QRVA 51 **113**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions et réponses écrites

Schriftelijke vragen en antwoorden

20 - 3 - 2006

cdH	:	*Centre démocrate Humaniste*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
ECOLO	:	*Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales*
FN	:	*Front National*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
N-VA	:	*Nieuw - Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti socialiste*
sp-a - spirit	:	*Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.*
Vlaams Belang	:	*Vlaams Belang*
VLD	:	*Vlaamse Liberalen en Democraten*

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 51 0000/000:	*Document parlementaire de la 51e législature, suivi du nº de base et du nº consécutif*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)*
PLEN:	*Séance plénière (couverture blanche)*
COM:	*Réunion de commission (couverture beige)*

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 51 0000/000:	*Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)*
CRIV:	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)*
CRABV:	*Beknopt Verslag (op blauw papier)*
PLEN:	*Plenum (witte kaft)*
COM:	*Commissievergadering (beige kaft)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail: publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail: publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE

INHOUD

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. **Page/Blz. 21467**

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1er à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). **Page/Blz. 21483**

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	21483	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	21490	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	21495	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	21496	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	21500	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	21501	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	21502	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	21504	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	21514	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	—	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	21515	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	21515	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	21517	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	21520	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Page/Blz. 21529

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	21529	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	21537	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	21581	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	21594	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	21635	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	21641	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	21649	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	21676	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	21680	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	21707	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	21708	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	21709	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	21732	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	21747	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	21751	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp.

Page/Blz. 21767

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice	
		Vice-eerste minister en minister van Justitie	
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avontroodt	6112
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114
5- 7-2004	306	Mme Marie Nagy	6599
26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282
24-11-2004	455	Claude Marinower	9286
3-12-2004	461	Guido De Padt	9479
3-12-2004	462	Guido De Padt	9480
22-12-2004	489	Guido De Padt	9955
13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550
31- 1-2005	518	Mw. Alexandra Colen	11083
15- 2-2005	532	Jo Vandeurzen	11585
16- 2-2005	533	Claude Marinower	11717
21- 2-2005	535	Filip De Man	11718
23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722
24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035
28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035
1- 3-2005	549	Bert Schoofs	12038
2- 3-2005	556	Walter Muls	12042
3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	12222
10- 3-2005	581	Guy Hove	12410
16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412
16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412
16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413
23- 3-2005	608	Alfons Borginon	12422
29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871
7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157
21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605
25- 4-2005	641	Jo Vandeurzen	13606
28- 4-2005	647	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	13909
9- 5-2005	667	Jan Mortelmans	14132
10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133
10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134
10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135
10- 5-2005	677	David Geerts	14135
10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136
17- 5-2005	685	Mme Zoé Genot	14143
23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409
25- 5-2005	691	Guido De Padt	14413
25- 5-2005	692	Claude Marinower	14413
26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641
1- 6-2005	701	Servais Verherstraeten	14648
9- 6-2005	705	Jan Mortelmans	15155
9- 6-2005	706	Jan Mortelmans	15155
9- 6-2005	707	Jan Mortelmans	15156
9- 6-2005	708	Jan Mortelmans	15156
9- 6-2005	709	Jan Mortelmans	15157
9- 6-2005	710	Jan Mortelmans	15157
9- 6-2005	712	Guido De Padt	15158
22- 6-2005	723	Mme Corinne De Permentier	15412
23- 6-2005	724	Jean-Marc Nollet	15627
27- 6-2005	729	Geert Lambert	15630
28- 6-2005	731	Guy Hove	15632
4- 7-2005	736	Filip De Man	15634
4- 7-2005	738	Dylan Casaer	15636

* Liste clôturée le 17 mars 2006
* Lijst afgesloten op 17 maart 2006

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
11- 7-2005	742	Mw. Hilde Vautmans	15869
14- 7-2005	746	Walter Muls	15873
14- 7-2005	747	Walter Muls	15873
18- 7-2005	749	Filip De Man	15874
26- 7-2005	754	Bart Laeremans	16960
26- 7-2005	756	Mw. Greet Van Gool	16962
28- 7-2005	759	Roel Deseyn	16964
28- 7-2005	761	Guido De Padt	16965
28- 7-2005	762	Guido De Padt	16966
28- 7-2005	763	Guido De Padt	16966
29- 7-2005	765	Francis Van den Eynde	16969
5- 8-2005	768	Roel Deseyn	16970
11- 8-2005	770	Daniel Bacquelaine	16972
5- 9-2005	772	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	16974
8- 9-2005	774	Filip De Man	17308
8- 9-2005	777	Guido De Padt	17309
16- 9-2005	782	Roel Deseyn	17311
22- 9-2005	790	Claude Marinower	17657
22- 9-2005	792	Claude Marinower	17658
22- 9-2005	794	Claude Marinower	17659
28- 9-2005	802	Mw. Marleen Govaerts	17662
21-10-2005	812	Mw. Hilde Vautmans	18138
24-10-2005	819	Claude Marinower	18143
25-10-2005	823	Mme Muriel Gerkens	18146
10-11-2005	830	Alfons Borginon	18591
10-11-2005	832	Guy D'haeseleer	18592
14-11-2005	833	Stijn Bex	18593
21-11-2005	838	Mme Annick Saudoyer	18784
21-11-2005	839	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18785
24-11-2005	846	Mw. Martine Taelman	19029
24-11-2005	847	Stijn Bex	19030
25-11-2005	848	Eric Libert	19031
29-11-2005	854	Willy Cortois	19033
1-12-2005	860	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19035
7-12-2005	863	Dylan Casaer	19038
8-12-2005	865	Guido De Padt	19040
8- 9-2005	870	Mw. Magda De Meyer	19041
13-12-2005	871	Guido De Padt	19041
4- 1-2006	879	Mw. Hilde Vautmans	19885
4- 1-2006	880	Mw. Hilde Vautmans	19886
9- 1-2006	881	Guido Tastenhoye	20107
9- 1-2006	882	Guido Tastenhoye	20108
9- 1-2006	883	Guy D'haeseleer	20108
9- 1-2006	885	Guy D'haeseleer	20109
11- 1-2006	887	Guido De Padt	20110
12- 1-2006	888	Roel Deseyn	20305
12- 1-2006	889	Bart Laeremans	20306
12- 1-2006	891	Hendrik Bogaert	20306
12- 1-2006	892	Roel Deseyn	20307
12- 1-2006	893	Guido De Padt	20308
12- 1-2006	894	Guido De Padt	20309
12- 1-2006	895	Mw. Martine Taelman	20310
13- 1-2006	898	Bart Laeremans	20310
13- 1-2006	899	Gerolf Annemans	20311
17- 1-2006	901	Gerolf Annemans	20313
18- 1-2006	903	Mw. Trees Pieters	20313
18- 1-2006	904	Koen Bultinck	20315
19- 1-2006	905	Roel Deseyn	20481
19- 1-2006	906	Guido De Padt	20482
20- 1-2006	907	Dirk Claes	20482
23- 1-2006	908	Mw. Katrien Schryvers	20483
25- 1-2006	910	Guido De Padt	20484
25- 1-2006	911	Mw. Hilde Dierickx	20485
26- 1-2006	912	Mme Zoé Genot	20822
27- 1-2006	913	Servais Verherstraeten	20823
31- 1-2006	916	Koen T'Sijen	20825
1- 2-2006	917	Gerolf Annemans	20825
1- 2-2006	918	Mw. Hilde Dierickx	20826
1- 2-2006	919	Alfons Borginon	20827
6- 2-2006	920	Luk Van Biesen	21027
6- 2-2006	921	Mw. Marleen Govaerts	21028
7- 2-2006	922	Dylan Casaer	21028
7- 2-2006	923	Jo Vandeurzen	21029
17- 1-2006	924	Mme Sophie Pécriaux	21029
9- 2-2006	926	Roel Deseyn	21483
9- 2-2006	927	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	21484
9- 2-2006	928	Alfons Borginon	21485
13- 2-2006	929	Mw. Hilde Dierickx	21485
13- 2-2006	930	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	21486
14- 2-2006	932	Alfons Borginon	21487
14- 2-2006	934	Bert Schoofs	21488
15- 2-2006	935	Guido De Padt	21488
15- 2-2006	936	Dylan Casaer	21490

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-premier ministre et ministre des Finances	
		Vice-eerste minister en minister van Financiën	
30- 9-2003	45	Geert Lambert	689
9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694
10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714
10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784
12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787
26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225
23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923
22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577
28- 4-2004	357	Pieter De Crem	5334
5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471
24- 5-2004	397	Mw. Trees Pieters	5977
24- 5-2004	398	Mw. Trees Pieters	5979
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134
23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442
12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753
27- 7-2004	449	Bart Tommelein	7190
23- 9-2004	487	Melchior Wathelet	7879
5-10-2004	496	Mw. Trees Pieters	8093
5-10-2004	497	Mw. Trees Pieters	8095
6-10-2004	499	Mw. Trees Pieters	8096
7-10-2004	503	Mw. Trees Pieters	8234
19-10-2004	512	Mw. Trees Pieters	8446
26-10-2004	518	Mw. Trees Pieters	8656
2-12-2004	549	Melchior Wathelet	9487
9-12-2004	556	Mme Zoé Genot	9668
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670
15-12-2004	561	Carl Devlies	9671
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441
18- 1-2005	603	Dirk Van der Maelen	10565
27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087
31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087
31- 1-2005	631	Hagen Goyvaerts	11088
3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391
3- 2-2005	638	Jean-Marc Nollet	11391
16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725
17- 2-2005	648	Mw. Trees Pieters	11728
24- 2-2005	662	Servais Verherstraeten	12046
2- 3-2005	673	Carl Devlies	12051
2- 3-2005	674	Carl Devlies	12052
3- 3-2005	676	Carl Devlies	12230
7- 3-2005	681	Ludo Van Campenhout	12232
7- 3-2005	682	Mw. Trees Pieters	12234
8- 3-2005	686	Alfons Borginon	12239
10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426
14- 3-2005	697	Hagen Goyvaerts	12430
15- 3-2005	700	Dylan Casaer	12434
17- 3-2005	701	Mw. Trees Pieters	12434
17- 3-2005	702	Carl Devlies	12436
22- 3-2005	705	Mw. Nathalie Muylle	12439
29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876
11- 4-2005	723	Dirk Van der Maelen	13166
12- 4-2005	725	Mw. Trees Pieters	13167
14- 4-2005	731	Mw. Trees Pieters	13319
14- 4-2005	732	Mw. Trees Pieters	13320
20- 4-2005	746	Pierre Lano	13327
22- 4-2005	751	Staf Neel	13613
28- 4-2005	761	Hendrik Bogaert	13917
2- 5-2005	762	Pieter De Crem	13918
4- 5-2005	779	Melchior Wathelet	14147
9- 5-2005	782	Hagen Goyvaerts	14150
10- 5-2005	788	Mw. Annelies Storms	14155
17- 5-2005	793	Mw. Trees Pieters	14158
18- 5-2005	794	Francis Van den Eynde	14159
27- 5-2005	805	Jean-Marc Nollet	14651
30- 5-2005	807	Carl Devlies	14653
30- 5-2005	808	Carl Devlies	14654
31- 5-2005	811	Mme Muriel Gerkens	14657
31- 5-2005	812	Mw. Trees Pieters	14658
1- 6-2005	814	Carl Devlies	14660
3- 6-2005	816	Mw. Trees Pieters	14885
3- 6-2005	817	Mw. Nathalie Muylle	14887
3- 6-2005	818	Hagen Goyvaerts	14888
6- 6-2005	819	Mw. Trees Pieters	14889
7- 6-2005	828	Mw. Trees Pieters	14894
14- 6-2005	838	Mme Zoé Genot	15163
15- 6-2005	845	Mw. Trees Pieters	15167
16- 6-2005	847	Mw. Trees Pieters	15414
29- 6-2005	866	Mw. Trees Pieters	15647
1- 7-2005	871	Mw. Trees Pieters	15649
6- 7-2005	877	Mw. Annemie Turtelboom	15656

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
27- 7-2005	891	Dirk Van der Maelen	16978
2- 8-2005	898	Carl Devlies	16984
2- 8-2005	899	Carl Devlies	16985
5- 8-2005	901	Carl Devlies	16987
16- 8-2005	903	David Geerts	16990
26- 8-2005	905	Dirk Van der Maelen	16991
5- 9-2005	910	Jo Vandeurzen	16995
7- 9-2005	913	Servais Verherstraeten	16998
7- 7-2005	923	Mw. Nathalie Muylle	17320
22- 9-2005	925	Dirk Van der Maelen	17666
28- 9-2005	939	Jo Vandeurzen	17676
4-10-2005	944	Mw. Frieda Van Themsche	17680
5-10-2005	947	Gerolf Annemans	17681
6-10-2005	949	Mw. Marleen Govaerts	17895
19-10-2005	951	Robert Denis	18149
21-10-2005	957	Mme Zoé Genot	18152
24-10-2005	961	Mme Muriel Gerkens	18155
26- 7-2005	962	Roel Deseyn	18156
25-10-2005	963	Mme Muriel Gerkens	18157
3-11-2005	967	Dirk Van der Maelen	18380
8-11-2005	972	Hendrik Daems	18384
10-11-2005	974	Alfons Borginon	18595
10-11-2005	975	Mw. Karin Jiroflée	18595
10-11-2005	976	Mw. Trees Pieters	18596
10-11-2005	978	Guy D'haeseleer	18599
14-11-2005	979	Jean-Jacques Viseur	18599
17-11-2005	980	Carl Devlies	18788
18-11-2005	984	Mw. Trees Pieters	18792
21-11-2005	988	Mw. Trees Pieters	18794
21-11-2005	989	Servais Verherstraeten	18795
22-11-2005	994	Guido De Padt	18800
23-11-2005	1003	Mw. Trees Pieters	18806
24-11-2005	1005	Mme Muriel Gerkens	19045
24-11-2005	1006	Mme Muriel Gerkens	19045
24-11-2005	1007	Mw. Marleen Govaerts	19046
24-11-2005	1010	Mw. Trees Pieters	19048
25-11-2005	1016	Mw. Maggie De Block	19055
30-11-2005	1023	Servais Verherstraeten	19056
7-12-2005	1026	Mw. Trees Pieters	19057
8-12-2005	1028	Mw. Trees Pieters	19060
9-12-2005	1031	Mw. Maggie De Block	19062
12-12-2005	1033	Jean-Marc Nollet	19064
14-12-2005	1034	Mw. Annelies Storms	19065
14-12-2005	1037	Jean-Marc Nollet	19067
19-12-2005	1042	Koen Bultinck	19557
19-12-2005	1043	Olivier Chastel	19558
22-12-2005	1048	Mme Muriel Gerkens	19562
22-12-2005	1049	Koen Bultinck	19562
9- 1-2006	1051	Mw. Trees Pieters	20111
9- 1-2006	1052	Guido Tastenhoye	20112
10- 1-2006	1055	Carl Devlies	20114
10- 1-2006	1056	Carl Devlies	20115
10- 1-2006	1057	Carl Devlies	20116
10- 1-2006	1058	Carl Devlies	20117
10- 1-2006	1059	Carl Devlies	20117
10- 1-2006	1060	Carl Devlies	20118
10- 1-2006	1062	Jean-Marc Nollet	20119
11- 1-2006	1065	Gerolf Annemans	20121
11- 1-2006	1068	Mw. Trees Pieters	20121
12- 1-2006	1071	Dirk Van der Maelen	20316
13- 1-2006	1077	Pieter De Crem	20320
16- 1-2006	1085	Carl Devlies	20325
16- 1-2006	1087	Koen Bultinck	20327
18- 1-2006	1093	Carl Devlies	20330
18- 1-2006	1095	Mw. Trees Pieters	20331
19- 1-2006	1097	Patrick De Groote	20485
23- 1-2006	1101	Mw. Trees Pieters	20486
23- 1-2006	1106	Jef Van den Bergh	20489
30- 1-2006	1111	Jean-Marc Nollet	20830
31- 1-2006	1113	Koen T'Sijen	20830
27-12-2005	1129	Mw. Nancy Caslo	21030
6- 2-2006	1130	Servais Verherstraeten	21030
6- 2-2006	1131	Servais Verherstraeten	21031
7- 2-2006	1133	Dirk Van der Maelen	21032
7- 2-2006	1134	Dirk Van der Maelen	21033
8- 2-2006	1135	Patrick De Groote	21033
10- 2-2006	1138	Luk Van Biesen	21490
10- 2-2006	1139	Mw. Trees Pieters	21491
10- 2-2006	1140	Mw. Trees Pieters	21492
14- 2-2006	1142	Luc Sevenhans	21493
15- 2-2006	1144	Carl Devlies	21494
15- 2-2006	1146	Dirk Van der Maelen	21494
15- 2-2006	1147	Dirk Van der Maelen	21495

Vice-première ministre
et ministre du Budget
et de la Protection de la consommation

Vice-eerste minister
en minister van Begroting
en Consumentenzaken

Budget — Begroting

15-10-2004	31	Mme Muriel Gerkens	8450

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9-11-2004	34	Bart Laeremans	8898
10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	8898
20- 1-2005	42	Gerolf Annemans	10832
1- 2-2005	46	Koen T'Sijen	11093
14- 4-2005	54	Guido De Padt	13328
10- 5-2005	60	Mw. Annelies Storms	14160
10- 5-2005	61	Mw. Annelies Storms	14161
26- 5-2005	62	Mw. Simonne Creyf	14662
12- 7-2005	68	Geert Lambert	15882
28- 7-2005	71	Olivier Maingain	16999
20-10-2005	74	Guy D'haeseleer	18160
26- 1-2006	78	Mme Zoé Genot	20838
14- 2-2006	80	Servais Verherstraeten	21495

Protection de la consommation — Consumentenzaken

10-11-2005	158	Guy D'haeseleer	18600
21-12-2005	167	Mw. Magda De Meyer	19563
11- 1-2006	170	Bart Tommelein	20123
12- 1-2006	171	Roel Deseyn	20334
24- 1-2006	173	Mw. Nathalie Muylle	20492
26- 1-2006	174	Melchior Wathelet	20839
26- 1-2006	175	Mme Zoé Genot	20840
31- 1-2006	177	Mw. Hilde Dierickx	20841
31- 1-2006	178	Roel Deseyn	20842
31- 1-2006	179	Koen T'Sijen	20843
2- 2-2006	180	Luk Van Biesen	21034
14-12-2005	181	Mme Colette Burgeon	21035
6- 2-2006	182	Roel Deseyn	21036

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

13- 1-2005	481	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	10577
24- 1-2005	496	Guido De Padt	10839
10- 3-2005	545	Mark Verhaegen	12459
16- 3-2005	552	Guido De Padt	12462
17- 3-2005	556	Stijn Bex	12464
7- 4-2005	573	Mw. Frieda Van Themsche	13176
14- 4-2005	582	Mw. Nancy Caslo	13339
21- 4-2005	595	Koen T'Sijen	13628
22- 4-2005	598	Staf Neel	13629
28- 4-2005	605	Mw. Martine Taelman	13924
18- 5-2005	625	Roel Deseyn	14185
31- 5-2005	636	Roel Deseyn	14687
13- 6-2005	649	Guido De Padt	15179
13- 6-2005	651	Guido De Padt	15180
20- 6-2005	657	Mme Muriel Gerkens	15420
24- 6-2005	668	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	15672
4- 7-2005	677	Mw. Marleen Govaerts	15679
12- 7-2005	687	Geert Lambert	15892
26- 7-2005	702	Geert Lambert	17010
26- 7-2005	703	Mw. Hilde Dierickx	17011
28- 7-2005	708	Guido De Padt	17012
9- 8-2005	713	Ortwin Depoortere	17013
24- 8-2005	714	Bart Laeremans	17014
8- 9-2005	723	Guido De Padt	17327
8- 9-2005	725	Guido De Padt	17328
8- 9-2005	726	Francis Van den Eynde	17329
13- 9-2005	728	Mw. Annelies Storms	17331
16- 9-2005	729	Roel Deseyn	17333
20- 9-2005	733	Roel Deseyn	17335
20- 9-2005	734	Mw. Nancy Caslo	17336
20- 9-2005	735	Jean-Marc Nollet	17336
21- 9-2005	737	Jef Van den Bergh	17337
27- 9-2005	739	Guido De Padt	17691
20-10-2005	751	Mw. Ingrid Meeus	18164
29- 6-2005	757	Bert Schoofs	18386
3-11-2005	758	Dylan Casaer	18387
4-11-2005	760	Guido De Padt	18388
14-11-2005	769	Guido De Padt	18603
17-11-2005	776	Mw. Marleen Govaerts	18810
30- 9-2005	778	Guido De Padt	18606
17-11-2005	779	Guido De Padt	18810
24-11-2005	794	Francis Van den Eynde	19069
24-11-2005	795	Staf Neel	19070
25-11-2005	796	Guido De Padt	19070
25-11-2005	797	Philippe Collard	19072
28-11-2005	806	Patrick Moriau	19077
29-11-2005	808	Mw. Nancy Caslo	19078
29-11-2005	812	Guido De Padt	19080
9-12-2005	820	Melchior Wathelet	19085
12-12-2005	821	Mw. Greet Van Gool	19086
15-12-2005	825	Guido De Padt	19565
19-12-2005	827	Guido De Padt	19567
22-12-2005	830	Carl Devlies	19570

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
22-12-2005	832	Mw. Nancy Caslo	19571
23-12-2005	834	Melchior Wathelet	19573
27-12-2005	836	Mw. Nancy Caslo	19575
27-12-2005	837	Ortwin Depoortere	19575
29-12-2005	839	Hagen Goyvaerts	19886
9- 1-2006	848	Guy D'haeseleer	20125
10- 1-2006	851	Hagen Goyvaerts	20127
10- 1-2006	852	Hagen Goyvaerts	20128
11- 1-2006	855	Guido De Padt	20130
11- 1-2006	856	Guido Tastenhoye	20131
12- 1-2006	860	Guido De Padt	20336
12- 1-2006	861	Guido De Padt	20337
13- 1-2006	863	Jean-Claude Maene	20338
13- 1-2006	864	Mw. Ingrid Meeus	20339
17- 1-2006	867	Gerolf Annemans	20340
18- 1-2006	870	Mme Jacqueline Galant	20342
20- 1-2006	873	Willy Cortois	20493
23- 1-2006	874	Patrick Cocriamont	20494
24- 1-2006	879	Filip De Man	20497
25- 1-2006	883	Mw. Ingrid Meeus	20500
26- 1-2006	884	Mw. Hilde Dierickx	20843
31- 1-2006	887	Bart Tommelein	20845
31- 1-2006	888	Dylan Casaer	20846
8- 2-2006	891	Patrick Cocriamont	21037
8- 2-2006	892	Patrick De Groote	21038
13- 2-2006	893	Mw. Ingrid Meeus	21496
14- 2-2006	894	Ortwin Depoortere	21497
15- 2-2006	895	Geert Versnick	21498
15- 2-2006	896	Hagen Goyvaerts	21499

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

7- 1-2004	51	Mme Marie Nagy	2582
6- 2-2004	59	Mme Zoé Genot	3641
17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804
22- 3-2004	70	Francis Van den Eynde	4563
1- 4-2004	71	Mme Zoé Genot	4881
14- 7-2004	102	Karel Pinxten	6766
29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228
12-10-2004	121	Luk Van Biesen	8248
18-10-2004	123	Mw. Greet Van Gool	8461
9-11-2004	127	Patrick Moriau	8917
16-11-2004	130	Dirk Van der Maelen	9115
10-12-2004	141	Francis Van den Eynde	9683
14-12-2004	142	Gerolf Annemans	9684
17-12-2004	144	Gerolf Annemans	9969
21-12-2004	145	Francis Van den Eynde	9969
31- 1-2005	170	Mw. Alexandra Colen	11102
18- 2-2005	183	Pieter De Crem	11751
21- 4-2005	217	Mw. Annelies Storms	13631
22- 4-2005	218	Pieter De Crem	13632
31- 5-2005	232	Dirk Van der Maelen	14691
6- 6-2005	236	Dirk Van der Maelen	14918
6- 6-2005	237	Francis Van den Eynde	14918
7- 6-2005	238	Mme Zoé Genot	14919
8- 6-2005	241	Stijn Bex	14920
27- 6-2005	245	Francis Van den Eynde	15682
12- 7-2005	252	Francis Van den Eynde	15900
12- 7-2005	253	Francis Van den Eynde	15901
26- 7-2005	257	Jean-Marc Delizée	17017
27- 7-2005	258	Mw. Inga Verhaert	17017
27- 7-2005	259	Mw. Inga Verhaert	17018
29- 7-2005	260	Mme Muriel Gerkens	17019
20- 9-2005	263	Mme Marie Nagy	17339
25-10-2005	267	Servais Verherstraeten	18168
4-11-2005	269	Mw. Annemie Turtelboom	18392
10-11-2005	271	Guy D'haeseleer	18606
17-11-2005	273	Mw. Inga Verhaert	18815
24-11-2005	274	Stijn Bex	19090
25-11-2005	276	Mme Muriel Gerkens	19091
28-11-2005	277	Dirk Van der Maelen	19092
28-11-2005	278	Stijn Bex	19093
28-11-2005	280	Mw. Inga Verhaert	19095
28-11-2005	282	Mw. Nathalie Muylle	19099
30-11-2005	284	Bart Tommelein	19101
1-12-2005	285	Dirk Van der Maelen	19102
22-12-2005	288	Koen T'Sijen	19577
27-12-2005	290	Dirk Van der Maelen	19579
28-12-2005	293	Guido Tastenhoye	19581
28-12-2005	294	Dirk Van der Maelen	19582
29-12-2005	295	Dirk Van der Maelen	19583
29-12-2005	296	Dirk Van der Maelen	19887
4- 1-2006	303	Mw. Nathalie Muylle	19891
4- 1-2006	305	Mw. Nathalie Muylle	19892
4- 1-2006	307	Francis Van den Eynde	19893
5- 1-2006	311	Philippe Monfils	20135
5- 1-2006	313	Guido Tastenhoye	20137
5- 1-2006	314	Dirk Van der Maelen	20137
9- 1-2006	316	Guido Tastenhoye	20137
17- 1-2006	321	Gerolf Annemans	20345

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
8- 2-2006	326	Mw. Inga Verhaert	21500
13- 2-2006	327	Geert Lambert	21501

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359
17- 1-2005	168	Eric Massin	10590
8- 3-2005	191	Luc Sevenhans	12252
8- 3-2005	192	Luc Sevenhans	12253
4- 5-2005	226	François-Xavier de Donnea	14189
8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921
8- 6-2005	240	Stijn Bex	14923
18- 7-2005	255	David Geerts	15903
26- 7-2005	256	David Geerts	17022
25-10-2005	282	Servais Verherstraeten	18170
10-11-2005	291	Guy D'haeseleer	18608
20-12-2005	319	Luc Sevenhans	19586
3- 2-2006	340	Mw. Hilde Vautmans	21040
14- 2-2006	344	Mw. Ingrid Meeus	21501

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

3-11-2004	167	Roel Deseyn	8921
28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155
7- 2-2005	224	Mme Muriel Gerkens	11403
25- 2-2005	239	Dirk Claes	12067
8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253
27- 4-2005	271	Roel Deseyn	13642
25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432
24- 6-2005	312	Mw. Yolande Avontroodt	15688
26- 7-2005	320	Marc Verwilghen	17025
5- 8-2005	328	Roel Deseyn	17029
8- 8-2005	330	Roel Deseyn	17029
16- 9-2005	338	Roel Deseyn	17341
16- 9-2005	339	Roel Deseyn	17342
16- 9-2005	340	Roel Deseyn	17343
16- 9-2005	341	Roel Deseyn	17343
19- 9-2005	342	Roel Deseyn	17344
19- 9-2005	343	Roel Deseyn	17345
22- 9-2005	347	Ortwin Depoortere	17695
6-10-2005	349	Roel Deseyn	17895
19-10-2005	352	Ortwin Depoortere	18173
21-10-2005	360	Roel Deseyn	18179
24-10-2005	361	Yvan Mayeur	18180
24-10-2005	362	Bart Laeremans	18181
24-10-2005	363	Mme Muriel Gerkens	18182
4-11-2005	371	Mw. Annemie Turtelboom	18397
29-11-2005	383	Philippe Monfils	19107
26- 1-2006	401	Philippe De Coene	20850
1- 2-2006	409	Roel Deseyn	20857
2- 2-2006	411	Luk Van Biesen	21042
9- 2-2006	417	Dirk Van der Maelen	21502
10- 2-2006	419	Mw. Trees Pieters	21503

Énergie — Energie

25-10-2005	153	Servais Verherstraeten	18189
4-11-2005	154	Mw. Annemie Turtelboom	18400
23- 1-2006	161	Koen T'Sijen	20504
31- 1-2006	164	Ortwin Depoortere	20859

Commerce extérieur — Buitenlandse Handel

29-12-2004	37	Mme Muriel Gerkens	10157
31- 1-2005	42	Mw. Maggie De Block	11108
1- 2-2005	43	Koen T'Sijen	11109
28- 4-2005	51	Mme Muriel Gerkens	13644
6- 6-2005	56	Ortwin Depoortere	14927
8- 6-2005	57	Stijn Bex	14927
15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	15184
29- 7-2005	61	Mme Muriel Gerkens	17032
20-10-2005	62	Guy D'haeseleer	18189
25-10-2005	63	Servais Verherstraeten	18190
4-11-2005	64	Mw. Annemie Turtelboom	18400
10-11-2005	65	Guy D'haeseleer	18610
26- 1-2006	66	Mme Zoé Genot	20860
30- 1-2006	67	Jean-Marc Nollet	20861

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Politique scientifique — Wetenschapsbeleid	
10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928
1- 2-2005	49	Koen T'Sijen	11111
25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070
21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472
31- 3-2005	56	Bart Laeremans	13012
14- 4-2005	59	Hagen Goyvaerts	13355
14- 4-2005	60	Hagen Goyvaerts	13356
14- 4-2005	61	Hagen Goyvaerts	13356
22- 4-2005	63	Staf Neel	13645
26- 4-2005	64	Geert Lambert	13646
8- 6-2005	69	Stijn Bex	14929
28- 7-2005	75	Mw. Simonne Creyf	17034
20-10-2005	81	Guy D'haeseleer	18191
25-10-2005	83	Servais Verherstraeten	18192
4-11-2005	84	Mw. Annemie Turtelboom	18401
10-11-2005	85	Guy D'haeseleer	18611
5-12-2005	89	Mme Véronique Ghenne	19113
20-12-2005	90	Stijn Bex	19593
20-12-2005	91	Stijn Bex	19594
21-12-2005	92	Stijn Bex	19596
17- 1-2006	93	Gerolf Annemans	20351
18- 1-2006	94	Gerolf Annemans	20351
27- 1-2006	96	Pieter De Crem	20862
27- 1-2006	97	Mw. Ingrid Meeus	20863
30- 1-2006	98	Jean-Marc Nollet	20864
31- 1-2006	99	Hagen Goyvaerts	20865
31- 1-2006	100	Hagen Goyvaerts	20865
		Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	
		Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid	
		Affaires sociales — Sociale Zaken	
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
22- 9-2003	19	Staf Neel	601
23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778
3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523
3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111
3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114
4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282
16- 4-2004	100	Mw. Yolande Avontroodt	5077
24- 5-2004	109	Jo Vandeurzen	5983
11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
9- 9-2004	148	Luk Van Biesen	7526
13- 9-2004	151	Luk Van Biesen	7529
16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718
17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721
21- 9-2004	162	Bart Laeremans	7723
4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8135
6-10-2004	170	Mw. Annemie Turtelboom	8137
8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252
13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253
13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253
19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469
30-11-2004	206	Patrick De Groote	9519
7-12-2004	208	Mw. Hilde Vautmans	9521
7-12-2004	210	Jo Vandeurzen	9522
9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtelboom	9695
9-12-2004	214	Geert Lambert	9697
10-12-2004	221	Jo Vandeurzen	9700
17-12-2004	226	Gerolf Annemans	9973
24- 1-2005	248	Gerolf Annemans	10851
28- 2-2005	260	Mw. Yolande Avontroodt	12073
2- 3-2005	262	Jean-Jacques Viseur	12075
22- 3-2005	275	Carl Devlies	17977
24- 3-2005	277	Mw. Annemie Turtelboom	12886
24- 3-2005	279	Mw. Maggie De Block	12888
18- 4-2005	296	Guy D'haeseleer	13359
21- 4-2005	299	David Geerts	13647
26- 4-2005	302	Geert Lambert	13649
10- 5-2005	314	Jo Vandeurzen	14197
13- 5-2005	316	Mw. Annemie Turtelboom	14198
6- 6-2005	320	Luc Goutry	14930
20- 6-2005	328	Mme Marie Nagy	15428
23- 6-2005	329	Dirk Van der Maelen	15692
29- 6-2005	334	Mw. Trees Pieters	15696
5- 7-2005	335	Mw. Greet Van Gool	15697
27- 7-2005	344	Jo Vandeurzen	17038
29- 8-2005	349	Jo Vandeurzen	17042

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
31- 8-2005	350	Jo Vandeurzen	17043
13- 9-2005	353	Guido De Padt	17349
23- 9-2005	357	Mw. Maggie De Block	17700
4-10-2005	358	Mw. Ingrid Meeus	17701
24-10-2005	363	Koen T'Sijen	18194
25-10-2005	365	Jo Vandeurzen	18196
4-11-2005	369	Mw. Yolande Avontroodt	18613
10-11-2005	371	Mw. Trees Pieters	18614
14-11-2005	373	Mw. Annemie Turtelboom	18616
14-11-2005	375	Mw. Annemie Turtelboom	18618
22-11-2005	379	Koen Bultinck	18828
22-11-2005	381	Mw. Annemie Turtelboom	18829
22-11-2005	382	Mw. Annemie Turtelboom	18830
23-11-2005	384	Mw. Annemie Turtelboom	18831
30-11-2005	389	Jo Vandeurzen	19115
5-12-2005	392	Mw. Greet Van Gool	19117
7-12-2005	395	Daniel Bacquelaine	19119
14-12-2005	399	Guy D'haeseleer	19122
19-12-2005	400	Guido De Padt	19597
22-12-2005	404	Mw. Greet Van Gool	19600
29-12-2005	405	Mw. Annemie Turtelboom	19601
18- 1-2006	406	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	20352
18- 1-2006	407	Mw. Annemie Turtelboom	20353
18- 1-2006	408	Mw. Trees Pieters	20353
20- 1-2006	409	Carl Devlies	20504
23- 1-2006	411	Luc Goutry	20506
26- 1-2006	414	Mme Zoé Genot	20866
30- 1-2006	415	Jean-Marc Nollet	20867
2- 2-2006	416	Mw. Yolande Avontroodt	21043
2- 2-2006	417	Koen Bultinck	21044
2- 2-2006	418	Koen Bultinck	21045
3- 2-2006	419	Luk Van Biesen	21045
6- 2-2006	420	Luk Van Biesen	21046
7- 2-2006	421	Bart Laeremans	21046
9- 2-2006	422	Koen Bultinck	21504
9- 2-2006	423	Mw. Annemie Turtelboom	21505
10- 2-2006	424	Mw. Trees Pieters	21506
13- 2-2006	425	Philippe Monfils	21507
13- 2-2006	426	Mw. Yolande Avontroodt	21508
13- 2-2006	427	Mw. Maggie De Block	21509

Santé publique — Volksgezondheid

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254
18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256
21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123
29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438
9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avontroodt	6153
24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avontroodt	6652
9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772
26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239
26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240
13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251
2- 9-2004	269	Jo Vandeurzen	7429
8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435
9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529
10- 9-2004	279	Jo Vandeurzen	7531
21- 9-2004	287	Bart Laeremans	7727
1-10-2004	295	Guido De Padt	8140
4-10-2004	298	Guido De Padt	8143
6-10-2004	299	Mw. Annemie Turtelboom	8143
20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	8478
25-10-2004	316	Mw. Frieda Van Themsche	8680
26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681
27-10-2004	321	Mme Jacqueline Galant	8684
28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	8934
29-10-2004	326	Koen Bultinck	8936
23-11-2004	336	Guido De Padt	9316
23-11-2004	338	Mme Annick Saudoyer	9317
29-11-2004	345	Luc Goutry	9524
10-12-2004	361	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	9704
15-12-2004	362	Mw. Yolande Avontroodt	9705
17-12-2004	364	Gerolf Annemans	9978
10- 1-2005	372	Mme Zoé Genot	10451
14- 1-2005	376	Mw. Annelies Storms	10600

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
20- 1-2005	381	Stijn Bex	10853
24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855
1- 2-2005	393	Alfons Borginon	11116
14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avontroodt	13366
27- 4-2005	456	Guido De Padt	13655
28- 4-2005	459	Mme Jacqueline Galant	13940
2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13943
3- 5-2005	463	Mw. Annelies Storms	13943
9- 5-2005	467	Mme Dominique Tilmans	14201
11- 5-2005	473	Mw. Yolande Avontroodt	14206
31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14703
6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935
6- 6-2005	484	Mw. Frieda Van Themsche	14936
27- 6-2005	497	Guy D'haeseleer	15700
27- 6-2005	500	Guy D'haeseleer	15701
4- 7-2005	504	Mw. Katrien Schryvers	15703
5- 7-2005	506	Koen Bultinck	15705
19- 7-2005	515	Mw. Maggie De Block	15917
19- 7-2005	516	Mw. Magda De Meyer	15917
26- 7-2005	522	Mw. Yolande Avontroodt	17045
26- 7-2005	524	Mw. Yolande Avontroodt	17046
28- 7-2005	527	Mw. Inga Verhaert	17047
8- 8-2005	530	Mw. Marleen Govaerts	17050
24- 8-2005	535	Mw. Marleen Govaerts	17053
1- 9-2005	540	Mw. Nathalie Muylle	17056
5- 9-2005	541	Mw. Hilde Vautmans	17056
13- 9-2005	546	Luk Van Biesen	17352
22- 9-2005	549	Alain Courtois	17702
7-10-2005	560	Mw. Magda De Meyer	17902
7-10-2005	561	Mw. Magda De Meyer	17903
20-10-2005	563	Mw. Magda De Meyer	18197
20-10-2005	564	Mw. Magda De Meyer	18197
20-10-2005	565	Koen Bultinck	18198
20-10-2005	568	Guy D'haeseleer	18199
10-11-2005	575	Mme Zoé Genot	18621
10-11-2005	576	Mw. Yolande Avontroodt	18621
10-11-2005	577	Mw. Annelies Storms	18622
10-11-2005	578	Guy D'haeseleer	18624
14-11-2005	580	Jan Mortelmans	18625
22-11-2005	584	Benoît Drèze	18833
25-11-2005	586	Ortwin Depoortere	19124
25-11-2005	587	Mw. Hilde Dierickx	19125
25-11-2005	588	Koen Bultinck	19125
28-11-2005	592	Daniel Bacquelaine	19128
28-11-2005	594	Geert Lambert	19129
28-11-2005	595	Daniel Bacquelaine	19130
28-11-2005	601	Mw. Yolande Avontroodt	19134
30-11-2005	602	Mw. Nancy Caslo	19135
5-12-2005	605	Mw. Yolande Avontroodt	19137
13-12-2005	608	Mw. Liesbeth Van der Auwera	19138
14-12-2005	610	Jo Vandeurzen	19139
14-12-2005	611	Mw. Magda De Meyer	19140
20-12-2005	612	Mme Muriel Gerkens	19601
22-12-2005	616	Bert Schoofs	19604
22-12-2005	617	Koen Bultinck	19605
23-12-2005	618	Koen Bultinck	19605
23-12-2005	619	Jo Vandeurzen	19606
28-12-2005	621	Mw. Yolande Avontroodt	19607
5- 1-2006	622	Mme Zoé Genot	20142
5- 1-2006	623	Patrick Cocriamont	20143
5- 1-2006	624	Koen Bultinck	20143
11- 1-2006	628	Mw. Yolande Avontroodt	20144
12- 1-2006	630	Mw. Nathalie Muylle	20354
13- 1-2006	635	Mw. Nathalie Muylle	20357
13- 1-2006	636	Daniel Bacquelaine	20357
18- 1-2006	640	Mw. Magda De Meyer	20361
18- 1-2006	641	Mw. Magda De Meyer	20362
18- 1-2006	643	Mw. Nathalie Muylle	20363
18- 1-2006	644	Mw. Magda De Meyer	20364
19- 1-2006	645	Guy Hove	20508
23- 1-2006	648	Koen Bultinck	20511
24- 1-2006	651	Koen Bultinck	20512
24- 1-2006	652	Koen Bultinck	20513
25- 1-2006	653	Mme Muriel Gerkens	20513
26- 1-2006	657	Mme Zoé Genot	20867
26- 1-2006	658	Mw. Nathalie Muylle	20868
30- 1-2006	660	Jean-Marc Nollet	20870
30- 1-2006	661	Melchior Wathelet	20870
1- 2-2006	663	Joseph Arens	20872
1- 2-2006	664	Miguel Chevalier	20873

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
1- 2-2006	665	Miguel Chevalier	20874
2- 2-2006	666	Miguel Chevalier	21047
2- 2-2006	667	Ludo Van Campenhout	21048
2- 2-2006	668	Mw. Hilde Dierickx	21049
2- 2-2006	669	Miguel Chevalier	21050
2- 2-2006	670	Miguel Chevalier	21050
2- 2-2006	671	Miguel Chevalier	21051
2- 2-2006	672	Koen Bultinck	21051
3- 2-2006	673	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	21052
10- 1-2006	674	Roel Deseyn	21053
6- 2-2006	675	Jo Vandeurzen	21053
8- 2-2006	676	Patrick Cocriamont	21054
8- 2-2006	677	Koen Bultinck	21509
9- 2-2006	678	Koen Bultinck	21510
10- 2-2006	679	Alfons Borginon	21510
14- 2-2006	680	Guido De Padt	21511
14- 2-2006	681	Ortwin Depoortere	21512
14- 2-2006	682	Ortwin Depoortere	21513
15- 2-2006	683	Miguel Chevalier	21513
15- 2-2006	684	Mme Muriel Gerkens	21514

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Minister van Middenstand en Landbouw

Classes moyennes — Middenstand

15- 2-2006	110	Mme Muriel Gerkens	21514

Ministre de la Coopération au Développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987
1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126
4- 7-2005	91	Filip De Man	15712
17- 1-2006	111	Gerolf Annemans	20364

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Fonction publique — Ambtenarenzaken

2-12-2005	173	Mme Marie Nagy	19144
19- 1-2006	181	Mark Verhaegen	20516

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736
3- 2-2005	96	Jean-Marc Nollet	11426
23- 2-2005	100	David Geerts	11770
8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtelboom	12264
26- 4-2005	113	Ortwin Depoortere	13670
7- 6-2005	128	Mw. Hilde Dierickx	14949
16- 8-2005	143	David Geerts	17073
20- 9-2005	148	Olivier Maingain	17356
4-11-2005	155	Mw. Hilde Dierickx	18409
14-11-2005	160	Koen T'Sijen	18628
8- 9-2005	162	Filip De Man	18631
25-11-2005	165	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	19146
1-12-2005	166	Mw. Ingrid Meeus	19147
8-12-2005	169	Mw. Nahima Lanjri	19149
23- 1-2006	176	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	20519
30- 1-2006	180	Jean-Marc Nollet	20878
3- 3-2005	184	Mw. Hilde Vautmans	20881

Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid

25-10-2005	50	Servais Verherstraeten	18210
10-11-2005	52	Guy D'haeseleer	18632
30- 1-2006	57	Jean-Marc Nollet	20883

Gelijke Kansen — Égalité des chances

26- 9-2005	73	Mw. Annelies Storms	17707
29- 9-2005	74	Mw. Hilde Vautmans	17707

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
20-10-2005	75	Guy D'haeseleer	18210
1-12-2005	81	Mw. Annemie Turtelboom	19151
2-12-2005	82	Mw. Annemie Turtelboom	19152
2-12-2005	83	Mw. Annemie Turtelboom	19153
2-12-2005	84	Mw. Annemie Turtelboom	19153
8-12-2005	85	Francis Van den Eynde	19154
13-12-2005	86	Mme Corinne De Permentier	19155
14-12-2005	87	Guy D'haeseleer	19155
20-12-2005	88	Francis Van den Eynde	19610
23- 1-2006	89	Mw. Annemie Turtelboom	20520
27- 1-2006	93	Francis Van den Eynde	20885

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548
28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165
29-12-2004	201	Jan Mortelmans	10166
1- 2-2005	221	Koen T'Sijen	11136
11- 4-2005	242	Guido De Padt	13194
12- 4-2005	246	Ludo Van Campenhout	13198
22- 4-2005	259	Hendrik Bogaert	13677
28- 4-2005	266	Mw. Hilde Dierickx	13950
3- 5-2005	276	Mw. Hilde Dierickx	13954
6- 6-2005	294	André Frédéric	14955
8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956
10- 6-2005	303	Patrick De Groote	15195
13- 6-2005	305	Ludo Van Campenhout	15198
15- 7-2005	326	Francis Van den Eynde	15935
26- 7-2005	330	Ludo Van Campenhout	17077
29- 7-2005	339	Mw. Frieda Van Themsche	17083
22- 8-2005	342	Jef Van den Bergh	17085
22- 8-2005	345	Jef Van den Bergh	17088
30- 8-2005	346	Mw. Hilde Dierickx	17088
2- 9-2005	348	Servais Verherstraeten	17089
5- 9-2005	349	Melchior Wathelet	17090
23- 9-2005	362	Mw. Simonne Creyf	17708
26- 9-2005	364	Guido De Padt	17710
4-10-2005	370	Guido De Padt	17712
6-10-2005	372	Jef Van den Bergh	17906
7-10-2005	373	Jef Van den Bergh	17907
19-10-2005	374	Francis Van den Eynde	18212
20-10-2005	376	Filip De Man	18214
20-10-2005	379	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	18216
20-10-2005	382	Mme Véronique Ghenne	18218
21-10-2005	383	Jan Mortelmans	18219
24-10-2005	385	David Geerts	18219
25-10-2005	386	Guido De Padt	18220
3-11-2005	391	Dylan Casaer	18412
4-11-2005	393	Jean-Marc Nollet	18413
14-11-2005	396	Bart Tommelein	18633
14-11-2005	397	Dylan Casaer	18634
17-11-2005	398	Dylan Casaer	18838
21-11-2005	400	Ortwin Depoortere	18840
12-12-2005	407	Mw. Annemie Turtelboom	19161
15-12-2005	410	Guido De Padt	19611
12- 1-2006	418	Guido De Padt	20365
18- 1-2006	423	Gerolf Annemans	20369
20- 1-2006	424	Guido De Padt	20521
23- 1-2006	426	Willy Cortois	20522
23- 1-2006	427	Jan Peeters	20523
25- 1-2006	429	Jef Van den Bergh	20524
26- 1-2006	430	Stijn Bex	20886
1- 2-2006	434	Mw. Annelies Storms	20888
13- 2-2006	436	Francis Van den Eynde	21515

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Environnement — Leefmilieu

25-10-2005	78	Servais Verherstraeten	18223
10-11-2005	80	Guy D'haeseleer	18635
5-12-2005	85	Mark Verhaegen	19163
16- 1-2006	88	Mw. Yolande Avontroodt	20370
20- 1-2006	89	Guido De Padt	20524
15- 2-2006	92	Miguel Chevalier	21515

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Pensions — Pensioenen	
9-12-2004	65	Mme Zoé Genot	9729
14-12-2005	140	Guy D'haeseleer	19171
13- 7-2004	141	Carl Devlies	20371
13- 1-2006	142	Hendrik Bogaert	20372
18-11-2005	145	Mw. Greet Van Gool	20890
30- 1-2006	146	Jean-Marc Nollet	20892
3- 2-2006	147	Mw. Annemie Turtelboom	21057
10- 2-2006	148	Hagen Goyvaerts	21516
15- 2-2006	149	Mme Muriel Gerkens	21516
		Ministre de l'Emploi	
		Minister van Werk	
24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975
24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976
13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776
17- 9-2004	127	Mme Marie Nagy	7730
5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149
6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153
25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687
15-12-2004	199	Mw. Annemie Turtelboom	9708
13- 1-2005	215	Gerolf Annemans	10602
2- 2-2005	237	Jo Vandeurzen	11123
10- 3-2005	253	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12487
16- 3-2005	257	Guy D'haeseleer	12489
16- 3-2005	258	Guy D'haeseleer	12490
22- 3-2005	266	Mw. Maggie De Block	12495
31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	13017
31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	13019
27- 5-2005	306	Melchior Wathelet	14705
3- 6-2005	311	Hagen Goyvaerts	14939
23- 6-2005	322	Jean-Marc Nollet	15706
6- 7-2005	331	Mme Muriel Gerkens	15710
26- 7-2005	338	Mme Yolande Avondroodt	17058
5- 9-2005	341	Mw. Annemie Turtelboom	17061
15- 9-2005	344	Guido De Padt	17370
27- 9-2005	348	Mw. Annemie Turtelboom	17715
28- 9-2005	351	Mw. Annemie Turtelboom	17717
20-10-2005	357	Guy D'haeseleer	18226
21-10-2005	362	Koen T'Sijen	18229
25-10-2005	364	Philippe De Coene	18230
4-11-2005	369	Bart Laeremans	18418
4-11-2005	370	Mw. Maggie De Block	18418
14-11-2005	378	Guy D'haeseleer	18638
17-11-2005	381	Mw. Annemie Turtelboom	18845
18-11-2005	382	Mw. Annemie Turtelboom	18845
18-11-2005	384	Mw. Maggie De Block	18847
22-11-2005	388	Mw. Marleen Govaerts	18849
28-11-2005	396	Guy D'haeseleer	19174
5-12-2005	403	Mme Zoé Genot	19177
9-12-2005	405	François-Xavier de Donnea	19178
14-12-2005	407	Mme Muriel Gerkens	19180
19-12-2005	410	Mw. Greet Van Gool	19616
19-12-2005	411	Koen Bultinck	20255
20-12-2005	412	Mw. Hilde Vautmans	19618
20-12-2005	413	Mw. Greet Van Gool	19619
29-12-2005	414	Mw. Annemie Turtelboom	19619
29-12-2005	416	Mw. Annemie Turtelboom	19621
9- 1-2006	422	Guido Tastenhoye	20149
9- 1-2006	423	Guido Tastenhoye	20150
9- 1-2006	424	Guido Tastenhoye	20150
9- 1-2006	425	Guido Tastenhoye	20150
9- 1-2006	427	Guy D'haeseleer	20151
9- 1-2006	429	Guy D'haeseleer	20152
9- 1-2006	430	Guy D'haeseleer	20152
12- 1-2006	434	Benoît Drèze	20373
12- 1-2006	435	Mw. Maggie De Block	20374
23- 1-2006	439	Patrick De Groote	20525
26- 1-2006	442	Mme Zoé Genot	20892
26- 1-2006	443	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	20893
2- 2-2006	448	Mw. Annemie Turtelboom	21057
13- 2-2006	451	Mw. Annemie Turtelboom	21517
13- 2-2006	453	Mw. Hilde Dierickx	21518
15- 2-2006	454	Mme Muriel Gerkens	21519

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

7- 9-2004	15	Mme Muriel Gerkens	7437
4- 7-2005	48	Pieter De Crem	17720
22-11-2005	53	Dirk Van der Maelen	18851
21-12-2005	59	Mw. Nathalie Muylle	19622

Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

8- 6-2005	41	Stijn Bex	14960
29- 7-2005	48	Mme Muriel Gerkens	17097
26- 1-2006	57	Mme Zoé Genot	20899
30- 1-2006	58	Jean-Marc Nollet	20900

Économie sociale — Sociale Economie

26- 1-2006	61	Mme Zoé Genot	20900
30- 1-2006	62	Jean-Marc Nollet	20901

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

12- 4-2005	49	Mme Zoé Genot	13199
19- 4-2005	53	Mw. Karin Jiroflée	13388
19- 4-2005	54	Mw. Karin Jiroflée	13389
30- 1-2006	80	Jean-Marc Nollet	20903

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et la Protection de la consommation

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

1- 7-2004	244	Filip De Man	6624
6- 9-2004	282	Mme Muriel Gerkens	7414
17- 9-2004	286	Mme Marie Nagy	7702
23- 9-2004	291	Mme Annick Saudoyer	7881
24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881
5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110
15-10-2004	319	Mme Muriel Gerkens	8451
5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901
8-11-2004	343	Patrick De Groote	8903
10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908
24-11-2004	362	François Bellot	9296
6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498
9-12-2004	375	Mme Zoé Genot	9674
9-12-2004	376	Geert Lambert	9675
15-12-2004	379	Carl Devlies	9678
29-12-2004	389	Mme Muriel Gerkens	10150
3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315
10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443
13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570
19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574
20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833
28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094
31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095
31- 1-2005	420	Mme Dominique Tilmans	11096
1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098
9- 2-2005	429	Staf Neel	11397
18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740
22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741
22- 2-2005	448	Mme Zoé Genot	11745
25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053
28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055
9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243
9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245
10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443
14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
21- 3-2005	483	Mme Marie Nagy	12453
24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879
14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329
18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332
18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334
21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623
22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624
26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627
10- 5-2005	528	Mw. Annelies Storms	14165
10- 5-2005	529	Mw. Annelies Storms	14165
10- 5-2005	530	Jan Mortelmans	14166
11- 5-2005	541	Bart Laeremans	14173
26- 5-2005	555	Jef Van den Bergh	14664
27- 5-2005	556	Roel Deseyn	14664
8- 6-2005	595	Stijn Bex	14910
13- 6-2005	603	Mw. Inga Verhaert	15173
14- 6-2005	606	Geert Lambert	15175
23- 6-2005	608	Olivier Maingain	15658
29- 6-2005	615	Roel Deseyn	15661
4- 7-2005	618	Mme Muriel Gerkens	15663
5- 7-2005	621	Ludo Van Campenhout	15665
6- 7-2005	623	Mme Muriel Gerkens	15666
26- 7-2005	641	Ludo Van Campenhout	17003
26- 7-2005	642	Ludo Van Campenhout	17004
26- 7-2005	643	Ludo Van Campenhout	17004
27- 7-2005	647	Olivier Maingain	17006
28- 7-2005	650	Olivier Maingain	17007
7- 9-2005	658	Jef Van den Bergh	17009
8- 9-2005	661	Francis Van den Eynde	17373
14- 9-2005	666	Guido De Padt	17377
15- 9-2005	669	Francis Van den Eynde	17379
19- 9-2005	671	Roel Deseyn	17380
19- 9-2005	672	Roel Deseyn	17380
21- 9-2005	675	Jef Van den Bergh	17382
21- 9-2005	676	Roel Deseyn	17383
23- 9-2005	682	Jan Mortelmans	17722
30- 9-2005	688	Roel Deseyn	17727
4-10-2005	692	Roel Deseyn	17730
6-10-2005	694	Jef Van den Bergh	17909
7-10-2005	697	Jef Van den Bergh	17910
19-10-2005	700	Francis Van den Eynde	18233
20-10-2005	704	Jan Mortelmans	18235
20-10-2005	707	Guy D'haeseleer	18237
24-10-2005	712	Bart Laeremans	18240
25-10-2005	715	Hagen Goyvaerts	18242
25-10-2005	716	Jean-Marc Nollet	18243
25-10-2005	717	Roel Deseyn	18244
25-10-2005	719	Mme Marie Nagy	18640
4-11-2005	720	Mw. Annemie Turtelboom	18420
4-11-2005	721	Guy D'haeseleer	18421
4-11-2005	723	Bart Laeremans	18422
8-11-2005	726	Patrick De Groote	18423
8-11-2005	727	Geert Lambert	18641
8-11-2005	728	Geert Lambert	18642
10-11-2005	729	Guy D'haeseleer	18643
14-11-2005	731	Guy D'haeseleer	18643
17-11-2005	734	Francis Van den Eynde	18853
17-11-2005	736	Patrick De Groote	18854
21-11-2005	738	Jan Mortelmans	18855
21-11-2005	739	Jan Mortelmans	18856
21-11-2005	741	Stijn Bex	18857
21-11-2005	742	Olivier Chastel	18858
21-11-2005	743	Hagen Goyvaerts	18859
22-11-2005	749	Francis Van den Eynde	18863
23-11-2005	751	Mme Marie Nagy	18864
23-11-2005	753	Jef Van den Bergh	18866
23-11-2005	754	Roel Deseyn	18867
24-11-2005	756	Francis Van den Eynde	19193
24-11-2005	758	Bert Schoofs	19194
24-11-2005	759	Bert Schoofs	19194
24-11-2005	760	Roel Deseyn	19195
25-11-2005	762	Mw. Hilde Dierickx	19195
28-11-2005	765	Mw. Ingrid Meeus	19197
2-12-2005	767	Jan Mortelmans	19199
2-12-2005	768	Jan Mortelmans	19199
2-12-2005	769	Jan Mortelmans	19200
29- 7-2005	775	Mme Muriel Gerkens	19203
15-12-2005	778	Guido De Padt	19625
19-12-2005	779	Mw. Greet Van Gool	19626
20-12-2005	780	Mw. Greet Van Gool	19627
20-12-2005	781	Stijn Bex	19628
20-12-2005	783	Roel Deseyn	19630
21-12-2005	784	Roel Deseyn	19631
21-12-2005	786	Luc Goutry	19632
22-12-2005	789	Mme Zoé Genot	19636
22-12-2005	790	Mme Colette Burgeon	19636
22-12-2005	791	Jef Van den Bergh	19637
22-12-2005	792	Roel Deseyn	19638

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
22-12-2005	793	Roel Deseyn	19639
23-12-2005	799	Guido De Padt	19642
23-12-2005	800	Guido De Padt	19643
23-12-2005	802	Roel Deseyn	19644
27-12-2005	803	Mw. Dalila Douifi	19645
28-12-2005	804	Francis Van den Eynde	19646
4- 1-2006	805	Guido De Padt	19897
5- 1-2006	806	Francis Van den Eynde	20155
10- 1-2006	812	Mw. Marleen Govaerts	20158
10- 1-2006	813	Roel Deseyn	20159
10- 1-2006	814	Roel Deseyn	20160
11- 1-2006	815	Guido De Padt	20161
11- 1-2006	816	Roel Deseyn	20162
12- 1-2006	817	Mme Zoé Genot	20377
12- 1-2006	819	Guido De Padt	20379
13- 1-2006	821	Patrick De Groote	20380
13- 1-2006	822	Jef Van den Bergh	20381
18- 1-2006	825	Mw. Trees Pieters	20382
19- 1-2006	827	Guido De Padt	20529
19- 1-2006	828	Guido De Padt	20529
19- 1-2006	829	Guido De Padt	20530
19- 1-2006	830	Willy Cortois	20531
20- 1-2006	831	Bart Tommelein	20531
20- 1-2006	832	Jef Van den Bergh	20532
20- 1-2006	833	Patrick De Groote	20533
23- 1-2006	834	Koen T'Sijen	20533
23- 1-2006	835	Mw. Hilde Vautmans	20534
24- 1-2006	836	Jef Van den Bergh	20534
24- 1-2006	837	Jef Van den Bergh	20535
25- 1-2006	838	Guido De Padt	20536
25- 1-2006	839	Mw. Hilde Dierickx	20537
26- 1-2006	840	Mw. Annelies Storms	20903
26- 1-2006	841	Mme Zoé Genot	20904
26- 1-2006	842	Roel Deseyn	20905
27- 1-2006	843	Mw. Annelies Storms	20906
30- 1-2006	844	Jean-Marc Nollet	20907
30- 1-2006	845	Jan Mortelmans	20907
30- 1-2006	846	Jan Mortelmans	20908
31- 1-2006	847	Jan Mortelmans	20908
31- 1-2006	848	Francis Van den Eynde	20909
31- 1-2006	849	Jef Van den Bergh	20910
31- 1-2006	850	Jan Mortelmans	20910
31- 1-2006	851	Roel Deseyn	20910
31- 1-2006	852	Jan Mortelmans	20911
31- 1-2006	853	Mw. Frieda Van Themsche	20912
3- 2-2006	857	Guido De Padt	21059
3- 2-2006	858	Ludo Van Campenhout	21059
6- 2-2006	859	Koen Bultinck	21060
9- 2-2006	860	Roel Deseyn	21520
9- 2-2006	861	Roel Deseyn	21521
13- 2-2006	862	Mw. Hilde Dierickx	21521
13- 2-2006	863	Stijn Bex	21522
14- 2-2006	864	Guido De Padt	21523
14- 2-2006	865	Roel Deseyn	21523
14- 2-2006	866	Jef Van den Bergh	21525
15- 2-2006	868	Servais Verherstraeten	21527

(Fr.): Question posée en français. — (N.): Question posée en néerlandais.

(Fr.): In het Frans gestelde vraag. — (N.): In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1er à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

Vice-première ministre et ministre de la Justice

DO 2005200607185

Question nº 926 de M. Roel Deseyn du 9 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Blocage de sites internet proposant des guides du suicide.

En quelques clics de souris, une personne suicidaire peut trouver sur internet des informations sur une multitude de méthodes de suicide. Le personnel de secours a tiré la sonnette d'alarme à ce propos après le drame familial qui s'est produit à Tamise. L'homme, qui a tué ses trois enfants et son épouse avant de se donner la mort, n'a sans doute guère éprouvé de difficultés à trouver quelle était la quantité de charbon de bois requise pour que le feu allumé dans la chambre à coucher ne produise des émanations mortelles. Le nombre de sites internet proposant ce type d'information extrême ou illégale aurait augmenté de 40 % en 2005. Il ne serait cependant pas procédé à des contrôles systématiques.

1. Les ISP (fournisseurs d'accès à internet) peuvent-ils être rendus responsables de la présence de ces guides sur internet?

2. De quelle manière les ISP pourraient-ils contribuer au blocage de ces sites?

3.

a) Combien de personnes sont affectées au contrôle journalier de ce type d'information sur internet?

b) Comment ce chiffre devrait-il évoluer à l'avenir?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

DO 2005200607185

Vraag nr. 926 van de heer Roel Deseyn van 9 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Blokkeren van de zelfmoordgidsen op internet.

Iemand met zelfmoordplannen vindt met enkele muisklikken allerlei methodes op het internet. Hulpverleners slaan daarover alarm, na het gezinsdrama in Temse. Een man, die zijn drie kinderen, zijn vrouw en zichzelf ombracht, moet amper moeite hebben gehad om te vinden hoeveel houtskool hij moest gebruiken om er zeker van te zijn dat de barbecuevuurtjes op de slaapkamer een dodelijke uitwerking zouden hebben. Het aantal websites met dit soort extreme of illegale informatie zou vorig jaar met 40 % zijn gestegen. Toch zouden er geen systematische controles worden uitgeoefend.

1. Kunnen de ISP's (internet service providers) aansprakelijk gesteld worden voor de aanwezigheid van deze gidsen?

2. Welke rol kunnen de ISP's spelen om dergelijke sites te blokkeren?

3.

a) Hoeveel mensen houden dagelijks toezicht op dergelijke informatie op het internet?

b) Hoe zal dit in de toekomst evolueren?

4.
a) Comment pensez-vous pouvoir combattre efficacement le problème ?

b) Quel est le calendrier prévu dans ce cadre ?

DO 2005200607188

Question nº 927 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 9 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Nombre de détenus placés sous surveillance électronique.

L'accord de gouvernement prévoit qu'un des objectifs à atteindre est d'augmenter d'au moins mille unités, au cours des prochaines années, le nombre de détenus placés sous surveillance électronique, et plus exactement de porter ce nombre à 1 300. Le 31 décembre 2003, 238 détenus étaient placés sous surveillance électronique. Le 12 mars 2004, ils étaient au nombre de 301. Et le 27 octobre 2004, on en dénombrait 338. En mars 2005, le nombre de détenus placés sous surveillance électronique a encore augmenté puisqu'il était de 344 puis il a diminué légèrement le 20 octobre 2005 puisqu'il n'était plus à cette date que de 341. Si je vous interroge aujourd'hui, c'est afin de connaître la situation actuelle.

1.
a) À combien s'élève actuellement le nombre de détenus dans les prisons belges ?

b) Le 24 octobre 2005, on en recensait 9 249. Ce nombre a-t-il, depuis, augmenté ou diminué, ou est-il resté stable ?

2. Combien de condamnés placés sous surveillance électronique notre pays compte-t-il selon les chiffres les plus récents ?

3. Comment ces condamnés surveillés électroniquement sont-ils répartis sur notre territoire ?

a) Combien y en a-t-il en Flandre ?

b) Combien y en a-t-il en Wallonie ?

c) Combien y en a-t-il par province ?

4. Combien de ces condamnés sous surveillance électronique travaillent-ils effectivement (à temps plein ou à mi-temps) et combien suivent une formation, sont demandeurs d'emploi, perçoivent une indemnité de maladie, etc. ?

5.
a) Combien de ces condamnés sous surveillance électronique reçoivent-ils une intervention financière du SPF Justice ?

4.
a) Hoe denkt u het probleem effectief te kunnen aanpakken ?

b) Welke timing is aan deze plannen verbonden ?

DO 2005200607188

Vraag nr. 927 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 9 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Aantal gedetineerden onder het systeem van elektronische toezicht.

In het regeerakkoord staat de doelstelling dat het aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht in de komende jaren uitgebreid zal worden met minimaal duizend eenheden, met name naar 1 300. Op 31 december 2003 stonden 238 gedetineerden onder elektronisch toezicht, op 12 maart 2004 waren er dat 301 en op 27 oktober 2004 stond de teller op 338. Het aantal gedetineerden onder elektronisch toezicht verhoogde tot 344 in maart 2005 en zakte weer lichtjes tot 341 op 20 oktober 2005. Met deze vraag peil ik naar de huidige stand van zaken.

1.
a) Wat is het huidige aantal gedetineerden in de Belgische gevangenissen op vandaag ?

b) Op 24 oktober 2005 waren dat er 9 249. Is dit aantal intussen gestegen, gedaald of stabiel gebleven ?

2. Hoeveel veroordeelden onder elektronisch toezicht zijn er intussen volgens de jongste cijfers ?

3. Hoe is de territoriale spreiding van deze veroordeelden onder elektronisch toezicht :

a) Hoeveel in Vlaanderen ?

b) Hoeveel in Wallonië ?

c) Hoeveel per provincie ?

4. Hoeveel van deze mensen onder elektronisch toezicht werken effectief (vol- of halftijds), hoeveel volgen een opleiding, zijn werkzoekende, genieten een ziekteuitkering, enzovoort ?

5.
a) Hoeveel van deze veroordeelden onder elektronisch toezicht ontvangen een financiële tegemoetkoming van de FOD Justitie ?

b) Cette intervention se monte-t-elle toujours à 12,45 euros par jour pour les cohabitants et à 17,40 euros par jour pour les isolés ?

6. Où en est le recrutement des six agents administratifs supplémentaires ?

DO 2005200607189

Question nº 928 de M. Alfons Borginon du 9 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires. — Recours en annulation de certains articles. — Compétence communautaire.

Le gouvernement flamand a introduit un recours en annulation des articles 19, 35 à 40, 102 et 103, § 1er, de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus (*cf. Moniteur belge* du 2 septembre 2005, p. 38625).

Le gouvernement flamand fait valoir qu'il y a une transgression de compétence étant donné que l'assistance sociale dispensée aux détenus en vue de leur réintégration sociale constitue une compétence communautaire. Par conséquent, une grande partie du plan de détention individuel ressortirait à la compétence des Communautés.

1. Quel avocat représente l'État fédéral dans cette affaire ?

2. Quelle position comptez-vous défendre en l'occurrence ?

3. Sera-t-il tenu compte dans le dossier du large débat parlementaire sur la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ?

4.

a) Ce recours en annulation retardera-t-il la mise en application de la loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires ?

b) Dans quel délai un jugement est-il attendu dans cette affaire ?

DO 2005200607200

Question nº 929 de Mme Hilde Dierickx du 13 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Escroqueries sur internet. — Plaintes judiciaires.

« Schuldbriefing », la lettre électronique mensuelle du Centre flamand de médiation de dettes destinée aux

b) Bedraagt deze tegemoetkoming nog steeds 12,45 euro per dag voor samenwonenden en 17,40 euro per dag voor alleenstaanden ?

6. Hoever staat het met de aanwerving van de zes bijkomende administratieve krachten ?

DO 2005200607189

Vraag nr. 928 van de heer Alfons Borginon van 9 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Basiswet gevangeniswezen. — Beroep tot vernietiging van bepaalde artikelen. — Gemeenschapsbevoegdheid.

De Vlaamse Regering stelde beroep tot vernietiging in van de artikelen 19, 35 tot 40, 102 en 103, § 1, van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden (*cf. Belgisch Staatsblad* van 2 september 2005, blz. 38625).

De Vlaamse Regering voert aan dat er bevoegdheidsoverschrijding is, aangezien de « sociale hulpverlening aan gedetineerden met het oog op hun sociale integratie » een gemeenschapsbevoegdheid is. Bijgevolg zou een groot deel van het individueel dententieplan gemeenschapsbevoegdheid zijn.

1. Wie treedt in deze zaak op als advocaat van de federale overheid ?

2. Welk standpunt overweegt u in deze te verdedigen ?

3. Zal in het dossier rekening worden gehouden met de volledige parlementaire bespreking van de basiswet gevangeniswezen ?

4.

a) Zal dit beroep tot vernietiging de uitvoering van de basiswet gevangeniswezen vertragen ?

b) Binnen welke termijn wordt een uitspraak verwacht in deze zaak ?

DO 2005200607200

Vraag nr. 929 van mevrouw Hilde Dierickx van 13 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Oplichting via internet. — Gerechtelijke klachten.

Uit « Schuldbriefing », het maandelijks e-magazine van het Vlaams Centrum Schuldbemiddeling voor

centres publics d'aide sociale et aux centres d'aide sociale générale, révèle que la Direction générale Contrôle et Médiation du SPF Économie et la police fédérale sont confrontées quotidiennement à des personnes qui ont parfois subi un préjudice considérable en réagissant à des annonces alléchantes promettant de fortes sommes d'argent. Les escrocs utilisent avec beaucoup de créativité internet et les nouveaux moyens de communication pour flouer le consommateur.

Le mois de février a été choisi par plusieurs pays pour mener une campagne contre les arnaques de la consommation. La campagne dénommée « *Fraud Prevention Month* » est une initiative du Réseau international de contrôle et de protection des consommateurs (RICPC ou en anglais ICPEN — *International Consumer Protection and Enforcement Network*), le réseau mondial d'autorités chargées de la protection du consommateur. Quatre thèmes ont été examinés au travers de quatre brochures.

À l'occasion de cette campagne, pourriez-vous me communiquer le nombre de plaintes judiciaires déposées chaque année (en 2002, 2003, 2004 et 2005) pour des faits d'escroquerie relevant des thèmes couverts par ledit site web :

1. fraudes à la carte d'identité;

2. « Argent facilement gagné...perdu »;

3. numéros de téléphone qui pourraient vous ruiner;

4. attention à internet ?

OCMW's en CAW's (centra voor algemeen welzijnswerk), blijkt dat de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de FOD Economie en de federale politie dagelijks geconfronteerd worden met hun slachtoffers die soms aanzienlijke schade leden door te reageren op aantrekkelijke advertenties die veel geld beloven. Oplichters blijken zeer creatief om te gaan met internet en andere nieiuwe communicatiemiddelen om de consument op te lichten.

Februari werd internationaal uitgeroepen tot campagnemaand tegen consumentenbedrog. De campagne « *Fraud Prevention Month* » is een initiatief van « *the International Consumer Protection and Enforcement Network* » (ICPEN) — het wereldwijde netwerk van autoriteiten belast met de bescherming van de consument. Er worden vier thema's behandeld verdeeld over evenveel folders.

Kan u naar aanleiding van deze campagne meedelen hoeveel gerechtelijke klachten er jaarlijks (2002, 2003, 2004 en 2005) ingediend worden voor bedrog dat valt onder de thema's die de hogervermelde website aanhaalt :

1. identiteitsfraude;

2. « Gemakkelijk Geld...kwijt »;

3. telefoonnummers die u kunnen ruïneren;

4. opgelet met internet ?

DO 2005200607202

Question n° 930 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 13 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Chambre des mises en accusation. — Requêtes. — Décision. — Délai de quinze jours.

En vertu de l'article 61*ter*, § 5 du Code d'instruction criminelle, le procureur du Roi et le requérant peuvent saisir la chambre des mises en accusation d'un recours (afin d'obtenir consultation du dossier ou de certaines pièces dans le dossier) par requête motivée, déposée au greffe du tribunal de première instance dans un délai de huit jours.

Ce même article 61*ter*, § 5 prévoit, en son deuxième alinéa, que la chambre des mises en accusation statue sans débat dans les quinze jours du dépôt de la requête.

DO 2005200607202

Vraag nr. 930 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 13 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Kamer van inbeschuldigingstelling. — Verzoekschriften. — Uitspraak. — Termijn van vijftien dagen.

Overeenkomstig artikel 61*ter*, § 5 van het Wetboek van strafvordering kunnen de procureur des konings en de verzoeker bij de kamer van inbeschuldigingstelling de zaak (verzoek inzage dossier of bepaalde stukken) aanbrengen bij een met redenen omkleed verzoekschrift dat wordt ingediend bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg, binnen een termijn van acht dagen.

In het tweede lid van hetzelfde wetsartikel staat dat de kamer van inbeschuldigingstelling uitspraak doet zonder debat binnen vijftien dagen na het indienen van het verzoekschrift.

1. Ce délai de quinze jours est-il respecté dans les ressorts des cinq cours d'appel du pays (Anvers, Gand, Bruxelles, Liège et Mons) ?

2. Dans la négative, quel est le délai moyen d'obtention d'une décision de la chambre des mises en accusation sur de telles requêtes dans les ressorts respectifs des cinq cours d'appel ?

1. Kan u meedelen of deze termijn van vijftien dagen in de vijf ressorten van de hoven van beroep (Antwerpen, Gent, Brussel, Luik en Bergen) wordt gerespecteerd ?

2. Zo deze termijn niet gerespecteerd wordt, wat is de gemiddelde behandelingsduur voor dergelijke zaken in elk van de vijf ressorten ?

DO 2005200607212

Question nº 932 de M. Alfons Borginon du 14 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Loi sur le bail à ferme et la loi sur la limitation des fermages. — Avis du Conseil d'État.

Le Conseil d'État a rendu un avis négatif sur un avant-projet de décret wallon modifiant la loi du 4 novembre 1969 limitant les fermages.

Lors de la dernière réforme de l'État, l'agriculture a été régionalisée. Le Conseil d'État a estimé que les régions pouvaient imposer des limitations et des normes dans le cadre de leur compétence en matière d'agriculture à condition qu'elles ne portent pas atteinte à la compétence du pouvoir fédéral de régler la relation contractuelle entre le preneur et le bailleur dans le cadre de sa compétence en matière de droit civil.

Le Conseil d'État a jugé que cet avant-projet de décret wallon portait bel et bien atteinte à cette relation contractuelle et était par conséquent de la compétence du pouvoir fédéral.

Dès lors, la loi limitant les fermages est restée une matière fédérale et elle n'a donc pas été régionalisée lors de la dernière réforme de l'État. Les régions ne sont dès lors pas habilitées à la modifier.

Toutefois, on ne sait pas très bien si le Conseil d'État considère le bail à ferme comme une compétence exclusive partagée ou comme une compétence dont l'exercice est l'objet d'une concurrence impropre.

S'il s'agit d'une compétence exclusive partagée, l'agriculture est en principe une compétence régionale mais son aspect bail à ferme demeure une compétence exclusivement fédérale.

S'il s'agit d'une compétence dont l'exercice est l'objet d'une concurrence impropre, l'État fédéral détermine la politique en matière de baux à ferme au moyen de la loi sur les baux à ferme et de la loi limitant les fermages mais les régions sont responsables de

DO 2005200607212

Vraag nr. 932 van de heer Alfons Borginon van 14 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Pachtwet en Wet Beperking Pachtprijzen. — Advies Raad van State.

De Raad van State gaf een negatief advies inzake een Waals voorontwerp van decreet dat voorzag in een wijziging van de wet van 4 november 1969 tot beperking van de pachtprijzen.

Bij de laatste staatshervorming werd landbouw overgeheveld naar de gewesten. De Raad van State stelde dat de gewesten beperkingen en normen konden opleggen in het kader van hun landbouwbevoegdheid voor zover deze niet raakten aan de federale bevoegdheid om de contractuele relatie tussen pachter en verpachter te regelen in het kader van diens bevoegdheid inzake het burgerlijk recht.

De Raad van State oordeelde dat het Waals voorontwerp van decreet wél raakte aan deze contractuele relatie en bijgevolg federale bevoegdheid was.

De « Wet Beperking Pachtprijzen » is bijgevolg federale materie gebleven, en werd bij de laatste staatshervorming niet overgedragen. De gewesten kunnen deze dan ook niet wijzigen.

Het is echter niet duidelijk of de Raad van State pacht nu ziet als een gedeelde exclusieve bevoegdheid, dan wel als een oneigenlijk concurrerende bevoegdheid.

Indien men het als een gedeelde exclusieve bevoegdheid ziet, is landbouw principieel een gewestbevoegdheid, maar blijft het aspect pacht daarvan een exclusief federale bevoegdheid.

Indien het een oneigenlijk concurrerende bevoegdheid is, bepaalt de federale Staat het pachtbeleid bij middel van de Pachtwet en de Wet Beperking Pachtprijzen, maar staan de gewesten in voor de uitvoering van dit federaal beleid door middel van regeringsbe-

l'exécution de cette politique fédérale au moyen de décisions gouvernementales relatives aux superficies de rentabilité et aux coefficients de fermage.

Si ce flou subsiste, c'est parce que le Conseil d'État ne se prononce que sur la compétence relative à la loi limitant les fermages mais ne s'exprime pas sur la compétence portant sur les arrêtés d'exécution de la loi sur les baux à ferme et de la loi limitant les fermages.

Peut-on dire que les régions portent atteinte à la compétence fédérale pour ce qui concerne la relation contractuelle entre preneur et bailleur si les régions ne déterminent pas cette politique mais exécutent seulement la politique fédérale au moyen d'arrêtés d'exécution ?

sluiten inzake de rentabiliteitsoppervlakten en pachtcoëfficiënten.

Deze onduidelijkheid blijft nu bestaan omdat de Raad van State zich enkel uitspreekt over de bevoegdheid inzake Wet Beperking Pachtprijzen, maar zich niet uitlaat over de bevoegdheid inzake de uitvoeringsbesluiten van de Pachtwet en Wet Beperking Pachtprijzen.

Kan men stellen dat de gewesten raken aan de federale bevoegdheid inzake de contractuele relatie tussen pachter en verpachter indien de gewesten dit beleid niet bepalen, maar louter het federale beleid uitvoeren door middel van regeringsbesluiten ?

DO 2005200607222

Question nº 934 de M. Bert Schoofs du 14 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Plans d'action contre la criminalité transfrontalière.

Récemment, les procureurs et les chefs de corps des services de police de l'Eurégion Meuse-Rhin se sont réunis à Eupen pour discuter de la lutte contre la criminalité transfrontalière.

L'objectif serait d'élaborer un plan d'action eurégional.

1. Quels sujets concrets ou quelles formes de criminalité feront l'objet de cette concertation ?

2. Un calendrier ou un délai ont-ils été fixés pour la présentation d'un plan dans sa version définitive ?

3. Des moyens financiers ont-ils été prévus à cet effet dans le budget fédéral ?

4. Dans quelle mesure la ministre et ses homologues néerlandais et allemande, ainsi que le Collège des procureurs généraux, sont-ils associés à cette concertation ?

DO 2005200607222

Vraag nr. 934 van de heer Bert Schoofs van 14 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Actieplannen tegen grensoverschrijdende criminaliteit.

Recentelijk vond er in Eupen een vergadering plaats van de procureurs alsook de korpschefs van de politiediensten van de euregio Maas-Rijn met betrekking tot de aanpak van de grensoverschrijdende criminaliteit.

Het doel ervan is naar verluidt de uitwerking van een euregionaal actieplan.

1. Wat zijn de concrete onderwerpen of vormen van criminaliteit waarop het overleg zich zal toespitsen ?

2. Is er een tijdschema of een streefdatum vastgelegd met betrekking tot de voorlegging van het plan in een eindversie ?

3. Zijn er in de begroting van de federale regering budgetten vastgelegd voor deze operatie ?

4. In welke mate zijn de minister en haar ambtgenoten in Nederland en Duitsland alsook het College van procureurs-generaal bij dit overleg betrokken ?

DO 2005200607227

Question nº 935 de M. Guido De Padt du 15 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Poursuites judiciaires à l'encontre de diplomates à la suite d'infractions routières.

Il est logique que les membres d'ambassades et de consulats ne puissent être poursuivis au pénal par le

DO 2005200607227

Vraag nr. 935 van de heer Guido De Padt van 15 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Strafrechtelijke vervolging van diplomaten naar aanleiding van verkeersovertredingen.

Leden van ambassades en consulaten kunnen niet strafrechtelijk vervolgd worden door het land waar ze

pays où ils exercent leurs fonctions étant donné que si tel était le cas, ils ne pourraient pas aussi bien exécuter leurs missions dans des pays où le régime leur est hostile.

Toutefois, cette immunité est parfois invoquée abusivement. La presse nous apprend très régulièrement que des diplomates qui commettent des infractions routières se retranchent derrière leur immunité. Lorsqu'ils invoquent celle-ci dans le cadre d'une infraction aux règles de stationnement ou d'un excès de vitesse, le dommage est limité, bien qu'il s'agisse d'une injustice vis-à-vis du Belge moyen qui peut quant à lui être poursuivi. Le problème est toutefois plus aigu lorsque qu'il y a des victimes, lorsque le conducteur concerné est ivre, etc. Dans de tels cas, il est non seulement injuste mais aussi scandaleux d'invoquer l'immunité diplomatique.

1.
a) Que recouvre cette immunité diplomatique ?

b) A qui s'applique-t-elle exactement ?

2. L'immunité s'applique à l'ensemble du droit pénal.

a) Dès lors, est-il exact que l'immunité est également applicable à l'ensemble de la législation routière ?

b) Dans quelle mesure les traités relatifs à l'immunité offrent-ils une marge d'interprétation ?

3. Il est indéniable que les diplomates doivent bénéficier d'une certaine immunité.

a) N'estimez-vous pas toutefois que l'immunité ne se justifie pas en matière de Sécurité routière ?

b) Une telle immunité est-elle par ailleurs souhaitable ?

4. Une concertation a-t-elle été organisée en ce qui concerne cette problématique, à l'échelon belge et/ou étranger ?

5.
a) Dispose-t-on de chiffres relatifs au nombre d'infractions routières commises par des diplomates en Belgique ?

b) Les diplomates commettent-ils proportionnellement plus ou moins d'infractions que le Belge moyen ?

6. Certains pays ou institutions posent-ils systématiquement problème dans le cadre des infractions routières ?

7. Si une infraction routière commise par un diplomate fait des victimes, ces dernières sont-elles abandonnées à leur sort si l'immunité est invoquée ?

werken. Dit is ook logisch aangezien ze anders hun werk minder goed kunnen doen in landen waar het regime hen niet gunstig gezind is.

Nochtans wordt die onschendbaarheid ook misbruikt. Met de regelmaat van de klok kunnen we lezen dat diplomaten verkeersovertredingen begaan en hun hoedanigheid als vrijgeleide gebruiken. Wanneer ze hun immuniteit voor een parkeerovertreding of een snelheidsovertreding bovenhalen is er nog niet meteen veel kwaad geschied alhoewel dit onrechtvaardig is ten opzichte van de gewone Belg die wel vervolgd kan worden. Minder onschuldig wordt het evenwel als er ook slachtoffers bij betrokken zijn, de betrokken bestuurder dronken is, enzovoort. In dat geval is het inroepen van de diplomatieke onschendbaarheid niet alleen onrechtvaardig, maar bovendien schandelijk.

1.
a) Wat houdt die diplomatieke onschendbaarheid in ?

b) Voor wie geldt deze juist ?

2. De onschendbaarheid is van toepassing op het ganse strafrecht.

a) Klopt het dan ook dat deze eveneens op de volledige verkeerswetgeving van toepassing is ?

b) In hoeverre laten de desbetreffende verdragen enige interpretatie toe ?

3. Dat er een zekere onschendbaarheid moet zijn voor diplomaten staat buiten kijf.

a) Maar bent u niet van mening dat de onschendbaarheid op verkeersrechtelijk vlak onrechtvaardig is ?

b) Is dergelijke immuniteit daarenboven wenselijk ?

4. Is over deze problematiek al enig overleg gepleegd, op binnenlands vlak en/of op buitenlands vlak ?

5.
a) Zijn er cijfers beschikbaar van het aantal verkeersovertredingen in België die gepleegd worden door diplomaten ?

b) Zijn dit er procentueel meer of minder dan de gemiddelde Belg pleegt ?

6. Zijn er bepaalde landen of instellingen die, wat verkeersovertredingen betreft, systematisch moeilijk doen ?

7. Indien er bij een verkeersovertreding door een diplomaat slachtoffers vallen, blijven deze laatste dan volledig in de kou staan als de onschendbaarheid wordt ingeroepen ?

DO 2005200607232

Question nº 936 de M. Dylan Casaer du 15 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Code d'instruction criminelle. — Infractions pouvant justifier une mesure de surveillance.

L'article 90*ter* du Code d'instruction criminelle stipule, dans son § 2-15º, que les infractions pouvant justifier une mesure de surveillance sont celles visées à l'article 114, § 8 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

L'article 114, § 8 précité de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques a été abrogé par la loi du 13 juin 2005.

Qu'en est-il des mesures de surveillance relatives à des infractions qui, auparavant, étaient prévues à l'article 90*ter*, § 2 -15º du Code d'instruction criminelle?

DO 2005200607232

Vraag nr. 936 van de heer Dylan Casaer van 15 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Wetboek van Strafvordering. — Strafbare feiten die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen.

Artikel 90*ter* van het Wetboek van strafvordering verwijst in § 2-5º dat de strafbare feiten die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen, zijn die welke bedoeld zijn in: 15º artikel 114, § 8, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

Bovenvermeld artikel 114, § 8 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven werd opgeheven bij de wet van 13 juni 2005.

Quid van de bewakingsmaatregelen voor feiten die voordien waren begrepen in artikel 90*ter*, § 2 -15º van het Wetboek van strafvordering?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Vice-eerste minister en minister van Financiën

DO 2005200607191

Question nº 1138 de M. Luk Van Biesen du 10 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

TVA. — Aquafin. — Décret. — Perte de recettes de la TVA pour l'État fédéral.

Il y a quelques mois, la société Aquafin a été obligée par décision judiciaire de verser plusieurs centaines de millions d'euros d'arriérés de TVA.

Par ailleurs, le gouvernement flamand s'est mis à la recherche d'une solution pour pouvoir passer du taux de 21% au taux de TVA réduit de 6%.

Cette solution a finalement été trouvée par le biais du décret-programme flamand du 24 décembre 2004, qui prévoit l'obligation, pour les sociétés de distribution d'eau, d'assumer l'assainissement des eaux usées et des eaux pluviales.

Or, cette opération s'accompagne d'une optimisation du régime de la TVA, un accord de ruling ayant semble-t-il été conclu à ce sujet avec l'administration de la TVA.

DO 2005200607191

Vraag nr. 1138 van de heer Luk Van Biesen van 10 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

BTW. — Aquafin. — Decreet. — Minder BTW-ontvangsten voor de federale Staat.

Enkele maanden geleden werd Aquafin gerechtelijk verplicht enkele honderden miljoenen euro achterstallige BTW door de storten.

De Vlaamse regering ging op zoek naar een oplossing om het BTW-regime van 21 naar 6% te wijzigen.

Een oplossing werd gevonden door het Vlaams programmadecreet van 24 september 2004 waarin een verplichting werd opgenomen voor de drinkwatermaatschappijen om in te staan voor de sanering van het afval- en hemelwater.

Deze operatie gaat gepaard met een BTW-optimalisatie, waarbij naar het schijnt een ruling werd getroffen met de BTW-administratie.

Concrètement, tous les opérateurs et autres prestataires de services appliquent le taux de TVA de 21 % aux factures qu'ils présentent à la société de distribution d'eau. Le consommateur final quant à lui ne paie que 6 % de TVA sur sa facture d'eau.

Autre conséquence de cette opération : les communes sont, depuis le 1er janvier 2006, soumises au taux de la TVA de 6 % pour les investissements dans les réseaux d'égouts, et l'État fédéral voit ainsi ses recettes de la TVA diminuer de 15 %.

Quel sera l'impact de cette réduction sur les recettes de la TVA ?

Concreet factureren alle operatoren en dienstverleners aan het drinkwaterbedrijf met een BTW-tarief van 21 %. De aanrekening aan de eindklanten via de drinkwaterfactuur gebeurt met toepassing van het BTW-tarief van 6 %.

Gevolg van deze operatie is ook dat de gemeenten vanaf 1 januari 2006 voor alle investeringen in rioleringen onderworpen zijn aan het BTW-tarief van 6 % en dat de federale Staat 15 % minder BTW-ontvangsten zal hebben.

Wat zal deze vermindering als gevolg hebben op de BTW-inkomsten ?

DO 2005200607193

Question nº 1139 de Mme Trees Pieters du 10 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Liquidation du capital d'assurances de groupe. — Dirigeants d'entreprise. — Régime social et fiscal de taxation.

Le « Contrat de solidarité entre générations » du gouvernement fédéral aurait semble-t-il entraîné certaines modifications sur le plan des dispositions fiscales et sociales relatives au régime fiscal et parafiscal de la liquidation du capital d'assurances de groupe à des dirigeants d'entreprises.

Les questions suivantes, d'ordre général et pratique, se posent concernant l'état actuel du dossier des assurances de groupe.

1. Est-il encore loisible à un dirigeant d'entreprise, qu'il s'agisse d'un homme ou d'une femme, de procéder à la liquidation du capital d'une assurance de groupe à l'âge de 60 ans, voire plus tôt ?

2. Quels sont les taux — qu'ils soient ou non distincts ou spéciaux — d'ONSS, de précompte professionnel, d'impôt des personnes physiques et de supplément d'impôts désormais légalement exigibles ou devant être retenus à temps :

a) en cas de paiement ou attribution à l'âge de 65 ans;

b) en cas de paiement ou attribution avant cet âge, qu'il s'agisse ou non de plus ou de moins de cinq ans avant l'âge légal de la retraitre (65 ans) ?

3.

a) Quels relevés récapitulatifs et/ou fiches individuelles et déclarations fiscales et sociales s'y rapportant faut-il dorénavant produire chaque mois et/ou trimestre et quels sont les délais maximums en la matière ?

DO 2005200607193

Vraag nr. 1139 van mevrouw Trees Pieters van 10 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Uitkering van kapitalen van groepsverzekeringen. — Bedrijfsleiders. — Sociaal en fiscaal taxatieregime.

Naar verluidt zou het « Generatiepact » van de federale regering welbepaalde wijzigingen hebben aangebracht aan de fiscale en aan de sociale bepalingen met betrekking tot het belastingstelsel en het parafiscaal regime van de uitkeringen van kapitalen van groepsverzekeringen toegekend aan bedrijfsleiders van vennootschappen.

Terzake rijzen dan ook de volgende algemene en praktische vragen naar de ware en de huidige toedracht van deze groepsverzekeringsaangelegenheid.

1. Blijft het zowel voor een mannelijke als voor een vrouwelijke bedrijfsleider van een vennootschap mogelijk om een groepsverzekering te laten uitbetalen op de leeftijd van 60 jaar of zelfs vroeger ?

2. Welke al dan niet afzonderlijke of speciale tarieven aan RSZ, bedrijfsvoorheffing, personenbelasting en aanvullende belasting zijn er van nu af aan wettelijk verschuldigd en/of moeten er tijdig worden ingehouden :

a) bij een uitbetaling of toekenning op de leeftijd van 65 jaar;

b) bij een vroegere uitbetaling of toekenning al dan niet meer of minder dan vijf jaar vóór de pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar ?

3.

a) Tegen welke uiterste tijdstippen en welke individuele fiches en/of samenvattende opgaven en fiscale en sociale aangifen moeten er dienaangaane voortaan allemaal per maand en/of per kwartaal worden ingediend ?

b) Sous quelles rubriques codées, cadres et/ou lettres des déclarations en question faut-il chaque fois mentionner ces montants imposables ?

4.
a) À quelles dates précises faut-il chaque fois évaluer cette situation fiscale et sociale en matière de retraite ou de paiement ?

b) Le 1er janvier de l'année des revenus ou de l'exercice d'imposition ou le jour de l'attribution ou de la mise en paiement du capital de cette assurance de groupe et/ou le jour de l'anniversaire du dirigeant d'entreprise masculin ou féminin assuré ?

5. Pouvez-vous me faire savoir, point par point, votre position actuelle compte tenu des dispositions légales et réglementaires actuellement en vigueur tant en matière fiscale que sociale ?

DO 2005200607194

Question nº 1140 de Mme Trees Pieters du 10 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Début et fin des amortissements fiscaux et comptables. — Personnes morales. — Impôt des sociétés. — Réductions de valeur et amortissements prorata temporis.

Conformément aux dispositions de l'article 196, § 2, 1º du CIR 1992, pour les sociétés qui, en fonction des critères fixés à l'article 15, § 1 du Code des sociétés, ne sont pas considérées comme des petites sociétés pour l'exercice d'imposition afférent à la période imposable au cours de laquelle l'immobilisation incorporelle ou corporelle a été acquise ou constituée, la première annuité d'amortissement portant sur des immobilisations acquises ou constitutées pendant l'exercice comptable n'est prise en considération à titre de frais professionnels que proportionnellement à la partie de l'exercice comptable au cours de laquelle les immobilisations ont été acquises ou constituées.

1. Peut-on déduire logiquement de ces dispositions que durant l'exercice au cours duquel a lieu l'aliénation, la vente, l'apport, la vente et/ou la mise hors d'usage, sont désormais également acceptés prorata temporis comme frais professionnels les amortissements, les réductions de valeur et/ou les amortissements exceptionnels ?

En principe, les règles utilisées en fiscalité sont les mêmes que les règles comptables, à moins que les dispositions fiscales ne s'en écartent de façon explicite. Or, ni l'article 43, ni l'article 52, 6º du CIR 1992

b) Onder al welke gecodeerde rubrieken, vakken en/of lettercodes van de kwestieuze aangifteformulieren moeten die belastbare bedragen telkens worden opgenomen ?

4.
a) Op welke precieze data moet die fiscale en die sociale pensioensituatie of uitbetalingsaangelegenheid telkens worden beoordeeld ?

b) Op 1 januari van het inkomstenjaar of van het aanslagjaar of op de dag van de eigenlijke toekenning of betaalbaarstelling van het kapitaal van die groepsverzekering en/of op de verjaardag van de verzekerde mannelijke of vrouwelijke bedrijfsleider ?

5. Kan u, punt per punt, uw huidige ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de thans vigerende wettelijke en reglementaire bepalingen en van sociale aard ?

DO 2005200607194

Vraag nr. 1140 van mevrouw Trees Pieters van 10 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Aanvang en einde van fiscale en boekhoudkundige afschrijvingen. — Rechtspersonen. — Vennootschapsbelasting. — Waardeverminderingen en afschrijvingen prorata temporis.

Luidens de bepalingen van artikel 196, § 2, 1º WIB 1992, wordt ten name van de vennootschappen die op grond van de in artikel 15, § 1, van het Wetboek van vennootschappen bepaalde criteria niet als kleine vennootschappen worden aangemerkt voor het aanslagjaar dat verbonden is aan het belastbare tijdperk waarin het immaterieel of materieel vast actief werd aangeschaft of tot stand gebracht de eerste afschrijvingsannuïteit ten aanzien van tijdens het boekjaar verkregen of tot stand gebrachte vaste activa slechts als beroepskosten aangemerkt in verhouding tot het gedeelte van het boekjaar waarin de vaste activa zijn verkregen of tot stand gebracht.

1. Kan er logischerwijze voortaan ook worden mee ingestemd dat in het boekjaar van vervreemding, verkoop, inbreng, verkoop en/of buitengebruikstelling er tevens een afschrijving, een waardevermindering en/of een uitzonderlijke afschrijving prorata temporis wordt aanvaard als beroepskost ?

In principe worden de boekhoudkundige regels op fiscaal gebied immers steeds gehanteerd voor zover de fiscale bepalingen daar niet uitdrukkelijk van afwijken. Noch artikel 43 WIB 1992, noch artikel 52, 6º

n'empêchent d'imputer des amortissements à l'exercice au cours duquel a lieu l'« aliénation » d'un élément d'actif. En effet, durant l'année de l'aliénation également, les éléments d'actif font clairement l'objet d'une moins-value. Il semble que le fait qu'une plus-value soit éventuellement réalisée au moment de la vente n'empêche d'aucune façon que l'élément d'actif en question fasse l'objet d'une véritable réduction de valeur lors de la période imposable au cours de laquelle la réalisation a eu lieu.

2. Pouvez-vous indiquer quelle est, du point de vue de l'économie des entreprises, votre position actuelle à cet égard, tant à la lumière des dispositions des articles 49, 52, 6º, 61, 183, 196 et 340 du Code des impôts sur les revenus 1992, qu'à celle de la jurisprudence fiscale y relative, ou encore de la législation comptable ?

WIB 1992 verbiedt dat er afschrijvingen plaatsvinden in het jaar van de « vervreemding » van een actiefbestanddeel. Ook gedurende het jaar van vervreemding verminderen de activabestanddelen trouwens duidelijk in waarde. Het feit dat bij de verkoop eventueel een meerwaarde wordt gerealiseerd, staat blijkbaar geenszins in de weg dat het desbetreffende actiefbestanddeel tijdens het belastbaar tijdperk van de verwezenlijking een werkelijke waardevermindering ondergaat.

2. Kan u uw huidige bedrijfseconomisch gerichte zienswijze zowel in het licht van de wettelijke bepalingen van onder meer de artikelen 49, 52, 6º, 61, 183, 196 en 340 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1922, de erop betrekking hebbende fiscale jurisprudentie als van de boekhoudwetgeving meedelen ?

DO 2005200607220

Question nº 1142 de M. Luc Sevenhans du 14 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Hébergement des services douaniers au Deurganckdok.

Au port d'Anvers, un accord entre les grands opérateurs portuaires et les services douaniers prévoit que les entreprises privées mettent des locaux équipés à la disposition des services douaniers afin d'obtenir un meilleur service. En général, l'emménagement dans le bureau de concession a lieu dès après la négociation d'un loyer.

Depuis le début du mois d'octobre 2005, la firme P&O met un tel bureau à la disposition des services douaniers. Il s'agit de locaux très spacieux et entièrement équipés. Or, ce bureau reste inoccupé à ce jour en dépit de la présence des fonctionnaires concernés au Linkerœver depuis environ quatre mois déjà. La direction régionale des services douaniers anversois a réellement tout mis en œuvre pour régler la situation dans les plus brefs délais mais les autorités supérieures de Bruxelles font de l'obstruction.

En conséquence, le personnel douanier prévu est actuellement logé à deux autres endroits, à savoir au réfectoire du bureau de concession Westerlund D1213 et au bureau de concession Katoennatie D1227.

Chaque jour, les documents doivent être retirés par véhicule de service chez P&O et être ensuite distribués aux deux autres bureaux de concession pour être finalement ramenés chez P&O après traitement. Vous

DO 2005200607220

Vraag nr. 1142 van de heer Luc Sevenhans van 14 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Huisvesting van de douanediensten aan het Deurganckdok.

In de Antwerpse haven bestaat een afspraak tussen de grote havenoperatoren en de douane dat de privébedrijven lokalen met accommodatie ter beschikking stellen aan de douane om een betere dienstverlening te bekomen. Meestal wordt een bepaalde huurprijs onderhandeld waarna het concessiebureel in gebruik wordt genomen.

Sedert begin oktober 2005 stelt de firma P&O zo een bureel ter beschikking van de douane. Het zijn zeer ruime burelen met alles erop en eraan. Maar wat blijkt : tot op heden werd dit bureel nog niet in gebruik genomen ondanks dat hiervoor op Linkeroever reeds de nodige ambtenaren sedert ongeveer vier maanden aanwezig zijn. De gewestelijke directie van de Antwerpse douane heeft werkelijk al het mogelijke gedaan om de zaak zo vlug mogellijk in orde te krijgen maar de hogere overheid in Brussel ligt dwars.

Dit houdt in dat het voorziene douanepersoneel momenteel gehuisvest is op twee andere locaties, namelijk in de benedenrefter van het concessiebureel Westerlund D1213 en in het concessiebureel Katoennatie D1227.

Dagelijks moeten per dienstauto de documenten worden opgehaald bij P&O en dan worden verdeeld over de twee andere concessieburelen waarna ze na behandeling worden teruggebracht naar P&O. U zult

comprendrez que cette situation suscite le ressentiment des deux partenaires, à savoir l'entreprise privée et les services douaniers.

1. Êtes-vous au fait de cet état de choses ?

2. Pourquoi les services douaniers ne peuvent-ils utiliser le bureau de concession de P&O ?

3. Quand les services douaniers pourront-ils utiliser le bureau de P&O ?

begrijpen dat deze situatie bij beide partners privé en douane wrevel veroorzaakt.

1. Bent u hiervan op de hoogte ?

2. Waarom kunnen de douanediensten geen gebruik maken van het concessiebureel bij P&O ?

3. Wanneer zullen de douanediensten gebruik kunnen maken van het bureel bij P&O ?

DO 2005200607230

Question nº 1144 de M. Carl Devlies du 15 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Bureaux de recettes domaniales et d'amendes pénales. — Jugements portant des condamnations au paiement d'amendes. — Recouvrements.

C'est un flot ininterrompu de jugements relatifs à des condamnations à payer des amendes que les tribunaux et parquets de tous les arrondissements judiciaires de Belgique transmettent aux services du ministère des Finances, celui-ci étant chargé de l'expédition des invitations à payer et, le cas échéant, du recouvrement forcé.

Dans la pratique, ce sont les bureaux des receveurs des domaines et des amendes pénales qui procèdent au recouvrement.

1. Combien d'ordres de recouvrement la justice a-t-elle transmis en 2004 et en 2005, et pouvez-vous ventiler ce chiffre par arrondissement judiciaire ?

2. Quel est, pour chaque année et pour chaque arrondissement, le pourcentage de dossiers pour l'exécution desquels il a été fait appel aux services d'un huissier de justice ?

DO 2005200607230

Vraag nr. 1144 van de heer Carl Devlies van 15 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Ontvangkantoren der domeinen en penale boeten. — Vonnissen betreffende veroordelingen tot betalen van geldboetes. — Invorderingen.

De rechtbanken en parketten van alle Belgische gerechtelijke arrondissementen maken continu vonnissen over aan de diensten van het ministerie van Financiën met veroordelingen tot betalen van geldboetes. Het ministerie van Financiën verstuurt op haar beurt de uitnodigingen tot betalingen en indien nodig tot gedwongen invordering.

In de praktijk gebeuren deze invorderingen door de kantoren van de ontvangers van de domeinen en de penale boeten.

1. Kan u meedelen voor ieder Belgisch gerechtelijk arrondissement, hoeveel opdrachten tijdens de jaren 2004 en 2005 per jaar en per gerechtelijk arrondissement werden overgemaakt door Justitie ?

2. Kan u tevens meedelen per arrondissement en per jaar in hoeveel percent van de dossiers voor de uitvoering een beroep werd gedaan op de hulp van een gerechtsdeurwaarder ?

DO 2005200607237

Question nº 1146 de M. Dirk Van der Maelen du 15 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Entreprises. — Déclarations d'impôt. — Taxation d'office.

De nombreuses entreprises n'introduisent pas de déclaration à l'impôt des sociétés. Ainsi, selon la Cour des comptes (« 157e Cahier de la Cour des comptes », Fascicule Ier, 2000-2001, p. 69) plus de 15 % des entreprises établies à Bruxelles et dans la région de Charle-

DO 2005200607237

Vraag nr. 1146 van de heer Dirk Van der Maelen van 15 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Ondernemingen. — Belastingaangiften. — Aanslag van ambstwege.

Heel wat ondernemingen dienen geen belastingaangifte in. Zo zijn volgens het Rekenhof (« 157e Boek van het Rekenhof », Deel 1, 2000-2001, blz. 69) meer dan 15 % van de ondernemingen uit Charleroi en Brussel « onwillige niet-indieners » en van de Antwerpse on-

roi sont des « non-déclarants récalcitrants » et 10 % des entreprises anversoises omettent d'introduire une déclaration à l'impôt des sociétés. Les entreprises qui n'introduisent pas de déclaration d'impôt peuvent faire l'objet d'une taxation d'office.

En ce qui concerne l'exercice d'imposition 2004 :

1. Combien de déclarations ont-elles été enrôlées d'office ?

2. Quel a été le nombre de taxations effectuées sur la base de la déclaration ?

3. Combien d'entreprises n'ont pas introduit de déclaration à l'impôt des sociétés ? Pouvez-vous ventiler ces chiffres par région ?

DO 2005200607238

Question nº 1147 de M. Dirk Van der Maelen du 15 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Publication du Bulletin des contributions et de la Revue de la TVA. — Arriéré.

La dernier numéro du *Bulletin des contributions* a été publié en janvier 2004 (numéro 844) et la publication de la *Revue de la TVA* se fait également attendre : la dernière édition date de mai-juin 2002 (numéro 155).

1. Quelle est la cause de l'arriéré dans la publication du *Bulletin des contributions* et de la *Revue de la TVA* ?

2. Cet arriéré sera-t-il résorbé ?

3. Pour quand la prochaine publication est-elle prévue ?

4. De quelle manière et quand les abonnés qui ont payé leur abonnement mais n'ont plus reçu de publication depuis bien longtemps vont-ils être indemnisés ?

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Budget

DO 2005200607224

Question nº 80 de M. Servais Verherstraeten du 14 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Pouvoirs publics. — Factures énergétiques échues et non échues en souffrance.

Il me revient que les pouvoirs publics auraient reporté, fin 2005, le paiement de plusieurs factures

dernemingen laat meer dan 10 % na een belastingaanfigte in te dienen. Ondernemingen die geen belastingaangifte indienen, kunnen van de fiscus een aanslag van ambtswege krijgen.

Wat betreft het aanslagjaar 2004 :

1. Hoeveel aangiften werden van ambtswege ingekohierd ?

2. Hoeveel van die aangiften zijn getaxeerd op basis van de aangifte ?

3. Hoeveel vennootschappen hebben geen aangifte ingediend ? Graag een uitsplitsing per gewest.

DO 2005200607238

Vraag nr. 1147 van de heer Dirk Van der Maelen van 15 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Bulletin der Belastingen en de BTW-revue. — Publicatieachterstand.

De jongste publicatie van het « *Bulletin der Belastingen* » dateert van januari 2004 (nummer 844) en ook de publicaties van het « *BTW-revue* » laten op zich wachten : de laatste editie dateert van mei-juni 2002 (nummer 155).

1. Wat is de oorzaak van de achterstand in het publiceren van het « *Bulletin der Belastingen* » en het « *BTW-revue* » ?

2. Gaat men die achterstand nog wegwerken ?

3. Wanneer wordt de eerstvolgende publicatie verwacht ?

4. Hoe en wanneer zullen de abonnees die wel betaald hebben, maar reeds geruime tijd niets ontvangen hebben, vergoed worden ?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Begroting

DO 2005200607224

Vraag nr. 80 van de heer Servais Verherstraeten van 14 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Overheid. — Openstaande vervallen en niet vervallen energiefacturen.

Naar verluidt zou de overheid op het einde van het jaar 2005 de betaling van een aantal facturen met

relatives à la consommation d'énergie afin de pouvoir présenter, début 2006, un résultat de caisse provisoirement positif pour le budget 2005.

1.
a) Pourriez-vous fournir un aperçu des factures énergétiques échues mais restées en souffrance au 1er janvier 2006, par SPF et SPP, et par fournisseur ?

b) Pourriez-vous fournir une estimation des intérêts de retard résultant du paiement tardif ?

2.
a) Quelle est la raison du paiement tardif des factures susmentionnées ?

b) Est-il dû à la mise à disposition tardive de crédits budgétaires, à l'envoi tardif des factures ou existe-t-il une autre raison ?

3. Pourriez-vous fournir un aperçu des factures énergétiques en souffrance et non encore échues au 1er janvier 2006, par SPF et SPP, et par fournisseur ?

betrekking tot energieverbruik hebben uitgesteld teneinde bij de aanvang van 2006 een voorlopig positief kasresultaat voor de begroting 2005 te kunnen voorstellen.

1.
a) Kan u een overzicht geven van de op 1 januari 2006 nog openstaande doch reeds vervallen energiefacturen per FOD en POD en uitgesplitst per leverancier ?

b) Kan een raming worden gegeven van de verwijlintresten die het gevolg zijn van de laattijdige betaling ?

2.
a) Wat is de reden van het laattijdig betalen van de bedoelde facturen ?

b) Is het te wijten aan het laattijdig beschikken over begrotingskredieten, het laattijdig overmaken van de facturen of is er een andere oorzaak ?

3. Kan u een overzicht geven van de op 1 januari 2006 nog openstaande maar nog niet vervallen energiefacturen per FOD en POD en uitgesplitst per leverancier ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

DO 2005200607198

Question nº 893 de Mme Ingrid Meeus du 13 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Policiers. — Suicides avec des armes de service. — Arrêté royal sur le port d'armes.

Chaque année, plusieurs policiers se suicident avec leur arme de service. Ces suicides ont souvent lieu au domicile et/ou en dehors des heures de service. Il se peut que l'accès aisé à une arme soit un facteur favorisant le suicide chez les policiers. On peut se demander s'il ne serait pas préférable qu'ils laissent leur arme de service au bureau de police en dehors des heures de service.

En réponse à une question posée précédemment (question nº 543 de M. Jean-Jacques Viseur du 10 mars 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 82, p. 14020), vous indiquiez qu'un nouvel arrêté royal visant à harmoniser le port d'armes par les fonctionnaires de police en dehors des heures de

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2005200607198

Vraag nr. 893 van mevrouw Ingrid Meeus van 13 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Politieagenten. — Zelfmoorden met dienstwapens. — Koninklijk besluit betreffende wapendracht.

Jaarlijks plegen verschillende politieagenten zelfmoord met hun dienstwapen. Deze zelfdodingen vinden vaak thuis plaats en/of buiten de diensturen. De gemakkelijke toegang tot het wapen zou de zelfdoding bij politieagenten wel eens kunnen vereenvoudigen. Men kan zich afvragen of politieagenten hun dienstwapen voor en na de diensturen niet beter zouden achterlaten op het politiebureau.

In antwoord op een eerder gestelde vraag (vraag nr. 543 van 10 maart 2005 van de heer Jean-Jacques Viseur, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 82, blz. 14020), stelt u dat er een nieuw koninklijk besluit in de maak is om de wapendracht door politieagenten buiten de diensturen te harmoniseren. Tot

service était en préparation. Jusqu'alors en effet, c'était une loi antérieure à la réforme des polices qui était en vigueur. Cette loi prévoit que les policiers ne peuvent porter leur arme de service que pendant les heures de service, de même que sur le chemin entre le domicile et le lieu de travail, à condition qu'ils soient en uniforme. Toutefois, moyennant l'autorisation du procureur du Roi et du chef de corps, l'agent peut également porter son arme de service avant et après les heures de service.

1.
a) L'arrêté royal sur le port d'armes a-t-il déjà été pris ?

b) Si ce n'est pas le cas, quand le sera-t-il ?

2. Le nombre de suicides commis avec une arme de service jusqu'en 2003 inclus a déjà été communiqué dans une réponse à une question parlementaire (question nº 352 de M. Stijn Bex du 16 septembre 2004 à la ministre de la Justice, *Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, nº 76, p. 12701).

Combien de policiers se sont-ils suicidés à l'aide de leur arme de service en 2004 et 2005 ?

3. A-t-on relevé d'autres incidents impliquant des armes de service utilisées en dehors des heures de service ?

4.
a) Combien de policiers disposent-ils des autorisations nécessaires pour pouvoir porter leur arme en dehors des heures de service ?

b) Quels sont les motifs cités pour accorder une telle autorisation ?

DO 2005200607218

Question nº 894 de M. Ortwin Depoortere du 14 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Non-reconnaissance des orages de juillet, août et septembre 2005 comme catastrophe naturelle.

En 2005, la province de Flandre orientale a été frappée à plusieurs reprises par la violence des éléments naturels. Deux de ces phénomènes naturels ont à présent été reconnus comme catastrophe naturelle.

Il s'agit des inondations des 3 en 4 juillet 2005 dans le Meetjesland et le sud-ouest de la province et des pluies abondantes et averses de grêle du 29 juin 2005, qui ont surtout causé d'importants dégâts dans l'est de la province de Flandre orientale.

dan toe was een wet van vóór de politiehervorming van kracht. Deze wet stelt dat politieagenten hun dienstwapen enkel mogen dragen tijdens de diensturen, alsook op weg van huis naar het werk indien ze in uniform zijn. Mits de nodige vergunning van de procureur des Konings en de toestemming van de korpschef mag de agent zijn dienstwapen echter ook voor en na de diensturen dragen.

1.
a) Werd het koninklijk besluit over de wapendracht reeds uitgevaardigd ?

b) Indien niet, wanneer zal het uitgevaardigd worden ?

2. De cijfers van zelfmoorden met dienstwapen tot en met 2003 werden in een antwoord op een parlementaire vraag reeds gegeven (vraag nr. 352 van 16 september 2004 van de heer Stijn Bex aan de minister van Justitie, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 76, blz. 12701).

Hoeveel zelfmoorden werden echter in 2004 en 2005 gepleegd door politieagenten met hun dienstwapen ?

3. Werden er andere incidenten met dienstwapens buiten de diensturen gerapporteerd ?

4.
a) Hoeveel politieagenten beschikken over de nodige vergunning en toestemming om hun wapen buiten de diensturen in hun bezit te hebben ?

b) Welke redenen worden er aangehaald om deze toestemming te verlenen ?

DO 2005200607218

Vraag nr. 894 van de heer Ortwin Depoortere van 14 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Uitblijvende erkenning van de onweders in juli, augustus en september 2005.

In 2005 werd de provincie Oost-Vlaanderen verschillende keren getroffen door natuurgeweld. Twee van die natuurfenomenen zijn nu erkend als ramp.

Het gaat om de overstromingen op 3 en 4 juli 2005 in het Meetjesland en in het zuidwesten van de provincie. De tweede erkende ramp is de zware regenval met hagelbuien op 29 juni 2005, die vooral in het oostelijke deel van de provincie Oost-Vlaanderen veel schade aanrichtte.

Outre ces reconnaissances, plusieurs phénomènes naturels n'ont pas été reconnus comme catastrophe, dont notamment les pluies et chûtes de neige abondantes des 25, 26, 27 en 28 novembre 2005 (qui ont pourtant donné lieu à 11 dossiers d'indemnisation) ainsi que les pluies abondantes et averses de grêle du 18 juillet 2005 à Gavere et Nazareth.

Trois phénomènes naturels n'ont pas encore fait l'objet d'une décision: les violents orages des 29 en 30 juillet (42 dossiers d'indemnisation), des 19 en 29 août (313 dossiers d'indemnisation émanant de 15 communes) et des 10 en 11 septembre 2005 (465 dossiers d'indemnisation dans 12 communes).

1. Pour quelle raison les précipitations de neige, de pluie et de grêle de novembre et du 18 juillet 2005 n'ont-elles pas été reconnues comme catastrophe naturelle?

2.

a) Quand une décision sera-t-elle prise en ce qui concerne les trois autres phénomènes d'orages violents?

b) Pourquoi n'a-t-on toujours pas pris de décision à ce sujet?

Naast deze erkenningen werden ook een aantal «rampen» niet erkend, namelijk de zware sneeuw- en regenval op 25, 26, 27 en 28 november 2005 (nochtans waren er 11 schadeclaims) en de hevige regen met hagelbuien op 18 juli 2005 in Gavere en Nazareth.

Over drie gevallen is nog geen beslissing gevallen. Het gaat om zware onweders op 29 en 30 juli (42 schadedossiers), op 19 en 29 augustus (313 schadedossiers uit 15 gemeenten) en op 10 en 11 september 2005 (465 schadedossiers in 12 gemeenten).

1. Wat is de reden dat de sneeuw-, regen- en hagelval van november en 18 juli 2005 niet werd erkend als natuurramp?

2.

a) Wanneer wordt een beslissing genomen inzake de onweders van de drie andere onwederfenomenen?

b) Waarom werd tot op heden geen beslissing genomen?

DO 2005200607234

Question nº 895 de M. Geert Versnick du 15 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Vols sur les chantiers de construction.

Comme aux Pays-Bas, les vols sur les chantiers de construction sont de plus en plus fréquents en Belgique. Les voleurs ne se limitent pas à dérober du petit matériel mais vont jusqu'à emportent de grandes grues et des camions en Europe de l'Est. Ces vols coûtent des millions d'euros aux entrepreneurs.

La Confédération flamande du bâtiment estime la valeur du matériel volé annuellement sur les chantiers de construction à 50 millions d'euros. Ce matériel n'est généralement pas assuré, ce qui complique également la recherche des machines volées.

Des enquêtes révèleraient qu'à l'échelle européenne la valeur des vols s'élève même à 7 milliards d'euros. À peine 10% du matériel est retrouvé. Mais il est également surprenant de constater que 3 % seulement du matériel est assuré contre le vol.

L'instauration d'un système d'identification du matériel constituerait un outil important dans le cadre de la lutte contre les vagues de vol et de l'assurance du matériel.

DO 2005200607234

Vraag nr. 895 van de heer Geert Versnick van 15 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Diefstallen op bouwwerven.

In navolging van Nederland, wordt ook België steeds meer geconfronteerd met diefstallen op bouwwerven. Dieven beperken zich hierbij niet tot klein materieel, maar vluchten zelfs met grote kranen en vrachtwagens naar Oost-Europa. De diefstallen kosten aan aannemers miljoenen euro.

Bij de Vlaamse Confederatie Bouw raamt men de waarde van, wat jaarlijks op bouwplaatsen wordt gestolen, op 50 miljoen euro. Vaak is bouwmateriaal niet verzekerd, wat ook de opsporing van gestolen machines bemoeilijkt.

Uit onderzoek zou blijken dat, op Europees niveau, de waarde van de diefstallen zelfs 7 miljard euro bedraagt. Amper 10% wordt teruggevonden. Maar ook de andere zijde van dit verhaal is spectaculair: slechts 3% van het bouwmaterieel is verzekerd tegen diefstal.

In functie van zowel de diefstallenplaag, als de verzekering, is het belangrijk dat er een identificatie mogelijk is van het materieel.

Le secteur a lui-même déjà proposé une solution aux entrepreneurs, à savoir un système d'alarme qui émet des signaux dès que le matériel quitte une zone de sécurité prédéterminée et qui permet tant aux propriétaires qu'à la police de suivre les déplacements du matériel en temps réel sur l'internet.

1. Disposez-vous d'un aperçu des vols qui se produisent sur les chantiers de construction ?

2. Ce phénomène s'étend-il à l'ensemble du territoire ou se limite-t-il essentiellement aux régions frontalières ?

3. Ce problème a-t-il déjà fait l'objet d'une concertation avec le secteur ?

4. Les services de police effectuent-ils des contrôles axés spécifiquement sur ce problème ?

De sector heeft hiervoor zelf al een oplossing voorgesteld aan de aannemers, namelijk een systeem, waarbij een alarmsysteem signalen uitzendt van zodra het materieel een vooraf bepaalde veiligheidszone verlaat en zowel de eigenaars als de politie in staat stelt de verplaatsingen van het gestolen materieel in realtime via het web te volgen.

1. Bestaat er een overzicht van de diefstallen die op bouwwerken gebeuren ?

2. Is dit fenomeen over het hele land verspreid of vooral aanwezig in de grensstreek ?

3. Is over deze problematiek reeds een overleg georganiseerd met de sector ?

4. Controleren de politiediensten specifiek op deze problematiek ?

DO 2005200607241

Question nº 896 de M. Hagen Goyvaerts du 15 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Enlèvement des paratonnerres radioactifs. — Contamination à proximité. — Maison de repos d'Aubel.

La question de la contamination qui subsiste dans le cadre de l'enlèvement des paratonnerres comportant des éléments radioactifs, est toujours d'actualité.

Le 9 février 2006, un article publié dans les pages régionales du journal *Le Jour Verviers. — Vivre à Verviers* relatait un incident survenu à la maison de repos d'Aubel.

Dans ce cas aussi, il a été constaté lors de l'enlèvement et du démontage des paratonnerres (du type Holemans-Souply, en l'occurrence) que les trois sources radioactives Ra-226 avaient disparu. D'après l'article du journal, une seule source Ra-226 a été retrouvée dans le jardin de la maison de repos, à l'occasion de mesures d'environnement. Celles-ci révélèrent une forte hausse du taux de radioactivité (plusieurs centaines de microSievert/heure), ce qui permit de localiser la source et de délimiter l'endroit concerné. Il semble que les deux autres sources aient disparu dans la nature.

1. L'article publié dans le journal concorde-t-il avec ce qui a été constaté par l'Agence fédérale de contrôle nucléaire (AFCN) ?

2. Quelles consignes les sociétés agréées pour l'enlèvement des paratonnerres ont-elles reçues en ce qui concerne pareilles situations ?

DO 2005200607241

Vraag nr. 896 van de heer Hagen Goyvaerts van 15 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Verwijdering van radioactieve bliksemafleiders. — Omliggende besmettingen. — Geval bejaardentehuis in Aubel.

Bij de verwijdering van bliksemafleiders met radioactieve elementen blijft de problematiek van de achtergebleven besmettingen een actueel onderwerp.

Op 9 februari 2006 werd op de regionale pagina's van de krant « *Le Jour Verviers. — Vivre à Verviers* » een artikel gepubliceerd aangaande een incident dat heeft plaatsgevonden bij het bejaardentehuis van Aubel.

Ook in dit geval werd bij de verwijdering en de ontmanteling van de bliksemafleiders (in dit geval van het type Holemans-Souply) vastgesteld dat de drie radioactieve Ra-226 bronnen niet meer aanwezig waren. Volgens het krantenbericht werd bij het uitvoeren van omgevingsbesmettingen één Ra-226 bron teruggevonden in de tuin van het bejaardentehuis. De omgevingsmetingen toonden een sterk verhoogd stralingsniveau (meerdere honderden microSievert/uur) aan waardoor de bron kon worden gelokaliseerd en de betrokken plaats afgebakend. De twee andere bronnen blijken spoorloos te zijn.

1. Klopt de berichtgeving in de krant met de vaststellingen van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle (FANC) ?

2. Welke instructies werden aan de erkende verwijderaars gegeven met betrekking tot dergelijke gevallen ?

3. Au cours des dernières années, dans combien de cas des sources radioactives provenant de paratonnerres ont-elles été retrouvées dans un périmètre plus ou moins large ?

4.

a) Compte tenu de la quantité considérable de paratonnerres du type Holemans-Souply qui furent installés à l'époque, l'AFCN dispose-t-elle, comme on peut le présumer, d'un inventaire détaillé en la matière ?

b) Dans l'affirmative, les propriétaires concernés ont-ils été informés à ce sujet depuis le début de la campagne d'enlèvement ?

5. Une suite favorable a-t-elle été réservée jusqu'ici à l'appel lancé par l'AFCN pour qu'il soit procédé à l'enlèvement immédiat des paratonnerres ?

6. Dans la négative, dans quelle mesure l'AFCN assure-t-elle un suivi en la matière et met-elle les propriétaires récalcitrants en demeure de s'occuper de l'enlèvement de(s) paratonnerre(s) se trouvant sur leur propriété ?

7. Qui assume la responsabilité de l'enlèvement et du conditionnement de sources radioactives qui ne sont « pas » retrouvées à proximité immédiate de l'endroit où était installé un paratonnerre ?

3. Hoeveel gevallen zijn er over de afgelopen jaren gekend waarbij radioactieve bronnen afkomstig van bliksemafleiders in de wijde omgeving werden teruggevonden ?

4.

a) Gelet op de aanzienlijke hoeveelheid bliksemafleiders van het type Holemans-Souply die destijds werden geïnstalleerd, neem ik aan dat het FANC over een uitvoerige inventaris beschikt ?

b) Zo ja, werden de betrokken eigenaars sinds de start van de verwijderingscampagne door het FANC hierover ingelicht ?

5. Werd er tot op heden een gunstig gevolg gegeven aan de oproep van het FANC om de bliksemafleiders onverwijld te laten verwijderen ?

6. Zo neen, in welke mate volgt het FANC die onwillige eigenaars op en maant ze deze aan om werk te maken van het verwijderen van de bliksemafleider(s) op hun eigendom ?

7. Wie draagt de verantwoordelijkheid voor het verwijderen en conditioneren van dergelijke radioactieve bronnen die « niet » in de onmiddellijke omgeving van de inplanting van de bliksemafleider worden teruggevonden ?

Ministre des Affaires étrangères

DO 2005200607178

Question n° 326 de Mme Inga Verhaert du 8 février 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Construction d'une nouvelle ambassade à Kinshasa.

La Belgique va bientôt construire une nouvelle ambassade à Kinshasa. La nouvelle ambassade devrait héberger les divers services. Selon les médias, la construction devrait être financée par le « recyclage d'actifs belges ».

1. Quand la construction de la nouvelle ambassade commencera-t-elle ?

2. Quand la nouvelle ambassade sera-t-elle mise en service ?

3. Qu'entendez-vous par « recyclage d'actifs belges » ?

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2005200607178

Vraag nr. 326 van mevrouw Inga Verhaert van 8 februari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Bouw van een nieuwe ambassade in Kinshasa.

België bouwt binnenkort een nieuwe ambassade in Kinshasa. De nieuwe ambassade zou plaats moeten bieden aan de verschillende diensten. Volgens berichten in de media zou de bouw moeten betaald worden door « recyclage van Belgische activa ».

1. Wanneer zal de bouw van de nieuwe ambassade aanvatten ?

2. Wanneer zal de nieuwe ambassade in gebruik genomen worden ?

3. Wat bedoelt u met « recyclage van Belgische activa » ?

4. Quelle est la valeur de ces actifs ?

5. À combien s'élève le coût total prévu de la construction de la nouvelle ambassade ?

6. À combien le coût du déménagement des différents services est-il estimé ?

DO 2005200607204

Question nº 327 de M. Geert Lambert du 13 février 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.

1. Pour quelle raison le poste « achat de bijoux d'ordres de chevallerie », tel qu'il figure au budget 2006, a-t-il doublé en l'espace de deux ans ? Un montant de 89 000 euros est actuellement prévu au budget, soit deux fois plus qu'en 2004, lorsqu'un montant de 39 000 euros y était affecté ?

2. Quel est le coût moyen d'un tel insigne ?

3. Combien d'insignes seront-ils octroyés en 2006 ?

4. Qui peut prétendre à ces insignes, qui décide de leur octroi et selon quelles modalités sont-ils octroyés ?

4. Wat is de waarde van deze activa ?

5. Wat is de totale vooropgestelde kostprijs voor de bouw van de nieuwe ambassade ?

6. Wat is de kostenraming van de verhuis van de verschillende diensten ?

DO 2005200607204

Vraag nr. 327 van de heer Geert Lambert van 13 februari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Aankoop van eretekens voor ridderorden.

1. Kan u meedelen wat de reden is van de verdubbeling in twee jaar tijd van de post aankoop van eretekens voor ridderorden op de begroting voor 2006 ? Momenteel wordt er voor de betrokken post 89 000 euro begroot; dit is meer dan een verdubbeling ten opzichte van het jaar 2004 toen er nog 39 000 euro werd voorzien ?

2. Kan u de gemiddelde kostprijs van zo'n ereteken geven ?

3. Kan u meedelen hoeveel eretekens er zullen worden uitgereikt in 2006 ?

4. Kan u meedelen wie er zoal in aanmerking komt voor eretekens en wie hierover beslist en hoe ?

Ministre de la Défense

DO 2005200607211

Question nº 344 de Mme Ingrid Meeus du 14 février 2006 (N.) au ministre de la Défense :

Caserne de Poelkapelle. — Munitions chimiques. — Installation de traitement d'Indaver.

Un stock important de munitions est déjà entreposé depuis de nombreuses années dans la caserne de Pœlkapelle. Il s'agit tant de munitions conventionnelles que de munitions douteuses et chimiques. Une partie des munitions chimiques qui y sont entreposées ne sont pas détruites par le SEDEE (Service d'enlèvement et de destruction des engins chimiques), mais dans une installation de traitement spécialisée. Il me revient que ce traitement est principalement effectué dans l'installation de traitement d'Indaver à Beve-

Minister van Landsverdediging

DO 2005200607211

Vraag nr. 344 van mevrouw Ingrid Meeus van 14 februari 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Kazerne Poelkapelle. — Chemische munitie. — Verwerkingsinstallatie van Indaver.

In de kazerne Poelkapelle ligt reeds vele jaren een grote munitiestock opgeslagen. Het betreft zowel conventionele munitie, twijfelachtige munitie alsook chemische munitie. Een deel van de chemische munitie, ginds gestockeerd, wordt niet vernietigd door DOVO (Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen), maar in een gespecialiseerde verwerkingsinstallatie. Naar ik vernomen heb, gebeurt deze verwerking hoofdzakelijk in de verwerkingsinstallatie van Indaver te Beveren (vraag nr. 311 van

ren (question nº 311 du 2 décembre 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 106, p. 19735).

1.
a) L'installation de traitement d'Indaver est-elle utilisée pour le traitement de munitions chimiques ?

b) Indaver traite-t-elle encore d'autres munitions ?

2. Quelles catégories de munitions toxiques Indaver traite-t-elle annuellement (substances chimiques composées d'agents provoquant des ampoules, des troubles du système nerveux, des effets d'empoisonnement et autres) et de combien d'exemplaires par an s'agit-il ?

3.
a) Quel est le mode de transport de ces munitions chimiques ?

b) Indaver assure-t-elle le transport des munitions chimiques de Poelkapelle vers leur domaine ou l'armée est-elle responsable de ce transport ?

4. Quelles mesures sont-elles prises pour garantir la sécurité pendant la durée du transport ?

5. Il ressort également de la réponse que les munitions conventionnelles sont annuellement détruites par détonation en puits ouverts.

a) Le SEDEE procède-t-il à ces détonations à Pœlkapelle ou ailleurs ?

b) Dans l'affirmative, à quel endroit ?

2 december 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 106, blz. 19735).

1.
a) Wordt de verwerkingsinstallatie van Indaver gebruikt voor de verwerwerking van chemische munitie ?

b) Wordt er verder nog andere munitie door Indaver verwerkt ?

2. Welke categorieën toxische munitie worden er jaarlijks verwerkt door Indaver (chemische substanties gebaseerd op agentia, resulterend in blaartrekkende, zenuwaantastende, bloedvergiftigende en andere effecten) en hoeveel exemplaren/jaar ?

3.
a) Op welke manier wordt deze chemische munitie vervoerd ?

b) Zorgt Indaver voor het vervoer van de chemische munitie van Poelkapelle naar hun domein of is het leger verantwoordelijk voor dit transport ?

4. Welke maatregelen worden bij dit vervoer genomen om de veiligheid tijdens het transport te kunnen garanderen ?

5. Uit het antwoord blijkt eveneens dat de conventionele munitie jaarlijks in open lucht tot detonatie wordt gebracht.

a) Gebeurt dit in Poelkapelle door DOVO of nemen deze ontploffingen ergens anders plaats ?

b) Zo ja, waar ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

DO 2005200607183

Question nº 417 de M. Dirk Van der Maelen du 9 février 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Loi sur le blanchiment. — Amendes administratives.

Ma question concerne les articles 10*ter* et 23 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

DO 2005200607183

Vraag nr. 417 van de heer Dirk Van der Maelen van 9 februari 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Witwaswet. — administratieve geldboetes.

Mijn vraag betreft artikel 10*ter* en artikel 23 van de wet van 11 janauari 1993 tot voorkoming van het

l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (appelée loi sur le blanchiment).

L'article 10*ter* de la loi sur le blanchiment stipule que le prix de la vente par un commerçant d'un article dont la valeur atteint ou excède 15 000 euros ne peut être acquitté en espèces.

L'article 23 de cette même loi stipule qu'en cas de non-respect, par un commerçant, des dispositions de l'article 10*ter*, le ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions peut lui infliger une amende administrative (...) et que l'amende est perçue au profit du Trésor par l'administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines.

1. Combien d'amendes administratives le ministre a-t-il imposées en vertu de l'article 23 de la loi précitée du 11 janvier 1993 au cours des années 2004 et 2005 ?

2. Combien ces amendes ont-elles rapporté au Trésor ?

3. Quelles actions avez-vous déjà entreprises pour rechercher et sanctionner les contrevenants à l'article 10*ter* de la loi précitée du 11 janvier 1993 ?

gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (de « witwaswet » genoemd).

Artikel 10*ter* van de witwaswet bepaalt dat : « De prijs van de verkoop door een handelaar van een goed ter waarde van 15 000 euro of meer mag niet in contanten worden vereffend. ».

Artikel 23 van dezelfde wet stelt dat : « Indien de bepalingen van artikel 10*ter* niet worden nageleefd door een handelaar, kan de minister die Economische Zaken onder zijn bevoegdheid heeft, hem een administratieve geldboete opleggen (...); de geldboete wordt geïnd ten voordele van de Schatkist door de administratie van de BTW, Registratie en Domeinen. ».

1. Hoeveel administratieve geldboetes heeft de minister opgelegd op basis van artikel 23 van voornoemde wet van 11 januari 1993, in 2004 en 2005 ?

2. Hoeveel heeft dit opgebracht voor de Schatkist ?

3. Welke acties heeft u reeds ondernomen om overtreders van artikel 10*ter* van voornoemde wet van 11 januari 1993 op te sporen en te beboeten ?

DO 2005200607194

Question n° 419 de Mme Trees Pieters du 10 février 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Début et fin des amortissements fiscaux et comptables. — Personnes morales. — Impôt des sociétés. — Réductions de valeur et amortissements prorata temporis.

Conformément aux dispositions de l'article 196, § 2, 1° du CIR 1992, pour les sociétés qui, en fonction des critères fixés à l'article 15, § 1 du Code des sociétés, ne sont pas considérées comme des petites sociétés pour l'exercice d'imposition afférent à la période imposable au cours de laquelle l'immobilisation incorporelle ou corporelle a été acquise ou constituée, la première annuité d'amortissement portant sur des immobilisations acquises ou constitutées pendant l'exercice comptable n'est prise en considération à titre de frais professionnels que proportionnellement à la partie de l'exercice comptable au cours de laquelle les immobilisations ont été acquises ou constituées.

1. Peut-on déduire logiquement de ces dispositions que durant l'exercice au cours duquel a lieu l'aliénation, la vente, l'apport, la vente et/ou la mise hors d'usage, sont désormais également acceptés prorata

DO 2005200607194

Vraag nr. 419 van mevrouw Trees Pieters van 10 februari 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Aanvang en einde van fiscale en boekhoudkundige afschrijvingen. — Rechtspersonen. — Vennootschapsbelasting. — Waardeverminderingen en afschrijvingen prorata temporis.

Luidens de bepalingen van artikel 196, § 2, 1° WIB 1992, wordt ten name van de vennootschappen die op grond van de in artikel 15, § 1, van het Wetboek van vennootschappen bepaalde criteria niet als kleine vennootschappen worden aangemerkt voor het aanslagjaar dat verbonden is aan het belastbare tijdperk waarin het immaterieel of materieel vast actief werd aangeschaft of tot stand gebracht de eerste afschrijvingsannuïteit ten aanzien van tijdens het boekjaar verkregen of tot stand gebrachte vaste activa slechts als beroepskosten aangemerkt in verhouding tot het gedeelte van het boekjaar waarin de vaste activa zijn verkregen of tot stand gebracht.

1. Kan er logischerwijze voortaan ook worden mee ingestemd dat in het boekjaar van vervreemding, verkoop, inbreng, verkoop en/of buitengebruikstelling er tevens een afschrijving, een waardevermindering en/of

temporis comme frais professionnels les amortissements, les réductions de valeur et/ou les amortissements exceptionnels ?

En principe, les règles utilisées en fiscalité sont les mêmes que les règles comptables, à moins que les dispositions fiscales ne s'en écartent de façon explicite. Or, ni l'article 43, ni l'article 52, 6º du CIR 1992 n'empêchent d'imputer des amortissements à l'exercice au cours duquel a lieu l'« aliénation » d'un élément d'actif. En effet, durant l'année de l'aliénation également, les éléments d'actif font clairement l'objet d'une moins-value. Il semble que le fait qu'une plus-value soit éventuellement réalisée au moment de la vente n'empêche d'aucune façon que l'élément d'actif en question fasse l'objet d'une véritable réduction de valeur lors de la période imposable au cours de laquelle la réalisation a eu lieu.

2. Pouvez-vous indiquer quelle est, du point de vue de l'économie des entreprises, votre position actuelle à cet égard, tant à la lumière des dispositions des articles 49, 52, 6º, 61, 183, 196 et 340 du Code des impôts sur les revenus 1992, qu'à celle de la jurisprudence fiscale y relative, ou encore de la législation comptable ?

een uitzonderlijke afschrijving prorata temporis wordt aanvaard als beroepskost ?

In principe worden de boekhoudkundige regels op fiscaal gebied immers steeds gehanteerd voor zover de fiscale bepalingen daar niet uitdrukkelijk van afwijken. Noch artikel 43 WIB 1992, noch artikel 52, 6º WIB 1992 verbiedt dat er afschrijvingen plaatsvinden in het jaar van de « vervreemding » van een actiefbestanddeel. Ook gedurende het jaar van vervreemding verminderen de activabestanddelen trouwens duidelijk in waarde. Het feit dat bij de verkoop eventueel een meerwaarde wordt gerealiseerd, staat blijkbaar geenszins in de weg dat het desbetreffende actiefbestanddeel tijdens het belastbaar tijdperk van de verwezenlijking een werkelijke waardevermindering ondergaat.

2. Kan u uw huidige bedrijfseconomisch gerichte zienswijze zowel in het licht van de wettelijke bepalingen van onder meer de artikelen 49, 52, 6º, 61, 183, 196 en 340 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1922, de erop betrekking hebbende fiscale jurisprudentie als van de boekhoudwetgeving meedelen ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2005200607182

Question nº 422 de M. Koen Bultinck du 9 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Utilisation croissante de la pilule abortive. — Dépenses de l'INAMI afférentes au remboursement de la pilule abortive.

Depuis septembre 2000, la pilule abortive peut être prise jusqu'à sept semaines après la fécondation.

Certains centres IVG constatent une augmentation de l'utilisation de la pilule abortive.

1. Disposez-vous de données qui confirment ce constat des centres IVG ?

2. Cette augmentation se traduit-elle également par une hausse des dépenses de l'INAMI relatives au remboursement de la pilule abortive ?

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2005200607182

Vraag nr. 422 van de heer Koen Bultinck van 9 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Stijging gebruik abortuspil. — RIZIV-uitgaven voor terugbetaling van de abortuspil.

Sinds september 2000 is het mogelijk om tot zeven weken na de bevruchting te kiezen voor de abortuspil.

Volgens een aantal abortuscentra is er een stijging merkbaar in het gebruik van de abortuspil.

1. Beschikt u over gegevens die al dan niet deze stelling van de abortuscentra bevestigen ?

2. Is deze stijging ook te merken in stijgende RIZIV-uitgaven voor de terugbetaling van de abortuspil ?

3. Pouvez-vous fournir des chiffres précis à ce sujet depuis septembre 2000 ?

DO 2005200607187

Question n° 423 de Mme Annemie Turtelboom du 9 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Reprises à temps partiel du travail par des invalides avec l'accord du médecin-conseil.

Il ressort d'une étude menée par les mutualités indépendantes que 6,4 % (ou 11 709 personnes) des invalides reprennent le travail à temps partiel avec l'accord du médecin-conseil. Ce chiffre baisse de manière spectaculaire à partir de l'âge de 45 ans.

Par ailleurs, le programme de réadaptation professionnelle de l'Inami ne s'est guère révélé fructueux. Seules 552 personnes ont suivi cette formation en 2003. Dans ce cas également, la proportion diminue à mesure que l'âge augmente.

Les projets pilotes en matière de réadaptation professionnelle lancés depuis la mi-2002 à Malines, à Liège et à Eupen n'ont compté que 31 participants en 2004, 85 en 2003 et 24 en 2002.

A) Pourriez-vous fournir une réponse aux questions suivantes, en ventilant chaque fois les données par région :

1. Combien d'invalides — en chiffres absolus et en pourcentage par rapport au nombre total d'invalides dans la région concernée — ont-ils repris le travail à temps partiel avec l'accord du médecin-conseil en 2004 et en 2005 ?

2. Combien d'invalides âgés de 45 ans et plus — en chiffres absolus et en pourcentage par rapport au nombre total d'invalides dans la région concernée — ont-ils repris le travail à temps partiel avec l'accord du médecin-conseil en 2004 et en 2005 ?

3. Combien d'invalides ont-ils participé au programme de réadaptation professionnelle de l'Inami en 2003, en 2004 et en 2005 ?

4. Combien d'invalides de 50 ans et plus ont-ils participé au programme de réadaptation professionnelle de l'Inami en 2003, en 2004 et en 2005 ?

B) Pourriez-vous communiquer, par projet pilote :

1. Le nombre d'invalides ayant participé chaque année aux projets pilotes, depuis leur lancement respectivement à Malines, à Eupen et à Liège ?

3. Kan u exacte cijfers hierover meedelen sinds september 2000 ?

DO 2005200607187

Vraag nr. 423 van mevrouw Annemie Turtelboom van 9 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Deeltijdse werkhervattingen door invaliden met akkoord van de adviserende geneesheer.

Uit een studie van de onafhankelijke ziekenfondsen is gebleken dat het aantal deeltijdse werkhervattingen door invaliden met akkoord van de adviserende geneesheer 6,4 % (of 11 709 personen) van de invaliden bedraagt. Vanaf de leeftijd van 45 jaar daalt het aantal deeltijdse werkhervattingen spectaculair.

Ook het programma van beroepsrevalidatie van het RIZIV was niet bepaald een succes. In 2003 volgden slechts 552 mensen deze vorming. Ook daar neemt het aantal af naarmate de leeftijd stijgt.

De pilootprojecten voor beroepsrevalidatie die sinds midden 2002 werden gelanceerd in Mechelen, Luik en Eupen telden amper 31 deelnemers in 2004, 85 in 2003 en 24 in 2002.

A) Kan u een antwoord geven op de volgende vragen, telkens opgesplitst per gewest :

1. Hoeveel bedroeg het aantal invaliden — in absolute getallen en in percentage ten aanzien van het totaal aantal invaliden in het betreffende gewest — dat deeltijds het werk hervatte met akkoord van de adviserende geneesheer in 2004 en 2005 ?

2. Hoeveel invaliden van 45 jaar en ouder — in absolute getallen en in percentage ten aanzien van het totaal aantal invaliden in het betreffende gewest — hebben deeltijds het werk hervat met akkoord van de adviserende geneesheer in 2004 en 2005 ?

3. Hoeveel invaliden namen in 2003, 2004 en 2005 deel aan het programma voor beroepsrevalidatie van het RIZIV ?

4. Hoeveel invaliden van 50 jaar en ouder namen in 2003, 2004 en 2005 deel aan het programma voor beroepsrevalidatie van het RIZIV ?

B) Per pilootproject, kan u meedelen :

1. Hoeveel invaliden namen er sinds de opstart van de pilootprojecten in Mechelen, respectievelijk Eupen en Luik jaarlijks deel ?

2. Le nombre d'invalides de plus de 50 ans ayant participé chaque année aux projets pilotes depuis leur lancement ?

DO 2005200607193

Question n° 424 de Mme Trees Pieters du 10 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Liquidation du capital d'assurances de groupe. — Dirigeants d'entreprise. — Régime social et fiscal de taxation.

Le « Contrat de solidarité entre générations » du gouvernement fédéral aurait semble-t-il entraîné certaines modifications sur le plan des dispositions fiscales et sociales relatives au régime fiscal et parafiscal de la liquidation du capital d'assurances de groupe à des dirigeants d'entreprises.

Les questions suivantes, d'ordre général et pratique, se posent concernant l'état actuel du dossier des assurances de groupe.

1. Est-il encore loisible à un dirigeant d'entreprise, qu'il s'agisse d'un homme ou d'une femme, de procéder à la liquidation du capital d'une assurance de groupe à l'âge de 60 ans, voire plus tôt ?

2. Quels sont les taux — qu'ils soient ou non distincts ou spéciaux — d'ONSS, de précompte professionnel, d'impôt des personnes physiques et de supplément d'impôts désormais légalement exigibles ou devant être retenus à temps :

a) en cas de paiement ou attribution à l'âge de 65 ans;

b) en cas de paiement ou attribution avant cet âge, qu'il s'agisse ou non de plus ou de moins de cinq ans avant l'âge légal de la retraitre (65 ans) ?

3.

a) Quels relevés récapitulatifs et/ou fiches individuelles et déclarations fiscales et sociales s'y rapportant faut-il dorénavant produire chaque mois et/ou trimestre et quels sont les délais maximums en la matière ?

b) Sous quelles rubriques codées, cadres et/ou lettres des déclarations en question faut-il chaque fois mentionner ces montants imposables ?

4.

a) À quelles dates précises faut-il chaque fois évaluer cette situation fiscale et sociale en matière de retraite ou de paiement ?

2. Hoeveel invaliden ouder dan 50 jaar namen sinds de opstart van de pilootprojecten jaarlijks deel ?

DO 2005200607193

Vraag nr. 424 van mevrouw Trees Pieters van 10 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Uitkering van kapitalen van groepsverzekeringen. — Bedrijfsleiders. — Sociaal en fiscaal taxatieregime.

Naar verluidt zou het « Generatiepact » van de federale regering welbepaalde wijzigingen hebben aangebracht aan de fiscale en aan de sociale bepalingen met betrekking tot het belastingstelsel en het parafiscaal regime van de uitkeringen van kapitalen van groepsverzekeringen toegekend aan bedrijfsleiders van vennootschappen.

Terzake rijzen dan ook de volgende algemene en praktische vragen naar de ware en de huidige toedracht van deze groepsverzekeringsaangelegenheid.

1. Blijft het zowel voor een mannelijke als voor een vrouwelijke bedrijfsleider van een vennootschap mogelijk om een groepsverzekering te laten uitbetalen op de leeftijd van 60 jaar of zelfs vroeger ?

2. Welke al dan niet afzonderlijke of speciale tarieven aan RSZ, bedrijfsvoorheffing, personenbelasting en aanvullende belasting zijn er van nu af aan wettelijk verschuldigd en/of moeten er tijdig worden ingehouden :

a) bij een uitbetaling of toekenning op de leeftijd van 65 jaar;

b) bij een vroegere uitbetaling of toekenning al dan niet meer of minder dan vijf jaar vóór de pensioengerechtigde leeftijd van 65 jaar ?

3.

a) Tegen welke uiterste tijdstippen en welke individuele fiches en/of samenvattende opgaven en fiscale en sociale aangifen moeten er dienaangaane voortaan allemaal per maand en/of per kwartaal worden ingediend ?

b) Onder al welke gecodeerde rubrieken, vakken en/of lettercodes van de kwestieuze aangifteformulieren moeten die belastbare bedragen telkens worden opgenomen ?

4.

a) Op welke precieze data moet die fiscale en die sociale pensioensituatie of uitbetalingsaangelegenheid telkens worden beoordeeld ?

b) Le 1er janvier de l'année des revenus ou de l'exercice d'imposition ou le jour de l'attribution ou de la mise en paiement du capital de cette assurance de groupe et/ou le jour de l'anniversaire du dirigeant d'entreprise masculin ou féminin assuré ?

5. Pouvez-vous me faire savoir, point par point, votre position actuelle compte tenu des dispositions légales et réglementaires actuellement en vigueur tant en matière fiscale que sociale ?

DO 2005200607197

Question nº 425 de M. Philippe Monfils du 13 février 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Statut social des artistes de spectacle.

Il me revient que l'ONEm applique pour les bénéficiaires d'allocation de chômage qui souhaitent maintenir d'année en année le montant des allocations, une règle générale qui n'est basée sur aucune disposition légale. Cette règle stipule que le bénéficiaire doit attester de la prestation pendant l'année de référence de 156 jours de travail salarié.

L'ONEm proposerait néanmoins aux artistes et techniciens du spectacle de bénéficier d'une règle plus souple, à savoir la règle applicable aux travailleurs occupés dans des contrats de courte durée, prévue à l'article 116, § 5 arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage : « Pour le calcul des périodes de chômage visées à l'article 114, il n'est pas tenu compte de la durée de chômage du travailleur visé à l'article 28, § 3 et du travailleur occupé exclusivement dans les liens de contrats de très courte durée, à l'exception du travailleur employé dans l'industrie hôtelière ».

Cette exception serait appliquée de manière restrictive par l'ONEm. L'artiste devrait prouver que dans son secteur d'activité, le recours à des contrats de courte durée est la règle. Et pour maintenir le niveau de l'allocation de chômage dont il bénéficie, l'artiste devrait prouver la prestation d'au minimum un contrat de courte durée (maximum trois mois de prestation) par an en tant qu'artiste de spectacle. Dans ce cas, l'allocation serait maintenue à l'identique pour un an.

Il ressort de ces considérations que les artistes de spectacle qui ne répondent pas à ces conditions et qui ne peuvent attester de 156 jours de travail salarié pendant la période de référence verraient leurs allocations diminuées.

b) Op 1 januari van het inkomstenjaar of van het aanslagjaar of op de dag van de eigenlijke toekenning of betaalbaarstelling van het kapitaal van die groepsverzekering en/of op de verjaardag van de verzekerde mannelijke of vrouwelijke bedrijfsleider ?

5. Kan u, punt per punt, uw huidige ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de thans vigerende wettelijke en reglementaire bepalingen en van sociale aard ?

DO 2005200607197

Vraag nr. 425 van de heer Philippe Monfils van 13 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Sociaal statuut van de podiumkunstenaars.

Voor rechthebbenden op een werkloosheidsuitkering die jaar na jaar hetzelfde bedrag wensen te ontvangen, past de RVA naar verluidt een algemene regel toe die op geen enkele wettelijke bepaling is gestoeld. Volgens die regel moet de rechthebbende kunnen staven dat hij in het referentiejaar gedurende 156 dagen als loontrekkende heeft gewerkt.

Blijkbaar stelt de RVA de podiumkunstenaars en -technici evenwel een soepeler regel voor, met name de regel die geldt voor werknemers met een overeenkomst van korte duur, zoals bepaald bij artikel 116, § 5 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering : « Bij de berekening van de werkloosheidsperiodes bedoeld in artikel 114 wordt geen rekening gehouden met de duur van de werkloosheid van de werknemer bedoeld in artikel 28, § 3, en van de werknemer die uitsluitend tewerkgesteld is met overeenkomsten van zeer korte duur, met uitzondering van de werknemer tewerkgesteld in de hotelnijverheid ».

De RVA zou die uitzondering op een restrictieve manier toepassen. De kunstenaar zou immers moeten aantonen dat overeenkomsten van korte duur gebruikelijk zijn in de sector waarin hij bedrijvig is. En om dezelfde werkloosheidsuitkering te kunnen behouden, zou hij tevens moeten bewijzen dat hij jaarlijks in het kader van minstens een overeenkomst van korte duur (van maximum drie maanden) als podiumkunstenaar is tewerkgesteld. In dat geval zou het bedrag van zijn uitkering gedurende een jaar hetzelfde blijven.

Uit voorgaande beschouwingen blijkt dat de werkloosheidsuitkering van podiumkunstenaars die niet aan die voorwaarden voldoen en die niet kunnen staven dat ze in het referentiejaar gedurende 156 dagen als loontrekkende hebben gewerkt, wel degelijk kan worden verlaagd.

On en arrive donc à une situation où des artistes pouvant se prévaloir d'un unique contrat de courte durée par an verraient le niveau de leurs allocations maintenu alors que des artistes bénéficiant de contrats de plus longue durée sans nécessairement répondre à l'exigence des 156 jours de travail salarié par an, verraient, eux leurs allocations diminuer!

1. Pourquoi l'ONEm applique-t-il une telle règle discriminatoire?

2. Envisagez-vous de modifier la situation en prenant par exemple des dispositions légales qui permettraient d'effacer ces inégalités?

Op die manier belandt men dan ook in een tegenstrijdige situatie: kunstenaars die jaarlijks een enkele overeenkomst van korte duur kunnen voorleggen, zouden dezelfde uitkering kunnen behouden, terwijl kunstenaars die overeenkomsten van langere duur zijn aangegaan, zonder echter aan de vereiste van 156 dagen activiteit in loondienst per jaar te voldoen, een lagere uitkering zouden ontvangen!

1. Waarom past de RVA zo'n discriminerende regel toe?

2. Zal u deze toestand verhelpen, bijvoorbeeld door wettelijke bepalingen uit te vaardigen die de ongelijkheid wegwerken?

DO 2005200607199

Question n° 426 de Mme Yolande Avontroodt du 13 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Prélèvements à charge de l'industrie pharmaceutique.

La Belgique impose plusieurs prélèvements à l'industrie pharmaceutique: une cotisation sur le chiffre d'affaires et une cotisation complémentaire, le système «*claw back*».

Tous ces prélèvements visent à permettre à l'assurance maladie de continuer à financer les dépenses relatives aux médicaments. C'est dans cette optique que l'on calcule la cotisation sur le chiffre d'affaires des médicaments remboursables. Les médicaments non remboursés ne sont pas pris en considération.

Les textes de loi font état de fournitures pharmaceutiques «remboursables». Cela pose un problème pour une série de médicaments remboursables selon les modalités Bf. Si le médecin conseil rend un avis favorable, le médicament est remboursable. Si le médecin prescrit un médicament sans que l'autorisation du médecin conseil ne soit demandée, le patient paie le prix plein. Il a été constaté que les cotisations sont calculées sur la base du chiffre d'affaires réalisé sur le marché belge des médicaments enregistrés sur la liste des fournitures pharmaceutiques remboursables, que le patient ait ou non demandé le remboursement.

1. Quel est votre point de vue en la matière?

2. Quelle est la part de ces produits remboursables pour lesquels le remboursement n'a pas été demandé dans le chiffre d'affaires total des produits pharmaceutiques remboursables?

3. Combien de produits sont-ils concernés?

DO 2005200607199

Vraag nr. 426 van mevrouw Yolande Avontroodt van 13 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Heffingen ten laste van de farmaceutische industrie.

België kent verschillende heffingen ten laste van de farmaceutische industrie: een heffing op het omzetcijfer en een bijkomende heffing, de *claw back*.

Al deze heffingen hebben tot doel de uitgaven voor geneesmiddelen binnen de ziekteverzekering betaalbaar te houden. Het is vanuit die optiek dat men die heffing berekent op de omzet van vergoedbare geneesmiddelen. De niet-terugbetaalde geneesmiddelen worden niet in aanmerking genomen.

De wetteksten spreken van «vergoedbare» farmaceutische verstrekkingen. Dit stelt een probleem voor een aantal geneesmiddelen die in een Bf-terugbetalingsmodaliteit zitten. Indien de adviserend geneesheer een positief advies geeft, is het geneesmiddel terugbetaalbaar. Indien de arts het geneesmiddel voorschrijft en de toestemming van de adviserende geneesheer niet wordt gevraagd, dan betaalt de patiënt de volledige prijs uit eigen zak. Vastgesteld wordt dat de heffingen berekend worden op de omzet verwezenlijkt op de Belgische markt van geneesmiddelen ingeschreven op de lijst van vergoedbare farmaceutische verstrekkingen ongeacht of de patiënt effectief terugbetaling heeft gevraagd of niet.

1. Wat is uw standpunt terzake?

2. Wat is het aandeel van deze vergoedbare producten waarvoor geen terugbetaling werd gevraagd in de totale omzet van terugbetaalbare farmaceutische producten?

3. Hoeveel producten zijn in deze situatie?

DO 2005200607205

Question nº 427 de Mme Maggie De Block du 13 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Bénéficiaires d'une allocation découlant d'un accident de travail. — Demandes de pension. — Communication de renseignements au Fonds des accidents du travail.

L'article 4*bis* de l'arrêté royal du 13 janvier 1983 prévoit que les bénéficiaires d'une allocation découlant d'un accident de travail qui introduisent une demande de pension sont tenus de communiquer certains renseignements au Fonds des accidents du travail.

1. Est-il exact que le Fonds des accidents du travail envoie à tous les bénéficiaires d'une allocation découlant d'un accident de travail qui ont atteint l'âge légal de la pension un courrier leur demandant de confirmer qu'ils perçoivent ou non déjà une pension?

2. Si tel est le cas, combien de lettres de ce type le Fonds des accidents du travail envoie-t-il annuellement?

3. Le Fonds des accidents du travail a-t-il accès à la banque-carrefour de la sécurité sociale?

4.

a) Le Fonds des accidents du travail a-t-il, dans le cadre de l'article 5 de l'arrêté royal du 13 janvier 1983, conclu des accords avec des organismes de pension en vue de l'échange d'informations?

b) Dans l'affirmative, avec quels organismes?

Santé publique

DO 2005200607205

Vraag nr. 427 van mevrouw Maggie De Block van 13 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Genieters van een arbeidsongevallenuitkering. — Pensioenaanvragen. — Mededeling inlichtingen aan Fonds voor Arbeidsongevallen.

In het kader van artikel 4*bis* van het koninklijk besluit van 13 januari 1983 moeten genieters van een uitkering in het kader van de arbeidsongevallenwetgeving die een pensioenaanvraag indienen een aantal inlichtingen meedelen aan het Fonds voor Arbeidsongevallen.

1. Klopt het dat het Fonds voor Arbeidsongevallen naar alle genieters van een arbeidsongevallenuitkering die de wettelijke pensioenleeftijd bereiken een brief stuurt met de vraag al dan niet te bevestigen of zij reeds een pensioen ontvangen?

2. Indien die klopt, hoeveel dergelijke brieven verstuurt het Fonds voor Arbeidsongevallen jaarlijks?

3. Heeft het Fonds voor Arbeidsongevallen toegang tot de sociale kruispuntbank?

4.

a) Heeft het Fonds voor Arbeidsongevallen in het kader van artikel 5 van het koninklijk besluit van 13 januari 1983 overeenkomsten gesloten met pensioeninstellingen met het oog op gegevensuitwisseling?

b) Zo ja, met welke instellingen?

Volksgezondheid

DO 2005200607179

Question nº 677 de M. Koen Bultinck du 8 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Légère hausse du nombre d'avortements.

Nous apprenons par les médias que le nombre d'IVG a légèrement augmenté au cours des deux dernières années.

1. Disposez-vous de données qui confirment cette légère tendance à la hausse?

2. L'augmentation du nombre d'IVG s'expliquerait-elle plutôt, selon vous, par un meilleur enregistrement des interventions?

DO 2005200607179

Vraag nr. 677 van de heer Koen Bultinck van 8 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Lichte stijging van het aantal abortussen.

Via de media konden we vernemen dat de jongste twee jaar het aantal abortussen licht gestegen is.

1. Beschikt u al dan niet over gegevens die dit bevestigen?

2. Is dit volgens u eerder te verklaren door een betere registratie?

3. La hausse s'explique-t-elle, selon vous, par la prise en charge quasi intégrale de l'IVG par l'assurance maladie ?

4. Quels montants l'INAMI a-t-il consacrés ces dernières années à l'exécution des conventions conclues avec les centres d'IVG ?

5. Disposez-vous de données relatives au nombre d'IVG chirurgicales (pratiquées de la manière conventionnelle) par rapport au nombre d'IVG médicamenteuses (par la pilule abortive) ?

3. Is dit volgens u te verklaren door de bijna volledige terugbetaling van abortus door de ziekteverzekering ?

4. Hoeveel financiële middelen werden de voorbije jaren door het RIZIV uitgegeven aan de uitvoering van de RIZIV-conventies met de abortuscentra ?

5. Beschikt u over gegevens betreffende de verhouding tussen de uitgevoerde klassieke abortus versus de abortus via de abortuspil ?

DO 2005200607181

Question nº 678 de M. Koen Bultinck du 9 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Contrôles concernant la maladie de la vache folle.

Selon les médias, l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire envisage de supprimer l'an prochain les contrôles en ce qui concerne la maladie de la vache folle.

1. Pouvez-vous confirmer que la décision de mettre un terme à ces tests a déjà été prise ?

2. Disposez-vous de données relatives au nombre de cas positifs de maladie de la vache folle pour la période 2000-2005 ?

3. Combien de tests l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire a-t-elle effectués annuellement ?

4. Les données scientifiques disponibles sont-elles suffisantes pour justifier un éventuel arrêt de ces tests ?

DO 2005200607181

Vraag nr. 678 van de heer Koen Bultinck van 9 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Controles op dollekoeienziekte.

Blijkens een aantal mediaberichten overweegt het Federaal Voedselagentschap volgend jaar te stoppen met controles op de dollekoeienziekte.

1. Kan u al dan niet bevestigen of de beslissing om te stoppen met dergelijke testen reeds is genomen ?

2. Beschikt u over gegevens met betrekking tot het aantal positieve gevallen van dollekoeienziekte in de periode 2000-2005 ?

3. Hoeveel testen werden jaarlijks afgenomen door het Federaal Voedselagentschap ?

4. Zijn er voldoende wetenschappelijke gegevens aanwezig om eventueel te stoppen met de testen op dollekoeienziekte ?

DO 2005200607190

Question nº 679 de M. Alfons Borginon du 10 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Vaccinations contre la variole des vaches.

Le virus de la variole, qui a ravagé l'humanité pendant des siècles, est extrêmement contagieux et mortel.

Depuis la seconde moitié des années 70, à la suite d'une importante campagne de vaccination à l'échelle mondiale, l'être humain n'a plus contracté la maladie.

Selon certaines sources scientifiques, la variole serait dès lors la première et, jusqu'à présent, la seule mala-

DO 2005200607190

Vraag nr. 679 van de heer Alfons Borginon van 10 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Koepokinentingen.

De pokken is een uiterst besmettelijk en levensbedreigend virus dat de mensheid eeuwenlang heeft geteisterd.

Sinds de tweede helft van de jaren '70 is de ziekte niet meer voorgekomen bij mensen, na een uitgebreide wereldwijde vaccinatiecampagne.

Volgens sommige wetenschappelijke bronnen zouden de pokken dan ook de eerste en tot op heden

die éradiquée par la science moderne, et ce, pour les raisons suivantes:

— il existe un vaccin efficace;

— les porteurs de la maladie présentent toujours des symptômes;

— il n'existe pas de réservoir animal de l'agent pathogène.

La vaccination contre la variole des vaches a été rendue obligatoire par l'arrêté du régent du 6 février 1946. Depuis le 14 juin 1976, cette obligation a été systématiquement suspendue par arrêté royal pour des périodes successives. Le dernier arrêté royal date du 20 mars 1996 et il suspend l'obligation de vaccination contre la variole des vaches jusqu'au 31 décembre 2005.

Il en résulte que la vaccination contre la variole des vaches est à nouveau devenue obligatoire depuis le 1er janvier 2006. Il est manifeste que quelqu'un a oublié cela.

1. Envisagez-vous de suspendre à nouveau l'obligation de vaccination contre la variole des vaches?

2. Envisagez-vous d'annuler sur-le-champ l'arrêté du régent du 6 février 1946 imposant la vaccination contre la variole des vaches, étant donné que nous disposons de fortes indications scientifiques que la maladie a été éradiquée?

DO 2005200607214

Question nº 680 de M. Guido De Padt du 14 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Cas de méningite. — Information et communication.

À Grammont, un jeune enfant est décédé des suites d'une méningite le vendredi 10 février 2006. Le décès inopiné d'un enfant en bas âge constitue évidemment un drame. J'ai toutefois également été frappé par le manque de communication avec l'autorité locale (bourgmestre, services de police, etc.) et le secteur médical (médecins généralistes locaux, hôpital local, services ambulanciers, etc.). Les parents et les citoyens inquiets n'ont dès lors pas obtenu de réponse à leurs nombreuses interrogations. Il me semble indispensable de définir un scénario d'urgence permettant d'informer adéquatement la population et de transmettre les informations utiles aux services médicaux.

1. Combien de cas de méningite (répartis selon qu'il s'agit d'une méningite virale ou bactérienne) ont été

de enige ziekte zijn die door de moderne wetenschap is uitgeroeid omdat:

— er een effectief vaccin bestaat;

— er geen symptoomloze dragers van de ziekte zijn;

— er ook geen dierlijk reservoir bestaat van de ziekteverwekker.

De koepokinenting werd in België bij regentbesluit van 6 februari 1946 verplicht gemaakt. Sinds 14 juni 1976 werd de verplichting tot koepokinenting bij koninklijk besluit stelselmatig voor opeenvolgende periodes opgeschort. Het laatste koninklijk besluit dateert van 20 maart 1996 en schort de verplichting van de koepokinenting op tot 31 december 2005.

Dit betekent dat de koepokinenting vanaf 1 januari 2006 opnieuw verplicht is geworden. Het is overduidelijk dat iemand dat is vergeten.

1. Overweegt u de verplichting tot koepokinenting opnieuw op te schorten?

2. Overweegt u meteen het regentbesluit van 6 februari 1946 dat de koepokinenting verplichtte, op te heffen aangezien er sterke wetenschappelijke indicaties zijn dat de ziekte is uitgeroeid?

DO 2005200607214

Vraag nr. 680 van de heer Guido De Padt van 14 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Gevallen van meningitis. — Informatie en communicatie.

In Geraardsbergen werd op vrijdag 10 februari 2006 bij een jong kindje een fataal geval van hersenvliesontsteking genoteerd. Wat mij — naast het dramatisch karakter van dit schielijk overlijden -is bijgebleven, is het gebrek aan communicatie naar de lokale overheid (burgemeester, politie, enzovoort) en naar de medische sector (lokale huisartsen, lokaal ziekenhuis, ambulancediensten, enzovoort) toe. Een en ander heeft tot gevolg dat ongeruste ouders en burgers met heel veel vragen blijven zitten. Het lijkt mij onontbeerlijk dat er in dergelijke gevallen een noodscenario kan worden opgezet, zodat de bevolking degelijk kan worden voorgelicht en ook alle medische diensten de nodige gegevens ontvangen.

1. Hoeveel gevallen van meningitis (opgesplitst naargelang het om virale of bacteriële hersenvliesont-

constatés en 2003, en 2004 et en 2005 (par province) ? Combien de personnes sont décédées des suites de la maladie et quel était leur âge ?

2. Quelle procédure y a-t-il lieu de suivre lorsqu'un cas de méningite est diagnostiqué, sur le plan de l'information, de la communication et de la prévention ?

3. Ne vous semble-t-il pas opportun, eu égard à ces constatations, d'édicter des directives générales permettant d'accroître et d'améliorer l'information à tous les intéressés ?

steking gaat) werden in 2003, 2004 en 2005 (opgesplitst per provincie) vastgesteld, met vermelding van het aantal dodelijke slachtoffers en hun leeftijd ?

2. Wat is de procedure die op het ogenblik van een vaststelling van meningitis moet worden nageleefd op het vlak van informatie, communicatie en preventie ?

3. Acht u het tegen de achtergrond van bovenvermelde vaststellingen, niet aangewezen algemene richtlijnen op te leggen die ervoor zorgen dat er meer en beter wordt gecommuniceerd ?

DO 2005200607216

Question nº 681 de M. Ortwin Depoortere du 14 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Nouvelle loi relative au financement de l'AFSCA.

La nouvelle loi relative au financement de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire est entrée en vigueur au 1er janvier 2006. Le fonctionnement de l'Agence est financé en partie au moyen de rétributions et de contributions versées par les secteurs soumis au contrôle de celle-ci.

Tous les opérateurs qui sont actifs dans la chaîne alimentaire sont tenus d'introduire avant le 31 janvier 2006 leur déclaration relative à ces contributions. Cette réglementation s'applique notamment également aux libraires qui vendent des friandises (sous emballage ou en vrac).

Il ressort d'un échange de courrier entre un libraire et l'AFSCA que les libraires doivent contrôler eux-mêmes les durées de validité afin de se mettre en règle, ce qui constitue pour beaucoup une charge administrative supplémentaire. Par ailleurs, l'autorisation est accordée pour une période de plus de deux ans (en l'espèce, l'autorisation est valable du 12 janvier 2005 au 19 octobre 2007 inclus), ce qui peut engendrer des problèmes lorsque l'intéressé perd de vue cette échéance.

1. Êtes-vous conscient de ce problème ?

2. Envisagez-vous la possibilité de charger l'AFSCA de vérifier elle-même la durée de validité des autorisations et d'en informer le cas échéant les intéressés ?

DO 2005200607216

Vraag nr. 681 van de heer Ortwin Depoortere van 14 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Nieuwe financieringswet van het FAVV.

Op 1 januari 2006 is de nieuwe financieringswet van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) in werking getreden. De werking van het Voedselagentschap wordt gedeeltelijk gefinancierd door retributies en heffingen betaald door de sectoren die onder de controle vallen van het Voedselagentschap.

Vóór 31 januari 2006 moeten diegenen die actief zijn in de voedselketen hun aangifte in verband met de heffingen indienen. Onder die regeling vallen onder meer ook de persverkopers die (verpakte of onverpakte) snoepwaren verkopen.

Uit briefwisseling tussen een dagbladhandelaar en het FAVV blijkt dat de handelaar zelf de vervaldatum in het oog moet houden om zich blijvend in regel te stellen. Voor velen onder hen vormt deze werkwijze een bijkomende administratieve taak. Daarenboven geldt de vergunning voor een periode van meer dan twee jaar (in dit particulier geval loopt de vergunning van 12 januari 2005 tot en met 19 oktober 2007) wat problemen kan opleveren indien een vergunningsplichtige deze vervaldatum uit het oog verliest.

1. Bent u zich bewust van dit aangekaart probleem ?

2. Neemt u het in overweging om het FAVV zelf te laten nagaan wanneer de vergunningstermijn is afgelopen en desgevallend de vergunningsplichtige hiervan op de hoogte te brengen ?

DO 2005200607219

Question nº 682 de M. Ortwin Depoortere du 14 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Examens médicaux pratiqués sur des patientes anesthésiées.

Il ressort d'une enquête menée récemment par le « *Vrij Universitair Medisch Centrum* » aux Pays-Bas que des médecins en formation effectuent souvent des examens vaginaux sur des patientes anesthésiées qui n'y ont jamais consenti.

Dans la plupart des cas, il s'agit de patientes qui subissent une opération gynécologique.

1.

a) Vérifie-t-on en Belgique si des patientes ont marqué leur accord pour que des médecins en formation se livrent à certains examens?

b) Dans l'affirmative, qui se charge de ce contrôle?

c) Un rapport est-il établi et à qui celui-ci est-il transmis?

d) La patiente doit-elle donner son consentement par écrit?

2. La situation néerlandaise, décrite ci-dessus, est-elle imaginable en Belgique?

3. Quelles mesures pourriez-vous prendre afin que les examens pratiqués sur des patientes anesthésiées le soient dans des conditions correctes?

DO 2005200607219

Vraag nr. 682 van de heer Ortwin Depoortere van 14 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Geneeskundige oefeningen bij verdoofde patiënten.

Recentelijk bleek uit een onderzoek van het « Vrij Universitair Medisch Centrum » in Nederland dat artsen in opleiding regelmatig vaginale onderzoeken uitvoeren, terwijl de verdoofde patiënt daar nooit toestemming heeft voor gegeven.

In de meeste gevallen gaat het om vrouwen die een gynaecologische operatie ondergaan.

1.

a) Wordt in ons land gecontroleerd of patiënten toestemming geven om aspirant-artsen te laten oefenen op hun lichaam?

b) Zo ja, door wie?

c) Wordt van deze controle verslag opgemaakt en aan wie wordt dit verslag bezorgd?

d) Moet deze toestemming schriftelijk gebeuren?

2. Is het Nederlandse verhaal, zoals hierboven geschetst, bij ons denkbeeldig?

3. Welke maatregelen zou u kunnen nemen om onderzoek op verdoofde patiënten op een geoorloofde manier te laten gebeuren?

DO 2005200607235

Question nº 683 de M. Miguel Chevalier du 15 février 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Consommation d'eau en bouteilles.

Les minéraux sont bons pour l'organisme. L'eau en bouteilles contient de tels minéraux. Un problème peut toutefois se poser si l'on boit constamment de l'eau en bouteilles de la même marque. L'organisme absorbe alors toujours les mêmes minéraux en quantité importante, ce qui peut finalement avoir un effet toxique.

Malgré le fait que l'eau de distribution soit pure et potable, les Belges consomment surtout de l'eau en bouteilles. Ce comportement résulte principalement des messages publicitaires des producteurs affirmant que l'eau en bouteilles est bien meilleure pour la santé que l'eau de distribution.

DO 2005200607235

Vraag nr. 683 van de heer Miguel Chevalier van 15 februari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Consumptie van flessenwater.

Mineralen zijn goed voor het lichaam. In flessenwater kan men deze terugvinden. Er doet zich evenwel een probleem voor als men voortdurend hetzelfde merk flessenwater drinkt. Op die manier neem je altijd en in grote hoeveelheden dezelfde soort mineralen in, waardoor het drinken van flessenwater toxisch kan zijn.

Ondanks de beschikbaarheid van zuiver en drinkbaar leidingwater, consumeren wij Belgen vooral flessenwater. Dit komt grotendeels door de reclameboodschappen van producenten die stellen dat flessenwater veel gezonder is dan leidingwater.

1. A-t-on connaissance de cas de personnes qui sont devenues malades parce qu'elles avaient bu de l'eau en bouteilles d'une même marque pendant une longue période ?

2. Êtes-vous disposé, en collaboration avec les producteurs d'eau en bouteilles, de vous pencher sur le problème de l'absorption de minéraux ?

3. L'affirmation des producteurs d'eau en bouteilles selon laquelle l'eau de distribution serait moins bonne pour la santé est-elle fondée ?

DO 2005200607242

Question nº 684 de Mme Muriel Gerkens du 15 février 2006 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Indépendants atteints d'une maladie de l'amiante.

1. Votre administration dispose-t-elle de données relatives aux indépendants atteints d'une maladie due à l'amiante : combien de personnes, dans quels secteurs d'activité et quel est le degré de gravité pour ces différentes personnes ?

2. Dans l'affirmative, pourriez-vous communiquer ces données pour les années 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 ?

1. Zijn er gevallen bekend waarbij mensen ziek zijn geworden tengevolge van het drinken van eenzelfde merk flessenwater gedurende een lange periode ?

2. Bent u bereid om, in samenwerking met de producenten van flessenwater, het probleem van de inname van mineralen te behandelen ?

3. Klopt de stelling van de producenten van flessenwater dat de consumptie van leidingwater minder gezond is ?

DO 2005200607242

Vraag nr. 684 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Zelfstandigen met een asbestziekte.

1. Beschikt uw administratie over gegevens met betrekking tot zelfstandigen met een asbestziekte : om hoeveel mensen gaat het, in welke sectoren zijn of waren ze werkzaam, en hoe ernstig ziek zijn ze ?

2. Zo ja, kan u die gegevens verstrekken voor de jaren 2000, 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 ?

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

DO 2005200607242

Question nº 110 de Mme Muriel Gerkens du 15 février 2006 (Fr.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Indépendants atteints d'une maladie de l'amiante.

1. Votre administration dispose-t-elle de données relatives aux indépendants atteints d'une maladie due à l'amiante : combien de personnes, dans quels secteurs d'activité et quel est le degré de gravité pour ces différentes personnes ?

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

DO 2005200607242

Vraag nr. 110 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Zelfstandigen met een asbestziekte.

1. Beschikt uw administratie over gegevens met betrekking tot zelfstandigen met een asbestziekte : om hoeveel mensen gaat het, in welke sectoren zijn of waren ze werkzaam, en hoe ernstig ziek zijn ze ?

Ministre de la Mobilité

DO 2005200607209

Question nº 436 de M. Francis Van den Eynde du 13 février 2006 (N.) au ministre de la Mobilité:

Automobilistes. — Centres de contrôle technique. — Décisions. — Recours.

Les automobilistes qui présentent leur voiture dans un centre de contrôle technique ont parfois l'impression que ses décisions sont arbitraires et injustes.

Ont-ils des possibilités de recours dans les cas flagrants d'arbitraire et d'injustice?

Minister van Mobiliteit

DO 2005200607209

Vraag nr. 436 van de heer Francis Van den Eynde van 13 februari 2006 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Automobilisten. — Keuringscentra. — Beslissingen. — Verhaal.

Af en toe worden automobilisten die hun wagen in een keuringscentrum aanbieden geconfronteerd met het feit dat zij bepaalde beslissingen van het betrokken centrum als willekeurig en onterecht beschouwen.

Bestaat er in verband met flagrante gevallen enige mogelijkheid tot verhaal hieromtrent?

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Environnement

DO 2005200607236

Question nº 92 de M. Miguel Chevalier du 15 février 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Utilisation de biocarburants dans les transports.

En vertu de la directive européenne 2003/30/CE du Parlement européen et du Conseil visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants ou autres carburants renouvelables dans le secteur des transports d'ici à 2010, la part du gazole d'origine végétale dans la quantité totale de gazole mise en vente en Belgique devra s'élever à 5,75 % et celle du bioéthanol à 7 %. À la fin de 2005, la norme de 2 % aurait déjà dû être atteinte.

La Belgique respecte-t-elle ces normes?

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Leefmilieu

DO 2005200607236

Vraag nr. 92 van de heer Miguel Chevalier van 15 februari 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Gebruik van biobrandstoffen in het vervoer.

Volgens de Europese Rchtlijn 2003/30/EG van het Europees Parlement en de Raad ter bevordering van het gebruik van biobrandstoffen of andere hernieuwbare brandstoffen in het vervoer, moet in België tegen 2010 5,75 % van alle diesel uit plantaardige diesel bestaan en 7 % van de diesel uit bio-ethanol. Einde 2005 moest reeds de norm van 2 % gehaald worden.

Kan u meedelen of België deze normen naleeft?

Pensions

DO 2005200607192

Question nº 148 de M. Hagen Goyvaerts du 10 février 2006 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Versement de pensions de survie au Maroc. — Montants totaux des allocations.

Conformément au prescrit de l'article 1er, § 1er, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 28 février 1993, les ressortissants d'un État avec lequel la Belgique a conclu une convention de sécurité sociale et à qui l'Office national des pensions liquide directement une ou plusieurs prestations payables partout dans le monde peuvent obtenir, à leur demande, le paiement de ces prestations sur un compte personnel ouvert auprès d'un organisme financier établi sur le territoire de l'État dont ils sont ressortissants.

Depuis l'arrangement administratif du 31 mars 2000 (*Moniteur belge* du 9 juin 2000), un accord de ce type existe entre la Belgique et le Maroc et cet accord prévoit qu'à la demande de l'ayant droit, le paiement de sa pension peut être effectué sur un compte personnel au Maroc.

Ainsi, depuis avril 2001, les pensions sont payables sur un compte en banque ouvert auprès d'une institution financière établie au Maroc par des ayants droit qui ont la nationalité belge ou marocaine et vivent au Maroc.

1. Pourriez-vous fournir un aperçu des montants totaux d'allocations payées pour les années 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005?

2. Pourriez-vous communiquer également le nombre d'ayants droit pour les mêmes années?

DO 2005200607239

Question nº 149 de Mme Muriel Gerkens du 15 février 2006 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Accès anticipé à la pension de retraite en faveur des travailleurs salariés handicapés. — Proposition de loi. — Coût estimé.

Ma question concerne le coût estimé de la proposition de loi modifiant la loi du 20 juillet 1990 instaurant un âge flexible de la retraite pour les travailleurs salariés et adaptant les pensions des travailleurs salariés à

Pensioenen

DO 2005200607192

Vraag nr. 148 van de heer Hagen Goyvaerts van 10 februari 2006 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Uitbetaling van overlevingspensioenen in Marokko. — Totale sommen aan uitkeringen.

Overeenkomstig de bepalingen van artikel 1, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 28 februari 1993, kunnen onderdanen van een Staat met wie België een overeenkomst inzake sociale zekerheid heeft afgesloten en aan wie de Rijksdienst voor pensioenen rechtstreeks één of meer uitkeringen betaalt die volledig en overal ter wereld betaalbaar zijn, op hun aanvraag de betaling van die uitkeringen bekomen op een persoonlijke rekening geopend bij een financiële instelling die gevestigd is op het grondgebied van de Staat van wie zij onderdaan zijn.

Sinds de administratieve schikking van 31 maart 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 9 juni 2000) bestaat een dergelijke overeenkomst tussen België en Marokko waarbij op verzoek van de rechthebbende, de betaling van het pensioen op een persoonlijke rekening in Marokko mogelijk werd.

Zodoende zijn de pensioenen sinds april 2001 betaalbaar op een bankrekening geopend bij een financiële instelling gevestigd in Marokko aan gerechtigden die de Belgische of de Marokkaanse nationaliteit bezitten en die in Marokko wonen.

1. Kan u een overzicht geven van de totale sommen aan uitkeringen die betaald werden voor de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005?

2. Kan u voor de opgegeven jaren ook het aantal gerechtigden opgeven?

DO 2005200607239

Vraag nr. 149 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Mogelijkheid van vervroegd pensioen voor werknemers met een handicap. — Wetsvoorstel. — Geschatte kostprijs.

Mijn vraag betreft de geschatte weerslag op de begroting van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 tot instelling van een flexibele pensioenleeftijd voor werknemers en tot aanpassing

l'évolution du bien-être général afin d'instaurer un accès anticipé à la pension de retraite en faveur des travailleurs salariés handicapés (*Doc. parl.*, Chambre, 2003-2004, nº 600/1).

Suite à la présentation de cette proposition en commission, vous avez estimé à 149 millions d'euros, le coût de la mesure proposée qui est de permettre à la personne handicapée, justifiant d'une incapacité de travail de 66 % au moins et d'une occupation de travailleur salarié pendant au moins 20 ans, d'obtenir une pension de retraite acquise à raison d'un trentième par année civile d'occupation. Dans le cas où ce travailleur a plus de 50 ans et qu'il n'a pas une carrière de 20 années, un mécanisme correcteur est proposé: chaque année de travail comptant pour 1,5 an, pour faire simple.

Vous avez également signalé qu'il existe déjà aujourd'hui, un calcul plus avantageux qui est celui de l'incapacité permanente, considérée comme période assimilée.

1. Pouvez-vous donner les données chiffrées et les méthodes de calcul qui vous ont permis d'estimer le coût de la mesure à 149 millions d'euros?

2. Vous avez cité l'exemple de la France, moins généreux que la proposition de loi puisque retraite anticipée autorisée après 30 ans de carrière et si handicap de 80 %.

Pouvez-vous chiffrer ce que cela coûterait en Belgique?

3. Pouvez-vous élaborer un tableau comparatif sur ce que perçoit un travailleur handicapé et sur ce que cela coûte à la sécurité sociale selon que le scénario est celui d'une retraite anticipée autorisée après 20 ans de carrière ou celui d'une incapacité permanente?

Ministre de l'Emploi

DO 2005200607195

Question nº 451 de Mme Annemie Turtelboom du 13 février 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Chômeurs exerçant une activité accessoire en qualité d'indépendant. — Plafonds de revenus autorisés. — Communication à l'ONEm de l'avertissement-extrait de rôle IPP.

Afin de déterminer si les plafonds de revenus autorisés pour l'activité accessoire exercée par un chômeur

van de werknemerspensioenen aan de evolutie van het algemeen welzijn, teneinde gehandicapte werknemers de mogelijkheid te bieden vervroegd met pensioen te gaan (*Parl. St.*, Kamer, 2003-2004, nr. 600/1).

Toen ik dit wetsvoorstel in de commissie heb ingediend, heeft u gezegd dat de voorgestelde maatregel de Schatkist ongeveer 149 miljoen euro zou kosten. Dit wetsvoorstel biedt personen met een handicap de kans vervroegd met pensioen te gaan, op voorwaarde dat ze het bewijs leveren van een arbeidsongeschiktheid van minstens 66 % en ten minste twintig jaar beroepsactiviteit als werknemer kunnen voorleggen. Hun rustpensioen wordt dan berekend naar rata van een dertigste per kalenderjaar tewerkstelling. Wanneer een werknemer met een handicap ten minste de leeftijd van 50 jaar heeft bereikt en geen twintig jaar beroepsactiviteit kan voorleggen, wordt een correctiecoëfficiënt voorgesteld die erop neerkomt dat elk gewerkt jaar voor 1,5 kalenderjaar telt.

U heeft er tevens op gewezen dat er thans reeds een voordeliger berekeningswijze bestaat, nl. die van de permanente arbeidsongeschiktheid waarbij die periode als gelijkgestelde periode wordt beschouwd.

1. Welke cijfergegevens en berekeningswijzen heeft u gebruikt om tot dat bedrag van 149 miljoen euro te komen?

2. U heeft naar het voorbeeld van Frankrijk verwezen. In het Franse stelsel dat minder ver gaat dan het wetsvoorstel, wordt het vervroegd pensioen slechts toegestaan na een loopbaan van 30 jaar en indien de invaliditeit minstens 80 % bedraagt.

Kan u laten berekenen hoeveel het ons land zou kosten indien we dat stelsel zouden overnemen?

3. Kan u een tabel laten opstellen met een vergelijking tussen wat een werknemer met een handicap ontvangt en wat hij aan de sociale zekerheid kost, in het stelsel van een vervroegd pensioen na twintig jaar beroepsactiviteit enerzijds en in het stelsel van de permanente ongeschiktheid anderzijds?

Minister van Werk

DO 2005200607195

Vraag nr. 451 van mevrouw Annemie Turtelboom van 13 februari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Werklozen met een zelfstandige nevenactiviteit. — Inkomsten. — Maximumbarema's. — Overmaken aanslagbiljet personenbelastingen aan RVA.

Teneinde te onderzoeken of de maximumbarema's betreffende de toegelaten inkomsten uit de zelf-

en qualité d'indépendant n'ont pas été dépassés, le bénéficiaire d'une allocation de chômage est prié par l'ONEm de communiquer l'original ou une copie lisible de son avertissement-extrait de rôle à l'impôt des personnes physiques. Autrement dit, le citoyen sert de facteur entre deux services publics.

1. Au cours des cinq dernières années, combien de chômeurs exerçant une activité accessoire en qualité d'indépendant en Flandre, à Bruxelles et en Wallonie ont été priés chaque année par l'ONEm de communiquer l'original ou une copie lisible de leur avertissement-extrait de rôle à l'impôt des personnes physiques afin de déterminer si les plafonds de revenus autorisés pour l'activité accessoire en qualité d'indépendant ont ou non été dépassés ?

2. Pourquoi le citoyen doit-il servir de facteur pour l'échange de données entre deux services publics ?

3. Envisagez-vous de prendre des mesures pour mettre un terme à cette situation, afin que les services publics fédéraux échangent eux-mêmes ces données entre eux, sans l'intervention du citoyen ?

4. Dans quels délais pensez-vous que la pratique actuelle pourra être modifiée ?

DO 2005200607207

Question nº 453 de Mme Hilde Dierickx du 13 février 2006 (N.) au ministre de l'Emploi :

Étude des conséquences de l'ouverture des frontières aux travailleurs en provenance des nouveaux États membres de l'UE.

Selon un journal néerlandais, une étude menée par le Bureau « Ecorys » — commandée par le ministère néerlandais des Affaires sociales — révélerait que l'ouverture des frontières aux travailleurs polonais, tchèques et hongrois provoquerait une forte hausse du chômage parmi les travailleurs titulaires d'un diplôme de l'enseignement primaire ou secondaire. Aux Pays-Bas, l'ouverture des frontières devrait faire doubler le nombre de travailleurs issus des pays de l'Est. Actuellement, seuls les travailleurs polonais peuvent être embauchés pour des emplois pour lesquels il n'y a pas de main-d'œuvre néerlandaise.

1.

a) La Belgique a-t-elle étudié les conséquences de l'ouverture des frontières aux travailleurs en provenance des nouveaux États membres ?

b) Quelles seront les conséquences sur le marché belge de l'emploi ?

standige nevenactiviteit van een werkloze niet overschreden zijn, worden betrokkenen door de RVA verzocht om het origineel of een duidelijke kopie van hun aanslagbiljet voor de personenbelastingen over te maken. Bijgevolg moet de burger postbode spelen tussen twee overheidsdiensten.

1. Hoeveel werkloze met een zelfstandige nevenactiviteit in Vlaanderen, respectievelijk Brussel en Wallonië werden door de RVA de afgelopen vijf jaar jaarlijks gevraagd het origineel of een kopie van hun aanslagbiljet in de personenbelasting over te maken om te bepalen of de maximumbarema's van een zelfstandige nevenactiviteit al dan niet werden overschreden ?

2. Waarom moet de burger in deze postbode spelen voor de gegevensuitwisseling tussen twee overheidsdiensten ?

3. Overweegt u maatregelen te nemen om hieraan een einde te stellen, zodat de federale overheidsdiensten deze gegevens onderling kunnen uitwisselen zonder tussenkomst van de burger ?

4. Op welke termijn acht u een aanpassing van de huidige praktijk haalbaar ?

DO 2005200607207

Vraag nr. 453 van mevrouw Hilde Dierickx van 13 februari 2006 (N.) aan de minister van Werk :

Onderzoek naar de gevolgen van de vrijmaking van de grenzen voor arbeiders uit de nieuwe EU-lidstaten.

Een Nederlandse krant gaf aan dat uit een onderzoek uitgevoerd door het Bureau « Ecorys », en besteld door het Nederlandse ministerie van Sociale Zaken, zou blijken dat er grote werkloosheid zou ontstaan bij « lager en middelbaar personeel » wanneer de grenzen geopend zouden worden voor werknemers uit Polen, Tsjechië en Hongarije. Het aantal Oost-Europeanen op de arbeidsmarkt in Nederland zou verdubbelen ten gevolge van de opening van de grenzen. Op dit moment mogen in Nederland enkel Poolse werknemers worden aangeworven voor jobs waar geen Nederlanders voor te vinden zijn.

1.

a) Is er in België onderzoek gedaan naar de gevolgen van de vrijmaking van de grenzen voor arbeiders uit de nieuwe lidstaten ?

b) Wat zullen de gevolgen zijn voor de Belgische arbeidsmarkt ?

c) Comment pourrions-nous protéger les travailleurs belges peu qualifiés ?

2. Quelle est la position officielle du gouvernement belge ?

3.

a) En 2005, combien de travailleurs ne possédant pas la nationalité belge étaient légalement au travail en Belgique ?

b) Pourriez-vous ventiler les données par nationalité ?

c) Pourriez-vous ventiler les données par secteur ?

d) Pourriez-vous ventiler les données en fonction du niveau de qualification ?

4. En 2005, combien de travailleurs étrangers ont été pris à travailler illégalement ?

DO 2005200607240

Question nº 454 de Mme Muriel Gerkens du 15 février 2006 (Fr.) au ministre de l'Emploi :

Relevés des maladies professionnelles. — Amiante.

Dans les relevés des maladies professionnelles avérées émanant d'un contact du travailleur avec de l'amiante, pourriez-vous communiqiuer les données suivantes ?

1. Quel est le nombre de demandes introduites au Fonds des Maladies professionnelles (FMP), de 2000 à 2005 (si possible de 1995 à 2005), selon les régions ?

2. Quel est le relevé des demandes au FMP :

a) selon les secteurs d'activités professionnelles;

b) selon les entreprises de manière à repérer les expositions au flocage par exemple;

c) des demandes selon le statut social des demandeurs indépendamment de l'acceptation ou non de la demande par le FMP ?

3. Par ailleurs, pouvez-vous donner les informations dont le FMP dispose pour repérer les expositions au flocage ?

c) Hoe kunnen lager geschoolde Belgische arbeiders beschermd worden ?

2. Wat is het officiële standpunt van de Belgische regering ?

3.

a) Hoeveel werknemers met een nationaliteit, anders dan de Belgische, waren er legaal aan het werk in België in 2005 ?

b) Hoeveel per nationaliteit ?

c) Hoeveel per sector ?

d) Hoeveel laaggeschoolden, en hoeveel hoogge-schoolden ?

4. Hoeveel illegale buitenlandse werknemers werden er betrapt in 2005 ?

DO 2005200607240

Vraag nr. 454 van mevrouw Muriel Gerkens van 15 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Werk :

Registers van beroepsziekten. — Asbest.

Kan u de volgende gegevens verstrekken uit de registers van beroepsziekten die veroorzaakt werden door contact met asbest ?

1. Hoeveel aanvragen voor vergoeding werden er per Gewest bij het Fonds voor de beroepsziekten (FBZ) ingediend in de periode 2000-2005 (in de periode 1995-2005, indien daarover cijfers beschikbaar zouden zijn) ?

2. Kan u een overzicht geven van de bij het FBZ ingediende aanvragen :

a) per sector;

b) per bedrijf, teneinde bijvoorbeeld gevallen van blootstelling aan spuitasbest vast te stellen;

c) volgens het sociaal statuut van de aanvrager, ongeacht of de aanvraag al dan niet door het FBZ werd aanvaard ?

3. Kan u tevens meedelen over welke gegevens het FBZ beschikt om blootstelling aan spuitasbest op te sporen ?

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

DO 2005200607184

Question nº 860 de M. Roel Deseyn du 9 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SNCB. — Travaux à la gare de Bruges.

Au cours des prochaines années, la SNCB consentira des investissements considérables à la gare de Bruges. Avec 14 000 voyageurs fréquentant quotidiennement les lieux, la gare de Bruges est la plus importante de Flandre occidentale.

La modernisation des quais constitue un volet essentiel des travaux. Ainsi, le recouvrement des quais sera amélioré afin de mieux protéger les voyageurs des intempéries. En ce moment, des travaux sont en cours aux quais 9 et 10, où embarquent la plupart des voyageurs.

Le recouvrement existant ne permettrait qu'à la moitié des voyageurs de s'abriter. Si les travaux peuvent évidemment entraîner certains désagréments temporaires pour les voyageurs, il conviendrait tout de même d'offrir aux clients de la SNCB une protection élémentaire contre la pluie et le vent.

Il nous intéresserait également de savoir dans quelle mesure le recouvrement des quais sera suffisant après l'achèvement des travaux.

1.

a) Les voyageurs fréquentant la gare de Bruges seront-ils adéquatement abrités des intempéries pendant la durée des travaux?

b) Est-il possible d'augmenter le nombre d'équipements provisoires?

2.a) Combien de temps les désagréments liés aux travaux devraient-ils durer?

b) Quand les travaux aux quais 9 et 10 devraient-ils se terminer?

3.

a) Quelles seront la longueur et la largeur des recouvrements des quais à l'issue des travaux?

b) Les voyageurs seront-ils abrités de la pluie et du vent sur toute la longueur du quai?

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

DO 2005200607184

Vraag nr. 860 van de heer Roel Deseyn van 9 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

NMBS. — Werken aan het station in Brugge.

De komende jaren zal de NMBS fors investeren in het station van Brugge. Met zo'n 14 000 instappende reizigers per dag is dit ook het belangrijkse station van West-Vlaanderen.

De modernisering van de perrons is een belangrijk onderdeel van de werken. Zo zal er gewerkt worden aan betere overkapping, die de reizigers moeten beschermen tegen regen en wind. Momenteel wordt er gewerkt aan de perrons 9 en 10, daar waar de meeste mensen opstappen.

Blijkbaar zou er een probleem zijn met de huidige overkapping. Deze zou slechts de helft van de mensen beschutting geven. Uiteraard moeten wij ermee rekening gouden dat er tijdens de werken een bepaald tijdelijk ongemak kan zijn voor de passagiers. Maar toch zouden de klanten van de NMBS een bepaalde elementaire bescherming moeten krijgen van regen en wind.

Ook gaat onze interesse uit naar de toestand na de werken. In welke mate zullen de perrons dan voorzien zijn van een voldoende overkapping?

1.

a) Is er tijdens de werken voldoende beschutting voorzien voor de passagiers van het station te Brugge?

b) Kunnen de tijdelijke voorzieningen uitgebreid worden?

2.

a) Hoe lang zullen de eventuele ongemakken duren?

b) Tegen wanneer verwacht men de perrons 9 en 10 af te hebben?

3.

a) Hoe lang en hoe breed zullen de overkappingen van de perrons zijn na voltooiing van de werken?

b) Zullen alle passagiers over de volle lengte van het perron beschut zijn tegen regen en wind?

c) Les trains les plus longs pourront-ils également s'arrêter le long d'un quai couvert ?

DO 2005200607186

Question nº 861 de M. Roel Deseyn du 9 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Vitesse des trains sur la liaison Bruges-Bruxelles.

Pour de nombreux voyageurs, une liaison ferroviaire rapide entre Bruges et Bruxelles est essentielle. Par le passé, il a même été suggéré de relier ces deux villes par une ligne à grande vitesse.

1. Quelle vitesse moyenne les trains atteignent-ils sur la liaison Bruges-Bruxelles ?

2. Quelle vitesse les trains atteignent-ils sur les différentes tronçons de cette liaison ?

DO 2005200607206

Question nº 862 de Mme Hilde Dierickx du 13 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Aéroport de Zaventem. — Refacturation des coûts en matière de sécurité aux voyageurs.

La Fédération néerlandaise des agences de voyage (*Algemeen Nederlands Verbond van Reisondernemingen* — ANVR) a mené une enquête sur les taxes imposées aux voyageurs par les aéroports européens.

A deux exceptions près, l'aéroport de Schiphol s'avère être le plus cher. Selon l'ANVR, cela s'explique par le fait que Schiphol refacture intégralement aux passagers les coûts en matière de sécurité. Conséquence, le voyageur qui passe par l'aéroport de Schiphol paie plus de 70 euros de taxes et suppléments. De plus, les tarifs de l'aéroport de Schiphol manquent parfois de transparence. C'est la raison pour laquelle l'ANVR a déposé auprès du ministère néerlandais des Affaires économiques une proposition imposant dorénavant d'inclure les taxes dans les prix des vols, afin d'éviter toute confusion dans l'esprit des passagers.

1.

a) Notre aéroport national refacture-t-il aux voyageurs les coûts en matière de sécurité ?

b) Dans l'affirmative, quelle est la quote-part du voyageur dans les coûts en matière de sécurité ?

c) Zullen ook de langste treinen kunnen stoppen naast een overdekt perron ?

DO 2005200607186

Vraag nr. 861 van de heer Roel Deseyn van 9 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Snelheid van de treinen op de verbinding tussen Brugge en Brussel.

Een snelle verbinding tussen Brugge en Brussel is essentieel voor heel wat treinreizigers. In het verleden werd zelfs ooit geopperd om een hoge snelheidslijn aan te leggen tussen beide steden.

1. Wat is de gemiddelde snelheid die de treinen halen tussen Brugge en Brussel ?

2. Welke snelheden haalt de trein op de verschillende onderdelen van het traject Brugge-Brussel ?

DO 2005200607206

Vraag nr. 862 van mevrouw Hilde Dierickx van 13 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Luchthaven van Zaventem. — Doorrekening veiligheidskosten aan reizigers.

Het Algemeen Nederlands Verbond van Reisondernemingen (ANVR) heeft onderzoek gedaan naar de toeslagen die betaald worden in de Europese luchthavens.

Schiphol bleek de op twee na duurste luchthaven te zijn. Dit komt volgens het ANVR doordat de veiligheidskosten integraal worden doorgerekend aan de consument. Het resultaat hiervan is dat de reiziger in Schiphol meer dan 70 euro aan taksen en toeslagen betaalt. Bovendien is dit voor de reiziger in Schiphol niet altijd even duidelijk. Het ANVR heeft dan ook bij het Nederlandse ministerie van Economische Zaken een voorstel ingediend waarbij vliegprijzen voortaan moeten aangegeven worden inclusief toeslagen, om zo voor de passagier meer duidelijkheid te sheppen.

1.

a) Worden de veiligheidskosten van onze luchthaven van Zaventem doorgerekend aan de reiziger ?

b) Zo ja, hoeveel bedraagt de bijdrage van de reiziger in de veiligheidskosten ?

c) Dans la négative, qui supporte ces coûts ?

2. Quel est le montant moyen de la taxe d'aéroport que doit acquitter un voyageur empruntant l'aéroport de Zaventem ? Pourriez-vous me communiquer les chiffres pour les années 2000 à 2005 ?

3. En dehors de ces taxes, quel est le montant moyen des autres suppléments que doivent payer les voyageurs qui passent par Zaventem ? Pourriez-vous me communiquer les chiffres pour les années 2003 à 2005 ?

DO 2005200607210

Question nº 863 de M. Stijn Bex du 13 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Qualité du train omnibus entre Louvain et Bruxelles.

La mise en service de la courbe de Nossegem le 11 décembre 2005 a modifié la qualité de la liaison omnibus Louvain-Bruxelles. Les derniers jours avant ce changement, une annonce diffusée par les haut-parleurs informait les voyageurs que, dès le 12 décembre 2005, une ligne CR (City Rail) plus confortable serait instaurée entre Louvain et Bruxelles.

Sur le terrain, le confort des voyageurs ne s'est pas réellement amélioré. Les rames affectées à cette liaison sont vétustes. De plus, le train est souvent plus court, de sorte que, le matin, de nombreux voyageurs montant à Kortenberg ne trouvent plus de places assises. Vous avez affirmé dans le passé que la qualité de cette liaison serait à nouveau optimale après les vacances de Noël.

Il semble cependant qu'il n'en soit pas ainsi. Durant la première semaine après les vacances de Nöel, la qualité des services a été fort inégale. Je vous donne un aperçu de la situation sur la base de trois paramètres : le confort, la ponctualité et l'offre.

a) L'offre : un jour, le train est suffisamment long, tandis que le lendemain, il est trop court, des voyageurs devant rester debout à partir de Kortenberg. La situation est donc iinégalee, et les raisons en sont obscures.

b) La ponctualité : le train accuse souvent quelques minutes de retard.

c) Le confort : variable étant donné que le train est mixte (certaines voitures sont modernes, d'autres plus anciennes). Le chauffage ne fonctionne pas dans plusieurs voitures.

c) Zo neen, wie betaalt deze kosten dan ?

2. Hoeveel taksen moet een reiziger in Zaventem gemiddeld betalen ? Graag de cijfers van 2000 tot 2005.

3. Hoeveel toeslag buiten de taksen moet een reiziger in Zaventem gemiddeld per vlucht opleggen ? Graag cijfers van 2003 tot 2005.

DO 2005200607210

Vraag nr. 863 van de heer Stijn Bex van 13 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Kwaliteit van de stoptrein tussen Leuven en Brussel.

Sinds 11 december 2005, toen de bocht van Nossegem in dienst werd genomen, is de kwaliteit van de dienstverlening van de stoptrein Leuven-Brussel veranderd. De dagen voordien werd op de perrons met luidsprekers aangekondigd dat vanaf 12 december 2005 er een CR-lijn (City Rail) zou komen tussen Leuven en Brussel met meer comfort.

In de praktijk is het comfort van de reizigers niet bepaald gestegen. Op de lijn worden opnieuw verouderde treinstellen ingezet. Bovendien is de trein vaak een stuk korter zodat 's morgens heel wat mensen die vanaf het station Kortenberg opstappen, geen zitplaats meer hebben. U heeft vroeger gesteld dat de kwaliteit van deze verbinding na de kerstvakantie opnieuw voortreffelijk zou zijn.

Dit blijkt echter niet zo te zijn. Zo bood de dienstverlening in de eerste week na de kerstvakantie een zeer gemengd beeld. Ik schets de situatie aan de hand van drie parameters : comfort, stiptheid en aanbod.

a) Aanbod : de ene dag is de trein lang genoeg, de volgende dag dan weer niet (te kort, mensen moeten rechtstaan vanaf Kortenberg) — het beeld is wisselend — het waarom is onduidelijk.

b) Stiptheid : de trein is dikwijls een paar minuten te laat.

c) Comfort : zeer diffuus beeld met een gemengde trein (moderne wagons afgewisseld met oude wagons), waarvan verschillende wagons zonder verwarming rijden.

Si les services offerts sur la ligne ont bénéficié de quelques améliorations par rapport à la période du 12 décembre à la Noël 2005, le niveau initial de la qualité n'a pas encore été rétabli.

1. Êtes-vous informé de ce que le confort des voyageurs sur cette ligne (sur le plan de la capacité et de la qualité des trains) est toujours inférieur au niveau de qualité offert avant le 12 décembre 2005 ?

2. Quelles actions envisage-t-on pour rétablir aussi rapidement que possible le niveau de confort initial ?

De dienstverlening op lijn 36 is dus iets verbeterd ten aanzien van de periode 12 december tot Kerst 2005, maar heeft zeker nog niet het niveau van vroeger bereikt.

1. Bent u op de hoogte van het feit dat het reizigerscomfort (op het vlak van capaciteit en kwaliteit van de treinen) op deze lijn nog steeds lager ligt dan in de periode vóór 12 december 2005 ?

2. Welke actie wordt in het vooruitzicht gesteld om dit comfort zo snel mogelijk op het oorspronkelijke niveau te brengen ?

DO 2005200607215

Question nº 864 de M. Guido De Padt du 14 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Crédits d'investissement destinés à l'infrastructure. — Crédits destinés aux lignes à grande vitesse et aux lignes intérieures.

Les crédits d'investissement de la SNCB destinés à l'infrastructure sont à répartir entre la Flandre, la Wallonie et Bruxelles. Ces crédits sont en outre encore scindés selon qu'il s'agit d'investissements destinés aux lignes à grande vitesse ou aux lignes intérieures.

1. Quels étaient les montants des investissements ferroviaires dans les différentes régions en 2005 (exprimés en millions d'euros et en pourcentage du total) ?

2. Pourriez-vous ventiler ces montants (investissements pour 2005) selon qu'il s'agit de crédits destinés aux lignes à grande vitesse ou aux lignes intérieures ?

3.

a) Sur quelle base la clé de répartition (entre les différentes régions) pour l'octroi des crédits d'investissement est-elle fixée ?

b) Envisage-t-on de modifier cette clé de répartition dans un proche avenir ?

DO 2005200607215

Vraag nr. 864 van de heer Guido De Padt van 14 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Investeringskredieten voor de infrastructuur. — Kredieten voor hogesnelheidslijnen en voor lijnen voor binnenlands verkeer.

De investeringskredieten voor de infrastructuur bij de NMBS dienen verdeeld te worden tussen Vlaanderen, Wallonië en Brussel. Daarnaast worden de kredieten ook opgesplitst naargelang het gaat om investeringen voor hogesnelheidslijnen en lijnen voor binnenlands verkeer.

1. Hoeveel bedroegen de investeringen in het spoorwegverkeer in de verschillende gewesten in 2005 (in miljoenen euro en in % van het totaal) ?

2. Kan u de opsplitsing geven van deze investeringen (in 2005) naargelang het gaat om kredieten voor hogesnelheidslijnen of voor lijnen voor het binnenlands verkeer ?

3.

a) Op welke basis wordt de verdeelsleutel (tussen de verschillende gewesten) voor de investeringskredieten vastgesteld ?

b) Zijn er plannen om deze verdeelsleutel in de (nabije) toekomst aan te passen ?

DO 2005200607221

Question nº 865 de M. Roel Deseyn du 14 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Loterie Nationale. — Subsides.

La Loterie Nationale consacre chaque année un montant d'environ 210 millions d'euros aux subsides

DO 2005200607221

Vraag nr. 865 van de heer Roel Deseyn van 14 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Nationale Loterij. — Subsidies.

De Nationale Loterij spendeert elk jaar ongeveer 210 miljoen euro aan subsidies en nog eens 9,5 miljoe-

et un montant supplémentaire de 9,5 millions d'euros au parrainage. Sur les recettes totales de la Loterie Nationale, les autorités perçoivent plus de 85 millions d'euros par le biais d'une « rente de monopole » destinée au budget de l'État, ainsi qu'un montant de 1,2 million d'euros au titre d'impôts. Une partie des 210 millions d'euros est affectée aux Communautés de sorte qu'il subsiste un montant de 150 millions d'euros à répartir par le gouvernement fédéral. La majeure partie de ces fonds fait l'objet d'une affectation prédéterminée à des postes tels que la Coopération au développement, la Croix-Rouge, le Bozar, les assistants de prévention et de sécurité, etc. Ainsi, un peu moins de la moitié des fonds sont consacrés à la coopération au développement. La Loterie Nationale n'a aucune connaissance de l'affectation d'un montant de quelque 113,21 millions d'euros. Et c'est en vain qu'elle a demandé aux bénéficiaires de communiquer la destination finale. Les grands postes, tels que la coopération au développement et la Régie des Bâtiments, ne précisent pas la destination des fonds bien qu'il s'agisse de plusieurs dizaines de millions. Les petites associations culturelles et d'autres petites organisations doivent en revanche pouvoir détailler la destination de quelques milliers d'euros. En 2004 déjà, une Charte des subsides aurait été établie. Un comité des subsides a été chargé d'apprécier la valeur des dossiers mais son action semble entravée par l'absence de collaboration de quelques services fédéraux, principalement. Tant la non-utilisation des subsides inscrits que l'enveloppe de quelque 7,8 millions d'euros destinée aux « activités diverses de prestige national » soulèvent de grandes interrogations. Dans les deux cas, vous décidez de l'affectation des fonds. Vous ne recevez à cet effet qu'un avis totalement informel du comité des subsides, qui serait présidé par votre propre commissaire de gouvernement. La destination de ces fonds n'a jusqu'à présent pas été publiée au *Moniteur belge*.

Selon une étude très récente de la KUL, il serait préférable de placer la Loterie Nationale sous le contrôle de la Commission des jeux de hasard. Ce dernier plaidoyer est logique : actuellement, la Loterie organise et contrôle simultanément ses propres jeux. Une instance neutre s'impose.

1.

a) Combien de fondations comportant le nom d'un personnage politique fédéral actif dans leur dénomination ont-elles reçu un subside de la Loterie Nationale en 2005 ?

b) De quelles fondations s'agit-il ?

c) À quel montant s'est élevé chacun de ces subsides ?

d) Pourriez-vous communiquer l'inventaire de toutes les sommes affectées à des fonds, ASBL, organisations, etc., dont le conseil d'administration comprend un mandataire national ?

n euro aan sponsoring. Op de totale inkomsten van de Loterij int de overheid meer dan 85 miljoen euro via een zogenaamde monopolierente, die naar de staatsbegroting gaan, en 1,2 miljoen euro aan belastingen. Van de 210 miljoen euro gaat een deel naar de gemeenschappen, zodat er 150 miljoen euro overblijft voor de federale regering om te verdelen. Het overgrote deel van dat geld ligt op voorhand vast naar posten als Ontwikkelingssamenwerking, het Rode Kruis, Bozar, de stadswachten, enzovoort. Zo gaat iets minder dan de helft naar ontwikkelingssamenwerking. Op maar liefst 113,21 miljoen euro heeft de Nationale Loterij geen zicht. De Nationale Loterij heeft de begunstigden gevraagd de eindbestemming bekend te maken, maar tevergeefs. De grote posten, zoals ontwikkelingssamenwerking en de Regie der Gebouwen, geven niet aan wat er met het geld gebeurt, ondanks het feit dat het om ettelijke tientallen miljoen gaat. Kleine cultuurverengingen en andere organisatietjes moeten wel gedetailleerd kunnen uitleggen waar de enkele duizenden euro naartoe gaan. Reeds in 2004 zou er een subsidiecharter zijn opgesteld. Een subsidiecommissie moest de dossiers beoordelen op hun waarde. Deze commissie lijkt evenwel gebonden te zijn door het niet meewerken van vooral enkele federale diensten. Grote vraagtekens zijn te plaatsen bij zowel de ingeschreven subsidies die niet werden benut en het potje van ruim 7,8 miljoen euro voor « diverse activiteiten van nationaal prestige ». In beide gevallen beslist u waar het geld naartoe gaat. U krijgt daarvoor enkel een totaal vrijblijvend advies van de subsidiecommissie, die zou worden voorgezeten door uw eigen regeringscommissaris. Waar dat geld naartoe gaat, werd tot nog toe niet gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*.

Uit een zeer recente studie van de KUL kwam naar voren dat de Loterij best onder de controle van de Kansspelcommissie komt te vallen. Dit laatste pleidooi is ook logisch : op dit moment is de Loterij zowel organisator als controleur van haar eigen spelletjes. Een neutrale instantie dringt zich op.

1.

a) Hoeveel organisaties met in de naam van de stichting de naam van een actief federaal politicus bestaan er en kregen in 2005 een toelage van de Nationale Loterij ?

b) Over welke stichtingen gaat het ?

c) Welk bedrag was met elk van deze subisidies gemoeid ?

d) Kan u de inventaris van alle gelden naar fondsen, VZW's, organisaties, enzovoort, waar een nationaal mandataris in het bestuur zit, meedelen ?

2.
a) Le comité des subsides dispose-t-il d'un droit de regard sur l'ensemble des subsides ?

b) Dispose-t-il également d'un tel droit sur la partie qui relève de vos attributions ?

c) Quels avis émet-il à cet égard ?

3.
a) Qu'adviendra-t-il de la rente de monopole ?

b) Sera-t-elle affectée aux moyens généraux de l'État ou fera-t-elle l'objet d'une destination spécifique ?

c) Comment détermine-t-on le montant de cette rente ?

4. Que pensez-vous de l'idée de placer la Loterie Nationale sous le contrôle de la Commission des jeux de hasard pour prévoir ainsi un contrôle neutre ?

5. Pourquoi ce gouvernement n'est-il pas intervenu face à la confusion qui entoure les subsides ?

6. Dans ce même contexte, pourriez-vous communiquer :

a) Les données détaillées concernant la partie relevant de vos attributions (jusqu'en 2003) et si vous ne pouvez pas les fournir, comment l'expliquez-vous ?

b) Les données détaillées concernant les subsides octroyés en 2005 par la Loterie Nationale à l'ensemble des bénéficiaires (par bénéficiaire) ?

2.
a) Heeft de subsidiecommissie zeggenschap over alle subsidies ?

b) Ook over het deel waarover u zeggenschap heeft ?

c) Welke adviezen brengen zij hierover uit ?

3.
a) Wat gebeurt er met de monopolierente ?

b) Gaat die naar de algemene middelen van de Staat of krijgt dit een specifieke bestemming ?

c) Hoe bepaalt men de hoogte van deze monopolierente ?

4. Hoe staat u tegenover het onderbrengen van de Loterij onder de Kansspelcommissie om aldus te voorzien in een neutrale controle ?

5. Waarom heeft deze regering niet opgetreden tegen de onduidelijkheid rond de subsidies ?

6. Kan u in de rand hiervan meedelen :

a) De gedetailleerde gegevens in verband met het deel waarover u zeggenschap heeft (terug in de tijd tot 2003) en zo u die niet kunt bezorgen, hoe verklaart u dit ?

b) De gedetailleerde gegevens met betrekking tot de uitgaven voor 2005 van de Nationale Loterij aan alle begunstigden (opgesplitst per begunstigde) ?

DO 2005200607223

Question nº 866 de M. Jef Van den Bergh du 14 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Impact du système du « quatrième payant » pour les déplacements en train entre le domicile et le lieu de travail.

Notre pays a une longue tradition d'intervention de l'employeur dans les frais de déplacement entre le domicile et le lieu de travail. Entre-temps, un « quatrième payant » a fait son apparition, à savoir l'État, dont l'intervention, combinée à celle de l'employeur, permet de gommer purement et simplement les frais de déplacements en train des employés entre le domicile et le lieu de travail.

Je voudrais connaître les résultats de la politique en la matière. Ils sont importants pour analyser l'impact du nouveau système sur le choix du mode de transport des travailleurs. On peut affirmer d'emblée que, pour

DO 2005200607223

Vraag nr. 866 van de heer Jef Van den Bergh van 14 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Impact van het « vierde betalerssysteem » in het woon-werkverkeer per trein.

Ons land heeft een lange traditie van « werkgeverstussenkomst » (bijdrage) in het woon-werkverkeer. Ondertussen is er echter een « vierde betaler » opgetreden, namelijk de Staat, gecombineerd met een verhoogde tussenkomst van de werkgever, waardoor de onkosten voor de treingebruikers in het woon-werkverkeer zonder meer verdwijnen.

Ik zou graag de resultaten van het beleid terzake kennen. Die zijn belangrijk om de impact van het nieuwe systeem op de vervoerswijzekeuze van de werknemers te kennen; Op voorhand moet bovendien

autant que le prix de revient influe réellement sur le choix du mode de déplacement, il n'est pas le seul. En effet, il faut également prendre en considération la hausse spectaculaire des prix du pétrole et l'absence de toute adaptation du montant fiscalement déductible pour frais de voiture afférents aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail.

1. Quelles sommes l'État a-t-il réellement versées à la SNCB en 2004 et 2005 (séparément) pour assurer le fonctionnement du régime 80/20 ?

2. Dans quelles proportions le nombre de navetteurs empruntant le train a-t-il augmenté :

a) quand le lieu de travail est situé à Anvers;

b) quand le lieu de travail est situé à Bruxelles;

c) quand le lieu de travail est situé à Gand, Bruges, Courtrai, Malines, Sint-Niklaas, Alost, Malines, Turnhout, Hasselt, Louvain et Aarschot (données ventilées par ville) ?

3.

a) Parmi les employeurs qui remboursaient déjà entièrement les frais de déplacement en train entre le domicile et le lieu de travail avant l'instauration du système 80/20, combien sont passés au système 80/20 ?

b) Quels moyens financiers l'État a-t-il ainsi dépensés sans que cela n'ait de sens puisque, dans ces cas, on n'a enregistré aucune augmentation du nombre d'usagers du chemin de fer ?

4. Quel est le lieu d'implantation des employeurs (commune par commune) qui se sont inscrits au « système 80/20 » ? Ces données sont importantes pour pouvoir évaluer l'impact de cette mesure sur la formation de files sur les routes.

5.

a) Envisagez-vous une nouvelle hausse de la dotation dans les années à venir pour financer le système 80/20 ?

b) Dans l'affirmative, avez-vous déjà évalué cette hausse et de quel montant s'agirait-il ?

6.

a) Avez-vous connaissance du nombre d'entreprises qui sont passées au système 80/20 tout en instaurant des mesures préférentielles pour les navetteurs qui se rendent au travail en voiture ?

b) N'estimez-vous pas qu'il conviendrait d'interdire aux enteprise qui participent au système 80/20 d'octroyer, dans le cadre des CCT, des avantages supplémentaires pour l'utilisation de la voiture

reeds gesteld worden dat — voorzover er sprake is van een reële invloed van de kostprijs — dit element niet alleen een rol speelt inzake « gratis » woon-werkverkeer per trein, maar zeker niet minder inzake de spectaculaire stijging van de olieprijzen zonder bijhorende aanpassing van de fiscale aftrekbaarheid van de autokosten in het woon-werkverkeer.

1. Hoeveel heeft de Staat in 2004 en 2005 (apart) in werkelijkheid aan de NMBS betaald om het « systeem 80-20 » te doen functioneren ?

2. Hoe groot was de aangroei van treinpendelaars :

a) voor wie Antwerpen de plaats is waar de arbeid geleverd moet worden;

b) met Brussel als plaats waar de arbeid geleverd moet worden;

met de steden Gent, Brugge, Kortrijk, Mechelen, Sint-Niklaas, Aalst, Mechelen, Turnhout, Hasselt, Leuven, Aarschot als bestemming inzake werkplaats (apart per kleine stad) ?

3.

a) Hoeveel werkgevers, die reeds de woon-werkonkosten per trein volledig vergoedden voordat het 80-20-systeem bestond, zijn overgestapt op het 80-20-systeem ?

b) Wat betekende dit aan feitelijk aan financiële middelen die de Staat heeft uitgegeven zonder dat dit eigenlijk zin had omdat er in deze gevallen geen enkel surplus aan treingebruikers was ?

4. Wat is de vestigingsplaats van de werkgevers (gemeente per gemeente) die ingeschreven hebben op het « 80-20-systeem » ? Het is belangrijk om dit te weten, teneinde de impact van de maatregel op de filevorming te kunnen meten.

5.

a) Overweegt u een nog grotere aangroei van dotatie in de komende jaren om het 80-20-systeem te financieren ?

b) Zo ja, heeft u daarvan reeds een raming gemaakt, en voor welk bedrag dan wel ?

6.

a) Heeft u er weet van in hoeveel ondernemingen die overgestapt zijn naar het 80-20-systeem, er tegelijkertijd ook gunstmaatregelen werden genomen voor de pendelaars die met de auto naar het werk komen ?

b) Vindt u niet dat aan de deelname van een onderneming aan het 80-20-systeem de voorwaarde moet gekoppeld worden dat er in CAO-verband geen supplementaire voordelen voor het autogebruik

(comme par exemple la mise à disposition de voitures de société, l'intervention dans les coûts de déplacement entre le domicile et le lieu de travail, les facilités de stationnement, etc.) ?

(bijvoorbeeld bedrijfswagens, tussenkomst in de woon-werkverplaatsingskosten, parkeergelegenheid voor auto's, enzovoort) mogen ingevoerd worden ?

DO 2005200607228

DO 2005200607228

Question nº 868 de M. Servais Verherstraeten du 15 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Vraag nr. 868 van de heer Servais Verherstraeten van 15 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

La Poste. — Bureaux de poste de Puurs et de Malines. — Pénurie de timbres de 44 centimes d'euro.

De Post. — Postkantoren Puurs en Mechelen. — Gebrek aan postzegels van 44 eurocent.

Au cours du mois de janvier, ni le bureau de poste de Puurs, ni le Mass Post Center à Malines ne disposaient encore de timbres de 44 centimes d'euro. Les timbres de 46 centimes d'euros étaient par contre déjà disponibles.

1. Pour quelle raison ces bureaux de poste ne disposaient-ils plus de timbres de 44 centimes d'euro ?

2. De quelle manière ce problème pourrait-il être évité à l'avenir ?

In de loop van de maand januari 2006 waren er noch op het postkantoor van Puurs, noch in het Mass Post Center van Mechelen nog postzegels van 44 eurocent beschikbaar. De zegels van 46 eurocent waren reeds wel beschikbaar.

1. Wat was de reden van het niet meer aanwezig zijn van de postzegels van 44 eurocent ?

2. Hoe kan dit in de toekomst vermeden worden ?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

DO 2004200503152

Question nº 508 de M. Guido Tastenhoye du 19 janvier 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Déclarations du procureur d'Anvers au sujet de la menace terroriste sous-estimée à Anvers.

Le procureur d'Anvers, M. Bart Van Lijsebeth, a déclaré dans une interview à la « *Gazet van Antwerpen* » du 18 décembre 2004 qu'en comparaison de Bruxelles, de Liège et de Charleroi, Anvers dispose de beaucoup trop peu d'enquêteurs antiterroristes alors que la menace y est réelle. En effet, le gouvernement a attribué à Charleroi et à Liège autant d'enquêteurs fédéraux supplémentaires qu'à Anvers, c'est-à-dire cinq (trente à Bruxelles!) alors qu'à l'inverse d'Anvers, Charleroi ne possède, par exemple, pas de port d'importance mondiale, ne soit pas un centre diamantaire mondial, n'ait pas de grand quartier juif ni de grande communauté allochtone d'origine islamique, ni de centrale nucléaire à sa périphérie.

1. Pourquoi Anvers ne reçoit-elle que cinq enquêteurs antiterroristes supplémentaires alors qu'elle aurait dû en recevoir au moins quinze, voire vingt?

2. Avez-vous déjà pris des mesures, ou en préparez-vous, pour augmenter sensiblement le nombre d'enquêteurs antiterroristes à Anvers? Dans la négative, pourquoi?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 mars 2006, à la question nº 508 de M. Guido Tastenhoye du 19 janvier 2005 (N.):

Je renvoie l'honorable membre à la réponse à cette question fournie par mon collègue le ministre de l'Intérieur. (Question nº 488 du 19 janvier 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 105, p. 19317.)

Vice-eerste minister en minister van Justitie

DO 2004200503152

Vraag nr. 508 van de heer Guido Tastenhoye van 19 januari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Verklaringen van de Antwerpse procureur aangaande de onderschatte terreurdreiging in Antwerpen.

De procureur van Antwerpen, de heer Bart Van Lijsebeth, heeft in een interview in *Gazet van Antwerpen* van 18 december 2004, gezegd dat Antwerpen veel te weinig antiterrorismespeurders heeft in vergelijking met Brussel, Luik en Charleroi, hoewel de terreurdreiging in Antwerpen reëel is. Er zijn met name door de regering evenveel bijkomende federale rechercheurs toegewezen aan Charleroi en Luik als aan Antwerpen, namelijk vijf (en dertig aan Brussel!), hoewel bijvoorbeeld Charleroi geen wereldhaven heeft, geen wereldcentrum is van diamant, geen grote joodse wijk heeft, geen grote allochtone gemeenschap van islamitische afkomst heeft en ook geen kerncentrale aan haar stadsgrens, zoals dat voor Antwerpen wel het geval is.

1. Kan u meedelen waarom Antwerpen slechts vijf bijkomende antiterrorismespeurders krijgt, terwijl dat er minstens vijftien tot twintig zouden moeten zijn?

2. Heeft u al maatregelen genomen of in voorbereiding om het aantal antiterrorismespeurders in Antwerpen in de toekomst gevoelig op te trekken, en zo neen, waarom niet?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 maart 2006, op de vraag nr. 508 van de heer Guido Tastenhoye van 19 januari 2005 (N.):

Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord op deze vraag van mijn collega, de minister van Binnenlandse zaken. (Vraag nr. 488 van 19 januari 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 105, blz. 19317.)

DO 2004200503514

Question nº 551 de M. Bert Schoofs du 1er mars 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Enquête de moralité dans le cadre d'une réhabilitation.

Dans ma question nº 151 du 23 janvier 2004, j'avais demandé des précisions sur les questions posées dans le cadre des enquêtes de moralité à la suite d'une demande en réhabilitation (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, nº 37, p. 5633).

Dans sa réponse, la ministre fait état de plusieurs formulaires qui ont été transmis à ses services par les parquets.

1. Pourriez-vous me procurer quelques exemplaires de ces formulaires ou à tout le moins des formulaires utilisés dans les arrondissements judiciaires de Hasselt et de Tongres?

2. Est-il exact que, dans ces deux arrondissements ou dans l'un des deux, des questions portent sur la moralité des parents proches de la personne qui demande la réhabilitation?

3. Est-il exact qu'une des questions porte sur la fréquentation des prostituées par les ascendants masculins de la personne qui demande la réhabilitation?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 mars 2006, à la question nº 551 de M. Bert Schoofs du 1er mars 2005 (N.):

1. L'honorable membre trouvera ci-joint une copie des formulaires utilisés dans les arrondissements judiciaires d'Hasselt et de Tongres dans le cadre de la procédure en matière de demande de réhabilitation.

2. Ce n'est pas exact. Dans les deux arrondissements, l'enquête est limitée au comportement et à la moralité du demandeur.

3. De telles questions ne sont pas non plus posées.

Les formulaires annexés à la réponse à cette question ont été transmis directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

DO 2004200503514

Vraag nr. 551 van de heer Bert Schoofs van 1 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Moraliteitsonderzoek in het kader van eerherstel.

In mijn vraag nr. 151 van 23 januari 2004 peilde ik naar een aantal inlichtingen met betrekking tot de vragen die gesteld worden in het kader van moraliteitsonderzoeken als gevolg van een onderzoek tot eerherstel (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 37, blz. 5633).

De minister verwees in haar antwoord naar verschillende formulieren die de parketten aan haar diensten hebben overgezonden.

1. Kan u mij een aantal voorbeelden van formulieren bezorgen, en minstens de formulieren die worden gebruikt in de gerechtelijke arrondissementen Hasselt en Tongeren?

2. Klopt het dat in beide of één van deze arrondissementen vragen worden gesteld naar de moraliteit van naaste verwanten van verzoekers tot eerherstel?

3. Klopt het dat onder andere een vraag wordt gesteld over het prostitutiebezoek van mannelijke verwanten in opgaande lijn van verzoekers tot eerherstel?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 maart 2006, op de vraag nr. 551 van de heer Bert Schoofs van 1 maart 2005 (N.):

1. Het geachte lid kan in bijlage een kopie terugvinden van de formulieren die worden gebruikt in de gerechtelijke arrondissementen Hasselt en Tongeren in het kader van de procedure inzake aanvraag van eerherstel.

2. Dat klopt niet. In beide arrondissementen is het onderzoek beperkt naar het gedrag en de moraliteit van de aanvrager zelf.

3. Dergelijke vragen worden evenmin gesteld.

De formulieren bijgevoegd aan het antwoord op deze vraag zijn aan het geachte kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

DO 2004200503862

Question nº 620 de M. Bart Laeremans du 7 avril 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Prisons. — Cantines et magasins.

Je constate qu'un grand nombre d'établissements pénitentiaires dispose d'une cantine où les détenus peuvent acheter certains denrées alimentaires et articles ménagers à prix courant. Il est dit aux détenus que le produit de ces ventes est versé dans une caisse sociale destinée à venir en aide aux détenus démunis. Or, cette explication suscite de nombreux doutes.

1.
a) Quels établissements pénitentiaires sont dotés d'un magasin ou d'une cantine et lesquels ne le sont pas ?

b) L'assortiment de produits proposés à la clientèle est-il le même dans tous ces magasins ?

2.
a) La gestion de ces magasins est-elle centralisée et les prix pratiqués sont-ils identiques dans chaque point de vente ?

b) La gérance du magasin est-elle dans tous les cas confiée au personnel pénitentiaire, ou certains magasins sont-ils gérés par une entreprise privée gérant ?

3.
a) Quelle est l'affectation précise des recettes ?

b) Les recettes sont-elles simplement versées dans la caisse générale du département de la Justice, ou servent-elles à soutenir des œuvres sociales spécifiques ?

c) Existe-t-il, dans ce dernier cas de figure, une caisse sociale pour chaque établissement pénitentiaire, dont la direction locale dispose à sa guise ?

d) Dans l'affirmative, ces recettes sociales sont-elles affectées à une initiative nationale ?

e) À qui appartient-il de décider de l'affectation de ces fonds ?

4.
a) Comment les prix sont-ils établis ?

b) Quelle est l'autorité compétente en la matière ?

c) La politique menée en la matière est-elle la même dans tout le pays ?

DO 2004200503862

Vraag nr. 620 van de heer Bart Laeremans van 7 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Gevangenissen. — Kantines en winkels.

Ik stel vast dat nogal wat gevangenissen beschikken over een kantine waar de gedetineerden tegen marktprijzen een aantal voedingswaren en huishoudelijke producten kunnen aanschaffen. Aan gedetineerden wordt gezegd dat de opbrengst van deze producten naar een sociale kas zou gaan, die gebruikt wordt om gevangenen zonder geld te helpen. Daarover bestaan evenwel heel wat twijfels.

1.
a) Welke gevangenissen beschikken over een winkel of kantine en welke niet ?

b) Is het aanbod van deze winkels overal identiek ?

2.
a) Worden deze winkels allemaal van op dezelfde centrale plaats gestuurd en zijn de prijzen identiek ?

b) Worden zij overal uitgebaat door gevangenispersoneel of zijn er plaatsen waar deze winkels zijn uitbesteed aan private ondernemingen ?

3.
a) Wat is de bestemming van de opbrengsten ?

b) Vloeien deze opbrengsten gewoon naar de algemene kas van Justitie of worden daar specifieke sociale doeleinden mee ondersteund ?

c) Zo ja, bestaat er een sociale kas in iedere gevangenis waar de lokale directie naar goeddunken over kan beschikken ?

d) Indien ja, gaan deze sociale opbrengsten dan naar een nationaal initiatief ?

e) Wie beslist over de besteding ervan ?

4.
a) Op welke wijze worden de prijzen vastgelegd ?

b) Wie beslist daarover ?

c) Is de werkwijze identiek in het hele land ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 15 mars 2006, à la question nº 620 de M. Bart Laeremans du 7 avril 2005 (N.):

1.

a) Toutes les prisons disposent d'une cantine.

b) L'offre des magasins n'est pas partout la même.

2.

a) Non, l'organisation des cantines et des magasins est distincte pour chaque prison. Les prix ne sont donc pas nécessairement identiques.

b) À l'exception de la prison de Lantin, les cantines et les magasins sont exploités par le personnel pénitentiaire, avec l'aide éventuelle de détenus.

3.

a) Les bénéfices sont versés à la Caisse d'Entraide pour Détenus de la prison concernée. Il existe une Caisse d'Entraide pour Détenus dans chaque prison.

b) Voir réponse au point 3. *a)*. La Caisse d'Entraide pour Détenus a pour but d'aider les détenus les plus nécessiteux et de permettre les dépenses résultant de la demande solidaire des détenus.

c) La direction locale est responsable de la gestion de la Caisse d'entraide pour détenus — caisse sociale — dans les limites définies par une circulaire émanant du directeur général de l'Exécution des Peines et Mesures.

d) Non. Les fonds issus de cette Caisse sont uniquement destinés à un usage local.

e) Voir point 3. *c)*.

4.

a) Les prix sont calculés sur la base des prix fixés par les fournisseurs, en tenant compte des règles suivantes:

— il est tenu compte des prix de vente imposés par les fournisseurs pour les articles soumis à ce système (par exemple tabac, cigarettes);

— en principe, l'établissement ne peut réaliser un bénéfice supérieur à 10 % sur les articles vendus à la cantine;

— l'on s'efforce de s'aligner au maximum sur les prix du commerce de détail.

b) Cette matière est réglée par une circulaire du directeur général de l'Exécution des Peines et Mesures.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 15 maart 2006, op de vraag nr. 620 van de heer Bart Laeremans van 7 april 2005 (N.):

1.

a) Alle gevangenissen beschikken over een kantine.

b) Het aanbod in de winkels is niet overal identiek.

2.

a) Neen, de kantines en winkels zijn in iedere gevangenis afzonderlijk georganiseerd, daardoor zijn de prijzen niet noodzakelijk identiek.

b) Met uitzondering van de gevangenis te Lantin worden de kantines en winkels uitgebaat door het gevangenispersoneel, eventueel met de hulp van gedetineerden.

3.

a) De opbrengsten worden overgeboekt naar het Steunfonds voor Gedetineerden van de desbetreffende gevangenis. Er is één Steunfonds voor Gedetineerden per gevangenis.

b) Zie antwoord onder 3. *a)*. Het Steunfonds voor Gedetineerden heeft tot doel de meest behoeftige gedetineerden te helpen en uitgaven voortspruitend uit de solidaire vraag van de gedetineerden mogelijk te maken.

c) De lokale directie is verantwoordelijk voor het beheer van het Steunfonds voor Gedetineerden — sociale kas — binnen de grenzen bepaald in een omzendbrief van de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen.

d) Nee. Er bestaat een Steunfonds voor Gedetineerden per gevangenis, de gelden ervan worden uitsluitend lokaal aangewend.

e) Zie onder 3. *c)*.

4.

a) De prijzen worden bepaald aan de hand van de door de leveranciers aangerekende prijzen, met inachtneming van de volgende regels.

— de door de leveranciers opgelegde verkoopprijzen moeten in acht worden genomen, wanneer het artikelen betreft die aan dat stelsel zijn onderworpen bijvoorbeeld tabak, sigaretten);

— in principe mag door de inrichting op de producten die in de kantine worden verkocht niet meer dan 10 % winst worden verwezenlijkt;

— er wordt zoveel mogelijk gestreefd naar overeenstemming met de kleinhandelsprijzen.

b) Dit is geregeld bij omzendbrief van de directeur-generaal van het Directoraat-generaal Uitvoering van Straffen en Maatregelen.

c) Voir sous 4. *b)*. Ces règles s'appliquent à l'ensemble des prisons.

DO 2004200504399

Question nº 696 de M. Jo Vandeurzen du 31 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Cadres du personnel des établissements pénitentiaires. — Examens de promotion.

1. Pourriez-vous me préciser quand seront organisés des examens de promotion pour les différentes fonctions vacantes au niveau de l'administration pénitentiaire?

2. Comment pouvez-vous savoir s'il est procédé à des désignations par voie de promotion ou par voie de recrutement?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 mars 2006, à la question nº 696 de M. Jo Vandeurzen du 31 mai 2005 (N.):

1. Actuellement, à la date du 2 mars 2006, les sélections pour promotion suivantes sont en cours:

— Assistant pénitentiaire (N/F)

— Assistant technique (N/F)

Les sélections de promotion dont l'accord est demandé à Selor sont:

— chef de quartier technique (N/F)

2. Il appartient au ministre de définir l'opportunité d'attribuer une fonction par recrutement, par promotion, ou par mutation et/ou mobilité. À cet égard, le critère de la disponibilité des candidats est décisif.

En ce qui concerne les fonctions au sein de l'administration pénitentiaire (niveaux B, C et B), les agents sollicitant leur mutation ont toutefois la priorité sur les candidats des autres «filières» (recrutement, promotion, mobilité).

DO 2005200606106

Question nº 822 de Mme Hilde Vautmans du 25 octobre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Tribunaux. — Amendes. — Peines d'emprisonnement de substitution.

Lorsque le tribunal condamne un prévenu à une amende, ce dernier peut s'il le souhaite opter pour une

c) Zie onder 4. *b)*. Deze regel zijn toepasbaar op het geheel van de gevangenissen.

DO 2004200504399

Vraag nr. 696 van de heer Jo Vandeurzen van 31 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Personeelsformaties gevangenissen. — Bevorderingsexamens.

1. Kan u meedelen wanneer voor het gevangeniswezen bevorderingsexamens worden ingericht voor de diverse beschikbare functies?

2. Op welke basis weet u of er overgegaan wordt tot aanstelling door middel van bevordering dan wel door werving?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 maart 2006, op de vraag nr. 696 van de heer Jo Vandeurzen van 31 mei 2005 (N.):

Momenteel, van 2 maart 2006, zijn volgende bevorderingsselecties lopende:

— penitentiair assistent (N/F)

— technisch assistent (N/F)

De bevorderingsselecties waarvoor toelating gevraagd wordt aan Selor zijn:

— technisch kwartierchef (N/F)

2. Het hoort de minister toe de opportuniteit vast te leggen omtrent de invulling van een functie via, hetzij werving, bevordering, mutatie en/of mobiliteit. Het criterium van de beschikbaarheid van kandidaten is daarbij van doorslaggevend belang.

Wat de functies binnen het gevangeniswezen betreft (niveaus D, C en B) hebben de ambtenaren die mutatie hebben gevraagd echter voorang op kandidaten via een andere piste (werving, bevordering, mobiliteit).

DO 2005200606106

Vraag nr. 822 van mevrouw Hilde Vautmans van 25 oktober 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Rechtbanken. — Geldboeten. — Vervangende gevangenisstraf.

Als de rechtbank een beklaagde veroordeelt tot een geldboete, heeft deze het alternatief om een vervan-

peine d'emprisonnement de substitution. Étant donné la surpopulation dans les prisons, la plupart des prévenus savent qu'ils n'auront probablement jamais à purger cette peine (*a fortiori* si elle est de 6 mois maximum).

1. Cette peine de substitution est-elle encore d'application pour toutes les amendes ?

2. Le condamné peut-il choisir librement l'amende ou la peine d'emprisonnement ?

3. Dans combien de cas le condamné « choisit »-il de purger une peine d'emprisonnement ?

4. Quel pourcentage de condamnés ayant effectué ce choix purgent-ils effectivement cette peine ?

5.

a) Qu'advient-il des personnes condamnées qui ne sont pas en mesure de payer leur amende et qui ne peuvent purger leur peine d'emprisonnement à cause de la surpopulation dans les prisons ?

b) Une autre solution est-elle envisageable ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 mars 2006, à la question n° 822 de Mme Hilde Vautmans du 25 octobre 2005 (N.) :

1. En vertu de l'article 40 du Code pénal, le juge est tenu, pour chaque amende qu'il inflige, de prononcer une peine d'emprisonnement subsidiaire.

2. Le condamné n'a pas le choix entre le paiement de l'amende et l'exécution de la peine d'emprisonnement. S'il ne paie pas son amende, une enquête est menée quant à sa solvabilité et il est procédé soit à l'exécution forcée au moyen de la saisie sur salaire de l'intéressé par exemple, soit à l'exécution de la peine d'emprisonnement subsidiaire.

3. Le condamné ne peut choisir entre une amende et une peine d'emprisonnement (voir réponse 2).

4. Il n'existe pas de chiffres indiquant le pourcentage des condamnés qui purgent effectivement la peine d'emprisonnement subsidiaire.

5.

a) Dans les cas où il appartient au ministère public de prendre l'initiative de l'exécution de la peine, les peines d'emprisonnement subsidiaires ne sont plus exécutées, conformément à la circulaire du 22 décembre 1999 adressée aux Procureurs généraux.

Si la peine est malgré tout exécutée, la CM 1771 du 17 janvier 2005 prévoit que les personnes subissant uniquement une peine d'emprisonnement subsidiaire sont immédiatement libérées sur décision du directeur de la prison. Si ces personnes n'ont pas le droit de séjourner dans le pays, elles sont immédia-

gende gevangenisstraf te gaan uitzitten. Door de overbevolking weten de meeste mensen dat deze gevangenisstraf er waarschijnlijk niet van zal komen (sowieso niet als deze 6 maanden of minder is).

1. Wordt dit alternatief nog bij alle geldboetes gebruikt ?

2. Is er een vrije keuze tussen de geldboete en de gevangenisstraf ?

3. In hoeveel gevallen « kiest » de veroordeelde voor het uitzitten van zijn gevangenisstraf ?

4. Hoeveel procent hiervan zit deze straf ook effectief uit ?

5.

a) Wat gebeurt er met veroordeelden die hun boete niet kunnen betalen en door overbevolking ook hun gevangenisstraf niet kunnen uitzitten ?

b) Is er een derde alternatief ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 maart 2006, op de vraag nr. 822 van mevrouw Hilde Vautmans van 25 oktober 2005 (N.) :

1. Krachtens artikel 40 van het Strafwetboek is de rechter verplicht, telkens hij een boete oplegt, een boetevervangende gevangenisstraf uit te spreken.

2. De veroordeelde heeft geen keuze tussen het betalen van de boete en het uitzitten van de straf. Indien de veroordeelde zijn boete niet betaalt, wordt een onderzoek verricht naar zijn solvabiliteit en wordt overgegaan, hetzij tot de gedwongen uitvoering door bijvoorbeeld beslag te leggen op het loon van de betrokkene, hetzij tot de uitvoering van de boetevervangende gevangenisstraf.

3. De veroordeelde heeft niet te kiezen tussen een geldboete en een gevangenisstraf (zie antwoord 2).

4. Er bestaan geen cijfergegevens over hoeveel procent van de veroordeelden de vervangende gevangenisstraf ook effectief uitzitten.

5.

a) Daar waar het initiatief tot de strafuitvoering bij het Openbaar ministerie ligt, worden vervangende gevangenisstraffen niet meer uitgevoerd, overeenkomstig de Omzendbrief van 22 december 1999. gericht aan de Procureurs-generaal.

Wanneer toch wordt overgegaan tot de strafuitvoering bepaalt de MO 1771 van 17 januari 2005 dat personen, die uitsluitend een boetevervangende gevangenisstraf ondergaan, onmiddellijk in vrijheid worden gesteld op beslissing van de gevangenisdirecteur. Wanneer deze personen geen recht op

tement mises à la disposition de l'Office des étrangers. Ces dispositions visent à lutter contre la surpopulation carcérale et ses effets néfastes pour les détenus et le personnel.

b) La loi ne prévoit pas de troisième solution.

DO 2005200607213

Question nº 933 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 14 février 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Tribunaux de la jeunesse. — Requêtes visant à obtenir des contacts personnels dans le chef des grands-parents.

En vertu de l'article 375*bis* du Code civil, les grands-parents ont le droit d'entretenir des relations personnelles avec l'enfant. À défaut d'accord entre les parties, l'exercice de ce droit est réglé dans l'intérêt de l'enfant par le tribunal de la jeunesse à la demande des parties ou du procureur du Roi.

1. Combien de requêtes visant à obtenir des contacts personnels dans le chef des grand-parents ont-elles été introduites devant les juges de la jeunesse dans les divers arrondissements en 2003, 2004 et 2005 ?

2. Dans combien de ces dossiers un jugement a-t-il été rendu ?

3. Dans combien de ces jugements, le droit d'entretenir des relations personnelles, sous quelque forme que ce soit, a-t-il été octroyé ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 mars 2006, à la question nº 933 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 14 février 2006 (N.):

Vous trouverez en annexe les données chiffrées, par arrondissement judiciaire, obtenues à partir de la banque de données de l'application tribunaux de première instance (greffe de la jeunesse) ou des formulaires statistiques communiqués par les tribunaux de première instance (greffe de la jeunesse) au SPF Justice.

1. Les trois premières colonnes traitent pour les années 2003, 2004 et 2005 du nombre de nouvelles affaires introduites devant les tribunaux de première instance (greffe de la jeunesse) et concernant le droit des grands-parents à entretenir des relations personnelles avec l'enfant. Il ne s'agit que très exceptionnellement d'une réquisition complémentaire. Toutefois, aucune donnée chiffrée exacte ne peut être obtenue à cet égard.

verblijf hebben in het land, worden zij onmiddellijk vrijgesteld ter beschikking van de Dienst Vreemdelingenzaken. Doelstelling van deze bepalingen is de overbevolking en de nadelige gevolgen voor gedetineerden en personeel tegen te gaan.

b) Er is bij wet geen derde alternatief voorzien.

DO 2005200607213

Vraag nr. 933 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 14 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Jeugdrechtbanken. — Vorderingen tot het bekomen van persoonlijk contact in hoofde van grootouders.

Overeenkomstig artikel 375*bis* van het Burgerlijk Wetboek hebben de grootouders het recht persoonlijk contact met het kind te onderhouden. Bij gebreke van een overeenkomst tussen de partijen, wordt over de uitoefening van het recht in het belang van het kind op verzoek van de partijen of van de procureur des Konings beslist door de jeugdrechtbank.

1. Hoeveel vorderingen tot het bekomen van persoonlijk contact in hoofde van grootouders werden ingesteld voor de jeugdrechters in de diverse arrondissementen in de jaren 2003, 2004 en 2005 ?

2. In hoeveel van deze zaken werd vonnis geveld ?

3. In hoeveel van deze vonnissen werd een recht op persoonlijk contact, onder welke vorm dan ook, toegekend ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 maart 2006, op de vraag nr. 933 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 14 februari 2006 (N.):

In bijlage vindt u per gerechtelijke arrondissement cijfergegevens die bekomen werden uit de databank van de applicatie van de rechtbanken van eerste aanleg (jeugdgriffie) of uit de statistische formulieren die werden overgemaakt door de rechtbanken van eerste aanleg (jeugdgriffie) aan de FOD Justitie.

1. De eerste drie kolommen betreffen voor de jaren 2003, 2004 en 2005 het aantal nieuwe zaken die werden ingeleid voor de rechtbanken van eerste aanleg (jeugdgriffie) met betrekking tot het recht van de grootouders op persoonlijk contact met het kind. Slechts heel uitzonderlijk betreft het een navolgende vordering. Hierover kunnen echter geen exacte cijfergegevens bekomen worden.

2. Les quatrième et cinquième colonnes indiquent le nombre de jugements (définitifs) rendus en 2004, 2005 et 2006 concernant les nouvelles affaires introduites en 2004 et 2005. Ces données chiffrées ont été respectivement extraites de la banque de données de l'application tribunaux de première instance (greffe de la jeunesse) les 28 février et 2 mars 2006. Seuls les chiffres concernant les greffes de la jeunesse qui ont enregistré des données pertinentes dans l'application en question sont disponibles.

3. En ce qui concerne ce point de la question, aucune donnée (chiffrée) pertinente n'a été enregistrée dans l'application des tribunaux de première instance (greffe de la jeunesse) et dans les formulaires statistiques. Aucune donnée chiffrée ne peut dès lors être fournie.

2. De vierde en vijfde kolom geven weer hoeveel (eind)vonnissen er uitgesproken werden in 2004, 2005 en 2006 met betrekking tot de nieuwe zaken van 2004 en 2005. Deze cijfergegevens werden respectievelijk op 28 februari 2006 en 2 maart 2006 geëxtraheerd uit de databank van de applicatie rechtbanken van eerste aanleg (jeugdgriffie). Er zijn enkel cijfers beschikbaar met betrekking tot de jeugdgriffies die relevante gegevens registreerden in de desbetreffende applicatie.

3. Met betrekking tot deze vraag worden geen relevante (cijfer)gegevens geregistreerd in de applicatie van de rechtbanken van eerste aanleg (jeugdgriffie) en op de statistische formulieren. Bijgevolg kunnen geen cijfergegevens verstrekt worden.

Demandes de relations personnelles introduites par les grands-parents — Vorderingen tot het bekomen van persoonlijk contact door de grootouders	Nouvelles affaires — Nieuwe zaken			Jugements (définitifs) concernant les nouvelles affaires de 2004 (1) (2) — (Eind) vonnissen met betrekking tot nieuwe zaken 2004 (1) (2)	Jugements (définitifs) concernant les nouvelles affaires de 2005 (1) (2) — (Eind) vonnissen met betrekking tot nieuwe zaken 2005 (1) (2)
	2003	2004	2005 (1)		
Anvers. — Antwerpen	22	20	26	11	8
Malines. — Mechelen	17	18	6	14	2
Turnhout	15	14	23	12	8
Hasselt	13	17	20	14	7
Tongres. — Tongeren	6	10	19	7	8
Bruxelles. — Brussel	71	56	66	—	—
Louvain. — Leuven	17	27	17	21	7
Nivelles. — Nijvel	24	25	—	—	—
Termonde. — Dendermonde	32	31	32	19	11
Gand. — Gent	29	7	19	7	7
Audenarde. — Oudenaarde	4	10	6	7	3
Bruges. — Brugge	18	24	16	21	10
Ypres. — Ieper	8	7	—	—	—
Courtrai. — Kortrijk	12	6	10	2	6
Furnes. — Veurne	2	2	—	—	1
Eupen	0	2	—	—	—
Huy. — Hoei	20	12	4	—	—
Liège. — Luik	64	48	41	28	13
Verviers	8	1	1	—	—
Arlon. — Aarlen	5	5	2	—	—
Marche-en-Famenne	3	5	6	—	—
Neufchâteau	6	11	—	—	—
Dinant	21	9	9	6	8
Namur. — Namen	32	36	22	—	7
Charleroi	114	116	94	—	—
Mons. — Bergen	17	47	72	—	—
Tournai. — Doornik	37	28	39	19	17

Source : Tribunaux de première instance, greffe de la jeunesse.

(1) « — » indique l'absence de données chiffrées pour un arrondissement judiciaire.

(2) Sauf jugements interlocutoires.

Bron : Rechtbanken van eerste aanleg. Jeugdgriffie.

(1) Wanneer er geen cijfergegevens voorhanden zijn voor een gerechtelijk arrondissement, wordt een « — » vermeld.

(2) Uitgezonderd tussenvonnissen.

DO 2005200607417

Question nº 942 de M. Dirk Van der Maelen du 3 mars 2006 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Intégration des services de police. — (Anciens) gendarmes. — Médailles d'honneur.

À la suite de l'intégration des services de police, certaines distinctions honorifiques ne seraient plus octroyées. Ainsi, des (anciens) gendarmes n'auraient pas reçu les décorations correspondant à une ancienneté de service de 30 ans ou plus.

Confirmez-vous cet état de choses? Ces médailles d'honneur pourraient-elles encore être octroyées aux ayants droit?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 mars 2006, à la question nº 942 de M. Dirk Van der Maelen du 3 mars 2006 (N.):

Cette question parlementaire relève de la compétence de mon collègue le ministre de l'Intérieur. (Question nº 926 du 14 mars 2006.)

DO 2005200607417

Vraag nr. 942 van de heer Dirk Van der Maelen van 3 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Eenmaking politiediensten. — (Ex-)rijkswachters. — Eremedailles.

De eenmaking van de politiediensten heeft onder meer als gevolg gehad dat een aantal eervolle onderscheidingen niet meer werden uitgereikt. Zo zouden (ex-)rijkswachters hun eretekens voor 30 of meer jaren dienst niet hebben ontvangen.

Kan u dit bevestigen en kan onderzocht worden of deze eremedailles alsnog kunnen toegekend worden?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 maart 2006, op de vraag nr. 942 van de heer Dirk Van der Maelen van 3 maart 2006 (N.):

Deze parlementaire vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Binnenlandse Zaken. (Vraag nr. 926 van 14 maart 2006.)

Vice-premier ministre et ministre des Finances

DO 2003200421132

Question nº 318 de M. Willy Cortois du 22 mars 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Production de biocarburant par le secteur agricole. — Exonération de taxes pour le carburant végétal.

Nul besoin de rappeler que les particuliers s'intéressent de plus en plus aux mesures permettant de réaliser des économies d'énergie.

En offrant des avantages fiscaux, le gouvernement a sans nul doute stimulé la réalisation de travaux de rénovation. L'utilisation de sources d'énergie renouvelables est également encouragée, de même que celle de l'énergie éolienne.

En dépit du succès que connaît la rénovation, comme l'a démontré le récent salon Batibouw, des

Vice-eerste minister en minister van Financiën

DO 2003200421132

Vraag nr. 318 van de heer Willy Cortois van 22 maart 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Productie van ecologische brandstof door de landbouw. — Taksvrijstelling voor plantaardige brandstof.

Het hoeft zeker niet te worden benadrukt dat particulieren in toenemende mate aandacht besteden aan energiebesparende maatregelen.

De regering heeft door het uitvaardigen van fiscale tegemoetkomingen ongetwijfeld de belangstelling voor renovatie gestimuleerd. Ook het gebruik van hernieuwbare energie wordt aangemoedigd, alsmede het gebruik van windenergie.

Buiten het succes van renovatie — zoals gebleken is op het jongste Batibouwsalon — is het evenwel

résultats concrets en matière de nouvelles formes d'énergie se font attendre.

La Commission européenne avance très modestement que 2 % de la consommation totale de combustible devrait être d'origine végétale dans le futur.

En l'espèce, des plantes telles que le colza entrent en ligne de compte. En Europe, la France espère déjà atteindre cet objectif l'année prochaine avec une production de plus de 450 000 tonnes de colza. Au Brésil, du bio-éthanol, destiné à être utilisé comme carburant, est produit à grande échelle à partir de la canne à sucre. Le colza absorbe en outre du CO_2 au cours de sa croissance et la combustion du diesel biologique réduit de 74 % les émissions de CO_2 par rapport au diesel classique.

Dans notre pays, une expérience pilote a bénéficié brièvement d'une exonération de taxe.

1. Quelles autres mesures fiscales sont-elles prévues en faveur d'initiatives qui pourraient déboucher sur la production à grande échelle de biocarburant par l'agriculture et qui permettraient ainsi de contribuer à respecter la norme de Kyoto et les objectifs de la Commission européenne ?

2. À l'instar de ce qui a été décidé au Grand-Duché du Luxembourg, peut-on espérer en Belgique une exonération de taxe pour le carburant végétal ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 318 de M. Willy Cortois du 22 mars 2004 (N.) :

Qu'il me soit permis d'informer l'honorable membre que la défiscalisation des biocarburants est prévue par la loi-programme du 11 juillet 2005 et plus particulièrement par le Titre V — Chapitre 1er de cette loi.

Ceci signifie donc que, lors de la mise en vigueur de la loi, soit au 1er novembre 2006 pour ce qui concerne le biodiesel et le 1er octobre 2007 pour ce qui concerne le bioéthanol, ces deux produits seront exonérés de l'accise pour la partie d'origine végétale et agricole qui se retrouvera dans le mélange, à savoir 7 % d'éthanol pur ou sous forme d'ETBE dans l'essence et 3,37 % d'EMAG dans le diesel, et qui auront été livrées par des unités de production agréées par l'État belge aux sociétés chargées du mélange et à ce titre bénéficiaires de l'exonération de l'accise.

De ce fait, l'accise totale qui va frapper le produit mélangé sera la même que celle qui est appliquée sur le produit commercialisé actuellement, en sachant que si on commercialise au même moment un produit purement d'origine fossile l'accise sera plus élevée, une

wachten op concrete resultaten voor nieuwe vormen van energie.

De Europese Commissie heeft een zeer bescheiden 2 % vooropgesteld van het totale brandstofverbruik dat in de toekomst van plantaardige herkomst zou dienen te zijn.

Planten zoals koolzaad komen hiervoor in aanmerking. In Europa verwacht Frankrijk reeds volgend jaar dit doel te bereiken, met een productie van meer dan 450 000 ton koolzaad. In Brazilië wordt op grote schaal bio-ethanol uit rietsuiker geproduceerd en als motorbrandstof aangewend. Bovendien wordt tijdens de groeiperiode van koolzaad CO_2 uit de lucht opgeslorpt, terwijl de verbranding van biodiesel de uitlaatgassen 74 % minder CO_2 produceren dan gewone diesel.

Een pilootproefneming in eigen land genoot kortstondig taksvrijstellingen.

1. Welke andere fiscale maatregelen zijn voorzien voor initiatieven die kunnen leiden tot grootscheepse productie van ecologische brandstof door de landbouw en zo kunnen bijdragen tot het halen van de Kyoto-norm en de doelstellingen van de Europese Commissie ?

2. Kan, zoals in het Groothertogdom Luxemburg, een taksvrijstelling in België verwacht worden voor plantaardige brandstof ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 318 van de heer Willy Cortois van 22 maart 2004 (N.) :

Ik ben zo vrij om het geachte lid erop te wijzen dat de defiscalisatie van biobrandstoffen is bepaald bij de programmawet van 11 juli 2005 en inzonderheid bij Titel V — Hoofdstuk 1 van deze wet.

Dit betekent dus dat, vanaf de inwerkingtreding van de wet, hetzij op 1 november 2006 voor de biodiesel of op 1 oktober 2007 voor de bio-ethanol, deze twee producten van accijnzen zullen worden vrijgesteld voor wat het plantaardige en agrarische bestanddeel van het mengsel betreft, te weten 7 % zuivere ethanol of in de vorm van ETBE in de benzine en 3,37 % FAME in de diesel. Die producten zullen door productie-units erkend door de Belgische Staat worden geleverd aan de bedrijven die zich met de vermenging belasten en hierdoor recht hebben op de accijnsvrijstelling.

De totale accijns op het vermengd product zal bijgevolg gelijk zijn aan de accijns op het product dat op dit ogenblik op de markt is, wetende dat bij het tegelijkertijd op de markt brengen van een zuiver fossiele brandstof de accijns hoger zal zijn, aangezien er een

différence substantielle de l'accise étant créée entre les deux produits.

En outre, à partir du 3 avril 2006, l'huile pure de colza obtenue de la trituration par des agriculteurs des produits de leur culture ou de cultures environnantes pourra être vendue à des clients finaux sans intermédiaire en exonération totale de l'accise. De même cette huile pure de colza pourra être utilisée, comme carburant, en exonération totale de l'accise, par les véhicules des sociétés de transport en commun régionales.

2. Selon les informations qui sont en ma possession, le Grand-Duché de Luxembourg n'exonère pas de l'accise les biocarburants. La seule chose qui se pratique actuellement dans ce pays consiste en un projet-pilote de véhicules appartenant à des flottes captives qui utilisent de l'huile de colza pure ou en mélange (accord entre la Ville de Luxembourg et la société Mercedes Benz).

aanzienlijk verschil in accijnzen voor de twee producten is gecreëerd.

Met ingang van 3 april 2006 is ook de zuivere koolzaadolie, die uit koude persing door landbouwers uit eigen teelt of naburige teelten is verkregen en die zonder tussenpersonen aan eindverbruikers wordt verkocht, volledig van accijnzen vrijgesteld. Daarnaast zal deze zuivere koolzaadolie ook kunnen worden gebruikt door de voertuigen van de gewestelijke maatschappijen voor openbaar vervoer, met volledige vrijstelling van accijnzen.

2. Volgens de informatie waarover ik beschik, verleent het Groothertogdom Luxemburg geen accijnsvrijstelling voor de biobrandstoffen. In dat land loopt op dit ogenblik enkel een proefproject voor voertuigen van bedrijfswagenparken die op zuivere of vermengde koolzaadolie functioneren (akkoord tussen de Stad Luxemburg en het bedrijf Mercedes Benz).

DO 2004200504100

Question nº 757 de Mme Trees Pieters du 27 avril 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Recouvrements d'arriérés de taxes environnementales dues sur le déversement d'eaux usées.

Ma question a trait au régime fiscal et comptable des recouvrements d'arriérés de taxes environnementales dues sur le déversement d'eaux usées pour les exercices 2002 et précédents, poursuivis durant les exercices liés aux années d'imposition 2004 et suivantes dans le secteur de l'impôt des sociétés. En vertu de l'article 198, premier alinéa, 5º, CIR 1992, ne sont pas considérés comme des frais professionnels: les impôts régionaux, les taxes et redevances autres que celles visées à l'article 3 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 concernant le financement des Communautés et des régions, ainsi que les accroissements, les majorations, les coûts et les intérêts de retard relatifs à ces impôts, taxes et redevances non déductibles. Il me revient que cet article a trait également aux taxes dues sur les déversements d'eaux usées effectués par des entreprises flamandes.

Sachant que cet article 198, premier alinéa, 5º, du CIR 1992 n'est en principe d'application qu'à compter de l'exercice 2004 dans le secteur de l'impôt des sociétés, une question d'ordre général se pose: comment convient-il de traiter et/ou de provisionner, dans un souci de prudence et tant du point de vue fiscal que comptable, tous les recouvrements possibles d'arriérés de taxes environnementales ou les taxations supplé-

DO 2004200504100

Vraag nr. 757 van mevrouw Trees Pieters van 27 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Navorderingen van milieuheffingen op lozing van afvalwater.

Mijn vraag betreft het fiscaal en boekhoudkundig regime van navorderingen van milieuheffingen op lozing van afvalwater met betrekking tot dienstjaren 2002 en vorige nagevorderd in de boekjaren verbonden aan de aanslagjaren 2004 en volgende inzake vennootschapsbelasting. Krachtens artikel 198, eerste lid, 5º, WIB 1992 worden niet als beroepskosten aangemerkt: de gewestelijke belastingen, heffingen en retributies andere dan deze bedoeld in artikel 3 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de gewesten, alsmede de verhogingen, vermeerderingen, kosten en nalatigheidsinteresten met betrekking tot deze niet-aftrekbare belastingen, heffingen en retributies. Naar verluidt heeft dit artikel eveneens betrekking op de verschuldigde heffingen op lozingen van afvalwater verricht door Vlaamse bedrijven.

Wetende dat dit wetsartikel 198, eerste lid, 5º, WIB 1992 in principe slechts van toepassing is met ingang van het aanslagjaar 2004 inzake vennootschapsbelasting rijst dan ook de algemene pertinente vraag op welke wijze alle mogelijke navorderingen of supplementaire aanslagen van dergelijke milieuheffingen die in wezen uitsluitend betrekking hebben op «vorige» dienstjaren (2002 en vroeger) inzake milieubelasting

mentaires qui en substance se rapportent exclusivement à des « exercices » antérieurs (2002 et précédents) ?

En principe et logiquement, tous ces prélèvements régionaux auraient déjà dû être enregistrés ou payés ou, à tout le moins, provisionnés dans les exercices précédents se clôturant ou non au 31 décembre, et auraient dû être assujettis au régime fiscal « déductible » qui était encore d'application à ce moment-là.

Pourriez-vous nous faire part de vos conception et méthodologie générales concernant la déductibilité fiscale et le traitement comptable des recouvrements d'arriérés visés durant les exercices 2004 et suivants, compte tenu des dispositions légales du Code des impôts sur les revenus 1992 et des dispositions réglementaires et avis relatifs à la législation comptable ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 mars 2006, à la question n° 757 de Mme Trees Pieters du 27 avril 2005 (N.) :

Dans les situations visées par l'honorable membre, les arriérés de taxes environnementales sur le déversement d'eaux usées (loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution), qui n'ont pas été payés, supportés ou qui n'ont pas acquis le caractère de dettes certaines et liquides (ou n'ont pas été comptabilisés comme telles) pendant une période imposable se rattachant à l'exercice d'imposition 2003 ou à un exercice antérieur, ne constituent pas, eu égard aux dispositions expresses de l'article 198, alinéa 1er, 5°, du Code des impôts sur les revenus 1992, des frais professionnels déductibles.

zowel fiscaal als boekhoudkundig voorzichtigheidshalve moeten worden verwerkt en/of geprovisioneerd.

In beginsel hadden al deze gewestelijke heffingen logischerwijze in feite reeds moeten geboekt of betaald of minstens voorzien zijn geweest in de vorige dienstjaren of boekjaren al dan niet afsluitend per 31 december en het alsdan nog toepasselijk « aftrekbaar » belastingregime moeten ondergaan hebben.

Kan u uw algemene ziens- en handelwijze meedelen nopens de fiscale aftrekbaarheid en de boekhoudkundige verwerking van de beoogde naheffingen in de aanslagjaren 2004 en volgende, beoordeeld in het licht van de wettelijke bepalingen van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en de reglementaire bepalingen en adviezen met betrekking tot de boekhoudwetgeving ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 maart 2006, op de vraag nr. 757 van mevrouw Trees Pieters van 27 april 2005 (N.) :

In de door het geachte lid bedoelde situaties worden de navorderingen van milieuheffingen op het lozen van afvalwater (wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging) die niet werden betaald, gedragen of het karakter van een zekere en vaststaande schuld hebben verkregen (of niet als dusdanig zijn geboekt) tijdens een belastbaar tijdperk dat verbonden is aan het aanslagjaar 2003 of een vorig aanslagjaar, overeenkomstig de bepalingen van het artikel 198, eerste lid, 5°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, niet als aftrekbare beroepskosten aangemerkt.

DO 2004200503191

Question n° 767 de Mme Yolande Avontroodt du 24 janvier 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Article 73 de la loi-programme du 27 décembre 2004. — Cotisation. — Imputation.

L'article 73 de la loi-programme du 27 décembre 2004 stipule que la cotisation visée à cet article doit être considérée comme une charge pesant sur l'exercice 2005 des demandeurs.

1. Cette cotisation ne doit-elle pas être payée dans l'hypothèse où un demandeur n'existerait plus en 2005 (en cas d'éventuelle dissolution) ?

2. Une provision doit-elle d'ores et déjà être constituée pour cette cotisation en 2004 ?

DO 2004200503191

Vraag nr. 767 van mevrouw Yolande Avontroodt van 24 januari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Artikel 73 programmawet van 27 december 2004. — Heffing. — Aanrekening.

Artikel 73 van de programmawet van 27 december 2004 bepaalt dat de in dit artikel voorziene heffing moet beschouwd worden als een last die weegt op het boekjaar 2005 van de aanvragers.

1. Moet, in de hypothese dat een aanvrager in 2005 niet meer zou bestaan (bij een eventuele ontbinding), deze heffing niet betaald worden ?

2. Dient er reeds een provisie aangelegd te worden voor die heffing in 2004 ?

3. Cela signifie-t-il que les autres cotisations dont il est question dans les lois coordonnées concernant l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités ne doivent elles aussi être imputées qu'à l'exercice au cours duquel elles doivent être payées ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 9 mars 2006, à la question nº 767 de Mme Yolande Avontroodt du 24 janvier 2005 (N.) :

En ce qui concerne la détermination des bénéfices des entreprises, le droit fiscal suit le droit comptable sauf dérogations expresses.

Il convient donc, en l'occurrence, de vérifier en premier lieu si, au regard du droit comptable, une provision pour risques et charges doit être constituée au 31 décembre 2004 pour les sommes à payer avant le 1er juillet 2005. À ce sujet, l'attention est attirée sur le fait que la disposition légale visée figure dans la loi-programme du 27 décembre 2004 publiée au *Moniteur belge* du 31 décembre 2004.

En particulier, un examen s'impose pour apprécier la portée juridique de la disposition qui précise que la cotisation doit être considérée comme une charge grevant l'exercice comptable 2005 des demandeurs (article 191, 15º*sexies*, deuxième alinéa de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, telle qu'insérée dans la loi-programme du 27 décembre 2004).

En conséquence, j'ai transmis la question de l'honorable membre à mon collègue de l'Économie compétent en ce qui concerne les aspects comptables précités. (Question nº 433 du 20 mars 2006.)

DO 2004200504502

Question nº 833 de M. Olivier Maingain du 8 juin 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Impôt des personnes physiques (IPP). — Déclaration. — Emploi des langues. — Bruxelles. — Communes périphériques.

1. Pour chaque commune de l'arrondissement administratif de Bruxelles et pour chacune des années suivantes (2004, 2003, 2002), quel est le nombre de redevables IPP ayant reçu leur avertissement-extrait de rôle soit en français, soit en néerlandais ?

2. Pour chacune des six communes périphériques visées à l'article 7 des lois coordonnées du 18 juillet

3. Betekent dit dat de andere heffingen waarvan sprake in de gecoördineerde wetten betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen ook pas aangerekend dienen te worden aan het boekjaar waarin ze betaald moeten worden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 9 maart 2006, op de vraag nr. 767 van mevrouw Yolande Avontroodt van 24 januari 2005 (N.) :

Wat betreft het vaststellen van de winst van de ondernemingen volgt het fiscaal recht, behoudens uitdrukkelijke afwijkingen, het boekhoudrecht.

Het is in het onderhavige geval bijgevolg aangewezen in eerste instantie te onderzoeken of, inzake de toepassing van het boekhoudrecht, per 31 december 2004 een voorziening voor risico's en kosten moet worden aangelegd voor de vóór 1 juli 2005 te betalen sommen. Dienaangaande wordt de aandacht erop gevestigd dat de beoogde wettelijke bepaling die voorkomt in de programmawet van 27 december 2004, is gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 31 december 2004.

In het bijzonder dringt een onderzoek zich op om de juridische draagwijdte te beoordelen van de bepaling die verduidelijkt dat de heffing moet worden beschouwd als een last die weegt op het boekjaar 2005 van de aanvragers (artikel 191, 15º*sexies*, tweede lid van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, zoals ingevoegd door de programmawet van 27 december 2004).

Bijgevolg heb ik de vraag van het geachte lid aan mijn collega van Economie, tot wiens bevoegdheid de voormelde boekhoudkundige aspecten behoren, overgemaakt. (Vraag nr. 433 van 20 maart 2006.)

DO 2004200504502

Vraag nr. 833 van de heer Olivier Maingain van 8 juni 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Personenbelasting. — Aangifte. — Gebruik van de talen. — Brussel. — Randgemeenten.

1. Hoeveel belastingplichtigen in de personenbelasting hebben hun aanslagbiljet in het Frans, respectievelijk het Nederlands gekregen in elk van de gemeenten van het bestuurlijk arrondissement Brussel en voor elk van de volgende jaren (2004, 2003, 2002) ?

2. Hoeveel belastingplichtigen in de personenbelasting hebben hun aanslagbiljet in het Frans, respectieve-

1966 sur l'emploi des langues en matière administrative et pour chacune des années suivantes (2004, 2003, 2002), quel est le nombre de redevables IPP ayant reçu leur avertissement-extrait de rôle soit en français, soit en néerlandais ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 833 de M. Olivier Maingain du 8 juin 2005 (Fr.) :

Les renseignements demandés ne sont pas disponibles.

lijk het Nederlands gekregen in elk van de zes randgemeenten bedoeld in artikel 7 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en voor elk van de volgende jaren (2004, 2003, 2002) ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 833 van de heer Olivier Maingain van 8 juni 2005 (Fr.) :

De gevraagde inlichtingen zijn niet beschikbaar.

DO 2004200504573

Question nº 842 de Mme Trees Pieters du 15 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Back-service. — Impôt des sociétés. — Cadres légaux. — Applicabilité de la règle des 80 % sur les cotisations de rattrapage et les compensations. — Frais professionnels et provisions internes de pension. — Aspects comptables, questions d'assurances et définitions.

L'administration soutient que la règle des 80 % doit être appliquée apparemment à la lettre aussi bien pour pouvoir déduire les cotisations d'assurance-groupe et fonds de pension que pour pouvoir constituer des provisions internes exonérées.

Mais la « compensation » ou le « *back service* » ne serait absolument pas concernés par ce plafond fiscal et comptable.

Il semblerait que ce dernier aspect des cotisations de rattrapage ne fasse cependant pas l'unanimité absolue au sein du corps des fonctionnaires des impôts.

1. A) Cette règle des 80 % est-elle ou non réellement applicable à toutes les opérations de « *back service* » concernant :

a) des primes d'assurance-groupe payées ou comptabilisées comme certaines et liquides;

b) des primes d'assurance dirigeant d'entreprise payées ou comptabilisées comme certaines et liquides;

c) des fonds de pension;

d) des provisions internes de pension au sens de l'article 48 du CIR 1992 ?

B) Et cela pour des cotisations de rattrapage ou compensations comptabilisées et/ou payées comme pour des provisions internes de pension constituées sur le plan comptable :

a) avant le 1er janvier 2004;

DO 2004200504573

Vraag nr. 842 van mevrouw Trees Pieters van 15 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Back-service. — Vennootschapsbelasting. — Wettelijke kaders. — Toepasbaarheid van de 80 %-regel op inhaalbijdragen en compensaties. — Beroepskosten en interne pensioenvoorzieningen. — Boekhoudkundige en verzekeringsaspecten en definities.

Zowel om de bijdragen voor groepsverzekeringen en pensioenfondsen te kunnen aftrekken als om belastingvrije interne pensioenvoorzieningen te kunnen aanleggen, stelt de administratie dat de 80 %-regel blijkbaar strikt dient te worden nageleefd.

De zogenaamde « compensatie » of « *back service* » zou daarbij echter helemaal niet in aanmerking komen voor deze fiscale en boekhoudkundige grens.

Naar verluidt zou omtrent dit laatste aspect van inhaalbijdragen wel geen volstrekte unanimiteit bestaan in het korps van de belastingambtenaren.

1. A) Is die zogezegde 80 %-regel telkens al dan niet effectief van toepassing voor « *back services* » met betrekking tot :

a) betaalde of als zeker en vaststaand geboekte groepsverzekeringspremies;

b) betaalde of als zeker en vaststaand geboekte bedrijfsleidersverzekeringspremies;

c) pensioenfondsen;

d) interne pensioenvoorzieningen in de zin van artikel 48, WIB 1992 ?

B) En dit zowel voor geboekte en/of betaalde inhaalbijdragen of compensaties als voor boekhoudkundig aangelegde interne pensioenvoorzieningen :

a) vóór 1 januari 2004;

b) à partir du 1er janvier 2004 (*cf.* la nouvelle législation sur les pensions complémentaires) ?

2. Faut-il prévoir explicitement et « par écrit » cette technique de compensation de cotisations de rattrapage dans tous les contrats de pension concernés, tant par rapport à des provisions internes de pension que par rapport à des cotisations patronales d'assurance complémentaire vieillesse et décès :

a) pour des compensations effectuées avant le 1er janvier 2004;

b) pour des compensations effectuées à partir du 1er janvier 2004 ?

3.

a) Comment faut-il à chaque fois interpréter, expliquer ou définir juridiquement les différentes notions de « contrats », de « conventions » et « d'obligations contractuelles », à la lumière de la loi fiscale (voyez notamment l'article 52, alinéa 1er, 5o du CIR 1992), du droit commun et de l'ancienne et de la nouvelle législation sur les sociétés ?

b) Doit-il à chaque fois s'agir d'une convention « écrite » tant sur le plan des assurances que sur le plan fiscal, ou est-il exact qu'une telle convention juridiquement contraignante peut aussi être stipulée verbalement ou tacitement, tout comme un bail et un contrat de mandat ?

4. Sur la base de quelles dispositions légales et/ou réglementaires cette règle des 80 % s'applique-t-elle réellement aux provisions de pension internes et constituées sur le plan comptable au sens dudit article 48 du CIR 1992 ?

5. Sur la base de quelles dispositions légales et/ou réglementaires précises en matière de fiscalité directe et de droit comptable ayant ou non la primauté faut-il évaluer les provisions internes de pension exclusivement selon une valeur actuelle et non selon une valeur nominale ?

6. Pourriez-vous me faire part, point par point, de votre approche générale actuelle, aussi bien théorique que pratique, à la lumière tant des dispositions légales en vigueur avant et après le 1er janvier 2004 des articles 2; 25, 5o; 48; 49; 50; 52, 1er alinéa, 3o, *b)*; 52, alinéa 1er, 5o; 59; 60 et 195 du CIR 1992 , du principe constitutionnel de légalité et d'annualité des impôts, que dans le cadre de la législation relative aux assurances et de la législation comptable ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 mars 2006, à la question no 842 de Mme Trees Pieters du 15 juin 2005 (N.) :

La question de l'honorable membre concerne les primes de back-service et de rattrapage visées à l'article 35 de l'arrêté royal d'exécution du Code des impôts

b) vanaf 1 januari 2004 (*cf.* nieuwe wetgeving op de aanvullende pensioenen) ?

2. Moet die compensatietechniek van inhaalbijdragen in alle desbetreffende pensioenovereenkomsten zowel met betrekking tot interne pensioenvoorzieningen als met betrekking tot werkgeversbijdragen voor aanvullende verzekering tegen ouderdom en overlijden expliciet en « schriftelijk » voorzien worden :

a) voor compensaties vóór 1 januari 2004;

b) voor compensaties vanaf 1 januari 2004 ?

3.

a) Hoe moeten de diverse begrippen « contracten », « overeenkomsten » en « contractuele verbintenissen » telkens juridisch worden geïnterpreteerd, uitgelegd of gedefinieerd in het licht van de fiscale wet (zie onder meer artikel 52, eerste lid, 5o, WIB 1992), het gemeen recht en van de oude en nieuwe verzekeringswetgeving ?

b) Moet het zowel op verzekerings- als op belastingvlak telkens gaan om een « schriftelijke » overeenkomst of kan zo'n juridisch bindende overeenkomst inderdaad ook mondeling of stilzwijgend zijn net zoals bijvoorbeeld een huurovereenkomst en een contract van lastgeving ?

4. Op grond van al welke wettelijke en/of reglementaire bepalingen is die 80 %-regel daadwerkelijk van toepassing op de boekhoudkundig aangelegde en interne pensioenvoorzieningen in de zin van genoemd artikel 48, WIB 1992 ?

5. Op grond van al welke precieze wettelijke en/of reglementaire bepalingen inzake directe fiscaliteit en inzake al dan niet primerend boekhoudrecht moet de waardering van interne pensioenvoorzieningen alleen gebeuren tegen een actuele waarde en niet tegen een nominale waarde ?

6. Kan u punt per punt uw huidige algemene ziens- en handelwijze weergeven zowel in het licht van de vóór en na 1 januari 2004 vigerende wettelijke bepalingen van de artikelen 2; 25, 5o; 48; 49; 50; 52, eerste lid, 3o, *b)*; 52, eerste lid, 5o; 59; 60 en 195 WIB 1992 en de reglementaire bepalingen van de artikelen 24 tot 27 en 34 en 35 KB/WIB 1992, het grondwettelijk legaliteits- en eenjarigheidsbeginsel van de belastingen als in het kader van de verzekerings- en de boekhoudwetgeving ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 maart 2006, op de vraag nr. 842 van mevrouw Trees Pieters van 15 juni 2005 (N.) :

De vraag van het geachte lid heeft betrekking op de premies van « back-service » en « compensatie » zoals bedoeld in artikel 35 van het koninklijk besluit tot uit-

sur les revenus 1992, qui sont prises en charge dans le cadre d'une assurance de groupe ou d'un fonds de pension et la constitution de provisions internes couvrant des prestations de cet ordre.

L'honorable membre désire en particulier connaître l'application concrète de la règle dite de 80 % en l'espèce.

Étant donné la complexité de la problématique posée, il voudra bien comprendre qu'il ne m'est pas possible d'en développer les différents aspects.

En outre, la réponse en ce qui concerne ces divers aspects dépend des circonstances de droit et de faits propres à chaque cas concret.

Si l'honorable membre vise toutefois un cas particulier, je suis disposé à le faire examiner par mon administration pour autant que le nom et l'identité des parties concernées me soient communiqués.

DO 2004200504907

Question nº 893 de M. Jef Van den Bergh du 27 juillet 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Déductibilité fiscale des camps sportifs.

Bien que le secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, M. Jamar, ait encore confirmé récemment que le gouvernement fédéral n'avait pas pris d'initiatives à ce sujet, vous avez déclaré dans un communiqué de presse du 14 juin 2005 que les camps sportifs sont également déductibles fiscalement pour les enfants âgés de 12 ans maximum, mais seulement à concurrence de 50 %.

1.

a) Comment expliquez-vous la distinction entre les camps (de mouvements) de jeunes et les camps sportifs et pourquoi la déductibilité fiscale des camps de jeunes est-elle fixée à 100 % et celle des camps sportifs à 50 % ?

b) Si un enfant séjourne en camp durant dix jours, l'accueil est-il différent pour les parents selon qu'il s'agit d'un camp de jeunes ou d'un camp sportif ?

2. D'une manière plus générale, vous établissez une distinction entre les « camps généraux » et les « camps spécifiques ».

a) Comment ces groupes sont-ils définis ?

b) Où se situe la différence entre les types de camp ?

voering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, die in kosten zijn genomen in het kader van een groepsverzekering of een pensioenfonds en de aanleg van een interne voorziening die dergelijke prestaties dekken.

Het geachte lid wenst in het bijzonder meer te vernemen over de concrete toepassing van de zogenaamde 80 %-regel ter zake.

Gelet op de complexiteit van de gestelde problematiek zal zij evenwel willen begrijpen dat het mij niet mogelijk is in te gaan op de verschillende aspecten ervan.

Bovendien hangt het antwoord met betrekking tot voormelde diverse aspecten af van de feitelijke en juridische omstandigheden eigen aan het concreet geval.

Indien het geachte lid evenwel een concreet geval beoogt, ben ik zonder meer bereid, indien mij de naam en de identiteit van de betrokken partijen worden medegedeeld, ter zake door mijn administratie een onderzoek te laten instellen.

DO 2004200504907

Vraag nr. 893 van de heer Jef Van den Bergh van 27 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Fiscale aftrekbaarheid van sportkampen.

Hoewel de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude Jamar onlangs nog bevestigde dat er geen plannen waren binnen de federale regering, verklaarde u via een persmededeling op 14 juni 2005 dat ook sportkampen fiscaal aftrekbaar zijn voor kinderen tot 12 jaar, zij het slechts voor 50 %.

1.

a) Vanwaar het onderscheid tussen jeugd(werk)-kampen en sportkampen, waarom voor jeugdkampen 100 % en voor sportkampen 50 % fiscale aftrekbaarheid ?

b) Als een kind tien dagen op kamp is, is dit dan meer opvang voor de ouders indien het een jeugdkamp betreft dan wanneer het om een sportkamp gaat ?

2. Meer algemeen maakt u een onderscheid tussen « algemene kampen » en « specifieke kampen ».

a) Hoe worden deze groepen gedefinieerd ?

b) Waar ligt het onderscheid tussen soorten kampen ?

3. La déductibilité fiscale s'applique-t-elle également aux camps sportifs à partir du 1er janvier 2005, comme c'est le cas pour les camps de jeunes et d'autres initiatives d'accueil pour les enfants âgés de 12 ans maximum ?

4. À quels critères les organisateurs doivent-ils répondre pour pouvoir prétendre à la déductibilité fiscale ?

5. Les autorités compétentes en la matière, à savoir les Communautés, ont-elles été consultées en ce qui concerne l'extension au secteur sportif ?

6. Vous avez précisé dans le communiqué de presse que la déductibilité fiscale à concurrence de 50 % peut être augmentée s'il est démontré que la part de l'accueil est plus importante.

a) Comment faut-il le démontrer concrètement ?

b) Comment peut-on en fournir la preuve ?

7.

a) Les administrations communales ont-elles déjà reçu une nouvelle circulaire (comme ce fut déjà le cas en ce qui concerne les avantages fiscaux pour les camps de jeunes) ?

b) Dans la négative, quand recevront-elles les directives nécessaires ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 893 de M. Jef Van den Bergh du 27 juillet 2005 (N.) :

L'honorable membre a déjà posé sa question en date du 25 janvier 2006 à la Commission parlementaire des Finances et du Budget (question nº 9699, CRIV 51 COM 825, p. 1-2).

J'invite donc l'honorable membre à consulter la réponse à la question précitée.

3. Geldt de fiscale aftrekbaarheid voor sportkampen eveneens vanaf 1 januari 2005, zoals dit het geval is voor jeugdkampen en andere opvanginitiatieven voor kinderen tot 12 jaar ?

4. Aan welke criteria moeten de organisatoren voldoen om voor de fiscale aftrekbaarheid in aanmerking te komen ?

5. Werd voor de uitbreiding tot de sportsector overleg gepleegd met de hiervoor bevoegde overheden, met name de gemeenschappen ?

6. U stelde in de persmededeling dat de 50 % fiscale aftrekbaarheid, kan opgetrokken worden indien kan worden aangetoond dat het aandeel van de opvang groter is.

a) Hoe moet dit concreet aangetoond worden ?

b) Hoe kan men dit bewijzen ?

7.

a) Hebben de gemeentebesturen reeds een nieuwe omzendbrief ontvangen (zoals reeds gebeurd was in verband met de fiscale tegemoetkomingen voor jeugdkampen) ?

b) Zo neen, wanneer mogen zij de nodige richtlijnen verwachten ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 893 van de heer Jef Van den Bergh van 27 juli 2005 (N.) :

Het geachte lid heeft zijn vraag mondeling gesteld op 25 januari 2006 in de Kamercommissie voor de Financiën en voor de Begroting (vraag nr. 9699, CRIV 51 COM 825, blz. 1-2).

Ik ben dan ook zo vrij naar het antwoord op die vraag te verwijzen.

DO 2004200505169

Question nº 926 de M. Jean-Jacques Viseur du 22 septembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Agents admis à la pension. — Octroi d'une allocation de compétence avec effet rétroactif.

L'arrêté royal du 3 mars 2005 portant réforme de la carrière particulière de certains agents du SPF Finances et de l'Administration des pensions du ministère des Finances et portant diverses dispositions visant à l'exécution de l'arrêté royal du 5 septembre 2002 portant réforme de la carrière de certains agents des administrations de l'État, prévoit que les agents en service le

DO 2004200505169

Vraag nr. 926 van de heer Jean-Jacques Viseur van 22 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Pensioengerechtigde personeelsleden. — Toekenning van een competentietoelage met terugwerkende kracht.

Het koninklijk besluit van 3 maart 2005 houdende hervorming van de bijzondere loopbaan van sommige ambtenaren van de FOD Financiën en de administratie der pensioenen van het ministerie van Financiën en houdende diverse bepalingen tot uitvoering van het koninklijk besluit van 5 september 2002 houdende hervorming van de loopbaan van sommige ambtena-

8 mars 2005, qui s'inscrivent à la première formation certifiée organisée pour leur famille de fonction, sont censés être inscrits au 31 août 2004 et pourront bénéficier, en cas de réussite, d'une allocation de compétence avec effet rétroactif au 1er septembre 2004.

En réponse à une demande d'explications du sénateur Christian Brotcorne relative à l'organisation des formations certifiées pour les agents des niveaux C et B du SPF Finances, vous aviez indiqué que les premières formations certifiées commenceront au plus tôt en septembre 2005, malgré l'obligation d'offrir aux agents une formation certifiée avant le 31 août 2005.

Si aucune formation certifiée n'a été organisée durant la période comprise entre la publication des dispositions légales au *Moniteur belge* du 8 mars 2005 et la fin du mois d'août 2005 par le fait qu'il était indispensable de réaliser au préalable, pour certaines catégories d'agents, les formations sans test et la détermination du grade fiscal ou non fiscal, il n'en reste pas moins qu'une série d'agents ont depuis été admis à la pension sans avoir eu l'opportunité de suivre une formation certifiée.

1. À cet égard, n'estimez-vous pas que le retard pris dans l'organisation des formations certifiées ne peut en aucun cas être imputé aux agents qui ont été admis à la pension après le 30 septembre 2005 ?

2. N'estimez-vous pas que les agents qui étaient en service en date du 8 mars 2005 doivent pouvoir bénéficier en cas de réussite d'une allocation de compétence au *pro*rata des prestations effectuées pour la période du 1er septembre 2004 au 31 août 2005, puisqu'ils étaient en service durant cette période et que l'impossibilité de participer à une formation certifiée relève du seul fait de votre département ?

3. Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer la manière dont vous envisagez de remédier à cette situation ?

4. Dans la négative, pourriez-vous préciser sur quelle base légale votre département pourrait refuser le bénéfice des mesures transitoires prévues par l'arrêté royal du 3 mars 2005 aux agents ayant été admis à la pension à partir du 1er septembre 2005 ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 15 mars 2006, à la question nº 926 de M. Jean-Jacques Viseur du 22 septembre 2005 (Fr.) :

La problématique soulevée par l'honorable membre n'est pas propre à mon département puisque des

ren in de rijksbesturen bepaalt dat de ambtenaren die op 8 maart 2005 in dienst waren en die zich inschrijven voor de eerste gecertificeerde opleiding die wordt aangeboden in hun functiefamilie, worden beschouwd ingeschreven te zijn op 31 augustus 2004 en, wanneer ze voor die opleiding slagen, recht hebben op een competentietoelage met terugwerkende kracht op 1 september 2004.

In antwoord op een vraag om uitleg van senator Christian Brotcorne over de organisatie van de gecertificeerde opleidingen voor de personeelsleden van niveau C en B van de FOD Financiën, verklaarde u dat de eerste gecertificeerde opleidingen niet voor september 2005 zouden aanvangen. Er moest de personeelsleden nochtans een gecertificeerde opleiding worden aangeboden voor 31 augustus 2005.

Tussen de publicatie van de wettelijke bepalingen in het *Belgisch Staatsblad* van 8 maart 2005 en eind augustus 2005 werden geen gecertificeerde opleidingen georganiseerd, omdat voor sommige categorieën personeelsleden vormingsactiviteiten zonder test moesten worden georganiseerd en moest worden uitgemaakt of ze al dan niet een fiscale graad bekleedden. Feit is dat een aantal personeelsleden inmiddels met pensioen ging en niet de kans kreeg een gecertificeerde opleiding te volgen.

1. Meent u niet dat de vertraging die de organisatie van gecertificeerde opleidingen opliep de personeelsleden die na 30 september 2005 met pensioen gingen in geen geval mag benadelen ?

2. Meent u niet dat de personeelsleden die op 8 maart 2005 in dienst waren, wanneer ze voor de opleiding slagen, recht hebben op een competentietoelage voor de prestaties tussen 1 september 2004 en 31 augustus 2005, omdat ze tijdens die periode in dienst waren en ze niet de kans hadden om aan een gecertificeerde opleiding deel te nemen om redenen die uitsluitend aan uw departement toe te schrijven zijn ?

3. Zo ja, welke oplossing ziet u voor dit probleem ?

4. Zo neen, kan u verduidelijken op welke wettelijke basis uw departement de toepassing van de overgangsbepalingen vervat in het koninklijk besluit van 3 maart 2005 zou kunnen weigeren aan de personeelsleden die met ingang van 1 september 2005 tot het pensioen werden toegelaten ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 15 maart 2006, op de vraag nr. 926 van de heer Jean-Jacques Viseur van 22 september 2005 (Fr.) :

De problematiek die het geachte lid aanhaalt, is niet eigen aan mijn departement aangezien ook in andere

formations certifiées sont également organisées dans d'autres SPF.

La réponse relève donc de la compétence de mon collègue ayant la Fonction publique dans ses attributions. (Question nº 198 du 20 mars 2006.)

FOD's gecertificeerde opleidingen georganiseerd worden.

Het antwoord valt dus onder de bevoegdheid van mijn collega die voor Ambtenarenzaken bevoegd is. (Vraag nr. 198 van 20 maart 2006.)

DO 2004200505226

Question nº 938 de M. Hendrik Bogaert du 28 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Comptes annuels des sociétés anonymes faillies.

L'article 54 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites prévoit que les curateurs appellent le failli auprès d'eux pour clore et arrêter les livres et les écritures en sa présence.

1. Les termes « livres et écritures » doivent-ils être interprétés au sens de l'article 315 du Code des impôts sur les revenus 1992 ?

2. Les comptes annuels d'une société anonyme sont-ils indispensables à la fixation de l'impôt des sociétés pour ce qui est de l'exercice comptable courant jusqu'à la date de la faillite ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 mars 2006, à la question nº 938 de M. Hendrik Bogaert du 28 septembre 2005 (N.):

1. En ce qui concerne la portée de la notion « livres et documents » reprise dans les dispositions de l'article 315 du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), je peux renvoyer l'honorable membre au Commentaire administratif du CIR 1992, nº 315/2.

Toutefois, la portée de la notion « livres et documents » reprise à l'article 54 de la loi sur les faillites du 8 août 1997 ressort de la compétence de mon collègue du SPF Justice.

2. Je souhaite faire savoir à l'honorable membre qu'après le jugement prononçant la faillite, la société continue d'exister et peut encore acquérir des revenus imposables. Les sociétés en faillite restent par conséquent, en ce qui concerne l'impôt des sociétés, soumises au devoir de déclaration.

En vertu de l'article 307, § 3, CIR 1992, les documents qui doivent être joints à la déclaration font partie intégrante de celle-ci. Les comptes annuels figurent dans rénumération de ces documents citée dans la déclaration à l'impôt des sociétés.

DO 2004200505226

Vraag nr. 938 van de heer Hendrik Bogaert van 28 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Jaarrekeningen van gefailleerde naamloze vennootschappen.

Artikel 54 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 bepaalt dat de curators de gefailleerde ontbieden om in zijn tegenwoordigheid de boeken en bescheiden vast te stellen en af te sluiten.

1. Moeten de woorden « boeken en bescheiden » begrepen worden zoals in artikel 315 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 ?

2. Is voor het boekjaar tot aan de datum van het faillissement de jaarrekening van een naamloze vennootschap noodzakelijk voor de vaststelling van de vennootschapsbelasting ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 maart 2006, op de vraag nr. 938 van de heer Hendrik Bogaert van 28 september 2005 (N.):

1. Wat betreft de inhoud van het begrip « boeken en bescheiden » opgenomen in de bepalingen van artikel 315 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), kan ik het geachte lid verwijzen naar het nr. 315/2 van de administratieve commentaar op het WIB 1992.

Evenwel behoort de inhoud van het begrip « boeken en bescheiden » opgenomen in artikel 54 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 tot de bevoegdheid van mijn collega van de FOD Justitie.

2. Ik wens het geachte lid er op te wijzen dat na het vonnis waarbij het faillissement wordt uitgesproken, de vennootschap verder blijft bestaan en zij nog steeds belastbare inkomsten kan verwerven. De gefailleerde vennootschappen blijven dan ook aan de aangifteplicht inzake vennootschapsbelasting onderworpen.

Krachtens artikel 307, § 3, WIB 1992, maken de bescheiden die verplicht bij de aangifte te voegen zijn een integrerende deel uit van de aangifte. De jaarrekening maakt deel uit van de opsomming van die bescheiden, opgenomen in de aangifte in de vennootschapsbelasting.

DO 2005200606231

Question nº 981 de M. Dirk Claes du 17 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Indépendants. — Investissements de sécurisation.

Le gouvernement précédent a instauré au profit des indépendants une déduction majorée pour les investissements visant à améliorer la sécurité de leur commerce. Les indépendants sont tenus à cet effet de consulter préalablement le service de prévention de la police ou le secrétariat à la prévention.

1.
a) Combien d'indépendant ont eu recours à cette possibilité au cours des trois dernières années ?

b) Quelle a été l'incidence budgétaire de cette mesure ?

c) Quels étaient respectivement l'investissement moyen et l'intervention moyenne par dossier ?

2.
a) De quelle manière cette mesure a-t-elle été portée à l'époque à la connaissance des indépendants concernés ?

b) Par le biais de quels canaux l'a-t-elle été et avec quel budget ?

3. Le ministre envisage-t-il de mener une nouvelle campagne d'information ?

4.
a) La mesure susvisée a-t-elle été évaluée dans l'intervalle ?

b) Dans l'affirmative, quelles sont les conclusions de cette évaluation ?

c) Dans la négative, une évaluation est-elle prévue à court terme ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 9 mars 2006, à la question nº 981 de M. Dirk Claes du 17 novembre 2005 (N.) :

1.
a) Sur ce point, je renvoie l'honorable membre à mon collègue de l'Intérieur.

b) et *c)* Quant à l'aspect budgétaire, la nuance suivante s'impose.

— En ce qui concerne la déduction pour investissement postulée par les indépendants dans leur déclaration à l'impôt des personnes physiques, l'Administration ne dispose pas de l'information détaillée nécessaire pour apporter une réponse

DO 2005200606231

Vraag nr. 981 van de heer Dirk Claes van 17 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Zelfstandigen. — Beveiligingsinvesteringen.

De vorige regering creëerde de mogelijkheid voor zelfstandigen, die investeren in de beveiliging van hun zaak, om een extra investeringaftrek uit te voeren. De zelfstandigen dienen daarvoor eerst een advies te vragen aan de preventiedienst van de politie of aan het preventiesecretariaat.

1.
a) Hoeveel zelfstandigen hebben reeds van deze mogelijkheid gebruik gemaakt gedurende de jongste drie jaar ?

b) Hoeveel betekende dit budgettair ?

c) Wat bedroeg de gemiddelde investering en tussenkomst per dossier ?

2.
a) Hoe werd deze maatregel destijds kenbaar gemaakt ?

b) Via welke kanalen en met welk budget ?

3. Overweegt u een nieuwe infocampagne ?

4.
a) Is deze maatregel reeds geëvalueerd ?

b) Zo ja, wat zijn de conclusies ?

c) Of is dit in de nabije toekomst gepland ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 9 maart 2006, op de vraag nr. 981 van de heer Dirk Claes van 17 november 2005 (N.) :

1.
a) Voor het antwoord op die vraag verwijs ik het geachte lid naar mijn collega van Binnenlandse Zaken.

b) en *c)* Inzake het budgettaire aspect dient volgend onderscheid te worden gemaakt.

— Wat de door zelfstandigen in hun aangifte in de personenbelasting aangevraagde investeringsaftrek betreft, beschikt de administratie niet over de nodige detailinformatie om een afdoend antwoord te verstrekken. De kwestieuze investeringsaftrek is

pertinente. En effet, la déduction pour les investissements en sécurisation est, dans la déclaration susvisée, globalisée avec les autres déductions pour investissement.

— En ce qui concerne la déduction à l'impôt des sociétés, cette information détaillée est bien disponible depuis l'exercice d'imposition 2004. Il apparaît dans les déclarations de cet exercice qu'un montant de 3 630 688,68 euros d'investissements en sécurisation est postulé, et ce par 368 entreprises. La moyenne des investissements atteint dès lors 9 866 euros.

La déduction pour investissement s'élève à 490 141,97 euros, soit 13,5 % du montant des investissements en cause. L'impact budgétaire total y afférent atteint 96 174,13 euros.

2 et 3. L'objectif de la déduction fiscale majorée pour investissements en sécurisation est avant tout de stimuler les indépendants, commerçants et professions libérales à contribuer à la lutte contre le phénomène des attaques violentes contre les petites et moyennes entreprises et s'inscrit dans la politique de sécurité et de prévention de mon collègue de l'Intérieur. La campagne générale d'information relative à cette mesure appartient dès lors essentiellement aux missions du service public fédéral Intérieur.

En ce qui concerne l'incidence fiscale, le service public fédéral Finances a diffusé, dès l'introduction de la mesure, le dépliant « L'entreprise et sa sécurité ». Un dépliant portant le même nom est actuellement publié par le service public fédéral Intérieur en collaboration avec le service public fédéral Finances.

En outre, chaque année, dans le courant du premier trimestre, un avis relatif à la déduction pour investissement est publié au *Moniteur belge*. La presse y est invitée à le reproduire. Cet avis renseigne les différents taux, dont celui pour les investissements en sécurisation, applicables pour l'exercice d'imposition courant ainsi que l'adresse internet auprès de laquelle les attestations d'approbation requises en matière d'investissements en sécurisation peuvent être demandées.

Par ailleurs, toutes les sociétés assujetties à l'impôt des sociétés reçoivent, en annexe à leur propre déclaration, le formulaire relatif à la déduction pour investissement. Ce formulaire contient toutes les explications nécessaires.

Enfin, une brochure de vulgarisation concernant la déduction pour investissement est également publiée par mon administration.

in de bovenbedoelde aangifte immers geglobaliseerd met de overige investeringsaftrekken.

— Wat de aftrek in de vennootschapsbelasting betreft, is deze detailinformatie wel beschikbaar sinds het aanslagjaar 2004. Uit de aangiften van dat aanslagjaar blijkt dat er voor een bedrag van 3 630 688,68 euro aan investeringen in beveiliging is gedaan en dit door 368 ondernemingen. De gemiddelde investering bedraagt derhalve 9 866 euro.

De investeringsaftrek is gelijk aan 490 141,97 euro, namelijk 13,5 % van het bedrag van de investeringen in kwestie. De totale budgettaire impact daarvan bedraagt 96 174,13 euro.

2 en 3. De toekenning van een verhoogde fiscale aftrek voor investeringen in beveiliging heeft in de eerste plaats tot doel zelfstandige ondernemers, handelaars en vrije beroepers ertoe aan te zetten een bijdrage te leveren in de strijd tegen het fenomeen van gewelddadige aanvallen tegen kleine en middelgrote ondernemingen en kadert in het veiligheids- en preventiebeleid van mijn collega van Binnenlandse Zaken. De algemene informatiecampagne met betrekking tot deze maatregel behoort dan ook hoofdzakelijk tot de taken van de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken.

Wat de fiscale aspecten ervan betreft, heeft de Federale Overheidsdienst Financiën bij aanvang van de maatregel de folder « De onderneming en haar veiligheid » verspreid. Deze werd nadien vervangen door de folder « Onderneem in alle veiligheid », die door de Federale Overheidsdienst Binnenlandse Zaken in samenwerking met de Federale Overheidsdienst Financiën werd opgesteld.

Ook wordt elk jaar in de loop van het eerste kwartaal een bericht in verband met de investeringsaftrek gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad*. Daarin wordt de pers verzocht het bericht over te nemen. Dit bericht deelt de verschillende tarieven mee, waaronder dat voor de investeringen in beveiliging, die van toepassing zijn voor het lopende aanslagjaar, evenals het internetadres waar de vereiste goedkeuringsattesten inzake investeringen in beveiliging kunnen worden aangevraagd.

Bovendien ontvangen alle vennootschappen die onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting het formulier met betrekking tot de investeringsaftrek als bijlage bij hun aangifte. Dit formulier bevat de nodige toelichtingen.

Ten slotte wordt door mijn administratie eveneens een vulgariserende brochure betreffende de investeringsaftrek gepubliceerd.

L'avis relatif à la déduction pour investissement, le formulaire et la brochure précitée peuvent ainsi être consultés et téléchargés à l'adresse *www.minfin.fgov.be*

Il n'y a pas de budget spécifique prévu pour la publicité de cette mesure.

4. Sur ce point, je renvoie l'honorable membre à mon collègue de l'Intérieur. (Question nº 935 du 20 mars 2006.)

Het bericht in verband met de investeringsaftrek, het formulier en de voormelde brochure kunnen daarenboven geraadpleegd en gedownload worden op het adres *www.minfin.fgov.be*.

Er is geen specifiek budget voorzien voor de bekendmaking van deze maatregel.

4. Hiervoor verwijs ik het geachte lid naar mijn collega van Binnenlandse Zaken. (Vraag nr. 935 van 20 maart 2006.)

DO 2005200606345

Question nº 1001 de M. Jean-Jacques Viseur du 22 novembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Imposition des bonis de liquidation à l'impôt des personnes physiques.

Sur base de la circulaire nº Ci.RH.231/566 182 (AFEF 20/2005) du 4 mai 2005, il semble que de nombreux services de taxation considèrent que « les bénéficiaires assujettis à l'IPP, les dividendes en cause alloués ou attribués en 2002 et qui auraient donné lieu à restitution de Pr.M. (df. nº 5 ci-avant) ne peuvent bénéficier de la dispense de déclaration pour l'exercice d'imposition 2003, visée à l'article 313, CIR 1992 ».

Or, l'article 264 du Code des impôts sur les revenus 1992 prévoit pour l'année 2002 une cause d'exonération légale à la retenue d'un précompte mobilier dès lors que celui-ci précise que le précompte mobilier n'est pas dû sur la partie des dividendes (2º) que représentent les dividendes visés aux articles 186, 187 et 209.

Il en résulte que, contrairement à ce qu'affirme la circulaire susmentionnée, l'article 313 CIR 1992 est bien d'application. En d'autres termes il n'y aurait pas lieu à taxation des dividendes résultant de l'attribution d'un boni de liquidation en 2002.

1. Confirmez-vous la situation ?

2. N'estimez-vous pas que l'article 313 du Code des impôts sur les revenus 1992 est bien d'application ?

3. Dans la négative, pourquoi ?

4. Dans l'affirmative, n'estimez-vous pas regrettable que cet argument soit systématiquement rejeté par les services de taxation se contentant d'un simple renvoi à la circulaire administrative alors qu'il n'y a pas lieu à taxation des dividendes résultant de l'attribution d'un boni de liquidation en 2002 ?

DO 2005200606345

Vraag nr. 1001 van de heer Jean-Jacques Viseur van 22 november 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Taxatie van liquidatieboni in de personenbelasting.

Uit hoofde van de circulaire nr. Ci.RH.231/566 182 (AOIF 20/2005) van 4 mei 2005 gaan heel wat taxatiediensten er kennelijk van uit dat « voor de verkrijgers die onderworpen zijn aan de PB, de bedoelde dividenden die in 2002 werden toegekend of betaalbaar gesteld en die aanleiding hebben gegeven tot een terugbetaling van de RV (zie het nr. 5 hiervoor) voor het aanslagjaar 2003 niet kunnen worden vrijgesteld van de aangifte in de PB waarnaar verwezen wordt in artikel 313, WIB 92 ».

Artikel 264 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 92 voorziet evenwel voor het jaar 2002 in een wettelijke grond van vrijstelling van de roerende voorheffing, aangezien het stipuleert dat de roerende voorheffing niet verschuldigd is op het gedeelte van de dividenden (2º) dat vermeld wordt in de artikelen 186, 187 en 209.

Daaruit volgt dus dat artikel 313 van het WIB 92, in tegenstelling tot wat voormelde omzendbrief zegt, wel degelijk van toepassing is, en dat dividenden welke verkregen worden uit hoofde van de toekenning van een liquidatiebonus in 2002 niet belastbaar zijn.

1. Kan u dat bevestigen ?

2. Vindt u niet dat artikel 313 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 92 wel degelijk van toepassing is ?

3. Zo neen, waarom niet ?

4. Zo ja, vindt u het niet betreurenswaardig dat de taxatiediensten dat argument systematisch van de tafel vegen en volstaan met een verwijzing naar de administratieve omzendbrief, terwijl dividenden die voortvloeien uit de toekenning van een liquidatiebonus in 2002 dus niet belastbaar zijn ?

5.

a) Plus fondamentalement, n'estimez-vous pas opportun de publier dans les plus brefs délais une circulaire rectificative ?

b) Si oui, dans quel délai ?

c) Si non, pourquoi ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 mars 2006, à la question nº 1001 de M. Jean-Jacques Viseur du 22 novembre 2005 (Fr.) :

Je me permets de renvoyer l'honorable membre à la réponse que j'ai donnée à la question parlementaire nº 3-3437 du 30 septembre 2005 posée par l'honorable membre Christian Brotcorne (*Questions et Réponses*, Sénat, 2005-2006, nº 3-58).

DO 2005200606385

Question nº 1012 de M. Hagen Goyvaerts du 25 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Exposition des membres du personnel des douanes à des substances dangereuses utilisées pour traiter les conteneurs.

D'après deux études néerlandaises (« *Gasmetingen in importcontainers* » — T. Knol-de Vos — 15 octobre 2002 et « *Gasmetingen in zeecontainers met gevaarlijke stoffen* » — « *Rijkinstituut voor Volksgezondheid en Milieu* »), de nombreux conteneurs provenant de pays non européens posent un problème de santé et de sécurité, en raison du traitement de leur contenu au moyen de substances chimiques. Il s'agit en l'occurrence de produits toxiques comme le bromure de méthyle utilisé en combinaison avec du formaldéhyde ou de la phosphine. Ce traitement à l'aide de substances chimiques gazeuses est destiné à supprimer la vermine, les insectes et les micro-organismes ou à prévenir la décomposition des marchandises. À l'arrivée des bateaux dans les ports et même après un long voyage, des résidus de pesticides sont ainsi retrouvés lors de l'ouverture des conteneurs et du contrôle ou du traitement de leur contenu, ce qui pose un problème de santé et de sécurité pour les travailleurs et pour les membres du personnel de contrôle des douanes. De plus, les mentions correspondant à ces substances ne figurent pas sur les documents de transport dans la majorité des cas.

1. Vos services des Douanes et Accises sont-ils informés du problème exposé ci-dessus ?

2. Vos services Personnel et Organisation sont-ils informés du problème exposé ci-dessus ?

5.

a) Acht u het meer fundamenteel niet opportuun om zo snel mogelijk een omzendbrief te publiceren ter rectificatie ?

b) Zo ja, wanneer zal dat gebeuren ?

c) Zo neen, waarom niet ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 maart 2006, op de vraag nr. 1001 van de heer Jean-Jacques Viseur van 22 november 2005 (Fr.) :

Ik veroorloof mij het geachte lid te verwijzen naar het antwoord dat ik heb verstrekt op de parlementaire vraag nr. 3-3437 van 30 september 2005, gesteld door het geachte lid Christian Brotcorne (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2005-2006, nr. 3-58).

DO 2005200606385

Vraag nr. 1012 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Blootstelling van douanepersoneel aan gevaarlijke producten bij vergaste containers.

Uit twee Nederlandse studies (« Gasmetingen in importcontainers » — T. Knol-de Vos — 15 oktober 2002 en « Gasmetingen in zeecontainers met gevaarlijke stoffen » — « Rijkinstituut voor Volksgezondheid en Milieu ») blijkt dat er zich een gezondheids- en veiligheidsprobleem voordoet bij vele containers van buiten Europa omdat de inhoud van die containers behandeld wordt met chemische stoffen. Hiervoor worden toxische producten gebruikt zoals methylbromide in combinatie met formaldeyde of fosfine. Deze behandeling met gasvormige chemicaliën wordt uitgevoerd om ongedierte, insecten en micro-organismen te doden of om het bederf van goederen tegen te gaan. Zelfs na een lange bootreis worden er bij aankomst in de haven residuen van de bestrijdingsmiddelen teruggevonden bij de openning, controle of behandeling van de inhoud van de containers waardoor er zich een gezondheids- en een veiligheidsprobleem voordoet voor werknemers en controlerend douanepersoneel. Bovendien ontbreken in het overgrote deel van de gevallen de overeenkomstige vermeldingen op de vervoersdocumenten.

1. Zijn uw diensten van Douane en Accijnzen op de hoogte van bovenvermelde problematiek ?

2. Zijn uw diensten Personeel en Organisatie op de hoogte van bovenvermelde problematiek ?

3. Votre département a-t-il déjà élaboré des instructions ou pris des mesures spécifiques à cet égard, afin de réduire le plus possible les risques en termes de santé pour les agents des Douanes ?

4.
a) Une concertation avec le SPF Santé publique a-t-elle été organisée en la matière ?

b) Dans la négative, pourquoi ?

5. Des directives européennes spécifiques traitent-elles de ce problème ?

6. Dans la négative, avez-vous déjà soulevé le problème ou pris des initiatives dans ce sens au niveau européen ?

7. Pensez-vous que l'actuelle procédure de sécurité s'appliquant aux conteneurs qui entrent dans le pays doit être adaptée en ce qui concerne la présence de produits toxiques ?

8. Estimez-vous que la Douane doit avoir la possibilité d'ordonner l'immobilisation d'un conteneur traité à l'aide de ce type de produits si les conditions administratives et de sécurité ne sont pas remplies ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 mars 2006, à la question nº 1012 de M. Hagen Goyvaerts du 25 novembre 2005 (N.) :

1. Oui, mes services des Douanes et Accises sont au courant.

2. Oui, mes services de Personnel et Organisation (P&O) sont au courant, ainsi que le service SIPPT (Service Interne de Prévention et de Protection au Travail) appartenant au service S&L.

3. Quand il est connu qu'un conteneur a été traité par fumigation, aucun problème ne se pose car toutes les manipulations qui sont prescrites, pour que le contrôle puisse avoir lieu en toute sécurité pour vérifier l'exactitude de la déclaration soumise avec la charge présentée, doivent être effectuées par le déclarant ou sous sa responsabilité lors de l'application de l'article 69 du Code de Douane Communautaire. Le dégazage d'un conteneur traité par fumigation doit être compris ci-dessous. Les coûts correspondants sont à charge du déclarant.

En outre, on peut communiquer que les directives générales suivantes, à appliquer lors du contrôle de n'importe quel conteneur, ont été diffusées en interne au sein des services à Anvers :

— vérifier seulement le conteneur après qu'il a déjà été ouvert au moins pendant 10 minutes,

— limiter la présence du fonctionnaire contrôleur dans le conteneur,

3. Werden hieromtrent vanuit uw departement al instructies opgesteld of specifieke maatregelen genomen om het gezondheidsrisico voor de ambtenaren van de Douane tot een minimum te beperken ?

4.
a) Is dit in overleg met de FOD Volksgezondheid gebeurd ?

b) Zo neen, waarom niet ?

5. Bestaan over deze problematiek specifieke Europese richtlijnen ?

6. Zo neen, heeft u deze problematiek al ter sprake gebracht of heeft u daartoe al initiatieven genomen op het Europese niveau ?

7. Bent u van oordeel dat de huidige veiligheidsprocedure voor binnenkomende containers dient aangepast te worden wat betreft de aanwezigheid van toxische producten ?

8. Bent u van oordeel dat de Douane over de mogelijkheid dient te beschikken om een gasbehandelde container te laten blokkeren indien aan de administratieve- en veiligheidsvoorwaarden niet is voldaan ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 maart 2006, op de vraag nr. 1012 van de heer Hagen Goyvaerts van 25 november 2005 (N.) :

1. Ja, mijn diensten van Douane en Accijnzen zijn op de hoogte.

2. Ja, mijn diensten van Personeel en Organisatie (P&O) zijn op de hoogte, evenals de dienst IDPBW (Interne dienst voor preventie en bescherming op het werk) behorend tot de Stafdienst S&L.

3. Wanneer geweten is dat een container begast is stellen er zich geen problemen want dan dienen alle handelingen welke vereist zijn, opdat het onderzoek om de juistheid van de voorgelegde aangifte te verifiëren met de aangeboden lading veilig kan plaatsvinden, te worden uitgevoerd door de aangever of onder diens verantwoordelijkheid bij toepassing van artikel 69 van het Communautair Douanewetboek. Het laten ontgassen van een begaste container dient hieronder te worden begrepen. De hieraan verbonden kosten komen ten laste van de aangever.

Bijkomend kan worden meegedeeld dat de volgende algemene richtlijnen, toe te passen bij de controle van om het even welke container, intern binnen de diensten te Antwerpen verspreid werden :

— de container pas verifiëren nadat deze reeds minimaal 10 minuten open staat,

— de aanwezigheid van de controlerende ambtenaar in de container beperkt houden,

— faire manipuler et ouvrir le colis par le déclarant ou son représentant.

Le problème se pose toutefois quand il n'est pas connu qu'un conteneur a été traité par fumigation. Vu la sensibilité de cet aspect du contrôle, les services des Douanes et Accises, dans l'attente du résultat de la concertation avec le SPF Santé Publique, sont en train de rédiger une circulaire avec les directives spécifiques sur la manière de limiter au minimum les risques pour la santé des fonctionnaires de la douane ainsi que la mention des indicateurs qui peuvent aider nos fonctionnaires à reconnaître un conteneur traité par fumigation.

En outre, il ne faut pas perdre de vue que les fonctionnaires contrôleurs des Douanes et Accises ne sont pas les seuls qui peuvent entrer en contact avec des conteneurs semblables, mais aussi les fonctionnaires de contrôle d'autres services de maintien de l'ordre (Police fédérale et locale, Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, etc.) peuvent se trouver confrontés à la problématique des conteneurs traités par fumigation. Par conséquent, cette problématique doit aussi être examinée dans le cadre de la sécurité de l'employé sur le lieu de travail et ceci doit se passer sous la direction des services compétents du SPF santé publique.

4.

a) Non.

b) Actuellement, des entretiens sont en cours entre le Service SIPPT du SPF Finances et le SCPPT (Service Commun de Prévention et Protection au Travail) du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement en ce qui concerne l'exécution des dispositions de l'arrêté royal du 28 mai 2003 relatif à la surveillance de la santé des travailleurs pour les fonctionnaires du SPF Finances.

5. Non, il n'existe pas de directive européenne spécifique en cette matière.

6. Cette problématique est en discussion au sein des groupes de travail du TAXUD, qui traitent de la sécurité des conteneurs.

7. En ce qui concerne l'entrée des conteneurs dont il est connu que des produits toxiques sont présents, il n'y a pas de problèmes où les procédures d'ores et déjà prévues peuvent être appliquées. Voir la réponse à la question 3.

En ce qui concerne l'entrée des conteneurs, pour lesquels il n'est pas connu qu'ils ont été traités par fumigation, mais pour lesquels on suppose qu'ils ont été traités par fumigation, il faut examiner avec les services compétents du SPF Santé Publique comment

— het hanteren en openen van de colli gebeurt door de aangever, of zijn vertegenwoordiger.

Het probleem stelt zich echter wanneer niet geweten is of een container begast is. Gelet op de gevoeligheid van dit aspect van de controle zijn de diensten van Douane en Accijnzen, in afwachting van het resultaat dat zal volgen uit het overleg met de FOD Volksgezondheid, een omzendbrief aan het opstellen met specifieke richtlijnen over hoe de gezondheidsrisico's voor de ambtenaren van de Douane tot een minimum kunnen worden beperkt alsmede met vermelding van indicatoren die onze ambtenaren kunnen helpen om een begaste container te herkennen.

Daarnaast stelt zich het feit dat het niet enkel de controlerende ambtenaren van de Douane en Accijnzen zijn die met dergelijke containers in aanraking kunnen komen maar ook de controlerende ambtenaren van andere rechtshandhavingdiensten (Federale en Lokale Politie, Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid, enzovoort) kunnen met de problematiek van begaste containers in aanraking komen. Derhalve dient deze problematiek ook bekeken te worden in de context van de veiligheid van de werknemer op de werkvloer en dient dit plaats te vinden onder leiding van de bevoegde diensten van de FOD Volksgezondheid.

4.

a) Neen.

b) Momenteel zijn er besprekingen aan de gang tussen de dienst IDPBW van de FOD Financiën en het GDPBW (Gemeenschappelijke Dienst voor Preventie en Bescherming op het werk) van de FOD Volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en leefmilieu met betrekking tot uitvoering van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 mei 2003 betreffende het gezondheidstoezicht op de werknemers op de ambtenaren van de FOD Financiën.

5. Neen, er bestaan geen specifieke Europese richtlijnen ter zake.

6. Deze problematiek wordt besproken binnen de werkgroepen bij TAXUD die handelen over containerveiligheid.

7. Wat het binnenkomen van containers, waarvan geweten is dat er toxische producten aanwezig zijn, betreft zijn er geen problemen daar de nu reeds voorziene procedures kunnen worden toegepast. Zie antwoord vraag 3.

Wat betreft het binnenkomen van containers waarvan niet geweten is dat ze met gas behandeld zijn maar waarvan vermoed wordt dat ze met gas behandeld zijn dient er, samen met de bevoegde diensten van de FOD Volksgezondheid, te worden nagegaan hoe het

l'arrêté royal du 14 janvier 1992 réglementant les fumigations peut être appliqué et si celui-ci doit éventuellement être complété. Aussi ces conversations doivent être tenues à jour pour la circulaire sur les directives spécifiques au sujet de la limitation au niveau minimum des risques pour la santé des fonctionnaires dont il est question à la question 3. Ces entretiens commenceront prochainement.

8. Oui, je suis d'avis que l'on doit pouvoir sanctionner les conteneurs traités par fumigation qui ne remplissent pas les conditions de sécurité et/ou administratives.

En ce qui concerne les conteneurs traités par fumigation dont il est connu qu'ils ont été traités par fumigation, par application de l'article 75 du Code de Douane Communautaire, les mesures nécessaires (saisie, confiscation, retenue, etc.) peuvent être prises par l'Administration des Douanes et Accises si le contrôle ne peut être effectué, pour des raisons qui incombent au déclarant. En ce qui concerne les conteneurs pour lesquels il n'est pas connu qu'ils ont été traités par fumigation, il faut examiner en premier lieu quelles mesures coercitives par quel service peuvent être appliquées lors de l'application de la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, à laquelle se réfère l'article 67 (contrôle et dispositions pénales) de l'arrêté royal du 14 janvier 1992 réglementant les fumigations.

Si aucune mesure coercitive suffisante n'est prévue, alors il faut examiner avec les services compétents du SPF santé publique quelles mesures peuvent encore être prévues. Cette problématique sera abordée lors des discussions avec le SPF santé publique (voir la réponse à la question 7).

koninklijk besluit van 14 januari 1992 houdende reglementering van begassingen kan worden toegepast en of ze eventueel dient te worden aangevuld. Tevens zullen deze gesprekken dienen om de omzendbrief met specifieke richtlijnen over hoe de gezondheidsrisico's voor de ambtenaren tot een minimum te beperken, waarvan sprake in vraag 3, up date te houden. Die besprekingen zullen eerstdaags beginnen.

8. Ja, ik ben van mening dat gasbehandelde containers die niet voldoen aan de administratieve en/of veiligheidsvoorwaarden moeten kunnen worden gesanctioneerd.

Wat de begaste containers betreft waarvan geweten is dat ze begast zijn, kunnen bij toepassing van artikel 75 van het Communautair Douanewetboek nu reeds de nodige maatregelen (tegenhouden, inbeslagname, verbeurdverklaren, enzovoort) door dé Administratie der Douane en Accijnzen worden genomen indien het onderzoek, om redenen die aan de aangever te wijten zijn, niet kan worden uitgevoerd. Wat de begaste containers betreft waarvan niet geweten is dat ze begast dient er in de eerste plaats te worden nagegaan welke dwangmaatregelen door welke dienst kunnen worden toegepast bij toepassing van de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, waarnaar in artikel 67 (toezicht en strafbepalingen) van het koninklijk besluit van 14 januari 1992 houdende reglementering van begassingen wordt verwezen.

Indien er geen voldoende dwangmaatregelen voorzien zijn dan dient hiervoor samen met de bevoegde diensten van de FOD Volksgezondheid te worden nagegaan hoe hierin alsnog kan worden voorzien. Deze problematiek zal meegenomen worden in de besprekingen met de FOD Volksgezondheid (zie antwoord vraag 7).

DO 2005200606395

Question n° 1014 de Mme Maggie De Block du 25 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Différenciation des accises sur les carburants en fonction des émissions de CO_2. — Promotion des biocarburants.

Dans une résolution du 22 avril 2005, le Parlement flamand a demandé au gouvernement flamand d'insister auprès du gouvernement fédéral pour que les accises sur les carburants soient différenciées en fonction des émissions de CO_2, afin de promouvoir l'utilisation de biodiesel, de bioéthanol et, dans une plus large mesure encore, d'huile végétale pressée à froid. Étant

DO 2005200606395

Vraag nr. 1014 van mevrouw Maggie De Block van 25 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Differentiëring accijnzen voor motorbandstoffen afhankelijk van de CO_2-uitstoot. — Bevordering biobrandstoffen.

In een resolutie van 22 april 2005 heeft het Vlaams Parlement de Vlaamse Regering verzocht om er bij de federale regering op aan te dringen de accijnzen op motorbandstoffen te differentiëren afhankelijk van de CO_2-uitstoot teneinde het gebruik van biodiesel, bioethanol en, nog in sterkere mate, koud geperste plantenolie te bevorderen. Vermits deze accijnsverlaging

donné que cette réduction des accises constitue effectivement une compétence fédérale, la décision appartient au gouvernement fédéral.

1. Avez-vous déjà reçu du ministre-président flamand une demande formelle tendant à différencier les accises sur les carburants en fonction des émissions de CO_2 ?

2. Envisagez-vous de procéder à cette réduction ?

3. À quelle différenciation concrète des carburants envisagez-vous de procéder ?

4. Quel taux souhaitez-vous proposer dans la pratique ?

5. À combien s'élève le coût de la mesure demandée par le Parlement flamand ?

6. Le niveau fédéral supportera-t-il l'ensemble de ce coût ou exigera-t-il une compensation des régions ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 mars 2006, à la question n° 1014 de Mme Maggie De Block du 25 novembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que la loi du 11 juillet 2005 a déjà prévu une et différenciation d'accise en vue de promouvoir les biocarburants.

C'est ainsi que cette loi prévoit un taux d'accise plus important pour les produits entièrement d'origine fossile qui seront mis sur le marché lors de l'entrée en vigueur de la loi, les produits mélangés comportant une partie fossile et une partie bio d'origine agricole pouvant bénéficier à la même date d'une accise inférieure.

La mesure a été prise dans un cadre budgétairement neutre, les produits mélangés et donc plus respectueux de l'environnement étant soumis aux mêmes taux d'accises qu'actuellement et les produits actuels étant plus fortement taxés.

Le système qui sera mis en place consistera en l'agréation d'unités de production de bioéthanol à fournir pur ou sous forme d'ETBE ainsi que de biodiesel sous forme d'EMAG, lesquelles unités de production livreront leurs produits à des « mélangeurs » bénéficiant d'une reconnaissance accisienne et à ce titre bénéficiant d'une exonération de l'accise sur le produit bio qui devra être mélangé selon des proportions bien déterminées au produit d'origine fossile.

inderdaad een federale bevoegdheid is, ligt de sleutel in handen van de federale regering.

1. Ontving u reeds een formeel verzoek van de Vlaamse minister-president met de vraag om de accijnzen voor motorbrandstoffen te differentiëren afhankelijk van de CO_2-uitstoot met het oog op het bevorderen van biobrandstoffen ?

2. Overweegt u dergelijke verlaging door te voeren ?

3. Welke concrete differentiëring van motorbrandstoffen denkt u door te voeren ?

4. Welke concrete tarieven wenst u voor te stellen ?

5. Hoeveel bedraagt de kostprijs van de door het Vlaams Parlement gevraagde maatregel ?

6. Zal het federale niveau de kostprijs volledig dragen of wordt van de regio's een compensatie vereist ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 maart 2006, op de vraag nr. 1014 van mevrouw Maggie De Block van 25 november 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid ter kennis te brengen dat de wet van 11 juli 2005 reeds in een differentiatie in accijnzen voorziet met het oog op de bevordering van de biobrandstoffen.

Zo voorziet deze wet in een hoger accijnstarief voor de producten die volledig van fossiele oorsprong zijn en bij de inwerkingtreding van de wet op de markt gebracht zullen worden. De vermengde producten met een fossiel gedeelte en een biologisch gedeelte van agrarische oorsprong zullen op datzelfde ogenblik aan een lagere accijns onderworpen worden.

De maatregel werd in een budgettair neutraal kader genomen, aangezien de vermengde en dus milieuvriendelijkere producten aan de huidige accijnstarieven onderworpen zullen worden en de huidige producten zwaarder belast zullen worden.

Het in te voeren systeem zal bestaan uit de officiële erkenning van productie-units voor bio-ethanol in zuivere vorm of in de vorm van ETBE en voor biodiesel in de vorm van FAME. Die productie-units zullen hun producten leveren aan « mengers » die als accijnsplichtige erkend worden en in die hoedanigheid recht hebben op een accijnsvrijstelling voor het bioproduct dat volgens welbepaalde proporties met het product van fossiele oorsprong vermengd zal moeten worden.

DO 2005200606560

Question nº 1029 de M. Joseph Arens du 9 décembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Pensions et revenus de remplacement.

En réponse à ma question écrite nº 928 du 26 septembre 2005 relative à la perte du bénéfice de la réduction complémentaire pour pensions et revenus de remplacement, vous m'indiquiez être conscient de la problématique et avoir demandé à votre administration d'examiner la question (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 99, p. 17921).

En outre, vous me précisiez que des projets de texte avaient été élaborés mais que vos propositions n'avaient toutefois pas été retenues essentiellement pour des raisons budgétaires.

1. Pourriez-vous indiquer si vos propositions envisageaient de limiter l'impôt à la différence entre le revenu minimum imposable et le revenu pour lequel aucun impôt n'est dû?

2.

a) Envisagiez-vous d'introduire un nouveau critère s'écartant de la référence au montant maximum de l'allocation de chômage lorsque les revenus se composent exclusivement d'une pension?

b) Si oui, lequel?

c) Pourriez-vous indiquer dans quel sens vous envisagiez de régler la problématique soulevée?

3. Plus fondamentalement, pourriez-vous communiquer le coût budgétaire des propositions que vous avez formulées?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 1029 de M. Joseph Arens du 9 décembre 2005 (Fr.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Les propositions dont j'ai fait mention dans la réponse à votre question écrite nº 928 du 26 septembre 2005 tendaient à appliquer une réduction d'impôt supplémentaire qui décroît proportionnellement et qui est accordée en cas de dépassement du revenu maximal pour lequel aucun impôt n'est dû.

2. Il n'a pas été envisagé d'introduire un critère différent de celui actuellement retenu.

3. Le coût budgétaire des propositions élaborées a été estimé à 175 millions d'euros.

DO 2005200606560

Vraag nr. 1029 van de heer Joseph Arens van 9 december 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Pensioenen en vervangingsinkomsten.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag nr. 928 van 26 september 2005 betreffende het verlies van het voordeel van de bijkomende vermindering voor pensioenen en vervangingsinkomsten, deelde u mee dat u van dat probleem op de hoogte bent en dat u uw administratie de opdracht heeft gegeven het te onderzoeken. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 99, blz. 17921).

U voegde daar nog aan toe dat in dat verband ontwerpteksten werden opgesteld, maar dat uw voorstellen, hoofdzakelijk om begrotingsredenen, niet in aanmerking werden genomen.

1. Strekten uw voorstellen ertoe de belasting te beperken tot het verschil tussen de belastingvrije som en het inkomen waarvoor geen enkele belasting verschuldigd is?

2.

a) Overwoog u een nieuw criterium in te voeren waarbij niet langer naar het maximumbedrag van de werkloosheidsuitkering wordt verwezen wanneer de inkomsten uitsluitend uit een pensioen bestaan?

b) Zo ja, welk criterium?

c) Hoe zag u een mogelijke oplossing van dit probleem?

3. Kan u, meer ten gronde, meedelen welke weerslag de door u geformuleerde voorstellen zouden hebben op de begroting?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 1029 van de heer Joseph Arens van 9 december 2005 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden op zijn vragen te willen vinden.

1. De voorstellen die ik heb vermeld in het antwoord op uw vraag nr. 928 van 26 september 2005 strekten ertoe om, bij overschrijding van het maximaal inkomen waarvoor geen enkele belasting verschuldigd is, een bijkomende belastingvermindering toe te passen, die geleidelijk wordt afgebouwd.

2. Er werd niet beoogd een andere voorwaarde in te voeren dan deze die momenteel van toepassing is.

3. De budgettaire kostprijs van de opgestelde voorstellen werd geraamd op 175 miljoen euro.

DO 2005200606831

Question nº 1064 de M. Carl Devlies du 11 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Déduction des frais afférents à la location de loges dans les stades de football. — Publicité. — Frais de réception.

De précédents ministres étaient favorables à l'application d'un régime fiscal de faveur aux dépenses engagées à des fins publicitaires, et plus particulièrement pour les frais découlant de l'invitation de clients ou de relations d'affaires à un match de football, un repas ou des boissons étant le cas échéant servis avant ou pendant l'événement. Le régime de déductibilité fiscale appliqué dans ce cas diffère donc de celui appliqué pour d'autres types de frais de publicité ou de promotion, comme les frais consentis pour l'organisation de journées portes ouvertes ou les frais de réception.

1. Quelle est actuellement votre position quant au régime fiscal en matière d'impôts sur les revenus et de TVA applicable aux frais afférents à la location de loges dans des stades de football ou de places VIP dans le cadre d'autres manifestations sportives ?

2. Quelle est la position de l'administration à ce sujet ?

3. Quelle différence légale y a-t-il entre ces frais particuliers et d'autres frais de publicité et de réception ?

4. Quelle différence y a-t-il entre les frais de publicité et les frais de réception du point de vue de la TVA et des contributions directes ?

5. Quelle est la définition précise utilisée dans le Code de la TVA pour distinguer les frais de publicité des frais de réception ?

6. Quelle est la définition précise utilisée dans le CIR 1992 pour distinguer les frais de publicité des frais de réception ?

7. Quelle interprétation votre administration défend-elle devant les tribunaux ?

8. La taxation s'effectue-t-elle à l'avantage du contribuable, compte tenu du principe « *in dubio contra fiscum* » ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 1064 de M. Carl Devlies du 11 janvier 2006 (N.) :

1 à 3. En matière de taxe sur la valeur ajoutée

DO 2005200606831

Vraag nr. 1064 van de heer Carl Devlies van 11 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Aftrek van kosten van voetballoges. — Publiciteit. — Receptiekosten.

Vorige ministers stonden een gunstige fiscale behandelingen voor van publiciteit en reclame gemaakt door middel van het bijwonen van voetbalwedstrijden met klanten, al dan niet gepaard gaande met een gezellige maaltijd en drank voor of tijdens de wedstrijd. De fiscale aftrekregelingen voor het bijwonen van sportwedstrijden verschilt met andere vormen van publiciteit- of promotiekosten zoals opendeurdagen of receptiekosten.

1. Wat is uw huidig standpunt ten aanzien van de fiscale behandeling inzake inkomstenbelastingen en BTW met betrekking tot kosten gepaard gaande met het bijwonen van een wedstrijd in voetballoges of VIP-plaatsen bij andere sportwedstrijden ?

2. Wat is de houding van de administratie ?

3. Welk wettelijk verschil is er tussen deze kosten en andere vormen van publiciteit- en receptiekosten ?

4. Welk verschil is er inzake de BTW en directe belastingen tussen publiciteitskosten en receptiekosten ?

5. Wat is de juiste definitie die het BTW-Wetboek hanteert inzake het verschil tussen publiciteitskosten en kosten voor onthaal ?

6. Wat is de juiste definitie die in het WIB 1992 bezigt inzake het verschil tussen publiciteitskosten en receptiekosten ?

7. Welke interpretatie verdedigt uw administratie voor de rechtbanken ?

8. Leidt de taxatie *in dubio contro fiscum* in het voordeel van de belastingplichtige ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 1064 van de heer Carl Devlies van 11 januari 2006 (N.) :

1 tot 3. Inzake de belasting over de toegevoegde waarde

La question posée par l'honorable membre a déjà fait l'objet dans le passé de plusieurs questions parlementaires et de décisions administratives. La position de mon cabinet et de l'administration reste inchangée en la matière.

En ce qui concerne les clubs de football qui, moyennant rémunération, mettent des loges et des business seats à la disposition d'entreprises lors de rencontres de football et à l'occasion desquelles de la nourriture et des boissons sont servies aux invités de ces entreprises, les dispositions de l'article 45, § 3, 3° et 4°, du Code de la TVA sont claires : tout droit à déduction est exclu pour la TVA grevant les frais de nourriture et de boissons, fournies dans les circonstances précitées, ainsi que pour la TVA grevant les frais de réception exposés à cette même occasion.

Par contre, ne sont pas considérées comme des frais de réception au sens de l'article 45, § 3, 4°, du Code, mais comme des frais de publicité, les dépenses exposées par des entreprises relativement à l'utilisation des business seats et des loges, pour autant que les entreprises visées fassent, au moyen de ces business seats et de ces loges, de la publicité sous une forme ou une autre.

Les règles dégagées à cet égard sont applicables *mutatis mutandis* à l'égard des autres manifestations sportives (tennis, volley-ball, etc.) et culturelles (théâtre, cinéma, concerts, etc.) dont l'organisation est soumise à la TVA.

En matière d'impôts directs

Le régime fiscal relatif aux frais exposés pour assister à un match dans des loges de football, ou dans des places VIP lors d'autres compétitions sportives, peut être résumé comme suit.

Les dépenses faites par les entreprises en ce qui concerne l'accès à de telles loges ou places VIP (billets d'entrée, abonnements, etc.) sont considérées comme des frais de publicité dans la mesure où ces entreprises peuvent prouver que l'usage de ces emplacements vise à leur apporter une quelconque forme de publicité. Dans la mesure où il est satisfait à cette condition, de tels frais sont intégralement déductibles.

Les frais liés à l'accueil de clients, fournisseurs ou relations d'affaires potentiels dans de tels lieux sont considérés comme des frais de réception. Sont particulièrement visés ici les frais de nourriture (repas, snacks, friandises, etc.), de boissons, d'articles pour fumeurs, de fleurs, etc. En vertu de l'article 53, 8° du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), la quotité

De door het geachte lid opgeworpen vraag heeft in het verleden reeds het voorwerp uitgemaakt van diverse parlementaire vragen en administratieve beslissingen. Het standpunt van mijn kabinet en van de administratie blijft ter zake ongewijzigd.

Ten aanzien van het ter beschikking stellen tegen vergoeding door voetbalclubs van business-seats en loges aan ondernemingen waarbij ter gelegenheid van voetbalwedstrijden aan de genodigden van laatstgenoemden eveneens spijzen en dranken worden verschaft, is, gelet op de duidelijke bepaling van artikel 45, § 3, 3° en 4°, van het BTW-Wetboek, de BTW geheven van respectievelijk de kosten van spijzen en dranken die onder bovengenoemde omstandigheden worden verstrekt, evenals de BTW geheven van receptiekosten die bij dezelfde gelegenheid worden gemaakt, in hoofde van bedoelde ondernemingen, van alle recht op aftrek uitgesloten.

Daarentegen worden niet als kosten van onthaal bedoeld in bovengenoemd artikel 45, § 3, 4°, maar als publiciteitskosten aangemerkt, de door ondernemingen gedane uitgaven met betrekking tot het gebruik van business-seats en loges voor zover bedoelde ondernemingen door middel van die business-seats en loges onder een of andere vorm publiciteit voeren.

De in dit opzicht uitgewerkte regels zijn *mutatis mutandis* van toepassing ten aanzien van andere sportmanifestaties (tennis, volleybal, enzovoort) en van culturele manifestaties (theater, bioscoop, concerten, enzovorot) waarvan de organisatie onderworpen is aan de BTW.

Inzake de inkomstenbelastingen

De fiscale regeling betreffende kosten die gepaard gaan met het bijwonen van een wedstrijd in voetballoges of VIP-plaatsen bij andere sportwedstrijden kan als volgt worden samengevat.

De door ondernemingen gedane uitgaven met betrekking tot de toegang tot dergelijke loges of VIP-plaatsen (toegangskaarten, abonnementen, enzovoort) worden als publiciteitskosten aangemerkt in de mate dat die ondernemingen kunnen aantonen dat het gebruik van die locaties gericht is op het voeren van een of andere vorm van publiciteit voor de onderneming. In de mate dat aan die voorwaarde is voldaan zijn dergelijke kosten integraal aftrekbaar.

De kosten die verbonden zijn aan de ontvangst van mogelijke klanten, leveranciers of zakenrelaties in dergelijke plaatsen, worden als receptiekosten aangemerkt. Het betreft hier inzonderheid de kosten van spijzen (maaltijden, snacks, versnaperingen, enzovoort), dranken, rookartikelen, bloemen, enz. Krachtens artikel 53, 8° van het Wetboek van de

professionnelle des frais de réception n'est déductible à titre de frais professionnels qu'à concurrence de 50 %.

Dans un souci de clarté, l'attention est attirée sur le fait que les frais mentionnés ci-dessus ne peuvent être confondus avec les frais de repas qui sont consommés dans un restaurant, à l'occasion ou non d'une manifestation sportive. Par restaurant, il faut comprendre ici, un lieu public, c'est-à-dire un endroit librement accessible à tous, où l'on peut obtenir des repas froids et chauds accompagnés de boissons. De tels frais faits à titre professionnel depuis le 1er janvier 2005 sont en effet, eu égard aux dispositions de l'article 53, 8°*bis*, CIR 1992, déductibles à titre de frais professionnels à concurrence de 69 %.

4 à 6. En matière de taxe sur la valeur ajoutée

Par frais de réception, pour lesquels la déduction est exclue par l'article 45, § 3, 4°, du Code de la TVA, il y a lieu d'entendre les frais que les assujettis exposent, dans le cadre de relations publiques, pour l'accueil, la réception et l'agrément de personnes étrangères à l'entreprise. L'exclusion du droit à déduction pour ces frais répond à l'objectif tracé par l'article 17, paragraphe 6, alinéa 1er, 2e phrase, de la sixième directive (77/388/CE) du 17 mai 1977, à savoir l'exclusion du droit à déduction pour les « dépenses n'ayant pas un caractère strictement professionnel, telles que les dépenses de luxe, de divertissement ou de représentation ».

La différence entre les frais de réception et les frais de publicité a fait l'objet, en ce qui concerne la taxe sur la valeur ajoutée, d'un arrêt de la Cour de cassation. Dans son arrêt du 8 avril 2005, cette Cour s'est prononcée sur la qualification des frais qui sont exposés pour la détente et le divertissement des participants à une réunion festive ayant principalement et directement pour but d'informer des acheteurs de l'existence et des qualités d'un produit ou d'un service, en vue d'en promouvoir les ventes.

L'administration s'incline devant la décision de la Cour de ne pas considérer comme des frais de réception au sens de l'article 45, § 3, 4°, du Code de la TVA, de tels frais exposés pour la promotion de produits déterminés et de considérer qu'il s'agit de publicité et de dépenses qui ont un caractère strictement professionnel.

Il est cependant rappelé que l'article 45, § 3, 3°, du Code, hormis les exceptions qu'il prévoit, exclut du droit à déduction la TVA grevant les frais de logement, de nourriture et de boissons au sens de l'article 18, § 1er, alinéa 2, 10° et 11°, du Code. Compte tenu de cette disposition expresse, il ne peut dès lors être perdu de vue que, lorsque des frais sont exposés pour la promotion d'un produit ou d'un service déter-

inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) zijn de beroepsmatig gedane receptiekosten slechts ten belope van 50 % als beroepskosten aftrekbaar.

Voor alle duidelijkheid wordt er nog op gewezen dat de bovenbedoelde kosten niet mogen verward worden met de kosten voor maaltijden die, ai dan niet ter gelegenheid van een sportieve manifestatie, in een restaurant worden genuttigd. Onder restaurant dient hier te worden verstaan, een publieke gelegenheid, dat wil zeggen een voor iedereen vrij toegankelijke plaats, waar men koude en warme maaltijden met de daarbij horende dranken kan verkrijgen. Dergelijke vanaf 1 januari 2005 beroepsmatig gedane kosten zijn, gelet op het bepaalde in artikel 53, 8°*bis*, WIB 1992, immers ten belope van 69 % als beroepskosten aftrekbaar.

4 tot 6. Inzake de belasting over de toegevoegde waarde

Kosten van onthaal — waarvan het recht op aftrek is uitgesloten krachtens artikel 45, § 3, 4°, WBTW — zijn de kosten die de belastingplichtigen aangaan in het kader van public relations, ontvangst en vermaak van aan het bedrijf vreemde personen. De uitsluiting van dit recht op aftrek beantwoordt aan de doeleinden van artikel 17, paragraaf 6, eerste alinea, zin twee van de zesde richtlijn (77/388/EG) van 17 mei 1977, te weten de uitsluiting van het recht op aftrek voor de uitgaven die geen strikt beroepskarakter hebben zoals luxe-uitgaven, vermaak of representatiekosten.

Het onderscheid tussen kosten van onthaal en publiciteitskosten heeft, wat de belasting over de toegevoegde waarde betreft, het voorwerp uitgemaakt van een arrest van het Hof van Cassatie. In haar arrest van 8 april 2005 heeft het Hof zich uitgesproken over de kwalificatie van kosten van ontspanning en vermaak die worden gemaakt in het kader van een feestelijke bijeenkomst die hoofdzakelijk en rechtstreeks tot doel heeft kopers in te lichten over het bestaan en de hoedanigheid van een product of dienst met de bedoeling de verkoop ervan te bevorderen.

De administratie legt zich neer bij de beslissing van het Hof om dergelijke kosten, die worden gemaakt met het oog op de publiciteit voor welbepaalde producten en het derhalve om publiciteit en uitgaven gaat met een strikt professioneel karakter, niet aan te merken als kosten van onthaal in de zin van artikel 45, § 3, 4°, van het BTW-Wetboek.

Er wordt evenwel aan herinnerd dat artikel 45, § 3, 3°, van het BTW-Wetboek, behoudens de in dat artikel beoogde uitzonderingen, het recht op aftrek uitsluit van de BTW geheven van kosten van logies, spijzen en dranken in de zin van artikel 18, § 1, tweede lid, 10° en 11°, van het BTW-Wetboek. Gelet op deze uitdrukkelijke bepaling mag dan ook niet uit het oog worden verloren dat in het geval kosten worden

miné et qu'ils ne peuvent être considérés comme des frais de réception au sens de l'article 45, § 3, 4°, du Code de la TVA, la limitation du droit à déduction visée par l'article 45, § 3, 3°, précité est néanmoins d'application.

En matière d'impôts directs

Les frais de réception sont ceux qu'un contribuable engage dans le cadre de ses relations publiques, pour l'accueil de tiers. Sont notamment visés les frais liés à l'accueil de clients ou fournisseurs potentiels, relations d'affaires et autres personnes que le contribuable reçoit dans ses propres locaux ou ailleurs.

Les frais de réclame et de publicité sont généralement définis comme des frais, autres que les frais de restaurant ou de réception, qui contribuent à stimuler l'épanouissement de l'entreprise du contribuable en lui donnant plus de publicité ou en présentant ses activités sous un jour plus favorable auprès du public.

7 et 8. Ce qui précède fait l'objet de plusieurs publications via la banque de données fiscales et de directives internes adressées aux fonctionnaires de mon administration. Les fonctionnaires sont évidemment tenus de les appliquer et de les défendre.

DO 2005200606915

Question n° 1088 de M. Gerolf Annemans du 16 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Suivi de l'audit sur le rapport annuel de l'administration des impôts et du recouvrement.

À la page 81 du 162e Cahier de la Cour des comptes — Observations et documents soumis à la Chambre des représentants, on peut lire ce qui suit concernant le suivi de l'audit sur le rapport annuel de l'administration des impôts et du recouvrement: « L'administration générale des impôts et du recouvrement (AGIR) publie chaque année un rapport d'activité des administrations fiscales. En octobre 2003, une publication spéciale de la Cour des comptes préconisait d'avancer la date de ce rapport de plusieurs mois. (...) Pour s'assurer du suivi de ces recommandations, la Cour des comptes a examiné le dernier rapport annuel publié, relatif à l'année 2003. La publication de ce rapport reste très tardive et son analyse montre que les changements apportés ne répondent que très incomplètement aux recommandations formulées par la Cour en 2003. »

gemaakt met het oog op de publiciteit voor welbepaalde producten of diensten, die niet kunnen worden aangemerkt als kosten van onthaal in de zin van artikel 45, § 3, 4°, van het BTW-Wetboek, de aftrekbeperking beoogd door artikel 45, § 3, 3°, voormeld, toch van toepassing is.

Inzake de inkomstenbelastingen

Receptiekosten zijn kosten die de belastingplichtige maakt in het kader van zijn externe relaties, voor de ontvangst van derden. Hiermee zijn meer bepaald de kosten bedoeld die verbonden zijn aan de ontvangst van mogelijke klanten of leveranciers, zakenrelaties en andere personen die de belastingplichtige in zijn eigen lokalen of elders ontvangt.

Reclame- en publiciteitskosten worden doorgaans omschreven als kosten, andere dan restaurant- of receptiekosten, die ertoe kunnen bijdragen de bloei van de zaak van de belastingplichtige te stimuleren, doordat ze aan het bestaan ervan grotere ruchtbaarheid geven en haar activiteiten in een gunstig daglicht plaatsen bij het publiek.

7 en 8. Hetgeen voorafgaat maakt het voorwerp uit van diverse publicaties via de fiscale documentatiebank en interne richtlijnen aan de ambtenaren van mijn administratie. De ambtenaren zijn er uiteraard toe gehouden die richtlijnen toe te passen en te verdedigen.

DO 2005200606915

Vraag nr. 1088 van de heer Gerolf Annemans van 16 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Opvolging audit jaarverslag van de administratie van de belastingen en de invordering.

In het 162e Boek van het Rekenhof — Opmerkingen en documenten aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voorgelegd — lezen we op bladzijde 80 met betrekking tot de opvolging van de audit over het jaarverslag van de administratie van de belastingen en de invordering: « De Algemene administratie van de belastingen en de invordering (AABI) publiceert elk jaar een activiteitenverslag van de fiscale besturen. In een afzonderlijke publicatie van oktober 2003 pleitte het Rekenhof ervoor dat activiteitenverslag een aantal maanden vroeger te publiceren. (...) Om na te gaan welk gevolg aan zijn aanbevelingen werd gegeven, onderzocht het Rekenhof het laatst gepubliceerde jaarverslag, namelijk dat van 2003. De publicatie van dit verslag gebeurt nog steeds zeer laattijdig en het onderzoek toont aan dat de aangebrachte wijzigingen onvoldoende tegemoet komen aan de aanbevelingen die het Rekenhof in 2003 formuleerde. ».

La Cour des comptes recommande dès lors que les indicateurs qui permettraient de transformer ce rapport annuel en un véritable outil de gestion et d'information soient mis en place sans tarder. Elle insiste pour que, dans l'immédiat, la publication du rapport soit notablement accélérée.

1. Par quelles mesures envisagez-vous d'appliquer les recommandations urgentes de la Cour des comptes ?

2. Est-il encore opportun d'organiser un débat en commission des Finances et du Budget si ces retards restent monnaie courante ?

3. Pouvez-vous prendre des initiatives visant à appliquer la recommandation de la Cour des comptes de publier le rapport annuel dans le courant du mois de juin de l'année qui suit celle à laquelle il se rapporte ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 1088 de M. Gerolf Annemans du 16 janvier 2006 (N.) :

Les administrations fiscales et plus particulièrement l'Administration générale des impôts et du recouvrement mettent tout en œuvre pour pouvoir publier dans les meilleurs délais un rapport annuel qui répond aux attentes des utilisateurs et de la Cour des comptes.

Les avant-propos des éditions 2003 et 2004 du rapport annuel exposent les challenges auxquels les administrations fiscales sont confrontées depuis quelques années : réforme de l'Impôt des personnes physiques, réforme de l'Impôt des sociétés, projets Coperfin, déclarations électroniques, titrisation, restructuration, déménagement, etc.

Compte tenu des moyens disponibles tant en matière budgétaire qu'en personnel, des choix ont été opérés, pas nécessairement d'ailleurs par les administrations fiscales, et des priorités ont été fixées.

Ainsi que le souligne d'ailleurs la Cour des comptes dans sa conclusion la réforme Coperfin étant toujours en cours et l'outil statistique n'étant pas encore totalement défini, il n'est pas possible d'espérer une refonte totale du rapport actuellement du moins en ce qui concerne les indicateurs.

Par contre, et je tiens à le souligner, la plupart des tableaux ont été complétés de commentaires quant à l'impact de mesures prises que ce soit au niveau législatif ou structurel.

À l'avenir, en fonction des progrès enregistrès dans la réforme Copernic et de la réalisation des différents projets informatiques lancés, ce rapport tendra de plus

Het Rekenhof formuleert daarom de aanbeveling dat de indicatoren, die van het jaarverslag een echt beheers- en informatie-instrument kunnen maken, zonder uitstel worden ingevoerd en vraagt met aandrang dat nu werk gemaakt wordt van een snellere publicatie van het verslag.

1. Op welke wijze heeft u inmiddels voorzien om aan de dringende aanbevelingen van het Rekenhof tegemoet te komen ?

2. Is een debat in de commissie voor de Financiën en de Begroting nog opportuun indien dergelijke vertragingen schering en inslag blijven ?

3. Kan u initiatieven nemen om tegemoet te komen aan de aanbeveling van het Rekenhof om het jaarverslag te publiceren in de loop van de maand juni van het jaar dat volgt op dat waarop het betrekking heeft ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 1088 van de heer Gerolf Annemans van 16 januari 2006 (N.) :

De fiscale administraties en meer in het bijzonder de algemene administratie van de belastingen en de invordering stellen alles in het werk om zo vlug mogelijk een jaarverslag te publiceren dat conform is aan de verwachtingen van de gebruikers en van het Rekenhof.

In het voorwoord van de jaarverslagen 2003 en 2004 werd melding gemaakt van de uitdagingen waarmee de fiscale administraties de laatste jaren geconfronteerd worden : hervorming van de personen- en vennootschapsbelasting, Coperfinprojecten, elektronische aangifte, effectisering, herstructurering en verhuis van de centrale diensten, enzovoort.

Rekening houdend met de beschikbare middelen inzake budget en personeel, werden keuzes gemaakt, niet noodzakelijk door de fiscale administraties zelf, en prioriteiten vastgelegd.

Het Rekenhof beklemtoont overigens in zijn besluiten dat de Coperfinhervorming nog volop bezig is en dat het statistische instrumentarium nog niet volledig gedefinieerd werd. Het is derhalve nog voorbarig een volledige hervorming van het jaarverslag, tenminste wat de indicatoren betreft, in het vooruitzicht te stellen.

Daarentegen, en ik sta erop dit te benadrukken, werd er bij de meeste tabellen toelichting gegeven betreffende de gevolgen van de genomen maatregelen op zowel wetgevend als structureel vlak.

In de toekomst zal het jaarverslag, rekening houdend met de verdere ontwikkelingen in de Coperfinhervorming en de uitvoering van de verschillende op-

en plus à répondre aux souhaits de la Cour des comptes et à devenir un outil de gestion et d'information.

gestarte informaticaprojecten, steeds meer beantwoorden aan de wensen van het Rekenhof en aldus een hulp worden voor het beheer en de informatie.

DO 2005200606930

Question nº 1092 de M. Carl Devlies du 17 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Application des dates valeur. — Versement au comptant versus chèque bancaire.

Dans le cadre de la lutte contre le blanchiment d'argent, les établissements financiers, notamment, sont tenus de signaler toute transaction suspecte à la Cellule de traitement des informations financières. Les versements au comptant sont, par nature, déjà plus suspects en raison de la plus grande difficulté à identifier l'origine des fonds par rapport aux opérations scripturales, dont le coût social est en outre inférieur à celui des transactions fiduciaires.

Force est toutefois de constater que pour les versements effectués par chèque bancaire, les banques appliquent des dates valeur moins avantageuses (Jour + 2) que pour les versements au comptant (Jour + 1).

1. Estimez-vous que, dans le cadre de la lutte contre le blanchiment d'argent, il convient d'encourager le moins possible les opérations fiduciaires ?

2. N'est-il pas contradictoire que, d'une part, les banques appliquent des dates valeur désavantageuses pour les chèques bancaires mais, d'autre part, se plaignent du coût élevé de la monnaie fiduciaire ?

3. Quelles sont les directives de la Commission bancaire, financière et des assurances (CBFA) en matière de dates valeur, à la lumière de la législation en matière de blanchiment ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 mars 2006, à la question nº 1092 de M. Carl Devlies du 17 janvier 2006 (N.) :

J'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre ce qui suit.

1. Dans le cadre de la lutte contre le blanchiment et le financement du terrorisme, il est en effet indiqué que les paiements et les transferts d'argent en général aient lieu le plus possible par voie scripturale. Cela facilite considérablement la détection et la reconstitution des opérations financières. Dans cette optique, il a été inséré, par la loi du 12 janvier 2004, un article 10*ter* dans la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme.

DO 2005200606930

Vraag nr. 1092 van de heer Carl Devlies van 17 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Valutering. — Storting in contanten versus bankcheque.

In de strijd tegen het witwassen van geld, hebben onder andere de financiële instellingen de verplichting om verdachte transacties te melden aan de Cel voor Financiële Informatieverwerking. Contante stortingen zijn uit hun aard reeds meer verdacht doordat de oorsprong van de gelden moeilijker achterhaalbaar is, vergeleken met girale verrichtingen. De maatschappelijke kosten verbonden aan girale transacties zijn bovendien lager dan die van chartale transacties.

Evenwel dienen wij vast te stellen dat banken een minder gunstige valutering hanteren voor stortingen via bankcheque (Dag + 2) dan voor contante stortingen (Dag + 1).

1. Bent u van mening dat in de strijd tegen het witwassen van geld, chartale verrichtingen zo weinig mogelijk dienen te worden aangemoedigd ?

2. Is het niet contradictorisch dat banken enerzijds een ongunstige valutering hanteren ten aanzien van bankcheques en anderzijds de hoge kostprijs van chartaal geld aanklagen ?

3. Wat zijn de richtlijnen vanwege de Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen (CBFA) ten aanzien van de valuteringsregels, in het licht van de witwaswetgeving ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 maart 2006, op de vraag nr. 1092 van de heer Carl Devlies van 17 januari 2006 (N.) :

Ik heb de eer aan het geachte lid te antwoorden hetgeen volgt.

1. In het kader van de bestrijding van het witwassen en de financiering van terrorisme is het inderdaad aangewezen dat betalingen en geldtransfers in het algemeen zoveel mogelijk via girale weg verlopen. Dit vergemakkelijkt het opsporen en reconstrueren van de financiële verrichtingen aanzienlijk. Met dit doel voor ogen werd bij wet van 12 januari 2004 een 10*ter* in de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme ingelast. Dit

Cet article 10*ter* constitue un complément à l'article 10*bis* de cette loi et a pour but de limiter les paiements en espèces. L'article 10*bis* concerne la vente de biens immobiliers et stipule que le prix de vente de ces biens ne peut en principe être acquitté qu'au moyen d'un virement ou d'un chèque. Les notaires et agents immobiliers doivent veiller entre autre au respect de cette disposition. L'article 10*ter*, par contre, interdit à tous commerçants d'accepter le paiement en espèce du prix de vente d'articles d'une valeur de 15 000 euros ou plus. Dans les deux cas, la loi du 11 janvier 1993 prévoit des sanctions adéquates.

Notamment en ce qui concerne l'application de l'article 10*bis*, il doit être remarqué que les notaires et les agents immobiliers doivent informer la Cellule de traitement des informations financière s'ils constatent que cette règle n'est pas respectée. Malgré quelques difficultés lors de l'entrée en vigueur de ces dispositions, il ressort des informations de la Cellule que ces dispositions sont peu à peu bien intégrées.

2. Ceci n'empêche pas que l'utilisation de chèques de banque, bien que ces moyens de paiement permettent davantage de traçabilité qu'un paiement en espèces, permettent également des opérations de blanchiment. Ainsi, le document « Indicateurs d'opérations de blanchiment » publié en février 2004 (voir site *www.ctif-cfi.be*) par la Cellule souligne que les versements en espèces ou sous forme de chèques, éventuellement suivis par des retraits en espèces ou au moyen de chèques, permettent de blanchir des fonds d'origine criminelle.

Les banques ne souhaitent pas promouvoir l'utilisation des espèces, ni celle des chèques. Elles considèrent également les chèques comme étant des instruments de paiement coûteux, manuels et peu efficaces, de surcroit dépassés. Elles souhaitent encore fortement diminuer leur utilisation, voire les supprimer, si possible. La Commission européenne elle-même les encourage dans ce sens : la proposition de directive du Parlement européen et du Conseil du 1er décembre 2005 concernant les services de paiement dans le marché intérieur (*New Legal Framework for Payments* — SEC (2005) 1535) exclut explicitement les chèques du champ d'application (article 3, point *f)*, la Commission voulant encourager les paiements électroniques (voir point 1 exposé des motifs de cette proposition de directive). Il s'agit là également d'un objectif que les banques souhaitent atteindre dans le cadre de l'établissement d'un Espace européen des paiements (SEPA).

Il existe à leur sens des alternatives plus efficaces tant aux paiements en espèces que par chèque, en particulier les paiements électroniques ou encore ceux effectués par virement bancaire. Ce type de paiement offre à leur sens en effet davantage de traçabilité et semble donc plus efficace dans le cadre de la lutte

artikel 10*ter* vormt een aanvulling op het artikel 10*bis* van dezelfde wet en heeft tot doel betalingen in contanten te beperken. Artikel 10*bis* slaat op de verkoop van onroerende goederen en bepaalt dat de verkoopsom van dergelijke goederen in beginsel enkel mag worden vereffend door middel van overschrijving of cheque. Notarissen en vastgoedmakelaars dienen onder meer toe te zien op de nakoming van deze bepaling. Van zijn kant verbiedt artikel 10*ter* alle handelaren van goederen ter waarde van 15 000 euro of meer de verkoopprijs in contanten te aanvaarden. In beide gevallen legt de wet van 11 januari 1993 passende sancties op.

Inzonderheid wat de toepassing betreft van artikel 10*bis*, dient te worden opgemerkt dat notarissen en vastgoedmakelaars de Cel voor financiële informatieverwerking dienen in te lichten wanneer zij vaststellen dat dit voorschrift niet werd nageleefd. Ondanks enige moeilijkheden bij het in voege treden van deze bepalingen, blijkt uit informatie van de Cel dat deze bepalingen stilaan goed ingeburgerd geraken.

2. Dit neemt niet weg dat er ook gevaar voor witwassen bestaat bij het gebruik van bankcheques, ook al kunnen daarvan gemakkelijker sporen worden teruggevonden dan van een betaling met cashgeld. In het document dat de Cel in februari 2004 publiceerde (zie haar website *www.ctif-cfi.be*: « Witwasindicatoren ») wordt erop gewezen dat stortingen in contanten of in de vorm van cheques, eventueel gevolgd door opnames in contanten of door middel van een cheque, het mogelijk maken om geld van criminele oorsprong wit te wassen.

De banken willen het gebruik van cashgeld en van cheques niet aanmoedigen. Zij beschouwen cheques ook als een duur en weinig efficiënt betaalmiddel dat manueel moet worden verwerkt en bovendien voorbijgestreefd is. De banken wensen het gebruik van cheques nog sterk te doen inkrimpen en zo mogelijk af te schaffen. Zij krijgen daarbij de steun van de Europese Commissie zelf: cheques vallen uitdrukkelijk (artikel 3, punt *f)* buiten het toepassingsgebied van het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en van de Raad van 1 december 2005 betreffende de betaaldiensten in de interne markt (*New Legal Framework for Payments* — SEC(2005) 1535), vermits de Commissie de elektronische betalingen wil stimuleren (zie punt 1 memorie van toelichting bij dit voorstel van richtlijn). Dat is ook een streefdoel dat de banken willen bereiken in het kader van de totstandkoming van een Europese Ruimte voor Betalingen (SEPA).

Volgens de banken zijn vooral elektronische betalingen of betalingen via een bankoverschrijving een efficiënter alternatief voor betalingen met cashgeld of door middel van een cheque. Het is volgens hen gemakkelijker om sporen van dergelijke betalingen terug te vinden en dus blijken ze meer doeltreffend te

contre le blanchiment des capitaux et le financement du terrorisme.

En ce qui concerne l'éventuelle application de dates de valeur différentes pour le dépôt d'espèces ou de chèques, elle n'est pas motivée par des aspects propres à la lutte contre le blanchiment des capitaux ou le financement du terrorisme. La loi du 10 juillet 1997 relative aux dates de valeur ne règle pas ces opérations. Elle porte sur les opérations électroniques et les virements. Les éventuels délais plus longs pour l'encaissement de chèques sont justifiés par l'obligation de l'échange interbancaire, manuel ou électronique des chèques au sein de la Chambre de compensation, afin que la banque de l'émetteur puisse procéder aux vérifications nécessaires quant à la validité du chèque. Par conséquent, dans le cadre de l'encaissement d'un chèque, la banque ne dispose pas toujours directement et d'une manière définitive des fonds.

3. La Commission bancaire, financière et des assurances a, depuis 1993, adressé aux établissements de crédit différentes circulaires et lettres circulaires contenant des recommandations dans le domaine de la prévention du blanchiment de capitaux. La Commission a également, en application de l'article 21*bis* de la loi du 11 janvier 1993, fixé par voie de règlement les modalités de certaines des obligations légales à respecter par les établissements (règlement de la CBFA du 27 juillet 2004, approuvé par arrêté royal du 8 octobre 2004).

Les textes précités ne contiennent pas d'instructions spécifiques concernant les règles à appliquer en matière de dates de valeur. En revanche, ces textes traitent, notamment, du devoir de vigilance qui incombe aux établissements. Ce devoir implique entre autres que les établissements doivent préciser à l'intention de leurs préposés les critères appropriés qui leur permettront de détecter les opérations atypiques, ce qui pourra donner lieu à une déclaration à la Cellule de traitement des informations financières. Il est à noter que l'examen des opérations inclut notamment celui de leur justification économique et de leur légitimité apparentes. Il va de soi, de ce point de vue, qu'une attention particulière s'impose à l'égard des dépôts de sommes (importantes) en espèces, qu'ils soient scindés ou non en plusieurs opérations. L'on se reportera, à cet égard, notamment au point 9.2.1. de la version coordonnée en date du 12 juillet 2005 de la circulaire de la CBFA relative aux devoirs de diligence au sujet de la clientèle et à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme (dépôts de sommes en espèces effectués par des marchands de biens de grande valeur assujettis aux dispositions de l'article 10*ter* de la loi du 11 janvier 1993).

zijn in de strijd tegen het witwassen van geld en de financiering van terrorisme.

De eventuele toepassing van verschillende valutadata voor cashdeposito's of deposito's in de vorm van een cheque is niet ingegeven door aspecten die te maken hebben met de strijd tegen het witwassen van geld of de financiering van terrorisme. De wet van 10 juli 1997 betreffende de valutadata voorziet niet in een regeling voor die verrichtingen. Die wet heeft betrekking op elektronische verrichtingen en overschrijvingen. De eventueel langere termijnen voor de inning van cheques zijn het gevolg van de verplichting tot interbancaire, manuele of elektronische uitwisseling van cheques bij de Verrekenkamer, opdat de bank van degene die de cheque uitschrijft, de nodige controles inzake de geldigheid van de cheque kan uitvoeren. Dat heeft tot gevolg dat de bank in het kader van de inning van een cheque niet altijd rechtstreeks en definitief over het geld beschikt.

3. De Commissie voor het Bank-, Financie- en Assurantiewezen heeft sinds 1993 aanbevelingen gestuurd aan de kredietinstellingen in haar opeenvolgende circulaires en omzendbrieven over de witwaspreventie. De Commissie heeft eveneens, in uitvoering van artikel 21*bis* van de wet van 11 januari 1993, bij reglement vastgesteld hoe de instellingen bepaalde van hun wettelijke verplichtingen moeten uitvoeren (reglement van de CBFA van 27 juli 2004 goedgekeurd bij koninklijk besluit van 8 oktober 2004).

Voornoemde teksten bevatten geen specifieke richtlijnen ten aanzien van de valuteringregels. Wel wordt onder meer aandacht besteed aan de waakzaamheidplicht die de instellingen aan de dag dienen te leggen. Dit houdt onder meer in dat de instellingen hun aangestelden in kennis moeten stellen van passende criteria die het hen mogelijk moeten maken om atypische verrichtingen op te sporen, hetgeen aanleiding kan geven tot een melding bij de Cel voor Financiële Informatieverwerking. In dit verband moet worden gekeken naar de kennelijke economische grondslag en legitimiteit van de verrichtingen. Het spreekt hierbij vanzelf dat bijzondere aandacht moet worden besteed aan de stortingen van (grote) sommen in contanten, al dan niet opgesplitst in verschillende verrichtingen. We verwijzen in dit verband onder meer naar punt 9.2.1. van de gecoördineerde versie van 12 juli 2005 van de circulaire van de CBFA over de waakzaamheidverplichtingen met betrekking tot de cliënteel en de voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme (stortingen van sommen contanten door handelaren in goederen van grote waarde op wie artikel 10*ter* van de wet van 11 januari 1993 van toepassing is).

DO 2005200606947

Question nº 1094 de M. Hendrik Bogaert du 18 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Droit de grâce. — Remise d'amendes fiscales et de majorations d'impôt. — Arrêté du Régent du 18 mars 1831.

1. Pourriez-vous me préciser combien de demandes invoquant l'article 9 de l'arrêté du Régent du 18 mars 1831 ont été introduites auprès des directeurs régionaux depuis la réforme de la procédure fiscale en 1999?

2. Pourriez-vous ventiler ces chiffres par an et par direction régionale?

3. Combien de ces demandes le ministre des Finances a-t-il approuvé annuellement?

4. Quel montant représentent les remises de majorations d'impôt et d'amendes fiscales qui ont été accordées annuellement suite à ces décisions positives?

5. Les directeurs régionaux décident-ils de façon autonome d'un éventuel refus?

6. Les directeurs régionaux décident-ils de façon autonome d'une éventuelle remise ou cela requiert-il une décision formelle du ministre des Finances?

7. Comment veille-t-on à ce que l'article 9 de l'arrêté du Régent du 18 mars 1831 soit appliqué de façon uniforme dans l'ensemble du pays?

8. Quelles directives relatives à l'application de ce droit de grâce ont-elles été édictées?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 1094 de M. Hendrik Bogaert du 18 janvier 2006 (N.):

1 à 4. Mon administration m'a remis les tableaux suivants, donnant, par année civile, un aperçu des arrêtés ministériels pris en matière d'impôts sur les revenus et en matière de taxes assimilées aux impôts sur les revenus sur la base de l'article 9 de l'arrêté du régent du 18 mars 1831.

On notera qu'un même contribuable (tableau 1, colonne 2) peut introduire une requête pour différents accroissements d'impôts et/ou amendes administratives appliqués (colonnes 2 et 3).

DO 2005200606947

Vraag nr. 1094 van de heer Hendrik Bogaert van 18 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Genaderecht. — Kwijtschelding boeten en belastingverhogingen. — Regentsbesluit van 18 maart 1831.

1. Kan u meedelen hoeveel aanvragen sinds de hervorming van de fiscale procedure in 1999 werden ingediend bij de gewestelijke directeurs, waarbij een beroep wordt gedaan op artikel 9 van het Regentsbesluit van 18 maart 1831?

2. Kan u deze cijfers uitsplitsen per jaar en gewestelijke directie?

3. Hoeveel van deze aanvragen werden per jaar door de minister van Financiën goedgekeurd?

4. Welk bedrag aan belastingverhogingen en administratieve boeten werd voor de diverse jaren door deze positieve beslissingen kwijtgescholden?

5. Beslissen de gewestelijke directeurs autonoom over een weigering om belastingverhogingen of boeten kwijt te schelden?

6. Beslissen de gewestelijke directeurs autonoom over een positieve beslissing of vereist dit steeds een formele beslissing vanwege de minister van Financiën?

7. Hoe wordt het toezicht georganiseerd zodat artikel 9 van het Regentsbesluit van 18 maart 1831 op gelijke wijze wordt toegepast in het land?

8. Welke richtlijnen werden uitgevaardigd over de toepassing van dit genaderecht?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 1094 van de heer Hendrik Bogaert van 18 januari 2006 (N.):

1 tot 4. Van mijn administratie ontving ik de volgende tabellen die per kalenderjaar een overzicht bevatten van de inzake inkomstenbelastingen en met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen op grond van artikel 9 van het Regentsbesluit van 18 maart 1831 genomen ministeriële besluiten.

Er dient te worden opgemerkt dat eenzelfde belastingplichtige (tabel 1, kolom 2) een verzoekschrift kan indienen voor verschillende toegepaste belastingverhogingen en/of administratieve boeten (kolommen 2 en 3).

Tableau 1: Aperçu des requêtes et des décisions prises | Tabel 1: Overzicht van de verzoekschriften en genomen besluiten

Année — Jaar	Requêtes — Aanvragen	Accroissement — Verhoging	Amende — Boete	Nombre de décisions — Aantal besluiten	Accord partiel — Gedeeltelijke inwilliging	Accord — Inwilliging	Rejet — Afwijzing
2005	504	638	527	14	134	684	347
2004	608	987	617	15	139	662	803
2003	484	621	501	12	134	645	343
2002	379	512	403	8	131	481	303
2001	282	371	271	2	100	350	192
2000	480	749	458	4	235	536	436
1999	702	1 015	624	4	365	770	504
Total. — Totaal	3 439	4 893	3 401	59	1 238	4 128	2 928

Tableau 2: Répartition par direction régionale | Tabel 2: Spreiding over de gewestelijke directies

Année — Jaar	Anvers I — Antwerpen I	Antwerpen — Anvers II	Brugge — Bruges	Gand — Gent	Hasselt	Louvain — Leuven
2005	41	14	14	47	4	9
2004	35	40	13	50	24	52
2003	19	19	24	24	37	15
2002	14	20	21	39	24	18
2001	8	4	3	10	2	6
2000	28	33	37	50	23	19
1999	14	35	20	18	27	11
Total. — Totaal	159	165	132	238	141	130

Année — Jaar	Bruxelles I — Brussel I	Bruxelles I Sociétés — Brussel I Vennootschappen	Bruxelles II — Brussel II	Bruxelles II Sociétés — Brussel II Vennootschappen
2005	40	6	32	11
2004	62	15	48	10
2003	24	10	101	10
2002	40	11	18	27
2001	22	31	8	33
2000	14	57	9	40
1999	12	62	24	68
Total. — Totaal	214	192	240	199

Année — Jaar	Arlon — Aarlen	Liège — Luik	Charleroi — Charleroi	Namur — Namen	Mons — Bergen	Total — Totaal
2005	6	32	33	143	72	504
2004	24	52	51	41	91	608
2003	5	42	6	81	67	484
2002	15	22	53	36	21	379
2001	4	46	22	45	38	282
2000	7	49	61	29	24	480
1999	6	84	225	51	45	702
Total. — Totaal	67	327	451	426	358	3 439

Après décision, les directions régionales se chargent de la suite de l'exécution. Nous ne disposons d'aucune statistique concernant les résultats concrets des réductions d'accroissements ou d'amendes.

5 à 8. Les directions régionales compétentes des administrations fiscales examinent toujours minutieusement les demandes d'application de l'article 9 de l'arrêté du régent du 18 mars 1831.

Cette analyse tient compte de tous les éléments pouvant contribuer à la prise de décision, comme, entre autres, la manière de satisfaire aux obligations fiscales, la situation fiscale, les circonstances atténuantes et les motifs d'ordre humanitaire, social ou autre.

Le ministre prend une décision sur la base de ces éléments constatés séparément et des propositions émises par les directions, après avis des services centraux. Cette décision peut consister en l'acceptation ou le refus total ou partiel de la demande. La décision est donc toujours prise sur la proposition de l'administration.

Na beslissing gebeurt de verdere uitvoering door de gewestelijke directies. Daarbij worden geen statistieken bijgehouden over de concrete uitkomsten van gereduceerde verhogingen of boeten.

5 tot 8. De aanvragen tot toepassing van artikel 9 van het Regentsbesluit van 18 maart 1831 worden steeds grondig onderzocht door de bevoegde gewestelijke directies van de fiscale administraties.

Bij dat onderzoek wordt rekening gehouden met alle elementen die kunnen bijdragen tot de beslissing, zoals onder meer de wijze waarop aan de fiscale verplichtingen wordt voldaan, de financiële toestand, verzachtende omstandigheden en redenen van humanitaire, sociale of andere aard.

Het is op grond van die individueel vastgestelde elementen en van de door de directies uitgebrachte voorstellen dat er, na advies van de centrale diensten, een beslissing wordt getroffen door de minister. Die beslissing kan er in bestaan de aanvraag geheel of gedeeltelijk in te willigen of af te wijzen. De beslissing wordt dus altijd getroffen op voorstel van administratie.

DO 2005200606952

Question nº 1096 de Mme Trees Pieters du 18 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Accords préalables avec les secteurs fiscal et parafiscal. — Remboursement des coûts inhérents aux employeurs.

Conformément aux directives administratives promulguées par l'instruction nº Ci.RH.421/456.942 du 3 décembre 1993 et l'instruction nº Ci.RH.81/534.479 du 11 décembre 2000, les justiciables peuvent,

DO 2005200606952

Vraag nr. 1096 van mevrouw Trees Pieters van 18 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Voorafgaande akkoorden met de fiscale en parafiscale sector. — Terugbetaling van kosten eigen aan de werkgevers.

Overeenkomstig de administratieve richtlijnen uitgevaardigd bij de instructie nr. Ci.RH.421/456.942 van 3 december 1993 en de instructie nr. Ci.RH.81/534.479 van 11 december 2000 kunnen op belasting-

sur le plan fiscal, conclure auprès des Inspecteurs A ou des Directeurs A, à tout le moins à l'échelon local, des « accords préalables » concernant le remboursement de coûts non imposables inhérents à la société employeuse.

Après les restructurations fiscales et d'autres réformes, les questions suivantes d'ordre général et de portée pratique se posent encore en la matière.

1. À quels fonctionnaires du fisc et du contentieux, ou à quels services consultatifs de l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus chargés des contrôles classiques des contributions directes ou chapeautant les centres de contrôle polyvalents (Sections V) les contribuables peuvent-ils s'adresser dorénavant par écrit ?

2.

a) Les employeurs concernés peuvent-ils conclure également, et simultanément, des accords individuels similaires avec les services liés au SPF Sécurité sociale, au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, et avec l'ONSS ?

b) Dans la négative, pourquoi ne le peuvent-ils toujours pas et quelles initiatives utiles ont déjà été prises à ce jour ou seront prises bientôt de manière à faire en sorte que tous les services fiscaux et sociaux concernés soient sur la même longueur d'onde ?

c) À quels services sociaux territorialement compétents les employeurs de toutes catégories peuvent-ils s'adresser pour ces questions ?

3. Dans quels délais raisonnables les employeurs-contribuables peuvent-ils escompter un tel accord préalable et raisonnable ?

4. Comment, à quel niveau hiérarchique et quand les services fiscaux et parafiscaux concernés peuvent-ils, le cas échéant, échanger officiellement ce type d'informations ?

5. À quelles instances fiscales et sociales supérieures les contribuables peuvent-ils s'adresser lorsqu'ils ne peuvent se satisfaire de l'accord préalable proposé ?

vlak de rechtsonderhorigen bij de Inspecteurs A of bij de Directeurs A blijkbaar op lokaal vlak « voorafgaande akkoorden » sluiten met betrekking tot de terugbetaling van niet-belastbare kosten eigen aan de vennootschap-werkgeefster.

Na de fiscale herstructureringen en andere hervormingen rijzen terzake thans dan ook nog altijd de volgende algemene praktische vragen.

1. Tot al welke belasting- en geschillenambtenaren of adviserende diensten van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit van zowel de klassieke controles van de directe belastingen, als van de polyvalente controlecentra (Afdelingen V) kunnen de belastingplichtigen zich voortaan schriftelijk wenden ?

2.

a) Kunnen de betrokken werkgevers eveneens gelijktijdig soortgelijke individuele akkoorden sluiten met de diensten verbonden aan de FOD Sociale Zekerheid, de FOD Werkgelegeneheid, Arbeid en Sociaal Overleg en met de RSZ ?

b) Zo neen, waarom nog steeds niet en welke nuttige initiatieven werden er tot nu toe reeds ondernomen of zullen er weldra worden getroffen opdat alle betrokken fiscale en sociale diensten op eenzelfde golflengte zouden werken ?

c) Tot welke territoriaal bevoegde sociale diensten kunnen de werkgevers zich dienaangaande dan ook respectievelijk allemaal richten ?

3. Binnen welke respectievelijke redelijke termijnen mogen de werkgevers-belastingplichtigen op een dergelijk voorafgaand en redelijk akkoord vertrouwen ?

4. Op welke wijze, op welk hiërarchisch niveau en wanneer moet al dergelijke informatie door de betrokken fiscale en parafiscale diensten desgevallend officieel en onderling worden uitgewisseld ?

5. Tot al welke hogere fiscale en sociale instanties kunnen de belastingplichtigen zich respectievelijk richten wanneer zij geen vrede kunnen nemen met het voorgesteld voorafgaand akkoord ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 1096 de Mme Trees Pieters du 18 janvier 2006 (N.):

1. Pour la conclusion d'accords en application de l'article 50, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) en ce qui concerne les indemnités octroyées aux dirigeants d'entreprise et/ou aux membres du personnel considérées comme « remboursements de frais propres à l'employeur », les directives restent entièrement d'application. Les nouveaux accords doivent être conclus avec le consentement:

— du directeur de la direction régionale de l'administration des contributions directes pour les sociétés d'au moins 100 travailleurs;

— de l'inspecteur principal de l'inspection A pour les sociétés de moins de 100 travailleurs.

2. Cette question ne relève pas de la compétence du ministre des Finances.

3. Le Code des impôts sur les revenus 1992 ne prévoit aucun délai spécifique pour la conclusion de tels accords, il va de soi qu'un délai raisonnable doit toujours être observé.

4. Les accords visés à la question 1 qui ont été conclus depuis le 8 août 2005 en application de l'article 111 de la loi du 20 juillet 2005 portant dispositions diverses (*Moniteur belge* 29 juillet 2005 — Ed. 3) sont uniquement contraignants en matière d'impôt sur les revenus.

En outre, l'article 337, CIR 1992, permet, si nécessaire, l'échange de renseignements avec d'autres services publics.

5. Un accord est conclu avec le consentement des deux parties. L'article 50, § 1er, CIR 1992, stipule cependant qu'à défaut d'un tel accord, l'administration évalue ces frais de manière raisonnable.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 1096 van mevrouw Trees Pieters van 18 januari 2006 (N.):

1. Wat betreft het sluiten van akkoorden in toepassing van artikel 50, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) met betrekking tot vergoedingen aan bedrijfsleiders en/of aan personeelsleden aangemerkt als « terugbetalingen van eigen kosten van de werkgever » blijven de richtlijnen onverminderd van toepassing. Nieuwe akkoorden dienen te worden gesloten met instemming van:

— de directeur van de gewestelijke directie van de administratie der directe belastingen voor vennootschappen met tenminste 100 werknemers;

— de eerst aanwezend inspecteur van de inspectie A voor vennootschappen met minder dan 100 werknemers.

2. Deze vraag behoort niet tot de bevoegdheid van de minister van Financiën.

3. Het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 bepaalt geen specifieke termijnen voor het afsluiten van dergelijke akkoorden. Het spreekt voor zich dat steeds een redelijke termijn wordt beoogd.

4. De in vraag 1 bedoelde akkoorden die vanaf 8 augustus 2005 zijn gesloten, zijn ingevolge artikel 111 van de wet van 20 juli 2005 houdende diverse bepalingen (*Belgisch Staatsblad* 29 juli 2005 — Ed. 3) enkel bindend inzake inkomstenbelastingen.

Verder iaat artikel 337, WIB 1992, toe, indien de noodzaak daartoe bestaat, inlichtingen uit te wisselen met andere overheidsdiensten.

5. Een akkoord wordt gesloten met instemming van de beide partijen. Artikel 50, § 1, WIB 1992, bepaalt verder dat indien geen akkoord wordt bereikt, de administratie die kosten op een redelijk bedrag taxeert.

DO 2005200607111

Question nº 1120 de M. Hagen Goyvaerts du 1er février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Archives de l'État à Namur. — Recherche d'un nouveau site.

Le rapport annuel 2004 des archives générales du royaume évoque la situation des archives de l'État à Namur.

DO 2005200607111

Vraag nr. 1120 van de heer Hagen Goyvaerts van 1 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Rijksarchief te Namen. — Zoektocht naar een nieuwe locatie.

In het jaarverslag 2004 van het Algemeen Rijksarchief wordt melding gemaakt van het Rijksarchief te Namen.

Ces archives ont été installées en 1930 dans un bâtiment industriel où elles sont hébergées depuis lors, malgré les tentatives répétées de trouver un autre bâtiment.

La surface de ce bâtiment industriel s'avère insuffisante et il ne répondrait pas aux normes d'une gestion moderne des archives. Depuis une dizaine d'années, les archives ne sont par ailleurs plus à même de remplir leurs missions légales.

Où en est la recherche d'un nouveau site pour les archives de l'État à Namur ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 13 mars 2006, à la question nº 1120 de M. Hagen Goyvaerts du 1er février 2006 (N.) :

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre les informations suivantes.

En effet, il est un fait avéré depuis de très nombreuses années que les archives de l'État à Namur ont d'énormes problèmes de bon fonctionnement dus à l'exiguïté de leur bâtiment, bâtiment qui par ailleurs, comme vous le soulignez, est vétuste et peu sécurisé.

Les prospections menées ces dix dernières années par la Régie des Bâtiments n'ont pas permis de trouver un bâtiment répondant en même temps aux exigences de surfaces (quelque 10 000 m^2) — de surcharge et de localisation (proche du Centre Ville de Namur) que préconisent les archives de l'État.

Tout récemment, la Régie des Bâtiments a signalé une solution potentielle au Centre Ville — sous forme d'une promotion immobilière — qui pourrait rencontrer les susdites exigences.

La Régie examine en ce moment cette possibilité et continue à chercher d'autres opportunités.

Le dossier des archives de l'État à Namur a été repris dans un projet de plan pluriannuel pour les institutions scientifiques, mais pour lequel il n'y a pas encore des moyens qui ont été attribués.

Het Rijksarchief in Namen werd in 1930 gevestigd in een industrieel gebouw. Ondanks de veelvuldige pogingen om naar een nieuwe locatie te zoeken, is het Rijksarchief er nog steeds in ondergebracht.

Het gebouw blijkt te klein te zijn en niet aangepast voor een modern archiefbeheer. Het archief is bovendien sinds een tiental jaar niet meer in staat om zijn wettelijke taken te vervullen.

In welk stadium bevindt zich het zoeken naar een oplossing voor de behuizing van het Rijksarchief te Namen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 13 maart 2006, op de vraag nr. 1120 van de heer Hagen Goyvaerts van 1 februari 2006 (N.) :

In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geachte lid volgende informatie te geven.

Het is inderdaad al jaren een feit te zijn dat het Rijksarchief in Namen enorme problemen heeft om degelijk te kunnen werken, doordat het gebouw te klein is en, bovendien zoals u doet opmerken, oud en weinig beveiligd

Met de prospecties die de Regie der Gebouwen de jongste tien jaren heeft uitgevoerd, kon geen gebouw gevonden worden dat tegelijk voldoet aan de eisen waarop het Rijksarchief aandringt, betreffende de oppervlakte (zowat 10 000 m^2) — de overlast en de ligging (nabij het stadscentrum van Namen).

Zeer recentelijk heeft de Regie der Gebouwen gewezen op een mogelijke oplossing in het stadscentrum — onder de vorm van een vastgoedpromotie — waarmee aan de voornoemde eisen zou kunnen worden voldaan.

De Regie onderzoekt thans deze mogelijkheid en zoekt verder naar andere opportuniteiten.

Het dossier van de Rijksarchieven te Namen werd opgenomen in een ontwerp van meerjarenplan voor de wetenschappelijke instellingen, maar waarvoor nog geen middelen zijn toegekend.

DO 2005200607164

Question nº 1132 de M. Dylan Casaer du 7 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

SPF Finances. — Recrutement de contractuels et d'étudiants jobistes.

Le SPF Finances emploie un grand nombre de contractuels, ainsi que des étudiants jobistes pendant les vacances.

DO 2005200607164

Vraag nr. 1132 van de heer Dylan Casaer van 7 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

FOD Financiën. — Aanwerving van contractuelen en jobstudenten.

De FOD Financiën werkt met veel contractuelen en in de vakantieperiode ook met jobstudenten.

1. Pourriez-vous préciser par région et par commune les villes où sont domiciliés ces contractuels et étudiants jobistes ?

2. Pourriez-vous m'indiquer quelle procédure de sélection l'administration applique pour le recrutement de ces membres du personnel ?

3.
a) Pourriez-vous m'indiquer quel service/organe/personne est chargé du recrutement de ces membres du personnel ?

b) À qui revient la décision finale ?

4. Pourriez-vous m'indiquer les critères appliqués lors du recrutement de ces membres du personnel ?

5.
a) Pourriez-vous m'indiquer auprès de quel service les personnes éventuellement intéressées pourraient introduire leur candidature ?

b) Pouvez-vous garantir que ces personnes ont de réelles chances d'être recrutées ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 1132 de M. Dylan Casaer du 7 février 2006 (N.) :

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse aux questions posées.

1. Au 1er décembre 2005, la répartition des contractuels par région du domicile, était la suivante :

— Région de Bruxelles-Capitale : 173;

— Région wallonne : 1 445;

— Région flamande : 1 524;

— Total : 3 142.

Ces chiffres ne comprennent pas le personnel auxiliaire occupé dans les restaurants ou chargé du nettoyage.

La répartition par région du domicile des étudiants engagés pendant l'été 2005 a été la suivante :

— Région de Bruxelles-Capitale : 79;

— Région wallonne : 510;

— Région flamande : 611;

— Total : 1 200.

Ces étudiants ont été engagés pour une période limitée à 15 jours.

2. La sélection des contractuels a lieu conformément aux dispositions réglementaires et aux circulaires qui régissent cette matière.

1. Kan u per gewest en per gemeente weergeven waar deze contractuelen en jobstudenten woonachtig zijn ?

2. Kan u aangeven welke selectieprocedure wordt gehanteerd bij de aanwerving van deze personeelsleden ?

3.
a) Kan u aangeven welke dienst/orgaan/persoon belast is met de aanwerving van deze personeelsleden ?

b) Wie neemt hierover de finale beslissing ?

4. Kan u aangeven welke criteria worden gehanteerd bij de aanwerving van deze personeelsleden ?

5.
a) Kan u aangeven bij welke dienst eventueel geïnteresseerden zich kandidaat kunnen stellen ?

b) Kan u garanderen dat deze personen een eerlijke kans op aanwerving krijgen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 1132 van de heer Dylan Casaer van 7 februari 2006 (N.) :

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op de gestelde vragen.

1. Op 1 december 2005 was de verdeling van de contracruelen, per gewest van de woonplaats, als volgt :

— Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 173;

— Waals Gewest : 1 445;

— Vlaams Gewest : 1 524;

— Totaal : 3 142.

In deze aantallen zijn niet de hulppersoneelsleden begrepen die instaan voor de bediening in de restaurants en de schoonmaak.

De verdeling van de jobstudenten tewerkgesteld gedurende de afgelopen zomer 2005, volgens voormeld criterium van woonplaats, was als volgt :

— Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 79;

— Waals Gewest : 510;

— Vlaams Gewest : 611;

— Totaal : 1 200.

De jobstudenten werden in dienst genomen voor een beperkte periode van 15 dagen.

2. De selectie van contractuelen vindt plaats overeenkomstig de reglementaire beschikkingen en de omzendbrieven die ter zake van toepassing zijn.

Lors du recrutement des étudiants, priorité est donnée aux étudiants qui se trouvent dans une situation sociale difficile, conformément à la circulaire nº 492 du 8 juin 2000, ensuite aux enfants du personnel du SPF Finances.

En ce qui concerne les agents contractuels, il convient de faire la distinction entre les contractuels recrutés dans le cadre d'une convention de premier emploi (Rosettas) et les autres contractuels. Les contractuels engagés dans le cadre d'une convention de premier emploi, tombent sous le champ d'application des dispositions de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi. En ce qui concerne les autres contractuels, les conditions d'entrée en service sont déterminées par la réglementation applicable en la matière au moment du recrutement. Actuellement, il s'agit de l'arrêté royal du 25 avril 2005 fixant les conditions d'engagement par contrat de travail dans certains services publics.

3.

a) Les recrutements sont principalement effectués par le Service Affaires générales du Service d'encadrement P&O du Département.

b) Les décisions relatives à l'engagement des étudiants ou des contractuels engagés dans le cadre de la convention de premier emploi, sont prises par une cellule totalement indépendante. En ce qui concerne les autres contractuels, les recrutements s'effectuent actuellement dans le cadre du eRecruting, créé par Selor (Bureau de Sélection du Gouvernement fédéral), en exécution de l'arrêté royal du 25 avril 2005 précité. Ce système garantit un recrutement objectif sur la base d'un profil de fonction.

4. Les recrutements s'effectuent sur la base de la concordance entre une candidature et un profil de fonction requis pour une certaine fonction, pour autant que les conditions réglementaires en la matière ainsi que les conditions relatives aux diplômes, soient remplies.

5.

a) Les candidatures pour un emploi de « Rosetta » ou d'étudiant peuvent être introduites auprès du Service Affaires générales du Service d'encadrement P&O précité, Boulevard du Roi Albert II, 33, bte 86 — 1030 Bruxelles.

Les candidatures pour les autres emplois de contractuels doivent être introduites auprès de Selor. Selor gère en effet une banque de données de candidats à un emploi de contractuel à laquelle il peut être faire appel dans le cadre du eRecruting. Pour être repris dans cette banque de données eRecruting, il faut accéder au site web de Selor : *www.selor.be*, ou adresser une lettre à Selor, boulevard Bisschofsheim, 15 à 1000 Bruxelles.

Bij de recrutering van jobstudenten wordt er voorrang gegeven aan die studenten die zich in een moeilijke sociale toestand bevinden, overeenkomstig omzendbrief nr. 492 van 8 juni 2000, vervolgens aan kinderen van personeelsleden van de FOD Financiën.

Wat de contractuelen betreft dient er een onderscheid te worden gemaakt tussen de contractuelen aangeworven met een startbaanovereenkomst (Rosetta's) en de andere contractuelen. Voor de contractuelen die worden tewerkgesteld met een startbaanovereenkomst gelden de voorwaarden vastgesteld bij de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid. Voor andere contractuele betrekkingen worden de vereisten voor indiensttreding bepaald bij de reglementering die ter zake toepasselijk is op het ogenblik van de werving. Thans is dat het koninklijk besluit van 25 april 2005 tot vaststelling van de voorwaarden voor de indienstneming bij arbeidsovereenkomst in sommige overheidsdiensten.

3.

a) De aanwervingen gebeuren voornamelijk door de dienst algemene Zaken van de Stafdienst P&O van het Departement.

b) De beslissingen omtrent de indienstneming van jobstudenten of contractuelen tewerkgesteld met een startbaanovereenkomst worden genomen door een cel die volledig onafhankelijk is. Wat de overige contractuelen betreft vinden de aanwervingen thans plaats in het raam van de zogenaamde eRecruiting, uitgewerkt door Selor (Selectiebureau van de Federale Overheid), in uitvoering van het voormelde koninklijk besluit van 25 april 2005. Dit systeem waarborgt een objectieve werving op grond van een functieprofiel.

4. De aanwervingen gebeuren op grond van de overeenstemming van een kandidatuur met het vereiste functieprofiel voor een bepaalde betrekking, voorzover de reglementaire voorwaarden ter zake, zoals diplomavereisten, zijn vervuld.

5.

a) Kandidaturen voor een tewerkstelling als « Rosetta » of als jobstudent kunnen worden ingediend bij de voormelde dienst algemene Zaken van de Stafdienst P&O, Koning Albert II laan 33, bus 86 — 1030 Brussel.

De kandidaturen voor andere contractuele betrekkingen dienen bij Selor te worden ingediend. Selor houdt immers een gegevensbank bij met kandidaten voor een contractuele betrekking en hierop wordt een beroep gedaan in het raam van de eRecruiting. Om te worden opgenomen in deze eRecruiting database surft men naar de website van Selor : *www.selor.be*, of richt men een schrijven naar Selor, Bisschofsheimlaan 15 te 1000 Brussel.

b) Toutes les candidatures sont prises en considération et sont évaluées par la cellule précitée quant à leur concordance avec le profil de fonction souhaité, compte tenu d'éventuelles règles de priorité définies dans la réglementation et les circulaires qui régissent cette matière.

DO 2005200607180

Question nº 1137 de M. Francis Van den Eynde du 9 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Immeuble «De Zuiderpoort» à Gand. — Problèmes de stationnement.

Le parc de stationnement de l'immeuble «*De Zuiderpoort*», qui abrite depuis peu les services du ministère des Finances à Gand, semble poser de nombreux problèmes.

Tout d'abord, le nombre d'emplacements prévus pour les agents est insuffisant, et la distribution hiérarchique des badges donnant accès au parking serait également source d'ennuis.

1. Êtes-vous au courant de la situation?

2. Quelles mesures avez-vous prises pour y remédier?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 mars 2006, à la question nº 1137 de M. Francis Van den Eynde du 9 février 2006 (N.):

D'abord je vous signale qu'un nombre important d'agents utilisent de manière optimale le service de navettes destiné au transport journalier en provenance de la gare de Gand-Saint-Pierre et vers celle-ci.

Ces navettes sont disponibles entre 7 et 9 heures et entre 16 et 18 heures, et ce, toutes les 10 minutes. Les navettes sont très ponctuelles et le trajet en provenance de la gare et vers celle-ci dure à peu près 5 minutes. Pendant la pause de midi, les agents peuvent utiliser la ligne de bus dont l'arrêt est situé à une centaine de mètres du bâtiment.

En ce qui concerne la problématique du parking, je vous signale que dans les derniers dossiers de renouvellement de bail, l'Inspection des Finances accréditée à la Régie des Bâtiments applique, pour la location de parkings, la norme de 1 emplacement pour 4 agents. À Gand «*Zuiderpoort*», cela signifie 225 emplacements pour environ 870 personnes. Le SPF Finances a reçu quelque 450 badges à distribuer, de sorte que la mise en commun de ces 220 emplacements va pouvoir s'effectuer de manière optimale.

b) Alle kandidaturen worden in overweging genomen en worden door de voormelde cel geëvalueerd op hun overeenstemming met het gewenste functieprofiel, rekening houdende met eventuele voorrangsregels bepaald in de toepasselijke reglementering en omzendbrieven.

DO 2005200607180

Vraag nr. 1137 van de heer Francis Van den Eynde van 9 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Gebouw «De Zuiderpoort» te Gent. — Parkingproblemen.

Er doen zich nogal wat problemen voor met betrekking tot de parking van het gebouw «De Zuiderpoort» in Gent, waar sinds een korte tijd de diensten van het ministerie van Financiën in de Arteveldestad gevestigd zijn.

Eerst en vooral zijn er te weinig parkeerplaatsen voor de ambtenaren en ook de hiërarchische verdeling van de badges voor het gebruik van de parking zou voor problemen zorgen.

1. Bent u van een en ander op de hoogte?

2. Welke maatregelen heeft u getroffen om dit te verhelpen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 maart 2006, op de vraag nr. 1137 van de heer Francis Van den Eynde van 9 februari 2006 (N.):

Vooreerst kan ik u melden dat veel ambtenaren optimaal gebruik maken van de shuttledienst die voor het dagelijks vervoer zorgt van en naar het station Gent-Sint-Pieters.

Deze shuttle is ter beschikking tussen 7.00 en 9.00 uur en 16.00 en 18.00 uur en dit om de 10 minuten. De shuttle rijdt zeer stipt en het traject van en naar het station duurt ongeveer 5 minuten. Onder de middag kunnen de ambtenaren gebruik maken van de lijnbus, waarvan de halte zich op een 100 tal meter van het gebouw bevindt.

Wat de parkingproblematiek betreft kan ik u meedelen dat in de laatste inhuringsdossiers voor de inhuring van parkings door de Inspectie van Financiën, geaccrediteerd bij de Regie der Gebouwen, de norm werd toegepast van 1 parking per 4 ambtenaren. In Gent «Zuiderpoort» betekent dit 225 plaatsen voor ongeveer 870 personen. De FOD Financiën kreeg een 450-tal badges die kunnen verdeeld worden zodat er kan gepoold worden en de 220 plaatsen optimaal kunnen gebruikt worden.

Malgré la mise en œuvre d'un tel système de mise en commun, il ressort de statistiques que le rapport du nombre d'emplacements nécessaires au nombre d'agents est de 35 %, soit environ 1 emplacement de parking par 3 agents.

Dès lors, le 27 janvier 2006, il a été demandé à l'Inspection des Finances accréditée au SPF Finances, d'adapter la norme aux besoins réels. Le 10 février 2006, l'Inspection des Finances a émis un avis négatif et désire maintenir la norme fixée par l'Inspection des Finances accréditée à la Régie des Bâtiments.

L'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus, responsable de la cellule logistique au « *Zuiderpoort* », s'est chargée de la distribution des badges d'accès au parking souterrain.

Du nombre des cartes de parking mises à la disposition des Finances, on a déduit les véhicules de service, les badges pour les directeurs régionaux et les directeurs, un nombre réduit d'emplacements pour moins valides et quelques cartes pour les emplacements mis en commun.

On a ajouté au nombre ainsi obtenu, 10 % à titre de surréservation avec la promesse d'évaluer la situation après un certain temps. L'évaluation n'est pas encore possible car le système n'est pas encore opérationnel. Les agents qui n'utilisent que sporadiquement leur véhicule ont été rayés des demandes d'obtention d'une carte de parking.

Les cartes de parking encore disponibles ont été mises à la disposition des chefs de service (selon la règle de trois), en fonction du reste des demandes ainsi obtenues. Le chef de service est la personne la plus à même de déterminer les besoins au sein de son service. L'Administration a consciemment opté pour des cartes de parking non-nominatives. Cela mènerait en effet à un plus grand mécontentement auprès des agents locaux.

Enfin, permettez-moi d'ajouter que le système de badges n'est pour l'instant pas encore en service. Les barrières du parking souterrain restent encore toujours ouvertes et le parking est par conséquent accessible à tous. La date de mise en service des barrières n'a pas encore été fixée. Une concertation doit encore avoir lieu à ce sujet entre le propriétaire et les occupants.

Ondanks de toepassing van dergelijk poolingsysteem blijkt uit statistieken, dat de verhouding van het aantal nodige parkings tot het aantal personeelsleden 35 % bedraagt, hetzij ongeveer 1 parkeerplaats per 3 personeelsleden.

Er werd dan ook op 27 januari 2006 aan de Inspectie van Financiën, geaccrediteerd bij de FOD Financiën, gevraagd om de norm aan te passen aan de werkelijke behoeften. Op 10 februari 2006 heeft de Inspectie van Financiën een negatief advies uitgebracht en wenst zij de norm, vastgelegd door de Inspectie van Financiën geaccrediteerd bij de Regie der Gebouwen, te behouden.

De verdeling van de toegangsbadges voor de ondergrondse parking is gebeurd door de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit, die bevoegd is voor de logistieke cel in de Zuiderpoort.

Van het totaal aantal parkingkaarten dat ter beschikking werd gesteld van Financiën werden de dienstvoertuigen, de badges voor de gewestelijke directeurs en de directeurs, een beperkt aantal plaatsen voor mindervaliden en een aantal poolkaarten, afgetrokken.

Bij het aldus verkregen aantal werd 10 % toegevoegd als overboeking met de belofte dat dit na enige tijd zou worden geëvalueerd. De evaluatie is nog niet mogelijk daar het systeem nog niet in werking is. Van al de aanvragen tot het verkrijgen van een parkingkaart werden de ambtenaren die hun wagen slechts sporadisch gebruiken, geschrapt.

In functie van de aldus overgebleven aanvragen werden de nog beschikbare parkingkaarten ter beschikking gesteld van de diensthoofden (volgens de regel van drie). Het diensthoofd is de meest geschikte persoon om de noden binnen zijn eigen dienst te bepalen. De administratie heeft er bewust voor gekozen de parkingkaarten niet op naam uit te reiken. Dit zou immers leiden tot een grotere ontevredenheid bij de plaatselijke ambtenaren.

Ten slotte wil ik er op wijzen dat het badgesysteem momenteel nog steeds niet in werking is. De slagbomen aan de ondergrondse parking staan nog open en de parking is aldus nog voor iedereen toegankelijk. De datum van ingebruikstelling van de slagbomen is nog niet bepaald. Terzake dient er nog overleg te gebeuren tussen de eigenaar en de bezetters.

DO 2005200607257

Question nº 1152 de M. David Geerts du 16 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Avantages fiscaux octroyés à certaines personnes souffrant d'un handicap lors de l'achat et de l'utilisation d'une voiture.

La législation fiscale accorde des avantages à certaines catégories de personnes handicapées pour l'acquisition ou l'utilisation d'une voiture. Il s'agit notamment des personnes atteintes de cécité complète, des personnes atteintes de paralysie totale des membres supérieurs ou encore des personnes atteintes d'une invalidité permanente de 50 % résultant directement d'une lésion aux membres inférieurs.

Il s'avère toutefois que certaines personnes atteintes d'un handicap grave qui ont également des problèmes de mobilité n'entrent pas dans ces catégories et ne peuvent dès lors bénéficier des avantages fiscaux. Je pense notamment aux personnes affectées d'une forme sévère de trisomie qui, souvent, ont également une mobilité très réduite.

Je pense dès lors d'avis qu'il faut envisager d'élargir la catégorie des bénéficiaires. Il me semble indispensable de collaborer avec la direction générale Personnes handicapées du SPF Sécurité sociale afin de définir cette nouvelle catégorie.

1. Envisagez-vous d'élargir les catégories ?

2. Envisagez-vous de créer à cet effet un groupe de travail en collaboration avec la direction générale Personnes handicapées ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 mars 2006, à la question nº 1152 de M. David Geerts du 16 février 2006 (N.):

En matière de taxes assimilées aux impôts sur les revenus, les personnes atteintes d'un handicap spécifique peuvent effectivement bénéficier de certaines exonérations fiscales. Ainsi, les infirmes peuvent bénéficier, sous certaines conditions et en possession d'un certificat d'invalidité délivré par le service public fédéral Sécurité Sociale, direction générale Personnes handicapées, d'une exonération de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles, de la taxe compensatoire des accises et de la taxe de mise en circulation pour les véhicules utilisés comme moyen de locomotion personnel.

La définition précise de la notion « infirme » contenue dans la législation fiscale en question démontre que, sauf pour les personnes frappées de cécité

DO 2005200607257

Vraag nr. 1152 van de heer David Geerts van 16 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Fiscale voordelen op voertuigen voor personen met een handicap.

Een aantal categorieën van « personen met een handicap » hebben recht op fiscale voordelen op voertuigen. Zo dient men bijvoorbeeld volledig blind te zijn, verlamd te zijn aan de bovenste ledematen, een blijvende invaliditeit van 50 % te hebben omwille van een letsel aan de onderste ledematen.

Er zijn echter mensen met een zware handicap, die ook niet mobiel zijn, maar volgens de huidige categorieën niet in aanmerking komen. Zo neem ik als voorbeeld mensen die een zeer zware vorm hebben van het syndroom van Down. Vaak hebben zij ook een zeer beperkte mobiliteit.

Derhalve meen ik dat een uitbreiding van de rechthebbenden in overweging dient genomen te worden. Een samenwerking met FOD Sociale Zekerheid, DG Personen met een Handicap, lijkt mij noodzakelijk om deze categorie vast te stellen.

1. Overweegt u een uitbreiding van de categorieën te onderzoeken ?

2. Overweegt u hiervoor een werkgroep op te richten met DG Personen met een Handicap ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 maart 2006, op de vraag nr. 1152 van de heer David Geerts van 16 februari 2006 (N.):

Inzake de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen kunnen personen met een specifieke handicap inderdaad van bepaalde fiscale vrijstellingen genieten. Zo kunnen gebrekkigen, onder bepaalde voorwaarden en in het bezit van een invaliditeitsgetuigschrift afgeleverd door de Federale Overheidsdienst Sociale Zekerheid, directie-generaal Personen met een handicap, genieten van een vrijstelling van de verkeersbelasting op de autovoertuigen, de accijnscompenserende belasting en de belasting op de inverkeerstelling voor de voertuigen die als persoonlijk vervoermiddel gebruikt worden.

De nauwkeurige omschrijving van het begrip « gebrekkigen » in de bedoelde fiscale wetgeving toont aan dat, behalve voor de personen die volledig blind

complète, que le Législateur a entendu viser les infirmités frappant l'appareil locomoteur anatomique au sens restreint du mot, à l'exclusion des affectations du cour, des poumons, du cerveau ou autres qui affectent plus ou moins la mobilité du sujet.

Comme déjà mentionné dans votre question, il s'agit donc des personnes frappées de cécité complète, de paralysie entière des membres supérieurs ou dont les membres supérieurs sont amputés et des personnes atteintes d'une invalidité permanente découlant directement des membres inférieurs et occasionnant un taux d'invalidité de 50 % au moins.

La détermination de la nature et du degré du handicap est une compétence de l'autorité habilitée à délivrer le certificat d'invalidité.

Depuis le 1er janvier 2002, il relève de la compétence exclusive des régions, conformément à la loi spéciale du 13 juillet 2001, pour modifier le taux d'imposition, la base d'imposition et les exonérations en matière de taxe de circulation sur les voitures automobiles et de taxe de mise en circulation. Il revient dorénavant aux élus régionaux de prendre des initiatives réglementaires pour adapter les catégories de handicaps actuellement reprises dans la législation fiscale aux besoins sociaux.

Je signale cependant que toute modification du champ d'application des avantages fiscaux précités touche aux fondements mêmes des avantages concernés et met en outre en péril, pour la même catégorie d'infirmes, le régime du taux de TVA réduit applicable lors de l'achat et de l'entretien du véhicule visé.

La Commission européenne a en effet autorisé la Belgique à conserver le régime de faveur actuel, à la condition expresse de ne rien modifier à la réglementation en question. Tout assouplissement ou extension du régime de faveur en matière de TVA devra dès lors obtenir l'assentiment de la Commission européenne.

DO 2005200607287

Question nº 1163 de M. Joseph Arens du 20 février 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Impôts sur les revenus. — Calcul de la réduction pour revenus d'origine étrangère.

Conformément à l'article 155 du Code des impôts sur les revenus 1992, les revenus exonérés en vertu de conventions internationales préventives à la double imposition sont pris en considération pour la détermi-

zijn, de Wetgever de gebreken heeft willen beogen die betrekking hebben op de anatomische voortbewegingsorganen in de beperkte zin van het woord, met uitsluiting van de aandoeningen van het hart, de longen, de hersenen of andere die in min of meerdere mate de mobiliteit van de betrokkene aantasten.

Zoals in de vraag reeds vermeld betreft het aldus de personen die volledig blind zijn, volledig verlamd zijn aan de bovenste ledematen of wier bovenste ledenmaten zijn geamputeerd en de personen met een blijvende invaliditeit die rechtstreeks toe te schrijven is aan de onderste ledematen en ten minste 50 % bedraagt.

De vaststelling van de aard en de graad van de handicap is een bevoegdheid van de overheid die het invaliditeitsgetuigschrift uitreikt.

Sinds 1 januari 2002, behoort het tot de uitsluitende bevoegdheid van de gewesten, overeenkomstig de bijzondere wet van 13 juli 2001, om de aanslagvoet, de heffingsgrondslag en de vrijstellingen inzake de verkeersbelasting op de autovoertuigen en de belasting op de inverkeerstelling te wijzigen. Het zijn dus voortaan de gewestelijke verkozenen die regelgevende initiatieven nemen om de categorieën van handicap, die thans in die fiscale wetgeving zijn opgenomen, aan te passen aan de gewijzigde maatschappelijke noden.

Ik wil er echter op wijzen dat elke wijziging van het toepassingsgebied van de voormelde fiscale voordelen de grondprincipes van de betreffende voordelen raakt en bovendien voor dezelfde categorie van gebrekkigen het verlaagd BTW-tarief dat van toepassing is bij de aankoop en het onderhoud van het bedoelde voertuig in het gedrang brengt.

De Europese Commissie heeft immers België de toelating gegeven het huidig fiscaal gunstregime te behouden onder de uitdrukkelijke voorwaarde de bedoelde regeling strikt ongewijzigd te laten. Elke versoepeling of uitbreiding van het gunstregime inzake BTW dient bijgevolg de goedkeuring van de Europese Commissie te verkrijgen.

DO 2005200607287

Vraag nr. 1163 van de heer Joseph Arens van 20 februari 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Inkomstenbelasting. — Berekening van de belastingvermindering voor inkomsten uit het buitenland.

Overeenkomstig artikel 155 van het Wetboek van de Inkomstenbelasting 1992 komen de inkomsten die krachtens internationale overeenkomsten ter voorkoming van dubbele belasting zijn vrijgesteld, in aanmer-

nation de l'impôt, mais celui-ci est réduit proportionnellement à la partie des revenus exonérés dans le total des revenus.

C'est ainsi que l'impôt calculé sur l'ensemble des revenus, belges et étrangers, doit être réduit de la partie se rapportant aux seuls revenus d'origine étrangère.

Or, il me revient que l'administration fiscale calcule la réduction pour revenus exonérés sur l'impôt relatif aux revenus d'origine étrangère et non sur l'impôt relatif à l'ensemble des revenus belges et étrangers.

1. Pourriez-vous expliquer la méthode utilisée par l'administration fiscale afin de déterminer le montant de la réduction pour revenus d'origine étrangère ?

2. Ne convient-il pas de multiplier l'impôt de base par les revenus exonérés et ensuite de diviser par le revenu globalement imposable pour déterminer la réduction pour revenus d'origine étrangère ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 17 mars 2006, à la question nº 1163 de M. Joseph Arens du 20 février 2006 (Fr.) :

L'article 155, alinéa 2, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992), tel qu'inséré par l'article 41 de la loi du 10 août 2001 portant réforme de l'impôt des personnes physiques et applicable à partir de l'exercice d'imposition 2005, prévoit que lorsqu'une imposition commune est établie, la réduction pour revenus d'origine étrangère est calculée par contribuable sur l'ensemble de ses revenus nets.

Pour l'exercice d'imposition 2005, l'impôt afférent aux revenus de chaque contribuable est dès lors obtenu en déduisant les réductions pour revenus d'origine étrangère de l'impôt de base réduit (c'est-à-dire l'impôt à répartir obtenu après application éventuelle des réductions pour pensions et revenus de remplacement visées aux articles 146 à 154, CIR 1992) du même contribuable.

La réduction visée à l'article 155, CIR 1992 s'élève à 100 % de la quotité de l'impôt de base réduit du contribuable en question, afférente aux revenus étrangers exonérés pris en considération pour la détermination de l'impôt.

king voor het bepalen van de belasting, maar deze wordt verminderd naar de verhouding tussen de inkomsten die zijn vrijgesteld en het geheel van de inkomsten.

Aldus moet het gedeelte dat uitsluitend betrekking heeft op de inkomsten uit het buitenland afgehouden worden van de belasting op het geheel der Belgische en buitenlandse inkomsten.

Naar ik verneem berekent de belastingadministratie de vermindering voor de vrijgestelde inkomsten echter op de belasting op de inkomsten uit het buitenland en niet op de belasting op alle Belgische en buitenlandse inkomsten.

1. Kan u toelichten welke methode de belastingadministratie gebruikt om het bedrag van de belastingvermindering voor inkomsten uit het buitenland te berekenen ?

2. Moet voor die berekening de basisbelasting niet vermenigvuldigd worden met de vrijgestelde inkomsten en het bekomen resultaat gedeeld worden door het gezamenlijk belastbaar inkomen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 17 maart 2006, op de vraag nr. 1163 van de heer Joseph Arens van 20 februari 2006 (Fr.) :

Artikel 155, tweede lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992), zoals ingevoegd door artikel 41 van de wet van 10 augustus 2001 houdende hervorming van de personenbelasting en van toepassing met ingang van aanslagjaar 2005, bepaalt dat wanneer een gemeenschappelijke aanslag wordt gevestigd, de vermindering voor inkomsten uit het buitenland per belastingplichtige op zijn totale netto-inkomen wordt berekend.

Voor aanslagjaar 2005 wordt de belasting met betrekking tot de inkomsten van elke belastingplichtige derhalve verkregen door van de verminderde basisbelasting (dat wil zeggen de om te slane belasting verkregen na eventuele toepassing van de verminderingen voor pensioenen en vervangingsinkomsten als bedoeld in de artikelen 146 tot 154, WIB 1992) van dezelfde belastingplichtige, de verminderingen voor inkomsten van buitenlandse oorsprong af te trekken.

De in artikel 155, WIB 1992 bedoelde vermindering is gelijk aan 100 % van het deel van de verminderde basisbelasting van die belastingplichtige, dat betrekking heeft op de vrijgestelde buitenlandse inkomsten die in aanmerking komen om de belasting te bepalen.

DO 2005200607293

Question nº 1164 de M. Dirk Van der Maelen du 20 février 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Échange d'informations avec l'étranger.

1. Pouvez-vous communiquer le nombre de demandes d'information adressées à des pays étrangers par votre administration?

2. Pouvez-vous ventiler ce chiffre entre les secteurs suivants:

a) TVA;

b) Contributions directes?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 1164 de M. Dirk Van der Maelen du 20 février 2006 (N.):

En réponse à la question posée par l'honorable membre en ce qui concerne les demandes de renseignements à l'étranger, je peux lui communiquer les données suivantes.

Les chiffres ont trait à l'année 2005 et sont encore provisoires parce que toutes les données ne sont pas encore disponibles.

TVA

1. Collaboration administrative entre les États membres (Règlement 1798/2003): 1 338.

2. Assistance en matière de recouvrement: 130.

3. Nombre de demandes de consultation des données relatives aux acquisitions intracommunautaires: 2 892 805.

4. Nombre de demandes de confirmation de numéros d'identification à la TVA: 676 505.

Impôts directs: 315.

En matière d'impôts directs, l'échange de renseignements est basé sur la Directive 77/799/CEE du 19 décembre 1977 et la Directive 79/1070/CEE du 6 décembre 1979 modifiant la directive 77/799/CEE, concernant l'assistance mutuelle des autorités compétentes des États membres dans le domaine des impôts directs.

Comme déjà mentionné dans les questions précédentes, je vous rappelle que l'échange de renseignements en matière de TVA est basé sur le règlement (CE) nº 1798/2003, du Conseil du 7 octobre 2003, concernant la coopération administrative dans le domaine de la TVA. Une grande partie de l'information échangée a trait aux opérations commerciales

DO 2005200607293

Vraag nr. 1164 van de heer Dirk Van der Maelen van 20 februari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Informatie-uitwisseling met het buitenland.

1. Kan u meedelen hoeveel vragen om inlichtingen aan het buitenland gesteld zijn door de administratie?

2. Kan u een uitsplitsing geven naargelang de sector:

a) BTW;

b) Directe Belastingen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 1164 van de heer Dirk Van der Maelen van 20 februari 2006 (N.):

In antwoord op het door het geachte lid gestelde vraag in verband met vragen om inlichtingen aan het buitenland gesteld, kan ik hem de volgende gegevens meedelen.

De cijfers hebben betrekking op het jaar 2005 en zijn voorlopig, niet alle gegevens zijn momenteel reeds beschikbaar.

BTW

1. Administratieve samenwerking tussen de Lidstaten (Verordening 1798/2003): 1 338.

2. Internationale invorderingsbijstand: 130.

3. Aanvragen tot inzage gegevens intracommunautaire verwervingen: 2 892 805.

4. Aanvragen tot bevestiging van BTW-identificatienummers: 676 505.

Directe belastingen: 315.

Inzake Directe belastingen is de gegevensuitwisseling gebaseerd op de Richtlijn 77/799/EEG van 19 december 1977 en de Richtlijn 79/1070/EEG van 6 december 1979 houdende wijziging van Richtlijn 77/799/EEG, betreffende de wederzijdse bijstand van de bevoegde autoriteiten van de Lidstaten op het gebied van directe belastingen.

Zoals reeds in eerdere vragen aangegeven wil ik herhalen dat de gegevensuitwisseling inzake BTW tussen de EU-lidstaten gebaseerd is op de verordening 1798/2003 van de Raad van 7 oktober 2003 betreffende de administratieve bijstand op het gebied van de BTW. Een groot gedeelte van de uitgewisselde informatie heeft betrekking op de dagdagelijkse intracommunau-

journalières intracommunautaires. Ceci explique la grande différence entre les chiffres relatifs à la TVA et relatifs aux impôts directs.

Pour les années précédentes, je vous renvoie aux Rapports annuels de l'Administration générale des impôts et du recouvrement. Vous pouvez les retrouver sur le portail de mon département (*www.minfin.fgov.be*).

DO 2005200607420

Question nº 1170 de M. Francis Van den Eynde du 6 mars 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Contrôle de la validité des numéros de TVA étrangers.

Une société assujettie à la TVA qui réalise très régulièrement des opérations commerciales avec des clients étrangers assujettis s'est imposé la discipline, chaque fois qu'elle traite avec une société « inconnue » établie à l'étranger (dans un pays membre de l'Union européenne) et assujettie à la TVA, de faire immédiatement vérifier le numéro d'identification à la TVA de cette société par l'Unité centrale pour la coopération administrative à Bruxelles. Cette vérification est systématiquement effectuée par téléphone et une confirmation est ensuite demandée sans délai par télécopie.

Cette procédure a été appliquée systématiquement pour un client bien précis (sept fois en trois mois). Chaque fois, l'Unité centrale pour la coopération administrative a confirmé que le numéro de TVA précisé était actif et valable à ce moment-là.

Toutefois, après le dépôt des relevés IC trimestriels, le numéro de TVA en question a été refusé par le contrôle local parce qu'il ne serait plus valable.

Qui plus est, les télécopies de l'Unité centrale portant confirmation de la validité du numéro de TVA mentionné, sont considérées comme « non pertinentes » par le bureau de contrôle.

Étant donné qu'aucun autre moyen de contrôle ne peut être invoqué, la société assujettie concernée ne peut entreprendre aucune autre action que celle évoquée ci-dessus.

Le seul recours dont elle disposait encore était donc de contacter, dans la mesure du possible, le contrôleur de TVA local à propos du dossier, mais ce dernier a refusé.

Je suppose que de tels incidents se produiront encore ou pourraient en tout cas encore se produire.

taire handelsstromen en verklaart de grote verschillen tussen de cijfers inzake BTW en Directe belastingen.

Voor de vorige jaren verwijs ik naar de jaarverslagen van de algemene administratie van de belastingen en invorderingen. U kan deze terugvinden op de portaalsite van mijn departement (*www.minfin.fgov.be*).

DO 2005200607420

Vraag nr. 1170 van de heer Francis Van den Eynde van 6 maart 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Controle geldigheid van buitenlandse BTW-nummers.

Een vennootschap die BTW-belastingplichtig is en op zeer regelmatige wijze handel drijft met buitenlandse afnemersbelastingplichtigen, heeft zich de discipline opgelegd, telkens er een « ongekende » buitenlandse BTW-belastingplichtige (uit een EU-lidstaat) zich aanbiedt, onverwijld het opgegeven BTW-identificatienummer te laten natrekken door de Centrale Eenheid voor administratieve samenwerking te Brussel.Telkens gebeurt dit eerst per telefoon, waarna onmiddellijk een schriftelijke bevestiging per fax wordt gevraagd.

Deze procedure werd telkens gevolgd bij een specifieke klant (zeven maal op drie maanden). Telkenmale werd door de Centrale Eenheid per fax bevestigd dat het opgegeven BTW-nummer op dat moment geldig en actief was.

Na indiening van de trimestriële IC-opgaven werd het opgegeven BTW-nummer echter door de plaatselijke controle geweigerd omdat het niet meer geldig zou zijn.

Sterker nog, de faxen van de Centrale Eenheid, die het buitenlands BTW-nummer bevestigen als zijnde geldig en actief, worden, wanneer ze voorgelegd worden, door het controlekantoor als « niet relevant » afgedaan.

Daar er geen verdere controlemiddelen kunnen aangesproken worden, kan de betrokken belastingplichtige firma geen andere stappen ondernemen dan deze die hierboven geschetst werden.

Er restte hen dus niets anders dan aan de plaatselijke BTW-controleur te vragen hem te mogen contacteren met betrekking tot deze problmeatiek. Het antwoord was negatief.

Ik ga ervan uit dat gelijkaardige incidenten zich nog voordoen of zich tenminste nog zouden kunnen voordoen.

Dans ces circonstances, votre administration peut-elle préciser si un bureau de contrôle local est en droit d'ignorer les confirmations délivrées par l'Unité centrale et s'il existe d'autres méthodes officielles pour contrôler la validité d'un numéro de TVA étranger ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 1170 de M. Francis Van den Eynde du 6 mars 2006 (N.) :

La problématique émise par l'honorable membre a été soulevée à plusieurs reprises dans diverses questions écrites.

Au moment d'une transaction commerciale, la validité d'un numéro d'identification à la TVA étranger est attestée, alors qu'après une vérification à posteriori il apparaît que ce numéro d'identification à la TVA n'est plus valable.

La procédure de vérification d'un numéro d'identification à la TVA est contenue dans le chapitre V du règlement (CE) nº 1798/2003, du Conseil du 7 octobre 2003, concernant la coopération administrative dans le domaine de la TVA, en particulier dans les articles 22 et 27. Sur la base de ces articles, chaque État membre a constitué une base de données électronique contenant un registre de ses assujettis à la TVA. Les autorités compétentes des autres États membres peuvent à tout moment consulter cette base de données de façon électronique. De plus sur la base de l'article 22, alinéa 2, de ce règlement les États membres doivent veiller à ce que ces bases de données soient bien à jour, complètes et exactes.

Il n'est par conséquent pas impossible qu'entre le moment d'une demande de confirmation d'un numéro d'identification à la TVA étranger et le moment du traitement des relevés trimestriels intracommunautaires, il se soit produit une modification de ce numéro d'identification à la TVA de l'acheteur étranger

Dans la situation décrite par l'honorable membre, il va de soi que si l'assujetti peut soumettre une attestation de validité remise par l'unité centrale (CLO) le contrôle compétent ne peut pas l'ignorer.

Dans le cas de contradiction, il me semble normal que le contrôle compétent prend contact avec l'unité centrale Belge pour découvrir l'origine de cette contradiction, éventuellement en collaboration avec l'unité centrale de l'autre État membre.

L'honorable membre semble manifestement viser un cas concret. Je suis tout disposé à le faire examiner par l'administration compétente pour autant que les informations nécessaires à cette fin me soient communiquées.

Kan uw administratie, in deze omstandigheden, meedelen of een lokaal controlekantoor de bevestigingen, die door de Centrale Eenheid afgeleverd worden, naast zich mag neerleggen en of er nog andere officiële methodes zijn om de geldigheid van een buitenlands BTW-nummer te controleren ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 1170 van de heer Francis Van den Eynde van 6 maart 2006 (N.) :

De door het geachte lid aangehaalde problematiek kwam reeds meerdere malen aan bod in verschillende schriftelijke vragen.

Op het ogenblik van de handelstransactie wordt de geldigheid van het buitenlands BTW-identificatienummer bevestigd, nochtans bij latere verificatie blijkt ditzelfde nummer niet meer geldig te zijn.

De verificatieprocedure van de geldigheid van een BTW-identificatienummer is vervat in hoofdstuk V van de verordening (EG) 1798/2003 van de Raad van 7 oktober 2003 betreffende de administratieve bijstand op het gebied van de BTW, inzonderheid de artikelen 22 en 27. Op basis van deze artikelen houdt iedere lidstaat een elektronische gegevensbank bij van zijn BTW-belastingplichtigen. De bevoegde autoriteiten van de andere lidstaten kunnen deze gegevensbanken op ieder ogenblik elektronisch consulteren. Bovendien moeten op basis van artikel 22, lid 2, van deze verordening de lidstaten er voor zorgen dat deze gegevensbanken actueel, volledig en accuraat blijven.

Het is dus niet onmogelijk dat tussen het moment van de aanvraag voor bevestiging van het buitenlands BTW-identificatienummer en het moment van de verwerking van de per kwartaal in te dienen intracommunautaire opgave, er zich een wijziging kan hebben voorgedaan in de geldigheid van het BTW-identificatienummer van de buitenlandse koper.

In het door het geachte lid geschetste situatie spreekt het voor zich dat indien de belastingplichtige een door de Centrale Eenheid (CLO) afgeleverd attest kan voorleggen, de bevoegde controle dit niet zomaar naast zich neer kan leggen.

In geval van tegenstrijdigheid lijkt het mij normaal dat de bevoegde controle contact opneemt met de Belgische Centrale Eenheid om de oorzaak van deze tegenstrijdigheid te achterhalen, eventueel in samenspraak met de Centrale Eenheid van de andere lidstaat.

Het geachte lid lijkt klaarblijkelijk een concreet geval te beogen. Ik ben volkomen bereid dit te laten onderzoeken door de bevoegde administratie voor zover mij alle daartoe nodige informatie wordt meegedeeld.

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

DO 2005200606357

Question nº 792 de M. Stijn Bex du 23 novembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Réfugiés homosexuels iraniens.

Le 19 juillet 2005, deux jeunes homosexuels ont été exécutés à Mashad, dans le Nord de l'Iran. Selon les organisations de défense des droits de l'homme, pas moins de 4000 homosexuels ont été mis à mort depuis la révolution islamique de 1979.

Le 25 juillet 2005, le ministre belge des Affaires étrangères a condamné lui aussi cette exécution en ces termes: « Je considère qu'il s'agit là d'un acte barbare, surtout quand on se souvient que l'Iran avait promis à l'Union européenne de ne plus exécuter de jeunes gens âgés de moins de dix-huit ans. Il s'agit aussi d'une violation flagrante de la Convention ONU relative aux droits de l'enfant. »

Le ministre De Gucht devait inviter le chargé d'affaires de l'ambassade d'Iran à Bruxelles (l'ambassadeur ne résidant pas actuellement dans notre pays) à lui donner des explications concernant ces exécutions.

En outre, en septembre 2005, la ministre néerlandaise des Étrangers et de l'Intégration, Rita Verdonk, a fait savoir à la seconde chambre du parlement des Pays-Bas que les réfugiés homosexuels iraniens pouvaient rester aux Pays-Bas jusqu'en février 2006. Ces personnes ne seront donc pas renvoyées dans leur pays avant cette date. La ministre Verdonk a également décidé de prévoir une pause afin de permettre aux demandeurs d'asile iraniens de séjourner plus longtemps chez nos voisins du nord.

1. Êtes-vous informé de l'exécution de ces deux jeunes?

2. Confirmez-vous les communiqués des organisations de défense des droits de l'homme dénonçant les exécutions massives d'homosexuels, de lesbiennes et de bisexuel(les) en Iran?

3. Partagez-vous le point de vue du ministre des Affaires étrangères?

4. Comment les instances belges compétentes pour les questions d'asile tiendront-elles compte des faits décrits ci-dessus lorsqu'elles auront de nouveau à juger

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2005200606357

Vraag nr. 792 van de heer Stijn Bex van 23 november 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Homoseksuele Iraanse vluchtelingen.

Op 19 juli 2005 werden twee homoseksuele jongens in de Noord-Iraanse stad Mashad geëxecuteerd. Mensenrechtenorganisaties zeggen dat sinds de islamitische revolutie in 1979 al 4000 homo's zijn geëxecuteerd.

Ook de Belgische minister van Buitenlandse Zaken veroordeelde op 25 juli 2005 deze terechtstelling. « Het gaat hier volgens mij om een barbaarse daad, te meer dat dit indruist tegen de belofte van Iran aan de Europese Unie om geen jongeren onder de leeftijd van 18 jaar te executeren. Het is tevens een flagrante schending van de VN Conventie voor de Rechten van het Kind », aldus minister van Buitenlandse Zaken De Gucht.

Minister De Gucht zou de zaakgelastigde van de ambassade van Iran te Brusel (de ambassadeur verblijft momenteel niet in België) uitnodigen om uitleg te verschaffen over deze executies.

Verder liet de Nederlandse minister voor Vreemdelingenzaken en Integratie, Rita Verdonk, in september 2005 aan de Nederlandse Tweede Kamer weten dat homoseksuele vluchtelingen uit Iran tot februari 2006 in Nederland mogen blijven. De mensen in kwestie zullen voor februari 2006 zeker niet worden teruggestuurd. Ze besliste een rustpauze in te bouwen zodat de Iraanse asielzoekers nog niet weg moeten.

1. Bent u op de hoogte van de executie van deze twee jongeren?

2. Kan u de berichten van mensenrechten, organisaties over de wijdverspreide terechtstellingen van holebi's in Iran bevestigen?

3. Deelt u de reactie van de Belgische minister van Buitenlandse Zaken?

4. Op welke manier zullen de Belgische asielinstanties rekening houden met de hierboven beschreven feiten bij de beoordeling van Iraanse asieldossiers, en

des dossiers de demandeurs d'asile iraniens et envisagez-vous de prendre une mesure analogue à celle prise par votre homologue néerlandais Rita Verdonk ?

5.

a) Le Commissariat général aux Réfugiés examine-t-il systématiquement, lorsqu'il est amené à évaluer la situation dans leur pays d'origine des candidats à l'asile homosexuels ou bisexuels, s'ils sont ou non en sécurité ?

b) Dans la négative, ne jugez-vous pas nécessaire un tel examen ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 14 mars 2006, à la question nº 792 de M. Stijn Bex du 23 novembre 2005 (N.) :

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Je suis au courant de l'exécution des deux jeunes Iraniens qui a eu lieu le 19 juillet 2005. Cet événement a déjà soulevé la question parlementaire nº 3-3202 du 16 août 2005 (*Questions et Réponses*, Sénat, 2004-2005, nº 3-49, p. 4165, question de Mme Hermans).

2 et 3. Ces questions ne relèvent pas de mes compétences en tant que ministre de l'Intérieur. Je suis cependant en mesure de vous communiquer des informations générales au sujet d'Iraniens homosexuels qui demandent l'asile en Belgique.

La Convention de Genève relative au Statut des réfugiés prévoit que le statut de réfugié ne peut être octroyé que lorsqu'il est question d'une crainte fondée de persécution du fait de l'appartenance à un groupe social. Ce critère est interprété au sens large par les instances belges chargées de l'asile, de façon à ce que les persécutions fondées sur l'orientation sexuelle puissent également donner lieu à l'octroi du statut de réfugié. Les instances indépendantes chargées de l'asile prennent une décision au cas par cas pour ces dossiers.

overweegt u een gelijkaardige maatregel als die van uw Nederlandse collega Rita Verdonk ?

5.

a) Wordt bij de inschatting van de situatie in de herkomstlanden door het Commissariaat-generaal voor de Vluchtelingen op systematische wijze de veiligheid van holebi's bestudeerd ?

b) Zo neen, acht u dit niet noodzakelijk ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 792 van de heer Stijn Bex van 23 november 2005 (N.) :

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

1. Ik ben op de hoogte van de executie van deze twee Iraanse jongeren op 19 juli 2005. Deze gebeurtenis gaf reeds aanleiding tot parlementaire vraag nr. 3-3202, van 16 augustus 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-49, blz. 4165, vraag van mevrouw Hermans).

2 en 3. Deze vragen vallen buiten mijn bevoegdheid als minister van Binnenlandse Zaken. Ik kan wel de volgende algemene informatie meedelen met betrekking tot homoseksuele Iraniërs die in België asiel aanvragen.

De Vluchtelingenconventie van Genève voorziet dat de vluchtelingenstatus toegekend kan worden wanneer sprake is van gegronde vrees voor vervolging wegens het behoren tot een bepaalde sociale groep. Dit criterium wordt ruim geïnterpreteerd door de Belgische asielinstanties, zodat vervolgingen wegens seksuele geaardheid eveneens aanleiding kunnen geven tot de toekenning van de vluchtelingenstatus. Dit wordt geval per geval beoordeeld door de onafhankelijke asielinstanties.

DO 2005200606447

Question nº 805 de M. Patrick Moriau du 20 mars 2006 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Régularisation des traitements du personnel des zones de police pour l'année 2001.

Fin 2004, une méthode de travail a été définie pour le paiement et la comptabilisation des régularisations de l'exercice 2001. Dans un premier temps, les communes reçoivent du Service central des Dépenses fixes (SCDF) les montants nets de la régularisation et le

DO 2005200606447

Vraag nr. 805 van de heer Patrick Moriau van 20 mars 2006 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Regularisatie met betrekking tot de wedden van het personeel van de politiezones voor het jaar 2001.

Eind 2004 werd een werkmethode uitgewerkt voor de uitbetaling en boeking van de regularisaties voor het boekjaar 2001. In een eerste fase ontvangen de gemeenten van de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven (CDVU) de nettobedragen van de regularisatie en

précompte professionnel; dans une seconde phase, les cotisations personnelles et patronales à l'ONSSAPL afin de permettre une comptabilisation correcte en comptabilité budgétaire.

Le paiement des montants nets (phase 1) en l'absence de données complètes posait problème puisque contraire à l'article 56 du règlement général de la comptabilité communale qui prévoit que nulle dépense ne peut être acquittée qu'après avoir été imputée en comptabilité budgétaire et dûment mandatée et ordonnancée ... à condition que le crédit budgétaire soit existant et suffisant. Il est d'ores et déjà trop tard, dans la majorité des cas pour inclure ces montants dans une modification budgétaire de l'exercice 2005. En outre, les données fournies par le SCDF ne permettaient pas de distinguer les traitements bruts des allocations et indemnités, normalement imputées sur des articles budgétaires différents.

La proposition du SCDF a été évaluée par la firme « Deloitte & Touche » et qualifiée d'exécutable à condition, entre autres, que le délai entre les deux phases n'excède pas un mois et, en tout cas, que le traitement budgétaire complet puisse être réalisé au cours de la même année comptable. La deuxième phase n'a malheureusement pas suivi.

Il a été demandé aux régions, autorités de tutelle sur les communes, d'autoriser exceptionnellement la comptabilisation de ces paiement dans un compte d'attente en attendant la comptabilisation correcte lors de la transmission des données complètes par le SCDF et de valider la procédure en deux phases décrites ci-dessus. Les régions ont donné leur accord sous la même condition de délai que celle proposée par Deloitte & Touche.

Sur la base de cet accord et des circulaires envoyées par les autorités de tutelle dans les administrations, de nombreuses communes ont accepté de payer les régularisations 2001 sur base des données incomplètes (phase 1) transmises par le SCDF. Certaines communes ont payé fin 2004, les autres courant 2005.

1. Pourriez-vous nous informer des problèmes rencontrés par le Service central des Dépenses fixes ?

2. Quand les communes recevront-elles les données du SCDF permettant la comptabilisation définitive ?

3. Quelles procédures devront suiver les communes lorsque les régularisations impliquent un remboursement aux agents ?

de bedrijfsvoorheffing; in een tweede fase ontvangen zij de gegevens met betrekking tot de persoonlijke en werkgeversbijdragen voor de RSZPPO teneinde een correcte boeking in de begrotingsboekhouding mogelijk te maken.

Omdat niet alle gegevens beschikbaar waren, deed de uitbetaling van de nettobedragen (fase 1) problemen rijzen aangezien zulks in strijd is met artikel 56 van het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit dat bepaalt dat geen uitgave aangezuiverd kan worden dan na de aanrekening op de begrotingsrekening, de betaalbaarstelling en het opmaken van een bevelschrift tot betaling ... op voorwaarde dat er een toereikend begrotingskrediet beschikbaar is. In de meeste gevallen is het nu al te laat om die bedragen in een begrotingsaanpassing voor het boekjaar 2005 op te nemen. Bovendien kon aan de hand van de door de CDVU meegedeelde gegevens geen onderscheid worden gemaakt tussen de brutolonen en de uitkeringen en toelagen, die normaal op verschillende begrotingsartikelen worden aangerekend.

Het voorstel van de CDVU werd door de firma « Deloitte & Touche » geëvalueerd en als uitvoerbaar bestempeld, op voorwaarde onder meer dat de termijn tussen de twee fasen niet langer is dan één maand en dat de volledige budgettaire verwerking in de loop van hetzelfde boekjaar kan geschieden. De tweede fase werd jammer genoeg niet uitgevoerd.

Aan de gewesten, die het toezicht op de gemeenten uitoefenen, werd gevraagd dat zij uitzonderlijk zouden toestaan dat die betalingen op een wachtrekening zouden worden geplaatst in afwachting van de correcte boeking ervan wanneer de CDVU de volledige gegevens zou hebben toegezonden en dat zij de hierboven vermelde procedure in twee fasen zouden valideren. De gewesten hebben daarmee ingestemd, onder dezelfde voorwaarde met betrekking tot de termijn als die voorgesteld door Deloitte & Touche.

Op grond van die instemming en de circulaires die de autoriteiten naar de besturen hebben verzonden, hebben tal van gemeenten ermee ingestemd de regularisaties 2001 uit te betalen op grond van de door de CDVU meegedeeld onvolledige gegevens (fase 1). Sommige gemeenten hebben die bedragen eind 2004 uitbetaald, andere in de loop van 2005.

1. Met welke problemen werd de Centrale Dienst voor Vaste Uitgaven geconfronteerd ?

2. Wanneer zullen de gemeenten de gegevens van de CDVU aan de hand waarvan de definitieve boeking kan geschieden, ontvangen ?

3. Welke procedures zullen de gemeenten moeten volgen wanneer de regularisaties een terugbetaling aan de ambtenaren inhouden ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 17 mars 2006, à la question nº 805 de M. Patrick Moriau du 20 mars 2006 (Fr.):

En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui communiquer ce qui suit.

Concernant les première et deuxième questions, je peux renvoyer l'honorable membre à mon collègue des Finances, car cette matière relève de sa compétence. (Question nº 1192 du 20 mars 2006.)

Concernant la troisième question, si le résultat final est un montant positif, ce montant est automatiquement versé sur le numéro de compte du membre du personnel concerné au moment où le receveur communal exécute son fichier des paiements.

Tout membre du personnel pour lequel la procédure de régularisation de 2001 fournit un résultat final négatif, l'excédent des montants perçus doit être remboursé à la commune d'origine. L'intéressé et le receveur communal en sont informés par le SSGPI.

Un plan d'apurement socialement acceptable est établi de commun accord afin d'apurer le solde négatif.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 805 van de heer Patrick Moriau van 20 mars 2005 (Fr.):

In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

Betreffende de eerste en tweede vraag, kan ik het geachte lid doorverwijzen naar mijn collega van Financiën, want deze materie valt onder zijn bevoegdheid. (Vraag nr. 1192 van 20 maart 2006.)

Betreffende de derde vraag, indien het eindresultaat een positief bedrag is, wordt dit bedrag automatisch gestort op het rekeningnummer van het betrokken personeelslid op het moment dat de gemeenteontvanger zijn betalingsbestand uitvoert.

Ieder personeelslid voor wie de regularisatieprocedure van 2001 een negatief eindresultaat geeft, dient de teveel ontvangen bedragen terug te storten aan de oorspronkelijke gemeente. Betrokkene en de gemeenteontvanger worden hiervan op de hoogte worden gebracht door het SSGPI.

In onderling overleg wordt er een sociaal aanvaardbaar aflossingsplan opgesteld om het negatief bedrag aan te zuiveren.

DO 2005200606508

Question nº 815 de Mme Marleen Govaerts du 2 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Cortège autorisé de la Nationalistische Studenten Vereniging (NSV) à Louvain.

Les étudiants de la NSV ont organisé un cortège pacifique le soir du jeudi 1er décembre 2005 pour protester contre les festivités des 175 ans de la Belgique et pour réclamer une Flandre autonome. L'autorisation d'organiser ce cortège avait été octroyée par la ville de Louvain après qu'une demande en ce sens avait été introduite plusieurs semaines à l'avance. D'autres associations d'étudiants avaient appelé à un boycott massif et à une contre-manifestation. Des centaines d'agents de police avaient été mobilisés et des dizaines de véhicules blindés ainsi qu'un hélicoptère étaient également présents sur les lieux.

Malgré toutes ces mesures, le caractère pacifique du cortège, une bonne organisation et la présence d'un service d'ordre interne de la NSV, des bagarres ont tout de même éclaté. Un policier a été gravement blessé par une brique lancée par l'un des contre-manifestants. Ceux-ci s'étaient masqué le visage et lançaient toutes sortes de projectiles dangereux. Ils ont également brisé les fenêtres d'un bus, risquant de blesser les passagers.

DO 2005200606508

Vraag nr. 815 van mevrouw Marleen Govaerts van 2 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Toegelaten optocht van de Nationalistische Studenten Vereniging (NSV) in Leuven.

Op donderdagavond 1 december 2005 hielden de studenten van de NSV een vreedzame optocht tegen de viering van 175 jaar België en voor een autonoom Vlaanderen. Deze optocht was al weken op voorhand aangevraagd aan de stad Leuven en door de stad toegelaten. Andere studentenverenigingen hadden massaal opgeroepen tot boycot en tegenbetoging. Er waren honderden politiemannen op de been, tientallen gepantserde wagens en één helikopter in de lucht.

Ondanks al deze maatregelen, het vreedzame karakter van de optocht en de goede organisatie en interne ordedienst van NSV is het tot relletjes gekomen. De tegenbetogers hebben een politieman zwaar toegetakeld met een baksteen. De tegenbetogers waren onherkenbaar en gooiden met allerlei gevaarlijke projectielen. Ook hebben zij de ruiten van een autobus ingeslagen en alzo bijna de inzittenden verwond.

1. La ville avait-elle également donné son autorisation pour la contre-manifestation ?

2. Comment va-t-on punir les individus masqués qui ont eu recours à la violence ?

3.

a) Combien de personnes ont-elles été appréhendées par la police ?

b) Seront-elles punies ou ont-elles été immédiatement relâchées sans punition ni condamnation ?

4. Quel a été le coût total de l'opération pour le SPF ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mars 2006, à la question nº 815 de Mme Marleen Govaerts du 2 décembre 2005 (N.) :

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. D'après les renseignements communiqués par la direction locale du corps de police de Louvain, une autorisation avait également été délivrée par les autorités locales, pour la contre — manifestation.

2. Les procédures et poursuites pénales pour ces délais appartiennent à la compétence des autorités judiciaires. Je renvoie dès lors pour la réponse à cette question à ma collègue ministre de la Justice. (Question nº 959 du 14 mars 2006.)

3.

a) D'après les renseignements communiqués par la direction locale de la police de Louvain, il y a eu 1 arrestation judiciaire et 7 arrestations administratives.

b) Les arrestations administratives sont exécutées dans le cadre du maintien de l'ordre public, et ne font dès lors pas l'objet de poursuites pénales. Dans le respect des délais légalement déterminés, les fauteurs de troubles sont à nouveau relaxés. Les éventuelles poursuites judiciaires dans le cadre d'arrestations judiciaires appartiennent à la compétence des autorités judiciaires.

4. Le montant global, en tenant compte des moyens engagés, est de 8 649,68 euros.

DO 2005200606512

Question nº 816 de M. Guido De Padt du 2 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Vol et perte de plaques d'immatriculation de véhicules.

La perte ou le vol de la plaque d'immatriculation d'un véhicule entraîne de nombreuses tracasseries ad-

1. Was er ook een toelating van de stad voor de tegenbetoging ?

2. Hoe worden degenen gestraft die zichzelf onherkenbaar hadden gemaakt en geweld gebruikten ?

3.

a) Hoeveel personen werden opgepakt door de politie ?

b) Zullen zij gestraft worden of zijn zij onmiddellijk weer vrijgelaten zonder straf of veroordeling ?

4. Hoeveel heeft deze hele operatie gekost aan de FOD ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 maart 2006, op de vraag nr. 815 van mevrouw Marleen Govaerts van 2 december 2005 (N.) :

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vragen.

1. Volgens de inlichtingen die werden overgemaakt door de korpsleiding van Leuven, werd door de lokale overheid eveneens toelating gegeven voor de tegenbetoging.

2. Het strafbeleid en de strafrechterlijke vervolging voor deze misdrijven behoren tot de bevoegdheid van de gerechtelijke overheid. Ik verwijs voor het antwoord op deze vraag bijgevolg naar mijn collega van Justitie. (Vraag nr. 959 van 14 maart 2006.)

3.

a) Volgens de inlichtingen die werden overgemaakt door de lokale korpsleiding waren er 1 gerechtelijke en 7 bestuurlijke aanhoudingen.

b) De bestuurlijke aanhoudingen worden enkel verricht in het kader van de handhaving van de openbare orde, en worden als dusdanig niet strafrechterlijk vervolgd. Met inachtneming van de wettelijk bepaalde termijn, worden de ordeverstoorders weer vrijgelaten. De strafrechterlijke vervolging in het kader van een gerechtelijke aanhouding behoort tot de bevoegdheid van de gerechtelijke overheid.

4. Het totaalbedrag, rekening houdend met de ingezette middelen bedraagt 8 649,68 euro.

DO 2005200606512

Vraag nr. 816 van de heer Guido De Padt van 2 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Diefstal en verlies van nummerplaten van voertuigen.

Het verlies of de diefstal van de nummerplaat van een voertuig brengt heel wat administratieve romps-

ministratives. Ainsi, il y a lieu de déclarer la perte ou le vol auprès de la police locale, de compléter un document destiné à rayer la plaque minéralogique et à attribuer au véhicule une nouvelle immatriculation.

Le risque est réel en effet que des plaques d'immatriculation volées soient utilisées lors d'attaques à la voiture-bélier, notamment.

On constate que, parfois, seules les roues des véhicules sont volées.

1. Combien de déclarations ont été enregistrées en 2002, 2003, 2004 et au cours du premier semestre de 2005 dans les différentes zones de police locale pour:

a) des vols d'une plaque d'immatriculation;

b) des pertes d'une plaque d'immatriculation?

2. Combien de déclarations de vols de roues de voiture ont été enregistrées en 2002, 2003, 2004 et au cours du premier semestre de 2005 dans les différentes zones de police?

3. Pour combien de délits commis en 2002, 2003, 2004 et au cours du premier semestre de 2005 a-t-il été fait usage:

a) d'un véhicule volé;

b) d'une (de) plaque(s) d'immatriculation volée(s)?

4.
a) Avez-vous déjà fait envisager de permettre de faire de telles déclarations par la voie électronique?

b) Dans l'affirmative, quelles conclusions ont été tirées et cette possibilité sera-t-elle concrétisée à l'avenir?

c) Dans la négative, êtes-vous disposé à faire examiner cette possibilité?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 14 mars 2006, à la question nº 816 de M. Guido De Padt du 2 décembre 2005 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1 à 3. Voir tableau ci-après.

lomp met zich mee. Zo dient men dit bij de lokale politie aan te geven en een document in te vullen om de nummerplaat te schrappen en het voertuig te laten inschrijven onder een andere nummerplaat.

Het feit dat gestolen nummerplaten misbruikt worden bij onder meer ramkraken is niet denkbeeldig.

Ook voertuigwielen worden gestolen, soms zonder dat er aan de rest van het voertuig wordt geraakt.

1. Hoeveel aangiftes werden er in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 in de verschillende lokale politiezones gedaan van:

a) diefstal van een nummerplaat;

b) het verlies van een nummerplaat?

2. Hoeveel aangiftes van gestolen voertuigwielen werden er in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 in de verschillende politiezones gedaan?

3. Hoeveel keer werd in 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 vastgesteld dat voor het plegen van een misdrijf gebruik werd gemaakt van:

a) een gestolen voertuig;

b) enkel de gestolen nummerpla(a)t(en)?

4.
a) Heeft u reeds laten onderzoeken om dergelijke aangiften ook via het internet mogelijk te maken?

b) Zo ja, wat waren de bevindingen en wordt dit dan in de toekomst mogelijk?

c) Zo neen, bent u bereid dit te doen?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 816 van de heer Guido De Padt van 2 december 2005 (N.):

Het geachte lid zal hierna het antwoord vinden op zijn vragen.

1 tot 3. Zie tabel hieronder.

	2002	2003	2004	2005
Vol d'une plaque d'immatriculation. — Diefstal van een nummerplaat	39 313	31 531	27 274	12 284
Perte d'une plaque d'immatriculation. — Verlies van een nummerplaat	5 500	8 136	10 561	5 351
Véhicules volés. — Gestolen voertuigwielen	2 964	3 156	3 439	1 791

	2002	2003	2004	2005
Faits commis avec usage d'un véhicule. — Feiten waarbij een gestolen voertuig gebruikt werd	525	494	520	280
Faits commis avec usage d'une plaque d'immatriculation volée. — Feiten waarbij gebruik werd gemaakt van een gestolen nummerplaat			39	37

Ces données proviennent de la BNG laquelle est quotidiennement alimentée par les services de police. L'exactitude des ces données dépend donc de l'exactitude des données qui sont introduites dans la BNG.

Il y a lieu de noter également que les données pour l'année 2005 ne sont pas complètes étant donné que bon nombre d'enregistrements ne sont pas encore parvenus à la BNG.

Die gegevens zijn afkomstig uit de ANG die dagelijks gevoed wordt door de politiediensten. De correctheid van deze gegevens is dus afhankelijk van de invoer van de gegevens in de ANG.

Er dient eveneens benadrukt dat de gegevens betreffende het jaar 2005 nog niet volledig zijn aangezien er tal van registraties de ANG nog niet bereikt hebben.

4. Pour la réponse à cette question je renvoie à mes réponses aux questions orales n°s 6538 et 6563, ainsi que la question écrite n° 517 de 2005. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 71, p. 11746.)

4. Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik naar mijn antwoorden op de mondelinge vragen nrs. 6538 en 6563 en op de schriftelijke vraag nr. 517 van 2005. (*Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2004-2005, nr. 71, blz. 11746.)

DO 2005200606574

Question n° 822 de M. Filip De Man du 12 décembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Cellule terrorisme. — Perquisitions.

Le 30 novembre 2005, des perquisitions ont été effectuées « prématurément » après l'annonce d'un attentat-suicide à l'explosif perpétré par une femme belge en Irak. À Anvers, des perquisitions ont également eu lieu à diverses adresses et à Hoboken, un couple de musulmans a même été appréhendé.

Non loin de là, quatre personnes ont fait irruption de grand matin dans une chambre d'étudiants située à proximité de l'Ossenmarkt à Anvers. Une équipe de la cellule terrorisme de la police fédérale s'est identifiée auprès de certains étudiants qui y dormaient et a brandi une ordonnance de perquisition du juge d'instruction.

Les enquêteurs ont été extrêmement surpris de constater qu'ils se trouvaient en fait chez des étudiants appartenant à la NSV, à savoir pas exactement le type de personnes qui a coutume de s'adonner au fondamentalisme musulman ou à des excursions touristiques en Irak.

Les policiers ont indiqué être à la recherche de fondamentalistes musulmans et/ou d'indices concernant une telle organisation.

1.

a) Qui a envoyé les enquêteurs à une mauvaise adresse ?

DO 2005200606574

Vraag nr. 822 van de heer Filip De Man van 12 december 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Cel terrorisme. — Huiszoekingen.

Op 30 november 2005 werden « voortijdige » huiszoekingen uitgevoerd nadat bekend raakte dat een Belgische vrouw zich in Irak had opgeblazen. Ook in Antwerpen vonden op verschillende adressen huiszoekingen plaats en in Hoboken werd zelfs een moslimkoppel aangehouden.

Niet ver daar vandaan viel men 's ochtends vroeg met vier man een studentenkot binnen, nabij de Antwerpse Ossenmarkt. Een team van de cel terrorisme van de federale politie legitimeerde zich bij een aantal studenten die daar sliepen en men zwaaide met een beschikking tot huiszoeking van de onderzoeksrechter.

De verbazing van de speurders was groot toen bleek dat zij eigenlijk bij NSV-studenten waren binnengevallen, niet bepaald het type dat zich pleegt in te laten met islamfundamentalisme of toeristische uitstappen naar Irak.

De politiemensen zeiden dat ze op zoek waren naar moslimfundamentalisten en/of aanwijzingen voor een dergelijke organisatie.

1.

a) Wie stuurde die speurder naar een verkeerd adres ?

b) La Sûreté de l'État belge ?

c) Le parquet fédéral ?

2.

a) Sur quelle liste figure ou figurait l'adresse de cette chambre d'étudiants ?

b) Pour quel motif ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 14 mars 2006, à la question nº 822 de M. Filip De Man du 12 décembre 2005 (N.) :

Vos questions portent sur une enquête judiciaire en cours. Je vous saurai dès lors gré, pour obtenir une réponse à ces questions, de vous adresser à ma collègue de la Justice, Mme Onkelinx. (Question nº 822 du 14 mars 2006.)

DO 2005200607000

Question nº 877 de M. Guido De Padt du 23 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Oiseaux et volailles. — Confinement. — Procès-verbaux.

Les oiseaux et les autres volailles ont été soumis à une mesure de confinement dans notre pays de début novembre 2005 au 15 décembre 2005 pour éviter qu'ils n'entrent en contact avec des oiseaux migrateurs venant d'Asie et qui risquaient de les contaminer avec le virus de la grippe aviaire.

Les oiseaux migrateurs partis vers l'hémisphère sud, il semblerait que le danger soit en grande partie écarté. C'est pourquoi il a été mis fin au « confinement » le 15 décembre 2005. La mesure a été assouplie, mais les animaux doivent encore être isolés dans les exploitations de volailles. Il est également permis d'organiser à nouveau des marchés et des expositions en respectant certaines restrictions.

Selon l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire, il s'indiquerait de réinstaurer provisoirement le « confinement » à partir de janvier 2006, car le danger de contamination pourrait refaire surface.

1. Pendant les six semaines durant lesquelles existait l'obligation de confinement, combien de procès-verbaux ont-ils été dressés dans notre pays (par région), à la suite du non-respect de cette mesure provisoire ?

2. Si des infractions ont été signalées, les services de police sont-ils effectivement intervenus ? En d'autres

b) De Belgische Staatsveiligheid ?

c) Het federaal parket ?

2.

a) Op welke lijst werd/wordt bewust kotadres bijgehouden ?

b) Om welke reden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 822 van de heer Filip De Man van 12 december 2005 (N.) :

Uw vragen hebben betrekking op een gerechtelijk onderzoek dat aan de gang is. Ik wens u voor het antwoord op deze vragen dan ook te verwijzen naar mijn collega van Justitie, mevrouw Onkelinx. (Vraag nr. 822 van 14 maart 2006.)

DO 2005200607000

Vraag nr. 877 van de heer Guido De Padt van 23 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Vogels en pluimvee. — Ophokplicht. — Processenverbaal.

Sinds begin november 2005 tot 15 december 2005 moesten vogels en ander pluimvee in ons land binnenblijven om niet in contact te komen met trekvogels, dat alles omdat trekvogels uit Azië hen zouden kunnen besmetten met het vogelgriepvirus.

Nu de trekvogels vertrokken zijn naar het zuiden, blijkt het grootste gevaar geweken te zijn. Daarom werd vanaf 15 december 2005 de zogenaamde « ophokplicht » opgeheven. De ophokplicht werd versoepeld, maar pluimveebedrijven moeten hun dieren nog afschermen. Ook vogelmarkten en tentoonstellingen zijn opnieuw toegelaten, zij het met beperkingen.

Volgens het Federaal Voedselagentschap zou het aangewezen zijn om vanaf januari 2006 de « ophokplicht » opnieuw tijdelijk in te voeren, dit omdat besmettingsgevaar terug de kop zou kunnen opsteken.

1. Wat de anderhalve maand betreft dat de « ophokplicht » van kracht was, hoeveel processenverbaal werden in deze periode in ons land (opgesplitst per gewest) genoteerd naar aanleiding van het niet naleven van deze tijdelijke maatregel ?

2. Indien er overtredingen werden gesignaleerd, traden onze politiediensten daadwerkelijk op, met

termes, dans quelle mesure les infractions ont-elles effectivement fait l'objet d'un procès-verbal ? Ou les litiges en la matière auraient-ils plutôt été réglés à l'amiable ?

3. Combien de déclarations de citoyens qui souhaitaient dénoncer une infraction au confinement par des tiers ont été enregistrées par les services de police ?

4. Si des infractions ont été constatées, s'agissait-il alors principalement d'exploitations de volailles à grande échelle ou plutôt de particuliers qui ne respectaient pas le « confinement » ?

5. Si un réel danger de contamination des volailles par le virus de la grippe aviaire devait se manifester, une thèse qui, selon l'Agence fédérale de la sécurité de la chaîne alimentaire, est bien réelle, envisageriez-vous d'ordonner aux services de police d'effectuer des contrôles plus sévères et de prendre des sanctions dans le cadre du « confinement » ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 10 mars 2006, à la question n° 877 de M. Guido De Padt du 23 janvier 2006 (N.) :

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

1. Des renseignements communiqués par la direction de la Banque Nationale des Données Policières, il ressort qu'elle ne dispose pas des données statistiques concernant les infractions sur les réglementations en matière d'enfermement de volailles. Étant donné qu'il s'agit d'un phénomène assez récent, cette matière n'est pas encore prévue dans la banque des données.

2 à 4. J'attire l'attention de l'honorable membre sur le fait que la prévention et la lutte contre « l'*Influenza* Aviaire » est une matière qui appartient en particulier à la compétence du ministre de la santé publique. Nonobstant le fait que les fonctionnaires de police sont effectivement habilités à constater les infractions en la matière il me semble utile d'insister sur le caractère tout à fait particulier de cette matière. La réglementation en la matière est déterminée par l'arrêté ministériel du 27 mars 2003, et les Inspecteur de l'Agence Fédérale de l'Alimentation sont en particulier chargés du contrôle sur le respect et l'application de cette réglementation. En outre, cette réglementation prévoit que dans les exploitations de volailles ou des propriétés, où se trouvent des animaux qui pourraient être contaminés par le virus, seul l'Administrateur Délégué de l'Agence Fédérale pour la Protection de la Chaîne de l'Alimentation, sur avis motivé du Service d'Encadrement prévention et Gestion de Crise, peut faire procéder à l'abattage préventif de ces animaux. Il est donc évident qu'il s'agit là d'une matière tout à fait spécifique et que le respect de la réglementation en la matière, tant dans les zones surveillées, que dans les

andere woorden in welke mate werden de overtredingen effectief geverbaliseerd, of werden geschillen dienaangaande eerder in der minne geregeld ?

3. Hoeveel aangiftes ontvingen de politiediensten van burgers die een inbreuk op de ophokplicht door derden wensten aan te klagen ?

4. Indien er overtredingen werden vastgesteld, waren het dan vooral grootschalige pluimveehouders of eerder particulieren die de « ophokplicht » aan hun laars lapten ?

5. Bij het ontstaan van besmettingsgevaar voor pluimvee met het volgelgriepvirus, een stelling die volgens het Federaal Voedselagentschap reëel is, overweegt u dan om de politiediensten de opdracht te geven strenger toe te zien en op te treden naar aanleiding van de « ophokplicht » ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 10 maart 2006, op de vraag nr. 877 van de heer Guido De Padt van 23 januari 2006 (N.) :

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te vinden op zijn vraag.

1. Volgens de inlichtingen die werden overgemaakt door de directie van de Nationale Politionele Gegevensbank blijkt dat zij niet beschikken over statistische gegevens met betrekking tot het niet naleven van de voorschriften inzake de ophokplicht. Aangezien het hier gaat om een zeer recent fenomeen, is deze materie nog niet opgenomen in de databank.

2 tot 4. Ik vestig de aandacht van het geachte lid op het feit dat de preventie en de bestrijding van de « *Influenza*-Vogelgriep » een materie is die in het bijzonder behoort tot de bevoegdheid van de minister van Volksgezondheid. Alhoewel de politieambtenaren uiteraard bevoegd zijn om misdrijven ter zake vast te stellen meen ik het nuttig aan te dringen op het bijzondere karakter van deze materie. Het is inderdaad zo dat de reglementering ter zake is vastgelegd in het ministerieel Besluit van 27 maart 2003, en dat de Inspecteurs van het Federaal Voedselagentschap in het bijzonder gelast zijn met het toezicht op het naleven van deze reglementering. Deze reglementering bepaalt bovendien dat in bedrijven of eigendommen waar zich dieren zouden bevinden die kunnen besmet zijn met het virus, enkel de Afgevaardigde Ambtenaar van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, op gemotiveerd advies van de dienst voor Preventie, Omkadering en Crisisbeheer, kan laten overgaan tot de preventieve vernietiging van de dieren. Het is dus duidelijk dat het hier gaat om een zeer specifieke materie en dat het naleven van de reglementering ter zake, zowel in de beveiligde zones als in de

zones de sécurité, est contrôlé de façon systématique par les Inspecteurs de l'Agence Fédérale de l'Alimentation. Pour d'éventuelles données concernant le nombre d'infractions ou la façon d'intervenir, je renvoie l'honorable membre à mon collègue ministre de la santé publique. (Question nº 714 du 14 mars 2006.)

5. Le phénomène de « l'*Influenza* Aviaire » est effectivement suivi de près par mon collègue ministre de la santé publique, ayant cette matière spécifique dans ces compétences. Il y a cependant lieu de noter que les autorités locales sont régulièrement et systématiquement informées par circulaire et via les gouverneurs de province de i'état et de l'évolution de la situation, et que les bourgmestres sont chargés d'inventorier les exploitations et détenteurs de volailles. Il est évident qu'en cas de danger réel d'épidémie et de contamination, en concertation avec le ministre de la santé publique, les fonctionnaires de police pourraient être chargés d'un contrôle plus strict sur le respect de la réglementation.

bewaakte zones, gecontroleerd wordt door de Inspecteurs van het Federaal Voedselagentschap. Voor eventuele gegevens met betrekking tot het aantal vastgestelde misdrijven en de wijze van tussenkomst verwijs ik het geachte lid naar mijn collega minister van Volksgezondheid. (Vraag nr. 714 van 14 maart 2006.)

5. Het fenomeen van de « *Influenza*-Vogelgriep » wordt uiteraard op de voet gevolgd door mijn collega minister van Volksgezondheid binnen wiens bevoegdheid deze specifieke materie valt. Het is echter wel zo dat de lokale overheden per rondschrijven en via de provinciegouverneurs stelselmatig worden geïnformeerd over de evolutie van de toestand, en dat de burgemeesters gelast zijn met de inventarisatie van de pluimveehouders. Het is duidelijk dat, ingeval van effectief besmettingsgevaar, en in overleg met de bevoegde minister, de politiediensten zouden kunnen gelast worden met een strenger toezicht op het naleven van de reglementering ter zake.

DO 2005200607011

Question nº 878 de Mme Annemie Turtelboom du 23 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Mariage de partenaires homosexuels australiens en Belgique. — Ambassade d'Australie. — Certificats.

Selon des informations publiées dans les médias, l'Australie empêcherait ses couples holebi de se marier dans les pays où cette possibilité existe. En principe, un pays ne peut pas imposer une telle interdiction, mais il s'avère à présent que les autorités sont en mesure de contrarier les projets des personnes concernées. C'est ainsi que les deux partenaires sont tenus de produire un certificat démontrant qu'ils sont encore célibataires au moment où ils concluent un (nouveau) mariage. L'ambassade d'Australie doit délivrer ce certificat, mais elle refuserait de le faire.

Officiellement, ce refus serait à mettre en rapport avec le fait que l'Australie n'a pas encore pris les mesures nécessaires permettant de reconnaître les mariages homosexuels à l'étranger. C'est pourquoi les certificats requis ne seraient pas disponibles dans l'immédiat.

Aux Pays-Bas, le problème a été résolu en faisant signer une déclaration par les deux partenaires.

1. Des cas similaires de partenaires australiens qui souhaitaient conclure un mariage homosexuel en Belgique ont-ils également déjà été constatés dans notre pays?

DO 2005200607011

Vraag nr. 878 van mevrouw Annemie Turtelboom van 23 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Homohuwelijk in België van Australische partners. — Australische ambassade. — Certificaten.

Blijkens berichten in de media zou Australië zijn holebi's verhinderen om te trouwen in landen waar dat mogelijk is. Principieel kan een land zo'n verbod niet opleggen, maar nu blijkt dat de overheid stokken in de wielen kan steken. Beide partners moeten een certificaat voorleggen dat aantoont dat ze nog ongehuwd zijn op het ogenblik dat ze een (nieuw) huwelijk aangaan. Dit certificaat moet worden afgeleverd door de Australische ambassade, maar die zou weigeren om dat te doen.

Officieel zou die weigering verband houden met het feit dat Australië niet voorbereid is om homohuwelijken in het buitenland te erkennen. Daardoor zouden de gevraagde certificaten niet onmiddellijk ter beschikking zijn.

In Nederland heeft men het euvel opgelost door beide partners een verklaring te laten ondertekenen.

1. Werden in België ook al dergelijke gevallen vastgesteld van Australische partners die in ons land een homohuwelijk wensten aan te gaan?

2. Envisagez-vous de contacter l'ambassade d'Australie afin d'insister sur un règlement rapide du problème de la mise à disposition des certificats requis ?

3. Envisagez-vous, dans l'attente d'un tel règlement, de prendre une mesure similaire à celle qui a été prise aux Pays-Bas ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 14 mars 2006, à la question nº 878 de Mme Annemie Turtelboom du 23 janvier 2006 (N.) :

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

La problématique citée par l'honorable membre concernant le fait que l'Australie empêche des mariages homosexuels en Belgique avec des partenaires australiens, relève de la compétence du ministre de la Justice. (Question nº 960 du 14 mars 2006.)

2. Overweegt u contact op te nemen met de Australische ambassade teneinde aan te dringen op een snelle regeling voor het ter beschikking stellen van de vereiste certificaten ?

3. Overweegt u in afwachting van dergelijke regeling een gelijkaardige maatregel te nemen zoals in Nederland ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 878 van mevrouw Annemie Turtelboom van 23 januari 2006 (N.) :

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vraag.

De door het geachte lid geciteerde problematiek inzake het door Australië verhinderen van homohuwelijken in België van Australische partners behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie. (Vraag nr. 960 van 14 maart 2006.)

DO 2005200607018

Question nº 880 de M. Mark Verhaegen du 24 janvier 2006 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Transfert de bâtiments de l'ex-gendarmerie aux zones de police locale.

La réforme des polices est en cours depuis longtemps déjà. Pourtant, le transfert des bâtiments et les conséquences financières de ces opérations continuent de générer des problèmes. Ainsi, le transfert de bâtiments n'a toujours pas été achevé dans de nombreuses zones. Dans certains cas, ces transferts sont réalisés par le biais d'un règlement financier. Le renoncement à un bâtiment par une zone de police donne lieu à une compensation. Il semble que les zones concernées n'aient encore rien reçu.

1.
a) Quelles sont les ressources dont dispose le Fonds budgétaire créé pour le règlement du transfert ?

b) Pouvez-vous me transmettre une liste des zones de police qui ont déjà effectué un versement ?

2.
a) Quand envisagez-vous de lancer les paiements ?

b) Seront-ils effectués rapidement ?

3. Les communes qui ont reçu un ou plusieurs bâtiments dont la valeur d'inventaire est plus élevée que celle du transfert dont elles devaient bénéficier ont déjà versé les montants dus. Pouvez-vous également me transmettre une liste de ces transactions ?

DO 2005200607018

Vraag nr. 880 van de heer Mark Verhaegen van 24 januari 2006 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Overdracht van vroegere rijkswachtgebouwen naar lokale politiezones.

De politiehervorming is reeds geruime tijd in uitvoering. Er doen zich echter nog steeds problemen voor met betrekking tot de overdracht van de gebouwen en de financiële gevolgens hiervan. Zo is de overdracht van de gebouwen in vele zones nog steeds niet geklaard. In bepaalde gevallen verloopt dit mits een financiële verrekening. In de politiezones die het gebouw hebben geweigerd geeft dit aanleiding tot een financiële compensatie. Naar verluidt hebben deze zones nog niets mogen ontvangen.

1.
a) Hoeveel middelen zijn er in het begrotingsfonds dat voor de verrekening van de overdracht werd gericht ?

b) Kan u een overzicht geven van de politiezones die reeds gestort hebben ?

2.
a) Wanneer overweegt u de betaling te starten ?

b) Mogen we spoedig hierop rekenen ?

3. De gemeenten die een gebouw of gebouwen hebben verkregen die een hogere inventariswaarde hebben dan hetgeen hen moest worden overgedragen, hebben deze reeds gestort. Kan u hiervan ook een overzicht geven ?

4.
a) Pouvez-vous me communiquer toutes les valeurs d'inventaire par zone ?

b) Quelles sont les communes qui ont introduit une réclamation et quelles sont celles qui ont été acceptées ?

c) Sur quelle base ont-elles été acceptées ou refusées ?

d) Comment se présentent les nouveaux tableaux après les refus et adaptations ?

5.
a) Que se passe-t-il s'il apparaît que des sols doivent être assainis ?

b) Qui payera ces travaux ?

c) Est-ce l'occupant initial ou le propriétaire initial du bâtiment ?

d) En cas d'acceptation du bâtiment, qui payera ces coûts après le transfert ?

6. Fournira-t-on un inventaire de la présence d'amiante ?

7. Quels travaux a-t-on encore réalisé après le 1er février 2003 dans les différents bâtiments administratifs ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 14 mars 2006, à la question nº 880 de M. Mark Verhaegen du 24 janvier 2006 (N.) :

En réponse à la question de l'honorable membre, je puis lui communiquer ce qui suit.

1.
a) Le Fonds présente un solde de 3,290 millions au 1er janvier 2006.

b) Aucune zone ni commune n'a encore effectué de versement au Fonds étant donné que les montants définitifs du mécanisme de correction ne sont pas encore publiés.

2. Les paiements aux zones de police seront réalisés dès la publication de l'arrêté royal organisant le transfert de propriété des bâtiments administratifs et logistiques de l'État aux communes et aux zones de police pluricommunales, élaboré au niveau du SPF Finances (Régie des Bâtiments), qui fixera les montants définitifs de correction. Cet arrêté est en voie de finalisation et sera publié d'ici quelques mois après approbation du Conseil des ministres.

3. Je réfère à la réponse du point 1. *b)*

Concernant les questions 4 et suivantes, mon collègue des Finances a été consulté par mes soins et je puis vous communiquer ce qui suit.

4.
a) Kan u een overzicht geven van alle inventariswaarden per zone ?

b) Welke gemeenten hebben bezwaar aangetekend en welke zijn toegekend ?

c) Waarom werden ze toegekend of geweigerd ?

d) Welke zijn nu de nieuwe tabellen na weigering en aanpassing ?

5.
a) Wat gebeurt er indien blijkt dat er bodemsaneringen moeten gebeuren ?

b) Wie betaalt dit ?

c) Is dit de oorspronkelijke bezetter of de oorspronkelijke eigenaar van het gebouw ?

d) Bij aanvaarding van dit gebouw, wie betaalt er na de overdracht ?

6. Zal er een asbestinventaris afgeleverd worden ?

7. Welke werken werden nog uitgevoerd na 1 februari 2003 in de verschillende administratieve gebouwen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 880 van de heer Mark Verhaegen van 24 januari 2006 (N.) :

In antwoord op zijn vraag kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1.
a) Het Fonds heeft op 1 januari 2006 een saldo van 3,290 miljoen.

b) Geen enkele zone of gemeente heeft tot nog toe stortingen gedaan aan het Fonds gezien de definitieve bedragen van het correctiemechanisme nog niet zijn gepubliceerd.

2. De betalingen aan de politiezones zullen worden uitgevoerd vanaf de bekendmaking van het koninklijk besluit tot regeling van de eigendomsoverdracht van administratieve en logistieke gebouwen van de Staat naar de gemeenten of meergemeentezones, dat werd uitgewerkt op vlak van de FOD Financiën (Regie der Gebouwen), dat de definitieve correctiebedragen zal bepalen. Dit besluit bevindt zich in het eind stadium en zal binnen enkele maanden, na goedkeuring van de Ministerraad, worden gepubliceerd.

3. Ik verwijs naar het antwoord van het punt 1. *b)*

Betreffende vraag 4 en volgende, heb ik mijn collega van Financiën geconsulteerd en kan ik u het volgende meedelen.

4.

a) Les paramètres non définitifs du mécanisme de correction (X: valeur de construction estimée des bâtiments à transférer à la commune ou zone de police pluricommunale et Y: valeur théorique calculée des immeubles auxquels a droit la commune ou zone de police pluricommunale sont repris dans l'annexe 2 de l'arrêté royal du 9 novembre 2003 (*Moniteur belge* 29 décembre 2003).

b) En annexe figure le tableau contenant la liste des communes qui ont contesté la valeur de construction estimée par le comité d'acquisition compétent. Cette procédure, conformément à l'article 1er de l'arrêté royal du 9 novembre 2003, a été exclusivement traitée par le service de Documentation patrimoniale du SPF Finances. Le résultat de cette procédure figurera dans l'arrêté royal qui sera publié d'ici quelques mois.

c) De nombreux recours introduits par les zones de police se basaient sur l'utilisation dans l'arrêté royal du 9 novembre 2003 de la valeur de construction des bâtiments à transférer au lieu de leur valeur vénale.

Or, si l'arrêté royal du 9 novembre 2003 prévoyait en son article 1er la possibilité de contester la valeur de construction reprise dans l'arrêté, il était cependant clairement stipulé dans le rapport au Roi que « les contestations pouvaient seulement concerner des erreurs matérielles dans l'estimation et nullement l'utilisation de la valeur de construction au lieu de la valeur vénale ».

Ces recours ont donc été systématiquement rejetés.

Cependant, il est important de souligner le fait que la procédure de contestation instaurée par l'arrêté royal du 9 novembre 2003 était prévue en deux étapes. Suite à la proposition de décision du SPF Finances, les zones de police avaient encore la possibilité de soulever une éventuelle erreur matérielle avant que le SPF Finances ne rende sa décision définitive.

Les zones de police qui n'avaient pas bien compris les éléments qui pouvaient être contestés et qui s'étaient bornées à critiquer le choix de la valeur de construction au lieu de la valeur vénale ont donc encore eu la possibilité de contester le transfert en soulevant une erreur matérielle.

Les recours qui ont abouti sont ceux qui, après vérification, soulevaient à juste titre une erreur matérielle dans le calcul de la valeur de construction des bâtiments à transférer (valeur de construction = superficie

4.

a) De niet-definitieve parameters van het correctiemechanisme (X: geschatte constructiewaarde van de aan de gemeente of aan de meergemeentepolitiezone over te dragen gebouwen en Y: berekende theoretische waarde van de onroerende goederen waarop de gemeente of meergemeentepolitiezone recht heeft) worden opgenomen in bijlage 2 van het koninklijk besluit van 9 november 2003 (*Belgisch Staatsblad* 29 december 2003).

b) Bijgevoegd kunt u de tabel vinden met de lijst van de gemeenten die de door het bevoegde aankoopcomité geschatte constructiewaarde hebben betwist. De procedure, ingevolge het artikel 1 van het koninklijk besluit van 9 november 2003, werd uitsluitend behandeld door de dienst Patrimoniumdocumentatie van de FOD Financiën. Het resultaat van deze procedure zal vermeld worden in het koninklijk besluit dat over enkele maanden gepubliceerd zal worden.

c) Veel van de door de politiediensten aangetekende beroepen baseerden zich op het gebruik in het koninklijk besluit van 9 november 2003 van de constructiewaarde van de over te dragen gebouwen in plaats van op hun venale waarde.

Welnu, hoewel het koninklijk besluit van 9 november 2003 in artikel 1 de mogelijkheid voorziet de in dit besluit vermelde constructiewaarde te betwisten, werd echter duidelijk in het verslag aan de Koning bepaald dat « de betwistingen enkel betrekking kunnen hebben op materiële vergissingen in de schatting en geenszins op het gebruik van de constructiewaarde in plaats van de venale waarde. »

Deze beroepen werden derhalve systematisch verworpen.

Het is echter belangrijk te benadrukken dat de betwistingsprocedure ingesteld door het koninklijk besluit van 9 november 2003 was voorzien in twee fasen. Naar aanleiding van het voorstel van beslissing van de FOD Financiën, hadden de politiezones nog de mogelijkheid een eventuele materiële vergissing op te werpen voordat de FOD Financiën haar definitieve beslissing zou nemen.

De politiezones die de elementen die betwist konden worden niet goed begrepen hadden en zich beperkten tot het bekritiseren van de keuze voor de constructiewaarde in plaats van de venale waarde, hebben derhalve nogmaals de mogelijkheid gehad de overdracht te betwisten door een materiële vergissing op te werpen.

De beroepen waaraan een gunstig gevolg werd gegeven zijn de beroepen die na verificatie terecht een materiële vergissing in de berekening van de constructiewaarde van de over te dragen gebouwen aan de orde

transférée × un prix unitaire au m^2 × coefficient de vétusté calculé sur la base de la date de construction de l'immeuble).

Les erreurs matérielles suivantes ont été prises en considération et ont donné lieu à une correction de la valeur de construction initiale: erreur dans la superficie à transférer; erreur dans le calcul du coefficient de vétusté ou concernant la date de construction prise en considération dans le calcul.

d) Je réfère à la réponse du point 4. *b)*.

5.

a) Le cas échéant, les dispositions du décret du 22 février 1995 relatif à l'assainissement du sol sont appliquées scrupuleusement.

b) et *c)* Indépendamment du transfert ou de la vente du bâtiment, la Régie des Bâtiments prend à sa charge tous les frais qui ont trait à l'assainissement du sol et ce, au nom du propriétaire, l'État belge.

d) Après le transfert du bâtiment par le biais d'un arrêté royal, tous les frais seront payés par Se nouveau propriétaire, à savoir la zone de police concernée.

6. Il ne sera pas délivré d'inventaire relatif à la présence d'amiante.

7. Vu le transfert d'une grande partie de ces bâtiments administratifs, il est impossible de fournir des informations à ce sujet. On peut néanmoins signaler que, dans le cadre des mesures de transfert, seuls quelques travaux d'investissements ont été réalisés, voire aucuns. Les travaux se limitent à l'entretien strictement nécessaire.

Une partie de la réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

Ministre des Affaires étrangères

DO 2004200505047

Question n° 262 de M. Francis Van den Eynde du 8 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Zimbabwe. — Politique du président Mugabe.

Les évènements récents montrent très clairement que les droits de l'homme sont de plus en plus menacés

stelden (constructiewaarde = overgedragen oppervlakte × eenheidsprijs per m^2 × ouderdomscoëfficient berekend op basis van de constructiedatum van het gebouw).

De volgende materiële vergissingen werden in beschouwing genomen en hebben aanleiding gegeven tot een correctie van de initiële constructiewaarde: vergissing in de over te dragen oppervlakte; vergissing in de berekening van de ouderdomscoëfficient of betreffende de constructiedatum die in de berekening werd gebruikt.

d) Ik verwijs naar het antwoord van het punt 4. *b)*.

5.

a) In dit geval worden de bepalingen van het decreet van 22 februari 1995 betreffende de bodemsanering nauwlettend toegepast.

b) en *c)* Onafgezien van de overdracht of verkoop van het gebouw, neemt de Regie der Gebouwen alle kosten, die op de bodemsanering betrekking hebben, te haren laste namens de eigenaar, de Belgische Staat.

d) Na de overdracht van het gebouw door middel van een koninklijk besluit, worden alle kosten betaald door de nieuwe eigenaar, namelijk de betrokken politiezone.

6. Er zal geen asbestinventaris afgeleverd worden.

7. Gelet op de overdracht van een groot deel van deze administratieve gebouwen is het, in dit kader, onmogelijk om hierover informatie te verstrekken. Wel kan medegedeeld worden dat er, in het kader van de overdrachtsmaatregelen, weinig of geen investeringswerken werden uitgevoerd. De werken beperkten zich tot de allernoodzakelijkste onderhoudswerken.

Een deel van het antwoord op deze vraag is het geachte kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2004200505047

Vraag nr. 262 van de heer Francis Van den Eynde van 8 september 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Zimbabwe. — Beleid van president Mugabe.

De recente evolutie toont overduidelijk aan dat de mensenrechten in Zimbabwe steeds meer in het

au Zimbabwe. Une nouvelle révision de la Constitution restreint très fortement le droit de propriété et confère en outre au gouvernement le droit de refuser un passeport aux opposants.

Dès à présent déjà, les fermiers — principalement les fermiers blancs — ne peuvent plus contester leur expropriation devant un tribunal. Il s'agit en l'occurrence d'expropriations décidées dans le cadre de la réforme agricole instaurée par le président Mugabe en 2000 et qui, conjointement avec la sécheresse, paralyse l'agriculture au Zimbabwe.

Un million d'habitants ont déjà besoin d'une aide alimentaire au Zimbabwe. Les nouvelles dispositions légales restreignent la liberté de certaines personnes dont les activités sont jugées « contraires à l'intérêt national » par le gouvernement.

D'après des observateurs, certains moyens permettent de retirer leur passeport à des membres de l'opposition ou à des défenseurs des droits de l'homme, de sorte qu'ils ne peuvent plus se rendre à l'étranger pour y dénoncer la politique de M. Mugabe.

Un Sénat composé de 66 membres a en outre été institué pour permettre à M. Mugabe de renforcer son emprise sur le Parlement. En effet, M. Mugabe peut désigner lui-même six sénateurs et dix sièges sont réservés aux chefs de tribu, dont la fidélité au président est notoire.

Dernier point, pour conclure : voici un mois seulement, M. Mugabe a privé deux millions de personnes de leur toit en ordonnant la démolition de leur logement sous le prétexte de lutter contre le commerce frauduleux et les constructions illégales.

D'après l'opposition, cette opération visait en fait les opposants établis dans les quartiers pauvres.

Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises en relation avec ces événements ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 262 de M. Francis Van den Eynde du 8 septembre 2005 (N.) :

La situation au Zimbabwe est dramatique et continue à se dégrader. En mai, les opérations « Restore Order » et « Murambatsvina » sont lancées par le gouvernement du président Mugabe pour, officiellement, en finir avec les habitats illégaux et insalubres et lutter contre la criminalité. En réalité, ces opérations se sont traduites par la destruction, au moyen de bulldozers, de milliers de cabanes de bidonvilles et de petits étals de vendeurs de rue. Selon le rapport de Mme Tibaijika, Envoyée spéciale du secrétaire général Kofi Annan, 650 000 à 700 000 personnes sont touchées de manière directe par ces destructions et

gedrang komen. Een nieuwe grondwetsherziening beperkt niet alleen zeer sterk het eigendomsrecht, maar geeft de regering bovendien het recht om paspoorten aan critici te weigeren.

Vanaf nu kunnen immers de voornamelijk blanke boeren zelfs niet meer de onteigening van hun grond voor de rechtbank aanvechten. Het gaat hier om onteigeningen die passen in de landbouwhervorming die president Mugabe in 2000 invoerde en die er samen met de droogte voor zorgt dat de landbouw van Zimbabwe verlamd is. Een miljoen Zimbabwanen hebben nu reeds voedselhulp nodig.

De nieuwe wettelijke bepalingen beperken de vrijheid van bepaalde personen als de volgens de regering in strijd met « het nationaal belang » handelen.

Volgens waarnemers kan een en ander worden aangewend om het paspoort van oppositieleden of mensenrechtenactivisten in te trekken, zodat ze niet meer naar het buitenland kunnen om er het beleid van Mugabe aan de kaak te stellen.

Er wordt bovendien een senaat met 66 leden opgericht die ervoor moet zorgen dat Mugabe zijn greep op het parlement kan versterken. Het is immers zo dat Mugabe zes van de senatoren zelf mag aanduiden, maar dat ook tien zetels voorbehouden zijn voor stamleiders, waarvan bekend is dat ze trouwe aanhangers van Mugabe zijn.

Tenslotte dit nog : het is pas een maand geleden dat Mugabe twee miljoen mensen dakloos gemaakt heeft door over te gaan tot de sloop van hun huizen, onder het voorwendsel dat er moest overgegaan worden tot het inperken van de zwarthandel en illegale bouwsels.

Volgens de oppositie was heel deze zaak bedoeld om de opposanten in de sloppenwijken te treffen.

Welke maatregelen heeft de regering getroffen met betrekking tot deze toestanden ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 262 van de heer Francis Van den Eynde van 8 september 2005 (N.) :

De situatie in Zimbabwe is dramatisch en blijft achteruitgaan. Volgens de officiële versie lanceerde de regering van President Mugabe in de maand mei de operaties « Restore Order » en « Murumbatsvina » om illegale en ongezonde woningen te liquideren en om de misdaad te bestrijden. In werkelijkheid ging het om de vernietiging, door middel van bulldozers, van duizenden huisjes en verkoopstalletjes in de krottenwijken. Volgens het rapport van mevrouw Tibaijuka, Speciaal gezant van secretaris-generaal Kofi Annan, zijn 650 000 à 700 000 rechtstreeks getroffen door deze vernielingen en meer dan 2,1 miljoen op een of andere

plus de 2,1 millions de personnes atteintes à des degrés divers. L'on peut craindre que ces opérations destinées officiellement à contrer la criminalité, ne la fassent au contraire augmenter. Privés de toit et sans ressources, certains de ces commerçants informels pourraient se tourner vers la criminalité pour essayer de subijvoorbeeldenir à leurs besoins essentiels.

Les modifications à la Constitution prévoient effectivement l'impossibilité pour les fermiers de contester devant les tribunaux l'expropriation de leurs terres et biens et stipulent que toute décision prise depuis le début de la réforme agraire est maintenant transformée à l'avantage de l'État e gouvernement du Zimbabwe peut dorénavant confisquer le passeport de tout citoyen considéré comme « antinational », mesure qui prive les personnes visées du droit de se rendre à l'étranger. Ces modifications à la Constitution représentent une atteinte aux droits fondamentaux, qui est pire que les déjà très controversées « lois sur l'accès à l'information et sur l'ordre et la sécurité publiques ». En effet, la constitutionnalité de ces législations pouvait encore être contestée devant la Cour Suprême. Ce qui est arrivé maintenant peut être assimilé à une suspension de l'État de droit.

La Belgique participe activement à la formulation de la position européenne vis-à-vis du Zimbabwe. Dans sa déclaration du 26 juillet 2005, l'Union européenne rappelle les conclusions du Conseil « Affaires générales et relations extérieures », qui soulignent la vive inquiétude de l'Union européenne et réaffirment que celle-ci réexaminera constamment sa politique à l'égard du Zimbabwe, y compris pour ce qui est des mesures restrictives. Concernant ce dernier point, je voudrais faire remarquer que le Conseil européen, par sa décision du 29 juillet 2005, a actualisé la liste des personnes faisant l'objet de mesures restrictives pour y inclure les responsables des violations des droits de l'homme commises dans le cadre de l'opération « Murambatsvina ». La Belgique soutient ces sanctions et les applique rigoureusement. Elle condamne expressément les actions menées par le gouvernement du Zimbabwe à l'occasion des opérations « Restore Order » et « Murambatsvina » et considère que les interventions brutales de la police et les destructions massives et arbitraires de logements et de moyens d'existence des populations urbaines les plus démunies, constituent des violations flagrantes des droits de l'homme.

La situation humanitaire est inquiétante. Selon le PAM, le nombre de personnes ayant besoin d'une aide d'urgence est de l'ordre d'un million et ce chiffre pourrait atteindre les quatre millions en mars/avril 2006. Déjà au courant du mois d'août, sur proposition de mon collègue le ministre De Decker, la Belgique a

manier onrechtstreeks. In ieder geval valt te vrezen dat deze operaties die officieel tot doel hebben de misdadigheid te beteugelen, de criminaliteit in tegendeel zullen doen toenemen. Zonder dak boven hun hoofd en beroofd van hun inkomstenbron zouden sommige van deze informele handelaars wel eens hun toevlucht tot de misdaad kunnen nemen om in essentiële levensbehoeften te voorzien.

De wijzigingen aan de Grondwet maken het de boeren onmogelijk onteigening van hun grond en goederen voor de rechtbanken te betwisten en bepalen dat elke sinds het begin van de landbouwhervorming gedane uitspraak in het voordeel van de staat wordt omgezet. De Zimbabwaanse regering kan voortaan het paspoort intrekken van iedere burger die zij « antinationaal » beschouwt, een maatregel die uiteraard de geviseerde personen berooft van het recht zich naar het buitenland te begeven. Deze wijzigingen aan de Grondwet betekenen een nog grotere aantasting van de fundamentele rechten dan die aangebracht door de toch al zeer controversiële « wet op de toegang tot informatie » en « wet inzake openbare orde en veiligheid ». De constitutionaliteit van deze wetten kon inderdaad nog aangevochten worden voor het Opperste Gerechtshof. Wat er nu gebeurd is, kan gelijkgesteld worden met de opschorting van de rechtstaat.

België neemt actief deel aan de vormgeving van de Europese politiek ten opzichte van Zimbabwe. In haar verklaring van 26 juli 2005 herinnert de Europese Unie aan de besluiten van de Raad algemene Zaken en Buitenlandse Aangelegenheden die de ernstige bezorgdheid van de EU onderlijnen en nogmaals bevestigen dat deze haar politiek ten opzichte van Zimbabwe met inbegrip van restrictieve maatregelen aan voortdurend onderzoek zal onderwerpen. Wat dit laatste betreft zou ik willen opmerken dat de Europese Raad bij beslissing van 29 juli 2005 de lijst van personen die het voorwerp uitmaken van. beperkende maatregelen heeft aangepast ten einde er de verantwoordelijken voor de schendingen van de mensenrechten bedreven in het kader van de operatie Murambatsvina er in op te nemen. België is voorstander van deze sancties en past ze nauwgezet toe. Het veroordeelt met nadruk het optreden van de regering van Zimbabwe in het raam van de operaties « Restore Order » en « Murambatsvina » en aanziet de brutale interventies van de politie en het massaal vernielen van woningen en bestaansmiddelen van de meest achteruitgestelde stedelijke bewoners als flagrante schendingen van de rechten van de mens.

De humanitaire situatie is onrustwekkend. Volgens het WFP bedraagt het aantal personen dat dringend hulp nodig heeft 1 miljoen en zou dit cijfer de 4 miljoen kunnen bereiken in maart/april 2006. België heeft reeds in augustus, op voorstel van mijn collega minister De Decker, besloten om via het WFP een bedrag

décidé d'allouer à travers le PAM, un montant de 600 000 euros d'aide d'urgence au Zimbabwe et au Malawi, un autre pays touché par la famine.

DO 2005200606044

Question nº 266 de M. Guy D'Haeseleer du 20 octobre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Départements et parastataux. — Fonctionnaires. — Régimes de départ anticipé.

Les fonctionnaires des ministères et des parastataux peuvent également recourir aux régimes de départ anticipé.

1.
a) Quels régimes de départ sont actuellement prévus au sein de votre département ou des parastataux relevant de votre compétence?

b) Pour quelle durée ces régimes ont-ils été conclus?

2.
a) Combien de fonctionnaires ont recouru à ces régimes au cours des cinq dernières années, par régime, par sexe et par région?

b) Quel était le coût de ces régimes, par régime et par région?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 266 de M. Guy D'haeseleer du 20 octobre 2005 (N.):

1.
a) et *b)* Actuellement les agents des Affaires étrangères n'ont pas la possibilité d'entrer dans un régime de préretraite. Toutefois quelques agents ont pu profiter entre le 1er mars 2001 et le 30 avril 2001 d'un « Arrêté royal instituant un congé préalable à la mise à la retraite en faveur des agents de la Fonction publique administrative fédérale titulaires des grades classés dans les niveaux 3 et 4 ». Pour pouvoir prétendre à ce système les conditions suivantes devaient être remplies:

— atteindre l'âge de 55 ans au cours de l'an 2000;

— avoir à 60 ans au moins 20 ans pouvant compter comme années de service;

— l'agent est en congé jusqu'au mois où il atteint 60 ans, date à laquelle il/elle est obligé(e) de prendre sa pension anticipée

van 600 000 euro noodhulp aan Zimbabwe en Malawi, een ander land dat thans door hongernood getroffen wordt, toe te kennen.

DO 2005200606044

Vraag nr. 266 van de heer Guy D'Haeseleer van 20 oktober 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Departementen en parastatalen. — Ambtenaren. — Vervroegde uittredingsstelsels.

Ambtenaren kunnen binnen de ministeries en parastatalen ook een beroep doen op vervroegde uittredingsstelsels.

1.
a) Welke uittredingsstelsels bestaan er momenteel binnen uw departement of de parastatalen waarvoor u bevoegd bent?

b) Voor welke duur werden deze stelsels afgesloten?

2.
a) Hoeveel ambtenaren maakten de jongste vijf jaar gebruik van deze stelsels, opgesplitst per stelsel, geslacht en gewest?

b) Wat was de kostprijs van deze stelsels, opgesplitst per stelsel en gewest?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 266 van de heer Guy D'haeseleer van 20 oktober 2005 (N.):

1.
a) en *b)* Momenteel kunnen ambtenaren op Buitenlandse Zaken niet instappen in een uittredingsstelsel. Wel hebben een aantal ambtenaren tussen 1 maart 2001 en 30 april 2001 gebruik kunnen maken van het « koninklijk besluit van 13 maart 2001 tot invoering van een verlof voorafgaand aan de pensionering ten gunste van ambtenaren van het federaal administratief Openbaar Ambt die titularis zijn van de graden die gerangschikt zijn in niveau 3 en 4 ». Om in aanmerking te komen diende men aan volgende voorwaarden te voldoen:

— 55 jaar hebben bereikt in de loop van 2000;

— op 60 jarige leeftijd ten minste 20 voor het pensioen in aanmerking komende dienstjaren tellen;

— de ambtenaar is met verlof tot en met de maand waarin hij 60 jaar wordt, waarna hij/zij verplicht vervroegd pensioen neemt

— impossibilité de revenir sur la demande après sa remise

Le congé pouvait uniquement commencer le 1er juin 2001, le 1er septembre 2001, le 1er décembre 2001, le 1er mars 2002 ou le 1er juin 2002.

2.

a) et *b)* Au SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement dix-sept niveau 3 et quatre niveau 4 ont profites de cette réglementation: quinze femmes et cinq hommes; neuf francophones et douze néerlandophones. Les agents en question ont eu un traitement de disponibilité qui était égal à 70% de leur dernier traitement d'activité.

DO 2005200606146

Question nº 268 de M. Melchior Wathelet du 4 novembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

SPF. — Octroi d'un pécule de vacances aux agents de la carrière du Service extérieur.

Plusieurs arrêtés ont organisé le statut du personnel du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement.

Parmi ceux-ci, l'arrêté royal du 25 avril 1956 fixant le statut des agents du ministère des Affaires étrangères et du Commerce extérieur prévoit, en son article 1er, que les agents du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement sont rangés en trois catégories:

— la carrière du Service extérieur;

— la carrière de l'Administration centrale;

— la carrière de la Chancellerie.

L'article 3de cet arrêté prévoit également que les agents du Service extérieur sont soumis à l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État et aux arrêtés qui en assurent l'exécution, sous réserve de dispositions dérogatoires.

En vertu de l'article 1er de l'arrêté royal du 30 janvier 1979, les agents de l'administration générale du Royaume bénéficient chaque année d'un pécule de vacances. Ce droit ayant d'ailleurs été confirmé par l'article 29 de l'arrêté royal du 22 décembre 2000.

— na het indienen kan op de aanvraag niet meer teruggekomen worden.

Het verlof kon enkel aangevangen worden op 1 juni 2001, 1 september 2001, 1 december 2001, 1 maart 2002 of 1 juni 2002.

2.

a) en *b)* Op de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking maakten zeventien niveau 3 en vier niveau 4 van deze regeling gebruik: vijftien vrouwen en vijf mannen; negen Franstaligen en twaalf Nederlandstaligen. De ambtenaren in kwestie genoten een wachtgeld dat gelijk was aan 70% van hun laatste activiteitswedde.

DO 2005200606146

Vraag nr. 268 van de heer Melchior Wathelet van 4 november 2005 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

FOD. — Toekenning van vakantiegeld aan de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst.

Het statuut van het personeel van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking wordt geregeld door verscheidene besluiten.

Zo bepaalt artikel 1 van het koninklijk besluit van 25 april 1956 tot vaststelling van het statuut der personeelsleden van het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel dat de ambtenaren van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking ingedeeld worden in drie categorieën, te weten:

— de carrière Buitenlandse Dienst;

— de carrière Hoofdbestuur; en

— de Kanselarijcarrière.

Artikel 3 van dat besluit zegt voorts dat de ambtenaren der carrière Buitenlandse Dienst onder de toepassing van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel en van de besluiten waarbij de regelen van dat besluit worden uitgevoerd vallen, onder voorbehoud van de afwijkende bepalingen.

Krachtens artikel 1 van het koninklijk besluit van 30 januari 1979 betreffende de toekenning van een vakantiegeld aan het personeel van 's lands algemeen bestuur, ontvangt het personeel van 's lands algemeen bestuur ieder jaar een vakantiegeld. Dat recht wordt nog eens bekrachtigd bij artikel 29 van het koninklijk besluit van 22 december 2000.

Si les dispositions applicables aux agents du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement en service à l'étranger prévoient uniquement que, durant leur congé normal, les agents reçoivent, en remplacement de leur indemnité de poste, une indemnité spéciale dont le calcul est précisé à l'article 14 de l'arrêté royal du 15 juillet 1920, tel que modifié par l'arrêté royal du 23 juin 1972, il n'en reste pas moins qu'aucune de ces dispositions ne prévoit que l'indemnité spéciale remplacerait le pécule de vacances.

Or, bien que le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération Développement considéra durant de nombreuses années que le pécule de vacances était inclus dans l'indemnité spéciale payée aux agents des Services extérieurs durant les périodes de congé en application de l'article 74 de l'arrêté royal du 30 juin 1972, il me revient que le tribunal de première instance de Bruxelles aurait dans un jugement du 12 mai 2005 considéré qu'il n'existe aucun motif légal de considérer que l'octroi de l'un ces avantages est exclusif de l'autre.

1. À cet égard, confirmez-vous la situation ?

2. Pourriez-vous préciser si votre département a fait appel du jugement du 12 mai 2005 du tribunal de première instance de Bruxelles ?

3.

a) Pourriez-vous communiquer le nombre d'agents de la carrière du Service extérieur en fonction ou retraités à qui le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement aurait refusé l'octroi d'un pécule de vacances par suite d'une interprétation erronée des dispositions applicables à ces agents ?

b) Envisagez-vous de rétablir les agents de la carrière du Service extérieur du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement dans leurs droits ?

c) Si oui, dans quel délai ?

d) Si non, pourquoi ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 268 de M. Melchior Wathelet du 4 novembre 2005 (Fr.) :

Le pécule de vacances a depuis toujours été liquidé en faveur des agents des carrières extérieures pour la période durant laquelle ils étaient affectés à l'Administration centrale. Seuls les agents des carrières extérieures affectés au sein de l'un de nos postes diplomatiques et consulaires ne percevaient pas, jusqu'à cette année, de pécule de vacances.

Le 12 mai 2005, le tribunal de première instance de Bruxelles a rendu son jugement dans le cadre de la

De bepalingen die toepasselijk zijn op de ambtenaren van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking met dienst in het buitenland zeggen weliswaar alleen dat de ambtenaren tijdens hun gewone vakantie, ter vervanging van hun postvergoeding, een bijzondere vergoeding ontvangen waarvan de berekening nader bepaald wordt bij artikel 14 van het koninklijk besluit van 15 juli 1920 zoals gewijzigd bij het koninklijk besluit van 23 juni 1972, maar geen van die bepalingen stelt dat de bijzondere vergoeding ter vervanging van het vakantiegeld zou worden toegekend.

Hoewel men er bij de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking jarenlang van uitgegaan is dat het vakantiegeld begrepen was in de bijzondere vergoeding die de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst conform artikel 74 van het koninklijk besluit van 30 juni 1972 tijdens vakantieperiodes toegekend wordt, zou de rechtbank van eerste aanleg te Brussel naar verluidt in een vonnis van 12 mei 2005 geoordeeld hebben dat er geen wettelijke redenen zijn om te stellen dat het ene voordeel het andere uitsluit.

1. Klopt dat ?

2. Is uw departement tegen het vonnis van 12 mei 2005 van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel in beroep gegaan ?

3.

a) Hoeveel gepensioneerde of nog in functie zijnde ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst zou de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking geweigerd hebben een vakantiegeld uit te betalen uit hoofde van een foute interpretatie van de op die ambtenaren toepasselijke bepalingen ?

b) Zal u de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking in hun rechten herstellen ?

c) Zo ja, binnen welke termijn ?

d) Zo neen, waarom niet ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 268 van de heer Melchior Wathelet van 4 november 2005 (Fr.) :

Het vakantiegeld werd altijd uitbetaald aan de ambtenaren van de carrières van de Buitenlandse dienst voor de periode van toevoeging bij het Hoofdbestuur. Enkel de ambtenaren van de carrières van de Buitenlandse dienst toegevoegd aan één van onze diplomatieke en consulaire posten ontvingen tot op heden geen vakantiegeld.

Op 12 mei 2005 heeft de rechtbank van eerste aanleg van Brussel een vonnis uitgesproken in het kader van

procédure qui opposait un agent de la carrière de Chancellerie à l'État belge, représenté par le ministre des Affaires étrangères. Ce jugement a été signifié le 27 juin 2005. Une requête d'appel dudit jugement a été déposé, mais cet appel est limité à la partie du jugement relative à la prescription.

En ce qui concerne le pécule de vacances 2005, qui a été liquidé au mois de mai de cette année et qui se rapportait à l'année de référence 2004, la situation s'établit comme suit:

— carrière du Service extérieur et carrière de Chancellerie: 93 agents ont reçu un pécule de vacances complet (360/360èmes); 141 agents ont reçu un pécule de vacances pour la période durant laquelle ils étaient affectés à l'Administration centrale au cours de l'année 2004; 351 agents n'ont perçu aucun pécule de vacances;

— carrière des Attachés de la Coopération internationale: 9 agents ont reçu un pécule de vacances complet (360/360èmes); 25 agents ont reçu un pécule de vacances pour la période durant laquelle ils étaient affectés à l'Administration centrale au cours de l'année 2004; 22 agents n'ont perçu aucun pécule de vacances.

À l'occasion du contrôle budgétaire 2005, mon département a obtenu les moyens budgétaires nécessaires pour liquider, à partir de cette année, la partie « prime Copernic » du pécule de vacances en faveur des agents qui étaient en poste; instructions ont été données au Service Central des Dépenses fixes afin que cette prime soit encore versée aux agents concernés avant la fin de l'année 2005.

En ce qui concerne la partie « ancien pécule » du pécule de vacances, tant l'Inspection des Finances que mon collègue du Budget sont d'avis que le paiement de cette partie du pécule de vacances doit être compensée par une diminution des avantages financiers dont jouissent par ailleurs durant la période de leurs congés, les agents des carrières extérieures affectés dans un poste. Mon département examinera, en tenant compte des moyens budgétaires disponibles, la possibilité d'octroyer un pécule de vacances intégral (pécule + prime Copernic).

DO 2005200606154

Question n° 270 de Mme Inga Verhaert du 4 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Doha Development Agenda Global Trust Fund de l'OMC. — Contribution.

En septembre 2003, la Belgique s'est engagée à contribuer à hauteur de 2 millions d'euros, pour la

een procedure van een ambtenaar van de Kanselarij carrière tegen de Belgische Staat, vertegenwoordigd door de minister van Buitenlandse zaken. Dit vonnis werd betekend op 27 juni 2005. Hoger beroep werd ingediend, maar dit beroep is beperkt tot het deel van het vonnis dat betrekking heeft op de verjaring.

Wat het vakantiegeld 2005 betreft dat in de maand mei van dit jaar werd uitbetaald en dat betrekking had op het referentiejaar 2004, is de situatie de volgende:

— carrière Buitenlandse dienst en Kanselarij carrière: 93 ambtenaren hebben een volledig vakantiegeld (360/360sten) ontvangen; 141 ambtenaren hebben vakantiegeld ontvangen voor de periode van toevoeging bij het Hoofdbestuur gedurende het jaar 2004; 351 ambtenaren hebben geen vakantiegeld ontvangen;

— carrière van de Attachés van Internationale Samenwerking: 9 ambtenaren hebben een volledig vakantiegeld (360/360sten) ontvangen voor de periode van toevoeging bij het Hoofdbestuur gedurende het jaar 2004; 22 ambtenaren hebben geen vakantiegeld ontvangen.

Ter gelegenheid van de budgettaire controle 2005, heeft mijn departement de nodige budgettaire middelen verkregen om vanaf dit jaar het deel « Copernicuspremie » van het vakantiegeld uit te betalen aan de ambtenaren op post; instructies werden gegeven aan de Centrale Dienst voor vaste uitgaven zodat deze premie nog voor het einde van het jaar 2005 zou uitbetaald worden aan de desbetreffende ambtenaren.

Wat betreft het deel « oude premie » van het vakantiegeld, zijn zowel de Inspectie van Financiën als mijn collega van begroting de mening toegedaan dat de uitbetaling van dit deel van het vakantiegeld vergoed moet worden door een vermindering van de financiële voordelen die de ambtenaren van de buitencarrières die toegevoegd zijn aan een post bovendien genieten gedurende hun verlofperiode. Rekening houdend met de beschikbare budgettaire middelen zal mijn departement de mogelijkheid onderzoeken een volledig vakantiegeld (vakantiegeld + Copernicuspremie) toe te kennen.

DO 2005200606154

Vraag nr. 270 van mevrouw Inga Verhaert van 4 november 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

WTO Doha Development Agenda Global Trust Fund. — Bijdrage.

In september 2003 engageerde de Belgische overheid zich om in de periode 2004-2007 een bedrag van 2 mil-

période 2004-2007, au *Doha Development Agenda Global Trust Fund* de l'OMC.

1. Quelle somme a déjà été versée à ce fonds ?

2. Selon quel échéancier le solde sera-t-il transféré ?

3. La Belgique prévoit-elle d'apporter une aide supplémentaire au *Doha Development Agenda Global Trust Fund* de l'OMC au cours de la période qui court jusqu'en 2007 ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 270 de Mme Inga Verhaert du 4 novembre 2005 (N.) :

1. Concernant la première question de l'honorable membre.

Au cours de la 5e Conférence ministérielle de l'OMC portant sur l'Agenda de Développement de Doha (DDA) à Cancun en septembre 2003, le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères Louis Michel a promis la somme de 2 millions d'euros pour l'assistance technique dans le cadre du commerce international pour les années 2004-2007. Ce « *trade related technical assistance* » a été inscrit sur BA 14.54.31 3502 (contributions volontaires pluriannuelles aux organisations partenaires de la coopération multilatérale). Le Fonds fiduciaire DDA de l'OMC n'a pas reçu de montant de la Belgique dans le cadre de cet engagement.

Cependant, en 2003, la Belgique a décidé d'affecter une contribution volontaire pour un montant de 500 000 euro à ce Fonds fiduciaire, et ceci en deux tranches, la première pour l'année 2003 pour un montant de 250 000 euros, la deuxième pour l'année 2004 pour un montant identique de 250 000 euros.

2. Concernant la deuxième question de l'honorable membre.

Cette question reste sans suite comme il n'y a pas d'excédent.

3. Concernant la troisième question de l'honorable membre.

La décision pour un soutien supplémentaire pour la période allant jusqu'en 2007 au Fonds fiduciaire DDA de l'OMC s'inscrit dans les compétences du ministre de la Coopération au Développement et j'ai l'honneur de référer l'honorable membre à mon collègue. (Question nº 116 du 27 mars 2006.)

joen euro bij te dragen aan het WTO *Doha Development Agenda Global Trust Fund*.

1. Welke som is reeds aan het fonds overgemaakt ?

2. Wat is het tijdsschema voor het overmaken van het resterende bedrag ?

3. Stelt België in de periode tot 2007 extra steun in het vooruitzicht aan het WTO *Doha Development Agenda Global Trust Fund* ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 270 van mevrouw Inga Verhaert van 4 november 2005 (N.) :

1. Inzake de eerste vraag van het geachte lid.

Tijdens de 5e ministeriële vergadering van de WTO over de Doha Development Agenda (DDA) in Cancun in september 2003 zegde vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken Louis Michel de som van 2 miljoen euro toe voor technische bijstand in het kader van de internationale handel voor de jaren 2004-2007. Deze « trade related technical assistance » is ingeschreven op BA 14.54.31 3502 (vrijwillige meerjarige bijdragen aan de internationale partnerorganisaties van de multilaterale samenwerking). Het WTO *Doha Development Agenda Trust Fund* heeft in het kader van deze toezegging geen som van België ontvangen.

België heeft in 2003 evenwel besloten tot een vrijwillige bijdrage ten belope van 500 000 euro aan het WTO *Doha Development Agenda Trust Fund*, en dit in twee tranches : in 2003 voor een bedrag van 250 000 euro en in 2004 voor een identiek bedrag van 250 000 euro.

2. Inzake de tweede vraag van het geachte lid.

Deze vraag blijft zonder voorwerp aangezien er geen resterend bedrag is.

3. Inzake de derde vraag van het geachte lid.

De beslissing om extra steun in de periode tot 2007 te verstrekken aan het WTO Doha Development Agenda Trust Fund is de bevoegdheid van de minister van Ontwikkelingssamenwerking en ik verwijs het geachte lid dan ook graag naar de bevoegde minister. (Vraag nr. 116 van 27 maart 2006.)

DO 2005200606228

Question nº 272 de M. Servais Verherstraeten du 16 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Membres du personnel enseignant et assimilé. — Octroi d'une décoration dans les Ordres nationaux.

Jusqu'en novembre 1996, les décorations dans les Ordres nationaux étaient décernées au personnel enseignant et assimilé sur la base du règlement totalement obsolète du 31 août 1953. Les états de présentation des distinctions honorifiques dans les Ordres Nationaux pour le personnel enseignant à l'occasion de la promotion du 15 novembre 1996 ont été refusés par lettre du 7 janvier 1997 par les Services du premier ministre puis renvoyés sans suite parce que le nouveau règlement du 19 juillet 1996 concernant l'octroi d'Ordres Nationaux à des fonctionnaires et employés des pouvoirs publics — entré en vigueur le 15 novembre 1996 — n'a pas été respecté.

Après qu'il a été pris connaissance de ce refus, on s'est attelé sans attendre à l'actualisation de l'ancienne réglementation. Dès le 27 janvier 1998, un premier projet de nouveau règlement a été soumis au ministre des Affaires étrangères. Fin 1998, le Service des Ordres de Chevalerie a émis une série d'observations concernant ce projet, observations que la Cellule Personnel a examinées scrupuleusement, auxquelles elle a répondu et dont elle a tenu compte. Fin 1999, le Service des ordres de chevalerie a ensuite demandé l'insertion du projet visé comportant plus de 200 grades de référence au sein d'une « structure d'octroi » complètement renouvelée et conçue par les Affaires étrangères.

Le 14 février 2001 et dans le courant de 2002, des négociations ont eu lieu avec des représentants du département des Affaires étrangères, de la chancellerie du premier ministre et des Communautés flamande et française — pour ce qui regarde les départements respectifs de l'Enseignement — concernant « le projet de nouveau règlement relatif à l'octroi de décorations dans les Ordres Nationaux pour le personnel enseignant et assimilé ». Il ne restait plus au Service des ordres de chevalerie qu'à soumettre le résultat final de ces négociations à la Communauté germanophone, résultat final qui devait être coulé dans les textes réglementaires, ce qui a été finalisé le 14 août 2002.

Toutefois, dans cette affaire, la donne a été complètement changée par « l'arrêt Nachtergaele » (nº 101.156 du 23 novembre 2001) du Conseil d'État qui a annulé le règlement (de base) cité du 19 juillet 1996. Du coup, les autres règlements et projets de règlement n'avaient plus de base légale. Entre-temps, les services compétents du ministère des Affaires étran-

DO 2005200606228

Vraag nr. 272 van de heer Servais Verherstraeten van 16 november 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Leden van het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel. — Toekenning van een ereteken in de Nationale Orden.

Tot november 1996 geschiedde de toekenning van eretekens in de Nationale Orden aan het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel op basis van het totaal voorbijgestreefde reglement van 31 augustus 1953. De voordrachtstaten waarbij onderscheidingen in de Nationale Orden voor het onderwijzend personeel ter gelegenheid van de promotie van 15 november 1996 werden voorgelegd, werden bij brief van 7 januari 1997 door de Diensten van de eerste minister geweigerd en zonder gevolg teruggestuurd omdat het nieuwe reglement van 19 juli 1996 betreffende het verlenen van Nationale Orden aan ambtenaren en bedienden van openbare besturen — dat in werking trad op 15 november 1996 — niet werd nageleefd.

Na kennisneming van deze weigering werd meteen werk gemaakt van het actualiseren van de oude reglementering. Op 27 januari 1998 werd reeds een eerste ontwerp van nieuw reglement aan de minister van Buitenlandse Zaken voorgelegd. Ein 1998 werd door de Dienst der Ridderorden bij dit ontwerp een aantal opmerkingen geformuleerd dat door de Cel Personeel grondig werd onderzocht, beantwoord en verwerkt. Eind 1999 werd dan door de Dienst der Ridderorden gevraagd om bedoeld ontwerp met de meer dan 200 referentiegraden in te passen in een inmiddels compleet nieuwe en door Buitenlandse Zaken ontworpen « toekenningsstructuur ».

Op 14 februari 2001 evenals in 2002 vonden negotiaties plaats met vertegenwoordigers van het departement Buitenlandse Zaken, van de kanselarij van de eerste minister en van de Vlaamse en de Franse Gemeenschap — wat de respectieve departementen Onderwijs betreft — omtrent « het ontwerp van nieuw reglement tot toekenning van eretekens in de Nationale Orden voor het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel ». Het eindresultaat diende naderhand door de Dienst der Ridderorden nog voorgeleged te worden aan de Duitstalige Gemeenschap en geïmplementeerd te worden in reglementaire teksten. Dit zou gefinaliseerd worden op 14 augustus 2002.

De hele aangelegenheid werd evenwel doorkruist door het « arrest Nachtergaele » (nr. 101.156 van 23 november 2001) van de Raad van State waarbij het geciteerde (basis)reglement van 19 juli 1996 werd vernietigd, zodat de basis van de andere reglementen en ontwerp-reglementen niet meer voorhanden was. De bevoegde diensten van het ministerie van Buitenlandse

gères ont entrepris des tentatives pour régulariser ce dossier, mais sans résultat à ce jour.

1. Pourriez-vous fournir des informations sur la situation actuelle ?

2. Quelle initiative l'administration prendra-t-elle pour finaliser ce dossier et dans quel délai cette finalisation pourrait-elle être réalisée ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 272 de M. Servais Verherstraeten du 16 novembre 2005 (N.) :

En réponse à votre question, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'un avant-projet de loi relatif à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux a été approuvé par le Conseil des ministres le 21 octobre 2005. Le projet de loi est actuellement introduit au Parlement pour approbation. Une fois la loi sanctionnée, des arrêtés royaux d'exécution peuvent être pris et les procédures en assimilation peuvent démarrer.

Zaken hebben intussen pogingen ondernomen om deze aangelegenheid te regulariseren, totnogtoe evenwel zonder resultaat.

1. Kan u informatie geven over de huidige stand van zaken ?

2. Welk initiatief zal de administratie nemen om dit dossier verder af te werken en binnen welke periode zou dit kunnen mogelijk gemaakt worden ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 272 van de heer Servais Verherstraeten van 16 november 2005 (N.) :

In antwoord op uw vraag heb ik de eer u mee te delen dat een voorontwerp van wet inzake de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden op 21 oktober 2005 door de Ministerraad werd goedgekeurd. Het wetsontwerp is thans ter goedkeuring aan het Parlement overgemaakt. Eens de wet goedgekeurd, kunnen er uitvoeringsbesluiten worden genomen en kunnen de procedures voor een assimilatie worden opgestart.

DO 2005200606424

Question nº 279 de M. Jean-Claude Maene du 28 novembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères :

Campagne d'incitation à la haine au Katanga.

Depuis 1998, une guerre civile enflamme la République démocratique du Congo et le chiffre effroyable de 3 millions de morts est cité ! Les élections de décembre 2005 portent l'espoir d'une transition vers la paix, initiée par la « constitution de transition » adoptée en mars 2003 par les autorités congolaises.

La presse internationale ainsi que les troupes de paix de l'ONU (MONUC) mettaient en évidence une véritable campagne d'incitation à la haine lancée par des dirigeants importants de l'« Union des nationalistes et des fédéralistes du Congo » (UNAFEC). La province du Katanga risque, à l'occasion des prochaines élections, d'être divisée en cinq plus petites provinces. Les nord-katangais, majoritaires dans une province unifiée du Katanga, risquent donc de perdre deux des futures provinces; c'est apparemment cette perte de deux provinces et donc d'un pouvoir quasi-absolu qui est la raison de cette infâme campagne.

Ces incitations à la haine, relayés par diverses radios locales, nous rappellent le tristement célèbre appel à « couper les grands arbres » ayant enclenché le génocide au Rwanda.

DO 2005200606424

Vraag nr. 279 van de heer Jean-Claude Maene van 28 november 2005 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Haatcampagne in Katanga.

Tijdens de burgeroorlog die sinds 1998 in de Democratische Republiek Congo woedt, zijn al 3 miljoen doden gevallen. Gehoopt wordt dat de verkiezingen van december 2005 een overgang naar de vrede zullen inluiden. De « overgangsgrondwet » die in maart 2003 door de Congolese autoriteiten werd aangenomen, heeft daartoe een eerste aanzet gegegen.

De internationale pers en de VN-vredestroepen (MONUC) meldden dat kopstukken van de « *Union des nationalistes et des fédéralistes du Congo* » (UNAFEC) een ware haatcampagne hebben gelanceerd. De provincie Katanga dreigt bij de volgende verkiezingen opgedeeld te worden in vijf kleinere provincies. De Noord-Katangezen die in een verenigde provincie Katanga in de meerderheid zijn, dreigen dus twee van de toekomstige provincies te verliezen; dat verlies van twee provincies, en dus van een quasi absolute heerschappij, ligt blijkbaar aan de oorsprong van die schandelijke campagne.

De aanzetten tot haat die overgenomen worden door diverse lokale radios, herinneren ons aan de beruchte oproep om de « grote bomen om te hakken » die tot de genocide in Rwanda heeft geleid.

1.
a) Quelle est la position de la Belgique face à cette situation ?

b) Des mesures sont-elles envisagées ?

2.
a) La Belgique compte-t-elle sensibiliser l'Union européenne quant au climat détestable régnant au Katanga ?

b) Va-t-elle garder son rôle de porte-parole, au sein de la Communauté européenne, quant à la situation en République démocratique du Congo ?

3. Certains estiment que la MONUC ne dispose pas d'un nombre suffisant d'hommes et de matériel sur place en vue des importants déplacements du mois de décembre 2005, vu le climat délétère régnant sur certaines régions du pays, tel le Katanga.

Quel est votre avis à ce sujet ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 279 de M. Jean-Claude Maene du 28 novembre 2005 (Fr.) :

L'honorable membre donne une analyse assez sévère du processus de transition qui est actuellement en cours en République Démocratique du Congo.

Il est vrai que les problèmes et les défis sont énormes, mais il est également important de ne pas perdre de vue certains progrès importants et notamment :

— Le fait que fin octobre 2005 plus de 18 millions de Congolais se soient fait enregistrer pour les élections.

— Le fait que le texte de la future constitution ait été adopté par le parlement et qu'il sera présenté au courant du mois de décembre par référendum à la population.

— Le fait qu'en Ituri 1 million de personnes aient pu se faire enregistrer et que cette région semble sortir du cercle infernal de la violence et des tueries.

— Le fait que de sérieux efforts soient entrepris pour stabiliser d'autres provinces potentiellement instables, comme les deux Kivus et le Katanga.

— Le fait que la Monuc bénéficie d'un mandat renforcé et de davantage de moyens pour combattre les milices et renforcer la stabilité.

— Le fait qu'un progrès indéniable a été fait dans le domaine de la formation de l'armée et de la police intégrée, ainsi que dans le processus de démobilisation, désarmement et réinsertion (DDR).

1.
a) Wat is de houding van België ten opzichte van die toestand ?

b) Worden maatregelen overwogen ?

2.
a) Is België van plan om de Europese Unie te wijzen op het afschrikwekkende klimaat dat in Katanga heerst ?

b) Blijft België in de Europese Gemeenschap zijn rol als woordvoerder vervullen in verband met de toestand in de Democratische Republiek Congo ?

3. Sommigen zijn van mening dat de MONUC ter plaatse niet over voldoende mensen en materiaal beschikt om de belangrijke verplaatsingen van de maand december 2005 tot een goed einde te brengen, rekening houdend met het vergiftigde klimaat dat in sommige regio's zoals Katanga heerst.

Wat is uw mening hieromtrent ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 279 van de heer Jean-Claude Maene van 28 november 2005 (Fr.) :

Het geachte lid geeft een behoorlijk strenge analyse van het transitieproces dat aan de gang is in de Democratische Republiek Congo.

Het is inderdaad zo dat de problemen en de uitdagingen enorm zijn, maar een aantal belangrijke stappen vooruit mogen niet uit het oog verloren worden, namelijk.

— Het feit dat eind oktober 2005 meer dan 18 miljoen Congolezen zich lieten registreren voor de verkiezingen.

— Het feit dat de tekst van de toekomstige grondwet goedgekeurd werd door het parlement en dat ze in de loop van de maand december zal voorgelegd worden aan de bevolking via een referendum.

— Het feit dat zich in Ituri 1 miljoen mensen lieten registreren en dat deze regio uit de vicieuze cirkel van geweld en moorden lijkt te raken.

— Het feit dat zware inspanningen geleverd werden voor de stabilisering van andere provincies die potentiële instabiliteit vertonen, zoals de twee Kivu-provincies en Katanga.

— Het feit dat de Monuc een versterkt mandaat verkregen heeft en over meer middelen beschikt om de milities te bestrijden en de stabiliteit te versterken.

— Het feit dat een onbetwistbare vooruitgang werd geboekt op het gebied van de vorming van het leger en de geïntegreerde politie, evenals in het proces van demobilisatie, ontwapening en reïntegratie (DDR).

— Le fait qu'il y ait une timide reprise économique et que l'inflation reste sous contrôle.

Mais d'autre part, il est incontestable qu'un long chemin doit encore être parcouru, tant dans le domaine de la transition politique et du processus électoral, que dans le domaine de la sécurisation du pays et du développement économique et social.

Dans ce contexte, l'honorable membre fait référence à des tentatives récentes d'incitation à la haine au Katanga et il dénonce plus particulièrement le comportement d'un parti extrémiste katangais, l'UNAFEC.

1. J'ai effectivement été informé par notre Consul général à Lubumbashi du discours de haine tenu par ce groupe extrémiste et j'ai demandé au Consul général de suivre de près la situation, en concertation avec la Monuc.

Lors d'un entretien qu'il a eu récemment avec un des leaders du parti UNAFEC, le Consul général a exprimé son indignation au sujet du discours extrémiste; son interlocuteur lui a dit qu'il s'agissait d'un incident isolé et que des mesures disciplinaires avaient déjà été prises contre les « chefs de parti locaux » qui avaient tenu ces paroles incendiaires et racistes contre les « non-Katangais ».

Entre temps, le gouverneur du Katanga s'est également exprimé d'une façon ferme contre ces dérapages et à Kinshasa, M. Swing, représentant spécial du Secrétaire général de l'ONU, a de son côté lancé un avertissement contre le ministre de la Justice qui semble être lié à ce parti extrémiste katangais.

La Belgique envisage également de proposer au CIAT (Comité d'Accompagnement de la Transition) ou à l'Union européenne de faire parvenir au ministre de la Justice un tel message.

La réaction de la Belgique et de la communauté internationale a pour but de faire comprendre à ces extrémistes que leur discours n'est pas acceptable et que des mesures seront prises si de tels dérapages ont encore lieu.

2. Il est évident que par le biais du CIAT, dont plusieurs pays européens ainsi que la Commission sont membres, l'Union européenne est sensibilisée sur cette question et comme je l'ai dit, une démarche auprès du ministre de la Justice, sera proposée par la Belgique.

3. Il est vrai qu'un renforcement de la Monuc au Katanga serait positif et nous appuyons les démarches actuellement en cours au sein du Conseil de Sécurité visant une légère augmentation des effectifs de la Monuc.

— Het feit dat er een bescheiden economische heropleving is en dat de inflatie onder controle blijft.

Anderzijds moet nog een lange weg afgelegd worden, zowel op het gebied van de politieke transitie en het verkiezingsproces, als op het gebied van de veiligheid in het land en de economische en sociale ontwikkeling.

In deze context verwijst het geachte lid naar de recente pogingen om aan te zetten tot haat in Katanga en hij klaagt in het bijzonder het gedrag aan van een extremistische Katangese partij, de UNAFEC.

1. Onze consul-generaal te Lubumbashi stelde mij inderdaad op de hoogte van de haatdragende discours van die groep extremisten. Ik heb de consul-generaal verzocht de situatie van nabij te volgen, in overleg met de Monuc.

Tijdens een gesprek dat kort geleden plaatsvond met één van de leiders van de UNAFEC, heeft de consul-generaal uitdrukking gegeven aan zijn verontwaardiging over het extremistische discours; het antwoord daarop luidde dat het om een geïsoleerd incident ging en dat er reeds disciplinaire maatregelen getroffen waren tegen de aanvoerders van de lokale partijen die de haatdragende en racistische redevoeringen gehouden hadden tegen de « niet-Katangesen ».

Ondertussen drukte ook de gouverneur van Katanga zich sterk uit tegen de uit de hand gelopen situatie in Katanga. Te Kinshasa waarschuwde dhr. Swing, de speciale vertegenwoordiger van de Secretaris Generaal van de VN, de minister van Justitie die banden schijnt te hebben met deze Katangese extremistische partij.

België overweegt ook voor te stellen aan het CIAT (*Comité d'Accompagnement de la Transition*) of aan de EU dat ze dergelijke boodschap overbrengen aan de minister van Justitie.

De reactie van België en van de internationale gemeenschap heeft als doel de extremisten te doen inzien dat hun discours onaanvaardbaar is en dat maatregelen zullen getroffen worden indien dat soort uitschuivers nog plaatsvindt.

2. Het is voor de hand liggend dat via het CIAT, waarvan meerdere Europese landen alsook de Commissie lid zijn, de Europese Unie gevoelig is voor deze kwestie en dat, zoals ik reeds zei, een demarche bij de minister van Justitie zal voorgesteld worden door België.

3. Het klopt dat een versterking van de Monuc in Katanga positief zou zijn en we steunen de stappen die momenteel ondernomen worden binnen de Veiligheidsraad met het oog op een lichte verhoging van het aantal manschappen van de Monuc.

Ces militaires additionnels seraient déployés au Katanga et il y a une forte probabilité qu'un bataillon de militaires béninois, formé, équipé et appuyé par l'armée belge sera déployé dans les prochaines semaines dans le nord de la province du Katanga, dans le but de stabiliser cette région.

La Belgique a également apporté son appui à un projet d'éducation civique et de sensibilisation électorale à Kalemie (Nord-Est du Katanga) auquel ont participé des chefs coûtumiers de la région ainsi que des Maï-Maï démobilisés. Nous espérons ainsi encourager le mouvement encore timide de démobilisation des Maï-Maï qui semble avoir commencé dans cette province.

La Belgique a en général toujours appuyé les efforts visant le renforcement de la capacité de la Monuc.

Deze bijkomende militairen zouden ingezet worden in Katanga en het is zeer waarschijnlijk dat een bataljon Beninese militairen, die opgeleid, voorzien worden van een uitrusting en gesteund worden door het Belgisch leger, de komende weken ingezet zal worden in het noorden van de provincie Katanga, met de bedoeling de regio te stabiliseren.

België heeft eveneens een project gesteund voor de vorming van burgerzin en voor het sensibiliseren met het oog op de verkiezingen te Kalemie (noordoost Katanga) waaraan de adathoofden van de regio alsook de gedemobiliseerde Maï-Maï deelgenomen hebben. We hopen op die manier de nog bescheiden demobilisatie van de Maï-Maï — die in die provincie zou begonnen zijn — aan te moedigen.

België heeft in het algemeen steeds de inspanningen gesteund ter versterking van de capaciteiten van de Monuc.

DO 2005200606444

Question nº 281 de M. Geert Lambert du 28 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Utilisation du néerlandais dans les réunions du Conseil de l'UE.

Depuis quelques semaines, il est souvent question de l'utilisation de moins en moins fréquente du néerlandais dans le cadre des réunions du Conseil de l'Union européenne. Il ressort des statistiques que le nombre de journées d'interprétation pour le néerlandais a chuté de près de moitié au cours des deux dernières années. Cette situation est en grande partie due au nouveau système «*request-and-pay*». Les États membres néerlandophones préfèrent semble-t-il ne pas utiliser la totalité des moyens qui leur sont alloués pour l'interprétation en néerlandais et affecter ces montants à d'autres fins.

Il est pourtant clair que l'utilisation de la langue maternelle peut contribuer à rapprocher le citoyen de l'Europe. De plus, point n'est besoin de démontrer la difficulté de suivre des explications parfois très techniques dans une langue étrangère ni la confusion que peut engendrer l'omission d'une nuance importante au niveau politique.

1. L'introduction du nouveau système «*request-and-pay*» a-t-il fait l'objet d'un accord entre les gouvernements fédéral et flamand?

2. Quels sont les accords convenus entre la Belgique et les Pays-Bas concernant l'application du système «*request-and-pay*», notamment en ce qui concerne les points suivants:

DO 2005200606444

Vraag nr. 281 van de heer Geert Lambert van 28 november 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Gebruik van het Nederlands in de vergaderingen van de Raad van de EU.

Sinds enkele weken is er heel wat te doen rond de terugval van het gebruik van het Nederlands binnen de vergaderingen van de Raad van de Europese Unie. Uit cijfers blijkt dat het aantal tolkendagen voor het Nederlands bijna gehalveerd is de afgelopen twee jaar. Veel heeft te maken met de invoering van het nieuwe «*request-and-pay*»-systeem. Blijkbaar opteren de Nederlandstalige lidstaten ervoor om de aan hen toegekende middelen voor Nederlandse vertolking niet ten volle aan te wenden maar ze integendeel voor andere doeleinden te gebruiken.

Het mag duidelijk zijn dat het gebruik van de eigen taal er mede kan voor zorgen dat Europa terug dichter bij de burger komt. Daarnaast hoeft niemand overtuigd te worden van de moeilijkheid van het volgen van soms technische uiteenzettingen in een vreemde taal of de verwarring die kan ontstaan wanneer de soms belangrijke politieke nuance wegvalt.

1. Was er een gezamenlijk akkoord tussen de federale en Vlaamse regeringen over de invoering van het nieuwe «*request-and-pay*»-systeem?

2. Welke afspraak kwam er tot stand tussen België en Nederland over de toepassing van dit «*request-and-pay*»-systeem, onder meer wat betreft:

a) les critères en fonction desquels il sera demandé ou non l'interprétation en néerlandais d'une réunion;

b) les instances qui se chargent de la désignation concrète des réunions pour lesquelles une interprétation en néerlandais est demandée;

c) les critères de répartition du solde non utilisé du budget d'interprétation en néerlandais mis à disposition par le Conseil et du surcoût quand ce budget est dépassé; le gouvernement flamand a-t-il été impliqué dans leur élaboration ?

3. Dans le cadre du système « *request-and-pay* », applique-t-on un même règlement en matière d'interprétation vers le néerlandais pour les réunions des comités et groupes de travail du Conseil traitant d'une part des dossiers fédéraux et d'autre part, des matières communautaires et régionales ?

4. Quelle est l'évolution précise du nombre de journées d'interprétation en néerlandais depuis l'introduction du système « *request-and-pay* » par rapport au système précédent ? Pour quels comités et groupes de travail du Conseil a-t-on demandé ou non une interprétation en néerlandais ?

5. Y a-t-il un accord entre les gouvernements fédéral et flamand concernant l'affectation de la part belge de l'éventuel solde inutilisé du budget d'interprétation en néerlandais mis à disposition par le Conseil et, s'il y a déjà eu un tel solde, à quelles fins a-t-il été concrètement affecté ?

6. Y a-t-il un accord entre les gouvernements fédéral et flamand concernant la répartition de l'éventuel surcoût en cas de dépassement du budget d'interprétation mis à disposition par le Conseil ?

7. Existe-t-il également des accords entre la Belgique et les autres Communautés et régions concernées, d'une part, et d'autres États membres, d'autre part, concernant l'application du système « *request-and-pay* » pour le français et l'allemand et quelles sont les éventuelles différences par rapport à l'accord relatif à l'interprétation en néerlandais ?

8. Envisagez-vous de faire annuellement rapport au Parlement concernant l'évolution de l'interprétation en néerlandais dans le cadre des réunions du Conseil ?

9. Pouvez-vous m'indiquer comment vous allez, à l'avenir, préserver la position du néerlandais dans le cadre des réunions de l'UE ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 281 de M. Geert Lambert du 28 novembre 2005 (N.):

À la suite de son dernier élargissement, le nombre de langues officielles de l'Union a augmenté de 11 à 20.

a) de criteria voor het bepalen of er al dan niet Nederlandse vertolking voor een vergadering wordt aangevraagd;

b) de instanties die instaan voor de concrete aanwijzing van de vergaderingen waarvoor er Nederlandse vertolking gevraagd wordt;

c) de criteria voor de verdeling van het ongebruikte saldo van het door de Raad ter beschikking gestelde tolkenbudget voor het Nederlands en van de meerkosten ingeval dit budget wordt overschreden en was de Vlaamse regering hierbij ook partij ?

3. Wordt er bij de toepassing van het « *request-and-pay* »-systeem al dan niet eenzelfde regeling inzake Nederlandse vertolking aangehouden voor de vergaderingen van Raadscomités en -werkgroepen die enerzijds federale aangelegenheden en anderzijds gemeenschapsof gewestaangelegenheden behandelen ?

4. Wat is de precieze evolutie van het aantal tolkendagen voor het Nederlands sinds de invoering van het « *request-and-pay* »-systeem in vergelijking met het vroegere systeem en voor welke Raadscomités en -werkgroepen werd er in de praktijk wel of geen vertolking in het Nederlands aangevraagd ?

5. Bestaat er een akkoord tussen de federale en Vlaamse regeringen inzake de aanwending van het Belgisch aandeel in een eventueel ongebruikt saldo van het door de Raad ter beschikking gestelde tolkenbudget voor het Nederlands en, ingeval er reeds een dergelijk saldo zou geweest zijn, waarvoor werd dit dan concreet aangewend ?

6. Bestaat er een akkoord tussen de federale en Vlaamse regeringen inzake de verdeling van de eventuele meerkost ingeval van overschrijding van het door de Raad ter beschikking gestelde tolkenbudget ?

7. Zijn er ook afspraken tussen België en de andere betrokken Gemeenschappen en gewesten enerzijds en andere lidstaten anderzijds over de toepassing van het « *request-and-pay* »-systeem voor het Frans en het Duits en wat zijn de eventuele verschillen in vergelijking met de afspraak betreffende de Nederlandse vertolking ?

8. Overweegt u jaarlijks te rapporteren aan het Parlement over de evolutie van de Nederlandse vertolking in vergaderingen in Raadsverband ?

9. Kan u aangeven hoe u de positie van het Nederlands in de toekomst zal vrijwaren binnen de vergaderingen van de EU ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 281 van de heer Geert Lambert van 28 november 2005 (N.):

Naar aanleiding van haar laatste uitbreiding nam het aantal officiële talen van de Europese Unie van 11

Dans ce cadre, le maintien du principe de parité des langues officielles de l'Union s'imposait, alors qu'il fallait également trouver une solution aux problèmes de travail pratiques qui vont de pair avec cette évolution.

Chaque citoyen européen maintient son droit de s'adresser aux institutions de l'Union dans n'importe quelle langue officielle et de recevoir une réponse en cette langue. Lors des réunions du Conseil au niveau ministériel — dont certains débats sont publics — une traduction simultanée est prévue en toutes les langues. Le système mentionné dans la question concerne donc uniquement le fonctionnement interne des groupes de travail du Conseil. Il faut toutefois préciser que chaque membre d'un groupe de travail peut continuer à parler en sa propre langue. Il s'agit ici de la traduction vers la langue de l'État membre, donc du fait de pouvoir écoûter en sa langue.

Il fallait trouver une solution pratique aux problèmes logistiques qui se sont posés par la multitude des langues dans les réunions de ces groupes de travail. Il n'y a pas suffisamment de sales qui disposent d'un nombre suffisant de cabines de traduction pour des interprètes de toutes les langues. Le grand nombre de combinaisons possibles de langues risquait de diminuer la qualité de la traduction simultanée.

Le système élaboré est essentiellement basé sur le principe de nécessité fonctionnelle.

Une enveloppe identique d'un montant de 2 068 000 euros par an est réservée à charge du budget communautaire et ce pour chacune des langues officielles de l'Union.

Les États membres choisissent les groupes de travail pour lesquels ils souhaitent un système de traduction simultanée. Ces traductions sont payées par les enveloppes susmentionnées à charge du budget de l'Union. Si le montant d'une enveloppe est dépassé, une contribution financière sera demandée au(x) pays membre(s) concerné(s).

Le nouveau système a été établi par un accord de principe en novembre 2003. Il avait également fait l'objet d'une concertation avec les Communautés et Régions de notre pays.

En ce qui concerne la Belgique, les requêtes de traduction simultanée sont déposées par des représentants belges dans les groupes de travail ou par leurs autorités et celles-ci sont communiquées au Secrétariat du Conseil. Ce système vaut pour les groupes auxquels participent des représentants des autorités fédérales ainsi que des autorités communautaires et régionales. Le nombre de requêtes varie et évolue en fonction du nombre de réunions organisées et de la langue maternelle du représentant belge, qui peut être néerlandophone, francophone ou germanophone.

tot 20 toe. In dit kader drong zich het behoud van het principe van gelijkheid van officiële talen van de Unie op, terwijl tegelijk een oplossing moest gevonden worden voor de praktische werkproblemen die met deze evolutie gepaard gaan.

Elke Europese burger behoudt het recht zich tot de instellingen van de Unie te wenden in eender welke officiële taal en ook een antwoord in die taal te ontvangen. De vergaderingen van de Raad op ministerieel niveau — waarvan bepaalde debatten publiek zijn —, worden voorzien van een vertolking naar alle talen. Het systeem waarover de gestelde vraag handelt, betreft derhalve enkel de interne werking van de werkgroepen van de Raad. Hierbij moet meteen worden verduidelijkt dat elk lid van een werkgroep zijn eigen taal kan blijven spreken. Het gaat hier over de vertaling naar de taal van de Lidstaat toe, dus over het luisteren in zijn eigen taal.

Er moest een praktische oplossing gevonden worden voor de logistieke problemen die gesteld werden door de veelvuldigheid van talen in de vergaderingen van deze werkgroepen. Er zijn onvoldoende zalen die beschikken over genoeg tolkcabines voor tolken naar alle talen. Het groot aantal mogelijke combinaties van verschillende talen dreigde bovendien de kwaliteit van de vertolking in gevaar te brengen.

Het uitgewerkte systeem is in wezen gebaseerd op het principe van functionele noodzaak.

Er wordt ten laste van het communautair budget voor elk van de officiële talen van de Unie een identieke enveloppe ten belope van 2 068 000 euro per jaar voorbehouden.

De Lidstaten kiezen de werkgroepen waarvoor zij een tolksysteem wensen. De vertolkingen worden betaald uit de hoger vermelde enveloppen ten laste van het budget van de Unie. Indien een enveloppe wordt overschreden, zal van de betroffen Lidsta(a)t(en) een financiële tussenkomst gevraagd worden.

Het nieuwe systeem werd principieel overeengekomen in november 2003. Het maakte ook het voorwerp uit van een overleg met de Gemeenschappen en Gewesten van ons land.

Wat België betreft, worden de verzoeken voor vertolking ingediend door de Belgische vertegenwoordigers in de werkgroepen of door hun overheden, en meegedeeld aan het Raadssecretariaat. Dit systeem geldt voor de groepen die door vertegenwoordigers van zowel de Federale als de Gemeenschaps- en Gewestelijke overheden gevolgd worden. Het aantal aanvragen is aan schommelingen onderhevig en evolueert in functie van het aantal georganiseerde vergaderingen en de moedertaal van de Belgische vertegenwoordiger, die Nederlands-, Frans- of Duitstalig kan zijn.

La Belgique et les Pays-Bas déposent individuellement leur requêtes de traduction simultanée.

La répartition des frais éventuels entre la Belgique et les Pays-Bas dans le cas où le montant de l'enveloppe serait dépassé, se fait actuellement au prorata de 50/50. Bien que les requêtes d'interprètes néerlandophones présentées par la Belgique pour le deuxième semestre de 2005 constituent 55 % du total (contre 45 % pour les Pays-Bas), les Pays-Bas ont accepté une répartition de 50/50 pour faciliter les choses.

On constate que la Belgique dépose la plupart des requêtes de traductions en néerlandais. Vu que nombre de groupes de travail sont suivis par des agents francophones, pour lesquels une traduction en néerlandais n'est pas demandée, les requêtes de traduction déposées par la Belgique sont limitées par rapport aux requêtes de traduction des États membres ayant une seule langue officielle.

Dans le cas où l'enveloppe budgétaire à charge de l'Union ne serait pas utilisée entièrement, une remise se fait au budget pour le remboursement des frais de voyage des experts. Cette éventuelle remise n'a d'ailleurs pas de conséquences pour les requêtes déposées. Cependant, on constate que ce budget n'est jamais entièrement utilisé.

Étant donné que le système n'est entré en vigueur qu'en mai 2004, nous ne disposons pas encore d'information qui concerne la période avant l'élargissement. Pour ce qui est de la période du 1 mai au 31 décembre 2004 (8 mois), le nombre de demandes de traduction active pour le néerlandais comptait au total 1 751 jours de traduction. Les requêtes pour le premier semestre de 2005 remontaient à un équivalent de 1 308 jours de traduction. Pour le deuxième semestre de 2005, les perspectives indiquent un total de 1 182 jours de traduction active. Le nombre de jours de traduction dépend néanmoins du nombre effectif de réunions des groupes de travail pour lesquels une traduction active avait été demandée.

Jusqu'à présent, il était possible de répondre aux besoins fonctionnels de la délégation belge sans dépasser le montant de l'enveloppe budgétaire dont l'Union se charge pour le néerlandais. De cette façon, au moins en ce stade, un accord interne sur l'éventuel financement d'un dépassement n'était pas nécessaire. Vu que le Secrétariat du Conseil de l'Union transmet les montants qui n'ont pas été utilisés au budget destiné aux déplacements des experts des États membres, un accord interne sur la répartition d'un surplus n'est pas nécessaire non plus.

Pour ce qui est des traductions en français, la même approche a été adoptée. Les requêtes des traductions simultanées sont déposées en fonction des requêtes effectuées par les représentants belges ou leurs autori-

België en Nederland dienen beide hun aanvraag voor tolken individueel in.

De verdeling van eventuele kosten tussen België en Nederland in het geval de enveloppe overschreden wordt, gebeurt op dit ogenblik à rato van 50/50. Hoewel de aanvragen voor Nederlandse tolken die door België voor het tweede semester van 2005 ingediend werden 55 % van het geheel bedragen (tegen 45 % voor Nederland), heeft Nederland voor de gemakkelijkheid een 50/50 verdeling aanvaard.

Men stelt derhalve vast dat België de meeste aanvragen voor Nederlandse vertolkingen indient. Omdat tal van werkgroepen door agenten van de Franse taalrol gevolgd worden, waarvoor uiteraard geen Nederlandse vertolking wordt aangevraagd, verklaart dit waarom de aanvragen voor vertolking die door België ingediend worden beperkt zijn in vergelijking met aanvragen voor vertolking van Lidstaten met één officiële taal.

In het geval de budgettaire enveloppe ten laste van de Unie niet opgebruikt wordt, vindt een teruggave plaats op het budget voor de vergoeding van reiskosten van experts. Deze mogelijke teruggave heeft trouwens geen gevolgen voor de ingediende aanvragen. Men stelt evenwel vast dat dit budget nooit wordt opgebruikt.

Omdat het systeem slechts in werking trad in mei 2004 beschikken wij nog niet over informatie die betrekking heeft op de periode vóór de uitbreiding. Voor de periode van 1 mei tot 31 december 2004 (8 maanden) bedroeg het aantal vragen voor actieve vertolking voor het Nederlands een totaal van 1 751 tolkendagen. De aanvragen voor het eerste semester van 2005 bedroegen een equivalent van 1 308 tolkendagen. Voor het tweede semester van 2005 wijzen de vooruitzichten op een totaal van 1 182 tolkdagen actieve vertolking. Het aantal dagen vertolking hangt niettemin af van het aantal effectieve vergaderingen van de werkgroepen waarvoor de actieve vertolking aangevraagd werd.

Totnogtoe was het mogelijk om te voldoen aan de functionele behoeften van de Belgische delegatie zonder de budgettaire enveloppe die de Unie voor het Nederlands op zich neemt te overschrijden. Op die manier was, althans in dit stadium, een intern akkoord over de eventuele financiering van een overschrijding niet nodig. Omdat het Raadsecretariaat van de Unie de ongebruikte bedragen naar het budget voor de verplaatsingen van de experts van de Lidstaten overdraagt, is ook een intern akkoord over de verdeling van een eventueel surplus niet noodzakelijk.

Voor de vertolkingen in het Frans werd dezelfde aanpak gevolgd. De aanvragen voor vertolkingen worden ingediend in functie van de verzoeken gericht door de Belgische vertegenwoordigers of hun overhe-

tés. La France, qui a demandé une traduction pour la totalité des groupes de travail, a toutefois décidé de financer elle-même la totalité du montant dépassant l'enveloppe budgétaire prévue pour le français. Dans ce cadre, il y n'avait pas de requête française, ni du côté belge, ni du côté luxembourgeois, pour arranger un règlement dans le cas où l'enveloppe prévue pour le français serait dépassée.

Une requête de traduction en allemand a été déposée pour les groupes de travail auxquels participent les représentants de la Communauté germanophone. Vu le caractère marginal de ces requêtes, la Belgique n'a toutefois pas été impliquée dans la prise des dispositions prévues dans le cas où le montant de l'enveloppe réservée à l'allemand serait dépassé.

À l'avenir, le ministre est prêt à répondre à chaque question d'information qui lui sera posée à propos de ce système.

La Belgique continue à veiller à ce que la diversité linguistique et l'égalité entre les langues officielles de l'Union soient respectées dans l'intégralité.

den. Frankrijk, dat vroeg om een vertolking voor het geheel van de werkgroepen, besliste evenwel om zelf de totaliteit van de overschrijding van de voorziene budgettaire enveloppe voor het Frans te financieren. In dit kader kwam er geen Frans verzoek, noch aan België, noch aan Luxemburg, om een schikking te treffen ingeval de voorziene enveloppe voor het Frans overschreden wordt.

Er werd een aanvraag ingediend voor een vertolking in het Duits voor de werkgroepen die door de Duitstalige Gemeenschap gevolgd worden. Gezien het marginale karakter van deze aanvragen werd België echter niet betrokken bij de schikkingen die voorzien worden ingeval de voor het Duits voorziene enveloppe overschreden wordt.

De minister is bereid om in de toekomst te antwoorden op elke vraag om informatie die hem over de evolutie van dit systeem gesteld wordt.

België is en blijft onverkort waken over het respect voor de taaldiversiteit en de gelijkheid tussen de officiële talen van de Unie.

DO 2005200606635

Question nº 287 de M. Staf Neel du 20 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Délégations étrangères. — Frais de fonctionnement. — Interventions financières.

À la suite d'une question orale de M. Francis Van den Eynde relative à l'octroi de subventions à la délégation palestinienne, j'ai appris que celle-ci bénéficie d'une intervention annuelle de 50 000 euros pour ses frais de fonctionnement.

1. Pouvez-vous me faire savoir si d'autres pays ou délégations étrangères bénéficient d'une intervention annuelle pour leurs frais de fonctionnement?

2. Dans l'affirmative, de quels pays ou de quelles délégations s'agit-il?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 287 de M. Staf Neel du 20 décembre 2005 (N.):

À part d'une contribution du budget «prévention des conflits» aux frais de fonctionnement de la délégation Palestinienne à Bruxelles, aucune autre délégation étrangère à Bruxelles ne reçoit des subsides.

DO 2005200606635

Vraag nr. 287 van de heer Staf Neel van 20 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Buitenlandse delegaties. — Werkingskosten. — Financiële tegemoetkomingen.

Naar aanleiding van een mondelinge vraag van de heer Francis Van den Eynde, betreffende de toekenning van subsidies aan de Palestijnse delegatie, vernam ik dat deze een jaarlijkse tegemoetkoming geniet van 50 000 euro voor haar werkingskosten.

1. Kan u meedelen of er nog andere landen of buitenlandse delegaties een jaarlijkse tegemoetkoming genieten voor hun werkingskosten?

2. Zo ja, over welke landen of delegaties gaat het hier?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 287 van de heer Staf Neel van 20 december 2005 (N.):

Behoudens een bijdrage van het budget «conflictpreventie» aan de werkingskosten van de Palestijnse delegatie te Brussel, ontvangt geen enkele andere buitenlandse delegatie te Brussel subsidies.

DO 2005200606676

Question nº 289 de Mme Zoé Genot du 22 décembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Cameroun. — Grave atteinte aux droits de l'homme.

Il me revient qu'en mai 2005, 13 Camerounais ont été arrêtés dans leur pays lors d'une descente de police dans un bar, dont 11 croupissent en prison en attente d'être jugés. Ils sont coupables d'homosexualité « présumée » ! L'homosexualité est en effet punie jusqu'à cinq ans de prison au Cameroun. Ces 11 camerounais sont donc en attente d'un jugement qui sera rendu sur base d'une expertise médicale.

J'ai déjà interrogé à plusieurs reprises votre prédécesseur, M. Michel, sur les pressions diplomatiques que peuvent exercer notre pays et l'Union européenne sur les pays qui criminalisent les choix de la vie sexuelle par une législation réprimant et condamnant l'homosexualité. Le ministre m'a alors répondu que dans les diverses enceintes internationales où les questions de discrimination sont examinées, la Belgique, comme ses partenaires de l'Union européenne s'efforcent d'étendre, à l'échelle internationale ou universelle, les critères de non-discrimination à l'orientation sexuelle.

1. Avez-vous connaissance de ces faits qui se sont déroulés au Cameroun en mai 2005 ?

2.
a) Envisagez-vous d'interpeller votre homologue camerounais sur ces faits ?

b) Quelles actions envisagez-vous ?

3.
a) Notre ambassadeur au Cameroun a-t-il manifesté son inquiétude à ce sujet ?

b) Quand et comment ?

4. L'Union européenne a-t-elle interpellé le Cameroun pour que cessent ces graves atteintes aux droits de l'homme dans ce pays ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 289 de Mme Zoé Genot du 22 décembre 2005 (Fr.):

Concernant les faits mentionnés par l'honorable membre, je voudrais souligner que mes services sont au courant de cette affaire et la suivent avec l'attention requise.

Il n'est pas besoin de rappeler que la Belgique, se fondant sur les principes en vigueur du droit, tant

DO 2005200606676

Vraag nr. 289 van mevrouw Zoé Genot van 22 december 2005 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Kameroen. — Zware schending van de mensenrechten.

In mei 2005 zouden 13 Kameroeners naar aanleiding van een politierazzia in een bar in eigen land zijn aangehouden. Elf onder hen kwijnen weg in de gevangenis in afwachting van hun proces. Ze zijn schuldig aan « vermeende » homoseksualiteit! In Kameroen staan op homoseksualiteit gevangenisstraffen van maximum vijf jaar. Die elf Kameroeners wachten dus op een uitspraak, die zal worden geveld op grond van een medisch onderzoek.

Ik heb uw voorganger, de heer Michel, al meermaals ondervraagd omtrent de druk die ons land en de Europese Unie langs diplomatieke weg kunnen uitoefenen op landen die de seksuele geaardheid strafbaar stellen aan de hand van een wetgeving die homoseksualiteit beteugelt en veroordeelt. De minister antwoordde me toen dat België, net als zijn partners van de Europese Unie, op de verschillende internationale fora waar de discriminatieproblematiek ter tafel ligt, tracht om de criteria inzake non-discriminatie op grond van de seksuele geaardheid op internationaal en zelfs of wereldvlak doorgang te doen vinden.

1. Bent u op de hoogte van de feiten die zich in mei 2005 in Kameroen hebben afgespeeld ?

2.
a) Bent u van plan uw Kameroense ambtgenoot daarover te ondervragen ?

b) Welke initiatieven overweegt u ?

3.
a) Heeft onze ambassadeur in Kameroen uiting gegeven aan zijn ongerustheid in dat verband ?

b) Wanneer en op welke wijze ?

4. Heeft de Europese Unie Kameroen aangemaand een eind te maken aan de zware schendingen van de mensenrechten in dat land ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 289 van mevrouw Zoé Genot van 22 december 2005 (Fr.):

Met betrekking tot de door het geachte lid aangehaalde feiten, wens ik erop te wijzen dat mijn diensten van deze zaak op de hoogte zijn en met de nodige aandacht opvolgen.

Het hoeft geen betoog dat België, op basis van de bestaande nationale en internationale (in het bijzonder

national qu'international (particulièrement au niveau européen), ne saurait tolérer de telles violations des droits de l'homme.

En ce qui concerne les suites que la Belgique devrait donner face aux pratiques évoquées, notre pays accorde la préférence à une approche multilatérale, et en première instance, à une approche commune européenne, en particulier pour les pays, comme le Cameroun, où la Belgique n'est pas représentée sur place par un ambassadeur résident. Non seulement l'UE dispose, sur la base des accords de Cotonou, d'un mécanisme adéquat en vue d'un dialogue politique avec les pays ACP, mais c'est ma conviction qu'une action commune soutenue de l'Europe a plus de chances d'arriver à des résultats que des initiatives bilatérales prises individuellement. C'est dans cette optique que la Belgique n'a, jusqu'à présent, entrepris des démarches bilatérales distinctes dans cette affaire.

Une telle procédure de dialogue politique structuré existe aussi avec les autorités camerounaises (aux termes de l'article 8 des accords de Cotonou). Au cours de la seconde moitié de 2005, le dialogue a été mené au nom de l'UE par les chefs de poste de la Troïka locale, à savoir le Royaume-Uni, la Grèce et la Commission européenne. La délégation camerounaise est conduite par le ministre des Affaires Etrangères et comprend en outre d'autres ministres ou leur remplaçant (entre autres au niveau de la Justice et de l'Intérieur).

Un des éléments de ce dialogue structuré concerne la problématique des droits de l'homme. Au cours de la dernière session d'entretiens (14 novembre 2005), des cas individuels ont ainsi été évoqués, principalement en rapport avec la répression brutale d'opposants politiques ou avec la torture ou d'autres violences ayant (souvent) entraîné la mort. C'est, entre autres, grâce à cette pression européenne que le Cameroun a d'ores et déjà pris des mesures pour améliorer la situation au niveau des droits de l'homme, entre autres aux niveaux légal et institutionnel (création de la « Commission Nationale des droits de l'homme et des libertés », création d'une unité « Droits de l'homme et Coopération internationale » au sein du ministère de la Justice). Il est naturellement primordial de continuer de suivre l'évolution réelle sur le terrain. Ceci ne vaut pas seulement pour le Cameroun, où diverses formes de discrimination et de violation des droits de l'homme sont encore constatées régulièrement, mais bien plus encore pour bon nombre d'autres pays de la région où la situation des droits de l'homme laisse parfois très gravement à désirer.

Dans le contexte de cette évolution, limitée certes, mais positive, au niveau des droits de l'homme au Cameroun, les faits auxquels l'honorable membre fait référence n'en demeurent pas moins regrettables. L'in-

Europese) rechtsbeginselen, dergelijke schendingen van de mensenrechten niet kan aanvaarden.

Wat de Belgische gevolggeving ten aanzien van de aangehaalde praktijken betreft, geeft ons land de voorkeur aan een multilaterale — in eerste instantie een gezamenlijke Europese — aanpak, zeker voor die landen, zoals Kameroen, waar ons land ter plaatse niet vertegenwoordigd is door een residerend ambassadeur. Niet alleen beschikt de EU op basis van de akkoorden van Cotonou over een geschikt mechanisme voor politieke dialoog met de ACP-landen, bovendien ben ik ervan overtuigd dat een aangehouden gezamenlijke Europese actie meer resultaat kan teweegbrengen dan individuele bilaterale initiatieven. In die zin werden in deze kwestie tot op heden door België geen afzonderlijke bilaterale stappen ondernomen.

Ook met de Kameroenese autoriteiten bestaat er een dergelijke procedure van gestructureerde politieke dialoog (volgens artikel 8 — akkoorden van Cotonou). Tijdens de tweede helft van 2005 werd de dialoog namens de EU gevoerd door de posthoofden van de lokale Troïka, zijnde Verenigd Koninkrijk, Griekenland en de Europese Commissie. De Kameroenese delegatie wordt geleid door de minister van Buitenlandse Zaken en bevat daarnaast ook andere ministers of hun vervanger (onder meer op vlak van Justitie en Binnenlandse Zaken).

Één van de elementen van deze gestructureerde dialoog betreft de problematiek van de mensenrechten. Tijdens de recentste gespreksronde (14 november 2005) werden aldus een aantal individuele gevallen ter sprake gebracht, voornamelijk met betrekking tot de brutale onderdrukking van politieke opposanten en meldingen van folteringen of andere gewelddaden met (vaak) dodelijk gevolg. Mede dankzij deze Europese druk heeft Kameroen reeds een aantal stappen gezet ter verbetering van de situatie inzake mensenrechten, onder meer op wettelijk en institutioneel vlak (de oprichting van de « Nationale Commissie voor Rechten en Vrijheden van de Mens », de oprichting van een eenheid « Mensenrechten en internationale samenwerking » binnen het ministerie van Justitie). Verdere opvolging van de daadwerkelijke evolutie in de praktijk blijft uiteraard essentieel. Dit geldt niet alleen voor Kameroen, waar diverse vormen van discriminatie en schendingen van mensenrechten nog steeds met regelmaat voorkomen, maar meer nog voor vele andere landen in de regio waar de situatie op het vlak van de mensenrechten soms in extreme mate te wensen overlaat.

Tegen de achtergrond van deze — weliswaar beperkte maar — positieve evolutie inzake mensenrechten in Kameroen blijven de feiten, waarnaar door het geachte lid wordt verwezen, betreurenswaardig.

tention est que de telles questions puissent elles aussi être évoquées au cours du dialogue politique afin de faire la clarté et d'aider à ce que de telles pratiques appartiennent un jour au passé. De manière générale, notre pays et l'Union européenne plaident au sein des instances internationales pour éliminer toute forme de discrimination à rencontre des homosexuels et pour que ces derniers puissent jouir intégralement de leurs droits.

Het is de bedoeling dat ook dergelijke kwesties aan bod kunnen komen tijdens de politieke dialoog teneinde klaarheid te scheppen en er toe bij te dragen dat dergelijke praktijken tot het verleden gaan behoren. In het algemeen pleiten België en de Europese Unie in de internationale fora voor de eliminatie van elke vorm van discriminatie ten aanzien van homoseksuelen en opdat zij ten volle van hun rechten zouden kunnen genieten.

DO 2005200606723

Question nº 292 de M. Miguel Chevalier du 28 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Politique étrangère menée par l'Allemagne sous la chancelière Angela Merkel.

Mme Angela Merkel est la nouvelle chancelière allemande. Vu le rôle central que joue l'Allemagne en eurospe comme dans le monde, ce changement de pouvoir politique aura aussi des conséquences importantes sur la politique étrangère allemande. Nous pensons en premier lieu à la place occupée par l'Allemagne au sein de l'Europe, mais aussi aux relations avec les États-Unis en tant que partenaire stratégique.

Depuis l'invasion de l'Irak, les relations entre l'Allemagne et les États-Unis sont au plus bas. L'ancien chancelier Gerhard Schröder et son ministre des Affaires étrangères, Joschka Fischer, étaient en effet fermement opposés à cette guerre, en dépit de la déclaration de solidarité inconditionnelle avec les États-Unis formulée à la suite des événements du 11 septembre 2001. Mme Merkel quant à elle s'est rangée du côté des Américains dans la question irakienne. Si elle n'avait pas pour autant l'intention d'envoyer des troupes allemandes en Irak, elle estimait néanmoins que l'Irak constituait une menace réelle pour le reste du monde, et donc aussi pour l'Allemagne.

Le désaccord avec les États-Unis sur leur politique concernant l'Irak aura poussé le chancelier Schröder dans les bras du président français Jacques Chirac. Ce renforcement de l'axe franco-allemand a divisé l'Europe en deux camps. Mme Merkel a d'ores et déjà annoncé qu'elle souhaitait éviter une telle situation à l'avenir. Non pas qu'elle ne soit pas attachée à l'axe franco-allemand, mais celui-ci ne doit pas dominer l'Union européenne, et il ne peut plus faire contrepoids à la Grande-Bretagne, bien au contraire. Pour elle, l'axe Berlin-Londres-Paris doit être le moteur de l'Union européenne.

Quelles seront, selon vous, les conséquences de la désignation de Mme Merkel au poste de chancelière

DO 2005200606723

Vraag nr. 292 van de heer Miguel Chevalier van 28 december 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Buitenlands beleid van Duitsland onder het kanselierschap van Angela Merkel.

Angela Merkel is de nieuwe Duitse Bondskanselier geworden. Gezien de centrale rol van Duitsland in europa en de wereld, zal de politieke machtswissel in Duitsland ook belangrijke gevolgen hebben voor zijn buitenlands beleid. In eerste instantie denken we dan aan de rol van Duitsland in europa, maar ook aan de contacten met de Verenigde Staten (VS) als strategische partner.

Na de invasie in Irak staat de relatie tussen Duitsland en de VS op een laag pitje. Schröder en zijn minister van Buitenlandse Zaken Fischer kantten zich hier fel tegen, ondanks de verklaring van onvoorwaardelijke solidariteit met de VS na 11 september 2001. Merkel daarentegen koos in de Irak-kwestie de kant van de VS. Niet dat ze daarmee Duitse troepen naar Irak wilde sturen, maar wel omdat Irak volgens haar een reële bedreiging vormde voor de wereld en dus ook ten aanzien van Duitsland.

Het verzet tegen Amerika dreef Schröder in de armen van de Franse president Chirac. Deze versterking van de Frans-Duitse as leidde tot een splitsing van Europa in twee kampen. Merkel heeft al gezegd dat ze dergelijke situaties in de toekomst wil vermijden. Hiermee bedoelde ze niet dat de Frans-Duitse as haar ondierbaar is, maar wel dat het de Europese Unie niet mag domineren. Het mag niet langer een tegengewicht zijn ten aanzien van Groot-Brittannië, integendeel. Ze ziet de as Berlijn-Londen-Parijs als de motor van de Europese Unie.

Welke gevolgen ziet u binnen deze context bij de aanstelling van Merkel als Bondskanselier voor de

allemande sur le positionnement politique de l'Allemagne en eurospe en particulier, et sur la politique internationale en général ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 292 de M. Miguel Chevalier du 28 décembre 2005 (N.) :

1. Le nouveau gouvernement allemand est une coalition entre le parti démocrate chrétien CDU/CSU et le parti social démocrate SPD. Le Chancelier, Angela Merkel, est la Présidente du CDU tandis que son ministre des Affaires etrangères, Walter Steinmeier, appartient au SPD.

2. En matière de politique étrangère, cette coalition est marquée par une certaine continuité par rapport au gouvernement précédent. Ceci n'exclut pas qu'il y a certaines des différences mais celles-ci porteront davantage sur la forme que le sur contenu de la politique étrangère. L'accord gouvernemental dit notamment : « *in der Kontinuität deutscher Aussenpolitik lassen wir uns von den Interessen und Werten unseres Landes leiten* ».

3. Cette continuité apparaît avant tout dans la politique européenne. L'Allemagne a toujours été un fervent défenseur de l'intégration européenne et elle le restera certainement sous le gouvernement Merkel. L'Accord gouvernement le prouve clairement.

4. En ce qui concerne le rôle spécifique de l'Allemagne en tant que moteur de l'intégration en Europe, on constate, aussi bien dans l'accord gouvernemental que dans les récentes déclarations de Mme Merkel, que la coopération entre Berlin et Paris reste d'une importance cruciale pour le gouvernement allemand. Ce n'est pas pour rien que le Chancelier s'est rendu à Paris pour son premier voyage officiel. La plupart des commentaires ont cependant fait remarquer que, contrairement au Président Chirac, le chancelier Merkel n'a pas évoqué « l'axe » franco-allemand mais a consciemment parlé « d'amitié » franco-allemande. Les relations entre l'Allemagne et la France seraient donc moins exclusives que dans le gouvernement Schröder. L'intention du chancelier est de faire en sorte que le pouvoir du moteur franco-allemand soit considéré comme positif et constructif par les autres États membres.

5. Le gouvernement Merkel souhaite ainsi améliorer les relations bilatérales de l'Allemagne avec les petits États membres, afin qu'ils ne se sentent pas exclu du processus de décision européen. Ceci vaut tout particulièrement pour les petits États d'Europe centrale et orientale. Le dialogue les plus petits États membres de l'ex-UE 15, a toujours été fort intensif. Pendant le gouvernement Schröder, les relations bilatérales étaient excellentes.

positionering van Duitsland in europa en de internationale politiek in het algemeen ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 292 van de heer Miguel Chevalier van 28 december 2005 (N.) :

1. De nieuwe Duitse regering is een'grote'coalitie van de christen-democratische CDU/CSU en de sociaal-democratische SPD. De Bondskanselier, Angela Merkel, is Voorzitster van de CDU terwijl haar minister van Buitenlandse Zaken, Walter Steinmeier, tot de SPD behoort.

2. Inzake buitenlands beleid wordt deze coalitie gekenmerkt door een zekere continuïteit met de vorige regering. Dit neemt niet weg dat er bepaalde verschillen zijn, maar deze betreffen meer de stijl dan de inhoud van het beleid. In het regeerakkord kan men trouwens lezen « *in der Kontinuität deutscher Aussenpolitik lassen wir uns von den Interessen und Werten unseres Landes leiten* ».

3. Deze continuïteit vindt men eerst en vooral in de Europapolitiek. Duitsland is altijd een sterke voorstander geweest van de Europese integratie en zo zal het zeker onder de regering Merkel blijven. Het regeerakkoord toont dit zeer duidelijk aan.

4. Wat de meer specifieke rol van Duitsland als integratiemotor van Europa betreft, kan men vaststellen, zowel uit het regeerakkoord als uit de meest recente verklaringen van mevrouw Merkel, dat de samenwerking tussen Berlijn en Parijs voor de Duitse regering uiterst belangrijk blijft. Niet voor niets bracht de kanselier haar eerste officiële bezoek aan Parijs. De meeste commentatoren hebben wel opgemerkt dat bondskanselier Merkel, in tegenstelling tot President Chirac niet gesproken heeft over een Frans-Duitse « as », maar wel bewust de term Frans-Duitse « vriendschap » gebruikt heeft. De Frans-Duitse betrekkingen zouden dus minder exclusief worden dan onder Schröder. De bedoeling van de bondskanselier is ervoor te zorgen dat de stuwkracht van de Franse-Duitse motor door de andere lidstaten als positief en constructief gezien wordt.

5. De wens is aanwezig om de bilaterale betrekkingen met de kleinere lidstaten te verbeteren opdat deze landen zich niet uitgesloten voelen van de Europese besluitvorming. Dit is meer in het bijzonder geldig voor de kleinere lidstaten van Oost en Centraal Europa. Voor kleinere lidstaten van de vroegere EU-15 is het zo dat de dialoog altijd zeer intensief is geweest. Gedurende de regering Schröder waren de bilaterale betrekkingen uitstekend.

6. Pour ce qui est du développement des relations avec le Royaume-Uni Mme Merkel est assez positive. Le but étant, ici aussi, de réaliser une concertation européenne meilleure et plus souple. Ceci n'est possible que lorsque le Royaume-Uni ne se sent pas marginalisée par Berlin et Paris. Le chancelier Merkel n'a cependant jamais parlé d'axe franco-allemand-britannique. La question se pose si les points de vue souvent divergents entre l'Allemagne et le Royaume-Uni sur certains thèmes essentiels de l'UE tel la vision politique pour l'Europe, la constitution européenne, la politique étrangère, la défense et la sécurité communes, laisseront la place pour une coopération plus intense sur le contenu.

7. En ce qui concerne l'adhésion de la Turquie, l'on constate une ligne de rupture lorsqu'on compare la politique européenne des gouvernements Merkel et Schröder. Alors que le chancelier Schröder était en faveur de l'adhésion, son successeur a depuis le début trouvé qu'un partenariat privilégié était une meilleure solution. L'accord de coalition entre CDU/CSU et SPD stipule que la décision du Conseil du 3 octobre 2005 en vue d'ouvrir les négociations d'adhésion a mis en route un processus à finalité ouverte. Il n'y a pas d'automatisme et l'on ne peut par garantir à l'avance l'aboutissement des négociations. S'il s'avère que l'Union européenne ne dispose pas de la capacité d'absorption ou si la Turquie ne peut pas remplir ses obligations, alors elle sera liée aux structures européennes par un partenariat privilégié. On doit néanmoins reconnaître que vu la durée prévisible des négociations entre la Turquie et l'Union, cette question n'est pas une priorité de l'agenda politique.

8. Pour ce qui est des relations transatlantiques, on ne peut dénier que la crise irakienne a initialement endommagé les relations entre l'Allemagne et les États-Unis. Depuis lors, les deux pays ont fait beaucoup d'efforts pour redresser la situation. La visite du Président Bush en Allemagne en février 2005 a contribué à restaurer les relations bilatérales. Le chancelier Merkel déclaré à maintes reprises qu'un de ses objectifs principaux est d'améliorer les relations transatlantiques. Bien qu'il n'y ait pas de troupes allemandes en Irak — et qu'il n'y en aura pas non plus sous le gouvernement Merkel — l'Allemagne est impliquée dans les efforts de reconstruction en Irak (formation de soldats, de la police, aide à l'établissement d'un appareil judiciaire, aide à la formation professionnelle, dispense de dettes pour 4,5 milliards d'euros). Cette contribution allemande est fort appréciée par les États-Unis. De plus, on peut constater que l'Allemagne et les États-Unis ont une coopération excellente Afghanistan. On doit aussi citer le soutien américain à la stratégie de négociation EU3 avec l'Iran sur le dossier nucléaire. Il serait donc erroné de faire un bilan négatif des relations entre l'Allemagne et les États-Unis.

6. Over de ontwikkelingen van de betrekkingen met het Verenigd Koninkrijk klinkt mevrouw Merkel vrij positief. Hier gaat het er ook om een beter en soepeler verloop van het EU-overleg te kunnen verwezenlijken. Dit is alleen mogelijk wanneer het Verenigd Koninkrijk zich door Berlijn en Parijs niet gemarginaliseerd voelt. Over een Duits-Frans-Britse as heeft Merkel echter nooit gesproken. De vraag is thans of de vaak uiteenlopende Duitse en Britse standpunten over sommige centrale Europese thema's (politieke visie voor Europa, ontwikkeling in het kader van de grondwet, buitenlands beleid, veiligheid en defensiebeleid) een nauwere inhoudelijke samenwerking zullen toelaten.

7. Wat betreft de toetreding van Turkije doet zich wel een breuklijn voor wanneer men het beleid van de regeringen Merkel en Schröder vergelijkt. Kanselier Schröder was een voorstander van deze toetreding terwijl zijn opvolgster altijd verklaard heeft dat een geprivilegieerd partnerschap een betere oplossing was. Het regeerakkoord tussen CDU/CSU en SPD stipuleert dat het raadsbesluit van 3 oktober 2005 tot het openen van de onderhandelingen een proces met open einde is. Er bestaat geen automatisme en de uiteindelijke afloop kan niet op voorhand gegarandeerd worden. Mocht blijken dat de EU niet over de absorptiecapaciteit beschikt of Turkije zijn verplichtingen niet kan nakomen, dan moet Turkije eng aan de Europese structuren verbonden worden via een geprivilegieerde relatie. Toch moet men erkennen dat, met de te verwachten duur van de onderhandelingen tussen Turkije en de EU, deze zaak momenteel niet hoog op de politieke agenda staat.

8. Inzake transatlantische betrekkingen kan men niet ontkennen dat de Irak-crisis de relaties tussen Duitsland en de Verenigde Staten van Amerika aanvankelijk beschadigd heeft. Niettemin hebben de twee landen sindsdien aanzienlijke inspanningen geleverd om de zaken recht te zetten. Het bezoek van president Bush aan Duitsland in februari 2005 heeft bijgedragen tot het herstel van de Duits-Amerikaanse Betrekkingen. Bondskanselier Merkel heeft herhaaldelijk verklaard dat één van haar doelstellingen de verbetering is van de transatlantische relaties. Er zijn weliswaar geen Duitse troepen in Irak — onder een Merkel-regering zullen er trouwens ook geen gestuurd worden — maar toch werkt Duitsland zeer nauw mee aan de wederopbouw van Irak (training van soldaten, politie, hulp bij opbouw justitieapparaat, hulp bij beroepsopleidingen, schuldkwijtschelding van 4,5 miljard euro). Deze bijdrage van Duitsland wordt trouwens door de VS zeer gewaardeerd. Verder moet men ook vaststellen dat Duitsland en VS ook zeer goed samenwerken in Afghanistan. Daarnaast is er nog de Amerikaanse steun aan de EU3 onderhandelingsstrategie met Iran in het nucleair dossier. Het zou dan ook fout zijn een negatieve balans van de Duits-Amerikaanse betrekkingen op te maken.

9. Le rôle de l'OTAN en matière de sécurité ne peut pas être considéré comme un point de friction entre l'Allemagne et les États-Unis. Ainsi Mme Merkel a déclaré clairement que la PESD ne peut être établie contre ou sans les Américains. L'accord de coalition dit que l'établissement de capacités propres de commandement et de planification, et d'unités de combat communs doit être compatible avec l'OTAN. Lors de la Conférence « Wehrkunde » à Munich le 4 février 2006, Mme Merkel a encore souligné que plus l'Union européenne agit de concert, plus l'OTAN pourra agir de manière efficace. Ces propos ne sont rien de neuf pour l'Allemagne. Le gouvernement Schröder était assertif en matière de PESD mais a aussi toujours pris soin de maintenir des liens solides avec l'OTAN. Ceci se reflète aussi dans l'accord gouvernemental où l'on lit « *Europäische Aussenpolitik und atlantische Partnerschaft mussen sich im gemeinsamen Händeln bewähren* ».

10. L'amélioration des relations entre l'Allemagne et les États-Unis se réalisera davantage sur le plan de la « diplomatie publique » : expliquer mieux des deux côtés de l'océan Atlantique pourquoi les relations sont et doivent rester tellement importantes. Pour le reste, il y a aura plutôt des « différences de nuance » que des désaccords sur le contenu.

11. Des changements d'accent sans toucher à l'essence des relations caractériseront également les autres aspects de la diplomatie allemande. Le développement d'un partenariat stratégique avec la Russie, par exemple, reste un facteur essentiel de la politique étrangère pour autant que ceci se fait dans un esprit de confiance et d'amitié avec la Pologne, l'Ukraine et les États baltes.

DO 2005200606733

Question nº 297 de M. Dirk Van der Maelen du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Présence d'armes nucléaires américaines en Europe.

La présence d'armes nucléaires américaines en Europe n'est plus un sujet tabou, pas même pour le Congrès américain, puisque le Sénat vient d'approuver un amendement au budget de la défense 2006 qui demande au Pentagone et au Département d'État de faire rapport, six mois après l'approbation de ce budget, sur la possibilité d'une réduction des armes nucléaires américaines en Europe.

9. De rol van de NAVO inzake Europese veiligheid kan niet echt beschouwd worden als een wrijvingspunt tussen Duitsland en de VS. Het is juist dat kanselier Merkel duidelijk zegt dat het EVDB niet tegen, zelfs niet zonder, de Amerikanen opgebouwd kan worden. Het regeerakkoord zegt hierover dat de uitbouw van eigen EU leidings- en planningscapaciteiten, evenals eigen gevechtseenheden uitdrukkelijk compatibel moet blijven met NATO. Tijdens de « Wehrkunde » conferentie te München op 4 februari 2006 heeft Merkel hier nog eens de nadruk op gelegd door te stellen dat hoe eensgezinder de EU optreedt, des te efficiënter de NATO ook kan optreden. Dit is echter inhoudelijk niet nieuw in Duitsland. De regering Schröder was inderdaad assertief in EVDB materies maar heeft altijd ervoor gezorgd dat de banden met de NAVO stevig bleven. Dat wordt trouwens ook weerspiegeld in het regeerakkoord waar men leest : « *Europäische Aussenpolitik und atlantische Partnerschaft mussen sich im gemeinsamen Händeln bewähren* ».

10. De verbetering van de Duits-Amerikaanse betrekkingen zal zich dan ook vooral verwezenlijken op het vlak van « *public diplomacy* » : « beter uitleggen aan de twee kanten van de Atlantische Oceaan waarom de relaties belangrijk zijn en moeten blijven. De rest zal eerder een kwestie van « nuanceverschillen » zijn, meer dan enige inhoudelijk verandering.

11. Accentenveranderingen zonder de kern van de betrekkingen te raken, zo kan men ook andere aspecten van de Duitse diplomatie beschrijven. De verdere uitbouw van het strategisch partnerschap met Rusland blijft belangrijk, maar alleen op zulke wijze dat Polen, Oekraïne en de Baltische Staten er in een geest van « vriendschap en vertrouwen » bij betrokken worden.

DO 2005200606733

Vraag nr. 297 van de heer Dirk Van der Maelen van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Aanwezigheid van Amerikaanse kernwapens in Europa.

De aanwezigheid van Amerikaanse atoomwapens in Europa is niet langer een taboe, ook niet in het Amerikaanse Congres, aangezien de Senaat onlangs een amendement heeft goedgekeurd, bij het defensiebudget 2006, waarbij aan het Pentagon en het State Department wordt gevraagd om binnen zes maanden na het goedkeuren van dat budget verslag uit te brengen over de mogelijkheid van de reductie van de Amerikaanse kernwapens in Europa.

Il nous semble que ce fait nouveau pourrait inciter notre gouvernement à prendre des initiatives, conformément à l'accord de gouvernement, en vue d'aboutir à un désarmement nucléaire.

1. Comment envisagez-vous de répondre à ce signal en provenance des États-Unis, d'autant plus qu'en 2005, la commission des relations extérieures a approuvé une résolution appelant le gouvernement à prendre des initiatives en vue de réduire progressivement le nombre d'armes nucléaires tactiques en Europe ? (*Doc. parl.*, Chambre, 2004-2005, nº 1545/7).

2. Le temps n'est-il pas venu, au vu des discussions au Congrès américain, de donner un début d'exécution à cette résolution ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 297 de M. Dirk Van der Maelen du 4 janvier 2006 (N.) :

1. Notre pays fait preuve, de façon consistante, d'une attitude engagée et ouverte à l'égard du désarmement nucléaire, conformément à la déclaration gouvernementale. Je présume que le gouvernement des États-Unis en a pris bonne note. Dans le contexte du Traité de non-prolifération (TNP), dont une conférence d'examen a eu lieu en 2005, la Belgique s'est indubitablement exprimée pour la réduction du rôle des armes nucléaires dans la politique de sécurité, afin de réduire au maximum le risque d'un usage éventuel de ces armes de même que de faciliter le processus devant mener à leur élimination totale. J'ai toujours déclaré que cet objectif ne pourra être atteint que de manière graduelle et bien préparée, ce qui ne veut pas dire que nos efforts ne devraient pas être constants et cohérents.

2. Je me permets de vous rappeler les initiatives que la Belgique a prises afin de promouvoir un consensus sur l'ordre du jour de la Conférence du Désarmement à Genève. Notre proposition inclut comme élément central la création d'un sous-comité en matière de désarmement nucléaire. Bien que cette proposition a bénéficié d'un large soutien, il n'a pas été possible de l'adopter. Nous sommes en train d'étudier des pistes alternatives en vue de faire redémarrer la Conférence de Désarmement. Après le manque de résultat à la Conférence d'examen du TNP et le silence en ces matières lors du Sommet des Nations Unies en septembre 2005, il importe d'éviter que le débat sur le désarmement s'enlise dans une impasse. Au sein de la Première Commission de l'Assemblée générale des Nations Unies, la Belgique a voté en faveur des résolutions du Japon et des pays de la Nouvelle Coalition (*New Agenda Coalition*) qui réclament une nouvelle dynamique en la matière.

3. Je me réfère également au document de travail que la Belgique, avec les Pays-Bas et la Norvège et

Ons lijkt dit een aansporing opdat ook onze regering, conform aan het regeerakkoord, inspanningen zou doen om tot nucleaire ontwapening te komen.

1. Op welke manier overweegt u dit signaal uit de VS ter harte te nemen, temeer daar in 2005 in de commissie van de Buitenlandse Betrekkingen een resolutie werd goedgekeurd waarin de regering werd opgeroepen om initiatieven te nemen om het aantal tactische atoomwapens in Europa geleidelijk aan te verminderen ? (*Parl. St.*, Kamer, 2004-2005, nr. 1545/7).

2. Wordt het nu geen tijd, gezien de discussies in het Amerikaanse Congres, om aan deze resolutie een begin van uitvoering te geven ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 297 van de heer Dirk Van der Maelen van 4 januari 2006 (N.) :

1. Conform aan het regeerakkoord heeft ons land op consistente wijze een open en geëngageerde houding betoond inzake nucleaire ontwapening. Ik ga ervan uit dat de Amerikaanse regering daar goede nota heeft van genomen. In het kader van het Non-proliferatieverdrag (NPT), waarover in mei 2005 een Toetsingsconferentie werd gehouden, heeft ons land zich ondubbelzinnig uitgesproken voor een verminderende rol van nucleaire wapens in de veiligheidspolitiek, teneinde zowel het risico van een eventueel gebruik van deze wapens tot een minimum te beperken, als het proces te faciliteren dat moet leiden tot de uiteindelijke totale eliminatie van deze wapens. Ik heb reeds eerder verklaard dat dit objectief enkel op graduele en grondig voorbereide wijze kan bereikt worden, wat niet wegneemt dat onze inspanningen daartoe constant en coherent moeten zijn.

2. Op dit vlak kan ik u wijzen op de initiatieven van ons land om een consensus te bereiken over een werkagenda op de Ontwapeningsconferentie te Genève. Een essentieel onderdeel van ons voorstel betreft de oprichting van een specifiek subcomité voor de bespreking van de problematiek van nucleaire ontwapening. Alhoewel dit voorstel brede steun heeft gekregen, blijkt het vooralsnog niet mogelijk om er een consensus over te bereiken. Wij onderzoeken op dit ogenblik alternatieven om de Ontwapeningsconferentie toch een nieuwe doorstart te geven. Daarbij speelt onder meer onze bekommernis om het ontwapeningsdebat, na de mislukking van de NPT toetsingsconferentie en het stilzwijgen over deze thema's op de VN top in september, niet in een impasse te laten komen. Op de Eerste Commissie van de VN algemene Vergadering in 2005 heeft ons land voor de resoluties van Japan en van de landen van de *New Agenda Coalition* gestemd waarin gepleit wordt voor een nieuwe dynamiek.

3. Tevens verwijs ik naar een omstandig werkdocument dat België op de voormelde Toetsingsconfe-

rejoints aussi par d'autres alliés comme l'Espagne, la Pologne, la Lituanie et la Turquie, a diffusé au sein de la Conférence d'examen du TNP en 2005. Ce document stipule explicitement que la réduction et l'élimination finale des armes nucléaires non-stratégiques fait partie du processus de désarmement nucléaire auquel tous les États dotés d'armes nucléaires se sont engagés dans le Traité. Nous appelons la Fédération de Russie et les États-Unis à concrétiser les réductions unilatérales déjà annoncées et à les codifier graduellement et en temps utile, sans oublier les mesures de vérification nécessaires. Il va sens dire que la Belgique suis avec le plus grand intérêt l'évolution de cette question et son impact sur l'évaluation au sein de l'OTAN de l'opportunité d'une décision de procéder à de nouvelles réductions en matière d'armes nucléaires non-stratégiques.

4. Enfin, je répète une fois de plus que la stratégie de l'OTAN, axée sur le maintien de la paix et la prévention des conflits, réduit considérablement le rôle des armes nucléaires et la dépendance vis-à-vis de ces armes. L'objectif fondamental des capacités nucléaires restantes de l'OTAN est politique. Nous voulons partager cette approche avec la Fédération de Russie. Dans le cadre du Conseil OTAN-Russie, nous avons proposé des mesures de confiance et de sécurité dans le domaine des armes nucléaires, incluant l'échange d'informations sur les armes nucléaires non-stratégiques. Il importe de pleinement impliquer notre partenaire russe dans une politique de réduction et d'élimination finale de ces armes.

5. Les éléments susmentionnés font également partie de ma réponse circonstanciée à la résolution de la Chambre des députés, qui a déjà été transmise.

DO 2005200606734

Question n° 298 de Mme Hilde Vautmans du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Personnes disparues à la suite du tsunami.

Près d'un an s'est écoulé depuis le tsunami qui a ravagé l'Asie du Sud-Est. Nombreux sont ceux qui ont

rentie van het Non-proliferatieverdrag heeft ingediend samen met Nederland en Noorwegen en dat daar ook door Spanje, Polen, Litouwen en Turkije, allen NAVO bondgenoten, werd ondersteund. Dit document stelt expliciet dat de verdere reductie en uiteindelijke eliminatie van niet-strategische nucleaire wapens een integraal onderdeel uitmaken van het nucleaire ontwapeningsproces, waartoe alle kernwapenstaten zich onomkeerbaar hebben geëngageerd in het Non-proliferatieverdrag. Wij roepen de Russische Federatie en de Verenigde Staten op om de reeds eerder aangekondigde unilaterale reducties van deze wapenarsenalen verder door te voeren en om deze gradueel en ten gepaste tijde te codificeren, met inbegrip van de nodige verificatie-maatregelen. Het spreekt voor zich dat België met de grootste aandacht de evolutie van deze kwestie zal volgen alsook de impact ervan op de evaluatie binnen de NAVO van de opportuniteit om een beslissing om over te gaan tot verdere reducties inzake niet-strategische kernwapens.

4. Ten slotte wil ik nogmaals herhalen dat in de NAVO strategie, die gericht is op het behoud van de vrede en het voorkomen van conflicten, de rol en afhankelijkheid van nucleaire wapens radicaal verminderd werd. Het fundamentele objectief van de nucleaire restcapaciteit van de NAVO is zuiver politiek. Wij wensen deze aanpak te delen met de Russische Federatie. Wij hebben een aantal concrete nucleaire vertrouwenwekkende maatregelen, met inbegrip van de uitwisseling van informatie over niet-strategische kernwapenarsenalen, voorgesteld in het kader van de NAVO-Rusland Raad. Het is van belang dat wij onze Russische partner volwaardig betrekken in een politiek van reductie en uiteindelijke eliminatie van deze wapens.

5. De resolutie van de Kamer van volksvertegenwoordigers, waarnaar het geachte lid verwijst, werd door mijn departement grondig geanalyseerd en een omstandig antwoord werd voorbereid. Ik kan u nu reeds melden dat de politieke actie van de regering perfect aansluit bij de bekommernissen verwoord in deze resolutie en een evenwichtige en coherente aanpak reflecteert inzake nucleaire ontwapening en non-proliferatie.

DO 2005200606734

Vraag nr. 298 van mevrouw Hilde Vautmans van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Vermisten door de tsunami.

We zijn nu bijna een jaar na de tsunami-ramp in Zuid-Oost Azië. Vele mensen reageerden geschokt op

été consternés par cette effroyable catastrophe, de multiples actions de solidarité ont été déployées et jamais la contribution de la Belgique à une opération humanitaire n'aura été aussi importante. Le bilan actuel est de 228 000 morts ou disparus.

La situation actuelle appelle à des questions.

1.
a) À combien s'élève au total le nombre de disparus à la suite du tsunami ?

b) Combien y a-t-il d'Européens parmi les disparus ?

2.
a) Combien de Belges sont considérés comme disparus depuis cette catastrophe ?

b) Combien de personnes déclarées disparues ont été retrouvées vivantes ?

c) Combien de Belges ont perdu la vie ?

3. Comment le Centre de crise a-t-il recherché les disparus ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question n° 298 de Mme Hilde Vautmans du 4 janvier 2006 (N.) :

Concernant le total des personnes disparues dans la catastrophe du tsunami, il m'est impossible de vous donner une réponse à cette question étant donné que différents pays touchés par la catastrophe sont toujours dans l'impossibilité de donner de tels chiffres.

Concernant le total d'Européens disparus, le Conseil de l'UE nous a communiqué les chiffres suivants :

— nombre de personnes décédées : 1 526;

— nombre de personnes disparues : 260.

Concernant la question de savoir combien de Belges furent portés disparus depuis la survenance de la catastrophe, il peut être dit que, même si dans les premières semaines, plusieurs centaines de Belges furent portés disparus, ces chiffres furent rapidement revus à la baisse puisque toutes les personnes portées disparues furent, entre-temps, retrouvées saines et sauves saufs dix Belges qui y perdirent la vie.

Sur la question du fonctionnement du Centre de Crise pour retrouver les personnes portées disparues, il faut savoir que, dans les premières semaines la survenance du tsunami, le Centre de Crise des Affaires étrangères procéda à l'élaboration de listes de personnes portées disparues.

Ces listes furent retravaillées 24 heures sur 24 sur la base des informations que le Centre de Crise recevait des différentes sources suivantes :

— Les Ambassades belges dans la région affectée;

deze omvangrijke ramp, er kwamen vele solidariteitsacties op gang en de Belgische bijdrage aan dergelijke projecten is nooit zo hoog geweest. Het aantal doden en vermisten staat momenteel op 228 000 personen.

Over de huidige situatie rijzen enkele vragen.

1.
a) Wat is het totaal aantal vermisten door de tsunami-ramp ?

b) Wat is het aantal Europese vermisten ?

2.
a) Hoeveel Belgen zijn er vermist sinds deze ramp ?

b) Hoeveel van de mensen die als vermist waren opgegeven zijn levend teruggevonden ?

c) Hoeveel Belgische doden waren er ?

3. Op welke manier is het crisiscentrum te werk gegaan om de vermisten op te sporen ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 298 van mevrouw Hilde Vautmans van 4 januari 2006 (N.) :

Betreffende het totaal aantal vermisten door de tsunami-ramp is het onmogelijk een antwoord te geven op de vraag omdat verschillende door de ramp geteisterde landen zulke cijfers nog altijd niet kunnen geven.

Wat het totaal aantal Europese vermisten betreft, werd van de Raad van EU volgende informatie verkregen :

— totaal : aantal doden : 1 526;

— aantal vermisten : 260.

Aangaande de vraag hoeveel Belgen er als vermist opgegeven waren bij het uitbreken van de ramp, kan gezegd worden dat tijdens de eerste weken deze aantallen in de verschillende honderden liepen maar nadien zeer vlug verminderden aangezien ze levend werden teruggevonden behalve tien Belgen die om het leven zijn gekomen.

Betreffende de manier waarop het crisiscentrum te werk gegaan is om de vermisten op te sporen, werden gedurende de eerste weken na de tsunami in het crisiscentrum lijsten aangelegd van personen die als vermist opgegeven werden.

Deze lijsten werden 24 uur op 24 bijgewerkt op basis van informatie die verkregen werd van verschillende bronnen van :

— de Belgische Ambassades in de getroffen regio;

— Les membres des familles qui informaient le Centre de Crise que les membres portés disparus étaient sains et saufs;

— Les téléphonistes du Centre de Crise qui rappelèrent les familles plusieurs fois pour s'informer si les membres portés disparus étaient sains et saufs;

— Les touropérateurs, les agences de voyage et les sociétés d'aviation qui envoyèrent les listes de voyageurs;

— Les équipiers DVI (*Disaster Victims Identification*) supérieurs à 600 qui furent envoyées sur place et qui identifièrent les victimes d'un total de 30 pays.

— de familieleden die het crisiscentrum informeerden dat de vermiste familieleden terecht waren;

— de telefoonmedewerkers van het crisiscentrum die de familie meermaals terugbelden om te informeren of hun familieleden terecht waren of niet;

— de touroperators, reisagentschappen en luchtvaartmaatschappijen die lijsten van reizigers doorzonden;

— ter plaatse uitgezonden Belgische DVI-ploegen (*Disaster Victim Identification*) die met meer dan 600 collega's van in totaal 30 landen slachtoffers hebben geïdentificeerd.

DO 2005200606737

Question nº 300 de M. Walter Muls du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Incidents survenus dans le monastère de Drepung au Tibet. — Violation des droits de l'homme par la Chine.

Depuis longtemps, les autorités chinoises mènent au Tibet une politique d'entraves à la liberté d'expression et de religion. Le nombre de monastères bouddhistes a été limité, ainsi que le nombre de moines et de moniales qui y séjournent.

Différentes sources affirment que le 23 novembre 2005, plusieurs moines d'un des plus grands monastères tibétains situé à Lhasa ont été molestés et emmenés par les autorités chinoises. Les cinq moines ont refusé de signer une déclaration de rupture avec leur chef spirituel, le dalaï-lama.

Deux jours après cette arrestation, quelque 400 moines ont participé à une action de protestation silencieuse. Ce mouvement a une nouvelle fois été réprimé dans la violence, notamment par l'armée chinoise.

Ce n'est pas la première fois et certainement pas non plus la dernière que la Chine viole les droits de l'homme, mais j'estime qu'il est de notre devoir, dans le cadre de nos contacts avec la Chine, de continuer à insister pour que ce pays respecte les droits de l'homme.

1. Pouvez-vous me faire savoir de quelles informations la diplomatie belge dispose concernant cet incident?

2. Cet incident a-t-il fait l'objet d'une concertation sur le plan diplomatique?

DO 2005200606737

Vraag nr. 300 van de heer Walter Muls van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Incidenten in het Drepung-klooster in Tibet. — Schending mensenrechten door China.

De Chinese overheid hanteert in Tibet sedert geruime tijd de politiek van beperking van vrije meningsuiting en beperking van godsdienstvrijheid. Het aantal boeddhistische kloosters werd beperkt, en het aantal monniken en nonnen die er verblijven is gelimiteerd.

Verschillende bronnen maken er melding van dat op 23 november 2005 in één van de grootste Tibetaanse kloosters in Lhasa verschillende monniken werden mishandeld en opgepakt door de Chinese autoriteiten. De vijf monniken weigerden een verklaring te tekenen die aanstuurde op een breuk met hun spirituele leider, de Dalai Lama.

Twee dagen na de arrestatie hielden een 400-tal monniken een stille protestactie. Opnieuw werd het protest hardhandig in de kiem gesmoord, onder meer door het Chinese leger.

Het is niet de eerste keer en het zal ongetwijfeld ook niet de laatste keer zijn dat China de mensenrechten schendt maar ik vind het onze taak om in onze contacten met China te blijven hameren op het respect voor de mensenrechten.

1. Kan u meedelen welke informatie de Belgische diplomatie over dit incident heeft verkregen?

2. Is er over dit incident diplomatiek overleg geweest?

3. Quelles initiatives avez-vous l'intention de prendre face à ces violations incessantes des droits de l'homme par les autorités chinoises ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 300 de M. Walter Muls du 4 janvier 2006 (N.) :

1. Je suis au courant de l'arrestation en date du 23 novembre 2005 par le *Public Security Bureau* (PSB) de cinq moines du monastère Drepung à Lhasa et du fait que le monastère a été isolé du monde extérieur. J'ai également pris connaissance de la plainte formulée par ces derniers disant que les autorités centrales mènent constamment une politique de sinisation envers le Tibet et que les moines doivent officiellement renier leur foi au Dalaï Lama.

2 et 3. La situation des droits de l'homme et l'évolution sociale générale en Chine, les disparités sociales croissantes, la liberté de religion au Tibet et la liberté d'expression font souvent l'objet de discussions au niveau européen et lors des concertations entre l'UE et la Chine. Ainsi, l'UE a effectué des démarches pour obtenir un contact direct avec le Panchen Lama élu par le Dalaï Lama. Elle est intervenue pour que la peine de mort ne soit pas appliquée dans le cas du moine Tenzin Deleg Rinpoche. Comme l'honorable membre sait, le Tibet a récemment été visité par le Rapporteur spécial des Nations unies sur la torture, M. Manfred Nowak. Par ailleurs, la Chine a invité la Rapporteuse spéciale des Nations unies sur la Liberté de Religion ou de Conviction, mais une date pour cette rencontre n'a pas encore été établie. L'UE et la Belgique plaident pour un dialogue entre l'entourage du Dalaï Lama et les autorités chinoises. À cet effet, l'UE a salué officiellement la Cinquième Session du Dialogue entre les Envoyés spéciaux du Dalaï Lama et le gouvernement chinois, entamée le 14 février 2006 à Beijing, et elle a souhaité les deux parties un dialogue positif et constructif. En ce qui concerne l'incident du 23 novembre 2005, il n'y a pas encore eu de concertation spécifique au sein de l'UE. À ma connaissance, l'UE n'a pas encore entamé de démarche à Pékin.

3. Welke stappen overweegt u te ondernemen tegen deze voortdurende mensenrechtenschendingen van de Chinese autoriteiten ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 300 van de heer Walter Muls van 4 januari 2006 (N.) :

1. Het is mij bekend dat het Public Security Bureau (PSB) op 23 november 2005 vijf monniken van het Drepung-klooster te Lhasa heeft gearresteerd en dat het klooster voor een korte periode van de buitenwereld werd afgesloten. Ik ben tevens op de hoogte van de klacht van de voornoemden dat de centrale overheid een continu siniseringsbeleid tegenover Tibet voert en dat de monniken hun trouw aan de Dalaï Lama officieel moeten afzweren.

2 en 3. De toestand van de mensenrechten en de algemeen maatschappelijke evolutie in China, de toenemende sociale discrepanties, de godsdienstvrijheid onder meer die in Tibet en de vrijheid van meningsuiting, komen geregeld ter sprake op Europees niveau en in het overleg tussen de EU en China. Zo, onder andere, ondernam de EU démarches voor rechtstreeks contact met de door Dalaï Lama gekozen Panchen Lama en is de EU tussengekomen voor het niet toepassen van de doodstraf op de monnik Tenzin Deleg Rinpoche. Zoals het geachte lid weet, kreeg Tibet eind vorig jaar het bezoek van de « *UN Special Rapporteur on Torture* », de heer Manfred Nowak. China heeft verder ook een uitnodiging gericht aan de « *UN Special Rapporteur on Freedom of Religion and Belief* », maar een datum voor zulk bezoek werd evenwel nog niet vastgelegd. Zowel de EU als België pleiten voor een dialoog tussen de entourage van Dalaï Lama en de Chinese overheid. De EU heeft daarom officieel de Vijfde Gespreksronde tussen de Speciale Afgezanten van de Dalaï Lama en de Chinese regering die op 14 februari 2006 van start ging te Beijing, sterk verwelkomd en beide partijen een positieve en constructieve dialoog gewenst. Over het incident van 23 november 2005 is binnen de EU geen specifiek overleg geweest. Bij mijn weten heeft de EU te Peking daarover geen specifieke démarche uitgevoerd.

DO 2005200606738

Question nº 301 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Budget général des dépenses 2006. — Disposition légale 2.14.15. — Présidence belge de l'OSCE.

La disposition légale 2.14.15 du budget général des dépenses pour l'année budgétaire 2006 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, nº 2044/1) permet de répartir le

DO 2005200606738

Vraag nr. 301 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Algemene uitgavenbegroting 2006. — Wetsbepaling 2.14.15. — Belgisch voorzitterschap OVSE.

De wetsbepaling 2.14.15 in de algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nr. 2044/1) geeft de machtiging om

crédit provisionnel inscrit au programme 14.21.0 et destiné à couvrir les dépenses de toute nature relatives à la présidence belge de l'OSCE (Organisation pour la Sécurité et la Coopération en eurospe) entre les programmes et allocations de base appropriés du budget du département, par voie d'arrêté royal et avec l'accord de la ministre du Budget. Il s'agit en l'occurrence d'un montant de 7 211 000 euros, inscrits au budget 2006.

La Cour des comptes estime qu'il serait indiqué de mentionner explicitement les programmes et allocations de base entre lesquels le crédit provisionnel peut être réparti. Si la justification du budget contient un aperçu des postes de dépenses possibles, ce n'est pas le cas pour les allocations de base.

Pourriez-vous fournir le détail des divers programmes et allocations de base entre lesquels le crédit provisionnel peut être réparti ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question n° 301 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.) :

En 2006, la Belgique assume la Présidence de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE).

Pour faire face aux dépenses de toute nature concernant la Présidence par la Belgique de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE), un crédit provisionnel a été inscrit sur au budget 2006 (7 221 000 euros) des Affaires étrangères (allocation de base 14.21.01.01.01). Cette « provision » doit faire l'objet d'une répartition par arrêté royal sur les diverses allocations de base concernées par les dépenses à consentir, et notamment les allocations de base suivantes :

14	21	0	1	11.04 (87)
14	21	0	1	74.01 (79)
14	40	3	1	12.34 (30)
14	40	7	1	35.04 (41)
14	42	0	1	11.14 (82)
14	53	1	1	35.07 (49)

DO 2005200606739

Question n° 302 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Budget général des dépenses 2006. — Frais de fonctionnement de conférences et autres manifestations.

Un montant de 355 000 euros est inscrit au Budget général des dépenses 2006 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-

het provisioneel krediet voor allerlei uitgaven die verband houden met het Belgische voorzitterschap van de OVSE (Organisatie van de veiligheid en de samenwerking in europa), ingeschreven in het programme 14.21.0, te verdelen over de passende programma's en basisallocaties van de begroting van het departement en dit door middel van een koninklijk besluit en met het akkoord van de minister van Begroting. Het gaat hier over een bedrag van 7 211 000 euro ingeschreven op de begroting 2006.

Het Rekenhof is van oordeel dat het aangewezen is de programma's en basisallocaties waarover het provisionele krediet kan worden verdeeld hier expliciet te vermelden. De verantwoording heeft wel een overzicht van mogelijke uitgavenposten maar brengt geen overzicht van de basisallocaties.

Kan u een overzicht geven van de verschillende programma's en basisallocaties waarover het provisioneel krediet kan verdeeld worden ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 301 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.) :

In 2006 neemt België het Voorzitterschap van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE) op zich.

Om te kunnen voorzien in alle kosten voor het Belgische Voorzitterschap van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE) werd een voorlopig krediet op het budget 2006 (7 221 000 euro) van Buitenlandse Zaken ingeschreven (basistoelage 14.21.01.01.01). Deze « provisie » moet het voorwerp van een verdeling bij koninklijk besluit uitmaken op de verschillende betrokken basisallocaties door de voorziende uitgaven, met name op de volgende basisallocaties :

14	21	0	1	11.04 (87)
14	21	0	1	74.01 (79)
14	40	3	1	12.34 (30)
14	40	7	1	35.04 (41)
14	42	0	1	11.14 (82)
14	53	1	1	35.07 (49)

DO 2005200606739

Vraag nr. 302 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Algemene uitgavenbegroting 2006. — Werkingskosten van conferenties en andere manifestaties.

Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nr. 2044/1), punt

2006, nº 2044/1) sous le point AB 14.40.31. 1234 — Frais de fonctionnement de conférences et autres manifestations organisées par le département. Le montant inscrit en 2005 s'élevait à 1 773 000 euros.

Pouvez-vous expliquer pourquoi cette allocation de base était exceptionnellement élevée en 2005 ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 302 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.) :

En 2006, la Belgique assume la Présidence de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (OSCE). En 2005, la Belgique faisait partie de la « Troïka OSCE » (ancienne, actuelle et future présidence).

Pour faire face aux dépenses de toute nature concernant la présidence par la Belgique de l'Organisation pour la sécurité et la Coopération en Europe (OSCE), un crédit provisionnel a été inscrit sur les budgets 2005 (3 100 000 euros) et 2006 (7 221 000 euros) des Affaires étrangères (allocation de base 1421.01.01.01). Cette « provision » doit faire l'objet d'une répartition par arrêté royal sur les diverses allocations de base concernées par les dépenses à consentir.

En 2005, un montant total de 1 430 000 euros a été transféré de la provision vers l'allocation de base 14.40.31.12.34 (arrêté royal du 14 juin 2005 — 1 085 000 euros et arrêté royal du 11 novembre 2005 — 345 000 euros). Ce transfert explique l'importance de l'allocation de base en 2005.

Pareille répartition est actuellement en cours pour 2006.

DO 2005200606741

Question nº 304 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Budget général des dépenses 2006. — Achat de bijoux d'ordres de chevalerie.

À partir de 2006, un montant de 89 000 euros pour l'achat de divers bijoux d'ordres de chevalerie destinés à être délivrés est inscrit au Budget général des dépenses 2006 (*Doc. parl.*, Chambre, 2005-2006, nº 2044/1) sous le point AB 14.40.11 1225 — Achat de bijoux d'ordres de chevalerie. Ce montant a augmenté de 25 000 euros par rapport à 2005 et de 60 000 euros par rapport à 2004.

Pouvez-vous expliquer cette forte augmentation ?

BA 14.40.31. 1234 -Werkingskosten van conferenties en andere manifestaties georganiseerd door het departement bepaalt voor 2006 een bedrag van 355 000 euro. In 2005 werd hier een bedrag van 1 773.000 miljoen euro voor ingeschreven.

Kan u verklaren waarom deze BA voor 2005 uitzonderlijk hoog is ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 302 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.) :

In 2006 neemt België het Voorzitterschap van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE) waar. In 2005 maakte België deel uit van de « OVSE-Troïka » (vorig, huidig en toekomstig voorzitterschap).

Om te kunnen voorzien in alle kosten voor het Belgische Voorzitterschap van de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE) werd een provisioneel krediet op het budget 2005 (3 100 000 euro) en 2006 (7 221 000 euro) van Buitenlandse Zaken ingeschreven (basisallocatie 1421.01.01.01). Deze « provisie » moet het voorwerp van een verdeling bij koninklijk besluit uitmaken op de verschillende betrokken basisallocaties door de voorziende uitgaven.

In 2005 werd een totaalbedrag van 1 430 000 euro van de provisie overgedragen naar de basisallocatie 14.40.31.12.34 (koninklijk besluit van 14 juni 2005 — 1 085 000 euro en koniklijk besluit van 11 november 2005 — 345 000 euro). Deze overdracht verklaart het belang van de basisallocatie van 2005.

Een gelijkaardige verdeling is momenteel lopend voor 2006.

DO 2005200606741

Vraag nr. 304 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Algemene uitgavenbegroting 2006. — Aankoop van eretekens voor de ridderorden.

Algemene uitgavenbegroting van het begrotingsjaar 2006 (*Parl. St.*, Kamer, 2005-2006, nr. 2044/1), punt BA 14.40.11 1225 — Aankoop van eretekens voor ridderorden bepaalt vanaf 2006 een bedrag van 89 000 euro voor de aankoop van verschillende eretekens die kunnen worden uitgereikt. Dit bedrag is tegenover 2005 gestegen met 25 000 euro en ten aanzien van 2004 met 60 000 euro.

Kan u een verklaring geven voor deze sterke toename ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 304 de Mme Nathalie Muylle du 4 janvier 2006 (N.):

Le montant de 89 000 euros pour l'achat de décorations et d'ordres nationaux (année budgétaire 2006, point BA 14.40.11 1225) est identique à celui prévu pour les années budgétaires 2005 et 2004. Il n'y a donc pas d'augmentation, mais une diminitution réelle tenant compte de l'inflation.

Il est vrai que les montants initiaux de 89 000 euros en 2004 et 2005 n'ont pas été intégralement utilisés pour l'achat de décorations et d'ordres.

Ceci s'explique par le fait que l'évolution de la réserve de décorations et d'ordres, qui est gérée par le service Noblesse et Ordres, n'est pas totalement prévisible au moment de l'établissement du budget. Le nombre exact et l'ampleur des visites officielles et d'État entrantes et sortantes, lors desquelles des décorations et ordres sont octroyés, ainsi que les propositions des postes diplomatiques pour l'octroi de décorations et d'ordres, ne peut pas toujours être évalué plus d'un an à l'avance.

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 304 van mevrouw Nathalie Muylle van 4 januari 2006 (N.):

Het bedrag van 89 000 euro voor de aankoop van eretekens en ridderorden (begrotingsjaar 2006, punt BA 14.40.11 1225) is identiek aan het bedrag voorzien voor de begrotingsjaren 2005 en 2004. Er is dus geen stijging, maar een reële vermindering rekening houdend met de inflatie.

Wel is het zo dat de initiële bedragen van 89 000 euro in 2004 en 2005 niet volledig werden opgebruikt voor de aankoop van eretekens en ridderorden.

De verklaring hiervoor is dat de evolutie van de voorraad eretekens en ridderorden, die beheerd wordt door de dienst Adel en Ridderorden, niet volledig voorspelbaar is op het ogenblik dat de begroting wordt opgesteld. Het precieze aantal en de omvang van de inkomende en uitgaande officiële — en staatsbezoeken, tijdens dewelke eretekens en ridderorden worden uitgereikt, alsmede de voorstellen van de diplomatieke posten voor de toekenning van eretekens en ridderorden, kan niet steeds meer dan een jaar bij voorbaat worden ingeschat.

DO 2005200606744

Question nº 306 de Mme Nahima Lanjri du 4 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Légalité du contrôle des mariages de complaisance au Maroc.

La lutte contre les mariages de complaisance est également menée à l'étranger. Lorsqu'elle pense lors d'un premier entretien que la demande de visa dans le cadre d'un mariage ne sert pas à créer une communauté de vie durable mais à contracter un mariage de complaisance, l'ambassade belge du Maroc refuse de délivrer le « certificat de non-empêchement » pour le mariage et le demandeur n'obtient dès lors pas son visa.

1.

a) Il s'agit de mesures louables en tant que telles mais un fondement légal n'est-il pas indispensable à cet effet ?

b) La procédure est organisée aujourd'hui en vertu de directives mais peut-elle l'être dans le cadre de la législation actuelle ?

2. Envisagez-vous de prendre les mesures légales nécessaires pour que l'opération reste possible dans le futur ?

DO 2005200606744

Vraag nr. 306 van mevrouw Nahima Lanjri van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Wettelijkheid controle schijnhuwelijken in Marokko.

De strijd tegen de schijnhuwelijken wordt ook in het buitenland gevoerd. Wanneer de Belgische ambassade van Marokko in een verkennend gesprek meent te weten dat de visumaanvraag van de partner om te kunnen trouwen, niet dient om een duurzame levensgemeenschap op te bouwen, maar om een schijnhuwelijk aan te gaan, weigert de ambassade om een « certificat de non-empêchement » voor het huwelijk af te leveren en krijgt men bijgevolg geen visum.

1.

a) Op zich zijn dit goede maatregelen, maar is hiervoor geen wettelijke basis nodig ?

b) Momenteel gebeurt dit op basis van richtlijnen, maar kan dit met de huidige wetgeving ?

2. Overweegt u om de nodige wettelijke maatregelen te nemen zodat het in de toekomst verder mogelijk blijft ?

3. Envisagez-vous d'autres mesures que celles-ci pour permettre de refuser des demandes de visa en cas de mariage de complaisance ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question n° 306 de Mme Nahima Lanjri du 4 janvier 2006 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur d'informer l'honorable membre de ce qui suit.

Le certificat de non-empêchement à mariage dont il est question ici n'entre en fait pas dans le cadre d'une « demande de visa en vue mariage », mais dans la phase qui précède.

C'est un document qui est nécessaire dans beaucoup de pays pour qu'un Belge puisse s'y marier et il est demandé par les autorités locales afin de conclure le mariage. Il est délivré par nos chefs de postes diplomatiques et consulaires en leur capacité d'officiers d'état civil.

Jusqu'à il y a peu, un lien avait toujours été établi entre d'une part les instructions du ministère belge de la Justice (je me réfère ici à la circulaire du 17 décembre 1999) concernant la lutte contre les mariages simulés en Belgique et le refus de l'officier d'état civil belge de célébrer un mariage, et d'autre part la lutte contre les mariages simulés de citoyens belges à l'étranger. Les Affaires étrangères suivaient *mutatis mutandis* les directives de la Justice. À côté du principe du droit au mariage, on tenait donc également compte des directives applicables en Belgique en cas de soupçon de mariage simulé, lorsqu'il ressort clairement d'une combinaison de circonstances (par exemple grande différence d'âge, pas de communcation entre les partenaires, rôle d'intermédiaires, etc.) que le mariage n'a pas pour but la création d'une communauté de vie durable, mais uniquement un avantage en matière de séjour lié au statut d'époux ou épouse. En cas de soupçon de mariage blanc, les chefs de postes diplomatiques et consulaires demandaient souvent l'avis du procureur du Roi compétent en Belgique avant de délivrer ou de refuser de délivrer le certificat de non-empêchement à mariage.

Notre politique en matière de demandes de délivrance de certificats de non-empêchement à mariage a fait l'objet en 2005 d'exercices de réflexion au sein de mon département et l'avis d'autres partenaires et spécialistes a également été recueilli. Le résultat de cette concertation a débouché le 23 janvier 2006 sur une nouvelle réglementation. Le principal changement a trait aux conditions de délivrance du certificat de non-empêchement à mariage. Le certificat de non-empêchement à mariage est en soi une attestation indi-

3. Bent u bezig met andere maatregelen dan deze om aanvragen tot een visum in geval van een schijnhuwelijk te kunnen weigeren ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 306 van mevrouw Nahima Lanjri van 4 januari 2006 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

Het attest van geen huwelijksbeletsel (« *certificat de non-empêchement à mariage* ») waarvan sprake hier komt eigenlijk niet aan bod in het kader van een « visumaanvraag om te kunnen trouwen », maar in de faze die daaraan vooraf gaat.

Het is een document dat in vele landen noodzakelijk is voor een Belg om er te kunnen huwen en het wordt door de lokale autoriteiten gevraagd met het oog op het sluiten van het huwelijk. Het wordt afgegeven door onze diplomatieke en consulaire posthoofden in hun hoedanigheid van ambtenaren van de burgerlijke stand.

Tot voor kort is er altijd een band gelegd tussen aan de ene kant de instructies van het Belgische ministerie van Justitie (ik verwijs hier naar de omzendbrief van 17 december 1999) over de strijd tegen schijnhuwelijken in België en de weigering van een Belgische ambtenaar van de burgerlijke stand om een huwelijk af te sluiten en aan de andere kant de strijd tegen schijnhuwelijken van Belgische onderdanen in het buitenland. Buitenlandse Zaken volgde *mutatis mutandis* de richtlijnen van Justitie. Naast het principe van de vrijheid om te huwen was er dus ook rekening gehouden met de richtlijnen van toepassing in België in geval van vermoeden van schijnhuwelijk, wanneer een samenloop van omstandigheden (bijvoorbeeld groot leeftijdsverschil, geen communicatie tussen huwelijkspartners, rol van tussenpersonen, enzovoort) er duidelijk op wezen dat het huwelijk niet een duurzaam gemeenschappelijk leven tot doel heeft, maar enkel een voordeel op het vlak van verblijf ingevolge het statuut van echtgenoot of echtgenote. In geval van vermoeden van schijnhuwelijk vroegen de Belgische diplomatieke en consulaire posthoofden meestal het advies van de bevoegde procureur des Konings in België vooraleer het attest van geen huwelijksbeletsel af te geven of te weigeren.

Ons beleid voor wat betreft de aanvragen tot afgifte van attesten van geen huwelijksbeletsel is in 2005 het onderwerp geweest van reflectieoefeningen binnen mijn departement, en het advies van andere partners en specialisten is ook ingewonnen. Het resultaat van dit overleg is op 23 januari 2006 in een nieuwe regeling uitgemonden. De voornaamste wijziging slaat op de afgiftevoorwaarden van het attest van geen huwelijksbeletsel. Het attest van geen huwelijksbeletsel is in wezen een individueel attest, afgegeven op naam van

viduelle, délivrée au nom d'une personne, confirmant qu'il n'y a pas d'empêchements légaux à ce que l'intéressé se marie. Le certificat de non-empêchement à mariage est donc désormais délivré si le demandeur, évidemment toujours un Belge, remplit les conditions prévues par la législation belge pour pouvoir se marier (majorité, non-marié, consentements éventuels etc.). Il n'est pas tenu compte de l'éventuel autre candidat au mariage. Si deux Belges souhaitent se marier ensemble à l'étranger et qu'ils ont tous deux besoin d'un certificat de non-empêchement à mariage, un certificat de non-empêchement à mariage individuel est délivré à chacun d'eux après vérification des conditions. Juger de l'intention du mariage n'entre en ligne de compte qu'à l'étape suivante: la célébration du mariage. Il appartient à l'officier de l'état civil qui célèbre le mariage de vérifier les intentions réelles du futur couple

Afin d'être tout à fair clair, je tiens à ajouter ici que le certificat de non-empêchement à mariage (pour pouvoir se marier à l'étranger) est distinct des demandes de visa en vue de mariage pour pouvoir venir en Belgique et s'y marier. La compétence de refuser un visa n'appartient d'ailleurs pas aux Affaires étrangères mais à l'Intérieur.

DO 2005200606759

Question nº 312 de M. Joseph Arens du 5 janvier 2006 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Personnel des services de police. — Attribution de dinstinctions honorifiques.

Au mois de février 2005, je vous interrogeais à propos de l'attribution des distinctions honorifiques au personnel des services de police. Le ministre de l'Intérieur m'avait indiqué à cette époque qu'un nouveau tableau d'octroi avait été rédigé par son administration et que le projet de règlement vous avait été transmis et attendait votre accord.

Avant la réforme des services de police, des distinctions honorifiques étaient attribuées aux membres des services qui s'étaient particulièrement distingués en service. L'attribution de ces distinctions honorifiques relevait, en ce qui concerne les gendarmes, de la compétence du ministre de la Défense nationale jusqu'à la démilitarisation de la gendarmerie.

Pour résoudre la question des attributions, vous me répondiez qu'il était maintenant nécessaire d'opérer la transition en vue d'une assimilation avec les décorations civiques dont la gestion et la réglementation rele-

één persoon, dat bevestigt dat er geen wettelijke hinderpalen zijn voor betrokkene om in het huwelijk te treden. Het attest van geen huwelijksbeletsel wordt derhalve voortaan afgegeven indien de aanvrager, uiteraard steeds een Belg, in de voorwaarden is die door de Belgische wetten zijn voorzien om te kunnen huwen (meerderjarigheid, ongehuwde staat, eventueel toelatingen, enzovoort). Hierbij wordt geen rekening gehouden met de mogelijke andere huwelijkskandidaat. Indien twee Belgen met mekaar wensen te huwen in het buitenland en ze elk een attest van geen huwelijksbeletsel nodig hebben, wordt aan elk van hen een individueel attest van geen huwelijksbeletsel afgegeven na nazicht van de voorwaarden. De beoordeling van de huwelijksintentie komt pas echt aan bod in de volgende faze: de huwelijksafsluiting. Zo is het aan de ambtenaar van de burgerlijke stand die het huwelijk afsluit om de werkelijke bedoelingen van het toekomstige echtpaar na te gaan.

Voor alle duidelijkheid wens ik hier ook toe te voegen dat het attest van geen huwelijksbeletsel (om in het buitenland te kunnen trouwen) apart staat van visumaanvragen met het oog op het huwelijk om naar België te komen om er te kunnen trouwen. De bevoegdheid om een visum te weigeren behoort trouwens niet tot Buitenlandse Zaken maar wel tot Binnenlandse Zaken.

DO 2005200606759

Vraag nr. 312 van de heer Joseph Arens van 5 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Politiepersoneel. — Uitreiking van eretekens.

In februari 2005 ondervroeg ik u over de uitreiking van eretekens aan het personeel van de politiediensten. De minister van Binnenlandse Zaken verklaarde toentertijd dat zijn administratie een nieuwe tabel voor de toekenning had opgesteld en dat het ontwerpreglement u voor akkoord was overgemaakt.

Vóór de hervorming van de politiediensten werden eretekens uitgereikt aan personeelsleden die zich tijdens de dienst bijzonder verdienstelijk hadden gemaakt. De minister van Landsverdediging reikte de eretekens uit aan de rijkswachters, totdat de rijkswacht werd gedemilitariseerd.

Teneinde de kwestie van de toekenning op te lossen, achtte u het nodig om de eretekens van het politiepersoneel stapsgewijs gelijk te stellen met de burgerlijke eretekens, waarvan het beheer en de reglementering

vaient de la compétence de votre ministère. Sur ce point, vous m'informiez que le règlement de base de 1996 pour les fonctionnaires publics et les assimilés avait été annulé par le Conseil d'État de sorte qu'à présent, aucune assimilation ne puisse être réalisée.

L'octroi de distinctions honorifiques, même si elle n'a qu'un caractère symbolique, est un élément particulièrement motivant pour le personnel, tant pour celui qui reçoit cette distinction que, à titre d'exemple, pour les autres membres du personnel.

Ainsi, conscient que le manque de possibilités d'octroyer des distinctions honorifiques n'était pas positif, vous vous étiez engagé à résoudre ce problème dans les meilleurs délais.

Pouvez-vous nous informer de la situation actuelle de ce dossier ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 312 de M. Joseph Arens du 5 janvier 2006 (Fr.) :

En réponse à votre question. J'ai l'honneur de porter à votre connaissance qu'un avant-projet de loi relatif à l'octroi de distinctions honorifiques dans les Ordres nationaux a été approuvé par le Conseil des ministres le 21 octobre 2005. Le projet de loi est actuellement introduit au Parlement pour approbation. Une fois la loi sanctionnée, des arrêtés royaux d'exécution peuvent être pris et les procédures en assimilation peuvent démarrer.

onder de bevoegdheid van uw ministerie vallen. In dat opzicht meldde u me dat het basisreglement voor het overheidsen gelijkgesteld personeel van 1996 door de Raad van State nietig werd verklaard, waardoor de overgang naar het stelsel van de burgerlijke eretekens vandaag niet kan plaatsvinden.

Al hebben die eretekens vooral een symbolische waarde, toch zijn ze ook een motiverende factor voor het personeel, zowel voor degene die een onderscheiding ontvangt als voor de overige personeelsleden, die een voorbeeld aan hun collega kunnen nemen.

Omdat u zich ervan bewust was dat de onmogelijkheid om eretekens uit te reiken ongunstig is, had u zich ertoe verbonden dit probleem zo spoedig mogelijk op te lossen.

Kan u ons meedelen hoever dit dossier ondertussen is gevorderd ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 312 van de heer Joseph Arens van 5 januari 2006 (Fr.) :

In antwoord op uw vraag heb ik de eer u mee te delen dat een voorontwerp van wet inzake de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale Orden op 21 oktober 2005 door de Ministerraad werd goedgekeurd. Het wetsontwerp is thans ter goedkeuring aan het Parlement overgemaakt. Eens de wet goedgekeurd, kunnen er uitvoeringsbesluiten worden genomen en kunnen de procedures voor een assimilatie worden opgestart.

DO 2005200606891

Question nº 319 de M. Miguel Chevalier du 13 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Effet déstabilisateur de la « Lord Resistance Army » dans la région des Grands Lacs.

Différents groupements rebelles menacent le gouvernement ougandais. Le jour de Noël, les militaires congolais et des soldats de l'ONU ont lancé une offensive contre les rebelles des « *Allied Democratic Forces* » (ADF), retranchés dans l'est du Congo, qui combattent déjà le gouvernement ougandais depuis sept ans. Outre l'ADF, un autre groupement rebelle est déjà actif depuis beaucoup plus longtemps dans la région, même si l'on n'en parle que fort peu : la « *Lord Resistance Army* » de Joseph Kony. Ce dernier était initialement un combattant de la liberté du peuple Acholi, dans le nord de l'Ouganda. Ayant perdu le soutien des Acholi à la suite du caractère prophétique dont il se sentait investi, il a créé, en réaction, sa propre bande dont la mission était d'épurer ce peuple. Pour Kony, il

DO 2005200606891

Vraag nr. 319 van de heer Miguel Chevalier van 13 januari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

« Lord Resistance Army » als destabiliserende factor in het gebied van de Grote Meren.

De Oegandese regering wordt bedreigd door verschillende rebellengroepen. Op kerstdag zijn Congolese militairen en VN-soldaten in het offensief gegaan tegen de rebellengroep « *Allied Democratic Forces* » (ADF), die zich in het oosten van Congo verschanst en al zeven jaar vecht tegen de Oegandese regering. Naast de ADF is er nog een andere rebellengroep die al veel langer actief is in de regio maar waar weinig of niet over gesproken wordt, namelijk de « *Lord Resistance Army* » van Joseph Kony. Konu was aanvankelijk een vrijheidsstrijder van het Noord-Oegandese Acholi volk. Omwille van het profetisch karakter dat hij zichzelf toeschreef, verloor hij de steun van deze bevolkingsgroep en als tegenreactie richtte hij een eigen bende op die het Acholi volk moest zuiveren omdat dit

s'agissait là de la seule manière de chasser le président Musevini. Il a utilisé à ces fins les méthodes peut-être les plus cruelles de l'histoire récente. Nous pensons notamment à l'enlèvement d'enfants, à leur destruction psychologique et à la sommation de tuer leurs parents.

Jusqu'à présent, la communauté internationale est restée passive face à ce conflit. S'ils sont louables, les efforts visant à soutenir financièrement des maisons d'accueil pour les victimes de Kony ne suffisent pas. En ces temps de lutte contre le terrorisme, il est incompréhensible que ce conflit, qui dure depuis plus de 20 ans, bénéficie d'aussi peu d'intérêt.

1. Reconnaissez-vous les problèmes qui touchent le nord de l'Ouganda ?

2. Quels efforts la Belgique a-t-elle mis en œuvre jusqu'à présent afin de venir en aide aux victimes de Kony ?

3. Quels efforts la Belgique envisage-t-elle de déployer à l'avenir pour s'attaquer aux problèmes qui touchent le nord de l'Ouganda ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 319 de M. Miguel Chevalier du 13 janvier 2006 (N.) :

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à ses questions.

1. La Belgique, au travers de son Ambassade à Kampala a toujours participé activement à la concertation entre donateurs au sujet du Nord de l'Ouganda, laquelle a été mise en place pour, d'une part, coordonner l'action humanitaire entre les bailleurs et entre ceux-ci et les autorités ougandaises et, d'autre part, exercer une pression collective sur les parties afin que le conflit dans le Nord soit traité de la manière rapide et la plus pacifique possible. C'est dans ce cadre qu'a également été appuyée la facilitation de ce qu'on a appelé le « core-group » (Pays Bas, Royaume Uni, Norvège, États Unis), lequel soutenait le médiateur Betty Bigombe dans ses tentatives pour trouver une solution pacifique, via des contacts avec la LRA. Le groupe des donateurs pour le Nord a également été instrumental dans la sensibilisation de l'opinion publique ougandaise, en ce compris le Parlement, vis-à-vis du caractère tragique de la situation dans le Nord de l'Ouganda. Des missions ont été menées dans le Nord, tant au sein de ce groupe que bilatéralement, y compris à un haut niveau politique (ministre des Affaires étrangères Louis Michel en 2003 et ministre de la Coopération au Développement Armand De Decker en 2005). À côté de cela, la LRA a été invitée à mettre un terme à ses atrocités et de réagir positivement à l'offre d'amnistie, tandis que, d'un autre côté, le gouvernement ougandais a été exhorté de donner une suite crédible à son engagement à ne pas privilégier exclusi-

de enige mogelijkheid was om president Musevini te verdrijven. De middelen die hij daarvoor gebruikte zijn misschien wel de gruwelijkste methodes die in de recente geschiedenis voorkomen. We denken hierbij aan het ontvoeren van kinderen, ze psycholigisch breken en eigenhandig hun ouders laten vermoorden.

Tot op de dag van vandaag staat de internationale gemeenschap passief tegenover dit conflict. Financiële steun geven aan opvangtehuizen voor de slachtoffers van Kony is een nobele maar ontoereikende inspanning. In tijden van de « *war on terror* » is het onbegrijpelijk dat dit nu al meer dan 20 jaar durende conflict zo weinig aandacht krijgt.

1. Erkent u de probelemen in Noord-Oeganda ?

2. Welke inspanningen heeft België totnogtoe geleverd ten aanzien van de slachtoffers van Kony ?

3. Welke inspanningen zal België in de toekomst doen om de problemen in Noord-Oeganda aan te pakken ?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 319 van de heer Miguel Chevalier van 13 januari 2006 (N.) :

Het geachte lid treft hierna het antwoord aan op de door hem gestelde vragen.

1. België heeft via de Ambassade in Kampala steeds actief deelgenomen aan het donoroverleg over Noord-Oeganda. Dit overleg werd in het leven geroepen enerzijds om de humanitaire acties te coördineren — dit zowel onderling als met de Oegandese autoriteiten — en anderzijds om collectief druk uit te oefenen op de betrokken partijen opdat het conflict in het noorden van het land een snel en zo vreedzaam mogelijk beslag zou krijgen. Het is ook in dit kader dat de facilitatie ondersteund werd van de zogenaamde core-groep (Nederland, Verenigde Koninkrijk, Noorwegen, Verenigde Staten) die de bemiddelaar Betty Bigombe steunde in haar pogingen om via contacten met de LRA een vreedzame oplossing te vinden voor het conflict. Voorts vervulde de donorgroep voor het noorden van Oeganda een belangrijke instrumentele rol bij het sensibiliseren van de Oegandese publieke opinie, met inbegrip van het Parlement, inzake het tragische karakter van de toestand in Noord-Oeganda. Zowel door deze groep als. op bilateraal, inclusief politiek hoog niveau (minister van Buitenlandse Zaken Louis Michel in 2003, minister van Ontwikkelingssamenwerking Armand De Decker in 2005) werden zendingen uitgevoerd in het noorden van het landen. Hierbij werd het LRA opgeroepen haar gruwelijke acties te staken en in te gaan op het amnestieaanbod, de Oegandese regering van haar kant werd aangemaand om op een geloofwaardige wijze gevolg te

vement l'option militaire comme moyen de sortir du conflit. Le gouvernement a été mis devant ses responsabilités concernant la protection de ses concitoyens dans le Nord.

2. La Belgique a cofinancé à Gulu la construction et l'équipement d'un pensionnat pour un enseignement primaire adapté aux enfants traumatisés par la guerre. Ce projet a été exécuté par le ministère de l'Éducation et des Affaires sportives et la Coopération Technique Belge. La construction de l'école s'est achevée en octobre 2005 et elle sera mise en service pour la nouvelle année scolaire 2006. La contribution belge se monte à 750 000 euros, alors que la contribution ougandaise atteint presque le double de ce montant.

En complément à la construction de ce pensionnat, la Belgique a également financé une étude qui détermine les critères de sélection pour les étudiants et qui contient également un projet de curriculum et de formation complémentaire pour les enseignants. La version finale de l'étude est attendue fin février 2006. Le coût de cette étude se monté à 100 000 euros.

À Lira, on a également financé un centre d'entraînement qui vise à l'accueil et à la réintégration des enfants soldats dans leur région d'origine. La durée du projet est de trois ans: de 2004 à 2006. Le projet a été introduit par une ASBL belge (*Sponsoring Kinderen Oeganda*), qui est également enregistrée localement comme ONG. La contribution belge se monte à 2,142 millions d'euros, après un versement initial en 2003 de 246 000 euros pour la construction du centre.

Jusqu'à présent, une aide humanitaire d'environ deux millions d'euros est destinée chaque année à l'Ouganda, aide dont la part du lion est destinée au Nord (réfugiés et personnes déplacées).

3. La Belgique continuera dans l'avenir à ouvrer avec zèle pour qu'une solution rapide soit apportée au conflit. En même temps, la dimension régionale de la LRA sera prise en considération avec beaucoup d'attention. Ici, c'est notamment l'effet déstabilisateur de l'établissement de ces groupes au Soudan et en RDC qui fait peser une responsabilité spécifique sur ces pays et sur la Communauté Internationale, également en ce qui concerne l'exécution des mandats d'arrêts émis par la Cour Pénale Internationale à l'encontre de cinq leaders de la LRA.

geven aan haar engagement om niet enkel een militaire oplossing van het conflict na te streven. De regering werd gewezen op haar verantwoordelijkheden aangaande de bescherming van haar burgers in het noorden van het land.

2. België heeft in Gulu de bouw en uitrusting medegefinancierd van een kostschool voor aangepast lager onderwijs voor 700 getraumatiseerde oorlogskinderen. Dit project wordt uitgevoerd door het ministerie van Onderwijs en Sportzaken en de Belgisch Technische Coöperatie. De bouw van de school werd beëindigd in oktober 2005 en het gebouw zal tijdens het nieuwe schooljaar 2006 in gebruik worden genomen. De Belgische bijdrage bedraagt 750 000 euro, de Oegandese bijdrage bedraagt bijna het dubbele.

Aanvullend op de bouw van de kostschool heeft België een studie gefinancierd die de selectiecriteria voor de studenten vastlegt, een ontwerp van curriculum bevat en een bijkomende opleiding voor de leerkrachten voorziet. De finale versie van de studie wordt verwacht tegen februari 2006. Kostprijs van de studie bedraagt 100 000 euro.

In Lira wordt een trainingscentrum gefinancierd dat de opvang en reïntegratie van kindsoldaten beoogt in de gebieden waarvan ze afkomstig zijn. De duur van het project bedraagt drie jaar, van 2004 tot 2006. Het project werd geïnitieerd door een Belgische VZW (Sponsoring Kinderen Oeganda), die thans ook als een lokale NGO is geregistreerd. De Belgische bijdrage bedraagt 2,142 miljoen euro, na een initiële bijdrage in 2003 van 246 000 euro voor de bouw van het centrum.

Tot op heden wordt jaarlijks ongeveer twee miljoen euro humanitaire hulp geschonken aan Oeganda, waarvan het leeuwendeel gaat naar het noorden van het land(vluchtelingen en ontheemden).

3. België zal ook in de toekomst blijven ijveren voor een snelle beëindiging van het conflict, waarbij in het bijzonder de regionale dimensie van het LRA in acht zal worden genomen. Het destabiliserend effect van de vestiging van deze groep in Soedan en de DRC, maken dat in het bijzonder deze landen alsook de Internationale Gemeenschap voor een belangrijke verantwoordelijkheid worden gesteld, dit ook voor wat betreft de uitvoering van het door het Internationaal Gerechtshof uitgevaardigd aanhoudingsmandaat tegen vijf LRA-leiders.

DO 2004200505120

Question nº 320 de M. Roel Deseyn du 20 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Introduction de documents de voyage électroniques contenant des données biométriques.

Aux Pays-Bas, une nouvelle génération de documents de voyage sera introduite à partir de l'année prochaine. Ces documents devraient contenir une puce électronique, une photo du visage et les empreintes digitales. Ces dernières ne sont pas encore utilisées en Belgique. Il me revient que les États-Unis souhaiteraient que la Belgique soit prête à délivrer les passeports biométriques pour le 26 octobre 2005, mais à partir de cette date tous les ressortissants ne devraient pas encore être en possession d'un tel passeport pour pouvoir partir en voyage aux États-Unis sans visa.

1. Quelles données biométriques figureront-elles sur les nouveaux passeports?

2. Quand seront-ils disponibles?

3.

a) Les États-Unis maintiennent-ils le 26 octobre 2005 comme date butoir?

b) Quelles données les États-Unis demandent-ils à voir figurer sur le passeport à partir de cette date?

c) Quelles seront les conséquences pour les Belges qui désireront se rendre aux États-Unis après cette date?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 320 de M. Roel Deseyn du 20 septembre 2005 (N.):

Comme suite à la question sous rubrique posée par l'honorable membre, il convient tout d'abord de distinguer clairement les exigences américaines à l'égard des États et à l'égard des citoyens.

— En ce qui concerne les États

Les autorités américaines attendent des États qui souhaitent continuer à bénéficier du » visa waiver program » que ceux-ci aient mis en place un programme de production de passeports comportant des données biométriques avant le 26 octobre 2006. La date butoir du 26 octobre 2004, reportée une première fois au 26 octobre 2005 a donc été une nouvelle fois reportée.

La Belgique délivre des passeports comportant une puce électronique depuis le 1er novembre 2004. Notre pays a donc été le seul pays européen à pouvoir respecter la dead-line initialement fixée par les États-Unis. Il en découle évidemment que notre pays remplit donc

DO 2004200505120

Vraag nr. 320 van de heer Roel Deseyn van 20 september 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Invoering van elektronische reisdocumenten met biometrische gegevens.

In Nederland wordt vanaf volgend jaar een nieuwe generatie reisdocumenten ingevoerd. De documenten zouden een chip, gezichtsopname en vingerafdrukken bevatten. In België gebruikt men nog geen vingerafdrukken. Er is gezegd dat tegen 26 oktober 2005 België van de VS klaar zou moeten zijn met het afgeven van biometrische paspoorten. Maar niet elke onderdaan moet dan reeds over een paspoort beschikken om visumvrij naar de VS te kunnen afreizen.

1. Welke biometrische gegevens zullen staan op de nieuwe paspoorten?

2. Wanneer zullen deze nieuwe paspoorten er zijn?

3.

a) Blijft de VS bij 26 oktober 2005 als to-do datum?

b) Welke gegevens vraagt de VS dan op het paspoort?

c) Welke consequenties heeft dit voor Belgen die na die datum naar de VS willen reizen?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 320 van de heer Roel Deseyn van 20 september 2005 (N.):

In antwoord op de vraag van het geachte lid met betrekking tot de bovenvermelde vraag, dient eerst duidelijk onderscheid te worden gemaakt tussen de verlangens van de Amerikanen tegenover de Staten enerzijds en tegenover de burgers anderzijds.

— Wat de Staten betreft

De Amerikaanse autoriteiten verwachten van de Staten die het « visa waiver program » verder wensen te genieten dat zij vóór 26 oktober 2006 een paspoortproductieprogramma met invoering van biometrische gegevens op touw zullen hebben gezet. De uitvoering daarvan die uiterlijk op 26 oktober 2004 was vastgesteld, werd een eerste keer naar 26 oktober 2005 verschoven en dus nu nog eens uitgesteld.

Sedert 1 november 2004 reikt België paspoorten uit die een elektronische chip bevatten. Ons land was dus het eerste in Europa dat in staat was de deadline in acht te nemen die aanvankelijk door de Verenigde Staten was vastgesteld. Daar kan men vanzelfsprekend

les conditions pour continuer à bénéficier du « visa waiver program ».

— En ce qui concerne les citoyens

Pour pouvoir accéder sans visa au territoire des États-Unis, ceux-ci doivent être titulaires d'un passeport lisible machine c'est à dire présentant deux lignes de caractères lisibles optiquement (OCR) au bas de la page deux ainsi qu'une photo digitalisée (c'est à dire non collée sur la page mais intégrée à celle-ci).. Les passeports délivrés en Belgique depuis le 15 mars 2001 répondent à cette exigence. Les Belges titulaires d'un tel passeport sont donc admis sur le territoire des États-Unis sans visa. Ils ne doivent donc pas remplacer leur passeport non électronique par un passeport comportant une puce.

Les données figurant actuellement dans la puce électronique des passeports belges qui en sont pourvus sont: la photo du titulaire (élément biométrique), sa signature et ses données d'identité. Dans une phase ultérieure, un deuxième élément biométrique (empreintes digitales) sera également intégré dans la puce. La date à partir de laquelle cette évolution interviendra doit encore être déterminée dans le cadre des spécifications techniques européennes relatives aux passeports.

uit afleiden dat ons land uiteraard de voorwaarden vervult om het « visa-waiver program » verder te kunnen genieten.

— Wat de burgers betreft

Om het Amerikaanse grondgebied zonder visum te mogen betreden moeten zij in het bezit zijn van een machineleesbaar paspoort, waar onderaan op het tweede blad twee lijnen met optisch leesbare karaktertekens (OCR) te zien zijn, en voorzien van een digitale foto (dus geen foto die op het blad gekleefd wordt maar die er wel volledig ingevoegd werd). De paspoorten die sedert 15 maart 2001 in België afgegeven werden voldoen aan die verplichting. De Belgen die houder zijn van zulk een paspoort mogen dus het Amerikaanse grondgebied zonder visum betreden. Zij hoeven hun niet-elektronisch paspoort dus niet tegen een paspoort met chip te ruilen.

Op dit ogenblik bevat de elektronische chip van de Belgische paspoorten die daarmee voorzien zijn de volgende gegevens: de foto van de houder (biometrisch element), diens handtekening en identiteitsgegevens. In een latere fase zal een tweede biometrisch element (vingerafdrukken) eveneens in de chip worden opgenomen. De datum waarop die evolutie zal doorgaan moet nog binnen het kader van de Europese technische specificaties betreffende de paspoorten worden bepaald.

DO 2005200607049

Question nº 323 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles.

En février 2003, j'ai posé une question orale au ministre de la Fonction publique sur l'accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes malvoyantes ainsi que sur le financement du projet « blind Surfer ». M. Luc Van Den Bossche m'a répondu en commission le 26 février 2003 qu'il transmettait aux responsables des sites fédéraux les informations relatives à l'attribution du label « Blind Surfer » (dont l'intérêt majeur est de signaler à une personne handicapée de la vue que le site auquel elle accède lui est accessible) et que la procédure relative à l'octroi de ce label est sous la responsabilité de chaque administration gérant un site web (question nº B068, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2002-2003, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 26 février 2003, COM 1006, p. 7). À l'époque il y avait 80 sites fédéraux ayant eu l'attribution d'une adresse « fgov » qui n'avaient encore entamé

DO 2005200607049

Vraag nr. 323 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.

In februari 2003 heb ik een mondelinge vraag gesteld aan de minister van Ambtenarenzaken over de toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap en de financiering van het project Blind Surfer. Minister Luc Van den Bossche heeft me op 26 februari 2003 in de commissie geantwoord dat hij de informatie in verband met de toekenning van het label Blind Surfer aan de federale webmasters zou bezorgen. Dankzij dat label weet de visueel gehandicapte dat hij een bepaalde site kan raadplegen. Voorts stelde hij dat iedere administratie die een website heeft, zelf instaat voor de procedure met het oog op de toekenning van dat label (vraag nr. B068, *Integraal Verslag*, Kamer, 2002-2003, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algmene Zaken en het Openbaar Ambt, 26 februari 2003, COM 1006, blz. 7). Op dat ogenblik waren er 80 federale sites met de extensie « fgov » die nog niets hadden on-

aucun travail en vue d'assurer leur accessibilité aux personnes handicapées de la vue.

1.
a) Combien de sites web fédéraux relèvent-ils de vos compétences ?

b) Quels sont-ils ?

2. Le portail de votre administration ainsi que les sites web fédéraux relevant de vos compétences ont-ils tous désormais le label « Blind Surfer » d'accessibilité aux personnes malvoyantes ?

3. Si non, quelle en est la raison :

a) Est-ce simplement une question de timing, auquel cas j'aimerais savoir si au moins une partie de vos sites web est déjà accessible aux malvoyants et lesquels, et dans quel délai l'ensemble de vos sites web auront-ils le label « Blind Surfer » ?

b) Ou bien ce n'est pas simplement le timing, mais un autre problème qui bloque le processus d'attribution de ce label, auquel cas je voudrais savoir quel est ce problème ?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question n° 323 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) :

Label Blindsurfer pour les sites web qui relèvent du SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement

1. Le SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au Développement a obtenu en mai 2005 le label Blindsurfer pour son site principal *www.diplomatie.be*. Le site web de la DG Coopération au Développement détient le label déjà depuis août 2004.

Il sera tenu compte des directives Blindsurfer lors de toute rénovation de ces sites. Le logo Blindsurfer se trouve sur les pages d'accueil de ces sites. En cliquant dessus, le visiteur reçoit plus d'informations sur le label Blindsurfer.

2. Le SPF veillera également à faire respecter ces directives lors de la rénovation des sites des postes belges à l'étranger, qui sont relativement accessibles mais ne peuvent être actuellement modifiés sur le plan technique pour satisfaire à 100 % aux directives Blindsurfer. Le site temporaire de la Présidence belge de l'OSCE *www.osce2006.be* sera soumis à des tests exécutés par l'équipe Blindsurfer.

dernomen om hun toegankelijkheid voor personen met een visuele handicap te verbeteren.

1.
a) Hoeveel federale websites vallen onder uw bevoegdheid ?

b) Welke zijn het ?

2. Hebben de portaalsite van uw administratie en alle federale websites die onder uw bevoegdheid vallen, ondertussen het label Blind Surfer dat aangeeft dat ze toegankelijk zijn voor slechtzienden, gekregen ?

3. Zo neen, waaraan is dat te wijten ?

a) Is het gewoon een kwestie van timing ? In dat geval zou ik graag vernemen of tenminste enkele van uw websites reeds toegankelijk zijn voor slechtzienden en om welke websites het dan gaat. Voorts wens ik te vernemen wanneer al uw websites het label Blind Surfer zullen hebben.

b) Of ligt het niet aan de timing maar aan een ander probleem dat dat label nog niet werd toegekend. In dat laatste geval wens ik te vernemen waar het schoentje knelt.

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 323 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) :

Blindsurfer-label voor websites die afhangen van de FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking

1. De FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking heeft het Blindsurfer-label bekomen in mei 2005 voor zijn hoofdsite *www.diplomatie.be*. De website van de DG Ontwikkelingssamenwerking *www.dgos.be* heeft het label al sinds augustus 2004. Bij elke vernieuwing van deze sites zal steeds rekening gehouden worden met de Blindsurfer-richtlijnen.

Het Blindsurfer-logo staat op de homepages van deze sites. Wanneer de bezoeker op het logo klikt, krijgt hij meer uitleg over het Blindsurfer-label.

2. De FOD zal er eveneens op toezien dat deze richtlijnen worden gerespecteerd bij de vernieuwing van de sites van de Belgische posten in het buitenland, die relatief toegankelijk zijn maartechnisch niet kunnen aangepast worden om aan de Blindsurfer-richtlijnen volledig te voldoen. De tijdelijke site van het Belgische Voorzitterschap van de OVSE *www.ovse2006.be* zal aan de tests van het Blindsurfer-team worden onderworpen.

DO 2005200607065

Question nº 324 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur.

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2004?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 324 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.):

Cette question est sans objet en ce qui concerne les compétences dans mon ressort particulier.

DO 2005200607065

Vraag nr. 324 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2004 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organen die onder uw bevoegdheid vallen, over die rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 324 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.):

Deze vraag is zonder voorwerp voor wat betreft mijn specifiek bevoegdheidsdomein.

DO 2005200607151

Question nº 325 de Mme Inga Verhaert du 6 février 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Surveillance des activités des mouvements écologistes et de défense des droits de l'homme par le FBI.

Ces dernières années, le service de renseignements américain FBI a recueilli de nombreuses informations relatives à divers mouvements écologistes et de défense des droits de l'homme. Certaines de ces organisations, telles que Greenpeace, sont également actives en Belgique.

1. Avez-vous connaissance d'informations recueillies par le FBI au sujet de et auprès des sections belges d'organisations non gouvernementales internationales (ONG)?

2. Savez-vous si des services de renseignements belges sont impliqués d'une façon ou d'une autre dans cette collecte d'informations?

3. Pouvez-vous indiquer si les services de renseignements belges recueillent également des informations similaires sur les ONG belges ou les ONG internationales actives en Belgique?

DO 2005200607151

Vraag nr. 325 van mevrouw Inga Verhaert van 6 februari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Nagaan van de activiteiten van mensenrechten- en milieubewegingen door de FBI.

De voorbije jaren vergaarde de Amerikaanse inlichtingendienst FBI uitgebreid informatie over een aantal mensenrechten- en milieubewegingen. Sommige van deze organisaties, zoals Greenpeace, zijn ook in België actief.

1. Heeft u weet van inlichtingen die door de FBI worden vergaard over en bij de Belgische afdelingen van internationale niet-gouvernementele organisaties (NGO's)?

2. Heeft u weet van Belgische inlichtingendiensten die op een of andere wijze bij deze informatiegaring betrokken zijn?

3. Kan u meedelen of de Belgische inlichtingendiensten op gelijkaardige wijze inlichtingen verzamelen over Belgische NGO's of internationale NGO's die in België actief zijn?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 15 mars 2006, à la question nº 325 de Mme Inga Verhaert du 6 février 2006 (N.):

Pour la réponse à cette question je réfère l'honorable membre à la ministre de la Justice, compétent en la matière.(Question nº 965 du 17 mars 2006.)

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 15 maart 2006, op de vraag nr. 325 van mevrouw Inga Verhaert van 6 februari 2006 (N.):

Voor het antwoord op deze vraag verwijs ik het geachte lid naar de minister van Justitie, bevoegd in dezer. (Vraag nr. 965 van 17 maart 2006.)

DO 2005200607317

Question nº 332 de M. Filip De Man du 21 février 2006 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Reconnaissance et subventionnement de l'islam.

Votre réponse à ma question nº 195 du 1er mars 2005 soulève des questions supplémentaires (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 74, p. 12331).

1. La réponse fournie par le ministre est-elle complète?

2. N'en manque-t-il pas une partie?

Réponse du ministre des Affaires étrangères du 14 mars 2006, à la question nº 332 de M. Filip De Man du 21 février 2006 (N.):

Il n'existe au niveau européen aucune disposition juridique réglant le statut des cultes ni, *a fortiori*, en matière de subventions aux cultes, aux temples religieux, aux officiants et au personnel enseignant une religion. Cette matière est donc entièrement de la compétence des législations nationales des pays-membres.

Il y a de grandes différences dans les législations nationales couvrant cette matière. Dans certains pays, les cultes peuvent être reconnues officiellement. Dans d'autres, il existe un système d'enregistrement et dans d'autres encore, les autorités officielles n'interviennent pas du tout et il n'existe donc ni reconnaissance officielle, ni enregistrement. La même diversité peut être constatée en ce qui concerne les subventions aux cultes, aux organisations religieuses aux temples religieux, aux officiants et aux enseignants.

En ce qui concerne en particulier le statut de l'islam, la situation dans les 24 pays partenaires de l'Union européenne peut être résumée comme suit:

— l'islam ou des organisations religieuses islamiques sont reconnus officiellement ou enregistrès dans l'une ou l'autre forme dans les pays suivants: Autriche, Chypre, Espagne, Lituanie, Pologne, Portugal, République Tchèque, Slovénie et Suède;

— des mosquées et/ou des imams sont subventionnés sous une forme ou une autre par les autorités en Lituanie, Pologne et Suède;

Vraag nr. 332 van de heer Filip De Man van 21 februari 2006 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Erkenning en subsidiëring van de islam.

Uw antwoord op mijn vraag nr. 195 van 1 maart 2005 doet bijkomende vragen rijzen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 74, blz. 12331).

1. Is dit wel het volledige antwoord van de minister?

2. Ontbreekt er geen deel?

Antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken van 14 maart 2006, op de vraag nr. 332 van de heer Filip De Man van 21 februari 2006 (N.):

Op Europees vlak bestaat er geen enkele juridische bepaling met betrekking tot het statuut van godsdiensten noch, *a fortiori*, wat betreft de subsidiëring van godsdiensten, hun gebedshuizen, hun bedienaars en onderwijzend personeel. Deze materie wordt bijgevolg volledig geregeld door de onderscheiden nationale wetgevingen van de Lidstaten.

De wetgevingen van de Lidstaten vertonen onderling zeer grote verschillen. In sommige landen kunnen godsdiensten officieel erkend worden. In andere bestaat er een systeem van registratie. In nog andere houdt de overheid zich helemaal afzijdig en bestaat er dus noch erkenning, noch registratie. Dezelfde verscheidenheid is er wat de subsidiëring betreft van godsdiensten, religieuze organisaties, gebedshuizen, bedienaars en leraren.

Wat specifiek het statuut van de islam betreft, kan de toestand in de 24 EU-partnerlanden als volgt samengevat worden:

— de islam als dusdanig of islamitische godsdienstige organisaties zijn onder een of andere vorm officieel erkend of geregistreerd in Cyprus, Finland, Litouwen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Slovenië, Spanje, Tsjechië en Zweden;

— moskeeën en/of imams worden onder een of andere vorm door de overheid gesubsidieerd in Litouwen, Polen en Zweden;

— des enseignants de la religion islamique sont subventionnés sous une forme ou une autre par les autorités en Autriche, Espagne, Pologne et Suède.

— islamleraren worden onder een of andere vorm door de overheid gesubsidieerd in Oostenrijk, Polen, Spanje en Zweden.

Ministre de la Défense

DO 2005200607049

Question nº 335 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) au ministre de la Défense:

Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles.

En février 2003, j'ai posé une question orale au ministre de la Fonction publique sur l'accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes malvoyantes ainsi que sur le financement du projet « blind Surfer ». M. Luc Van Den Bossche m'a répondu en commission le 26 février 2003 qu'il transmettait aux responsables des sites fédéraux les informations relatives à l'attribution du label « Blind Surfer » (dont l'intérêt majeur est de signaler à une personne handicapée de la vue que le site auquel elle accède lui est accessible) et que la procédure relative à l'octroi de ce label est sous la responsabilité de chaque administration gérant un site web (question nº B068, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2002-2003, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 26 février 2003, COM 1006, p. 7). À l'époque il y avait 80 sites fédéraux ayant eu l'attribution d'une adresse « fgov » qui n'avaient encore entamé aucun travail en vue d'assurer leur accessibilité aux personnes handicapées de la vue.

1.

a) Combien de sites web fédéraux relèvent-ils de vos compétences ?

b) Quels sont-ils ?

2. Le portail de votre administration ainsi que les sites web fédéraux relevant de vos compétences ont-ils tous désormais le label « Blind Surfer » d'accessibilité aux personnes malvoyantes ?

3. Si non, quelle en est la raison :

a) Est-ce simplement une question de timing, auquel cas j'aimerais savoir si au moins une partie de vos sites web est déjà accessible aux malvoyants et lesquels, et dans quel délai l'ensemble de vos sites web auront-ils le label « Blind Surfer » ?

Minister van Landsverdediging

DO 2005200607049

Vraag nr. 335 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Landsverdediging:

Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.

In februari 2003 heb ik een mondelinge vraag gesteld aan de minister van Ambtenarenzaken over de toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap en de financiering van het project Blind Surfer. Minister Luc Van den Bossche heeft me op 26 februari 2003 in de commissie geantwoord dat hij de informatie in verband met de toekenning van het label Blind Surfer aan de federale webmasters zou bezorgen. Dankzij dat label weet de visueel gehandicapte dat hij een bepaalde site kan raadplegen. Voorts stelde hij dat iedere administratie die een website heeft, zelf instaat voor de procedure met het oog op de toekenning van dat label (vraag nr. B068, *Integraal Verslag*, Kamer, 2002-2003, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algmene Zaken en het Openbaar Ambt, 26 februari 2003, COM 1006, blz. 7). Op dat ogenblik waren er 80 federale sites met de extensie « fgov » die nog niets hadden ondernomen om hun toegankelijkheid voor personen met een visuele handicap te verbeteren.

1.

a) Hoeveel federale websites vallen onder uw bevoegdheid ?

b) Welke zijn het ?

2. Hebben de portaalsite van uw administratie en alle federale websites die onder uw bevoegdheid vallen, ondertussen het label Blind Surfer dat aangeeft dat ze toegankelijk zijn voor slechtzienden, gekregen ?

3. Zo neen, waaraan is dat te wijten ?

a) Is het gewoon een kwestie van timing ? In dat geval zou ik graag vernemen of tenminste enkele van uw websites reeds toegankelijk zijn voor slechtzienden en om welke websites het dan gaat. Voorts wens ik te vernemen wanneer al uw websites het label Blind Surfer zullen hebben.

b) Ou bien ce n'est pas simplement le timing, mais un autre problème qui bloque le processus d'attribution de ce label, auquel cas je voudrais savoir quel est ce problème ?

Réponse du ministre de la Défense du 16 mars 2006, à la question nº 335 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) :

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Le site Internet *www.mil.be* est le seul site relevant de la compétence de la Défense.

2. Le site web de la Défense a déjà été évalué et adapté selon les propositions de l'organisation « *Blindenzorg Licht en Liefde* » en fonction des critères de 2003.

3. Vu les nouvelles directives de « *Blindenzorg Licht en Liefde* » en rapport avec les nouveaux standards Internet, le délai pour faire concorder le site Internet aux exigences du « Blindsurfer Label » est postposé vers une date ultérieure.

4. Un problème majeur pour l'adaptation du site aux exigences « Blindsurfer Label » se situe au niveau de l'adaptation des productions audiovisuelles se trouvant sur le site Internet ainsi que le changement d'outils de programmation qui entraîne la réécriture d'une grande partie du site Internet et la nécessité de formation du personnel technique à ces outils ce qui implique un délai d'environ 2 ans.

5. Les parties textuelles et photographiques répondent actuellement aux exigences du « Blindsurfer Label ».

b) Of ligt het niet aan de timing maar aan een ander probleem dat dat label nog niet werd toegekend. In dat laatste geval wens ik te vernemen waar het schoentje knelt.

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 16 maart 2006, op de vraag nr. 335 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) :

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. De internetsite *www.mil.be* is de enige relevante website die onder de bevoegdheid van Defensie valt.

2. De website van Defensie werd al een eerste keer geëvalueerd door de organisatie « Blindenzorg Licht en Liefde » en aangepast in functie van de criteria van 2003.

3. Gezien de recente richtlijnen van « Blindenzorg Licht en Liefde » aangaande de nieuwe standaarden voor Internet, is de termijn, om de internetsite te laten voldoen aan de vereisten van het « Blindsurfer Label » uitgesteld naar latere datum.

4. Een belangrijk probleem bij de aanpassing van de site aan de vereisten van het « Blindsurfer Label » betreft de aanpassing van de audiovisuele producties die zich op de internetsite bevinden, evenals de verandering van de programmatietools die een herschrijving van een groot gedeelte van de internetsite en de noodzaak tot vorming van het technisch personeel inzake deze tools met zich mee brengt. Dit houdt een vooropgestelde termijn van ongeveer 2 jaar in.

5. De tekst- en fotogedeeltes beantwoorden momenteel aan de vereisten van het « Blindsurfer Label ».

DO 2005200607132

Question nº 339 de M. Staf Neel du 2 février 2006 (N.) au ministre de la Défense :

Album de bande dessinée « BDéfense ». — Coût. — Associations caritatives.

L'album de bande dessinée « BDéfense » a pour but de familiariser le lecteur avec le monde de la défense belge.

Le produit de la vente de l'album, qui ne coûte que 12 euros, sera entièrement versé à Child Focus, Unicef Belgique et cinq associations caritatives liées à la Défense.

1. Combien d'exemplaires ont été imprimés ?

2. Quel en est le coût total ?

DO 2005200607132

Vraag nr. 339 van de heer Staf Neel van 2 februari 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Stripalbum « Defensie stript ». — Kostprijs. — Liefdadigheidsinstellingen.

Het stripalbum « Defensie stript » heeft mijn aandacht genoten en is een poging om de lezer doorheen Defensie te loodsen.

De opbrengst van het boek, dat slechts 12 euro bedraagt, gaat volledig naar Child Focus, Unicef België en vijf liefdadigheidsinstellingen verbonden aan Defensie.

1. Hoeveel exemplaren werden er gedrukt ?

2. Hoeveel was de kostprijs in het totaal ?

3. Quelles sont les cinq associations caritatives liées à la Défense et où est établi leur siège ?

4. Par qui ces cinq associations caritatives sont-elles représentées ?

Réponse du ministre de la Défense du 14 mars 2006, à la question nº 339 de M. Staf Neel du 2 février 2006 (N.) :

1. 10 000 exemplaires ont été imprimés dont 6 000 sont destinés à la vente et 4 000 comme outils de communication (par exemple comme cadeaux de relations).

2. Le coût total est de l'ordre de 60 000 euros.

3. Œuvres de bienfaisance :

a) ASBL FONAVIBEL (Fonds National d'Aide aux Victimes de l'Aviation Belge) :

Siège COMOPSAIR

Quartier Housiau

Martelarenstraat 181

1800 Vilvoorde.

b) L'Association d'Entraide de la Marine ASBL :

Siège COMOPSNAV

3e et 23e Linieregimentsplein 1

8400 Oostende

c) ASBL Lieutenant-général Roman :

Siège COMOPSLAND

Quartier Reine Elisabeth

Rue d'Evere 1

1140 Bruxelles.

d) ASBL PINOCCHIO

Siège COMOPSMED

Quartier Reine Astrid

Rue Bruyn 1

1120 Bruxelles.

e) Fondation Vivat-Foyer general Cornet

Siège Foyer Général Cornet

Rue Buisson aux Loups 12

1400 Nivelles.

4. La Défense soutien les quatre ASBL et la Fondation décrites ci-dessus en permettant à son personnel de participer à la gestion, en mettant certains de ses moyens à leur disposition sous certaines conditions et

3. Welke zijn de vijf liefdadigheidsinstellingen die aan Defensie zijn verbonden en waar is hun zetel gevestigd ?

4. Door wie worden deze vijf liefdadigheidsinstellingen vertegenwoordigd ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 14 maart 2006, op de vraag nr. 339 van de heer Staf Neel van 2 februari 2006 (N.) :

1. 10 000 exemplaren werden gedrukt waarvan 6 000 voor de verkoop bestemd zijn en 4 000 als communicatiemiddel (bijvoorbeeld als relatiegeschenk).

2. De kostprijs bedraagt ongeveer 60 000 euro.

3. Liefdadigheidsinstellingen :

a) FONAVIBEL VZW (Nationaal Hulpfonds van Slachtoffers van het Belgische Vliegwezen) :

Hoofdkantoor COMOPSAIR

Kwartier Housiau

Martelarenstraat 181

1800 Vilvoorde.

b) Vereniging voor Hulpbetoon in de Marine VZW :

Hoofdkantoor COMOPSNAV

3e en 23e Linieregimentsplein 1

8400 Oostende

c) Luitenant-generaal Roman VZW :

Hoofdkantoor COMOPSLAND

Kwartier Koningin Elisabeth

Everestraat 1

1140 Brussel.

d) PINOCCHIO VZW :

Hoofdkantoor COMOPSMED

Kwartier Koningin Astrid

Bruynstraat 1

1120 Brussel.

e) Stichting Vivat-Foyer General Cornet

Hoofdkantoor Foyer Général Cornet

Rue Buisson aux Loups 12

1400 Nivelles.

4. Defensie steunt de vier hierboven vermelde VZW's en de Stichting door zijn personeel toe te laten deel te nemen aan het beheer, door onder bepaalde voorwaarden sommige van zijn middelen ter beschik-

en leur versant des bénéfices d'actions de relations publiques.

Le Foyer Général Cornet, créé et géré par la Fondation VIVAT, est la seule institution pour les enfants handicapés de militaires de toutes les composantes. Le Foyer bénéficie notamment de l'aide de l'ASBL «Fonds Roman».

Vous trouverez en annexe la composition des Comités de direction.

a) ASBL FONAVIBEL: Fonds national d'aide aux victimes de l'aviation belge/Nationaal hulpfonds voor slachtoffers van het belgische vliegwezen VZW (COMOPSAIR): représentée par le Comité de direction/Conseil d'administration/Assemblée Générale. Siègent dans le comité de direction:

— Président; LtGen d'Avi Ir De Winter

— Vice-président: Kol v/h vlw MAB Karel Van Roten

— Secrétaire-général: LtKol v/h vlw Mab Karina Luyckx

— Trésorier: LtKol v/h vlw Mab Peter Vanbesien

— Conseiller juridique: LtCol d'Avi (Res) Thiry

— Conseiller social: Mme Tilly Meyus

— Officier-secrétaire: Cdt v/h vlw Ingrid Colleuraert

b) Vereniging voor hulpbetoon in de Marine VZW/ l'Association d'entraide de la Marine ASBL (COMOPSNAV): représentée par:

— Président: Michel Hellemans

— Vice-président: Erik Verbrugghe

— Président d'honneur: Willy Herteleer

— Secrétaire-trésorier: Jean-Claude Vanbostal

c) ASBL Lieutenant général Roman/VZW Luitenant-generaal Roman (COMOPSLAND): représentée par:

— Présidente d'honneur: Joan Roman

— Président: Lieutenant-général Oger Pochet

— Trésorier: Lieutenant-colonel BAM Michel Sevens

— Secrétaire: Adjudant Bernard Dohmen

d) ASBL PINOCCHIO VZW (COMOPSMED) représentée par le comité de direction:

— Président: Martin Margodt

— Président d'honneur: Med GenMaj or. R. Van Hoof

king te stellen en door hen te laten genieten van opbrengsten verkregen door acties van de publieke relaties.

De Foyer Generaal Cornet, gecreëerd en beheerd door de Stichting VIVAT is de enige instelling voor gehandicapte kinderen van militairen van alle componenten. De Foyer geniet onder meer de steun van de VZW «Fonds Roman».

In bijlage vindt u de samenstelling van de directiecomités.

a) ASBL FONAVIBEL: Fonds national d'aide aux victimes de l'aviation belge/Nationaal hulpfonds voor slachtoffers van het belgische vliegwezen VZW (COMOPSAIR): vertegenwoordigd door het directiecomité/Raad van Bestuur/Algemene Vergadering. Hebben zitting in de directiecomité:

— Voorzitter: LtGen d'Avi Ir De Winter

— Onder-voorzitter: Kol v/h vlw Mab Karel Van Roten

— Secretaris-generaal: LtKol v/h vlw Mab Karina Luyckx

— Thesaurier: LtKol v/h vfw Mab Peter Vanbesien

— Juridische Raadgever: LtCol d'Avi (Res) Thiry

— Sociale Raadgever: Mevrouw Tilly Meyus

— Officier-secretaris: Cdt v/h Vlw Ingrid Colleuraert

b) Vereniging voor hulpbetoon in de marine VZW/ l'Association d'entraide de la marine ASBL (COMOPSNAV): Vertegenwoordigd door:

— Voorzitter: Michel Hellemans

— Onder-voorzitter: Erik Verbrugghe

— Erevoorzitter: Willy Herteleer

— Secretaris-thesaurier: Jean-Claude Vanbostal

c) ASBL Lieutenant général roman/VZW Luitenant-generaal roman (COMOPSLAND): vertegenwoordigd door:

— Erevoorzitter: Joan Roman

— Voorzitter: Lieutenant-général Oger Pochet

— Thesaurier: Lieutenant-colonel BAM Michel Sevens

— Secretaris: Adjudant Bernard Dohmen

d) ASBL PINOCCHIO VZW (COMOPSMED) vertegenwoordigd door het directiecomite:

— Voorzitter: Martin Margodt

— Erevoorzitter: Med GenMaj or. R. Van Hoof

— Trésorier: Patrick Vanlaeke

— Secrétaire: Dirk Schoonjans

e) Fondation Vivat-Foyer général Cornet représentée par le bureau exécutif pour la gestion journalière:

— Président: Amiral e.r. Michel Verhulst

— Vice-président: Colonel BAM e.r. Emile Dupierry

— Trésorier: Général-major e.r. Joseph Sizaire

— Secrétaire: Ere Kolonel SBH Jos Lambrigts

— Trésorier Adjoint: Commandant e.r. André Weicker

— Thesaurier: Patrick Vanlaeke

— Secretaris: Dirk Schoonjans

e) Fondation Vivat-Foyer général Cornet fonds Vertegenwoordigd door het Uitvoerend Bureel voor dagelijks beheer:

— Voorzitter: Amiral e.r. Michel Verhulst

— Onder-voorzitter: Colonel BAM e.r. Emile Dupierry

— Thesaurier: Général-major e.r. Joseph Sizaire

— Secretaris: Ere Kolonel SBH Jos Lambrigts

— Adjunct-Thesaurier: Commandant e.r. André Weicker

DO 2005200607147

Question n° 342 de Mme Ingrid Meeus du 3 février 2006 (N.) au ministre de la Défense:

Département. — Militaires et civils. — Tentatives de suicide et suicides.

Selon l'OMS (Organisation mondiale de la Santé), environ 873 000 personnes se sont suicidées dans le monde en 2004, dont quelque 163 000 en Europe. Selon la «*Eenheid voor Zelfmoordonderzoek*» (section d'étude des suicides) de l'Université de Gand, en moyenne 7 personnes se donnent chaque jour la mort en Belgique. Chaque année, plus de 70 000 tentatives de suicide sont commises. Il s'agit d'un phénomène qui touche toutes les couches de la population. Les militaires et les civils employés par le département de la Défense ne font pas exception en la matière.

1.

a) Combien de militaires/civils (employés par la Défense) se sont-ils suicidés au cours des cinq dernières années?

b) Quel était leur âge et leur sexe?

c) À quelle composante appartenaient-ils et quelle fonction exerçaient-ils au sein de la Défense?

2. Combien de tentatives de suicide ont été commises par des militaires/civils au cours des cinq dernières années?

3. Quelles sont les méthodes/les armes le plus fréquemment utilisées lors des suicides/tentatives de suicide?

4. Quelles sont les principales raisons pour lesquelles des militaires ou des civils commettent des tentatives de suicide ou se suicident, dans la mesure où il est possible dans ce dernier cas de déterminer ces causes?

DO 2005200607147

Vraag nr. 342 van mevrouw Ingrid Meeus van 3 februari 2006 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Departement. — Militairen en burgers. — Zelfmoordpogingen en zelfdodingen.

Volgens de WHO (Wereldgezondheidsorganisatie) pleegden in 2004 wereldwijd zowat 873 000 mensen zelfmoord, waarvan ongeveer 163 000 in Europa. Volgens de Eenheid voor Zelfmoordonderzoek van de Universiteit Gent plegen gemiddeld 7 mensen per dag zelfmoord in België. Jaarlijks worden meer dan 70 000 zelfmoordpogingen ondernomen. Het is een fenomeen dat in alle lagen van de bevolking voorkomt. De militairen en burgers die aan de slag zijn bij het departement Landsverdediging vormen hierop geen uitzondering.

1.

a) Hoeveel militairen/burgers (tewerkgesteld door Landsverdediging) beroofden zich de afgelopen vijf jaar van het leven?

b) Wat was hun leeftijd en geslacht?

c) Tot welke component behoorden ze en wat was hun functie binnen Landsverdediging?

2. Hoeveel zelfmoordpogingen werden er de afgelopen vijf jaar ondernomen door militairen/burgers?

3. Welke methodes/wapens werden het meest gebruikt bij zelfdoding/zelfmoordpogingen?

4. Wat zijn de voornaamste redenen voor een zelfmoordpoging of indien te achterhalen, voor een zelfdoding bij militairen/burgers?

Réponse du ministre de la Défense du 17 mars 2006, à la question nº 342 de Mme Ingrid Meeus du 3 février 2006 (N.):

L'article 122 du reglement de la Chambre stipule que les honorables membres ne peuvent pas demander de données statistiques.

Le nombre de suicides à la Défense est comparable à la moyenne belge.

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 17 maart 2006, op de vraag nr. 342 van mevrouw Ingrid Meeus van 3 februari 2006 (N.):

Artikel 122 van het reglement van de Kamer bepaalt dat de geëerde leden van de Kamer geen statistische gegevens kunnen opvragen.

Het aantal zelfdodingen bij militairen is gelijklopend met het Belgisch gemiddelde.

DO 2005200607208

Question nº 343 de M. Joseph Arens du 13 février 2006 (Fr.) au ministre de la Défense:

Conséquences des vols à basse altitude. — Région du centre Ardenne.

Au mois de mars 2005, je vous interrogeais à propos des nuisances sonores provoquées par le survol par des avions militaires de la région du Centre Ardenne. Je suis sans cesse interpellé par des habitants de ces zones et je me permets de revenir à nouveau avec cette question des nuisances sonores des vols à basse altitude qui posent de réels problèmes.

Je sais que la zone «*low flowing area* Ardennes» a spécifiquement été créée pour l'entraînement des vols à basse altitude et je sais aussi que ces vols sont nécessaires à l'entraînement de nos pilotes. C'est uniquement dans cette zone que sont autorisés les vols à 80 mètres par rapport au sol excepté entre le 1er juin et le 15 septembre. Ailleurs, la hauteur minimale est de 300 mètres par rapport au sol.

Les exercices paraissent pénibles aux habitants des zones. En mars 2005 vous m'informiez que vous alliez examiner la possibilité de concentrer davantage ces vols.

1. Qu'en est-il?

2. Pouvez-vous nous fournir une carte détaillée des régions concernées par cette zone appelée «*low flowing area* Ardennes»?

Réponse du ministre de la Défense du 14 mars 2006, à la question nº 343 de M. Joseph Arens du 13 février 2006 (Fr.):

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Le souci de maintenir l'équilibre entre la quiétude des habitants des Ardennes et le besoin d'entraînement des pilotes est permanent au sein de mon département. Les mesures énoncées dans ma réponse à votre question de mars 2005 sont de la plus

DO 2005200607208

Vraag nr. 343 van de heer Joseph Arens van 13 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Landsverdediging:

Gevolgen van de vluchten op lage hoogte. — Zone centrum-Ardennen.

In maart 2005 ondervroeg ik u al over de geluidsoverlast door de vluchten van militaire vliegtuigen over de zone Centrum-Ardennen. De inwoners van die regio komen voortdurend terug op dat probleem. Daarom ben ik zo vrij u nogmaals over de storende geluidshinder van de scheervluchten te ondervragen.

Ik weet dat de «*low flowing area* Ardennes» speciaal voor het oefenen van scheervluchten werd aangelegd en ik besef ook dat onze piloten moeten trainen. Vluchten op 80 meter hoogte zijn uitsluitend in die zone toegelaten, behalve tussen 1 juni en 15 september. Elders is de minimumhoogte 300 meter.

De inwoners van die zones hebben erg onder die oefenvluchten te lijden. In maart 2005 antwoordde u me dat u zou nagaan of die vluchten niet meer aansluitend kunnen worden georganiseerd.

1. Tot welke bevindingen bent u gekomen?

2. Kan u ons een gedetailleerde kaart bezorgen van de gebieden die onder de «*low flowing area* Ardennes» vallen?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 14 maart 2006, op de vraag nr. 343 van de heer Joseph Arens van 13 februari 2006 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag.

1. Het streven naar het behoud van een leefbaar evenwicht tussen de rast van de bewoners van de Ardennen enerzijds en de noodzaak tot oefenen van onze piloten anderzijds blijft een permanent aandachtspunt van mijn departement. De maatregelen,

stricte application. À la liste des pays que je vous avais communiquée, vous pouvez ajouter l'Algérie, le Portugal, l'Italie, la Pologne et la Bulgarie. Pour ce qui est de concentrer les vols à basse altitude en Belgique, les vols d'entraînement à des opérations de soutien de la composante terre (en anglais « *Close Air Support* » — CAS), ont été confinés dans des zones dépeintes (en rouge) sur une carte en annexe. Il est à noter que ces exercices CAS ne sont planifiés que 15 fois par an, au rythme de quatre jours par exercice, suivant 12 créneaux d'une demi-heure, ne débutant jamais avant 9 heures et se terminant au plus tard à 16 h 30. Une pause est prévue et respectée entre 12 heures et 13 h 30 et les créneaux ne sont pas consécutifs, c'est-à-dire qu'ils sont entrecoupés systématiquement d'exercices moyenne altitude (au-dessus de 2 000 mètres), ne générant que très peu de nuisances sonores. Ces exercices sont interdits entre le 1er juin et le 15 septembre et font toujours l'objet de coordination avec les autorités provinciales.

2. Des cartes détaillées se trouvent en annexe. La zone en question, les zones dans lesquelles les exercices CAS sont confinés et les villages ou endroits dont le survol à basse altitude est interdit y sont indiqués.

Les cartes en annexe à la réponse à cette question ont été transmises directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

DO 2005200606514

Question nº 385 de M. Gerolf Annemans du 2 décembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Panne du réseau à haute tension.

Le bourgmestre de Sint-Niklaas a déclaré, à l'occasion des pannes de courant survenues durant le

zoals vermeld in mijn antwoord op uw schrijven van maart 2005, worden zeer nauwgezet toegepast. Bovendien mag u volgende landen toevoegen aan de lijst die ik u eerder overmaakte; Algerije, Portugal, Italië, Polen en Bulgarije. Aangaande de concentratie van vluchten op lage hoogte, werden de oefenvluchten in het kader van de luchtsteun geleverd aan de Landcomponent (in het Engels « *Close Air Support* » — « CAS »), beperkt tot enkele welbepaalde zones zoals aangegeven (in het rood) op een kaart in bijlage. Het is vermeldenswaardig dat deze CAS-oefeningen slechts 15 maal per jaar georganiseerd worden, à rato van vier dagen per oefening onderverdeeld in 12 periodes van een half uur. De vliegactiviteiten starten nooit vóór 9 uur en worden ten laatste beëindigd om 16.30 u, waarbij een pauze voorzien — en gerespecteerd — wordt tussen 12 uur en 13.30 u. De vermelde periodes van 30 minuten zijn daarenboven niet aaneensluitend, aangezien ze telkens afgewisseld worden met trainingsperiodes op middelgrote hoogte die slechts zeer weinig geluidsoverlast veroorzaken (boven de 2 000 meter hoogte). Dit type oefeningen is verboden tussen 1 juni en 15 september en vormen steeds het onderwerp van coördinatie met de provinciale overheden.

2. In bijlage zijn de gedetailleerde kaarten hernomen. De bewuste zone, evenals de zones tot dewelke de CAS-activiteiten beperkt worden en de woonkernen of andere plaatsen waarvoor overvluchten op lage hoogte verboden zijn, zijn er op aangeduid.

De kaarten in bijlage van het antwoord op deze vraag zijn aan het geachte kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

DO 2005200606514

Vraag nr. 385 van de heer Gerolf Annemans van 2 december 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Defect aan het hoogspanningsnet.

De burgemeester van Sint-Niklaas stelde naar aanleiding van de stroompannes, ten gevolge van een

week-end glacial des 26 et 27 novembre 2005, que la Belgique n'était tout de même pas l'Afrique centrale.

1. La société Elia, qui gère le réseau à haute tension, a-t-elle identifié les causes de la panne de réseau survenue lors de cette offensive hivernale ?

2. Quelles mesures Elia a-t-elle prises pour que cette situation ne se reproduise plus ?

3. Quelles mesures avez-vous prises pour éviter de telles pannes ?

4. De telles pannes se sont-elles produites chez nos voisins et ont-elles également été imputées à un défaut de surveillance des réseaux au niveau communal ?

5. Le bourgmestre de Sint-Niklaas a-t-il raison de prétendre que les pannes sont la preuve que notra situation est comparable à celle de l'Afrique centrale ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 16 mars 2006, à la question nº 385 de M. Gerolf Annemans du 2 décembre 2005 (N.):

En préambule, je tiens à repréciser que les incidents auxquels il est fait allusion se sont déroulés les 25 et 26 novembre 2005 et non les 26 et 27 novembre.

1. Selon Elia, les causes exactes de la défaillance du réseau à haute tension consécutives aux conditions hivernales des 25 et 26 novembre écoulés, résident dans la concomitance inhabituelle de certaines conditions climatiques à savoir, neige humide se déposant sur les conducteurs, formation de glace, haut degré d'humidité de l'air, brusque chute de température, vent fort. Par ailleurs, le réseau haute tension ne s'est pas effondré dans sa totalité; on a dénombré le déclenchement de 24 éléments de réseau dont certains destinés directement à l'alimentation des réseaux de distribution.

2. À ma demande, Elia procède actuellement à l'élaboration d'un rapport dans lequel une analyse exhaustive de chacun des incidents devra être décrite avec l'inclusion éventuelle de la mise en œuvre de nouvelles règles techniques visant à prévenir l'occurrence de tels incidents.

3. Sur la base de d'un rapport préliminaire fourni par Elia listant dans le temps l'ensemble des incidents, on constate la récurrence d'une même cause à l'origine de certains des incidents, à savoir la rupture du câble de garde. Par ailleurs, à côté d'incidents présentant le phénomène de la cascade, il y a lieu de s'interroger sur le nombre assez élevé d'incidents qui se sont produits presque en même temps, bien qu'un lien de causalité entre eux ne soit pas clairement établi. Enfin, la Division Gaz-Électricité de la direction générale de l'Éner-

winterprik in het weekeinde van 26-27 november 2005, dat we toch niet « in Midden-Afrika leven ».

1. Wat zijn volgens Elia de juiste oorzaken van het uitvallen van het hoogspanningsnet ten gevolge van het winterweer ?

2. Welke maatregelen heeft Elia getroffen om dit in de toekomst te vermijden ?

3. Welke maatregelen heeft u getroffen om dergelijke pannes te vermijden ?

4. Deden zich in de ons omringende landen ook dergelijke pannes voor en werden die daar ook toegeschreven aan een gebrek aan gemeentelijk toezicht op de netwerken ?

5. Klopt de stelling van de burgemeester van Sint-Niklaas dat de pannes een bewijs zijn van het feit dat we leven in « Midden-Afrika » ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 16 maart 2006, op de vraag nr. 385 van de heer Gerolf Annemans van 2 december 2005 (N.):

Eerst en vooral dien ik erop te wijzen dat de incidenten waarnaar verwezen wordt zich hebben voorgedaan op 25 en 26 november 2005 en niet op 26 en 27 november.

1. Volgens Elia zijn de juiste oorzaken van het uitvallen van het hoogspanningsnet ten gevolge van het winterweer op 25 en 26 november te zoeken in de ongebruikelijke samenloop van klimatologische omstandigheden, met name natte sneeuw die zich heeft vastgezet op de geleiders, ijsvorming, grote luchtvochtigheid, bruuske temperatuursdaling, en harde wind. Overigens is niet het gehele hoogspanningsnet uitgevallen; men heeft vastgesteld dat 24 netelementen waren uitgevallen, waarvan sommige rechtstreeks bestemd zijn voor de toevoer naar de distributienetten.

2. Op mijn verzoek is Elia momenteel aan het opmaken een rapport waarin elk incident exhaustief moet worden beschreven en waarin eventueel nieuwe technische regels zullen worden opgenomen om dergelijke incidenten in de toekomst te voorkomen.

3. Op basis van een voorbereidend rapport van Elia waarin de incidenten chronologisch zijn opgesomd, kan men vaststellen dat vaak dezelfde oorzaak aan de basis van de incidenten ligt, namelijk het uitvallen van de aardingskabels. Naast het fenomeen van cascadeïncidenten dient men zich vragen te stellen omtrent de vrij talrijke incidenten die zich bijna tegelijkertijd hebben voorgedaan terwijl er daarvoor geen duidelijk onderling oorzakelijk verband blijkt te zijn. Ten slotte voert ook de Afdeling Gas-Elektriciteit van

gie procède également à une enquête et examinera le rapport exhaustif dont question ci-dessus, aux fins de déterminer les causes à l'origine de chacun des incidents pour éventuellement revoir, si nécessaire, certains aspects de la réglementation, voire renforcer les obligations de contrôles internes et/ou externes des opérateurs de réseaux.

4. Des incidents similaires se sont déroulés aux Pays-Bas comme en Allemagne et ont provoqué des perturbations dans la distribution d'énergie électrique au moins aussi importantes, qu'en Belgique. Les causes avancées ont également été une conjonction inhabituelle de conditions climatiques fragilisant la stabilité de certains des éléments du réseau.

5. En réponse à la déclaration du Bourgmestre de Sint-Niklaas, je tiens à signaler que la fiabilité moyenne à longue échéance du réseau à haute tension belge s'élève à plus de 99 % et qu'il constitue un des réseaux les plus performants au niveau européen.

de algemene directie Energie een onderzoek en zal zij hoger genoemd exhaustief rapport grondig analyseren ten einde na te gaan welke oorzaken aan de basis van al die incidenten liggen en eventueel, indien nodig, sommige aspecten van de reglementering herzien of zelfs de interne en/of externe controleverplichtingen van de netoperatoren verstrengen.

4. Ook in Nederland en Duitsland hebben zich dergelijke incidenten voorgedaan welke geleid hebben tot een minstens even ernstige verstoring van het stroomdistributienet dan in België. Ook hier werd als oorzaak de ongebruikelijke samenloop van klimatologische omstandigheden aangehaald waardoor sommige elementen van het net kwetsbaar werden.

5. Als antwoord op de verklaring van de Burgemeester van Sint-Niklaas dien ik erop te wijzen dat de gemiddelde betrouwbaarheid op lange termijn van het Belgisch hoogspanningsnet meer dan 99 % bedraagt en dat ons net tot de best presterende van Europa behoort.

DO 2005200606978

Question nº 398 de M. Guido De Padt du 20 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Exécution et respect du « gentlemen's agreement » relatif aux assurances automobiles pour les jeunes.

À l'occasion du Salon de l'auto, des questions se posent à nouveau quant aux pratiques des assureurs automobiles à l'égard des jeunes chauffeurs. On prétend notamment que ces derniers temps, les assureurs ont augmenté considérablement leurs primes, ce qui est contraire aux accords conclus dans le cadre du « *gentlemen's agreement* » signé entre votre prédécesseur, Mme Moerman, et le secteur.

L'objectif était d'une part de veiller à ce que les primes d'assurances automobiles restent abordables pour les jeunes et d'autre part, d'inciter le secteur à affecter des montants significatifs à la Sécurité routière. Dans les deux cas, les accords (en fait, il s'agit de recommandations) n'auraient pas été respectés. S'agissant des primes, ces accords ont débouché sur l'élaboration du « contrat 29/29 » qui permet aux conducteurs de moins de 26 ans de payer une prime majorée d'un maximum de 29 % par rapport à celle payée par un conducteur de 29 ans. En novembre 2004, *Test Achats* déclarait déjà que ce contrat n'offrait pas de réelle solution aux problèmes rencontrés: pour le périodique, non seulement, la plupart des contrats regorgent de dispositions illégales et équivo-

DO 2005200606978

Vraag nr. 398 van de heer Guido De Padt van 20 januari 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Uitvoering en naleving van het « herenakkoord » inzake de autoverzekering voor jongeren.

Naar aanleiding van het autosalon worden opnieuw vragen gesteld over de praktijken van de autoverzekeraars naar de jonge bestuurders toe. Met name wordt beweerd dat de verzekeraars de jongste tijd hun premies drastisch hebben verhoogd, wat in feite ingaat tegen de afspraken gemaakt tijdens het « herenakkoord » tussen de sector en uw voorgangster, minister Fientje Moerman.

Bedoeling was om de autopremies voor jongeren betaalbaar te houden en om anderzijds vanuit de sector significante bedragen te besteden aan verkeersveiligheid. In beide gevallen zouden de afspraken (in feite gaat het om aanbevelingen) zijn geschonden. Wat de premies betreft, heeft dit trouwens geleid tot het uitwerken van het zogenaamde « 29/29-contract » (personen jonger dan 26 jaar betalen maximium 29 % meer dan een 29-jarige). Over dit contract stelde *Test-Aankoop* in november 2004 al dat het geen oplossing biedt: niet alleen bulken de meeste contracten van onwettige en dubbelzinnige bepalingen, het beoogde doel wordt er niet eens mee bereikt, namelijk aanzienlijk goedkopere polissen voor jonge autobestuurders, aldus *Test-Aankoop*. De vraag is of deze negatieve

ques, mais de plus, l'objectif poursuivi, à savoir la mise en œuvre de polices moins onéreuses pour les jeunes conducteurs, n'est pas atteint. Reste à savoir si cette évolution négative observée durant la phase initiale s'est poursuivie ou si l'on peut parler d'une amélioration.

Il y a quelques mois, Axa a par ailleurs prétendu que le nombre d'accidents déclarés auprès d'Axa Belgique avait diminué d'un cinquième depuis l'instauration du contrat 29/29. En effet, s'ils veulent bénéficier des avantages offerts par ce contrat, les jeunes doivent satisfaire à certaines conditions.

Il serait donc opportun de disposer d'une liste précise des effets du « gentlemen's agreement » — qui comprend d'ailleurs également des dispositions pour les moins jeunes — de manière à objectiver le débat.

1.
a) Combien de jeunes conducteurs disposent-ils à l'heure actuelle d'un contrat 29/29 ?

b) Observe-t-on une baisse du nombre d'accidents chez les jeunes qui ont signé ce type de contrat ?

2.
a) Existe-t-il encore des compagnies d'assurances qui ne proposent pas ce contrat 29/29, en dépit des recommandations ?

b) Le groupe cible est-il suffisamment informé de l'existence de ces contrats ?

3.
a) Quelle est l'évolution générale des primes depuis le « *gentlemen's agreement* » ?

b) Quelle est l'évolution du nombre d'accidents de la circulation chez les jeunes ?

4.
a) Quels montants le secteur des assurances a-t-il affectés à des actions visant à réduire la gravité et la fréquence des accidents du week-end ?

b) Peut-on qualifier ces montants de significatifs ?

c) Que faut-il par ailleurs entendre par « montants significatifs » ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 14 mars 2006, à la question nº 398 de M. Guido De Padt du 20 janvier 2006 (N.) :

Par la présente, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1.
a) Après avoir répondu à des dizaines de question parlementaires sur la question, je rappelle que le *Gentlemen's Agreement* « 29/29 » n'est pas une

evolutie uit de beginfase zich nog verder heeft doorgezet of dat er al dan niet sprake is van een kentering.

Een paar maanden geleden werd overigens door Axa beweerd dat het aantal ongevallen bij Axa België sinds de invoering van de 29/29 met een vijfde was gedaald. Ook jongeren moeten zich immers, wanneer ze de voordelen van dit contract willen genieten, aan een aantal voorwaarden houden.

Het is dan ook aangewezen om een duidelijk overzicht te kunnen krijgen van de effecten van het « herenakkoord » — dat overigens ook afspraken bevat voor ouderen — zodat het debat kan worden geobjectiveerd.

1.
a) Hoeveel jonge bestuurders maken momenteel gebruik van een 29/29-contract ?

b) Is er bij diegenen die een dergelijk contract hebben sprake van een daling van het aantal ongevallen ?

2.
a) Zijn er verzekeringsmaatschappijen die in weerwil van de aanbevelingen dergelijk 29/29-contract nog steeds niet aanbieden ?

b) Wordt dergelijk aanbod voldoende bekend gemaakt naar de betrokken doelgroep toe ?

3.
a) Wat is de algemene evolutie van de premies sinds het « herenakkoord » ?

b) Wat is de evolutie inzake het aantal verkeersongevallen bij jongeren ?

4.
a) Welke bedragen heeft de verzekeringssector aangewend voor acties bestemd om de ernst en de frequentie van de weekendongevallen te beïnvloeden ?

b) Kunnen deze bedragen « significant » genoemd worden ?

c) Wat moet overigens onder het begrip « significant bedrag » worden verstaan ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 14 maart 2006, op de vraag nr. 398 van de heer Guido De Padt van 20 januari 2006 (N.) :

Hierbij heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.
a) Na reeds tientallen parlementaire vragen ter zake beantwoord te hebben, dien ik tot vervelens toe in herinnering te brengen dat het herenakkoord « 29/

police d'assurance. Il s'agit ni plus ni moins d'un cadre général maximal, dont peuvent s'inspirer les assureurs individuels pour mettre au point leur propre police d'assurance pour jeunes.

Chaque compagnie d'assurance est libre d'intégrer une, plusieurs ou aucune des conditions restrictives figurant dans le *Gentlemen's Agreement* dans sa propre police pour jeunes.

En réalité, il faut savoir que parmi les 80 assureurs automobiles opérant en Belgique, un seul a intégralement repris le « 29/29 ».

Il y a environ 200 000 jeunes conducteurs (18-25 ans) répertoriés en tant que preneur d'assurance ou désignés en tant que conducteur dans un contrat d'assurance (souvent celui de leurs parents).

b) Vu ce qui précède, il n'est pas possible de répondre à cette question.

2.

a) Le « 29/29 » n'est pas un contrat d'assurance. La question est donc plutôt de savoir s'il existe des compagnies d'assurance qui n'offrent pas de polices jeunes.

Plus de 80 % des assureurs RC Auto opérant en Belgique offrent une police jeunes qui s'inspire directement ou indirectement du *Gentlemen's Agreement*. Cela signifie que les jeunes peuvent obtenir une assurance auto auprès de 80 % du marché.

b) Les courtiers d'assurance ont une mission importante à remplir au niveau de l'information relative aux polices jeunes disponibles sur le marché. Il paraît régulièrement dans les journaux et quotidiens des annonces émanant de compagnies d'assurance faisant état d'actions spéciales au profit des jeunes.

3.

a) 80 % des assureurs RC Auto offrent une police jeunes. Il s'ensuit que les jeunes, qui souscrivent une police auprès de l'une de ces compagnies d'assurance, ne paient qu'une surprime qui oscille entre 0 et 29 % de la prime qui correspond à un risque normal. Il ne peut donc être question d'une augmentation des primes par rapport à la situation antérieure au *Gentlemen's Agreement*. La surprime demandée est par ailleurs relativement peu élevée lorsque l'on tient compte de la sinistralité des jeunes, qui est globalement mauvaise.

b) L'enregistrement et le traitement des procès-verbaux dressés à la suite d'accidents de la circulation relèvent de la compétence de mes collègues les ministres de la Justice et de la Mobilité.

29 » geen verzekeringscontract is. Het is — niets meer en niets minder — een maximaal algemeen kader waarin de individuele verzekeraars inspiratie kunnen zoeken voor de uitwerking van hun eigen jongerenpolissen.

Elke verzekeringsmaatschappij is vrij één of meerdere of geen enkele van de beperkende voorwaarden, die in het herenakkoord opgenomen zijn, over te nemen in haar eigen jongerenpolis.

De realiteit is dat slechts één van de 80 in België opererende autoverzekeraars de « 29/29 » integraal overgenomen heeft.

Er zijn ongeveer 200 000 jongere bestuurders (18-25 jaar) die gekend zijn als verzekeringnemer of die in het verzekeringscontract (meestal van hun ouders) als bestuurder genoemd zijn.

b) Gelet op het voorgaande is het niet mogelijk op deze vraag te antwoorden.

2.

a) De « 29/29 » is geen verzekeringscontract. De vraag is dus veeleer of er verzekeringsmaatschappijen zijn die geen jongerenpolissen aanbieden.

Meer dan 80 % van de in België opererende autoverzekeraars bieden een jongerenpolis aan, die rechtstreeks of onrechtstreeks geïnspireerd is van het herenakkoord. Dit betekent concreet dat de jongeren bij 80 % van de autoverzekeringsmarkt terecht kunnen om een autoverzekering te bekomen.

b) Voor de verzekeringsmakelaars is een belangrijke taak weggelegd op het vlak van het bekendmaken van de jongerenpolissen bij het betreffende doelpubliek. In de kranten en tijdschriften verschijnen periodiek berichten van verzekeringsmaatschappijen die speciale acties inrichten ten voordele van jongeren.

3.

a) 80 % van de autoverzekeringsmarkt biedt jongerenpolissen aan. Dit betekent dat jongeren, die een polis aangaan bij bedoelde verzekeringsmaatschappijen, een bijpremie betalen die varieert tussen 0 en 29 % van de premie de betaald wordt door een normaal risico. Er kan dus voorzeker geen sprake zijn van een stijging van de premies in vergelijking met de toestand vóór het herenakkoord. De bijpremie is trouwens laag rekening houdend met de globaal gezien slechte schadestatistieken van jongeren.

b) De registratie en de verwerking van de processenverbaal die naar aanleiding van verkeersongevallen worden opgemaakt behoren tot de bevoegdheden van mijn collega's, de minister van Justitie en de minister van Mobiliteit.

4.

a) Assuralia, l'association professionnelle des compagnies d'assurance, soutient déjà depuis deux ans les campagnes BOB. Des campagnes distinctes de l'Institut Belge pour la sécurité routière, concernant notamment la vitesse et le port de la ceinture de sécurité, bénéficient déjà depuis des années du soutien du secteur des assurances, non via Assuralia mais via des compagnies individuelles. Il n'est toutefois pas possible d'indiquer le montant global représentant les efforts de ce secteur.

b) et *c)* À défaut d'un chiffre, je ne souhaite pas me prononcer sur la nature de l'effort fourni.

DO 2005200606986

Question nº 399 de M. Willy Cortois du 23 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

SNCB. — « Billets bonnes affaires ». — Commande et paiement exclusivement par l'internet.

J'apprends par la presse que la SNCB lance une nouvelle action commerciale dans le cadre de laquelle des « billets bonnes affaires » sont proposés aux clients pour qu'ils « profitent » des soldes dans les grandes villes belges. Le prix de ces billets est réduit de 70 %.

Ces billets peuvent être commandés uniquement par le biais de l'internet et doivent être payés avec une carte de crédit ou par le biais d'un système de pc banking. L'action exclut dès lors plus de 75 % des consommateurs.

1. Une telle limitation aux commandes et paiement par l'internet dans le cadre d'une action commerciale menée par une société comme la SNCB répond-elle à la législation sur les pratiques du commerce ?

2. La publicité n'est pas très claire en ce qui concerne les conditions de paiement. Ne s'agit-il pas d'une infraction à la réglementation sur la publicité ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 13 mars 2006, à la question nº 399 de M. Willy Cortois du 23 janvier 2006 (N.):

La question posée par l'honorable membre concerne la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur. Cette matière relève de la compétence de ma collègue la ministre de la Protection de la consommation, à qui je transmets la question. (Question nº 188 du 20 mars 2006.)

4.

a) Assuralia, de beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen, steunt reeds sedert twee jaar de BOB-campagnes. Afzonderlijke campagnes van het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid, onder meer rond snelheid en gordeldracht, genieten al jarenlang steun uit de verzekeringssector, niet via Assuralia maar via individuele ondernemingen. Het is evenwel niet mogelijk een globaal bedrag te plakken op de inspanningen van de sector.

b) en *c)* Bij gebreke aan een cijfer wens ik mij niet uit te spreken over de aard van de geleverde inspanning.

DO 2005200606986

Vraag nr. 399 van de heer Willy Cortois van 23 januari 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

NMBS. — « Koopjesbiljetten ». — Exclusieve internet bestelling en betaling.

Ik verneem in de pers dat de NMBS een nieuwe verkoopactie opstart waarbij « koopjesbiljetten » worden aangeboden om kooplustigen te laten « profiteren » van solden in onze grote steden. Deze biljetten worden met een reductie tot 70 % verkocht.

Deze biljetten kunnen alleen via het internet besteld worden en dienen met kredietkaart of internetbanking betaald te worden. De actie stelt dus meer dan 75 % van de consumenten buitenspel.

1. Is deze beperking door een bedrijf zoals de NMBS tot exclusieve internet bestelling en betaling voor een verkoopsactie verzoenbaar met de wetgeving op de handelspraktijken ?

2. De gevoerde publiciteit is niet onmiddellijk duidelijk betreffende de betalingsvoorwaarden. Is er hier geen inbreuk op de reglementering van de reclame ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 13 maart 2006, op de vraag nr. 399 van de heer Willy Cortois van 23 januari 2006 (N.):

De door het geachte lid gestelde vraag heeft betrekking op de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument. Deze materie behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Consumentenzaken, aan wie ik de vraag overmaak. (Vraag nr. 188 van 20 maart 2006.)

DO 2005200607217

Question nº 421 de M. Ortwin Depoortere du 14 février 2006 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Nouvelle assurance hospitalisation collective.

Dans un souci d'harmoniser les différents Services publics fédéraux (SPF) et de stabiliser les primes pour les années à venir, le Conseil des ministres a confirmé qu'à partir du 1er janvier 2006, il confiera l'assurance hospitalisation collective à un seul assureur. Concrètement, cela signifie que l'assurance hospitalisation souscrite auprès d'Ethias sera reprise par Fortis AG à partir de cette date.

La plupart des agents pensionnés des ministères fédéraux paient une prime annuelle supplémentaire dont le but est de rendre les frais élevés liés à une éventuelle hospitalisation plus supportables. Chez Ethias, cette prime s'élevait à 282 euros pour les personnes de plus de 70 ans. Or dans le cadre de la nouvelle assurance hospitalisation, elles seront obligées à payer 563 euros si elles veulent continuer à bénéficier des mêmes avantages.

1. Pourquoi le gouvernement a-t-il décidé *in tempore non suspecto* de changer de compagnie d'assurances?

2. Êtes-vous conscient du problème évoqué ci-dessus?

3. Quelle solution préconisez-vous pour que le nombre croissant de pensionnés puissent continuer à bénéficier des mêmes avantages qu'auparavant?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 14 mars 2006, à la question nº 421 de M. Ortwin Depoortere du 14 février 2006 (N.):

1. En ce qui concerne la première question, je me réfère à la réponse que lui donnera mon collègue, le ministre de la Fonction Publique à qui j'ai transmis la question. (Question nº 195 du 14 mars 2006.)

2. Étant donné que cette décision a été prise en Conseil des ministres, j'en étais bien évidemment averti.

3. En ce qui concerne les pensionnés de 70 ans et plus dépendant du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie, son Service Social a décidé d'une intervention de 52,55 euros sur le montant de la prime.

DO 2005200607217

Vraag nr. 421 van de heer Ortwin Depoortere van 14 februari 2006 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Nieuwe collectieve hospitalisatieverzekering.

Met het oog op harmonisatie tussen de verschillende Federale overheidsdiensten (FOD's) en teneinde een zekere stabiliteit te waarborgen van de premies voor de komende jaren, heeft de Ministerraad de keuze bevestigd van één enkele verzekeraar vanaf 1 januari 2006. Concreet betekent dit dat de hospitalisatieverzekering onderschreven bij Ethias vanaf die datum zal overgenomen worden door FORTIS-AG.

De meeste gepensioneerde ambtenaren van de federale ministeries betalen een supplementaire jaarlijkse premie om de hoge kosten van een eventuele ziekenhuisopname draaglijker te maken die bij Ethias voor de leeftijdsgroep boven de 70 jaar 282 euro bedroeg. Met de nieuwe hospitalisatieverzekering moeten zij echter 563 euro betalen om van dezelfde voordelen te blijven genieten.

1. Wat is de reden om op een onverdacht moment over te schakelen naar een andere verzekeringsmaatschappij?

2. Bent u zich bewust van het hierboven aangehaald probleem?

3. Welke oplossing stelt u voorop om de groeiende groep gepensioneerden van dezelfde voordelen als vroeger te laten genieten?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 14 maart 2006, op de vraag nr. 421 van de heer Ortwin Depoortere van 14 februari 2006 (N.):

1. Wat betreft de eerste vraag verwijs ik naar het antwoord dat hem zal worden verstrekt door mijn collega, de minister van Ambtenarenzaken aan wie ik de waag heb doorgezonden. (Vraag nr. 195 van 14 maart 2006.)

2. Daar die beslissing genomen werd in de Ministerraad, was ik er uiteraard van op de hoogte.

3. De Sociale Dienst van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie heeft voor zijn gepensioneerden van 70 jaar en ouder een tegemoetkoming van 52,55 euro op het bedrag van de premie bepaald.

Énergie

DO 2005200607354

Question nº 165 de Mme Muriel Gerkens du 24 février 2006 (Fr.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Sécurité nucléaire. — Réunion. — Association « WENRA ».

Les autorités nucléaires de 17 pays européens se sont réunies le 9 février 2006 à Bruxelles avec les industriels du secteur pour faire le point sur leurs pratiques de sécurité nucléaire, ceci dans le cadre de l'association « WENRA ». Un groupe de travail a défini des « niveaux de référence » de sûreté pour trois types « d'installations »:

— les réacteurs électronucléaires;

— l'entreposage de déchets radioactifs et de combustible usés;

— le développement des installations nucléaires.

1. Qui a représenté la Belgique à cette réunion?

2.

a) Quels engagements notre pays a-t-il pris dans le cadre des travaux de « WENRA »?

b) Quelle est la base légale de ces engagements?

3. Pourriez-vous communiquer pour ces trois types d'installations:

a) combien de ces niveaux de référence se retrouvent déjà dans notre réglementation (en chiffres absolus et en pourcentage);

b) combien de ces niveaux de référence sont aujourd'hui respectés (en chiffres absolus et en pourcentage)?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 17 mars 2006, à la question nº 165 de Mme Muriel Gerkens du 24 février 2006 (Fr.):

Étant donné que la question posée par l'honorable membre sur la sûreté nucléaire est de la compétence du ministre de l'Intérieur, je lui ai demandé d'y répondre. (Question nº 908 du 24 février 2006.)

Energie

DO 2005200607354

Vraag nr. 165 van mevrouw Muriel Gerkens van 24 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Nucleaire veiligheid. — Bijeenkomst. — WENRA.

De regelgevende autoriteiten op nucleair gebied van 17 Europese landen zijn op 9 februari 2006 in Brussel bijeengekomen met de industriële partners uit de nucleaire sector om een stand van zaken op te maken van de bestaande praktijken op het vlak van de nucleaire veiligheid. De bijeenkomst was georganiseerd door WENRA (*Western European Nuclear Regulators Association*). Een werkgroep heeft de referentieniveaus op het gebied van nucleaire veiligheid voor drie soorten « installaties » bepaald:

— de kernreactors voor de opwekking van elektriciteit;

— de opslag van radioactief afval en gebruikte kernbrandstof;

— de ontwikkeling van kerninstallaties.

1. Wie heeft België op die bijeenkomst vertegenwoordigd?

2.

a) Welke verbintenissen is ons land in het kader van de werkzaamheden van WENRA aangegaan?

b) Wat is daarvan de wettelijke grondslag?

3. Kan u voor de drie soorten installaties meedelen:

a) hoeveel van die referentieniveaus al in onze regelgeving opgenomen zijn (in absolute cijfers en procentueel)?

b) hoeveel van die referentieniveaus vandaag in acht worden genomen (in absolute cijfers en procentueel)?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 17 maart 2006, op de vraag nr. 165 van mevrouw Muriel Gerkens van 24 februari 2006 (Fr.):

Daar de vraag gesteld door het geachte lid over de nucleaire veiligheid tot de bevoegdheid behoort van de minister van Binnenlandse Zaken, heb ik hem verzocht deze vraag te beantwoorden. (Vraag nr. 908 van 24 februari 2006.)

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2005200606402

Question n° 386 de Mme Yolande Avontroodt du 25 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Réforme du système néerlandais des soins de santé.

Le gouvernement néerlandais a mis en place un nouveau système de soins de santé. En vertu de ce nouveau régime, les citoyens résidant en Belgique et bénéficiant d'une allocation néerlandaise mais qui, pour le reste, ne dépendent pas du système néerlandais de sécurité sociale seront obligés, dès le 1er janvier 2006, de s'assurer aux Pays-Bas et partant, de verser les cotisations fixées par ce pays. Cette obligation s'applique non seulement aux Néerlandais qui résident en Belgique, mais également aux Néerlandais qui ont été naturalisés Belges.

1. Êtes-vous au courant de ce problème?

2. Vous-êtes vous concerté à ce sujet avec votre homologue néerlandais?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 13 mars 2006, à la question n° 386 de Mme Yolande Avontroodt du 25 novembre 2005 (N.):

En ce qui concerne la première question, je puis confirmer que je suis au courant, mais je souhaiterais apporter quelques éclaircissements à ce sujet.

La situation que vous évoquez a trait à une personne qui perçoit actuellement une pension ou prestation néerlandaise et qui est assurée pour ses frais de maladie dans le cadre d'une assurance privée ou de droit public. En matière d'assurance maladie, ces personnes ne pouvaient pas invoquer les dispositions du règlement (CEE) n° 1408/71 relatif à la sécurité sociale des travailleurs migrants. En effet, en matière d'assurance maladie, le gouvernement néerlandais avait auparavant décidé de limiter l'application dudit règlement aux personnes qui sont assurées conformément à la loi néerlandaise sur les mutualités (= l'assurance maladie légale aux Pays-Bas).

La réforme du système de soins néerlandais supprime la distinction entre les personnes assurées dans le cadre de la loi sur les mutualités, d'une part, et les personnes assurées dans le cadre d'une assurance privée ou de droit public, d'autre part. L'introduction

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2005200606402

Vraag nr. 386 van mevrouw Yolande Avontroodt van 25 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Hervorming van het Nederlands zorgstelsel.

De Nederlandse overheid heeft een nieuw zorgstelsel ingevoerd. Hierdoor moeten personen die in België wonen en enige uitkering vanuit Nederland genieten maar voor het overige geen deel meer uitmaken van het Nederlandse sociale stelsel, vanaf 1 januari 2006 verplicht verzekerd zijn ten laste van Nederland en dus ook de door Nederland vastgestelde bijdragen betalen. Deze verplichting geldt niet alleen voor Nederlanders die in België wonen maar tevens voor Nederlanders die tot Belg genaturaliseerd werden.

1. Bent u op de hoogte van dit probleem?

2. Overlegt u terzake met uw Nederlandse collega?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 13 maart 2006, op de vraag nr. 386 van mevrouw Yolande Avontroodt van 25 november 2005 (N.):

Ten aanzien van de eerste vraag, kan ik bevestigen dat ik op de hoogte ben, maar ik zou dienaangaande volgende toelichtingen willen verstrekken.

De door u aangehaalde situatie doet zich voor bij een persoon die op heden een Nederlands pensioen of uitkering ontvangt en particulier dan wel publiekrechtelijk verzekerd is voor zijn ziektekosten. Deze personen konden, inzake ziekteverzekering, geen beroep doen op de bepalingen van verordening (EEG) nr. 1408/71 betreffende de sociale zekerheid voor migrerende werknemers. De Nederlandse overheid heeft er vroeger namelijk voor gekozen om, inzake de ziekteverzekering, de toepassing van deze verordening te beperken tot personen die verzekerd zijn ingevolge de Nederlandse Ziekenfondswet (= wettelijke Nederlandse ziektekostenverzekering).

Met de hervorming van het Nederlandse zorgstelsel komt het onderscheid te vervallen tussen personen die ziekenfondswetverzekerd zijn, enerzijds, en personen die particulier dan wel publiekrechtelijk verzekerd zijn, anderzijds. Met de invoering van de Zorgverzeke-

au 1er janvier 2006 de la loi relative à l'assurance soins de santé permettra à (quasi) chacun de bénéficier d'une même assurance de base. Étant donné que la « *Zorgverzekeringswet* » est une loi sur l'assurance sociale, les dispositions du règlement (CEE) nº 1408/71 sont applicables.

Cela signifie que si on habite dans un pays de l'Espace économique européen (les pays de l'Union européenne plus la Norvège, l'Islande, le Liechtenstein) ou en Suisse, que l'on bénéficie d'une pension ou indemnité néerlandaise, et qu'il est constaté, conformément aux dispositions du règlement (CEE) nº 1408/71, que les coûts des soins médicaux sont à charge des Pays-Bas, les cotisations qui doivent être payées à partir du 1er janvier 2006 sont celles fixées par les Pays-Bas. Les personnes résidant en Belgique peuvent s'inscrire auprès de l'organisme assureur belge de leur choix sur la base de du formulaire E.1xx approprié, formulaire délivré par l'organisme néerlandais compétent, et bénéficier des soins de santé en Belgique pour le compte des Pays-Bas.

Je souhaiterais attirer votre attention sur le fait que, conformément aux dispositions du règlement (CEE) nº 1408/71, aucune distinction ne peut être faite sur la base de la nationalité lors de la détermination de la législation applicable. Il importe donc peu que l'on ait la nationalité belge ou néerlandaise.

En ce qui concerne votre deuxième question, je vous informe que mon administration est en contact permanent avec l'administration néerlandaise, ainsi qu'avec les organismes assureurs belges, afin que la réforme du système néerlandais des soins de santé se déroule le plus aisément possible, tant pour les personnes que pour les organismes concernés.

ringswet op 1 januari 2006 wordt (vrijwel) iedereen verzekerd voor eenzelfde basisverzekering. Aangezien de Zorgverzekeringswet een sociale verzekeringswet is, zijn de bepalingen van verordening (EEG) nr. 1408/71 van toepassing.

Dit betekent dat wanneer men in een land van de Europese Economische Ruimte (de landen van de Europese Unie plus Noorwegen, Ijsland, Liechtenstein) dan wel Zwitserland woont, en een pensioen of uitkering uit Nederland ontvangt, en overeenkomstig de bepalingen van verordening (EEG) nº 1408/71 wordt vastgesteld dat de kosten voor medische zorg ten laste van Nederland zijn, men vanaf 1 januari 2006 de bijdragen dient te betalen zoals die door Nederland zijn vastgesteld. Wat de in België wonende personen betreft, zij kunnen zich op grond van het geëigende formulier E.1xx, afgegeven door de bevoegde Nederlandse instelling, inschrijven bij een Belgische verzekeringsinstelling naar keuze en in België geneeskundige verzorging genieten voor rekening van Nederland.

Ik wil er uw aandacht op vestigen dat bij het bepalen van de toepasselijke wetgeving overeenkomstig de bepalingen van verordening (EEG) nr. 1408/71 geen onderscheid mag gemaakt worden op grond van de nationaliteit. Het maakt dus geen verschil uit of men nu de Belgische dan wel Nederlandse nationaliteit heeft.

Ten aanzien van uw tweede vraag, kan ik u meedelen dat er voortdurend contact is tussen mijn administratie en de Nederlandse administratie, alsook met de Belgische verzekeringsinstellingen, om de gevolgen van de hervorming van het Nederlandse zorgstelsel voor zowel de betrokken personen als de betrokken instellingen zo vlot mogelijk te laten verlopen.

DO 2005200606492

Question nº 391 de M. Jo Vandeurzen du 1er décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Laboratoires de biologie clinique. — Transparence financière.

Récemment, j'ai interrogé le ministre sur l'existence d'études relatives au remboursement afférent aux prestations effectuées par des laboratoires de biologie clinique d'une part et la structure réelle des coûts de ces laboratoires d'autre part.

Vous avez indiqué à l'époque que de telles études n'existent pas.

1. Existe-t-il des règles favorisant et garantissant la transparence financière des laboratoires de biologie clinique ?

DO 2005200606492

Vraag nr. 391 van de heer Jo Vandeurzen van 1 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Laboratoria klinische biologie. — Financiële transparantie.

Enige tijd geleden informeerde ik bij de minister naar studies in verband met de verhouding tussen de terugbetaling voor de prestaties van labo's klinische biologie enerzijds en de reële kostenstructuur van deze labo's anderzijds.

U zei dat dergelijke studies niet bestaan.

1. Bestaan er regels die de financiële transparantie van de laboratoria klinische biologie bevorderen en waarborgen ?

2. Êtes-vous compétent pour arrêter ces règles ?

3. Dans quelles mesures fixez-vous les modes d'exploitation autorisés pour l'exploitation de laboratoires de biologie clinique ?

4. Quelles mesures prenez-vous en général pour prévenir l'octroi d'avantages aux prescripteurs et pour renforcer les contrôles en la matière ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mars 2006, à la question nº 391 de M. Jo Vandeurzen du 1er décembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Dans les modifications de l'arrêté royal nº 143 article 4 et article 4*bis* des règles sont prévues pour rendre transparente la structure des frais des laboratoires de biologie clinique :

L'article 4 impose à tous les laboratoires une comptabilité séparée et les laboratoires non hospitaliers sont soumis aux mêmes règles que celles des hôpitaux.

Dans l'article 4*bis*, qui entrera en vigueur au plus tard le 1er décembre 2006, des règles claires sont imposées pour l'emploi des honoraires et des forfaits que les patients ou tiers paient pour les prestations qui sont réalisées dans le laboratoire.

Les modalités d'exécution doivent être fixées dans une convention écrite. Cette convention devra également être soumise pour avis à la Commission de Biologie Clinique.

Des règles plus précises concernant la transparence seront déterminées par arrêté royal à la date précitée.

Cette nouvelle réglementation sera liée au paiement des honoraires et des forfaits via une perception centrale auprès du directeur du laboratoire, au lieu de la réglementation actuelle où le paiement est fait à l'exploitant du laboratoire. Cet accord découle de la modification de l'arrêté royal nº 143 par la loi du 24 mai 2005.

2. L'arrêté royal nº 143, notamment l'article 4 et 4*bis* donne la possibilité d'imposer des règles supplémentaires pour favoriser et garantir la transparence financière.

Comme décrit ci-dessus, une réglementation sera élaborée à la suite de la mise en vigueur de l'article 4*bis*.

3. Les formes d'exploitation autorisées pour les laboratoires de biologie clinique sont réglementées

2. Beschikt u over de bevoegdheid om deze regels uit te vaardigen ?

3. In welke mate wordt door u bepaald welke uitbatingsvormen voor de exploitatie van laboratoria klinische biologie toegelaten zijn ?

4. Welke maatregelen neemt u in het algemeen om het toekennen van voordelen aan voorschrijvers te voorkomen en de controle hierop te verstevigen ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 maart 2006, op de vraag nr. 391 van de heer Jo Vandeurzen van 1 december 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. In de wijzigingen van het koninklijk besluit nr. 143 artikel 4 en artikel 4*bis* zijn regels voorzien om de kostenstructuur van klinische laboratoria transparant te maken.

Artikel 4 legt aan alle laboratoria een afzonderlijke boekhouding op en niet-ziekenhuis laboratoria worden aan dezelfde regels onderworpen als deze van de ziekenhuizen.

In artikel 4*bis*, dat uiterlijk op 1 december 2006 in werking moet treden, worden duidelijke regels opgelegd voor de aanwending van de erelonen en forfaitaire vergoedingen die de patiënten of derden betalen tot vergoeding van verstrekkingen uitgevoerd in het laboratorium.

De modaliteiten waaronder dit gebeurd moeten worden vastgelegd in een schriftelijke overeenkomst. Deze overeenkomst zal ook voor advies moeten worden voorgelegd aan de Commissie voor Klinische Biologie.

Bij koninklijk besluit zullen tegen hoger vermelde datum nadere regelen worden bepaald inzake transparantie.

Deze nieuwe regeling zal samenhangen met de uitbetaling van de erelonen en forfaits via een centrale inning aan de directeur van het laboratorium, in plaats van de huidige regeling waarbij de uitbetaling gebeurt aan de uitbater van het laboratorium. Deze regeling kwam tot stand door de wijziging van koninklijk besluit nr. 143 bij de wet van 24 mei 2005.

2. In het koninklijk besluit nr. 143, met name in de artikelen 4 en 4*bis* wordt de mogelijkheid geboden om bijkomende regels op te leggen om de financiële transparantie te bevorderen en te waarborgen.

Zoals hierboven gesteld, zal een regeling worden uitgewerkt naar aanleiding van de inwerkingtreding van artikel 4*bis*.

3. De toegelaten uitbatingsvormen voor de exploitatie van laboratoria klinische biologie zijn geregeld in

dans l'arrêté royal nº 143. Pour les laboratoires qui ne sont pas exploités par des hôpitaux, des centres de transfusion, des personnes morales de droit publique ou des universités, un arrêté d'exécution spécifique sera élaboré à court terme.

4. L'article 5 de l'arrêté royal nº 143, renforcé et affiné par la loi du 24 mai 2005, détermine clairement qu'aux prescripteurs ne peut être accordé directement ou indirectement quelques avantages que ce soit.

Les inspecteurs médecins et pharmaciens de l'INAMI ainsi qu'une catégorie spécifique du personnel du SPF santé publique et de l'Institut Scientique de la santé publique sont habilités à constater des infractions à ces dispositions.

À la suite de modifications récentes de la loi, mes services examinent actuellement, les mesures concrètes encore possibles afin de détecter les infractions de façon efficace.

DO 2005200607007

Question nº 412 de Mme Annemie Turtelboom du 23 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Prépensionnés. — Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques. — Indemnité complémentaire. — Attestation.

Les prépensionnés qui reçoivent une indemnité complémentaire du Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques doivent envoyer chaque mois au Fonds l'attestation FM10 qui leur est transmise par la Caisse auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage sans y apporter de modifications. Si l'intéressé constate que les données qui figurent sur l'attestation son incomplètes ou incorrectes, il doit s'adresser à la Caisse auxiliaire. En pratique, les prépensionnés concernés jouent le rôle d'un facteur entre la Caisse et le Fonds.

1. Pourquoi a-t-on recours à cette procédure administrative inutilement compliquée?

2.

a) Le Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques a-t-il accès à la Banque-carrefour de la sécurité sociale?

b) Dans la négative, pourquoi?

3. Peut-on remédier à cette situation de façon à ce que les prépensionnés n'aient plus besoin d'envoyer chaque mois l'attestation FM10?

het koninklijk besluit nr. 143. Voor de laboratoria die niet worden uitgebaat door ziekenhuizen, bloedtransfusiecentra, publiekrechtelijke rechtspersonen of universiteiten, zal op korte termijn nog een specifiek uitvoeringsbesluit worden genomen.

4. Artikel 5 van het koninklijk besluit nr. 143, dat nog werd versterkt en verfijnd bij de wet van 24 mei 2005, stelt duidelijk dat ten aanzien van de voorschrijvers noch rechtstreeks, noch onrechtstreeks enig voordeel mag worden toegekend.

De geneesheren- en apothekersinspecteurs van het RIZIV, evenals bepaalde categorieën van personeelsleden van de FOD Volksgezondheid en het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid, zijn bevoegd om inbreuken op deze bepalingen vast te stellen.

Ingevolge de recente wetswijzigingen, onderzoeken mijn diensten op dit ogenblik, welke concrete maatregelen er nog kunnen worden genomen om inbreuken op efficiënte wijze te kunnen detecteren.

DO 2005200607007

Vraag nr. 412 van mevrouw Annemie Turtelboom van 23 januari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Bruggepensioneerden. — Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid. — Extra uitkering. — Attest.

Bruggepensioneerden die een extra uitkering van het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid ontvangen moeten maandelijks het attest FM10 dat hen wordt opgestuurd door de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen ongewijzigd doorsturen naar het Fonds. Wanneer de betrokkenen onvolledige of onjuiste gegevens op het attest constateren, moeten ze zich wenden tot de Hulpkas. In de praktijk komt het erop neer dat de betrokken bruggepensioneerden postbode spelen tussen de Hulpkas en het Fonds.

1. Waarom wordt deze administratief nodeloos omslachtige procedure gehanteerd?

2.

a) Heeft het Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid toegang tot de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid?

b) Zo neen, waarom niet?

3. Kan dit verholpen worden zodat het maandelijks doorsturen van het attest FM10 door de bruggepensioneerden overbodig wordt?

4. Envisagez-vous éventuellement une autre mesure qui pourrait éviter aux prépensionnés d'envoyer l'attestation FM10?

5. Quand pensez-vous mettre fin à cette procédure administrative inutile au premier abord?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 15 mars 2006, à la question nº 412 de Mme Annemie Turtelboom du 23 janvier 2006 (N.):

La réponse à votre question relève de la compétence de mon collègue le ministre de l'Emploi. (Question nº 479 du 20 mars 2006.)

Santé publique

DO 2004200502487

Question nº 312 de M. Mark Verhaegen du 22 octobre 2004 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Banques de sang de cordon ombilical.

Le sang de cordon ombilical peut être utilisé dans le cadre de thérapies par cellules souches. Une certaine firme joue sur les sentiments des consommateurs et propose aux jeunes mères de conserver à très long terme du sang de cordon, de manière à pouvoir y recourir lors d'éventuelles maladies ultérieures. Le prix de ce service peut atteindre 2 000 euros!

Ces pratiques me posent un problème d'ordre éthique et moral. Il s'agit d'une forme d'exploitation. Aussi m'étais-je réjoui, le 24 novembre 2003, lorsque le ministre Demotte avait confirmé qu'il ne peut en aucun cas s'agir d'une affaire commerciale et que la conservation de sang de cordon ne peut faire l'objet de contrats commerciaux.

Toutefois, certaines ASBL dépendant d'universités proposent aussi ce service et il me semble par contre judicieux de les soutenir. Un système de stockage structurel, en étroite collaboration avec les établissements scientifiques, permettrait de maintenir les banques de sang de cordon à l'écart de la sphère commerciale.

Le ministre de la Santé publique a renvoyé au projet d'arrêté royal élaboré en la matière par son prédécesseur au printemps 2003. À l'époque, le Conseil d'État avait fait observer que ledit projet n'avait pas d'assise légale. Le gouvernement allait remédier à cette lacune par le biais de la loi-programme, mais cette base légale est hélas toujours inexistante.

4. Overweegt u eventueel een andere maatregel te nemen die het doorsturen van het attest FM10 door de bruggepensioneerde overbodig maakt?

5. Tegen wanneer denkt u een einde te maken aan deze op het eerste gezicht administratief overbodige procedure?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 15 maart 2006, op de vraag nr. 412 van mevrouw Annemie Turtelboom van 23 januari 2006 (N.):

Het antwoord op uw vraag valt onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Werk. (Vraag nr. 479 van 20 maart 2006.)

Volksgezondheid

DO 2004200502487

Vraag nr. 312 van de heer Mark Verhaegen van 22 oktober 2004 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Navelstrengbloedbanken.

Navelstrengbloed kan worden gebruikt voor stamceltherapieën. Een bepaalde firma speelt in op de gevoelens van de consument en biedt jonge moeders aan het navelstrengbloed voor zeer lange tijd te bewaren, zodat het kan worden gebruikt bij eventuele latere ziektes. Men vraagt daar tot 2 000 euro voor!

Ik heb een ethisch en moreel probleem met deze praktijken. Dit is een vorm van uitbuiting. Ik was dan ook verheugd toen minister Demotte op 24 november 2003 bevestigde dat het bij uitstek om een niet-commerciële zaak gaat en dat over de bewaring van navelstrengbloed geen commerciële contracten kunnen worden gesloten.

Bepaalde VZW's van universiteiten bieden echter eveneens deze dienst aan. Het lijkt me zinvol hen wel te steunen. Een structureel opslagsysteem in nauwe samenwerking met de wetenschappelijke instellingen zou het mogelijk maken de navelstrengbloedbanken uit de commerciële sfeer te houden.

Minister Demotte verwees naar het ontwerp van koninklijk besluit dat zijn voorganger heeft voorbereid in het voorjaar van 2003. De Raad van State merkte toen op dat dit koninklijk besluit geen wettelijke basis heeft. De regering zou daaraan tegemoetkomen met de programmawet. Die wettelijke basis is er echter tot mijn ontgoocheling nog steeds niet.

Il me semble que la nécessité de maintenir ces initiatives en dehors de la sphère commerciale ne recueille pas l'unanimité au sein du gouvernement. Le VLD exercerait des pressions pour autoriser malgré tout des activités commerciales.

Une plainte a été déposée entre-temps contre la firme mentionnée. Par ailleurs, je n'ai jamais obtenu de réponse à ma question concernant les dispositions légales que cette entreprise a enfreintes.

Le 3 février 2004, vous avez promis qu'un nouvel arrêté royal relatif aux conditions de reconnaissance des banques de sang de cordon était en cours de préparation. Vous affirmiez à l'époque que cet arrêté royal serait prêt dans le mois.

1. Une adaptation de la législation est-elle nécessaire ?

2. Un arrêté royal suffit-il pour empêcher la conservation de sang de cordon à des fins commerciales ?

3. Le ministre se porte toujours garant du caractère non commercial de l'opération. Il devrait veiller à ce que, dans le prolongement de l'actuelle plainte, une législation cohérente interdise les pratiques commerciales. Le fait qu'un article à ce sujet ait été inséré dans la loi-programme avant d'en être retiré m'intrigue. Il s'agit de jeunes mères qui se voient proposer un contrat à concurrence de 60 000 ou 80 000 anciens francs à un moment particulièrement chargé d'émotions, alors que certains scientifiques mettent en cause l'objet de ce contrat.

a) Quel est votre sentiment à ce sujet ?

b) Pouvez-vous nous indiquer l'état d'avancement du dossier ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mars 2006, à la question nº 312 de M. Mark Verhaegen du 22 octobre 2004 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

J'ai constaté que le cadre de la loi du 13 juin 1986 élaborée initialement pour le prélèvement et la transplantation d'organes, est inapproprié pour régler la problématique des cellules et tissus. Une législation spécifique s'est plutôt avérée nécessaire.

Par ailleurs, la directive européenne du 31 mars 2004 relative à l'établissement des normes de qualité et de sécurité pour le don, l'obtention, le contrôle, la transformation, la conservation, le stockage et Sa distribution des tissus et cellules humains a entretemps été élaborée. Cette réglementation exige également qu'une série d'aspects relatifs aux tissus et aux

Volgens mij bestaat er binnen de regering geen eensgezindheid over de noodzaak om deze initiatieven uit de commerciële sfeer te houden. De VLD zou druk uitoefenen om toch commerciële activiteiten toe te laten.

Er werd immers klacht ingediend tegen de genoemde firma. Ik heb ook nooit een antwoord gekregen op mijn vraag welke wettelijke bepalingen deze firma precies heeft overtreden.

Op 3 februari 2004 beloofde u dat een nieuw koninklijk besluit inzake de erkenningsvoorwaarden van navelstrengbloedbanken wordt voorbereid. U stelde toen dat dit koninklijk besluit over een maand zou klaar zijn.

1. Is er geen aanpassing van de wetgeving nodig ?

2. Volstaat een koninklijk besluit om commerciële bewaring van navelstrengbloed onmogelijk te maken ?

3. De minister garandeert nog steeds dat dit een niet-commerciële zaak is. De minister zou er moeten over waken dat er in het verlengde van de huidige klacht een sluitende wetgeving komt die commerciële praktijken verbiedt. Dat een artikel daarover eerst in de programmawet stond en nadien weer verwijderd werd, lijkt mij eigenaardig. Het gaat om jonge moeders die op een heel emotioneel moment een contract ter waarde van 60 000 of 80 000 oude franken voorgeschoteld krijgen, terwijl het onderwerp van het contract door sommige wetenschappers ter discussie wordt gesteld.

a) Wat is uw mening hierover ?

b) Kan u hierover een stand van zaken meedelen ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 maart 2006, op de vraag nr. 312 van de heer Mark Verhaegen van 22 oktober 2004 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Ik heb vastgesteld dat het kader van de wet van 13 juni 1986 die oorspronkelijk tot stand kwam voor het wegnemen en transplanteren van organen, zich eigenlijk niet leent om de problematiek van de cellen en weefsels te regelen. Een specifieke wettelijke regeling bleek eerder noodzakelijk te zijn.

Bovendien kwam intussen de Europese richtlijn van 31 maart 2004 tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor het doneren, verkrijgen, testen, bewerken, bewaren en distribueren van menselijke weefsels en cellen tot stand. Deze regeling vereist ook dat een aantal aspecten die tot op heden niet geregeld worden in verband met weefsels en cellen, een wette-

cellules qui n'ont pas été réglés jusqu'à présent bénéficient d'un cadre légal (par exemple les droits et les devoirs des divers acteurs concernés, les informations à communiquer avant qu'une décision puisse être prise, etc.). Ces exigences européennes dépassent également le cadre prévu par la loi du 13 juin 1986.

J'ai soumis un avant-projet de loi à mes collègues au Gouvernement. Les cellules souches du sang de cordon font partie du champ d'application de cet avant-projet.

Ce texte fait partie d'une discussion préparatoire et devrait conduire dans quelques semaines à une approbation par le Conseil des ministres.

lijk kader krijgen (bijvoorbeeld rechten en plichten van de diverse betrokkenen, de mee te delen informatie vooraleer een beslissing kan worden genomen, enzovoort). Deze Europese vereisten overschrijden eveneens het kader waarin de wet van 13 juni 1986 voorziet.

Ik heb aan mijn collega's in de Regering een voorontwerp van wet voorgelegd. De stamcellen uit het navelstrengbloed maken deel uit van het toepassingsveld van dit voorontwerp.

Deze tekst maakt het onderdeel uit van een voorbereidende bespreking en zou binnen enkele weken moeten leiden tot een goedkeuring door de Ministerraad.

DO 2004200504084

Question nº 454 de M. Geert Lambert du 26 avril 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Départements. — Services. — Délais de paiement.

Les débiteurs qui ne paient pas leurs factures dans les délais constituent pour les entreprises un handicap commercial souvent sous-estimé. Les chefs d'entreprise se plaignent à juste titre du non-respect des délais de paiement et des dépenses importantes qu'ils sont contraints d'engager pour obtenir leur dû, à savoir la juste récompense de leur travail.

1. Quel est le délai de paiement moyen observé par vos services?

2. Quelle somme votre département a-t-il payée en 2003 et en 2004 à titre d'intérêts de retard pour paiement tardif des factures?

3. Dans combien de cas vos services ont-ils été traduits en justice pour non-paiement ou paiement tardif des factures à honorer en 2003 et en 2004?

4. Dans combien de cas l'État belge a-t-il effectivement été condamné?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mars 2006, à la question nº 454 de M. Geert Lambert du 26 avril 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

En ce qui concerne vos questions dans les points 1 et 2 je peux faire référence à ma réponse à la question K362 de M. Carl Devlies, représentant et à la question nº S1996 de M. Steverlinck, sénateur (question nº 3-

DO 2004200504084

Vraag nr. 454 van de heer Geert Lambert van 26 april 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Departementen. — Diensten. — Betalingstermijnen.

Late betalers zijn voor een bedrijf een vaak onderschatte commerciële hindernis. Ondernemers klagen terecht over het niet respecteren van betalingstermijnen en de hoge kosten om uiteindelijk te krijgen waar ze recht op hebben, loon naar werken.

1. Kan u meedelen wat de gemiddelde termijn is bij de betalingen die uw diensten moeten uitvoeren?

2. Hoeveel nalatigheidsintrest betaalde uw departement jaarlijks door het te laat vereffenen van de facturen en dit voor het jaar 2003 en 2004?

3. In hoeveel gevallen werden uw diensten voor de rechtbank gedaagd door het niet-betalen of te laat betalen van de inkomende facturen gedurende de jaren 2003 en 2004?

4. In hoeveel gevallen werd de Belgische Staat dan ook daadwerkelijk veroordeeld?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 maart 2006, op de vraag nr. 454 van de heer Geert Lambert van 26 april 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Wat betreft uw vragen in punten 1 en 2 mag ik u verwijzen naar mijn antwoord op vraag K362 van de heer Carl Devlies, volksvertegenwoordiger en op vraag nr. S1996 van de heer Steverlinck, senator (vraag

1996 du 7 janvier 2005, *Questions et Réponses*, Sénat, 2004-2005, nº 3-35, p. 2609).

Mon administration n'a pas été convoquée devant le tribunal pour cause de payement retardive des factures en 2003 et 2004.

DO 2004200504229

Question nº 469 de Mme Annelies Storms du 10 mai 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Services de l'autorité fédérale en Flandre orientale. — Hébergement.

À la suite de la réforme Copernic, la Régie des Bâtiments a étudié la possibilité de procéder au regroupement des services publics logés dans différents immeubles.

Au cours des trois dernières années, un programme de relogement a été parachevé à Bruxelles et, d'après la note de politique générale du vice-premier ministre et ministre des Finances, M. Reynders, pareilles opérations de regroupement des services fédéraux seront aussi menées dans d'autres villes.

Les questions suivantes se posent lorsqu'on cherche à avoir une vision de l'hébergement actuel des services de l'autorité fédérale en Flandre orientale en général et à Gand en particulier.

1.

a) De quels bâtiments les services publics ressortissant à votre compétence disposent-ils au 1er mai 2005 en Flandre orientale en général et plus spécifiquement à Gand ?

b) Quelle est leur superficie utile ?

2.

a) Lesquels de ces immeubles appartiennent-ils en propre aux services publics en question ?

b) Lesquels ces services publics ont-ils en location ?

c) Quand ces contrats de location peuvent-ils être résiliés ?

d) Lesquels de ces immeubles sont-ils l'objet d'un contrat de leasing ?

3. À combien s'élève la somme déboursée par ces services publics pour les édifices dont ils ne sont pas les propriétaires ?

nr. 3-1996 van 7 januari 2005, *Vragen en Antwoorden*, Senaat, 2004-2005, nr. 3-35, blz. 2609).

Mijn administratie werd niet voor de rechtbank gedaagd voor het te laat vereffenen van facturen gedurende begrotingsjaar 2003 en 2004.

DO 2004200504229

Vraag nr. 469 van mevrouw Annelies Storms van 10 mei 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Diensten federale overheid in Oost-Vlaanderen. — Huisvesting.

Ten gevolge van de Copernicus-hervorming werd er door de Regie der Gebouwen onderzocht of het mogelijk was om over te gaan tot een hergroepering van de over verschillende gebouwen verspreide overheidsdiensten.

In de afgelopen drie jaar werd in Brussel een herhuisvestingsprogramma afgewerkt en volgens de beleidsnota van vice-eerste minister en minister van Financiën Reynders zullen dergelijke operaties van hergroepering van federale diensten ook in andere steden worden verdergezet.

Om zicht te krijgen op de huidige huisvesting van de diensten van de federale overheid in Oost-Vlaanderen in het algemeen en in Gent in het bijzonder rijzen volgende vragen.

1.

a) Over welke gebouwen beschikken de overheidsdiensten die onder uw bevoegdheid vallen in Oost-Vlaanderen in het algemeen en in Gent in het bijzonder op datum van 1 mei 2005 ?

b) Wat is hun nuttige oppervlakte ?

2.

a) Welke gebouwen zijn eigendom van deze overheidsdiensten ?

b) Welke gebouwen worden gehuurd door deze overheidsdiensten ?

c) Wanneer kunnen deze huurcontracten worden opgezegd ?

d) Welke gebouwen worden geleasd ?

3. Hoeveel betalen deze overheidsdiensten voor de gebouwen die niet in eigendom zijn ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 17 mars 2006, à la question nº 469 de Mme Annelies Storms du 10 mai 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1.

a) Les services du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement occupe un bâtiment sis à Lievenslaan 23 à 9000 Gent.

b) La superficie du bâtiment est de 13 303,24 m². Le SPF santé publique, Sécurité de la Chaîne Alimentaire et Environnement occupe 22 % de la superficie totale soit 2 935,94 m².

2.

a) Ce bâtiment est la propriété de la Régie des Bâtiments.

b) Néant.

c) Néant.

d) Pas de bâtiments en leasing.

3. Pas d'application.

L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (AFSCA) est implantée en trois endroits de la province de Flandre orientale.

1. Unité provinciale de Contrôle de Flandre orientale

1.

a) partie du CAE Ter Plaeten, Lievenslaan 33A te B-9000 Gent.

b) La superficie utile occupée est de 2 504 m².

2 en 3. Le bâtiment est pris en location par la Régie des Bâtiments auprès d'un propriétaire privé. Le loyer est à charge de la Régie des Bâtiments. Seules les charges sont payées par l'AFSCA.

2. Laboratoire fédéral de la sécurité alimentaire. à Gentbrugge

1.

a) Braemkasteelstraat 59 te B-9050 Gentbragge.

b) La superficie utile occupée est de 1 864 m².

2 en 3. Le bâtiment est une propriété de l'État belge, sous gestion de la Régie des Bâtiments. L'AFSCA ne paie aucun loyer.

3. Laboratoire fédéral de la sécurité alimentaire, à Melle.

1.

a) Brusselsesteenweg 307 A te B-9090 Melle.

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 17 maart 2006, op de vraag nr. 469 van mevrouw Annelies Storms van 10 mei 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1.

a) De diensten van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu zijn gehuisvest in het gebouw — St. Lievenslaan 23 te 9000 Gent.

b) Hun nuttige oppervlakte voor het volledige gebouw bedraagt: 13 303,24 m² het deel bezet door FOD Volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en Leefmilieu bedraagt: 2 935,94 m² dit is 22 % van de totale oppervlakte.

2.

a) Dit gebouw is eigendom van de Regie der Gebouwen.

b) Geen.

c) Geen.

d) Geen gebouwen door leasingcontracten.

3. Niet van toepassing.

Het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (FAVV) is in Oost-Vlaanderen op drie verschillende plaatsen gehuisvest.

1. Provinciale Controle Eenheid Oost-Vlaanderen

1.

a) deel van het RAC Ter Plaeten, Lievenslaan 33A te B-9000 Gent.

b) de bezette nuttige oppervlakte is 2 504 m²

2 en 3. Het gebouw wordt ingehuurd door de Regie der Gebouwen bij een privé eigenaar. De huurgelden worden betaald door de Regie der Gebouwen. Alleen de huurlasten worden door het FAVV betaald.

2. Federaal Laboratorium voor Voedselveiligheid Gentbrugge

1.

a) Braemkasteelstraat 59 te B-9050 Gentbrugge.

b) de bezette nuttige oppervlakte is 1 864 m².

2 en 3. Het gebouw is in eigendom van de Belgische Staat, onder beheer van de Regie der Gebouwen. Het FAVV betaalt geen huurgeld.

3. Federaal Laboratorium voor Voedselveiligheid

1.

a) Brusselsesteenweg 307 A te B-9090 Melle.

b) la superficie utile occupée est de 1 858 m².

2 en 3. Le bâtiment est une propriété de l'État belge, sous gestion de la Régie des Bâtiments. L'AFSCA ne paie aucun loyer.

DO 2005200606127

Question nº 570 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut.

À la suite de la réforme Copernic, un système de mandats a été instauré dans la fonction publique fédérale. Ce système devait être instauré au sein des SPF (services publics fédéraux), mais également dans les organismes parastataux et les établissements scientifiques.

Or, on constate cependant que les mandats n'ont pas été instaurés partout. Ils ne l'ont notamment pas été dans différents organismes parastataux non sociaux. De ce fait, il n'y a plus aucun rapport entre l'importance de la fonction et la rémunération qui y est associée.

Actuellement, la confusion est totale en ce qui concerne le statut des différentes fonctionnaires dirigeants.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des différentes institutions publiques (établissements scientifiques, organismes parastataux, etc.) qui relèvent de votre compétence ?

2. Quel est le statut du fonctionnaire dirigeant et (le cas échéant) du fonctionnaire dirigeant adjoint (nommé à titre définitif, avec ou sans mandat, mandataire *cf.* Copernic, autres, ...) ?

3. Quelle est l'échelle de traitement du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint du niveau A, l'échelle de traitement spéciale ou l'échelle de traitement en ce qui concerne les indemnités liées au mandat ?

4. Dans certaines institutions, la carrière des fonctionnaires dirigeants n'est pas encore adaptée à la réforme Copernic.

Pourquoi n'a-t-on pas encore procédé à cette adaptation ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mars 2006, à la question nº 570 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

b) de bezette nuttige oppervlakte is 1 858 m²

2 en 3. Het gebouw is in eigendom van de Belgische Staat, onder beheer van de Regie der Gebouwen. Het FAVV betaalt geen huurgeld.

DO 2005200606127

Vraag nr. 570 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.

Ingevolge Copernicus zijn bij het federaal openbaar ambt de mandaten ingevoerd. Niet alleen bij de FOD's (Federale overheidsdiensten) maar ook bij de parastatalen en wetenschappelijke instellingen zouden die moeten komen.

In realiteit zien we echter dat de mandaten niet overal werden ingevoerd, onder meer bij verschillende niet-sociale parastatalen. Daardoor is er helemaal geen verhouding meer tussen de functiezwaarte en de verloning van deze functies.

Het is echter totaal onduidelijk wie momenteel — wat de leidinggevenden betreft — over welk statuut beschikt.

1. Kan u een overzicht geven van de verschillende overheidsinstellingen (wetenschappelijke instelling, parastatale, enzovoort) die onder uw bevoegdheid vallen ?

2. Wat is het statuut van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar (indien aanwezig) (vast benoemd, met of zonder mandaat, mandaathouder *cf.* Copernicus, andere, ...) ?

3. Wat is de weddeschaal van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar binnen niveau A, bijzondere weddeschaal of weddeschaal binnen de mandaatvergoedingen ?

4. Bij bepaalde instellingen is de loopbaan van de leidinggevenden nog niet aangepast aan Copernicus.

Waarom werd zulks nog niet uitgevoerd ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 maart 2006, op de vraag nr. 570 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Les institutions publiques relevant de notre compétence sont, d'une part, le SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement et, d'autre part, les établissements scientifiques « Centre d'Étude et de Recherches Vétérinaires et Agrochimiques (CERVA) » et l'« Iinstitut Scientifique de Santé publique (ISSP) ».

2. Le statut de tous nos fonctionnaires dirigeants peut être considéré comme conforme à la réforme Copernic :

— Président; Dirk Cuypers : titulaire de mandat;

— DG Organisation des établissements de soins : Chris Decoster : titulaire de mandat;

— DG Médicaments : Johan Van Calster : titulaire de mandat;

— DG Animaux, Végétaux, Alimentation :le mandataire initialement désigné (Xavier De Cuyper) a démissionné de son mandat. Une sélection Selor est en cours;

— DG environnement : Roland Moreau : titulaire de mandat.

CERVA et ISSP : Selor a procédé aux sélections visant à attribuer les mandats au sein de nos établissements scientifiques. La procédure est en phase finale. Directeurs d'encadrement :

— Personnel et Organisation : Peter Samyn : titulaire de mandat;

— Budget et Contrôle de Gestion : Georges Leenen : titulaire de mandat;

— ICT : Thierry Gravet : titulaire de mandat.

3. Leur échelle barémique est la suivante :

— Président : Dirk Cuypers : classe 7;

— DG1 : Chris Decoster : classe 5;

— DG3 : Johan Van Calster : classe 4;

— DG4 : L'arrêté de nomination se trouve chez le ministre : classe 4;

— DG5 : Roland Moreau : classe 4;

— CODA : la sélection n'est pas terminée : classe 4;

— ISSP : la sélection n'est pas terminée : classe 4.

Directeurs d'encadrement :

— Personnel et Organisation : Peter Samyn : classe 3;

— Budget et Contrôle de Gestion logistique Georges Leenen : classe 3;

— ICT : Thierry Gravet : classe 4.

4. Les carrières de nos fonctionnaires dirigeants ont donc déjà été adaptées à la réforme Copernic.

1. De overheidsinstellingen die onder onze bevoegdheid vallen, zijn enerzijds de FOD Volksgezondeheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu en anderzijds de wetenschappelijke instellingen « Centrum voor Onderzoek in Diergeneeskunde en Agrochemie (CODA) » en het « Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid » (WIV).

2. Het statuut van al onze leidinggevenden mag conform aan de Copernicushervorming beschouwd worden :

— Voorzitter : Dirk Cuypers : mandaathouder;

— DG Organisatie van de Gezondheidszorgvoorzieningen : Chris Decoster : mandaathouder;

— DG Geneesmiddelen : Johan Van Calster : mandaathouder;

— DG Dieren, Planten, Voeding : de oorspronkelijke mandaathouder (Xavier De Cuyper) heeft zijn mandaat neergelegd. Er loopt een selectie bij Selor;

— DG Leefmilieu : Roland Moreau : mandaathouder.

CODA en WIV : Selor heeft selecties uitgevoerd met het oog op de invulling van de mandaatfuncties bij onze wetenschappelijke instellingen. De procedure bevindt zich in de laatste fase. Stafdirecteurs :

— Personeel en Organisatie : Peter Samyn : mandaathouder;

— Budget en Begroting : Georges Leenen : mandaathouder;

— ICT : Thierry Gravet : mandaathouder.

3. Hun weddeschaal is :

— Voorzitter : Dirk Cuypers : klasse 7;

— DG1 : Chris Decoster : klasse 5;

— DG3 : Johan Van Calster : klasse 4;

— DG4 : Benoemingsbesluit ligt bij de minister : klasse 4;

— DG5 : Roland Moreau : klasse 4;

— CODA : selectie nog niet afgerond : klasse 4;

— WIV : selectie nog niet afgerond : klasse 4.

Stafdirecteurs :

— Personeel en Organisatie : Peter Samyn : klasse 3;

— Budget en Begroting : Georges Leenen : klasse 3;

— ICT : Thierry Gravet : klasse 4.

4. De loopbanen van onze leidinggevenden zijn dus reeds aangepast aan Copernicus.

DO 2005200606198

Question nº 579 de M. Jan Mortelmans du 14 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Écoles. — Rayonnement et contamination radioactifs.

Il ressort de l'article du quotidien flamand « *Het Laatste Nieuws* » du 3 août 2005 intitulé « Plus de 1 000 immeubles irradiés » que l'école primaire de Deurne, notamment, dépasse 750 fois la norme légale en matière de rayonnements dangereux. Le site web *www.morsum-magnificat.be* montre quels sont la gravité et les effets du rayonnement radioactif (Ra-226). Selon les informations que nous a communiquées un expert, plusieurs écoles flamandes sont exposées au rayonnement et à la contamination radioactifs.

1. Êtes-vous au courant de cette situation ?

2. Quelles mesures avez-vous prises le cas échéant dans l'intérêt de la santé et de la sécurité des élèves et des membres du corps enseignant ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 15 mars 2006, à la question nº 579 de M. Jan Mortelmans du 14 novembre 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

La protection de la population contre le danger des rayonnements ionisants est une compétence de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, sous la tutelle du ministre de l'Intérieur. Par conséquent, la réponse à cette question relève de la compétence de mon collègue, le ministre Dewael. (Question nº 933 du 20 mars 2006.)

DO 2005200606198

Vraag nr. 579 van de heer Jan Mortelmans van 14 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Scholen. — Radioactieve straling en besmetting.

Uit het krantenartikel van *Het Laatste Nieuws* van 3 augustus 2005 met als titel « Meer dan duizend gebouwen radioactief besmet » blijkt dat onder meer de basisschool in Deurne 750 keer de norm van gevaarlijke straling overschrijdt. Via de website *www.morsum-magnificat.be* vernemen we de ernst en de gevolgen van radioactieve straling (Ra-226). Volgens informatie die ons werd bezorgd door een deskundige blijkt dat er meerdere Vlaamse scholen bloot staan aan radioactieve straling en besmetting.

1. Bent u hiervan op de hoogte ?

2. Welke maatregelen heeft u desgevallend getroffen in het belang van de gezondheid en de veiligheid van de betrokken leerlingen en personeelsleden ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 15 maart 2006, op de vraag nr. 579 van de heer Jan Mortelmans van 14 november 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

De bescherming van de bevolking tegen het gevaar van ioniserende straling is een bevoegdheid van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle dat onder het toezicht staat van de minister van Binnenlandse Zaken. De beantwoording van de vraag behoort bijgevolg tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister Dewael. (Vraag nr. 933 van 20 maart 2006.)

DO 2005200606443

Question nº 597 de Mme Yolande Avontroodt du 28 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Services de garde des médecins généralistes.

Conformément à l'arrêté royal du 16 janvier 2003, le premier service de garde des médecins généralistes a été créé à Deurne-Borgerhout. Au sein de ce service, le personnel travaille avec un programme informatique qu'il a développé lui-même (le HDB Mailer) qui, sous une forme adaptée, est également mis à la disposition d'autres services de garde de médecins généralistes. Récemment, le service de Deurne-Borgerhout a encore fait la une des journaux en raison de ses résultats en matière de prescriptions « bon marché ».

DO 2005200606443

Vraag nr. 597 van mevrouw Yolande Avontroodt van 28 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Huisartsenwachtposten.

Overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 januari 2003 werd in Deurne-Borgerhout de eerste huisartsenwachtpost opgericht. Binnen deze dienst wordt gewerkt met een zelf ontwikkeld softwareprogramma (de HDB Mailer), die in een aangepaste versie ook aan andere huisartsenwachtdiensten ter beschikking wordt gesteld. Recentelijk haalde de betrokken huisartsenwachtpost nog de pers met haar resultaten inzake « goedkope » voorschriften.

Entre-temps, plusieurs services de ce type ont été créés en collaboration avec l'INAMI, leur création s'inscrivant dans le cadre de la mission définie dans l'arrêté royal précité du 16 janvier 2003. Cependant, des discussions sont également en cours avec le ministère de la Santé publique, une partie de l'accord conclu consistant à prévoir que l'autorité publique mette le logiciel concerné à la disposition des services de garde aux fins de l'enregistrement de données, le but étant que les données enregistrées soient directement réadressées à l'autorité publique. Des honoraires de disponibilité plus élevés seraient versés aux médecins généralistes exerçant au sein d'un service de garde.

1. Combien de services de garde de médecins généralistes sont actuellement opérationnels et avec quelles régions des discussions sont-elles actuellement en cours en vue de créer un tel service ou une permanence hebdomadaire conformément à l'arrêté royal du 16 janvier 2003 ?

2.

a) L'autorité publique met-elle ce logiciel à disposition dans un circuit parallèle ?

b) Dans l'affirmative, pourriez-vous nous en dire plus ?

c) Dans quel cadre légal s'inscrit cette mise à disposition ?

d) Les données enregistrées sont-elles transmises à l'autorité publique ?

e) Qu'en sera-t-il du respect de la vie privée ?

f) Une réglementation spécifique sera-t-elle prévue en ce qui concerne les honoraires de disponibilité ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mars 2006, à la question n° 597 de Mme Yolande Avontroodt du 28 novembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. Actuellement, neuf conventions conclues entre le Comité de l'assurance instauré auprès du Service des soins de santé de l'INAMI et les expériences en matière de services de garde des médecins généralistes (Deurne-Borgerhout, Charleroi, Liège, Seraing, Bruxelles, Bruges, Namur, Verviers et Hasselt) sont en vigueur, en exécution de l'arrêté royal du 16 janvier 2003. Le 24 octobre 2005, deux autres conventions ont été approuvées par le Comité de l'assurance en vue d'une entrée en vigueur le 1er octobre 2005 (Borsbeek-Wommelgem) et le 1er janvier 2006 (Herentals). Au cours de la même séance, le Comité a donné un accord de principe à un autre projet (Turnhout) : le contenu exact de la convention doit encore être élaboré et soumis pour approbation au Comité de l'assurance.

Inmiddels zijn meerdere huisartsenwachtposten in oprichting in samenwerking met het RIZIV, kaderend in de opdracht vermeld in het voornoemde koninklijk besluit van 16 januari 2003. Er lopen momenteel echter ook besprekingen met het ministerie van Volksgezondheid waarbij een deel van de afspraak zou zijn dat de overheid software ter beschikking stelt om gegevens te registreren en dat deze geregistreerde data rechtstreeks naar de overheid zouden terugvloeien. Aan de huisartsen werkzaam in een dergelijke huisartsenwachtpost zou een hoger beschikbaarheidshonorarium uitbetaald worden.

1. Hoeveel huisartsenwachtposten functioneren momenteel en met welke regio's worden momenteel besprekingen gevoerd tot oprichting van een huisartsenwachtpost of weekpermanentie overeenkomstig het koninklijk besluit van 16 januari 2003 ?

2.

a) Wordt er in een parallel circuit door de overheid software ter beschikking gesteld ?

b) Zo ja, kan u hier meer toelichting bij geven ?

c) Binnen welk wettelijk kader gebeurt dit ?

d) Worden de geregistreerde data ter beschikking gesteld van de overheid ?

e) Hoe zal de privacy beschermd worden ?

f) Wordt er een speciale regeling getroffen voor het beschikbaarheidshonorarium ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 maart 2006, op de vraag nr. 597 van mevrouw Yolande Avontroodt van 28 november 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Momenteel lopen in uitvoering van het koninklijk besluit van 16 januari 2003 negen overeenkomsten tussen het Verzekeringscomité ingesteld bij de Dienst voor geneeskundige verzorging van het RIZIV en experimenten inzake huisartsenwachtdiensten (Deurne-Borgerhout, Charleroi, Luik, Seraing, Brussel, Brugge, Namen, Verviers en Hasselt). Twee andere overeenkomsten werden goedgekeurd door het Verzekeringscomité op 24 oktober 2005 met het oog op een inwerkingtreding op 1 oktober 2005 (Borsbeek-Wommelgem) en op 1 januari 2006 (Herentals). Tijdens dezelfde zitting hechtte het Comité zijn principiële goedkeuring aan nog één ander project (Turnhout) : de juiste inhoud van de overeenkomst moet nog uitgewerkt worden en ter goedkeuring voorgelegd worden aan het Verzekeringscomité.

2. Outre les projets menés sous les auspices de l'INAMI, une étude stratégique est en cours au sein du SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement. Il a été demandé à deux équipes scientifiques (UCL et KUL) d'élaborer un projet d'outil permettant d'évaluer les activités du service de garde des médecins généralistes. Comme vous le savez, depuis l'arrêté royal du 8 juillet 2002 fixant les missions des cercles de médecins généralistes, ces derniers sont responsables de l'organisation des services de garde en médecine générale. L'article 7 de ce même arrêté prévoit un enregistrement. Le projet en question s'inscrit dans ce cadre. Les équipes scientifiques sont garantes du fondement scientifique d'un éventuel système d'enregistrement. De plus, pour élaborer leur proposition, ils collaborent étroitement avec les personnes sur le terrain, à savoir les associations scientifiques des médecins généralistes, les cercles de médecins généralistes et les services de garde. Vos questions témoignent d'une préoccupation légitime portant sur le risque de surcharge des services de garde, le danger de voir apparaître des circuits parallèles en matière de données et donc inefficaces, l'éventuelle nécessité d'un financement complémentaire pour la collecte de données par les médecins, et enfin la vie privée des patients. Répondre à ces questions serait toutefois aujourd'hui prématuré. En effet, il s'agit ici d'un projet au contenu scientifique, et non pas informatique. L'étude est axée sur le contenu de l'enregistrement, comme prévu à l'article 7 de l'arrêté royal du 8 juillet 2002. L'« outil » cité plus haut vise uniquement à définir ce qui est important dans le cadre de ce type d'enregistrement pour le suivi et l'évaluation des services de garde, et ne cherche pas à savoir comment cet enregistrement doit s'effectuer, et encore moins de quelle façon le système doit être mis à disposition des autorités. Nous partageons aussi votre inquiétude concernant le respect de la vie privée du patient. C'est pourquoi l'article 7 de l'arrêté royal en question stipule que « cela sera mentionné dans le rapport annuel ». Il s'agit en outre d'une étude scientifique qui est toujours en cours. Du point de vue politique, rien n'a encore été décidé, et certainement pas la question de savoir quels outils informatiques seront mis à disposition.

DO 2005200606453

Question n° 599 de Mme Hilde Dierickx du 28 novembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Nombre de médecins généralistes et de dentistes.

Régulièrement, des mesures prises dans le domaine de la politique de la santé influent sur le nombre de

2. Naast de projecten onder de auspiciën van het RIZIV, loopt er een beleidsvoorbereidende studie bij de FOD Volksgezondheid, Veiligheid Voedselketen en Leefmilieu waarbij aan twee wetenschappelijke equipes (KUL en UCL) gevraagd werd om een « Ontwerp van een instrumentarium ter evaluatie van de activiteiten van de huisartsenwachtdienst » te maken. Zoals u weet zijn de huisartsenkringen sinds het koninklijk besluit van 8 juli 2002, inzake de opdrachten van huisartsenkringen, verantwoordelijk voor de organisatie van de wachtdiensten van huisartsen. Hetzelfde koninklijk besluit voorziet in artikel 7 in een registratie. Het betreffende project past in dat kader. De wetenschappelijke equipes staan garant voor de wetenschappelijke basis van een eventueel registratiesysteem. Bovendien ontwikkelen zij hun voorstel in nauw contact met het terrein, dat wil zeggen de wetenschappelijke verenigingen van huisartsen, de huisartsenkringen en de wachtdiensten zelf. Uw vragen getuigen van een terechte bekommernis inzake een eventuele overbevraging van de wachtdiensten, een risico op dubbele circuits voor gegevens en dus inefficiëntie, de eventuele noodzaak voor bijkomende financiering voor de gegevensverzameling door de artsen en inzake de privacy van patiënten. Antwoorden op uw vragen zou momenteel echter voorbarig zijn. Het betreft immers geen informatica-project maar een wetenschappelijk inhoudelijk project. De studie richt zich op de inhoud van de registratie, zoals bepaald in artikel 7 van het koninklijk besluit van 8 juli 2002. Het « instrumentarium » tracht enkel te definiëren wat er in zo'n registratie voor de opvolging en evaluatie van wachtdiensten belangrijk is en nog niet hoe dat dient geregistreerd te worden, en nog minder op welke wijze dit systeem aan de overheid dient ter beschikking te worden gesteld. Wij delen in deze materie uw bekommernis inzake de privacy van de patiënt. Daarom is in artikel 7 van het betreffende koninklijk besluit ook sprake van « hieromtrent wordt gerapporteerd in het jaarverslag ». Het gaat bovendien om een wetenschappelijke studie, die nog niet is afgerond. Beleidsmatig is nog niets beslist en zeker niet welke informatica-tools er ter beschikking zullen worden gesteld.

DO 2005200606453

Vraag nr. 599 van mevrouw Hilde Dierickx van 28 november 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Aantal huisartsen en tandartsen.

Regelmatig worden maatregelen genomen in het gezondheidsbeleid die een invloed hebben op het aan-

médecins généralistes et de dentistes. C'est ainsi que la Commission de planification fixe chaque année le nombre de médecins/dentistes qui peuvent obtenir un numéro INAMI. Paradoxalement, la Commission de planification et l'INAMI, pas plus que les associations professionnelles agréées, ne disposent du nombre exact des dentistes/médecins en exercice qui travaillent à temps plein ou à temps partiel. On trouve parmi les médecins généralistes aussi bien des médecins généralistes que des médecins scolaires, des médecins des mutualités, des médecins des assurances, des médecins retraités, des médecins-journalistes, etc.

Certains médecins et dentistes travaillent volontairement à temps partiel et combinent leur activité professionnelle avec une autre activité professionnelle rémunérée. De nombreux médecins généralistes et dentistes, le plus souvent des femmes, n'exerçent, pour des raisons familiales, qu'une activité médicale limitée, temporairement ou de manière permanente. L'éventail des possibilités d'exercice de la profession de médecin/dentiste est donc large. Les médecins généralistes et les dentistes qui disposent d'un numéro INAMI ne travaillent pas toujours à temps plein pendant toute leur carrière active.

1. Ne serait-il pas opportun de déterminer le nombre exact des médecins/dentistes en exercice ?

2. Pour que les bonnes décisions puissent être prises, une politique ne doit-elle pas reposer sur des données précises et exactes ?

a) Ou disposez-vous de ces chiffres exacts et pouvez-vous dans ce cas nous les communiquer ?

b) Combien de médecins généralistes et dentistes en exercice travaillent respectivement en Flandre, en Wallonie et à Bruxelles ?

c) Travailent-ils à temps plein ou à temps partiel ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mars 2006, à la question n° 599 de Mme Hilde Dierickx du 28 novembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Vous évoquez à juste titre une série de problèmes dans le domaine du planning de l'offre médicale et de la disponibilité des données. Je puis cependant vous assurer que la Commission de planification, se basant sur l'assise scientifique constituée au cours des années écoulées, utilise un modèle mathématique qui tient compte autant que possible de l'information disponible et des connaissances scientifiques les plus récentes pour établir ses prévisions pour l'avenir. De plus, le modèle est affiné d'année en année et mis à jour par l'introduction des données récentes.

tal huisartsen en tandartsen. Zo bepaalt de Planningscommissie het cijfer artsen/tandartsen dat jaarlijks een RIZIV-nummer kan bekomen. Maar het is opvallend dat noch de Planningscommissie, noch het RIZIV, noch de erkende beroepsverenigingen beschikken over exacte cijfers van het aantal praktiserende (tand)artsen die voltijds of deeltijds werken. Onder de artsengeneralisten bevinden zich zowel huisartsen als schoolartsen, mutualiteitsartsen, verzekeringsartsen, gepensioneerde artsen, artsen-journalisten, enzovoort.

Sommige artsen en tandartsen werken gewild deeltijds en combineren hun professionele activiteit met een andere betaalde beroepsactiviteit. Vele huisartsen en tandartsen, meestal vrouwen, oefenen een beperkte medische activiteit uit om familiale redenen en dit tijdelijk of blijvend. De waaier van mogelijkheden van beroepsuitoefening is dus groot. De huisarts en tandarts die over een RIZIV-nummer beschikt werkt niet altijd voltijds gedurende zijn hele actieve loopbaan.

1. Is het niet belangrijk dat onderzoek wordt uitgevoerd naar juiste cijfers ?

2. Een beleid moet toch over correcte gegevens beschikken vooraleer beslissingen te nemen ?

3.

a) Of kan u toch juiste cijfers geven ?

b) Hoeveel praktiserende huisartsen en tandartsen werken in Vlaanderen, Wallonië en Brussel ?

c) Werken zij voltijds of deeltijds ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 maart 2006, op de vraag nr. 599 van mevrouw Hilde Dierickx van 28 november 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

U haalt terecht een aantal belangrijk problemen aan inzake de planning van het medisch aanbod en de beschikbaarheid van gegevens. Ik kan u echter verzekeren dat de Planningscommissie, met de wetenschappelijke ondersteuning die de voorbije jaren is opgebouwd, een mathematisch model gebruikt dat zoveel mogelijk rekening houdt met de beschikbare informatie en met de recentste wetenschappelijke inzichten om toekomstverkenningen op te baseren. Bovendien wordt het model jaar in jaar uit verfijnd, zodat het bijgestuurd wordt met recente gegevens.

Plus concrètement, le modèle utilise entre autres les données suivantes: le nombre de médecins enregistrès à un moment donné. Y sont ajoutés chaque année, les nouveaux diplômés escomptés alors que le nombre de décès attendus sur la base de l'espérance moyenne de vie sont déduits. Il s'agit effectivement de prévisions pour l'avenir. On évalue sur la base des profils d'activité réelle des médecins en Belgique quelle activité ils représentent à un moment précis et comment ladite activité pourrait se présenter à l'avenir. Les responsables tiennent compte aussi de l'élément appelé taux de féminisation que je préfère appeler le groupe de médecins, principalement des femmes, qui choisissent de travailler à temps partiel, maintenant et à l'avenir. Enfin, le modèle prend en considération une réduction du travail observée dans la société tout entière.

Étant donné que le modèle comprend les profils d'activité de tous les médecins actifs d'une manière ou d'une autre dans le contexte de l'assurance obligatoire soins de santé (y compris ceux qui travaillent à temps partiel ou dans plusieurs secteurs, les pensionnés qui ont encore un taux d'activité, etc.), ces profils d'activité reflètent soient disponibles car une politique doit être menée. Gérer signifie souvent prendre des décisions sur la base de données incomplètes, accessibles à un moment donné. J'ai expliqué comment nous travaillions avec des informations incomplètes dans le contexte de la planification de l'offre médicale. Au départ, il y a un modèle comprenant toutes les données disponibles et une série d'hypothèses pour l'avenir. Tant les données que les hypothèses sont adaptées quand de nouvelles données deviennent disponibles et que les hypothèses se confirment ou non.

Dans le contexte du planning, les chiffres et les hypothèses sont analysés par rapport à l'expertise présente dans la Commission de planning et dans le groupe de travail scientifique de ladite Commission.

Nous ne disposons en effet pas de chiffres exacts sur le nombre de médecins généralistes ou de dentistes praticiens travaillant à plein temps ou à temps partiel, ni pour la Belgique, ni pour les régions et communautés. Vous signalez à juste titre qu'ils ne peuvent être obtenus auprès d'aucune instance qu'elle soit fédérale ou non. Ce n'est pas étonnant considérant la double problématique liée en jeu ici: d'une part la définition de généraliste ou dentiste praticien et, d'autre part, la définition de plein temps (et donc de temps partiel) chez des indépendants dans une profession libérale. Ni le monde scientifique, ni le monde médical ou celui des dentistes ne sont parvenus à se mettre d'accord à ce sujet. Aussi longtemps qu'il n'y aura pas de définition légale et d'agrément d'une pratique de généraliste ou de dentiste, nous n'en sortirons pas. C'est pourquoi

Meer concreet gebruikt het model onder meer de volgende gegevens: het aantal artsen dat op een bepaald moment geregistreerd is. Daaraan worden jaarlijks de nieuw te verwachten afgestudeerden toegevoegd en daarvan worden de verwachte sterfgevallen afgetrokken op basis van de gemiddelde levensverwachtingen. Het gaat immers om toekomstverkenningen. Op basis van reële activiteiten-profielen van artsen in België wordt geschat hoeveel activiteit dit op dit ogenblik vertegenwoordigt en hoeveel dit in de toekomst zou kunnen betekenen. Daarnaast wordt rekening gehouden met wat de feminisatiegraad wordt genoemd, wat ik liever zou noemen de keuze van een groep artsen, meestal vrouwen, om nu en in de toekomst deeltijds te werken. Tot slot wordt er in het model rekening gehouden met een arbeidsvermindering die in de gehele maatschappij wordt waargenomen.

Vermits in het model de activiteitenprofielen van alle binnen de verplichte ziekteverzekering enigszins actieve artsen zijn opgenomen (inclusief deeltijdsen, in verschillende sectoren werkende, gepensioneerden die nog enkele prestaties leveren, enzovoort), geven deze activiteitenprofielen eveneens het beeld weer gedeeltelijke informatie en de gegevens die op dat moment beschikbaar zijn. ik heb duidelijk gemaakt op welke manier met gedeeltelijke informatie wordt omgegaan in de context van planning van medisch aanbod. Het is gebaseerd op een model waarin de beschikbare informatie wordt opgenomen en uitgaande van een aantal hypothesen over de toekomst. Zowel de informatie als de hypothesen worden bijgestuurd naarmate nieuwe cijfers bekend worden en hypothesen blijken te kloppen of niet blijken te kloppen.

In de context van de planning worden bovendien de cijfers en de hypothesen getoetst aan de expertise aanwezig in de Planningscommissie en binnen de Wetenschappelijke Werkgroep van de Planningscommisssie.

Wat het aantal praktiserende huisartsen of tandartsen betreft die voltijds of deeltijds werken, beschikken we inderdaad niet over exacte cijfers noch voor België, noch voor de gewesten, noch voor de gemeenschappen. Zoals u terecht stipuleert zijn die gegevens noch federaal noch bij enig andere instantie bekend. Dat is ook begrijpelijk. We stuiten immers op de dubbele en gelinkte problematiek van enerzijds de definitie van wat een praktiserend huisarts of tandarts is, en anderzijds de definitie van voltijds (en dus ook deeltijds) werken bij zelfstandigen in een vrij beroep. Noch de wetenschappelijke wereld, noch de beroepswereld van artsen en tandartsen is hier blijkbaar aan uit geraakt. Zo lang er geen wettelijke definitie en erkenning is van een huisartsenpraktijk of tandartsenpraktijk zullen we met deze problematiek blijven worstelen. Daarom

nous utilisons la définition proposée par l'OCDE et Eurostat pour la collecte de statistiques, notamment celle de « *active and practising* » soit un médecin qui est actif dans le secteur des soins de santé et qui est aussi en contact avec les patients comme intervenant. Cette définition est utilisée dans le modèle de la Commission de planification. Étant donné que nous n'avons pas de pratiques agréées comme dans les autres pays européens, se pose, de plus, dans notre pays, le problème des seuils d'activité, du nombre de contacts nécessaire pour être considéré comme praticien. Cela nous ramène à la définition de praticien à temps partiel et donc aussi à plein temps. Ici aussi, le problème est résolu de manière pragmatique et opérationnelle dans le modèle. Il prend comme base les activités réelles dans le cadre de l'assurance obligatoire soins de santé. Il s'agit de déterminer à quel âge dans la carrière de médecin et pour quel sexe l'activité moyenne est la plus élevée.

Chez les généralistes, ce serait entre 40 et 54 ans chez les hommes et chez les dentistes, également entre 35 et 49 ans, aussi chez les hommes. L'activité maximale qu'un généraliste ou dentiste peut réaliser dans une pratique pleinement développée, la moyenne la plus élevée donc, est considérée comme point de comparaison. Il est assimilé à une pratique à plein temps d'un médecin ou dentiste, un équivalent plein temps en quelque sorte. Les autres « moments » dans le développement d'une pratique sont déterminés par référence à ce chiffre.

Les tableaux 1 et 2 plus loin reflètent le résultat de cet exercice, tant pour les médecins généralistes que pour les dentistes. Les courbes ainsi obtenues donnent une idée du rapport entre les médecins et dentistes travaillant « à plein temps » et « à temps partiel », en fonction de l'âge et du sexe. L'expérience nous apprend que cette courbe a une forme relativement stable d'année en année.

Tableau 1: Coefficients de conversion (« EPT ») pour les généralistes agréés et les candidats généralistes sur la base des prestations AMI en 2003

Age	Femme	Homme
25-29	0,279	0,467
30-34	0,481	0,726
35-39	0,574	0,864
40-44	0,578	0,967
45-49	0,565	1,000
50-54	0,519	0,969
55-59	0,425	0,893
60-64	0,304	0,808
65-69	0,227	0,537
70-74	0,116	0,358
> 74	0,123	0,198

hanteren we de definitie die Eurostat en de OESO bij het verzamelen van statistieken voorstellen en dat is met name die van « *active and practising* » ofwel dat een arts actief is in de gezondheidszorg en als hulpverlener in contact staat met patiënten. Deze definitie wordt gehanteerd in het model van de Planningscommissie. Vermits we geen erkende praktijken kennen zoals in andere Europese landen, stelt zich voor ons land dan bovendien het bijzondere probleem van de activiteitsdrempels, van het aantal contacten om als praktiserend te worden beschouwd. Dit brengt ons terug bij de definitie van wat een deeltijds en dus een voltijds praktiserend iemand is. Weerom werd dit in het planningsmodel pragmatisch en operationeel eenvoudig opgelost. Er wordt namelijk gewerkt met de reële activiteiten in het kader van de verplichte ziekteverzekering. Er wordt nagegaan op welke leeftijd in de carrière van een arts en in welke geslachtsgroep de gemiddelde activiteit het grootst is.

Bij huisartsen bleek dat ergens tussen 40 en 54 bij mannen te liggen en bij tandartsen tussen de 35 en 49 jaar eveneens bij mannen. Wat een gemiddelde huisarts of tandarts in een voluit gegroeide praktijk aan activiteiten kan halen, het hoogste gemiddelde met andere woorden, wordt dan beschouwd als een vergelijkingspunt. Het wordt gelijkgesteld aan een voltijdse praktijk van een arts of tandarts, een voltijdsequivalent als het ware. De overige momenten in een praktijk worden hieraan gerefereerd.

Wat in tabel 1 en tabel 2 verderop is weergegeven geeft het resultaat van deze oefening weer, zowel voor huisartsen als voor tandartsen. De zo bekomen curven geven enig idee over de verhouding van « voltijds » en « deeltijds » werkende artsen en tandartsen, naargelang de leeftijd en het geslacht van de betrokkenen. De ervaring is dat de vorm van de curve van jaar tot jaar vrij stabiel is.

Tabel 1: Conversie-coëfficiënten (« VTE ») voor erkende huisartsen en kandidaat huisartsen, op basis van ZlV-prestaties in 2003

Leeftijd	Vrouw	Man
25-29	0,279	0,467
30-34	0,481	0,726
35-39	0,574	0,864
40-44	0,578	0,967
45-49	0,565	1,000
50-54	0,519	0,969
55-59	0,425	0,893
60-64	0,304	0,808
65-69	0,227	0,537
70-74	0,116	0,358
> 74	0,123	0,198

Tableau 2: Coefficients de conversion («EPT») pour les dentistes, sur la base des prestations AMI en 2000

Age	Femme	Homme
20-24	0,298	0,227
25-29	0,563	0,559
30-34	0,617	0,751
35-39	0,697	0,940
40-44	0,703	1,000
45-49	0,625	0,937
50-54	0,557	0,849
55-59	0,482	0,659
60-64	0,323	0,505
65-69	0,113	0,257
70-74	0,176	0,103
> 74	-	-

Tabel 2: Conversie-coëfficiënten («VTE») voor tandartsen, op basis van ZlV-prestaties in 2000

Leeftijd	Vrouw	Man
20-24	0,298	0,227
25-29	0,563	0,559
30-34	0,617	0,751
35-39	0,697	0,940
40-44	0,703	1,000
45-49	0,625	0,937
50-54	0,557	0,849
55-59	0,482	0,659
60-64	0,323	0,505
65-69	0,113	0,257
70-74	0,176	0,103
> 74	-	-

DO 2005200606671

Question nº 615 de M. Stijn Bex du 22 décembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Centres de réadaptation cardiaque.

Les centres belges de réadaptation cardiaque bénéficient d'une excellente réputation tant à l'intérieur du pays qu'à l'étranger. La réadaptation cardiaque constitue une activité à fort coefficient de travail, étant donné qu'un programme multidisciplinaire est proposé par une équipe de kinésithérapeutes, d'infirmiers sociaux, de diététiciens, de psychologues et de médecins spécialistes en réadaptaton cardiaque.

En 1997-1998, la Belgique comptait 23 centres de réadaptation cardiaque agréés par l'INAMI. Quatre centres agréés sont venus s'y ajouter en 2004 et l'on en comptait déjà 36 en 2005. En toute logique, le nombre des prestations, soit aussi les dépenses de l'Inami, connaît une augmentation relativement importante dans les centres qui viennent d'ouvrir leurs portes. Rien qu'en 2004, l'assurance-maladie a ainsi consacré 34% de plus à la réadaptation cardiaque que l'année précédente. L'ouverture de nouveaux centres et l'augmentation afférente du nombre de prestations fausse donc l'image.

Aujourd'hui, les centres de réadaptation cardiaque craignent d'être les victimes de mesures d'économie. La prévention secondaire s'en trouverait menacée.

Le fonctionnement des centres de réadaptation cardiaque repose pourtant sur des fondements solides

DO 2005200606671

Vraag nr. 615 van de heer Stijn Bex van 22 december 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Centra voor cardiale revalidatie.

De Belgische centra voor cardiale revalidatie hebben in binnen- en buitenland een zeer goede naam. Cardiale revalidatie is arbeidsintensief aangezien er een multidisciplinair programma wordt aangeboden door een team van kinesitherapeuten, sociaal verpleegkundigen, diëtisten, psychologen en cardiologen-revalidatieartsen.

In de periode 1997-1998 telde ons land 23 door het RIZIV erkende centra voor hartrevalidatie. In 2004 kwamen er vier erkende centra bij. In 2005 waren dat er al 36. In pas opgestarte centra stijgt het aantal prestaties uiteraard relatief sterk, en dus ook de RIZIV-uitgaven. In 2004 alleen al spendeerde de ziekteverzekering 34% meer aan cardiale revalidatie dan het jaar voordien. De opening van nieuwe centra en de daarmee gepaard gaande stijging van het aantal prestaties vertekent zo het beeld.

Vandaag vrezen de centra voor hartrevalidatie dat ze het slachtoffer zullen worden van besparingen. Daardoor zou de secundaire preventie in het gedrang komen.

Nochtans is de werking van de centra voor hartrevalidatie zowel degelijk als wetenschappelijk onder-

et scientifiques. Le travail pluridisciplinaire est fondé sur l'évidence scientifique et les résultats permettent de réduire les frais. Depuis peu, le travail pluridisciplinaire est aussi exigé pour d'autres formes de revalidation dans le cadre de la physiothérapie, parce que les résultats seraient nettement supérieurs dans ce cas. Par ailleurs, il serait absurde d'instaurer dans le même temps un travail pluridisciplinaire pour une forme de revalidation, tout en le supprimant pour une autre.

1. La crainte de possibles mesures d'économie dans les centres de réadaptation cardiaque est-elle justifiée ?

2. Dans l'affirmative, sera-t-il opté pour une augmentation contrôlée du budget (au lieu d'une économie linéaire) ?

3. Dans l'affirmative, ces mesures d'économie ne menacent-elles pas la bonne renommée de l'approche belge en matière de réadaptation cardiaque et le savoir-faire acquis ?

4. Dans l'affirmative, l'intérêt de la prévention secondaire dans le cadre du problème de la réadaptation cardiaque (et, partant, les résultats du passé) ne risque-t-il pas de se perdre ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mars 2006, à la question nº 615 de M. Stijn Bex du 22 décembre 2005 (N.) :

Des mesures dans le secteur de la rééducation sont indispensables afin de maîtriser le budget dans ce secteur des soins de santé. Abstraction faite de sa valeur intrinsèque indiscutable, la rééducation cardiaque est, au sein de la rééducation, un des secteurs partiels dont les dépenses augmentent le plus vite ces dernières années.

Par ma décision de rayer à partir du 1er août 2005 (par arrêté royal du 20 juillet 2005) l'indication « angor résistant » de la nomenclature actuelle de rééducation cardiaque, j'ai déjà voulu donner un signal clair qu'une intervention rapide me semblait nécessaire.

Je regrette l'inquiétude éventuellement suscitée chez les centres de rééducation cardiaque et je comprends leurs craintes de mesures d'économie linéaires et leur préoccupation de pouvoir poursuivre un travail de bonne qualité. Pour des mesures à moyen et à long terme, je ne me laisserai donc pas guider uniquement par des préoccupations budgétaires par ailleurs justifiées.

Sur avis de la Commission de contrôle budgétaire suite à son audit sur la rééducation, j'ai installé au sein de l'INAMI un groupe de travail dont font notamment partie des médecins des centres de rééducation cardiaque. Mon intention est d'aboutir ainsi à un remboursement

bouwd. De pluridisciplinaire werking berust op wetenschappelijke evidentie en de resulataten zijn kostenbesparend. In andere vormen van revalidatie binnen de fysiotherapie wordt recentelijk pluridisciplinaire werking geëist omdat de resultaten pas dan significant beter zijn. Het zou ook onlogisch zijn om tegelijkertijd pluridisciplinaire werking in te voeren bij de ene vorm van revalidatie en ze af te schaffen bij een andere.

1. Is de vrees voor besparingen van de centra voor hartrevalidatie terecht ?

2. Zo ja, zal er dan geopteerd worden voor een gecontroleerde verhoging van het budget (in plaats van een lineaire besparing) ?

3. Zo ja, zal een mogelijke besparing de goede naam en faam van de Belgische aanpak inzake hartrevalidatie niet in het gedrang brengen en dreigt zo de opgebouwde know-how en ervaring niet verloren te gaan ?

4. Zo ja, dreigt zo het belang van de secundaire preventie binnen de problematiek van de cardiale revalidatie (én daarmee ook de resultaten van het verleden) niet verloren te gaan ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 maart 2006, op de vraag nr. 615 van de heer Stijn Bex van 22 december 2005 (N.) :

Maatregelen in de sector van de revalidatie zijn nodig om het budget in deze sector van de gezondheidszorgen te beheersen. Los van haar onbetwistbare intrinsieke waarde is, binnen de revalidatie, de cardiale revalidatie één van de deelsectoren met de snelst groeiende uitgaven de jongste jaren.

Met mijn beslissing om vanaf 1 augustus 2005 de indicatie « *resistente angor pectoris* » uit de huidige nomenclatuur van cardiale revalidatie te schrappen (bij koninklik besluit van 20 juli 2005) heb ik alvast een duidelijk signaal willen geven dat snel ingrijpen mij nodig leek.

Ik betreur de bezorgdheid mogelijk veroorzaakt bij de centra voor cardiale revalidatie en ik begrijp hun vrees voor lineaire besparingsmaatregelen en hun bezorgdheid om verder kwaliteitsvol werk te kunnen leveren. Wat maatregelen op middellange en lange termijn betreft zal ik me dan ook niet enkel laten leiden door, overigens terechte, budgettaire bekommernissen.

Binnen het RIZIV heb ik, op aanraden van de Commissie voor begrotingscontrole na haar audit over de revalidatie, een werkgroep geïnstalleerd waar onder meer medici van de centra voor cardiale revalidatie deel van uitmaken. Het is mijn bedoeling zo te komen

ment correct de prestations effectuées dans un cadre correspondant aux besoins des patients à chaque stade de leur rééducation et qui garantit aussi au maximum l'accessibilité aux soins.

Je m'attends à ce que pour la formulation de ces propositions, l'utilité de la rééducation cardiaque en perspective de la prévention secondaire ne sera pas perdue de vue.

Je veillerai donc à ce qu'à moyen et à long terme les préoccupations des centres soient conciliées au mieux avec la situation budgétaire difficile pour les soins de santé.

tot een correcte terugbetaling van verstrekkingen in een kader dat overeenstemt met de noden van de patiënten in elk stadium van hun revalidatie en waarbij ook de toegankelijkheid van de zorgen maximaal gewaarborgd wordt.

Ik reken erop dat het nut van cardiale revalidatie in het perspectief van secundaire preventie bij het formuleren van deze voorstellen niet uit het oog zal worden verloren.

Ik zal er dus over waken dat op middellange en lange termijn de bezorgdheden van de centra zo goed mogelijk verzoend worden met de budgettair moeilijke situatie voor de gezondheidszorgen.

DO 2005200606851

Question nº 632 de M. Jo Vandeurzen du 12 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Statuts MRS. — Lits d'hôpital. — Vente et transactions.

Pourriez-vous me préciser si des statuts MRS ou des lits d'hôpital «sont dans le commerce», en d'autres termes s'il est permis de les vendre ou de réaliser des transactions à titre onéreux portant sur eux?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 16 mars 2006, à la question nº 632 de M. Jo Vandeurzen du 12 janvier 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Pour répondre à cette question, je renvoie à la réponse que j'ai donnée à la question parlementaire nº K631 du 12 janvier 2006, également posée par M. Vandeurzen (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 112).

Comme le sait l'honorable membre, les lits hospitaliers et les lits MRS sont agréés par les Communautés compétentes dans les limites de la programmation établie à l'échelon fédéral.

Si une marge de programmation est disponible pour un certain type de lits, ceux-ci peuvent être acquis de deux façons:

1. par reconversion;

2. par transfert.

Dans les deux cas, la communauté compétente doit donner son aval à l'opération en question. S'il s'agit d'un transfert, il faut également prouver que des lits du même type sont fermés ailleurs, et ce sans avoir

DO 2005200606851

Vraag nr. 632 van de heer Jo Vandeurzen van 12 januari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

RVT-statuten. — Ziekenhuisbedden. — Verkoop en verhandeling.

Kan u meedelen of RVT-statuten of ziekenhuisbedden «in de handel zijn», met andere woorden of het toegelaten is deze onder bezwarende titel te verkopen of te verhandelen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 16 maart 2006, op de vraag nr. 632 van de heer Jo Vandeurzen van 12 januari 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Voor het antwoord op deze vraag, verwijs ik naar mijn antwoord op parlementaire vraag nr. K631 van 12 januari 2006, tevens gesteld door de heer Vandeurzen (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 112).

Zoals het geachte lid weet, worden ziekenhuisbedden en RVT-bedden erkend door de bevoegde Gemeenschappen, binnen de grenzen van de federaal vastgelegde programmatie.

Indien er programmatorisch ruimte is voor een bepaald soort bed, dan zijn er twee mogelijkheden om deze te verwerven:

1. via reconversie;

2. via transfer.

In beide gevallen moet de bevoegde gemeenschap akkoord zijn. In geval van een transfer dient tevens aangetoond te worden dat er elders «gelijksoortige» bedden worden gesloten en dit zonder dat er beroep

recours à une prime de fermeture. Ce type de lits ne peut par ailleurs faire l'objet d'aucun moratoire.

DO 2005200606875

Question nº 634 de Mme Nathalie Muylle du 12 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Fête islamique du sacrifice. — Abattages de moutons.

Les musulmans ont célébré la « Fête du sacrifice » à travers le monde, le 10 janvier 2005. À cette occasion, bon nombre d'entre eux ont abattu un mouton selon les méthodes rituelles. Des lieux d'abattage temporaires ont été mis en place dans l'ensemble du pays afin que tout se déroule légalement, hygiéniquement et proprement. Des abattages à domicile auraient toutefois encore eu lieu. Des contrôles ont été effectués afin d'éviter de telles pratiques, mais des conteneurs destinés à recueillir des déchets d'abattage ont également été installés, ce qui est en contradiction avec ces contrôles. Pour couronner le tout, une politique de tolérance est pratiquée à Hasselt et à Tongres, moyennant le paiement d'une amende.

1. Combien d'abattages ont-ils été effectués dans les lieux d'abattage temporaires ?

2. A-t-on pu garantir le bon déroulement des opérations dans les lieux d'abattage ?

3. Combien d'infractions a-t-on constatées ?

4.

a) Combien de conteneurs destinés à recueillir les déchets d'abattage a-t-on installés ?

b) Ont-ils tous été utilisés ?

5. Que pensez-vous de la circulaire des procureurs du Roi de Hasselt et de Tongres qui propose une transaction, moyennant le paiement d'une amende de 500 euros ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 15 mars 2006, à la question nº 634 de Mme Nathalie Muylle du 12 janvier 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. D'après les rapports provisoires dont dispose l'AFSCA, 17 673 moutons ont été abattus au sein des 71 locaux d'abattage temporairement agréés.

2. Bien que quelques infractions diverses ont été constatées à l'occasion de la Fête du sacrifice du 10 janvier 2006 (*cf.* tableau ci-dessous), je suis d'avis

wordt gedaan op een sluitingspremie. Ook mag er op die welbepaalde soort van bedden geen moratorium van kracht zijn.

DO 2005200606875

Vraag nr. 634 van mevrouw Nathalie Muylle van 12 januari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Islamitisch Offerfeest. — Slachtingen van schapen.

Op 10 januari 2005 vierden de moslims over de hele wereld het « Offerfeest ». Daartoe slachtten velen een schaap volgens de rituele methodes. In heel het land werden tijdelijke slachtplaatsen ingericht om alles wettelijk, hygiënisch en netjes te laten verlopen. Toch zouden er nog thuisslachtingen plaatsvinden. Om dit te voorkomen zijn er vele controles uitgevoerd, maar hieraan tegengesteld worden er ook nog containers geplaatst om slachtafval in te dumpen. Als klap op de vuurpijl vindt er in Hasselt en Tongeren een gedoogbeleid plaats, mits een boete wordt betaald.

1. Hoeveel slachtingen vonden plaats op de tijdelijke slachtvoeren ?

2. Kon alles in goede orde worden gehouden op de slachtvloeren ?

3. Hoeveel overtredingen werden vastgesteld ?

4.

a) Hoeveel containers voor slachtafval werden er geplaatst ?

b) Werden deze allemaal benut ?

5. Wat is uw mening over de rondzendbrief van de procureurs des Konings van Hasselt en Tongeren die een minnelijke schikking voorstelt, mits een boete van 500 euro wordt betaald ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 15 maart 2006, op de vraag nr. 634 van mevrouw Nathalie Muylle van 12 januari 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Volgens de voorlopige verslagen waarover het FAVV beschikt, werden 17 673 schapen geslacht in de 71 tijdelijk erkende slachtvloeren.

2. Alhoewel enkele overtredingen werden vastgesteld naar aanleiding van het Offerfeest op 10 januari 2006 (zie tabel hieronder), ben ik toch van mening dat

que leur nombre est très faible vis-à-vis du nombre de moutons abattus.

Nombre d'abattages dans les lieux temporairement agréés par UPC

dit een heel miniem aantal betreft in verhouding tot het aantal geslachte schapen.

Aantal slachtingen in de door de PCE tijdelijk erkende plaatsen

Flandres occidentale — West Vlaanderen	Flandres orientale — Oost Vlaanderen	Anvers — Antwerpen	Limbourg — Limburg
362	1 783	3 392	1 633
Nombre de sites temporairement agréés. — Aantal tijdelijk erkende plaatsen			
1	9	13	23
Infractions. — Overtredingen			
Abattages clandestins à Menin: PV. — Sluikslachtingen in Menen: PV	2 moutons non identifiés: PV. — 2 schapen zonder identificatie: PV	Sacrificateurs pas présents à temps. — Offeraars niet op tijd aanwezig	Abattages clandestins à Saint Trond, Bilzen et Lanaken. — Sluikslachtingen in Sint-Truiden, Bilzen en Lanaken
	Abattages clandestins à Aalter et Knesselare. — Sluikslachtingen in Aalter en Knesselare	Abattages clandestins constatés à 3 endroits: Westerlo, Duffel, Rijkevoorsel. — Sluikslachtingen vastgesteld op 3 plaatsen: Westerlo, Duffel, Rijkevoorsel	De temps en temps un mouton sans identification. — Af en toe een schaap zonder identificatie
		Placement de containers pour récolter les déchets sous la pression du Chef de la mosquée. — Plaatsen van een container voor het verzamelen van het slachtafval onder druk van het Hoofd van de moskee	De temps en temps un mouton avec pattes liées ou dans coffre de la voiture. — Soms schapen vastgebonden in koffer van de auto
		Organisation pas toujours *ad hoc* car non respect des heures de passage. — Organisatie niet altijd goed aangezien geen naleving van de toegangsuren	Sur 1 site, le vétérinaire n'était pas toujours présent. — Op 1 plaats, was de dierenarts niet altijd aanwezig
			Sur certains sites non communaux, des moutons ont été abattus sans la présence d'un vétérinaire. — op bepaald niet gemeenschappelijke plaatsen, werden schapen geslacht zonder aanwezigheid van een dierenaarts
			Quelques avertissements en rapport avec l'identification et le bien-être animal. — Enkele waarschuwingen in verband met de identificatie en het welzijn van de dieren

Brabant flamand — Vlaams Brabant	Bruxelles — Brussel	Brabant Wallon — Waals Brabant	Hainaut — Henegouwen
4 315	4 247	159	850
Nombre de sites temporairement agréés. — Aantal tijdelijk erkende plaatsen			
9	4	1	3
Infractions. — Overtredingen			
	Nombreux problèmes organisationnels au niveau du site d'abattage régional: trop peu de sacrificateurs, trop peu de personnel pour l'habillage, coûteaux pas ad hoc, files d'attente trop longue: résultat: situation incontrôlable, égorgement dans des lieux inadéquats, mauvaise humeur des fidèles. On a frôlé l'émeute à plusieurs reprises. — Verscheidene organisatorische problemen met betrekking tot de regionale slachtplaats: te weining Offeraars, te weining personeel voor het schoonmaken, geen geschikte messen, te lange wachtrijen: resultaat: oncontroleerbare situatie, slachting op niet geschikte plaatsen, slecht humeur bij de fidèles. De gemoederen waren verhit.	Abattage clandestin à Villers-la-Ville. — Sluikslachting in Villers-la-Ville	1 mouton transporté dans le coffre. — 1 schaap vervoerd in de koffer

Namur — Namur	Liège — Luik	Luxembourg — Luxemburg	Total — Totaal
291	600	41	17 673
Nombre de sites temporairement agréés. — Aantal tijdelijk erkende plaatsen			
2	5	1	71
Infractions. — Overtredingen			
1 mouton sans identification. — 1 schaap zonder identificatie	Jugulation par certains particuliers à Herve. — Stopzetten door bepaalde particulieren in Herve		
Transport par un particulier pour le compte de 1/3 de +s mts dans véhicule non agréé. — Transport door een particulier voor rekening van derden van meerdere schapen in een niet-erkend voertuig	À Hervé, ttes les déclarations d'abattage ont été rédigées au nom de l'organisateur. — In Herve, werden alle slachtaangifte s opgesteld op naam van de organisator		

Namur — Namur	Liège — Luik	Luxembourg — Luxemburg	Total — Totaal
Transport par un éleveur sans licence. — Transport door een houder zonder vergunning	À Verviers, 4 carcasses de moutons abattus sans déclaration saisies et dénaturées. — In Verviers, 4 karkassen van geslachte schapen zonder aangifte, in beslag genomen en vernietigd		
1 mouton entravé dans le coffre de voiture. — 1 schaap zat vast in de koffer van een auto			

3. Quelques abattages clandestins ont été constatés en dehors des locaux d'abattages temporairement agréés. Au niveau des sites mêmes, quelques infractions portant principalement sur le bien-être et l'identification des animaux ont été relevées.

4. La collecte des déchets relève de la compétence des régions. Je ne dispose donc pas d'informations précises quant au nombre et au degré d'utilisation des conteneurs à déchets déployés à l'occasion de la Fête du sacrifice.

5. En vertu de la séparation des pouvoirs, il ne m'appartient pas de commenter cette initiative prise par le procureur du Roi de Hasselt. Je souhaite néanmoins rappeler que mes services diffusent chaque année une information très précise à l'attention des communes, des services de police et de la population, à savoir que les abattages rituels ne peuvent avoir lieu que dans des abattoirs agréés ou des lieux temporaires d'abattage et que tout contrevenant à cette régie s'expose aux poursuites pénales prévues par la loi du 14 août 1986.

3. Er werden enkele gevallen van sluikslachting vastgesteld buiten de tijdelijk erkende slachtlokalen. Betreffende de slachtvloeren zelf, werden enkele overtredingen vastgesteld die hoofdzakelijk betrekking hadden op het dierenwelzijn en de identificatie van de dieren.

4. Het ophalen van afval valt onder de bevoegdheden van de gewesten. Ik beschik dus niet over precieze gegevens omtrent het aantal afvalcontainers dat ter beschikking stond tijdens het Offerfeest, noch over de mate waarin hier gebruik van werd gemaakt.

5. Gezien de scheiding der machten, is het niet aan mij om te oordelen over het initiatief van de Procureur des Konings van Hasselt. Toch wil ik er nogmaals op wijzen dat mijn diensten jaarlijks zeer duidelijke informatie richten tot de gemeenten, de politiediensten en de bevolking. Hierin wordt vermeld dat de rituele slachtingen alleen in erkende slachtplaatsen of in tijdelijke slachtplaatsen mogen plaatsgrijpen en dat elke inbreuk op deze regel aanleiding geeft tot een strafrechterlijke vervolging zoals bepaald in de wet van 14 augustus 1986.

DO 2005200607008

Question n° 649 de Mme Hilde Vautmans du 23 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Fonctionnaires. — Jours de congés de maladie économisés.

En cas de maladie, les travailleurs sont régulièrement, sinon toujours, contrôlés par le médecin du travail.

Par contre, les fonctionnaires ont « droit » à 20 jours de congé de maladie. Parmi les fonctionnaires, il existe une tendance à ne pas prendre ces jours, auxquels on

DO 2005200607008

Vraag nr. 649 van mevrouw Hilde Vautmans van 23 januari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ambtenaren. — Opgespaarde ziektedagen.

Werknemers die ziek worden worden regelmatig, zoniet altijd, gecontroleerd door de bedrijfsarts.

Ambtenaren daarentegen hebben « recht » op 20 ziektedagen. Er is, onder ambtenaren, een trend om deze ziektedagen, waar men zogezegd recht op heeft,

dit avoir droit, annuellement, mais à les économiser. Étant donné qu'ils prennent ces jours de congé de maladie ainsi accumulés au cours des années précédant leur retraite, ils partent parfois effectivement à la retraite quelques années avant leur retraite officielle.

1. Combien de contrôles sont-ils effectués annuellement auprès des fonctionnaires malades, et ce ventilé par :

a) SPF;

b) région ?

2. À combien s'élève le pourcentage de fonctionnaires qui tombent « malades » quelques mois ou années avant leur retraite ?

3. Envisagez-vous de mettre un terme à cette possibilité de cumuler les jours de congé maladie ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 14 mars 2006, à la question n° 649 de Mme Hilde Vautmans du 23 janvier 2006 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. En partant du principe que votre question concerne les services publics fédéraux, les contrôles suivants concernant les absences pour maladie ont été effectués ces dernières années selon une ventilation par SPF :

	2003	2004	2005
SPF Chancellerie	1	5	2
SPF P&O	6	3	9
SPF B&Cg	2	2	2
SPF ICT	0	0	0
SPF Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération au développement	9	22	18
SPF Intérieur	122	170	150
SPF Finances	466	496	501
SPF Mobilité et Transports	12	4	13
SPF Emploi, Travail et Concertation sociale	22	14	29
SPF Sécurité sociale	16	27	28
SPF Santé Publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement	22	34	42
SPF Justice	701	794	835
SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie	65	67	73
Ministère de la Défense	20	25	44

niet jaarlijks op te nemen maar op te sparen. Deze opgespaarde ziektedagen nemen zij dan op in de jaren voorafgaand aan het pensioen, waardoor ze soms jaren vroeger dan officieel voorzien « op pensioen » gaan.

1. Hoeveel controles worden er jaarlijks uitgevoerd bij zieke ambtenaren :

a) opgesplitst per FOD;

b) per gewest ?

2. Hoe groot is het percentage van ambtenaren dat « ziek » is enkele maanden of jaren tot aan zijn pensioen ?

3. Denkt u eraan om de ziektedagen niet langer overdraagbaar te maken, waardoor de mogelijkheid tot opsparen vervalt ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 14 maart 2006, op de vraag nr. 649 van mevrouw Hilde Vautmans van 23 januari 2006 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Ervan uitgaand dat uw vraag de federale overheidsdiensten betreft werd de jongste jaren het volgend aantal ziektecontroles uitgevoerd, opgesplitst per FOD :

	2003	2004	2005
FOD Kanselarij	1	5	2
FOD P&O	6	3	9
FOD B&B	2	2	2
FOD ICT	0	0	0
FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking	9	22	18
FOD Binnenlandse Zaken	122	170	150
FOD Financiën	466	496	501
FOD Mobiliteit en Vervoer	12	4	13
FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg	22	14	29
FOD Sociale Zekerheid	16	27	28
FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu	22	34	42
FOD Justitie	701	794	835
FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie	65	67	73
Ministerie van Defensie	20	25	44

Par Région:

	Bruxelloise	Flamande	Wallonne
2003	114	618	732
2004	136	744	783
2005	121	791	834

2. En réponse à votre question relative au pourcentage de fonctionnaires malades avant leur départ à la retraite, l'Administration de l'expertise médicale ne peut vous communiquer actuellement que les chiffres suivants:

— nombre d'attestations médicales par catégorie d'âge dans les SPF (2005)

18-25 ans	7 549
26-30	15 901
31-35	24 070
36-40	25 783
41-45	29 442
46-50	36 102
51-55	36 412
56-60	27 949
61-65	5 104

— nombre de jours de maladie par catégorie d'âge dans les SPF (2005)

18-25 ans	39 026
26-30	109 004
31-35	163 666
36-40	161 896
41-45	191 322
46-50	254 946
51-55	309 036
56-60	318 108
61-65	61 290

Pour pouvoir répondre précisément à votre question, ces chiffres doivent être mis en corrélation avec des données de personnel, tels que le nombre d'agents, la pyramide des âges et le statut des agents. Les divers services P&O disposent de ces données. J'ai le plaisir de pouvoir vous annoncer qu'avec mon collègue de la Fonction publique, j'ai lancé en janvier un projet transversal qui nous permettra de présenter les statistiques demandées et de développer une politique en matière d'absence pour maladie.

3. Cette question relève de la compétence de mon collègue de la Fonction publique. (Question nº 196 du 23 janvier 2006.)

Per Gewest:

	Brussels	Vlaams	Waals
2003	114	618	732
2004	136	744	783
2005	121	791	834

2. Ingaand op uw vraag naar het percentage; van ambtenaren dat ziek is voor zijn pensioen, kan het Bestuur van de medische expertise u momenteel slechts de volgende gegevens meedelen:

— het aantal medische attesten per leeftijdscategorie bij de FOD's (in 2005)

18-25 jaar	7 549
26-30	15 901
31-35	24 070
36-40	25 783
41-45	29 442
46-50	36 102
51-55	36 412
56-60	27 949
61-65	5 104

— het aantal ziektedagen per leeftijdscategorie bij de FOD's (in 2005)

18-25 jaar	39 026
26-30	109 004
31-35	163 666
36-40	161 896
41-45	191 322
46-50	254 946
51-55	309 036
56-60	318 108
61-65	61 290

Om uw vraag precies te kunnen beantwoorden moeten deze gegevens gelinkt worden aan personeelsgegevens zoals het aantal personeelsleden, de leeftijdspyramide en het statuut van de personeelsleden. Over deze gegevens beschikken de verschillende P&O-diensten. Ik ben blij u te kunnen meedelen dat ik, samen met mijn collega van Ambtenarenzaken, in januari een transversaal project opstartte dat ons zal toelaten het gevraagde cijfermateriaal voor te leggen en een beleid inzake ziekteverzuim uit te tekenen.

3. Deze vraag behoort tot de bevoegdheid van mijn collega van Ambtenarenzaken. (Vraag nr. 196 van 23 januari 2006.)

DO 2005200607037

Question nº 655 de Mme Hilde Dierickx du 25 janvier 2006 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Hôpitaux. — Agressions verbales et physiques. — Drogues et armes.

Le travail dans les hôpitaux est parfois très contraignant. Les membres du personnel y sont fréquemment confrontés à des agressions verbales et physiques et des drogues et des armes y sont régulièrement saisies.

1. Combien de cas d'agressions verbales et physiques ont été enregistrés en 2004 en 2005:

a) dans les hôpitaux psychiatriques;

b) dans les sections de psychiatrie des hôpitaux ordinaires;

c) dans les services d'urgence des hôpitaux;

d) dans les hôpitaux en général?

2. Quelles quantités de drogue et combien d'armes ont été saisies en 2004 et 2005 dans les établissements médicaux susmentionnés?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 14 mars 2006, à la question nº 655 de Mme Hilde Dierickx du 25 janvier 2006 (N.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

1. À la suite d'un cas d'agression au sein d'un hôpital belge, une enquête a été menée, l'an dernier, afin d'évaluer s'il s'agissait d'un fait isolé, ou si de tels cas d'agression surviennent fréquemment dans les milieux hospitaliers. L'enquête a été menée dans l'ensemble des hôpitaux belges. Malgré un taux de réponse supérieur à 75%, il a été conclu que les données doivent être interprétées avec prudence, et ce pour de multiples raisons.

Violence verbale

II ressort de l'analyse des enquêtes que la violence verbale n'est d'habitude pas enregistrée. Dès lors, il semble difficile de donner un chiffre fiable du nombre de cas de violence verbale. Pour les hôpitaux qui en conservent un relevé, on obtient un chiffre de 17,23 actes de violence verbale par 100 lits agréés. À cet égard, il convient de tenir compte des considérations suivantes:

— l'analyse ne fait pas de distinction entre les hôpitaux généraux et les hôpitaux psychiatriques;

— le chiffre précité concerne uniquement l'année 2004. Aucun chiffre n'est connu pour 2005;

DO 2005200607037

Vraag nr. 655 van mevrouw Hilde Dierickx van 25 januari 2006 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuizen. — Verbale en fysieke agressie. — Drugs en wapens.

Het is niet altijd gemakkelijk werken in de ziekenhuizen. Regelmatig hebben de personeelsleden te maken met verbale en fysieke agressie. Regelmatig worden er drugs en wapens in beslag genomen.

1. Hoeveel gevallen van respectievelijk verbale en fysieke agressie zijn er in 2004 en 2005 geweest in:

a) psychiatrische ziekenhuizen;

b) afdelingen psychiatrie van gewone ziekenhuizen;

c) spoeddiensten van de ziekenhuizen;

d) ziekenhuizen in het algemeen?

2. Hoeveel drugs en wapens werden er in 2004 en 2005 in beslag genomen in hogervernoemde medische instellingen?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 14 maart 2006, op de vraag nr. 655 van mevrouw Hilde Dierickx van 25 januari 2006 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Naar aanleiding van een geval van agressie binnen een Belgisch ziekenhuis werd er vorig jaar een enquête afgenomen om na te gaan of het een eenmalig feit betrof, of, of dergelijke gevallen van agressie freçuent voorkomen in ziekenhuismiddens. De enquête werd afgenomen in alle Belgische ziekenhuizen. Ondanks de respons van meer dan 75% van de ziekenhuizen werd er geconcludeerd dat de gegevens met de nodige voorzichtigheid geïnterpreteerd dienen te worden omwille van velerlei redenen.

Verbaal geweld

Uit de analyse van de enquêtes bleek dat verbaal geweld veelal niet geregistreerd wordt. Het is daarom moeilijk om een betrouwbaar cijfer te geven van het aantal gevallen van verbaal geweld. Voor ziekenhuizen die wel een registratie bijhouden, krijgt men een cijfer van 17,23 daden van verbaal geweld per 100 erkende bedden. Men moet hierbij rekening houden met volgende bedenkingen:

— in de analyse werd geen onderscheid gemaakt tussen algemene en psychiatrische ziekenhuizen;

— bovenstaand vernoemd cijfer heeft enkel betrekking op 2004. Voor 2005 zijn geen cijfers gekend;

— le chiffre susmentionné provient principalement de l'enregistrement d'un nombre limité d'hôpitaux.

Il n'y a pas eu d'enquête spécifique concernant la violence verbale pour les sections psychiatrie des hôpitaux généraux. Aucune conclusion ne peut donc être tirée à ce sujet.

Pour les services d'urgence spécialisés, le nombre de cas de violence verbale s'élève à 6,5 par 100 lits agréés. À nouveau, ce chiffre ne vaut que pour les hôpitaux qui ont conservé un relevé, et ce uniquement pour l'année 2004.

Violence physique

Il s'avère que la violence physique a été enregistrée dans un plus grand nombre d'hôpitaux que la violence verbale. Le nombre moyen d'actes de violence physique s'élève, pour les hôpitaux ayant conservé un relevé, à 5,85 pour 100 lits agréés. Il n'y a pas non plus de distinction entre les hôpitaux généraux et les hôpitaux psychiatriques, et les sections psychiatriques des hôpitaux généraux n'ont pas été interrogées séparément. Dans les services d'urgence spécialisés, le nombre moyen d'actes de violence physique s'élève, pour les hôpitaux ayant un système d'enregistrement, à 1,46 par 100 lits agréés.

Pour la violence physique également, il est difficile, voire impossible, de tirer des conclusions fiables à partir des chiffres susmentionnés. Pour ce faire, il convient d'élaborer un système d'enregistrement uniforme et de rendre l'enregistrement obligatoire.

2. Dans le cadre de mes compétences, il n'existe pas de chiffres sur la quantité de drogue et d'armes saisies dans les hôpitaux en 2004 et en 2005. Pour cette question, je vous renvoie éventuellement à mes collègues-ministres de la Justice et/ou de l'Intérieur.

— bovenstaand cijfer is hoofdzakelijk te wijten aan de registratie van een beperkt aantal ziekenhuizen..

Er werd geen specifieke bevraging gedaan naar verbaal geweld voor de afdelingen psychiatrie in de gewone ziekenhuizen. Hiervoor kan dus niets besloten worden.

Voor gespecialiseerde spoedgevallendiensten bedraagt het aantal gevallen van verbaal geweld 6,5 op 100 erkende bedden. Opnieuw geldt dit cijfer enkel voor de ziekenhuizen die een registratie hebben bijgehouden en enkel voor het jaar 2004.

Fysiek geweld

Fysiek geweld bleek in meer ziekenhuizen geregistreerd te worden dan verbaal geweld. Het gemiddeld aantal daden van fysiek geweld bedraagt voor de ziekenhuizen die een registratie hebben bijgehouden 5,85 per 100 erkende bedden. Ook hier werd geen onderscheid gemaakt tussen algemene en psychiatrische ziekenhuizen en werden psychiatrische afdelingen van gewone ziekenhuizen niet apart bevraagd. Op de gespecialiseerde spoedgevallendiensten bedraagt het gemiddeld aantal daden van fysiek geweld voor de ziekenhuizen met een registratiesysteem 1,46 per 100 erkende bedden.

Ook voor fysiek geweld is het moeilijk, zoniet onmogelijk om betrouwbare conclusies te trekken uit bovenvemoemde cijfers. Hiervoor dient een uniform registratiesysteem en een verplichte registratie te worden ontwikkeld.

2. Over de hoeveelheid drugs en wapens die werden in beslag genomen in de ziekenhuizen in 2004 en 2005 zijn geen cijfers gekend binnen mijn bevoegdheden. Ik verwijs y voor deze vraag dan ook eventueel door naar mijn collega-ministers van Justitie en/of Binnenlandse Zaken.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

DO 2005200607049

Question n° 105 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles.

En février 2003, j'ai posé une question orale au ministre de la Fonction publique sur l'accessibilité des

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

DO 2005200607049

Vraag nr. 105 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.

In februari 2003 heb ik een mondelinge vraag gesteld aan de minister van Ambtenarenzaken over de

sites internet publics fédéraux aux personnes malvoyantes ainsi que sur le financement du projet « blind Surfer ». M. Luc Van Den Bossche m'a répondu en commission le 26 février 2003 qu'il transmettait aux responsables des sites fédéraux les informations relatives à l'attribution du label « Blind Surfer » (dont l'intérêt majeur est de signaler à une personne handicapée de la vue que le site auquel elle accède lui est accessible) et que la procédure relative à l'octroi de ce label est sous la responsabilité de chaque administration gérant un site web (question nº B068, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2002-2003, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 26 février 2003, COM 1006, p. 7). À l'époque il y avait 80 sites fédéraux ayant eu l'attribution d'une adresse « fgov » qui n'avaient encore entamé aucun travail en vue d'assurer leur accessibilité aux personnes handicapées de la vue.

1.

a) Combien de sites web fédéraux relèvent-ils de vos compétences ?

b) Quels sont-ils ?

2. Le portail de votre administration ainsi que les sites web fédéraux relevant de vos compétences ont-ils tous désormais le label « Blind Surfer » d'accessibilité aux personnes malvoyantes ?

3. Si non, quelle en est la raison :

a) Est-ce simplement une question de timing, auquel cas j'aimerais savoir si au moins une partie de vos sites web est déjà accessible aux malvoyants et lesquels, et dans quel délai l'ensemble de vos sites web auront-ils le label « Blind Surfer » ?

b) Ou bien ce n'est pas simplement le timing, mais un autre problème qui bloque le processus d'attribution de ce label, auquel cas je voudrais savoir quel est ce problème ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 17 mars 2006, à la question nº 105 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) :

J'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse de mon collègue, le ministre de l'Économie, à la question nº 402 du 26 janvier 2006, *Questions et Réponses,* Chambre, 2005-2006, nº 112, concernant la même matière.

toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap en de financiering van het project Blind Surfer. Minister Luc Van den Bossche heeft me op 26 februari 2003 in de commissie geantwoord dat hij de informatie in verband met de toekenning van het label Blind Surfer aan de federale webmasters zou bezorgen. Dankzij dat label weet de visueel gehandicapte dat hij een bepaalde site kan raadplegen. Voorts stelde hij dat iedere administratie die een website heeft, zelf instaat voor de procedure met het oog op de toekenning van dat label (vraag nr. B068, *Integraal Verslag*, Kamer, 2002-2003, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algmene Zaken en het Openbaar Ambt, 26 februari 2003, COM 1006, blz. 7). Op dat ogenblik waren er 80 federale sites met de extensie « fgov » die nog niets hadden ondernomen om hun toegankelijkheid voor personen met een visuele handicap te verbeteren.

1.

a) Hoeveel federale websites vallen onder uw bevoegdheid ?

b) Welke zijn het ?

2. Hebben de portaalsite van uw administratie en alle federale websites die onder uw bevoegdheid vallen, ondertussen het label Blind Surfer dat aangeeft dat ze toegankelijk zijn voor slechtzienden, gekregen ?

3. Zo neen, waaraan is dat te wijten ?

a) Is het gewoon een kwestie van timing ? In dat geval zou ik graag vernemen of tenminste enkele van uw websites reeds toegankelijk zijn voor slechtzienden en om welke websites het dan gaat. Voorts wens ik te vernemen wanneer al uw websites het label Blind Surfer zullen hebben.

b) Of ligt het niet aan de timing maar aan een ander probleem dat dat label nog niet werd toegekend. In dat laatste geval wens ik te vernemen waar het schoentje knelt.

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 17 maart 2006, op de vraag nr. 105 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) :

Ik heb de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord van mijn collega, de minister van Economie, op zijn vraag nr. 402 van 26 januari 2006, *Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2005-2006, nr. 112, betreffende dezelfde aangelegenheid.

DO 2005200606582

Question nº 108 de Mme Yolande Avontroodt du 14 décembre 2005 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Remboursement des médicaments orphelins.

Depuis l'arrêté royal du 8 juillet 2004, les médicaments orphelins figurent dans le régime ordinaire de remboursement des médicaments pour les travailleurs salariés.

DO 2005200606582

Vraag nr. 108 van mevrouw Yolande Avontroodt van 14 december 2005 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Terugbetaling van weesgeneesmiddelen.

Bij koninklijk besluit van 8 juli 2004 zijn weesgeneesmiddelen voor werknemers opgenomen in het gewone terugbetalingsregime voor geneesmiddelen.

À une précédente question, le ministre a répondu qu'il existait un projet d'arrêté royal visant à permettre le remboursement de quatre médicaments orphelins aux indépendants (question nº 319 du 31 mai 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 89, p. 15804).

1. Pouvez-vous me fournir la liste des médicaments orphelins donnant lieu à un remboursement en Belgique ainsi que la catégorie dans laquelle ils sont remboursés ?

2.

a) L'arrêté royal permettant le remboursement de quatre médicaments orphelins aux indépendants a-t-il déjà été publié au *Moniteur belge* ?

b) Dans la négative, quand le sera-t-il ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 17 mars 2006, à la question nº 108 de Mme Yolande Avontroodt du 14 décembre 2005 (N.) :

1. Je me réfère à la réponse donnée par mon collègue, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, à qui la même question a également été posée. (Question nº 397 du 14 décembre 2005, *Questions et Réponses,* Chambre, 2005-2006, nº 107, p. 19987.)

2. Le Conseil d'État a rendu son avis sur cet arrêté royal le 29 janvier 2006 (avis nº 31725/1). Il devrait dès lors être bientôt publié.

Op een eerder gestelde vraag antwoordde de minister dat er een ontwerp van koninklijk besluit bestaat dat de terugbetaling van vier weesgeneesmiddelen aan zelfstandigen mogelijk wil maken (vraag nr. 319 van 31 mei 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 89, blz. 15804).

1. Kan u een overzicht geven van de weesgeneesmiddelen die in België worden terugbetaald, evenals de categorie waarin ze worden terugbetaald ?

2.

a) Is het koninklijk besluit dat de terugbetaling van vier weesgeneesmiddelen aan zelfstandigen mogelijk maakt, reeds gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* ?

b) Zoniet, wanneer mag dit koninklijk besluit verwacht worden ?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 17 maart 2006, op de vraag nr. 108 van mevrouw Yolande Avontroodt van 14 december 2005 (N.) :

1. Ik verwijs naar het antwoord dat gegeven werd door mijn collega, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid aan wie eveneens dezelfde vraag werd gesteld. (Vraag nr. 397 van 14 december 2005, *Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2005-2006, nr. 107, blz. 19987.)

2. De Raad van State heeft zijn advies omtrent dit koninklijk besluit op 29 januari 2006 (advies nr. 31725/1 gegeven. Het zou zodoende binnenkort moeten verschijnen.

Agriculture

DO 2005200607171

Question nº 86 de M. Patrick Cocriamont du 8 février 2006 (Fr.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Abattage des moutons à l'occasion de l'Aïd el-kébir.

Comme le rappelle Pierre Cassart, porte-parole de l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire (AFSCA), dans *La Dernière Heure* du 5 janvier 2006, tout abattage pour usage privé nécessite une déclaration préalable auprès de l'administration communale. Cette dernière se doit de remettre aux particuliers une attestation via un système informatique particulier (Beltrace) nécessaire à l'exécution de ces abattages.

Landbouw

DO 2005200607171

Vraag nr. 86 van de heer Patrick Cocriamont van 8 februari 2006 (Fr.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Slachting van schapen ter gelegenheid van Aïd el Kebir.

In « *La Dernière Heure* » van 5 januari herinnerde Pierre Cassart, de woordvoerder van het Federaal Agentschap voor de Voedselveiligheid (FAVV), aan het feit dat wie een dier wil slachten voor particulier gebruik hiervan vooraf aangifte moet doen bij het gemeentebestuur. Het bestuur moet de particulieren vervolgens via een welbepaald informaticasysteem (Beltrace) een attest bezorgen, dat nodig is om de slachting uit te voeren.

En 2005, pour la seule région de Bruxelles-capitale, 15 000 à 18 000 bêtes auraient été abattues lors de la fête musulmane (*cf. Le Soir* du 26 janvier 2006). Or, selon les marchands, ce chiffre pourrait s'élever à quelque 30 000, et seuls 1 291 moutons sont passés par les sites officiels obligatoires.

Les abattages rituels à domicile sont pourtant interdits. Seuls sont autorisés les abattages non-rituels, à condition que les animaux soient étourdis auparavant et soient destinés à la consommation personnelle.

Le Groupe d'Action dans l'Intérêt des Animaux (GAIA) a souligné dans plusieurs communiqués de presse que la réglementation interdisant l'abattage à domicile n'est guère respectée. Les autorités de certaines communes du pays ordonnent même le placement de containers, dans lesquels les musulmans peuvent déposer les déchets d'animaux abattus illicitement.

GAIA affirme recevoir chaque année des plaintes de personnes dont le voisin pratique un abattage rituel à domicile. Ces personnes préviennent la police qui se refuse généralement à intervenir.

L'abattage rituel me semble devoir se faire uniquement dans un abattoir, et avec étourdissement préalable (ce qu'autorisent bon nombre d'imams).

Ce qui éviterait les scènes d'horreur et de sauvagerie qui ont eu lieu sur le site d'abattage régional de Bruxelles, ... On y a vu des moutons à moitié égorgés tentant désespérément de fuir. Les policiers ont dû prêter main forte aux sacrificateurs. Certains musulmans en sont venus à menacer d'un couteau agents et organisateurs, tandis que d'autres ont été vus égorgeant eux-mêmes un animal. Curieusement, ces incidents barbares ne donnèrent lieu ni à arrestation, ni même à procès-verbal!

Selon des sources autorisées, ce sont plus de 80 000 moutons qui, dans notre pays, sont sacrifiés chaque Aïd el-kébir.

1. Quand l'État envisage-t-il donner des directives strictes aux communes afin d'empêcher l'installation de containers destinés à récupérer les carcasses d'animaux abattus illégalement?

2. Ne serait-ce pas la moindre des choses dans un État de droit?

3. Les normes d'hygiène sont-elles au moins respectées, après installation illégale des containers dans les communes?

4.

a) Pourriez-vous confirmer le chiffre de 80 000 moutons égorgés chaque Aïd?

Tijdens het offerfeest van 2005 zouden enkel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tussen 15 000 en 18 000 dieren geslacht zijn (zie «*Le Soir*» van 26 januari 2006). Volgens de verkopers kan dit cijfer echter oplopen tot 30 000 dieren, hoewel op de officiële en verplichte slachtplaatsen slechts 1 291 schapen werden geteld.

Nochtans zijn rituele thuisslachtingen verboden. Enkel de niet-rituele slachtingen zijn toegestaan, op voorwaarde dat de dieren op voorhand verdoofd worden en bestemd zijn voor persoonlijk gebruik.

De organisatie *Global Action in the Interest of Animals* (GAIA) heeft er in verschillende persberichten op gewezen dat het verbod op thuisslachtingen nauwelijks wordt nageleefd. Sommige gemeentelijke overheden hebben zelfs containers laten plaatsen waarin de moslims het slachtafval van de illegaal geslachte dieren konden deponeren.

GAIA beweert elk jaar klachten te ontvangen van mensen wier buren rituele thuisslachtingen uitvoeren. Wanneer die personen de politie waarschuwen, weigert deze doorgaans op te treden.

Volgens mij zouden rituele slachtingen uitsluitend in slachthuizen mogen plaatsvinden en moeten de dieren op voorhand verdoofd worden (wat veel imams trouwens ook toestaan).

Op die manier kan herhaling worden vermeden van de gruwelijke en barbaarse taferelen die zich hebben afgespeeld op de gewestelijke slachtplaats van Brussel, ... Men zag er schapen met de keel half overgesneden, wanhopig op zoek naar een uitweg. Ook moesten de offeraars bijgestaan worden door politieagenten. Sommige moslims bedreigden de agenten en organisatoren met messen, terwijl anderen eigenhandig de dieren slachtten. Vreemd genoeg leidden die barbaarse taferelen tot geen enkele arrestatie; er werd zelfs geen proces-verbaal opgesteld!

Uit betrouwbare bron hebben wij vernomen dat er in ons land bij elk offerfeest meer dan 80 000 schapen geslacht worden.

1. Wanneer zal de overheid de gemeenten strikte richtlijnen geven om de plaatsing van containers voor illegaal slachtafval te voorkomen?

2. Is dat niet het minste wat men in een rechtsstaat kan doen?

3. Worden na de illegale plaatsing van containers in de gemeenten op zijn minst de hygiënische normen gerespecteerd?

4.

a) Kunt u bevestigen dat bij elk offerfeest 80 000 schapen worden geslacht?

b) Ce chiffre est-il en augmentation constante depuis 1998 ?

5. Pourquoi la justice ne sévit-elle pas contre ceux qui enfreignent les lois visant l'abattage rituel à domicile ?

6. Une loi imposant l'étourdissement préalable ne serait-elle pas souhaitable face au comportement barbare de certains sacrificateurs ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 16 mars 2006, à la question nº 86 de M. Patrick Cocriamont du 8 février 2006 (Fr.) :

J'informe l'honorable membre que cette question relève des compétences de mon collègue, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, à qui la même question a également été posée. (Question nº 676 du 8 février 2006.)

b) Klopt het dat dit cijfer sinds 1998 voortdurend stijgt ?

5. Waarom onderneemt het gerecht niets tegen de personen die de wetgeving inzake rituele thuisslachtingen niet naleven ?

6. Is een wet over de verplichte voorafgaande verdoving niet wenselijk in het licht van het barbaarse gedrag van sommige offeraars ?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 16 maart 2006, op de vraag nr. 86 van de heer Patrick Cocriamont van 8 februari 2006 (Fr.) :

Ik informeer het geachte lid dat deze vraag betrekking heeft op de bevoegdheden van mijn collega, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, aan wie dezelfde vraag eveneens werd gesteld. (Vraag nr. 676 van 8 februari 2006.)

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Fonction publique

DO 2005200606747

Question nº 179 de Mme Maggie De Block du 4 janvier 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Fonctionnaires et contractuels. — Télétravail. — Chèques-repas.

Les fonctionnaires et les contractuels employés par l'État semblent ne pas savoir avec précision quels sont leurs droits en matière de chèques-repas quand ils effectuent sporadiquement ou à certains moment précis du télétravail.

1. Les fonctionnaires qui effectuent du télétravail jouissent-ils des mêmes droits en matière de chèques-repas que leurs collègues travaillant à temps plein en un lieu fixe ?

2. En va-t-il de même des contractuels ?

3. Dans la négative, quelles sont les règles d'octroi de chèques-repas pour les fonctionnaires d'une part et les contractuels d'autre part qui :

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

DO 2005200606747

Vraag nr. 179 van mevrouw Maggie De Block van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Ambtenaren en contractuelen. — Telewerken. — Maaltijdcheques.

In hoofde van ambtenaren en contractuelen die voor de overheid werken blijkt onduidelijkheid te bestaan over hun recht op maaltijdcheques wanneer ze sporadisch of op bepaalde tijdstippen telewerken.

1. Hebben ambtenaren die telewerken dezelfde rechten op maaltijdcheques als hun collega's die voltijds op een vaste arbeidslocatie werken ?

2. Geldt dit ook voor de contractuelen ?

3. Zo neen, welke regels inzake de toekenning van maaltijdcheques gelden voor ambtenaren, respectievelijk contractuelen die :

a) effectuent sporadiquement du télétravail;

b) effectuent du télétravail à certains moments précis ?

4. Toujours dans la négative, quels sont les éléments permettant de justifier cette différence ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 17 mars 2006, à la question nº 179 de Mme Maggie De Block du 4 janvier 2006 (N.) :

En réponse à sa question, je peux communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

1 à 4. À ma connaissance, il n'existe aucune différence de traitement entre les télétravailleurs et les autres travailleurs en matière de droit aux chèques repas selon qu'ils soient statutaires ou contractuels. Dans les services publics fédéraux, le choix a été fait d'offrir aux fonctionnaires l'accès à un restaurant et donc de ne pas offrir de chèques repas aux fonctionnaires. Les règles qui peuvent régir le télétravail dans les différents départements ne modifient pas ce principe de base.

a) sporadisch telewerken;

b) op vaste dagen of tijdstippen telewerken ?

4. Zo neen, op basis waarvan wordt deze verschillende behandeling gerechtvaardigd ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 17 maart 2006, op de vraag nr. 179 van mevrouw Maggie De Block van 4 januari 2006 (N.) :

In antwoord op haar vraag, kan ik het geachte lid het volgende meedelen.

1 tot 4. Bij mijn weten bestaat er geen enkel verschil in behandeling tussen de thuiswerkers en de andere werknemers inzake het recht op maaltijdcheques op basis van het feit of ze een statutair of contractueel personeelslid zijn. In de federale overheidsdiensten werd ervoor geopteerd de ambtenaren toegang te bieden tot een restaurant en hen dus geen maaltijdcheques aan te bieden. De regels inzake thuiswerk in de verschillende departementen wijzigen dit basisprincipe niet.

DO 2005200607052

Question nº 183 de Mme Annemie Turtelboom du 26 janvier 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Emplois dans la fonction publique. — Exigences de diplôme. — « Équivalence acquise par l'expérience ».

Les travailleurs âgés qui souhaitent rester plus longtemps dans la vie active ou les demandeurs d'emploi âgés désireux d'accepter un nouvel emploi sont régulièrement confrontés à des exigences de diplôme auxquelles ils ne peuvent satisfaire. En revanche, ces personnes ont acquis beaucoup d'expérience professionnelle permettant de compenser en tout ou en partie l'absence de diplôme.

Pour les emplois vacants dans l'administration, il faut dans la plupart des cas satisfaire aux exigences de diplôme. Il en résulte que les personnes en question restent sur la touche, perdent courage et deviennent chômeurs de longue durée. Ces personnes sont dès lors exclues des efforts d'activation menés par les pouvoirs publics.

1. Dans quelle mesure les exigences de diplôme pour les emplois dans la fonction publique peuvent-elles être « remplacées » par une expérience équivalente ?

DO 2005200607052

Vraag nr. 183 van mevrouw Annemie Turtelboom van 26 januari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Overheidsfuncties. — Diplomavereisten. — « Evenwaardigheid door ervaring ».

Oudere werknemers die langer die wensen te werken of oudere werkzoekenden die opnieuw een job wensen te aanvaarden worden regelmatig geconfronteerd met diplomavereisten waaraan ze niet kunnen voldoen. Daartegenover kunnen deze mensen een heleboel werkervaring stellen die hun gebrek aan diploma deels of volledig kan comprenseren.

Bij vacatures van de overheid wordt echter vrij sterk vastgehouden aan de diplomavereisten waardoor deze mensen uit de boot vallen, ontmoedigd en langdurig werkzoekend geraken en bijgevolg een kruis kunnen maken over de door de overheid geambieerde activering.

1. In hoeverre kunnen diplomavereisten voor overheidsfuncties worden « vervangen » door evenwaardige ervaring ?

2. Envisagez-vous de prendre une initiative afin de compléter les exigences de diplômes pour les emplois vacants dans l'administration par « l'équivalence acquise par l'expérience » ?

3. Un tel système pourrait-il se généraliser à l'avenir ?

4. Envisagez-vous de vous concerter avec vos collègues régionaux compétents pour l'enseignement au sujet de la problématique générale des compétences acquises individuellement afin d'établir une définition claire de la notion « d'équivalence par l'expérience » ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 14 mars 2006, à la question nº 183 de Mme Annemie Turtelboom du 26 janvier 2006 (N.) :

L'autorité se doit de respecter le principe fondamental d'égalité d'accès à la fonction publique, de tous les citoyens, non seulement de Belgique mais aussi de l'ensemble des pays de l'Espace économique européen, sans oublier ceux de la Confédération suisse.

Ce principe de base est notamment concrétisé par le fait que le recrutement ou l'engagement dans les niveaux de la structure hiérarchique (à l'exception du niveau D) est conditionné à la possession d'un diplôme sanctionnant un cycle d'études.

Ce principe a également souvent pour conséquence qu'un très grand nombre de personnes se portent candidates aux emplois vacants.

Une des manières d'opérer une première sélection est l'exigence de diplômes clairement définis et relevants par rapport aux fonctions à pourvoir. L'idée de remplacer, comme vous le suggérez, des exigences de diplôme par une expérience utile, peut paraître séduisante à première vue. Cependant, cela supposerait de pouvoir définir, de manière non ambiguë et sans prendre le risque de contentieux, quelle expérience est équivalente à quel diplôme.

Vous aurez pu également constater que depuis un certain temps déjà, le diplôme n'est le plus souvent qu'une condition de base : s'y ajoutent, la plupart du temps, des exigences d'expérience requises précédemment, y compris dans le secteur privé. À cet égard, de récentes modifications au statut pécuniaire permettent maintenant de valoriser pour l'ancienneté pécuniaire les services rendus antérieurement dans le privé.

Enfin, pour être exhaustif, j'ajoute que l'administration fédérale a développé en son sein pour les agents déjà nommés un système très efficace de remplacement

2. Overweegt u een initiatief te nemen om « evenwaardigheid door ervaring » complementair te maken aan de diplomavereisten voor vacatures bij de overheid ?

3. Kan dit systeem volgens een zekere systematiek worden ingevoerd in de toekomst ?

4. Overweegt u over de algemene problematiek van « zelf verworven competenties » « overleg te plegen met uw regionale collega's van Onderwijs teneinde te komen tot een duidelijke definiëring van het begrip » evenwaardigheid door ervaring » ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 14 maart 2006, op de vraag nr. 183 van mevrouw Annemie Turtelboom van 26 januari 2006 (N.) :

De overheid is ertoe gehouden het fundamenteel principe van de gelijkheid voor de toelating van alle burgers tot het openbaar ambt te eerbiedigen, niet enkel voor de Belgen maar ook voor dezen van het geheel van de landen van de Europese Economische Ruimte, zonder die van de Zwitserse Confederatie te vergeten.

Dit basisprincipe is in het bijzonder geconcretiseerd door het feit dat de werving of de indiensttreding in de niveaus van de hiërarchische structuur (met uitzondering van niveau D) onderworpen is aan het bezit van een diploma uitgereikt na het goed doorlopen van een studiecyclus.

Dit principe heeft eveneens vaak tot gevolg dat een zeer groot aantal personen zich kandidaat stellen voor vacante betrekkingen.

Één van de middelen om een eerste selectie uit te voeren is de vereiste van duidelijk omschreven en relevante diploma's voor de te begeven functies. De idee om, zoals u voorstelt, de diplomavereisten te vervangen door een nuttige ervaring kan aanlokkelijk lijken. Zulks veronderstelt echter dat men op een ondubbelzinnige wijze en zonder het risico van geschillen, moet kunnen definiëren welke ervaring gelijk is aan welk diploma.

U hebt eveneens kunnen vaststellen dat reeds sinds geruime tijd, het diploma in vele gevallen enkel een basisvoorwaarde is : hieraan worden voortaan meestal ervaringsvereisten toegevoegd die voordien werden verworven, incluis in de privé-sector. In dit opzicht laten de recente wijzigingen aan het geldelijk statuut thans toe de diensten die voordien in de privé-sector werden gepresteerd te valoriseren voor de geldelijke anciënniteit.

Ten slotte, om volledig te zijn, stip ik hierbij nog aan dat, voor de reeds benoemde ambtenaren, de federale administratie in haar bestuur een zeer efficiënt

de l'exigence de diplôme par l'acquisition de compétences : c'est le système de promotion par accession de niveau. Sur cette base, n'importe quel agent, quel qu'ait été son diplôme pour devenir agent de l'État, peut accéder au plus haut niveau de la fonction publique, moyennant la réussite d'une sélection d'accession dont les épreuves sont organisées par Selor.

vervangingssysteem heeft ontwikkeld inzake diplomavereiste door competentie-verwerving : dit is het bevorderingssysteem voor overgang van niveau. Op basis hiervan kan eender welk ambtenaar, welk ook zijn diploma was om Rijksambtenaar te worden, doorstromen tot het hoogste niveau van het openbaar ambt, mits het slagen voor een selectie voor overgang waarvan de proeven door Selor worden georganiseerd.

DO 2005200607175

Question nº 187 de M. Patrick De Groote du 8 février 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Comparaison des salaires dans les secteurs privé et public.

1. Pourriez-vous me procurer une comparaison des salaires dans le secteur privé, d'une part, et le secteur public, d'autre part, aussi bien au niveau fédéral qu'au niveau des communautés et des régions, comme cela a été fait antérieurement par un de vos prédécesseurs ?

2. Pourriez-vous en outre me fournir des chiffres comparatifs relatifs aux salaires des enseignants dans les différentes communautés ainsi que dans l'enseignement provincial et communal ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 14 mars 2006, à la question nº 187 de M. Patrick De Groote du 8 février 2006 (N.) :

Je communique à l'honorable membre que, ces dernières années, aucune étude systématique de marché n'a été réalisée en ce qui concerne la comparaison entre les rémunérations des secteurs public et privé. L'opportunité de pareille enquête est actuellement à l'étude.

Je peux par ailleurs vous communiquer qu'il a été, entre autres, tenu compte des salaires pratiqués dans le secteur privé pour fixer les rémunérations dans l'administration publique fédérale mais que ces données n'ont en aucune manière été utilisées comme norme absolue et unique.

En ce qui concerne les données chiffrées relatives aux communautés et régions, je vous suggère de poser la question aux ministres compétents des gouvernements des communautés et des régions.

DO 2005200607175

Vraag nr. 187 van de heer Patrick De Groote van 8 februari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Vergelijking van verloning in de publieke en in de privé-sector.

1. Kan u een vergelijking geven tussen de verloning in de publieke en in de privé-sector, zowel op federaal niveau als op dat van de gemeenschappen en gewesten, zoals een van uw voorgangers destijds heeft verstrekt ?

2. Is het mogelijk ook vergelijkende cijfers te geven in het onderwijs in de verschillende gemeenschappen en over het niveau in de provincies en de gemeenten ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 14 maart 2006, op de vraag nr. 187 van de heer Patrick De Groote van 8 februari 2006 (N.) :

Ik deel het geachte lid mee dat er de laatste jaren geen systematisch marktonderzoek werd gerealiseerd omtrent de vergelijking van verloning in de publieke en in de privé-sector. De opportuniteit van dergelijk onderzoek is thans ter studie.

Ik kan u wel meedelen dat bij de vaststelling van de wedden bij het federaal administratief openbaar ambt onder meer rekening werd gehouden met de verloning in de privé-sector, maar dat dit gegeven geenszins als absolute en unieke norm werd gehanteerd.

Wat de cijfergegevens betreft die betrekking hebben op de gemeenschappen en de gewesten, verzoek ik u een gelijkaardige vraag te richten aan de ter zake bevoegde ministers van de gemeenschaps- en gewestregeringen.

DO 2005200607305

Question nº 191 de Mme Annemie Turtelboom du 20 février 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Secteur public. — Recrutement d'agents contractuels.

Vous avez répondu à une question antérieure que le recours à des contractuels pour des besoins exceptionnels et temporaires fournit une réponse satisfaisante au problème du recrutement d'intérimaires (question nº 163 du 20 octobre 2005, Questions et Réponses, Chambre, 2005-2006, nº 101, p. 18309).

1. Combien d'agents contractuels les pouvoirs publics ont-ils recrutés en 2005?

2. À quelles tâches ces personnes ont-elles été principalement affectées?

3. Combien de ces agents contractuels ont vu leur contrat initial prolongé?

4. Quelle est la durée moyenne d'engagement des agents contractuels?

5. Pouvez-vous démontrer, chiffres à l'appui, que le recrutement d'un agent contractuel, pour une durée de trois mois par exemple, coûte plus cher ou moins cher que le recours à un intérimaire?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 17 mars 2006, à la question nº 191 de Mme Annemie Turtelboom du 20 février 2006 (N.):

Je communique à l'honorable membre que je ne dispose des informations demandées que pour le service public fédéral Personnel et Organisation. Pour les autres SPF, il convient de poser à mes collègues une question similaire.

1. En 2005, le SPF P&O a engagé 25 contractuels « besoins exceptionnels et temporaires » ce qui correspond à 23,4 équivalents temps-plein.

2. Ces recrutements ont eu lieu dans le cadre des activités relatives à la modernisation de la fonction publique et à l'exécution des missions prioritaires nécessaires à cet effet au cours de cette législature: les cercles de développement, les formations certifiées, la diversité, les nouvelles carrières (traduction des descriptions de fonctions) et le projet e-procurement.

3. Étant donné que le soutien supplémentaire qui a été apporté par ces membres du personnel pour les missions mentionnées au point 2 est également nécessaire en 2006, ces contrats vont être prolongés d'un an.

DO 2005200607305

Vraag nr. 191 van mevrouw Annemie Turtelboom van 20 februari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Openbare sector. — Aanwerving van contractuelen.

Op een eerder gestelde schriftelijke vraag antwoordt u dat het in dienst nemen van contractuelen voor uitzonderlijke en tijdelijke behoeften een alternatief antwoord op het aanwerven van interims biedt, dat volledige voldoening schenkt (vraag nr. 163 van 20 oktober 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 101, blz. 18309).

1. Hoeveel contractuelen heeft de overheid in 2005 aangeworven?

2. Voor welke taken werden deze mensen hoofdzakelijk ingezet?

3. Hoeveel van deze contractuelen kregen een verlenging van hun aanvankelijk contract?

4. Hoelang duurt de gemiddelde aanwerving van een contractueel?

5. Kan u aan de hand van cijfermateriaal aantonen dat de aanwerving van een contractueel, bijvoorbeeld voor drie maanden, duurder of goedkoper is dan het aanwerven van een interim?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 17 maart 2006, op de vraag nr. 191 van mevrouw Annemie Turtelboom van 20 februari 2006 (N.):

Ik deel het geachte lid mee dat ik alleen maar beschik over de gegevens voor de Federale Overheidsdienst Personeel en Organisatie. Voor de overige FOD's dient een gelijkaardige vraag aan mijn collega's te worden gesteld.

1. In 2005 heeft de FOD P&O 25 contractuelen als « uitzonderlijke en tijdelijke behoeften » aangeworven, wat overeenstemt met 23,4 voltijdse equivalenten.

2. Deze aanwervingen vonden plaats in het kader van de activiteiten betreffende de modernisering van het openbaar ambt en het uitvoeren van de desbetreffende prioritaire opdrachten voor deze legislatuur: de ontwikkelcirkels, de gecertificeerde opleidingen, de diversiteit, de nieuwe loopbanen (vertaling van de functiebeschrijvingen) en het project e-procurement.

3. Aangezien de bijkomende ondersteuning die wordt geleverd door die personeelsleden voor de onder punt 2 vermelde opdrachten ook nog nodig is in 2006, zullen deze overeenkomsten met één jaar verlengd worden.

4. Selon qu'il est possible de faire appel aux réserves de recrutement existantes de Selor, ou s'il y a lieu de faire appel au marché externe pour des fonctions spécialisées, la durée de l'engagement d'un membre du personnel contractuel varie de un à six mois.

5. Le crédit annuel de personnel prévu pour financer l'engagement de 27 équivalents temps-plein « besoins exceptionnels et temporaires » figurant dans l'enveloppe 2006 (contrôle budgétaire) se monte à un total de 1 100 000 euros soit, en moyenne, maximum 10 000 euros l'unité pour 3 mois (traitements, allocations éventuelles incluses, indemnités et abonnements).

Comme le coût de l'engagement d'un intérimaire peut varier d'agence à agence, il est difficile d'opérer une comparaison, mais il est indéniable que le coût d'un intérimaire est de toute façon largement supérieur à celui d'un contractuel.

4. Naargelang beroep kan gedaan worden op de bestaande wervingsreserves van Selor of, indien het om gespecialiseerde functies gaat, beroep moet worden gedaan op de externe markt, varieert de duur van de aanwerving van een contractueel personeelslid tussen één en zes maanden.

5. Het jaarlijks personeelskrediet ter financiering van de aanwerving van in totaal 27 voltijdse equivalenten als « uitzonderlijke en tijdelijke behoeften » voor de personeelsenveloppe voor 2006 (begrotingscontrole) bedraagt een totaal van 1 100 000 euro, hetzij gemiddeld maximaal 10 000 euro per eenheid voor 3 maanden (wedden en eventuele inbegrepen toelagen, vergoedingen en abonnementen).

Daar de kostprijs voor het aanwerven van een interim kan verschillen van kantoor tot kantoor, is een vergelijking moeilijk te maken maar er kan wel van uitgegaan worden dat de kostprijs van een interim beduidend hoger is dan deze van een contractueel personeelslid.

Intégration sociale

DO 2004200503497

Question n° 101 de Mme Nancy Caslo du 1er mars 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Sécurité en matière d'incendie dans les centres d'asile ouverts.

Les questions suivantes se posent en matière de sécurité incendie dans les centres d'asile.

1. Quelle procédure relative à la sécurité en matière d'incendie convient-il de suivre lors de l'ouverture d'un centre d'asile ouvert ?

2.

a) Les services d'incendie procèdent-ils encore à des contrôles par la suite ?

b) Si tel est le cas, selon quelle fréquence (par exemple annuellement) ?

3. Lorsque des manquements sont constatés, de quel délai un tel centre dispose-t-il pour se mettre en ordre ?

4.

a) Qu'en est-il lorsqu'un centre d'asile omet d'effectuer les adaptations nécessaires ?

b) Quelles sanctions sont-elles prévues ?

Maatschappelijke Integratie

DO 2004200503497

Vraag nr. 101 van mevrouw Nancy Caslo van 1 maart 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Brandveiligheid in open asielcentra.

In verband met de brandveiligheid in asielcentra rijzen volgende vragen.

1. Welke procedure inzake brandveiligheid dient men te volgen bij het openen van open asielcentra ?

2.

a) Worden nadien nog controles uitgeoefend door de brandweer ?

b) Zo ja, met welke regelmaat (bijvoorbeeld jaarlijks) ?

3. Over hoeveel tijd beschikt zulk centrum om zich in orde te stellen bij vastgestelde gebreken ?

4.

a) Wat gebeurt er met het asielcentrum dat verzuimt de nodige aanpassingen te doen ?

b) Welke sancties zijn er bepaald ?

5. Sur quelles normes légales ou sur quels règlements les procédures prévues et les contrôles se fondent-ils ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 14 mars 2006, à la question nº 101 de Mme Nancy Caslo du 1er mars 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

1. La réglementation en vigueur doit être suivie et l'avis du service d'incendie doit être demandé pour la détermination des moyens de lutte contre l'incendie et de l'organisation interne de la lutte contre l'incendie.

2.

a) Le bourgmestre peut ordonner le service d'incendie d'effectuer des contrôles supplémentaires.

b) Aucune fréquence réglementaire est imposée, cette décision est du ressort du bourgmestre concerné.

3. Il revient au bourgmestre d'imposer un délai durant lequel le centre d'accueil devra remédier aux défaillances constatées. En absence d'un délai fixé, les défaillances devront être corrigées dans un délai raisonnable.

4.

a) Un centre d'asile n'omettra pas d'effectuer les adaptations nécessaires.

b) Si des omissions sont constatées, le bourgmestre a le droit de prendre les mesures appropriées.

5. La réglementation la plus importante par rapport à la sécurité incendie dans les centres d'accueil ouverts est la suivante :

— Le règlement général pour la protection du travail (RGPT), principalement l'article 52;

— Arrêté royal du 7 juillet 1994 fixant les normes de base en matière de prévention contre l'incendie et l'explosion, auxquelles les bâtiments nouveaux doivent satisfaire.

Il va de soi que d'autres dispositions générales relatives à la sécurité incendie sont stipulées dans la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, et dans les différents arrêtés royaux qui trouvent leur fondement dans cette loi et qui sont regroupées dans le Code sur le bien-être au travail (principalement Titre I — Chapitre III et Titre III)

En outre, il existe diverses dispositions relatives à la sécurité incendie dans les législations régionales, telles :

5. Op welke wettelijke normen of reglementen zijn voorziene procedures en controles gebaseerd ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 14 maart 2006, op de vraag nr. 101 van mevrouw Nancy Caslo van 1 maart 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

1. De geldende regelgeving dient gevolgd te worden en het advies van de brandweer moet gevraagd worden voor de bepaling van de brandbestrijdingsmiddelen en de interne organisatie van de brandbestrijding.

2.

a) De burgemeester kan de brandweer de opdracht geven om bijkomende controles uit te oefenen.

b) Er is geen wettelijke regelmaat bepaald, deze beslissing moet genomen worden door de betrokken burgemeester.

3. Het is de bevoegdheid van de burgemeester om indien nodig een termijn op te leggen aan de opvangcentra om zich in orde te stellen bij vastgestelde gebreken. Indien er geen termijn opgelegd werd moeten er binnen redelijke termijn gevolg gegeven worden aan de tekortkomingen.

4.

a) Een asielcentrum zal niet verzuimen om de nodige aanpassingen te doen.

b) Indien een asielcentrum toch zou verzuimen om maatregelen te nemen heeft de burgemeester het recht om passende maatregelen te nemen.

5. De belangrijkste wetgeving in verband met de brandveiligheid in open asielcentra is de volgende.

— Het Algemeen reglement voor de arbeidsbescherming (ARAB), voornamelijk artikel 52.

— Koninklijk besluit van 7 juli 1994 tot vaststelling van de basisnormen voor de preventie van brand en ontploffing waaraan de nieuwe gebouwen moeten voldoen.

Uiteraard zijn er nog vrij algemene bepalingen met betrekking tot brandveiligheid terug te vinden in de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, alsook de verschillende koninklijke besluiten die hun grondslag vinden in deze wet en gebundeld worden in de Codex over het welzijn op het werk (voornamelijk Titel I — Hoofdstuk III en Titel III).

Daarnaast zijn er in de gewestelijke wetgeving diverse bepalingen met betrekking tot de brandveiligheid, onder andere :

Wallonie

— Code wallon du Logement (principalement section 1*bis*), institué par le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement;

— Arrêté du Gouvernement wallon du 21 octobre 2004 relatif à la présence de détecteurs incendie dans les logements.

Flandres

— Décret du 15 juillet 1997 concernant le code flamand du Logement;

— Décret du 7 mai 2004 portant l'encouragement de la sécurité d'habitations en installant des détecteurs de fumée.

Bruxelles

— Ordonnance du 17 juillet 2003 portant le Code bruxellois du Logement;

— Arrêté du 4 septembre 2003 déterminant les exigences élémentaires en matière de sécurité, de salubrité et d'équipement des logements;

— Arrêté du 15 avril 2004 déterminant les exigences complémentaires de prévention contre les incendies dans les logements mis en location.

Il va de soi que la commune concernée peut imposer des conditions supplémentaires en matière de sécurité incendie.

DO 2004200504804

Question n° 136 de Mme Greet Van Gool du 14 juillet 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Lisibilité des documents. — SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale.

Il est notamment question dans le rapport annuel 2004 de l'Office national des pensions (ONP) d'un projet « lisibilité ».

Ce projet vise à rendre la correspondance de l'ONP — les notifications, lettres, formulaires, mailings — plus compréhensible pour le citoyen. L'objectif consiste ainsi à mieux répondre au souci d'informer le citoyen à la lumière des obligations imposées à l'ONP par la législation, en particulier par la « Charte de l'assuré social » et la « Charte de l'utilisateur des services publics ».

Wallonië

— Waalse Huisvestingscode (voornamelijk afdeling 1*bis*), ingevoerd door het decreet van 29 oktober 1998 ter invoering van de Waalse Huisvestingscode;

— Besluit van de Waalse Regering van 21 oktober 2004 betreffende de aanwezigheid van brandmelders in de woningen.

Vlaanderen

— Decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode;

— Decreet van 7 mei 2004 houdende het stimuleren van de beveiliging van woongelegenheden door rookmelders.

Brussel

— Ordonnantie van 17 juli 2003 houdende de Brusselse Huisvestingscode;

— Besluit van 4 september 2003 tot bepaling van de elementaire verplichtingen inzake veiligheid, gezondheid en uitrusting van de woningen;

— Besluit van 15 april 2004 tot bepaling van bijkomende verplichtingen inzake brandvoorkoming in de te huur gestelde woningen.

Uiteraard kan de betrokken gemeente bijkomende voorwaarden met betrekking tot de brandveiligheid opleggen.

DO 2004200504804

Vraag nr. 136 van mevrouw Greet Van Gool van 14 juli 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Leesbaarheid van documenten. — POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.

In het jaarverslag 2004 van de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) staat informatie over een project « leesbaarheid van de documenten ».

De bedoeling van het project is om de briefwisseling van de RVP — de kennisgevingen, brieven, formulieren, mailings — beter verstaanbaar te maken voor de burger. Men wil bovendien zo ook de bekommernis om de mensen te informeren beter behartigen in het licht van de verplichtingen die aan de RVP opgelegd worden door de wetgeving, in het bijzonder door het « Handvest van de Sociaal Verzekerde » en het « Handvest van de Gebruiker van de openbare diensten ».

Un consultant externe, spécialisé en communication, participe au projet. Quelques lettres urgentes, envoyées par mailing à plusieurs centaines de milliers de retraités, ont déjà été soumises à son appréciation. Ce consultant conseille le comité de lecture en vue d'améliorer la lisibilité des notifications. Le consultant et le comité de lecture élaborent, en étroite collaboration, une méthode d'aide à la rédaction de documents à l'usage de l'ensemble des collaborateurs de l'Office des pensions.

À ce jour, plusieurs documents ont déjà été relus, adaptés et améliorés. Il s'agit principalement de lettres concernant le paiement par virement, de notifications relatives à l'activité professionnelle et de décisions provisionnelles.

1. La lisibilité des documents est-elle également prise en considération au service public de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale ?

2. Des projets d'adaptation de la correspondance et d'amélioration de sa lisibilité sont-ils également en cours au service public de Programmation Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale ?

3. Recourt-on à cet égard à des externes pour l'apprentissage d'une méthode d'aide à la rédaction de documents pour l'ensemble des collaborateurs et/ou pour l'analyse de la lisibilité de la correspondance existante ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 17 mars 2006, à la question n° 136 de Mme Greet Van Gool du 14 juillet 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Les efforts en vue d'accroître la lisibilité des textes au sein du SPP Intégration sociale sont principalement axés sur le site web. Par cet instrument d'encadrement central, le service Communication, ICT et Gestion des connaissances offre des stimulants aux services qui traitent de matières techniques. Des directives internes ont été élaborées et appliquées pour la rédaction de textes d'accompagnement destinés au site web. Plusieurs collaborateurs ont suivi un cours de rédaction de textes pour Internet, auprès d'institutions publiques. Un cours est également mis à la disposition des services.

Een externe consultant, gespecialiseerd in communicatie, neemt deel aan het project. Enkele dringende brieven, die via mailing werden verstuurd aan enkele honderdduizenden gepensioneerden, werden hem al ter beoordeling voorgelegd. De consultant geeft adviezen aan het leescomité om de leesbaarheid van de kennisgevingen te verbeteren. In nauwe samenwerking werken de consultant en het leescomité een methode uit die alle medewerkers van de Rijksdienst moet helpen bij het opstellen van hun documenten.

Momenteel werden al verschillende documenten herlezen, aangepast en verbeterd. Het betreft voornamelijk brieven in verband met de betaling via overschrijving, kennisgevingen op het gebied van de beroepsactiviteit en provisionele beslissingen.

1. Wordt er ook in de Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie rekening gehouden met de leesbaarheid van documenten ?

2. Zijn er ook in de Programmatorische Overheidsdienst Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie projecten lopende om de briefwisseling aan te passen en verstaanbaarder te maken ?

3. Wordt er daarbij een beroep gedaan op externen voor het aanleren van een methode die alle medewerkers moet helpen bij het opstellen van hun documenten en/of voor het onderzoek van de leesbaarheid van de bestaande briefwisseling ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 17 maart 2006, op de vraag nr. 136 van mevrouw Greet Van Gool van 14 juli 2005 (N.) :

In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

De inspanningen om de leesbaarheid van de teksten te verhogen in de POD Maatschappelijke Integratie concentreren zich rond de website. Via dit centraal omkaderend instrument geeft de dienst Communicatie, ICT en Kennisbeheer stimulansen aan de diensten die zich met technische materies inlaten. Er werden interne richtlijnen geschreven en toegepast voor het schrijven van de omkaderende teksten voor de website. Verschillende medewerkers volgden een cursus in het schrijven voor Internet, bij de overheid. Er wordt ook een cursus ter beschikking gesteld aan de diensten.

DO 2005200606127

Question nº 153 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut.

À la suite de la réforme Copernic, un système de mandats a été instauré dans la fonction publique fédérale. Ce système devait être instauré au sein des SPF (services publics fédéraux), mais également dans les organismes parastataux et les établissements scientifiques.

Or, on constate cependant que les mandats n'ont pas été instaurés partout. Ils ne l'ont notamment pas été dans différents organismes parastataux non sociaux. De ce fait, il n'y a plus aucun rapport entre l'importance de la fonction et la rémunération qui y est associée.

Actuellement, la confusion est totale en ce qui concerne le statut des différentes fonctionnaires dirigeants.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des différentes institutions publiques (établissements scientifiques, organismes parastataux, etc.) qui relèvent de votre compétence?

2. Quel est le statut du fonctionnaire dirigeant et (le cas échéant) du fonctionnaire dirigeant adjoint (nommé à titre définitif, avec ou sans mandat, mandataire *cf.* Copernic, autres, ...)?

3. Quelle est l'échelle de traitement du fonctionnaire dirigeant et du fonctionnaire dirigeant adjoint du niveau A, l'échelle de traitement spéciale ou l'échelle de traitement en ce qui concerne les indemnités liées au mandat?

4. Dans certaines institutions, la carrière des fonctionnaires dirigeants n'est pas encore adaptée à la réforme Copernic.

Pourquoi n'a-t-on pas encore procédé à cette adaptation?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 13 mars 2006, à la question nº 153 de M. Servais Verherstraeten du 25 octobre 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre ce qui suit.

1. L'Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile (Fedasil) est le seul organisme sous ma compétence.

DO 2005200606127

Vraag nr. 153 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.

Ingevolge Copernicus zijn bij het federaal openbaar ambt de mandaten ingevoerd. Niet alleen bij de FOD's (Federale overheidsdiensten) maar ook bij de parastatalen en wetenschappelijke instellingen zouden die moeten komen.

In realiteit zien we echter dat de mandaten niet overal werden ingevoerd, onder meer bij verschillende niet-sociale parastatalen. Daardoor is er helemaal geen verhouding meer tussen de functiezwaarte en de verloning van deze functies.

Het is echter totaal onduidelijk wie momenteel — wat de leidinggevenden betreft — over welk statuut beschikt.

1. Kan u een overzicht geven van de verschillende overheidsinstellingen (wetenschappelijke instelling, parastatale, enzovoort) die onder uw bevoegdheid vallen?

2. Wat is het statuut van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar (indien aanwezig) (vast benoemd, met of zonder mandaat, mandaathouder *cf.* Copernicus, andere, ...)?

3. Wat is de weddeschaal van de leidinggevende en adjunct-leidinggevende ambtenaar binnen niveau A, bijzondere weddeschaal of weddeschaal binnen de mandaatvergoedingen?

4. Bij bepaalde instellingen is de loopbaan van de leidinggevenden nog niet aangepast aan Copernicus.

Waarom werd zulks nog niet uitgevoerd?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 13 maart 2006, op de vraag nr. 153 van de heer Servais Verherstraeten van 25 oktober 2005 (N.):

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mede te delen:

1. Het Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers (Fedasil) is het enige organisme onder mijn bevoegdheid.

2. Le statut du personnel de l'Agence Fédérale pour l'Accueil des Demandeurs d'Asile (Fedasil) trouve son origine dans l'article 63 de la loi-programme du 19 juillet 2001 et a été introduite par l'arrêté royal du 22 octobre 2001 portant diverses dispositions concernant le personnel de l'Agence fédérale de l'Accueil des Demandeurs d'Asile.

À la création de Fedasil, en 2001, 99 % du personnel en service au sein des centres étaient contractuels; pour cette raison, l'option de n'employer que du personnel contractuel à Fedasil a été prise; pour cette raison également, les fonctions dirigeantes n'ont pas été soumises à un statut mais bien à un contrat de travail à durée indéterminée.

3. Le fonctionnaire dirigeant est un directeur général, qui, à l'origine, était situé dans l'échelle de traitement 17 A, devenue classe A 53, avec l'introduction des nouvelles carrières.

Suivent les 3 directeurs, qui, à l'origine, étaient recrutés dans l'échelle de traitement 16 A, devenue depuis A 51.

Le directeur général adjoint est un directeur de rôle linguistique différent de celui du directeur général. Il/elle ne perçoit pas de compensation financière pour cette fonction.

4. La réponse est la même que celle fournie au point 2.

2. De rechtspositie van het personeel van het Federaal Agentschap voor Opvang van Asielzoekers (Fedasil) vind zijn oorsprong in artikel 63 van de programmawet van 19 juli 2001 en werd uitgevoerd in het koninklijk besluit van 22 oktober 2001 houdende diverse bepalingen betreffende het personeel van het Federaal Agentschap voor de Opvang van Asielzoekers.

Bij de oprichting van Fedasil in 2001 was 99 % van het personeel in dienst in de opvangcentra contractueel; om die reden heeft men ervoor geopteerd om in Fedasil enkel contractueel personeel te hebben; om die reden ook zijn de leidinggevende functies niet onderworpen aan het mandatenstelsel doch hebben zij ook een arbeidscontract van onbepaalde duur.

3. De leidinggevende ambtenaar is een directeur-generaal, die oorspronkelijk een weddenschaal had van 17 A en in het kader van de nieuwe loopbaan werd ingeschaald in de klasse A 53.

Vervolgens zijn er 3 directeuren, die oorspronkelijk een weddenschaal 16 A hadden en naderhand werden ingeschaald in A 51.

De adjunct-leidinggevende ambtenaar is een directeur van de andere taalrol dan de directeur-generaal. Hij/zij krijgt voor deze functie geen hogere verloning.

4. Het antwoord is hetzelfde als weergegeven in punt 2.

DO 2005200606989

Question n° 174 de Mme Hilde Dierickx du 23 janvier 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

CPAS. — Pensionnaires des maisons de repos. — Suppression de l'obligation alimentaire.

L'obligation alimentaire pour les enfants de pensionnaires de maisons de repos a suscité de nombreuses discussions politiques. Certains préconisent la suppression de cette obligation alimentaire alors que d'autres veulent la maintenir. Pour les uns, il s'agit purement d'une question de solidarité sociale, pour les autres, la responsabilité familiale est également importante.

Depuis 2004, les CPAS et les communes peuvent décider eux-mêmes de supprimer ou de maintenir l'obligation alimentaire, ce pour l'ensemble de la commune.

1. Combien de communes ont-elles supprimé l'obligation alimentaire en Flandre?

DO 2005200606989

Vraag nr. 174 van mevrouw Hilde Dierickx van 23 januari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

OCMW's. — Rusthuisbewoners. — Afschaffing onderhoudsplicht.

Over de onderhoudsplicht van kinderen bij rusthuisbewoners is er al veel politieke discussie geweest. Sommigen zijn voorstander van de afschaffing van deze onderhoudsplicht, anderen willen dit niet. Voor de enen is het louter maatschappelijke solidariteit, voor de anderen is de familiale verantwoordelijkheid ook belangrijk.

Sinds 2004 werd het voor de OCMW's en de gemeenten mogelijk gemaakt om zelf te beslissen om de onderhoudsplicht al dan niet af te schaffen, dit op het niveau van de hele gemeente.

1. Hoeveel gemeenten hebben deze onderhoudsplicht afgeschaft in Vlaanderen?

2. Combien de communes ont-elles supprimé l'obligation alimentaire à Bruxelles ?

3. Combien de communes ont-elles supprimé l'obligation alimentaire en Wallonie ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 13 mars 2006, à la question nº 174 de Mme Hilde Dierickx du 23 janvier 2006 (N.) :

En réponse à la question posée, j'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorable membre.

Je voudrais d'abord signaler à l'honorable membre que l'article 98, § 3, de la loi du 8 juillet 1976 organique des CPAS, ne permet pas aux CPAS de supprimer l'obligation alimentaire en tant que telle, mais qu'elle offre la possibilité aux CPAS de renoncer d'une manière générale, avec l'accord de l'autorité communale, à la récupération auprès des débiteurs d'aliments des frais d'aide sociale octroyée aux personnes en maison de repos pour personnes âgées.

Les CPAS décident de manière autonome avec l'accord de l'autorité communale de renoncer à la récupération auprès des débiteurs d'aliments. Étant donné que de telles décisions ne doivent pas m'être notifiées, je ne dispose pas des données que me réclame l'honorable membre.

C'est pourquoi j'ai ordonné une étude sur les effets de l'introduction d'une échelle uniforme de récupérations auprès des débiteurs d'aliments, qui est actuellement en cours. Dans la partie « enquête et analyse quantitative » on examinera, entre autres, quels CPAS renoncent de manière générale à la récupération auprès des débiteurs d'aliments. Les premiers résultats intermédiaires sont prévus pour mi-avril.

2. Hoeveel gemeenten hebben deze onderhoudsplicht afgeschaft in Brussel ?

3. Hoeveel gemeenten hebben deze onderhoudsplicht afgeschaft in Wallonië ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 13 maart 2006, op de vraag nr. 174 van mevrouw Hilde Dierickx van 23 januari 2006 (N.) :

In antwoord op de gestelde vraag heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Vooreerst wens ik het geachte lid erop te wijzen dat het artikel 98, § 3, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de OCMW's niet de mogelijkheid biedt aan de OCMW's om de onderhoudsplicht als dusdanig af te schaffen, maar wel aan de OCMW's de mogelijkheid verleent om met akkoord van de gemeentelijke overheid algemeen af te zien van het verhaal op de onderhoudsplichtigen van de kosten van maatschappelijke dienstverlening, verleend aan personen in een rusthuis voor bejaarden.

De OCMW's beslissen met akkoord van de gemeentelijke overheid autonoom om af te zien van het verhaal op de onderhoudsplichtigen. Aangezien dergelijke beslissingen niet aan mij gemeld moeten worden, beschik ik niet over de door het geachte lid gevraagde gegevens.

Daarom heb ik opdracht gegeven tot een studie naar de effecten van de invoering van een eenvormige schaal voor terugvorderingen bij onderhoudsplichtigen, die momenteel wordt uitgevoerd. In het gedeelte « kwantitatieve bevraging en analyse » wordt onder andere nagegaan welke OCMW's algemeen afzien van de terugvordering bij de onderhoudsplichtigen. De eerste tussentijdse resultaten worden verwacht tegen half april.

DO 2005200607012

Question nº 175 de Mme Magda De Meyer du 23 janvier 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Octroi du revenu d'intégration. — Calcul des ressources. — Revenus.

L'article 16 de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale et l'article 22 de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 portant règlement général en matière de droit à l'intégration sociale déterminent les revenus dont il est tenu compte lors du calcul des

DO 2005200607012

Vraag nr. 175 van mevrouw Magda De Meyer van 23 januari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Toekenning leefloon. — Berekening bestaansmiddelen. — Inkomens.

In artikel 16 van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie en in artikel 22 van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende het algemene reglement betreffende het recht op maatschappelijke integratie wordt bepaald

ressources en vue de l'octroi ou non d'un revenu d'intégration. L'article 16 de la loi du 26 mai 2002 dispose que «toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, sont prises en considération» à l'exception des revenus que le Roi détermine. L'article 22 de l'arrêté royal du 11 juillet 2002 énumère quant à lui une série de revenus dont il n'est pas tenu compte. Les allocations aux handicapés ne figurent pas dans cette liste.

La législation en matière d'allocations aux handicapés distingue deux types d'allocations: l'allocation de remplacement de revenus et l'allocation d'intégration. Le premier type d'allocations doit être considéré, par définition, comme un revenu. Le deuxième constitue, par définition, une indemnité destinée à compenser les dépenses supplémentaires résultant du handicap et n'est donc pas à proprement parler un revenu.

1. Ne se justifie-t-il pas de tenir compte effectivement du premier type d'allocations lors du calcul des ressources (manquantes ou non), alors que le deuxième type d'allocations ne devrait pas intervenir dans ce calcul?

2. Ne se justifie-t-il pas, pour éviter toute équivoque, de faire figurer également «l'allocation d'intégration aux handicapés» dans la liste des exceptions de l'article 22 de l'arrêté royal précité du 11 juillet 2002?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 13 mars 2006, à la question n° 175 de Mme Magda De Meyer du 23 janvier 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer ce qui suit à l'honorable membre.

On distingue trois possibilités d'allocations dans le cadre de la législation relative aux allocations aux personnes handicapées, à savoir:

— l'allocation de remplacement de revenus;

— l'allocation d'intégration;

— l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

Il existe effectivement une distinction entre la première allocation et les deux autres. Dans le premier cas, il s'agit, comme le fait remarquer l'honorable membre, d'une allocation de remplacement de revenus, alors que dans les autres cas, il s'agit d'une allocation qui vise à améliorer le fonctionnement des personnes au sein de la société.

met welke inkomsten wordt rekening gehouden bij de berekening van de bestaansmiddelen met het oog op de al dan niet toekenning van een leefloon. In artikel 16 van de wet van 26 mei 2002 wordt gesteld dat «alle bestaansmiddelen in aanmerking komen, van welke aard en oorsprong ook», met uitzondering van de inkomsten aangeduid door de Koning. In artikel 22 van het koninklijk besluit van 11 juli 2002 wordt meer bepaald een opsomming gegeven van een reeks inkomsten waarmee geen rekening wordt gehouden. In die opsomming is geen sprake van de tegemoetkomingen voor gehandicapten.

De wetgeving inzake tegemoetkoming voor gehandicapten maakt een onderscheid tussen twee soorten tegemoetkomingen: de inkomensvervangende tegemoetkoming en de integratietegemoetkoming. De eerste soort uitkering is per definitie te beschouwen als een inkomen. De tweede soort uitkering is per definitie een vergoeding ter compensatie van de meeruitgaven die het gevolg zijn van de handicap en is dus strikt genomen geen inkomen.

1. Is het niet verantwoord dat met de eerste soort uitkering uiteraard rekening wordt gehouden bij het berekenen van de (al dan niet ontbrekende) bestaansmiddelen, terwijl de tweede soort uitkering niet wordt verrekend in die bereking?

2. Is het niet verantwoord dat, voor alle duidelijkheid, «de integratietegemoetkoming voor gehandicapten» mede wordt opgenomen in de opsomming van de uitzonderingen in artikel 22 van voornoemd koninklijk besluit van 11 juli 2002?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 13 maart 2006, op de vraag nr. 175 van mevrouw Magda De Meyer van 23 januari 2006 (N.):

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Wat de wetgeving inzake de tegemoetkoming aan personen met een handicap betreft, kan opgemerkt worden dat er sprake is van drie mogelijke uitkeringen, namelijk:

— de inkomensvervangende tegemoetkoming;

— de integratietegemoetkoming;

— de tegemoetkoming voor de hulp aan bejaarden.

Het kan niet ontkend worden dat er een onderscheid bestaat tussen de eerste tegemoetkoming en de volgende twee. In het eerste geval gaat het zoals het geachte lid opmerkt over een inkomensvervangende tegemoetkoming, waar het in de andere gevallen gaat over een uitkering die het functioneren van mensen in de maatschappij beter mogelijk moet maken.

Les personnes qui bénéficient d'une de ces deux dernières allocations pourront, dans de nombreux cas, bénéficier également d'une autre allocation sociale, et ne prétendront de ce fait que rarement au droit à l'intégration sociale.

L'article 16 de la loi du 26 mai 2002 dispose que toutes les ressources, quelle qu'en soit la nature ou l'origine, dont dispose le demandeur, sont prises en considération pour le calcul du revenu d'intégration; exception faite pour les revenus qui ont été entièrement ou partiellement dispensés de manière explicite par le Roi.

Actuellement, ceci n'est pas le cas pour l'allocation d'intégration, ni pour l'allocation pour l'aide aux personnes âgées.

Je chargerai toutefois mes services d'examiner la modification proposée par l'honorable membre dans le cadre de la présente question.

Personen die genieten van één van deze twee laatste tegemoetkomingen zullen in vele gevallen ook aanspraak kunnen maken op een andere sociale uitkering, waardoor ze slechts in zeldzame gevallen aanspraak zullen maken op het recht op maatschappelijke integratie.

Artikel 16 van de wet van 26 mei 2002 bepaalt dat alle bestaansmiddelen, van welke aard en oorsprong ook, waarover de aanvrager beschikt in aanmerking komen voor de berekening van het leefloon; behoudens de inkomsten welke uitdrukkelijk geheel of gedeeltelijk door de Koning zijn vrijgesteld.

Dit laatste is momenteel niet het geval voor de integratietegemoetkoming en de tegemoetkoming voor de hulp aan bejaarden.

Evenwel zal ik naar aanleiding van deze vraag mijn diensten opdracht geven om de door het geachte lid voorgestelde wijziging te onderzoeken.

DO 2005200607069

Question n° 181 de Mme Marleen Govaerts du 30 janvier 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Centre d'asile ouvert de Saint-Trond. — Vols commis par des demandeurs d'asile.

Après la publication, le 16 janvier 2006, d'articles de presse qui ont révélé qu'un Biélorusse ayant séjourné quelque temps au centre d'asile fermé de Saint-Trond en a été expulsé après avoir commis plusieurs vols à Saint-Trond et dans les environs, les questions suivantes se posent.

1. Pourquoi ce demandeur d'asile a-t-il été expulsé du centre d'asile où il séjournait, ce qui l'a conduit tout naturellement à entrer dans la clandestinité?

2. A-t-il, à l'heure qu'il est, été écroué ou expulsé du pays?

3. Dispose-t-on de données chiffrées précises en ce qui concerne le butin exact et le nombre des vols «enregistrés» commis par des demandeurs d'asile hébergés au centre de Saint-Trond?

4. Dispose-t-on en outre de données chiffrées concernant les «vrais» montants qui ont été remboursés par la commune ou le centre d'asile aux commerçants grugés de Saint-Trond et des environs?

DO 2005200607069

Vraag nr. 181 van mevrouw Marleen Govaerts van 30 januari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Open Asielcentrum van Sint-Truiden. — Diefstallen door asielzoekers.

Naar aanleiding van de krantenberichten op 16 januari 2006 dat een Wit-Rus die een tijdlang in het asielcentrum in Sint-Truiden had verbleven, daar aan de deur was gezet voor het plegen van verschillende diefstallen, in en rond Sint-Truiden, rijzen de volgende vragen?

1. Waarom werd die asielzoeker aan de deur en dus in de illegaliteit gezet?

2. Werd hij nu opgesloten of het land uitgezet?

3. Zijn er cijfers van het bedrag en het aantal «geregistreerde» diefstallen door asielzoekers van het asielcentrum van Sint-Truiden?

4. Zijn er ook cijfers van de «echte» bedragen die werden terugbetaald door de gemeente of het asielcentrum aan gedupeerde winkeliers in en rond Sint-Truiden?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 13 mars 2006, à la question nº 181 de Mme Marleen Govaerts du 30 janvier 2006 (N.):

À la question posée par l'honorable membre j'ai l'honneur de fournir la réponse suivante.

1. Le demandeur d'asile a été emmené par la police à la suite d'un vol commis, et il n'est plus retourné au centre d'accueil. La personne concernée était en cours de procédure. Les faits se sont passés le 6 février. Vu que la personne devait se présenter le 17 février pour une interview à l'Office des étrangers on ne peut que difficilement prétendre que la personne concernée a été poussée dans l'illégalité.

2. En cette matière, le centre d'accueil ne dispose d'aucune donnée. La réponse à cette question relève de la compétence du ministre de l'Intérieur. (Question nº 947 du 27 mars 2006.)

3. Ci-dessous vous pouvez trouver le nombre de vols enregistrès au cours des années précédentes:

2001: 1

2002: 8

2003: 3

2004: 0

2005: 18

La police nous a transmis ces chiffres.

Quant aux montants aucune information n'est fournie. D'ailleurs les centres d'accueil n'ont aucun droit de regard sur les procès verbaux.

4. Le centre d'accueil n'a procédé à aucune indemnisation à l'égard des victimes. S'il y avait un préjudice et que l'intéressé avait les moyens de le rembourser, il était effectivement contraint de le faire.

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 13 maart 2006, op de vraag nr. 181 van mevrouw Marleen Govaerts van 30 januari 2006 (N.):

In antwoord op haar vraag heb ik de eer het geachte lid de volgende antwoorden te geven.

1. De asielzoeker werd door de politie meegenomen naar aanleiding van een diefstal en is niet meer teruggekeerd naar het opvangcentrum. Betrokkene was nog in procedure. De feiten dateren van 6 februari. Aangezien hij pas op 17 februari een interview moest afleggen op Dienst Vreemdelingen zaken, kan bezwaarlijk worden gesteld dat betrokkene in de illegaliteit werd gezet.

2. Hierover zijn in het opvangcentrum geen gegevens bekend. Het antwoord op deze vraag valt onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken. (Vraag nr. 947 van 27 maart 2006.)

3. Hieronder treft u het aantal geregistreerde diefstallen aan van de voorbije jaren:

2001: 1

2002: 8

2003: 3

2004: 0

2005: 18

Deze cijfers werden ons door de politie overgemaakt.

Over bedragen zijn geen cijfers gekend. Het opvangcentrum heeft immers geen inzage in de processen verbaal.

4. Er werden door het opvangcentrum geen vergoedingen overgemaakt aan de slachtoffers. Indien er schade geleden werd en betrokkene had de middelen om deze vergoeden, dan werd hij er wel toe aangespoord om deze ook effectief te betalen.

DO 2005200607091

Question nº 182 de Mme Greet Van Gool du 31 janvier 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Intégration des CPAS dans le réseau de la sécurité sociale.

Par la circulaire du 1er février 2005, il a été rappelé aux CPAS qu'ils sont tenus de se connecter à la Banque-carrefour de la sécurité sociale (BSC). Cette

DO 2005200607091

Vraag nr. 182 van mevrouw Greet Van Gool van 31 januari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Integratie van de OCMW's in het netwerk van de sociale zekerheid.

Bij omzendbrief van 1 februari 2005 werden de OCMW's er opnieuw aan herinnerd dat zij zich moeten aansluiten bij de Kruispuntbank van de

connexion comporte en effet de nombreux avantages, tant pour l'assuré social que pour les CPAS, qui bénéficient également d'un appui logistique dans ce cadre.

L'ensemble des CPAS devaient être connectés au réseau de la sécurité sociale pour le 1er janvier 2006 au plus tard.

1. Tous les CPAS sont-ils effectivement en règle?

2. Dans la négative, quels CPAS ne sont pas encore connectés au réseau de la sécurité sociale?

3. Quelles sont les conséquences concrètes pour les CPAS qui ne sont pas en règle?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 17 mars 2006, à la question nº 182 de Mme Greet Van Gool du 31 janvier 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de faire savoir ce qui suit à l'honorable membre.

1. Tous les CPAS ne sont pas encore en règle de manière effective.

Pour l'instant 541 CPAS transmettent effectivement leurs décisions dans le cadre du droit à l'intégration sociale par la voie électronique et par le biais du réseau de la sécurité sociale et ce mode de transmission est testé dans 37 CPAS. Seuls 11 CPAS ne sont pas encore connectés.

2. Les 11 CPAS suivant ne sont pas encore connectés au réseau de la sécurité sociale: Amay, Doische, Durbuy, Faimes, Hélecine, Herstappe, Honneles, Ohey, Silly, Tintigny, Voeren.

3. Tant qu'un CPAS n'est pas connecté au réseau de la sécurité sociale, il ne perçoit pas de subventions de l'État dans le cadre de la loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale.

Afin de permettre une transition souple, une avance unique sur la subvention de l'État concernant le droit à l'intégration sociale sera versée aux CPAS. Cette avance unique se monte à la subvention de l'État des trois premiers mois de 2004. L'avance sera portée en compte lors de la présentation des états de frais pour les trois premiers mois de 2006.

DO 2005200607201

Question nº 186 de M. Filip De Man du 13 février 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Répartition des demandeurs d'asile entre les différentes communes.

Les villes sont toujours confrontées à un afflux de demandeurs d'asile qui ont pourtant été assignés à

Sociale Zekerheid (KSZ). Die aansluiting heeft immers heel wat voordelen, zowel voor de sociaal verzekerde zelf als voor de OCMW's. De OCMW's worden hierbij ook ondersteund.

Ten laatste op 1 januari 2006 moesten alle OCMW's aangesloten zijn op het netwerk van de sociale zekerheid.

1. Zijn alle OCMW's ook effectief in orde?

2. Indien niet, welke OCMW's zijn dan nog niet aangesloten op het netwerk van de sociale zekerheid?

3. Wat zijn de concrete gevolgen voor OCMW's die niet in orde zijn?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 17 maart 2006, op de vraag nr. 182 van mevrouw Greet Van Gool van 31 januari 2006 (N.):

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Nog niet alle OCMW's zijn effectief in orde.

Momenteel maken 541 OCMW's hun beslissingen in het kader van het recht op maatschappelijke integratie, effectief op elektronische wijze via het netwerk van de sociale zekerheid over en wordt deze overmaking in 37 OCMW's getest. Dit maakt dat 11 OCMW's momenteel nog niet aangesloten zijn.

2. De volgende 11 OCMW's zijn nog niet aangesloten op het netwerk van de sociale zekerheid: Amay, Doische, Durbuy, Faimes, Hélecine, Herstappe, Honnelles, Ohey, Silly, Tintigny, Voeren.

3. Zolang een OCMW niet aangesloten is op het netwerk van de sociale zekerheid, bekomt dat OCMW geen staatstoelagen in het kader van de wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Om de overgang soepel te laten verlopen, wordt een eenmalig voorschot op de staatstoelage betreffende de maatschappelijke integratie uitgekeerd aan de OCMW's. Dit eenmalig voorschot bedraagt de staatstoelage van de eerste drie maanden van 2004. Het voorschot wordt verrekend bij de voorlegging van de kostenstaten van de eerste drie maanden van 2006.

DO 2005200607201

Vraag nr. 186 van de heer Filip De Man van 13 februari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Spreiding van asielzoekers over de gemeenten.

De steden worden nog steeds geconfronteerd met een toestroom van asielzoekers die conform het sprei-

d'autres communes conformément à la politique de répartition. Les demandeurs d'asile qui se trouvent dans la phase d'examen du bien-fondé de leur demande peuvent en effet s'établir librement sur le territoire.

1. Pourriez-vous me donner un aperçu, ventilé par commune, du nombre de demandeurs d'asile (en phase d'examen du bien-fondé de leur demande) qui résidaient dans les différentes communes au 1er janvier 2006 ?

2.

a) Pourriez-vous donner un aperçu, par commune, du nombre de demandeurs d'asile (en phase d'examen du bien-fondé de leur demande) qui ont été pris en charge par les différentes communes au 1er janvier 2006 ?

b) Parmi ces demandeurs d'asile, combien se trouvaient au 1er janvier 2006 dans une initiative locale d'accueil et combien ont reçu une aide financière ?

3. Pourriez-vous rapprocher les données ci-dessus, c'est-à-dire me fournir un aperçu du nombre de demandeurs d'asile qui ne se trouvent pas dans la commune qui leur a été assignée, en ventilant les données par commune assignée et par commune de résidence effective ?

4. Pourriez-vous me communiquer le nombre de CPAS qui ont subi des sanctions financières en 2005 pour n'avoir pas accompli suffisamment d'efforts pour loger les demandeurs d'asile dans leur propre commune ?

5. Pourriez-vous me communiquer les quotas de répartition qui ont été attribués aux différentes communes après le plan nº 40 ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 17 mars 2006, à la question nº 186 de M. Filip De Man du 13 février 2006 (N.) :

La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires).

dingsbeleid werden toegewezen aan andere gemeenten. Asielzoekers die zich in de gegrondheidsfase bevinden, mogen zich immers vrij vestigen op het grondgebied.

1. Kan u een overzicht geven, onderverdeeld per gemeente, hoeveel asielzoekers (die zich in de gegrondheidsfase bevinden) er op 1 januari 2006 in de verschillende gemeenten verbleven ?

2.

a) Kan u een overzicht geven, onderverdeeld per gemeente, hoeveel asielzoekers (die zich in de gegrondheidsfase bevinden) de verschillende gemeenten op 1 januari 2006 ten laste namen ?

b) Hoeveel van deze asielzoekers bevonden zich op 1 januari 2006 in een lokaal opvanginitiatief en hoeveel van hen ontvingen financiële steun ?

3. Kunnen voormelde gegevens reeds met elkaar worden gekoppeld, met andere woorden kan u reeds een overzicht geven van het aantal asielzoekers dat niet in de aan hen toegewezen gemeente is gevestigd en dit per toegewezen gemeente en de plaats waar ze effectief verblijven ?

4. Kan u meedelen hoeveel en welke OCMW's in 2005 financieel werden gestraft omdat ze onvoldoende moeite deden om asielzoekers te huisvesten in de eigen gemeente ?

5. Kan u de toegewezen quota meedelen van de verschillende gemeente voor de spreidingsplannen na plan nr. 40 ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 17 maart 2006, op de vraag nr. 186 van de heer Filip De Man van 13 februari 2006 (N.) :

Het antwoord op deze vraag is het geachte lid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen).

Politique des grandes villes

DO 2005200607034

Question nº 55 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 25 janvier 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Politique des grandes villes. — Appel à projet sur le thème « les femmes dans la ville ».

La note de politique générale Intégration sociale aborde, au point 5 du Chapitre X. Égalité des femmes et des hommes, le thème « Femmes et villes ». Ce thème est également évoqué au chapitre consacré à la politique des grandes villes de cette note de politique générale. On peut y lire que la politique des grandes villes s'attachera, comme en 2005, à susciter, faire connaître et récompenser les bonnes pratiques développées dans les grandes villes belges, notamment par un nouvel appel à projets ayant sur le thème des femmes dans la ville.

1. Ce dossier s'inscrit-il dans le cadre de la politique spécifique d'égalité des chances ou dans celui de la politique des grandes villes (voir notamment les objectifs stratégiques formulés dans le cadre de l'application de la loi du 6 mars 1996) ?

2.
a) Un soutien a-t-il déjà été accordé à certains projets en 2005 ?

b) Dans l'affirmative, lesquels, et quels fonds ont été dégagés à cet effet ?

3.
a) Des projets ont-ils déjà été sélectionnés pour 2006 ?

b) Dans l'affirmative, lesquels ?

c) Quels crédits budgétaires y ont été affectés ?

4. Sur la base de quels critères ces projets ont-ils été sélectionnés ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 14 mars 2006, à la question nº 55 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 25 janvier 2006 (N.) :

En réponse à sa question portant le nº 55, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Dans le cadre des contrats pluriannuels 2005 — 2007, avec les quinze villes et communes, cinq objectifs stratégiques (cohésion sociale, économie et emploi, la

Grootstedenbeleid

DO 2005200607034

Vraag nr. 55 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 25 januari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Grootstedenbeleid. — Projectoproep met als thema « Vrouwen in de stad ».

De beleidsbrief Maatschappelijke Integratie — Hoofdstuk X. Gelijkheid van vrouwen en mannen, haalt in punt 5 het thema « Vrouwen en Steden » aan. Thema dat tevens aangehaald wordt binnen de gestelde beleidsbrief — Hoofdstuk Grootstedenbeleid. In dit hoofdstuk wordt gesteld dat er binnen het grootstedenbeleid, net als in 2005, een extra inspanning wordt geleverd voor de bevordering, verspreiding en beloning van goede praktijken in de steden onder meer via een nieuwe projectoproep met als thema « vrouwen in de stad ».

1. Dient dit dossier gekaderd te worden binnen het specifieke gelijkekansenbeleid of binnen het grootstedenbeleid, zie onder meer de strategische doelstellingen geformuleerd in kader van de toepassing van de wet van 6 maart 1996 ?

2.
a) Werden er reeds projecten in 2005 ondersteund ?

b) Zo ja, welke en hoeveel middelen werden hieraan gespendeerd ?

3.
a) Werden er reeds projecten voor 2006 geselecteerd ?

b) Zo ja, welke ?

c) Hoeveel middelen worden hiervoor in de begroting uitgetrokken ?

4. Volgens welke criteria worden deze projecten geselecteerd ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 14 maart 2006, op de vraag nr. 55 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 25 januari 2006 (N.) :

In antwoord op zijn vraag met nr.55 heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. In het kader van de meerjarencontracten 2005-2007 met 15 steden en gemeenten werden naast vijf strategische doelstellingen (sociale cohesie, economie

santé et l'environnement, logement, développement de quartier intégré) sont complétées par cinq accents transversaux. Ils constituent des lignes de force dans le développement des programmes, « L'égalité — femme homme » en est une. Les autres sont la diversité, la participation, le développement durable et l'intégration socio-professionelle. Il s'agit d'intégrer ces accents transversaux dans l'élaboration de la plupart des projets. Les contrats de ville et de logement précisent comment ces accents transversaux sont mis en œuvre concrètement. Leur application sera évaluée en fin de période.

Le nouvel appel à projets pour l'année 2006 et intitulé « femmes dans la ville » est indépendant des contrats de ville. Toutefois, les projets retenus pourront inspirer la réalisation du thème transversale « égalité femme-homme » dans les cinq contrats de ville.

2.
a) Non, l'appel à projets est prévu pour 2006.

b) Sans objet.

3.
a) Non.

b) Non. Le lancement est prévu pour avril 2006.

c) 70 000 euros.

4. Pour la sélection des projets, trois thématiques ont été retenues :

1.1. Cohabitation femmes-hommes sur l'espace public;

1.2. femmes et mobilité;

1.3. femmes et logement.

Les critères de sélection doivent encore être précisées.

en tewerkstelling, gezondheid en leefmilieu, huisvesting, geïntegreerde wijkontwikkeling) ook vijf transversale accenten als krachtlijnen voor de uitbouw van de programma's opgenomen. « Gelijkheid vrouw-man » is er één van (de andere zijn diversiteit, participatie, duurzame ontwikkeling en socio-professionele inschakeling). Het is de bedoeling dat deze transversale accenten geïntegreerd worden bij de uitbouw van zoveel mogelijk projecten. In de stads- en huisvestingscontracten moet worden aangegeven hoe dit concreet wordt gerealiseerd en aan het eind van de periode zal de toepassing geëvalueerd worden.

De nieuwe projectoproep « vrouwen in de stad » voor het jaar 2006 staat los van deze stadscontracten. Het is anderzijds wel de bedoeling dat de uitgekozen projecten inspirerend zullen zijn voor de verwezenlijking van het transversaal thema « gelijkheid vrouw-man » in de 15 stadscontracten.

2.
a) Neen. De projectoproep is voorzien voor 2006.

b) Geen.

3.
a) Neen.

b) Neen. De lancering is gepland voor april 2006.

c) 70 000 euro.

4. Voor de selectie van de projecten worden drie thema's weerhouden :

1.1. samenleven vrouwen-mannen op de openbare ruimte;

1.2. vrouwen en mobiliteit;

1.3. vrouwen en huisvesting.

De selectiecriteria moeten nog worden bepaald.

DO 2005200607049

Question n° 56 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles.

En février 2003, j'ai posé une question orale au ministre de la Fonction publique sur l'accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes malvoyantes ainsi que sur le financement du projet « blind Surfer ». M. Luc Van Den Bossche m'a répondu en commission le 26 février 2003 qu'il transmettait aux

DO 2005200607049

Vraag nr. 56 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.

In februari 2003 heb ik een mondelinge vraag gesteld aan de minister van Ambtenarenzaken over de toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap en de financiering van het project Blind Surfer. Minister Luc Van den Bossche heeft me op 26 februari 2003 in de

responsables des sites fédéraux les informations relatives à l'attribution du label « Blind Surfer » (dont l'intérêt majeur est de signaler à une personne handicapée de la vue que le site auquel elle accède lui est accessible) et que la procédure relative à l'octroi de ce label est sous la responsabilité de chaque administration gérant un site web (question nº B068, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2002-2003, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 26 février 2003, COM 1006, p. 7). À l'époque il y avait 80 sites fédéraux ayant eu l'attribution d'une adresse « fgov » qui n'avaient encore entamé aucun travail en vue d'assurer leur accessibilité aux personnes handicapées de la vue.

1.

a) Combien de sites web fédéraux relèvent-ils de vos compétences ?

b) Quels sont-ils ?

2. Le portail de votre administration ainsi que les sites web fédéraux relevant de vos compétences ont-ils tous désormais le label « Blind Surfer » d'accessibilité aux personnes malvoyantes ?

3. Si non, quelle en est la raison :

a) Est-ce simplement une question de timing, auquel cas j'aimerais savoir si au moins une partie de vos sites web est déjà accessible aux malvoyants et lesquels, et dans quel délai l'ensemble de vos sites web auront-ils le label « Blind Surfer » ?

b) Ou bien ce n'est pas simplement le timing, mais un autre problème qui bloque le processus d'attribution de ce label, auquel cas je voudrais savoir quel est ce problème ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 13 mars 2006, à la question nº 56 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) :

En réponse à sa question portant le nº 56, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Pour la Politique des Grandes Villes, il convient de se référer à la réponse nº 179 fournie par le ministre de l'Intégration Sociale. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 110, p. 20695.)

commissie geantwoord dat hij de informatie in verband met de toekenning van het label Blind Surfer aan de federale webmasters zou bezorgen. Dankzij dat label weet de visueel gehandicapte dat hij een bepaalde site kan raadplegen. Voorts stelde hij dat iedere administratie die een website heeft, zelf instaat voor de procedure met het oog op de toekenning van dat label (vraag nr. B068, *Integraal Verslag*, Kamer, 2002-2003, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 26 februari 2003, COM 1006, blz. 7). Op dat ogenblik waren er 80 federale sites met de extensie « fgov » die nog niets hadden ondernomen om hun toegankelijkheid voor personen met een visuele handicap te verbeteren.

1.

a) Hoeveel federale websites vallen onder uw bevoegdheid ?

b) Welke zijn het ?

2. Hebben de portaalsite van uw administratie en alle federale websites die onder uw bevoegdheid vallen, ondertussen het label Blind Surfer dat aangeeft dat ze toegankelijk zijn voor slechtzienden, gekregen ?

3. Zo neen, waaraan is dat te wijten ?

a) Is het gewoon een kwestie van timing ? In dat geval zou ik graag vernemen of tenminste enkele van uw websites reeds toegankelijk zijn voor slechtzienden en om welke websites het dan gaat. Voorts wens ik te vernemen wanneer al uw websites het label Blind Surfer zullen hebben.

b) Of ligt het niet aan de timing maar aan een ander probleem dat dat label nog niet werd toegekend. In dat laatste geval wens ik te vernemen waar het schoentje knelt.

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 13 maart 2006, op de vraag nr. 56 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) :

In antwoord op haar vraag met het nr. 56 heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Voor Grootstedenbeleid verwijs ik naar het antwoord met nr. 179 van de minister van Maatschappelijke Integratie. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 110, blz. 20695.)

Égalité des chances

DO 2004200503127

Question nº 45 de Mme Annelies Storms du 18 janvier 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Plaintes en rapport avec la discrimination à l'embauche.

Régulièrement, des informations traitent du taux de chômage parmi la population immigrée et les grandes différences constatées avec les autochtones. Pour diverses raisons, les immigrés ont beaucoup de mal de trouver un emploi. La Belgique se situe d'ailleurs largement sous la moyenne européenne.

Selon des études menées ces dernières années, il existe bien une discrimination à l'encontre des immigrés à l'embauche et sur le lieu de travail.

1. Depuis 2001, combien de plaintes le Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme a-t-il reçues annuellement, par région, concernant la discrimination des immigrés à l'embauche?

2. Depuis 2001, combien de plaintes le Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme est-il amené à traiter annuellement, par région, en rapport avec la discrimination des immigrés à l'embauche et sur le lieu de travail?

3. Depuis 2002, combien de plaintes le Centre pour l'Égalité entre les hommes et le femmes a-t-il reçues annuellement, par région, concernant la discrimination des femmes à l'embauche?

4. Depuis 2002, combien de plaintes le Centre pour l'Égalité entre les hommes et les femmes contre le racisme a-t-il reçues annuellement, par région, concernant la discrimination des femmes sur le lieu de travail?

5. Quelles mesures concrètes avez-vous déjà prises ou envisagez-vous de prendre pour lutter contre la discrimination des immigrés à l'embauche?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 14 mars 2006, à la question nº 45 de Mme Annelies Storms du 18 janvier 2005 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants.

Gelijke Kansen

DO 2004200503127

Vraag nr. 45 van mevrouw Annelies Storms van 18 januari 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Klachten in verband met discriminatie bij aanwerving.

Op regelmatige tijdstippen bereiken ons berichten over de werkloosheid bij allochtonen en over de grote verschillen met de werkloosheid bij autochtonen. Om diverse redenen raken allochtonen bij ons moeilijk aan de slag. België scoort trouwens in dat opzicht merkelijk slechter dan het Europees gemiddelde.

Uit verschillende onderzoeken die de afgelopen jaren gevoerd werden, komt duidelijk naar voor dat er sprake is van discriminatie van allochtonen bij de aanwerving en op de werkvloer.

1. Hoeveel klachten kreeg het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding jaarlijks sedert 2001 binnen die betrekking hadden op discriminatie van allochtonen bij de aanwerving? Cijfers graag opgedeeld per gewest.

2. Hoeveel klachten kreeg het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding jaarlijks te verwerken met betrekking tot discriminatie van allochtonen op de arbeidsvloer? Graag cijfers vanaf 2001, opgedeeld per gewest.

3. Hoeveel klachten kreeg het Instituut voor de gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen jaarlijks te verwerken met betrekking tot discriminatie van vrouwen bij de aanwerving? Graag cijfers sedert de oprichting in 2002, opgedeeld per gewest.

4. Hoeveel klachten kreeg het Instituut voor de gelijkheid van kansen voor mannen en vrouwen jaarlijks sedert 2002 binnen die betrekking hadden op discriminatie van vrouwen op de arbeidsvloer? Cijfers graat opgedeeld per gewest.

5. Welke concrete maatregelen nam u reeds en welke maatregelen overweegt u om discriminatie van allochtonen bij de aanwerving tegen te gaan?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 14 maart 2006, op de vraag nr. 45 van mevrouw Annelies Storms van 18 januari 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid volgende inlichtingen te verstrekken.

Le site internet du Centre comprend tous ses rapports dans lesquels l'honorable membre trouvera toutes les informations complémentaires.

De website van het Centrum omvat al hun jaarverslagen waarin het geachte lid alle bijkomende informatie vindt.

	2000	2001	2002	2003
Anvers. — Antwerpen	19	—	14	—
Bruxelles. — Brussel	34	41	52	—
Flandres occidentale. — Oost-Vlaanderen	9	—	6	—
Brabant flamand. — Vlaams-Brabant	12	—	15	—
Hainaut. — Henegouwen	3	—	7	—
Liège. — Luik	4	—	7	—
Limbourg. — Limburg	4	—	1	—
Flandres orientale. — West-Vlaanderen	3	—	6	—
Namur. — Namen	1	—	2	—
Brabant wallon. — Waals-Brabant	0	—	2	—
Luxembourg. — Luxemburg	0	—	0	—
%	10,75 %	14 %	—	17 %
Total. — Totaal	104	141	148	312

DO 2004200504742

Question nº 67 de M. Francis Van den Eynde du 5 juillet 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Villes. — Règlement interdisant le port de la burqa en public.

Dans son rapport annuel 2004, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme indique que lorsque plusieurs villes ont pris un règlement interdisant le port de la burqa en public, il n'a pas ménagé ses efforts pour que s'instaure ce qu'il appelle un «débat plus serein».

1. Peut-on en déduire que le Centre estime que l'on ne peut interdire le port de la burqa en public?

2. Dans l'affirmative, pourquoi?

3. Quel est le point de vue du Centre en ce qui concerne le port de la burqa?

DO 2004200504742

Vraag nr. 67 van de heer Francis Van den Eynde van 5 juli 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Steden. — Reglement verbod dragen van de boerka.

In het jaarverslag 2004 van het Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding staat te lezen dat toen enkele steden de boerka uit het straatbeeld weerden door een reglement goed te keuren waarin het dragen ervan verboden werd, het Centrum tussenbeide kwam om wat genoemd wordt een «serener debat» te bekomen.

1. Mag hieruit afgeleid worden dat het Centrum de mening toegedaan is dat de boerka niet uit de straten mag geweerd worden?

2. Zo ja, waarom?

3. Wat is de mening van het Centrum over het dragen van dit kledingstuk?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 14 mars 2006, à la question nº 67 de M. Francis Van den Eynde du 5 juillet 2005 (N.):

La phrase citée par l'honorable membre (page 11 du rapport annuel) est rédigée comme suit: « Le centre n'a pas ménagé ses efforts pour que s'instaure une large consultation devant contribuer à un débat plus serein. »

1 à 3. Je vous invite à visiter le site web du Centre (*www.diversite.be*), sous la rubrique publications — Les expressions actives de convictions religieuses ou philosophiques dans la sphère publique (mars 2005).

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 14 maart 2006, op de vraag nr. 67 van de heer Francis Van den Eynde van 5 juli 2005 (N.):

De zin waaruit het geachte lid citeert (pagina 11 van het jaarverslag) luidt als volgt: « Het Centrum gooide zijn krachten op het terrein voor een uitgebreide consultatie die moest bijdragen tot een serener debat ».

1 tot 3. Ik nodig u uit om de website van het Centrum (*www.diversiteit.be*) te bezoeken, onder de rubriek publicaties — Actieve publieke uiting van religieuze en levensbeschouwelijke overtuiging (maart 2005).

DO 2005200607002

Question nº 90 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 23 janvier 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Plan d'action national contre les violences conjugales. — Groupe de travail.

Le Plan d'action national contre les violences conjugales (2004-2007) prévoit une concertation avec les Communautés et régions afin de coordonner les actions des pouvoirs publics en matière de violences conjugales.

Selon la note de politique sur l'Intégration sociale (Chapitre X — Égalité entre les hommes et les femmes), la Conférence interministérielle « Intégration sociale — thème Égalité entre les hommes et les femmes » du 13 juillet 2005 aurait débouché sur un accord tendant à mettre en place avec les différents gouvernements un groupe de traval destiné à modifier le Plan d'action national contre les violences conjugales en vue d'y inclure les actions qui sont menées en la matière par les Communautés et régions ou qui sont rendues possibles par une bonne coopération entre les différents niveaux de pouvoir.

1. Ce groupe de travail a-t-il déjà été mis sur pied?

2.

a) Dans l'affirmative, a-t-il déjà donné lieu à des résultats concrets?

b) Lesquels?

3. Quel est l'échéancier des activités du groupe de travail?

4. A-t-on déjà défini un modèle de concertation avec le soutien du gouvernement fédéral ainsi que des

DO 2005200607002

Vraag nr. 90 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 23 januari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Nationaal Actieplan Partnergeweld. — Werkgroep.

Het Nationaal Actieplan Partnergeweld (2004-2007) voorziet in een overleg met de gemeenschappen en de gewesten om de acties van de overheid inzake partnergeweld efficiënt te coördineren.

Volgens de beleidsbrief Maatschappelijke Integratie (Hoofdstuk X — Gelijkheid van mannen en vrouwen) zou op de Interministeriële Conferentie « Integratie in de maatschappij — thema gelijkheid vrouwen en mannen » van 13 juli 2005 een akkoord bereikt zijn om met de verschillende regeringen een werkgroep op te starten met als doelstelling de aanpassing van het Nationaal Actieplan Partnergeweld teneinde de acties erin op te nemen die door de gemeenschappen en gewesten terzake gevoerd worden of die mogelijk gemaakt worden door een goede samenwerking tussen de verschillende beleidsniveaus.

1. Werd de werkgroep reeds opgestart?

2.

a) Zo ja, werden reeds concrete resultaten geboekt?

b) Welke?

3. Wat is het tijdspad van de werkzaamheden van de werkgroep?

4. Werd er reeds een overlegmodel opgestart met de steun van de federale regering, de gemeenschappen en

Communautés et régions dans le cadre du réseau « Violences conjugales » mis en place au niveau des provinces, comme le préconisait la note de politique ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 13 mars 2006, à la question nº 90 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 23 janvier 2006 (N.) :

1. Le Conseil des ministres du 7 avril 2004 a approuvé le plan d'action fédéral (2004-2007) contre la violence conjugale, un plan d'action élaboré par le ministre de l'Égalité des chances, le ministre de Santé, le ministre de l'Intérieur et la ministre de la Justice.

Le Plan d'action fédéral est coordonné par l'Institut pour l'Égalité des femmes et des hommes par le biais de réunions interdépartementales avec les administrations concernées.

Lors de la Conférence interministérielle du 13 juillet 2005, il a dès lors été décidé d'établir un Plan d'action national contre la violence conjugale commun au Fédéral, aux communautés et aux régions.

Les groupes de travail existants ont été élargis à des responsables de régions et de communautés. Ils se sont réunis plusieurs fois.

Une nouvelle structure a été créée et chaque département a décrit ses actions pour 2006-2007 sous les 7 buts stratégiques du plan pour arriver à un plan d'action national intégré. Les propositions des groupes de travail interdépartementaux ont constamment été validées par le groupe de travail inter cabinet.

2. Les travaux, comme mentionnés dans le premier point, de la conférence interministérielle du 8 février 2006 ont abouti à l'approbation d'un plan national d'action contre la violence conjugale, des actions et perspectives en cours de 2006-2007. Ces actions sont réparties en 7 objectifs stratégiques.

Les 6 objectifs stratégiques du plan d'action fédéral déjà existant ont été maintenus : la communautés et régions. Des réunions sont organisées, coordonnées par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Ces coordinatrices sont responsables de l'amélioration du réseau entre les différents intervenants et la coordination au niveau local des initiatives de lutte contre la violence contre les femmes.

de gewesten in het kader van het netwerk « partnergeweld » dat bij de provincies werd opgericht, zoals voorgesteld in de beleidsbrief ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 13 maart 2006, op de vraag nr. 90 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 23 januari 2006 (N.) :

1. De Ministerraad van 7 april 2004 heeft het federale actieplan tegen partnergeweld (2004-2007) goedgekeurd, een actieplan opgesteld door de minister van Gelijke Kansen, de minister van Volksgezondheid, de minister van Binnenlandse Zaken en de minister van Justitie.

Het federale actieplan werd gecoördineerd door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen door middel van interdepartementale vergaderingen met de administraties van de verantwoordelijke ministers.

Op de interministeriële conferentie van 13 juli 2005 werd beslist om een nationaal actieplan inzake de strijd tegen het partnergeweld op te stellen dat gemeenschappelijk is voor het federale niveau en voor de gemeenschappen en gewesten.

De reeds bestaande interdepartementale werkgroep werd uitgebreid met vertegenwoordigers van de gemeenschappen en gewesten en werd verschillende malen bij elkaar geroepen.

Om tot een geïntegreerd nationaal actieplan te komen werd een nieuwe structuur gemaakt en elk departement omschreef zijn acties voor 2006-2007 binnen de 7 strategische doelstellingen van het plan. De voorstellen van de interdepartementale werkgroep werden nadien steeds gevalideerd door de interkabinetten werkgroep.

2. De werkzaamheden zoals vermeld in punt 1 hebben op de interministeriële conferentie van 8 februari 2006 geleid tot de goedkeuring van een nationaal actieplan inzake de strijd tegen het partnergeweld, lopende acties en perspectieven 2006-2007. Deze acties worden geordend volgens 7 strategische doelstellingen.

De 6 strategische doelstellingen van het bestaande federale actieplan werden coördinatie inzake geweld en worden tweemaandelijks vergaderingen georganiseerd, gecoördineerd door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. Deze coördinatrices zijn onder meer belast met het verbeteren van de netwerking tussen de verschillende actoren en de coördinatie op lokaal vlak van alle initiatieven inzake geweld tegen vrouwen.

DO 2005200607049

Question nº 91 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles.

En février 2003, j'ai posé une question orale au ministre de la Fonction publique sur l'accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes malvoyantes ainsi que sur le financement du projet « blind Surfer ». M. Luc Van Den Bossche m'a répondu en commission le 26 février 2003 qu'il transmettait aux responsables des sites fédéraux les informations relatives à l'attribution du label « Blind Surfer » (dont l'intérêt majeur est de signaler à une personne handicapée de la vue que le site auquel elle accède lui est accessible) et que la procédure relative à l'octroi de ce label est sous la responsabilité de chaque administration gérant un site web (question nº B068, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2002-2003, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 26 février 2003, COM 1006, p. 7). À l'époque il y avait 80 sites fédéraux ayant eu l'attribution d'une adresse « fgov » qui n'avaient encore entamé aucun travail en vue d'assurer leur accessibilité aux personnes handicapées de la vue.

1.

a) Combien de sites web fédéraux relèvent-ils de vos compétences ?

b) Quels sont-ils ?

2. Le portail de votre administration ainsi que les sites web fédéraux relevant de vos compétences ont-ils tous désormais le label « Blind Surfer » d'accessibilité aux personnes malvoyantes ?

3. Si non, quelle en est la raison :

a) Est-ce simplement une question de timing, auquel cas j'aimerais savoir si au moins une partie de vos sites web est déjà accessible aux malvoyants et lesquels, et dans quel délai l'ensemble de vos sites web auront-ils le label « Blind Surfer » ?

b) Ou bien ce n'est pas simplement le timing, mais un autre problème qui bloque le processus d'attribution de ce label, auquel cas je voudrais savoir quel est ce problème ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 13 mars 2006, à la question nº 91 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.):

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes dispose depuis juillet 2005 de son site internet propre.

DO 2005200607049

Vraag nr. 91 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.

In februari 2003 heb ik een mondelinge vraag gesteld aan de minister van Ambtenarenzaken over de toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap en de financiering van het project Blind Surfer. Minister Luc Van den Bossche heeft me op 26 februari 2003 in de commissie geantwoord dat hij de informatie in verband met de toekenning van het label Blind Surfer aan de federale webmasters zou bezorgen. Dankzij dat label weet de visueel gehandicapte dat hij een bepaalde site kan raadplegen. Voorts stelde hij dat iedere administratie die een website heeft, zelf instaat voor de procedure met het oog op de toekenning van dat label (vraag nr. B068, *Integraal Verslag*, Kamer, 2002-2003, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algmene Zaken en het Openbaar Ambt, 26 februari 2003, COM 1006, blz. 7). Op dat ogenblik waren er 80 federale sites met de extensie « fgov » die nog niets hadden ondernomen om hun toegankelijkheid voor personen met een visuele handicap te verbeteren.

1.

a) Hoeveel federale websites vallen onder uw bevoegdheid ?

b) Welke zijn het ?

2. Hebben de portaalsite van uw administratie en alle federale websites die onder uw bevoegdheid vallen, ondertussen het label Blind Surfer dat aangeeft dat ze toegankelijk zijn voor slechtzienden, gekregen ?

3. Zo neen, waaraan is dat te wijten ?

a) Is het gewoon een kwestie van timing ? In dat geval zou ik graag vernemen of tenminste enkele van uw websites reeds toegankelijk zijn voor slechtzienden en om welke websites het dan gaat. Voorts wens ik te vernemen wanneer al uw websites het label Blind Surfer zullen hebben.

b) Of ligt het niet aan de timing maar aan een ander probleem dat dat label nog niet werd toegekend. In dat laatste geval wens ik te vernemen waar het schoentje knelt.

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 13 maart 2006, op de vraag nr. 91 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.):

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen beschikt sinds juli 2005 over een eigen website.

Celui-ci a été développé de manière à pouvoir le rendre accessible aux personnes déficientes visuelles. Les critères techniques spécifiques ont donc été respectés dans ce sens (notamment pour ce qui concerne le volume et la lisibilité des zones de texte) afin de permettre l'adaptation et l'agrandissement des pages visitées. Mais le site ne dispose pas du label « Blind Surfer ». En 2006, l'Institut fournira les efforts nécessaires afin de pouvoir obtenir le label.

DO 2005200607058

Question nº 92 de M. Francis Van den Eynde du 27 janvier 2006 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Dépliant. — Version arabe unilingue.

Un dépliant diffusé notamment à la bibliothèque communale de Gand par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes et pourvu d'un logo du gouvernement fédéral est rédigé uniquement en langue arabe.

Cette situation est manifestement en totale contradiction avec la législation linguistique.

1. Êtes-vous au courant de ce fait ?

2. Que fait-on pour y remédier ?

3. Quelles mesures ont été prises pour éviter la répétition de tels faits ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 14 mars 2006, à la question nº 92 de M. Francis Van den Eynde du 27 janvier 2006 (N.) :

1 à 3. En 2001, dans le cadre d'une campagne de sensibilisation nationale sur la problématique de la violence entre partenaires, un dépliant d'information « Brisons le silence » a été diffusé. Ce dépliant avait été élaboré en français, néerlandais et allemand.

En 2002, cette campagne a été relancée sur la base d'affiches et des dépliants. Ceux-ci ont été actualisés dans les trios langues et diffusés. Outre les 3 langues nationales, le dépliants a également été traduit, en 2002, en 12 langues étrangères : lingala, swahili, espagnol, italien, polonais, chinois, portugais, anglais, serbo-croate, arabe, turc et grec.

En 2004, les dépliants ont a nouveau été actualisés et diffusés. Les dépliants ont toujours été envoyés en plusieurs exemplaires des 3 langues nationales

Deze website werd zo ontwikkeld dat toegang voor mensen met een visuele handicap mogelijk is. Specifieke technische criteria werden gerespecteerd (meer bepaald wat betreft de omvang en de leesbaarheid van tekstzones) zodat bezochte pagina's kunnen worden aangepast en vergroot. De site beschikt echter niet over het « Blind Surfer » label. Het Instituut zal in 2006 de nodige inspanningen leveren om het label te kunnen verkrijgen.

DO 2005200607058

Vraag nr. 92 van de heer Francis Van den Eynde van 27 januari 2006 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen. — Folder. — Eentalig Arabische versie.

Een folder die onder meer in de Gentse stedelijke bibliotheken verspreidt wordt door het Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen en voorzien is van een logo van de federale overheid, is eentalig in het Arabisch opgesteld.

Het is overduidelijk dat zoiets totaal in strijd is met de taalwetgeving.

1. Bent u van een en ander op de hoogte ?

2. Wat wordt er hieromtrent ondernomen ?

3. Welke maatregelen werden er getroffen om zoiets in de toekomst te vermijden ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 14 maart 2006, op de vraag nr. 92 van de heer Francis Van den Eynde van 27 januari 2006 (N.) :

1 tot 3. In 2001 werd in het kader van een nationale sensibileringscampagne over de problematiek van het partnergeweld een folder « Doorbreek de stilte » verspreid. Deze folder werd opgemaakt in het Nederlands, het Frans en het Duits.

In 2002 werd deze campagne opnieuw gelanceerd via kleine affiches en deze folders. Deze folders werden in de 3 landstalen geactualiseerd en verspreid. Naast de drie landstalen Nederlands, Frans en Duits werd deze folder in 2002 vertaald in 12 vreemde talen : Lingala, Swahili, Spaans, Italiaans, Pools, Chinees, Portugees, Engels, Servo-Kroatisch, Arabisch, Turks en Grieks.

In 2004 werden deze folders opnieuw geactualiseerd en verspreid. De folder werd steeds in meerdere exemplaren in de drie landstalen verstuurd met daarbij

auxquels étaient joints des exemplaires dans une ou plusieurs langues étrangères.

Lors de la diffusion vers les différentes instances qui mettent les dépliants à disposition, celles-ci ont toujours été informées de la possibilité d'obtenir des exemplaires supplémentaires auprès de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes.

Ceci afin d'assurer la mise à disposition par les organisations de dépliants tant dans les trois langues nationales que dans les langues étrangères.

een aantal exemplaren in één of meerdere vreemde talen.

Bij de verspreiding aan de verschillende instanties die de folder ter beschikking stellen werd steeds vermeld dat de folder bij het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen kan bijgevraagd worden.

Dit om te vermijden dat de organisaties die de folder ter beschikking stellen niet meer over een voorraad folders zouden beschikken in de drie landstalen en zodoende de folder enkel in een andere taal ter beschikking zouden stellen en ook niet in de drie landstalen.

DO 2005200607065

Question nº 94 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur.

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2004?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 14 mars 2006, à la question nº 94 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.):

Le 22 août 2005, le réviseur d'entreprise a rendu un rapport concernant les comptes 2004 de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. Le rapport contient l'avis selon lequel les documents établis par l'Institut constituent une base suffisante qui doivent servir au futur comptable interne afin de pouvoir démarrer une comptabilité adéquate. Les documents contiennent selon lui suffisamment d'éléments pour fournir un état de la situation comptable au conseil d'administration.

Des avis ont été rendus à propos de la réalisation d'une comparaison budgétaire sur plusieurs années, de l'élaboration d'un tableau concernant le patrimoine de

DO 2005200607065

Vraag nr. 94 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2004 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organen die onder uw bevoegdheid vallen, over die rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 14 maart 2006, op de vraag nr. 94 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.):

Op 22 augustus 2005 heeft de bedrijfsrevisor een rapport afgeleverd met betrekking tot de rekeningen 2004 van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen. Het rapport bevatte de mededeling dat de documenten opgesteld door het Instituut een voldoende basis vormen die de toekomstige interne boekhouder de mogelijkheid moet bieden om een adequate boekhouding op te kunnen starten. De documenten bevatten volgens hem bovendien genoeg elementen om een boekhoudkundige toestandsopgave te bieden aan de raad van bestuur.

Er werd advies gegeven met betrekking tot het opmaken van een budgettaire vergelijking over de verschillende jaren, inzake het opstellen van een tabel

l'Institut et de l'élaboration d'un compte de balance et de résultat.

Afin de répondre à cet avis, le conseil d'administration a décidé le 9 novembre 2005, dans l'attente du recrutement d'un comptable, d'attribuer à la firme TCLM la mission de réaliser les différents rapports obligatoires de la loi du 6 mars 1954 et des loi sur la Comptabilité de l'État du 17 juillet 1991 (= états de la situation périodiques de fin 2005 et début 2006 et compte annuel 2006).

Le rapport comptable établi par cette société répond à toutes ces attentes et a été transmis, suivant les obligations légales de la loi du 6 mars 1954, au ministre de Tutelle, aux Commissaires du Gouvernement et au ministre du Budget. En outre, les documents ont également été transmis au Service d'Encadrement Budget et Contrôle de Gestion du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale.

betreffende het patrimonium van het Instituut en inzake het opstellen van een balans en een resultaatsrekening.

Om aan dit advies te voldoen werd door de raad van bestuur op 9 november 2005 beslist om aan de firma TCLM de opdracht te geven om in afwachting van de aanwerving van de boekhouder, de verschillende verplichtte rapportages van de wet van 6 maart 1954 en de wetten op de Rijkscomptabiliteit van 17 juli 1991 (= periodieke toestandsopgaven van eind 2005 en begin 2006 en jaarrekening 2006) op te laten maken.

Het boekhoudkundig rapport opgemaakt door deze firma voldoet aan al deze verwachtingen en werd volgens de wettelijke verplichtingen van de wet van 6 maart 1954 overgemaakt aan de Voogdijminister, aan de Regeringscommissarissen en aan de minister van begroting. Bovendien werden de documenten ook bezorgd aan de stafdienst Budget en Beheerscontrole van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg.

Ministre de la Mobilité

DO 2004200505194

Question nº 365 de M. Guido De Padt du 26 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Conseils communaux. — Voie publique. — Marques blanches dans les zones de stationnement.

L'article 2 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière dispose que «les conseils communaux arrêtent les règlements complémentaires relatifs aux voies publiques situées sur le territoire de leur commune».

L'article 77.5 du code de la route dispose que «dans une zone de stationnement, des marques de couleur blanche peuvent délimiter les emplacements que doivent occuper les véhicules».

1. Pouvez-vous m'indiquer si l'aménagement d'une zone de stationnement et la pose de marques de couleur blanche dans cette zone doivent faire l'objet d'une décision du conseil communal?

2. Pouvez-vous m'indiquer si la présence d'un panneau de signalisation «E9a» interdit qu'un camion occupe plusieurs emplacements de stationnement délimités par des marques de couleur blanche?

Minister van Mobiliteit

DO 2004200505194

Vraag nr. 365 van de heer Guido De Padt van 26 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Gemeenteraden. — Openbare wegen. — Witte markeringen in parkeerzone.

Artikel 2 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer bepaalt dat de gemeenteraden de aanvullende reglementen vaststellen betreffende de op het grondgebied van hun gemeente gelegen openbare wegen.

Artikel 77.5 van de Wegcode bepaalt dat in een parkeerzone witte markeringen de plaatsen mogen afbakenen waar de voertuigen moeten staan.

1. Kan u meedelen of het invoeren van een parkeerzone en het aanbrengen van witte markeringen in die parkeerzone, allebei het voorwerp moeten zijn van een beslissing van de gemeenteraad?

2. Kan u meedelen of de aanwezigheid van een verkeersbord «E9a» belet dat een vrachtwagen meerdere in het wit geschilderde parkeervakken inneemt?

Réponse du ministre de la Mobilité du 13 mars 2006, à la question nº 365 de M. Guido De Padt du 26 septembre 2005 (N.):

1. Oui, il appartiendra au conseil communal d'établir un règlement complémentaire qui doit être soumis à approbation.

2. Ce n'est pas le panneau E9a qui y interdit le stationnement des camions, mais l'article 77.5 du Code de la route. Cet article oblige les véhicules à stationner aux emplacements indiqués. Ce qui signifie que les camions dont la taille est supérieure à l'emplacement indiqué ne peuvent pas y stationner.

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 13 maart 2006, op de vraag nr. 365 van de heer Guido De Padt van 26 september 2005 (N.):

1. Ja, de gemeenteraad moet daartoe een aanvullend reglement nemen dat ter goedkeuring moet worden voorgelegd.

2. Niet het bord E9a verbiedt de vrachtwagens aldaar te parkeren maar het artikel 77.5 van het Verkeersreglement. Dit artikel verplicht voertuigen in de aangebrachte parkeervakken te staan. Dus, indien vrachtwagens niet binnen de aangebrachte parkeervakken passen, mogen ze op die plaats niet parkeren.

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Environnement

DO 2005200607065

Question nº 91 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur.

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2004?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 16 mars 2006, à la question nº 91 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.):

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Il n'a pas été désigné des réviseurs pour le département Environnement pour l'année 2004.

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Leefmilieu

DO 2005200607065

Vraag nr. 91 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2004 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organen die onder uw bevoegdheid vallen, over die rekeningen opmerkingen gemaakt?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 16 maart 2006, op de vraag nr. 91 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.):

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Er werden geen revisoren voor het departement Leefmilieu in 2004 aangesteld.

Ministre de l'Emploi

DO 2005200606028

Question n° 359 de Mme Annemie Turtelboom du 20 octobre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Chômeurs. — Suspensions pour cause de chômage anormalement long. — Nouveau système d'activation.

Les suspensions de demandeurs d'emploi de longue durée pour cause de chômage anormalement long sont l'objet de controverses depuis des années déjà. D'aucuns reprochent au nouveau système d'activation des chômeurs d'être plus strict que l'ancien article 80 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage.

1. À combien s'est élevé, chaque année, le nombre de suspensions sur la base de l'article 80 précité (pour cause de chômage anormalement long), par région et par sexe au cours des cinq dernières années (si possible pour la période 1990-2004) ?

2. Les chiffres tendent-ils à montrer que le système d'activation actuel est plus « strict » que l'ancien article 80 précité ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 14 mars 2006, à la question n° 359 de Mme Annemie Turtelboom du 20 octobre 2005 (N.) :

En réponse à votre question vous trouverez ci-joint les tableaux avec le nombre des suspensions suite à un chômage de longue durée pour les 5 dernières années.

Vu que le système d'activation n'est pas encore entré en vigueur depuis assez longtemps, il est trop tôt pour procéder à une évaluation des 2 systèmes

Nombre de cas de suspensions chômage de longue durée pour les hommes

Minister van Werk

DO 2005200606028

Vraag nr. 359 van mevrouw Annemie Turtelboom van 20 oktober 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Werklozen. — Schorsingen wegens abnormaal langdurige werkloosheid. — Nieuwe activeringssysteem.

De schorsingen van langdurig werkzoekenden wegens abnormaal lange duur zijn al jarenlang het voorwerp van controverse. Het nieuwe activeringssysteem voor werklozen krijgt uit bepaalde kringen het verwijt strenger te zijn dan het vroegere artikel 80 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering.

1. Hoeveel bedroeg het aantal schorsingen op basis van voornoemd artikel 80 (wegens abnormaal langdurige werkloosheid) opgesplitst per jaar en daarbinnen per gewest en naar geslacht, voor de jongste vijf jaar (indien mogelijk gegevens van de periode 1990-2004) ?

2. Blijkt uit de cijfergegevens dat het huidige activeringssysteem kan worden bestempeld als zijnde « strenger » dan het vroegere voornoemde artikel 80 ?

Antwoord van de minister van Werk van 14 maart 2006, op de vraag nr. 359 van mevrouw Annemie Turtelboom van 20 oktober 2005 (N.) :

In antwoord op uw vraag vindt u, in bijgevoegde tabellen, het aantal schorsingen wegens langdurige werkloosheid tijdens de voorbije 5 jaar.

Aangezien het systeem van activering nog onvoldoende lang bestaat is het niet mogelijk nu reeds de 2 stelsels tegen mekaar af te wegen.

Aantal gevallen van uitsluitingen langdurige werkloosheid voor de mannen

Région — Gewest	2000	2001	2002	2003	2004
Région flamande. — Vlaams Gewest	938	842	808	955	1 037
Région wallone. — Waals Gewest	1 280	1 166	1 149	1 139	1 207
Région Bruxelles-Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	330	354	372	304	330
Total. — Totaal	2 548	2 362	2 329	2 398	2 574

Nombre de cas de suspensions chômage de longue durée pour les femmes

Aantal gevallen van uitsluitingen langdurige werkloosheid voor de vrouwen

Région — Gewest	2000	2001	2002	2003	2004
Région flamande. — Vlaams Gewest	3 407	2 831	2 439	2 597	2 161
Région wallone. — Waals Gewest	3 608	3 154	2 726	2 746	2 400
Région Bruxelles-Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	573	580	622	618	404
Total. — Totaal	7 588	6 565	5 787	5 961	4 965

Total — Nombre de cas

Totaal — Aantal gevallen

Région — Gewest	2000	2001	2002	2003	2004
Région flamande. — Vlaams Gewest	4 345	3 673	3 247	3 552	3 198
Région wallone. — Waals Gewest	4 888	4 320	3 875	3 885	3 607
Région Bruxelles-Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	903	934	994	922	734
Total. — Totaal	10 136	8 927	8 116	8 359	7 539

DO 2005200606451

Question nº 398 de M. Guy D'haeseleer du 28 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi:

Indemnité dans le cadre des conventions d'immersion professionnelle.

La loi-programme du 2 août 2002 a instauré les conventions d'immersion professionnelle. Il s'agit de conventions permettant à une personne (stagiaire) d'acquérir dans le cadre de sa formation, certaines connaissances ou aptitudes auprès d'un employeur en effectuant des prestations de travail.

L'indemnité minimale dans le cadre d'une convention d'immersion professionnelle est égale à l'indemnité maximale accordée aux apprentis sous contrat d'apprentissage industriel. Les commissions paritaires peuvent cependant fixer des montant minimums plus élevés.

1. Dans quelles commissions paritaires ce montant minimum a-t-il été modifié?

2. À combien s'élève ce montant?

DO 2005200606451

Vraag nr. 398 van de heer Guy D'haeseleer van 28 november 2005 (N.) aan de minister van Werk:

Vergoeding bij beroepsinlevingsovereenkomsten.

Via de programmawet van 2 augustus 2002 werden de beroepsinlevingsovereenkomsten in het leven geroepen. Dit zijn overeenkomsten waarbij een persoon (stagiair) in het kader van zijn opleiding bepaalde kennis of vaardigheden verwerkt bij een werkgever, door het uitvoeren van arbeidsprestaties.

De minimumvergoeding voor een beroepsinlevingsovereenkomst is gelijk aan de maximumvergoeding voor leerlingen met een industriële leerovereenkomst. De paritaire comités kunnen echter hogere minimumbedragen vaststellen.

1. In welke paritaire comités werd dit minimumbedrag gewijzigd?

2. Wat is de hoogte van het bedrag?

Réponse du ministre de l'Emploi du 17 mars 2006, à la question nº 398 de M. Guy D'haeseleer du 28 novembre 2005 (N.):

1. De l'examen des données des CCT sectorales, il apparaît qu'il n'y a, jusqu'à présent, pas de commissions paritaires dérogeant à l'indemnité minimale, qui est égale à l'indemnité maximale pour élèves sous contrat d'apprentissage industriel.

2. Par conséquent, la seconde question à ce sujet n'est pas à l'ordre du jour pour l'instant.

Antwoord van de minister van Werk van 17 maart 2006, op de vraag nr. 398 van de heer Guy D'haeseleer van 28 november 2005 (N.):

1. Uit het onderzoek van de sectorale CAO-gegevens blijkt dat er tot nu toe geen paritaire comités bestaan die afwijken van de minimumvergoeding die gelijk is aan de maximumvergoeding voor leerlingen met een industriële leerovereenkomst.

2. Bijgevolg is de tweede vraag ter zake op dit ogenblik niet relevant.

DO 2005200606459

Question nº 400 de M. Guy D'haeseleer du 28 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi:

Nombre de conventions d'immersion professionnelle.

La loi-programme du 2 août 2002 a instauré le régime des conventions d'immersion professionnelle. Il s'agit de conventions dans lesquelles toute personne (le stagiaire), dans le cadre de sa formation, acquiert certaines connaissances ou aptitudes auprès d'un employeur en effectuant des prestations de travail.

1. Combien de conventions d'immersion professionnelle ont-elles été conclues par région?

2. Comment évaluez-vous ce système des conventions d'immersion professionnelle?

Réponse du ministre de l'Emploi du 14 mars 2006, à la question nº 400 de M. Guy D'haeseleer du 28 novembre 2005 (N.):

1. Du point de vue du droit de travail il n'existe aucune obligation d'enregistrement pour les conventions d'immersion professionnelle.

De ce fait il n'y a donc aucune donnée statistique disponible concernant le nombre de conventions d'immersion professionnelle existantes par région.

Il n'existe actuellement aucune règle spécifique soumettant les conventions d'immersion professionnelle à la sécurité sociale.

Dans le cadre de la déclaration multifonctionnelle la possibilité a toutefois été créée de déclarer les stagiaires avec une convention d'immersion professionnelle comme apprentis.

Sur la base des déclarations ainsi faites, il semblerait que pour les quatre trimestres de 2004 un total de 331 conventions d'immersion professionnelle a été déclaré. Dans le deuxième trimestre 2005, 109 conventions d'immersions professionnelles ont été déclarées à

DO 2005200606459

Vraag nr. 400 van de heer Guy D'haeseleer van 28 november 2005 (N.) aan de minister van Werk:

Aantal beroepsinlevingsovereenkomsten.

Via de programmawet van 2 augustus 2002 werden de beroepsinlevingsovereenkomsten in het leven geroepen. Dit zijn overeenkomsten waarbij een persoon (stagiair) in het kader van zijn opleiding bepaalde kennis of vaardigheden verwerft bij een werkgever, door het uitvoeren van arbeidsprestaties.

1. Hoeveel beroepsinlevingsovereenkomsten werden tot heden opgesteld, opgesplitst per gewest?

2. Hoe evalueert u deze beroepsinlevingsovereenkomsten?

Antwoord van de minister van Werk van 14 maart 2006, op de vraag nr. 400 van de heer Guy D'haeseleer van 28 november 2005 (N.):

1. Arbeidsrechtelijk gezien bestaat er geen registratieplicht voor beroepsinlevingsovereenkomsten.

Vanuit dat oogpunt zijn dan ook geen statistische gegevens beschikbaar omtrent het aantal opgestelde beroepsinlevingsovereenkomsten per gewest.

Er bestaan voorlopig geen specifieke regels inzake onderwerping van beroepsinlevingsovereenkomsten aan de sociale zekerheid.

In het kader van de DmfA-aangifte werd evenwel de mogelijkheid gecreëerd voor werkgevers om stagiairs met een beroepsinlevingsovereenkomst aan te geven als leerlingen.

Op basis van de aldus gedane aangiftes blijkt dat over de vier kwartalen van 2004 in totaal 331 maal een beroepsinlevingsovereenkomst werd aangemeld. In het tweede kwartaal van 2005 werden 109 beroepsinlevingsovereenkomsten bij de RSZ aangegeven via

l'ONSS via une déclaration multifonctionnelle. Par Région et sur la base des données employeur, la répartition est la suivante:

— Flandre: 30;

— Wallonie: 42;

— Bruxelles: 37.

Ces chiffres doivent être nuancés vu le fait que la déclaration multifonctionnelle est facultative. Le nombre de déclarations mentionné ne donne pas une idée définitive sur le nombre de personnes qui sont occupées dans le cadre d'une convention d'immersion professionnelle.

2. Le but de la réglementation relative aux conventions d'immersion professionnelle est la mise en place d'un encadrement légal minimal pour les stages et les formules de formation qui ne sont pas encore couvertes par d'autres réglementations.

En conséquence il s'agit d'un statut subsidiaire qui trouvera à s'appliquer lorsque un stage ou une formation déterminée, n'est pas encadrée par un autre statut, mentionné à l'article 104, deuxième alinéa de la loi-programme du 2 août 2002.

Jusqu'à présent la pratique ne m'a envoyé aucun signal concernant la nécessité d'apporter des modifications à la réglementation concernée.

DmfA-aangifte. Per Gewest en op basis van de werkgeversgegevens is de verdeling als volgt:

— Vlaanderen: 30;

— Wallonië: 42;

— Brussel: 37.

Deze cijfers moeten wel met de nodige nuance worden benaderd, gelet op het feit dat de DmfA-aangifte facultatief is. Het voormelde aantal aangiftes geeft geen definitief uitsluitsel over het aantal personen dat met een beroepsinlevingsovereenkomst wordt tewerkgesteld.

2. De bedoeling van de regelgeving met betrekking tot de beroepsinlevingsovereenkomsten bestaat erin een minimale wettelijke omkadering te scheppen voor stage- of opleidingsformules die niet door enige andere regelgeving worden gedekt.

Het betreft bijgevolg een subsidiair statuut, dat pas van toepassing wordt wanneer een bepaalde stage of opleiding door geen ander statuut, vermeld in artikel 104, tweede lid van de programmawet van 2 augustus 2002, wordt omkaderd.

Tot op heden heb ik vanuit de praktijk geen signalen ontvangen dat aan de betrokken regelgeving wijzigingen zouden moeten worden aangebracht.

DO 2005200606745

Question n° 417 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 4 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Entreprises de services. — Réserves financières.

Depuis l'instauration des titres-services, plusieurs agences locales pour l'emploi (ALE) se sont muées en entreprises de services.

1. Pouvez-vous donner un aperçu des réserves financières dont chaque entreprise de services disposait fin 2005, ainsi que du nombre de travailleurs employés par chaque entreprise de services?

2. Ces réserves ont-elles fortement augmenté comparativement à celles des mêmes ALE au cours de l'année précédente?

3. Comment évaluez-vous la situation financière globale des entreprises de services?

4. Quelle est la part moyenne des bénéfices investie par les entreprises de services dans la formation complémentaire de leurs travailleurs?

DO 2005200606745

Vraag nr. 417 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Dienstenondernemingen. — Financiële reserves.

Sinds de invoering van de dienstencheques heeft een aantal plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen (PWA's) zich omgevormd tot een dienstenonderneming.

1. Kan u een overzicht geven van de financiële reserves waarover elke dienstenonderneming eind 2005 beschikt, alsook van het aantal werknemers dat elke dienstenonderneming tewerkstelt?

2. Zijn deze reserves aanzienlijk toegenomen in vergelijking met de financiële toestand van de betreffende PWA's het jaar voordien?

3. Hoe evalueert u de globale financiële toestand van de dienstenondernemingen?

4. Wat is het gemiddelde aandeel van de winsten dat de dienstenondernemingen spenderen aan bijkomende vorming en opleiding van hun werknemers?

Réponse du ministre de l'Emploi du 14 mars 2006, à la question nº 417 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 4 janvier 2006 (N.):

1 à 3. En application de l'article 8, § 6, alinéa 5, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par la loi du 5 mars 2002, et de l'article 79, § 12, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage, inséré par l'arrêté royal du 5 juin 2002, l'Office national de l'emploi exerce un contrôle sur les recettes et les dépenses des agences locales pour l'emploi.

Il y a des données disponibles sur les recettes et les dépenses des ALE concernant leurs activités ALE, mais pas en ce qui concerne les recettes et les dépenses des sections *sui generis* des ALE agréées comme entreprise dans le cadre du dispositif des titres-services. L'ONEm étudie la possibilité de créer une centrale des bilans ALE, afin de disposer pour les sections *sui generis* des ALE des mêmes données que celles concernant les activités traditionnelles des ALE.

À la fin du troisième trimestre 2005, il y avait 2 889 travailleurs occupés dans les sections *sui generis* des ALE.

4. En application de l'article 79, § 9, alinéa 1er, 2º, de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 susvisé, les ALE doivent affecter au moins 25 % des moyens qu'elles reçoivent de l'éditeur des chèques ALE au financement de la formation de leurs travailleurs ALE. Cette obligation ne s'applique pas aux bénéfices des sections sui generis des ALE. Il n'y a pas d'information disponible concernant la partie des bénéfices de leurs sections sui generis que les ALE dépensent en moyenne pour la formation initiale et la formation complémentaire de leurs travailleurs avec un contrat de travail titres-services.

DO 2005200606746

Question nº 418 de Mme Martine Taelman du 4 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Chèques-services. — Demande importante d'aides ménagères. — Arrondissement de Turnhout.

Étant donné le succès des titres-services, la demande en nettoyeuses et en nettoyeurs est constante. L'arrondissement de Turnhout serait l'une des régions où ce type de postes vacants semblent relativement difficiles à pourvoir. Cette situation serait notamment due aux pièges à l'emploi.

Antwoord van de minister van Werk van 14 maart 2006, op de vraag nr. 417 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 4 januari 2006 (N.):

1 tot 3. Met toepassing van artikel 8, § 6, vijfde lid, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd bij de wet van 5 maart 2002, en van artikel 79, § 12, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 5 juni 2002, oefent de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening controle uit op de inkomsten en de uitgaven van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen.

Er zijn gegevens beschikbaar over de inkomsten en uitgaven van de PWA's wat hun PWA-activiteiten betreft, maar niet inzake inzake de inkomsten en uitgaven van de *sui generis* afdelingen van de PWA's die erkend zijn als onderneming in het raam van de regeling dienstencheques. De RVA bestudeert de mogelijkheid tot oprichting van een balansencentrale PWA om voor de *sui generis* afdelingen van de PWA's over dezelfde gegevens te beschikken als deze inzake de traditionele activiteiten van de PWA's.

Op het einde van het derde kwartaal 2005 waren er 2 889 werknemers werkzaam in de *sui generis* afdelingen van de PWA's.

4. Met toepassing van artikel 79, § 9, eerste lid, 2º, van het voornoemde koninklijk besluit van 25 november 1991 moeten de PWA's ten minste 25 % van de middelen die zij van de uitgever van de PWA-cheques ontvangen aanwenden voor de opleiding van hun PWA-werknemers. Deze verplichting geldt niet voor de winsten van de *sui generis* afdelingen van de PWA's. Er is geen informatie beschikbaar over het aandeel van de winsten van hun sui generis afdelingen dat de PWA's gemiddeld besteden aan opleiding en bijkomende vorming van hun werknemers met een arbeidsovereenkomst dienstencheques.

DO 2005200606746

Vraag nr. 418 van mevrouw Martine Taelman van 4 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Dienstencheques. — Grote vraag naar poetshulp. — Arrondissement Turnhout.

Ingevolge het succes van de dienstencheques bestaat er een permanente nood aan schoonmaaksters en schoonmakers. Het arrondissement Turnhout zou één van de regio's zijn waar deze knelpuntvacatures zich vrij uitgesproken manifesteren. Één van de redenen van het niet ingevuld raken van de vacatures zouden de werkloosheidsvallen zijn.

1. Combien de dossiers de refus d'un emploi d'aide ménagère l'ONEm a-t-il reçus du VDAB (*Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding*) pour l'arrondissement de Turnhout ?

2. Combien de ces personnes ont encouru une sanction ?

3. Combien de ces personnes étaient disposées, après l'intervention de l'ONEm, à participer activement au système des titres-services ?

4. Les facilitateurs de l'ONEm s'efforcent-ils de stimuler tout particulièrement les demandeurs d'emploi peu qualifiés de l'arrondissement de Turnhout et d'autres régions où il existe une demande importante d'aides ménagères dans le cadre des titres-services, à accepter un tel emploi ?

5. Envisagez-vous de prendre des mesures supplémentaires le cadre de l'activation des demandeurs d'emploi pour remédier à la distorsion entre l'offre et la demande d'aides ménagères ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 14 mars 2006, à la question n° 418 de Mme Martine Taelman du 4 janvier 2006 (N.) :

1 à 3. Dans la transmission des données entre le VDAB et l'ONEm, il n'est pas fait de distinction selon le type de refus d'emploi. Dès lors, il n'y a pas non plus de chiffres disponibles quant au nombre de refus d'emploi dans le cadre spécifique du nettoyage.

4. C'est une attitude générale des facilitateurs d'aborder le système des titres-services lors de l'entretien avec les demandeurs d'emploi, lorsqu'il s'avère que ce système pourrait constituer une occupation adaptée pour l'intéressé (en particulier pour les personnes peu qualifiées qui conviennent dans le cadre de l'occupation avec des titres-services). Lors de l'établissement d'un contrat éventuel avec le demandeur d'emploi, il s'agit également d'une action souvent reprise explicitement, que le demandeur d'emploi doit accomplir au cours des mois suivants.

5. On a déjà fait de grands efforts pour trouver des travailleurs pour un emploi dans le système des titres-services. Ces efforts sont énumérés dans la réponse à la question parlementaire n° 391 du 25 novembre 2005 de la députée Annemie Turtelboom (*Questions et Réponses,* Chambre, 51e législature, 2005-2006, n° 105, p. 19444-19445). En outre, la nouvelle procédure concernant l'activation du comportement de recherche d'emploi des chômeurs complets a du succès. Une évaluation récente l'a démontrée. Dès lors, il me paraît qu'il est pour le moins prématuré de prendre dès maintenant des mesures supplémentaires.

1. Hoeveel transmissies van werkweigeraars uit het arrondissement Turnhout in het kader van poetshulp ontving de RVA vanwege de VDAB (Vlaamse Dienst voor arbeidsbemiddeling en beroepsopleiding) ?

2. Hoeveel van deze mensen liepen een sanctie op ?

3. Hoeveel van deze mensen waren na tussenkomst van de RVA alsnog bereid om in het systeem van dienstencheques actief te worden ?

4. Doen de RVA-facilitatoren een bijzondere inspanning om laaggeschoolde werkzoekenden uit het arrondissement Turnhout en andere regio's waar een grote vraag naar poetshulp in het kader van dienstencheques bestaat te stimuleren om een dergelijke job te aanvaarden ?

5. Overweegt u extra maatregelen in het kader van de activering van werkzoekenden om te remediëren aan de mismatch tussen vraag naar en aanbod van poetshulp ?

Antwoord van de minister van Werk van 14 maart 2006, op de vraag nr. 418 van mevrouw Martine Taelman van 4 januari 2006 (N.) :

1 tot 3. Er wordt in de transmissie van gegevens tussen de VDAB en de RVA geen onderscheid gemaakt naar het soort werkweigering. Er zijn dan ook geen cijfers ter beschikking over het aantal werkweigeringen in het specifiek kader van de poetshulp.

4. Het is een algemene houding van de facilitatoren om het systeem van de dienstencheques mee in het gesprek met de werkzoekenden te betrekken, indien blijkt dat dit systeem voor de betrokkene een geschikte tewerkstelling zou kunnen zijn (in het bijzonder voor laaggeschoolden die passen binnen het kader van de tewerkstelling met dienstencheques). Bij het opstellen van een eventueel contract met de werkzoekende is het eveneens een vaak expliciet opgenomen actie, die de werkzoekende in de volgende maanden dient uit te voeren.

5. Er zijn reeds grote inspanningen geleverd om werknemers te vinden voor een tewerkstelling in het stelsel van de dienstencheques. Deze inspanningen werden opgesomd in het antwoord op de parlementaire vraag nr. 391 van 25 november 2005 van volksvertegenwoordiger Annemie Turtelboom (*Vragen en Antwoorden,* Kamer, 51e zittingsperiode, 2005-2006, nr. 105, blz. 19444-19445). Bovendien werpt de nieuwe RVA-procedure inzake activering van het zoekgedrag naar werk van de volledig werklozen zijn vruchten af. Dit is gebleken uit een recente evaluatie. Het lijkt mij bijgevolg op zijn minst voorbarig om nu reeds bijkomende maatregelen te nemen.

DO 2005200606767

Question nº 420 de Mme Martine Taelman du 9 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Titres-services. — Communes de l'arrondissement de Turnhout. — Entreprises de services.

Les questions suivantes se posent au sujet du système des titres-services pour l'ensemble des communes de l'arrondissement de Turnhout:

1. Combien d'entreprises de services agréées opèrent-elles dans chacune des villes et des communes que compte l'arrondissement?

2. Où sont-elles établies?

3. Depuis le mois de juin 2004, combien de titres-services ont-ils été acquis et utilisés mensuellement dans chacune de ces communes ?

4. Combien d'emplois (exprimé en chiffres absolus et en équivalents temps plein) les titres-services ont-ils permis de créer dans ces communes?

5.

a) Ces communes comptent-elles des ALE qui n'ont pas encore introduit de demande d'agrément en tant qu'entreprise de services ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse du ministre de l'Emploi du 14 mars 2006, à la question nº 420 de Mme Martine Taelman du 9 janvier 2006 (N.):

1. Fin 2006, il y avait 37 entreprises agréées dont le siège social se situe dans l'arrondissement de Turnhout.

2. Répartition géographique des entreprises agréées dans l'arrondissement de Turnhout, fin 2005:

DO 2005200606767

Vraag nr. 420 van mevrouw Martine Taelman van 9 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Dienstencheques. — Gemeenten van het arrondissement Turnhout. — Dienstenondernemingen.

Met betrekking tot de dienstencheques rijzen de volgende vragen voor alle gemeenten van het arrondissement Turnhout:

1. Over hoeveel erkende dienstenondernemingen beschikt elke gemeenten en stad?

2. Waar zijn ze gevestigd?

3. Hoeveel dienstencheques werden sinds juni 2004 maandelijks aangekocht, respectievelijk ingewisseld in deze gemeenten?

4. Hoeveel banen (in absolute aantallen en in voltijdse equivalenten) heeft dit in deze gemeenten opgeleverd?

5.

a) Zijn er PWA-kantoren in deze gemeenten die nog geen aanvraag tot erkenning als erkende dienstenonderneming hebben ingediend?

b) Zo ja, welke?

Antwoord van de minister van Werk van 14 maart 2006, op de vraag nr. 420 van mevrouw Martine Taelman van 9 januari 2006 (N.):

1. Eind 2005 waren er 37 erkende ondernemingen waarvan de maatschappelijke zetel zich in het arrondissement Turnhout bevindt.

2. Geografische verdeling van de erkende ondernemingen in het arrondissement Turnhout, eind 2005:

	Code Postal — Postcode	Commune — Gemeente	Nº d'agrément — Erkenningsnummer	Entreprise agréée — Erkende onderneming
1	2200	Herentals	1030	CSH
2	2200	Herentals	1409	PWA Herentals
3	2200	Herentals	1734	Yellow & Blue BVBA
4	2200	Herentals	1757	VSO't Gerief
5	2230	Herselt	1184	OCMW Herselt
6	2230	Herselt	1359	De Ster NV
7	2235	Houtvenne	1532	De dienstenwinkel
8	2260	Westerlo	1429	Perfectie BVBA Schoonmaakbedrijf
9	2260	Westerlo	1856	Partners in diensten en tewerkstelling
10	2260	Westerlo	40110	OCMW Westerlo
11	2275	Lille	1463	PWA Lille
12	2300	Turnhout	1007	Exact Interim
13	2300	Turnhout	1431	PWA Turnhout

	Code Postal — Postcode	Commune — Gemeente	Nº d'agrément — Erkenningsnummer	Entreprise agréée — Erkende onderneming
14	2300	Turnhout	1898	Dienstenhuis Turnhout CVBA
15	2300	Turnhout	40007	WEB VZW — Project « Assist »
16	2300	Turnhout	40069	Den Aas VZW
17	2310	Rijkevorsel	1787	Van Den Eynde Louis — Nieuwkuis ISIS
18	2310	Rijkevorsel	40138	OCMW Rijkevorsel
19	2330	Merksplas	40021	OCMW Merksplas
20	2340	Beerse	1287	PWA Beerse
21	2340	Beerse	1623	OCMW Beerse
22	2350	Vosselaar	1248	Witwas-Nieuwkuis Sneeuwvlokje Super Shop
23	2350	Vosselaar	1642	OCMW Vosselaar
24	2360	Oud-Turnhout	1931	Baeyens Joannes — 'T Plankske
25	2400	Mol	1596	PWA Mol
26	2400	Mol	1896	Snel-Press NV
27	2431	Laakdal	40052	OCMW Laakdal
28	2440	Geel	1167	Cavalo
29	2440	Geel	1513	Lux Shop Nieuwkuis BVBA
30	2440	Geel	1901	Geelse Taximaatschappij GTM
31	2440	Geel	1918	Foyer De Lork
32	2440	Geel	40061	OCMW Geel
33	2450	Meerhout	1738	Ten Diensten
34	2450	Meerhout	40066	OCMW Meerhout
35	2470	Retie	1249	IRIS BVBA
36	2480	Dessel	1571	OCMW Dessel
37	2490	Balen	40058	OCMW Balen

3. Évolution mensuelle dans l'arrondissement de Turnhout, des titres achetés par les utilisateurs et des titres remboursés aux entreprises agréées :

3. Maandelijkse evolutie in het arrondissement Turnhout, van de door de gebruikers gekochte cheques en de aan de ondernemingen terugbetaalde cheques :

Année et mois — Jaar en maand	Titres-services achetés (1) Gekochte dienstencheques (1)	Titres-services remboursés (2) — Terugbetaalde dienstencheques (2)
200406	27 357	9 858
200407	25 935	17 207
200408	24 701	6 119
200409	44 901	11 567
200410	39 626	13 216
200411	70 566	14 695
200412	39 273	25 273
200501	46 634	18 851
200502	52 964	23 969
200503	65 834	24 851
200504	68 815	28 854
200505	72 346	28 155
200506	79 529	36 333
200507	57 988	33 779
200508	73 196	27 838
200509	95 340	34 480

Année et mois — Jaar en maand	Titres-services achetés (1) Gekochte dienstencheques (1)	Titres-services remboursés (2) — Terugbetaalde dienstencheques (2)
200510	97 255	40 682
200511	107 060	47 178
200512	107 003	46 567

(1) Sur la base de du domicile de l'utilisateur.
(2) Sur la base du siège social de l'entreprise

(1) Volgens de woonplaats van de gebruiker.
(2) Volgens de maatschappelijke zetel van de onderneming.

4. À la fin du troisième trimestre 2005, il y avait 909 travailleurs occupés dans le cadre des titres-services dans l'arrondissement de Turnhout.

5. Fin janvier 2006, l'ALE des communes suivantes dans l'arrondissement de Turnhout n'a pas encore demandé l'agrément: Arendonk, Balen, Dessel, Geel, Grobbendonk, Herenthout, Herselt, Hoogstraten, Hulshout, Kasterlee, Laakdal, Meerhout, Merksplas, Olen, Oud-Turnhout, Ravels/Baarle-Hertog, Retie, Rijkevorsel, Vorselaar, Vosselaar et Westerlo.

4. Op het einde van het derde trimester 2005 telde het arrondissement Turnhout 909 werknemers tewerkgesteld in het kader van de dienstencheques.

5. Van de volgende gemeenten in het arrondissement Turnhout heeft het PWA eind januari 2006 nog geen erkenning aangevraagd: Arendonk, Balen, Dessel, Geel, Grobbendonk, Herenthout, Herselt, Hoogstraten, Hulshout, Kasterlee, Laakdal, Meerhout, Merksplas, Olen, Oud-Turnhout, Ravels/Baarle-Hertog, Retie, Rijkevorsel, Vorselaar, Vosselaar en Westerlo.

DO 2005200606795

Question nº 431 de M. Guy D'haeseleer du 9 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Création d'emplois supplémentaires grâce aux titres-services.

Le gouvernement fédéral a renforcé, simplifié et assoupli le système des titres-services dans le but de créer 25 000 emplois supplémentaires d'ici à la fin 2005.

1. A) Combien d'emplois supplémentaires ont été créés, par région, en 2005 grâce au système des titres-services?

B) Combien de ces personnes sont, par région, des travailleurs appartenant à la catégorie A?

a) combien bénéficiaient d'allocations de chômage?

b) combien avaient droit au revenu d'intégration?

c) combien ont bénéficié d'une aide sociale financière?

C) Combien appartiennent à la catégorie B, pour chaque région?

2. Quelle était la durée moyenne de travail prévue dans ces contrats de travail?

DO 2005200606795

Vraag nr. 431 van de heer Guy D'haeseleer van 9 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Extra banen als gevolg van de dienstencheques.

De federale regering heeft het systeem van dienstencheques versterkt, vereenvoudigd en versoepeld, met de bedoeling tegen eind 2005 25 000 extra banen te scheppen.

1. A) Hoeveel extra banen werden in 2005 gecreëerd dankzij het systeem van de dienstencheques, opgesplitst per gewest?

B) Hoeveel van deze personen zijn werknemers van de categorie A, opgesplitst per gewest?

a) hoeveel onder hen ontvingen een werkloosheidsuitkering?

b) hoeveel onder hen hadden recht op een leefloon?

c) hoeveel onder hen genoten financiële sociale hulp?

C) Hoeveel van deze personen behoren tot de categorie B, opgesplitst per gewest?

2. Wat was de gemiddelde arbeidsduur van deze arbeidsovereenkomsten?

Réponse du ministre de l'Emploi du 17 mars 2006, à la question nº 431 de M. Guy D'haeseleer du 9 janvier 2006 (N.):

1. En application de l'article 10 de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, modifié par la loi-programme du 22 décembre 2003, un rapport annuel d'évaluation du dispositif des titres-services est élaboré à partir de 2005. Le premier rapport d'évaluation a été publié en avril 2005. Cette évaluation concernait l'année 2004. Actuellement, un rapport d'évaluation relatif à l'année 2005 est en préparation. Ce rapport d'évaluation sera disponible fin avril 2006. Par conséquent, pour l'instant il n'y a pas encore de chiffres précis disponibles en ce qui concerne les questions posées. En tout cas, le nombre de travailleurs engagés dans les liens d'un contrat de travail titres-services aura augmenté, puisque les entreprises agréées ont introduit auprès de la société émettrice Accor Services 5 619 745 titres-services en 2004 et 17 215 123 titres-services en 2005.

2. Le rapport d'évaluation susvisé relatif à l'année 2004 mentionne que la durée du travail hebdomadaire d'un travailleur engagé dans les liens d'un contrat de travail titres-services est en moyenne de 22,6 heures. La durée moyenne du travail hebdomadaire en 2005 n'est pas encore connue. Le rapport d'évaluation d'avril 2006 donnera une réponse à cette question.

Antwoord van de minister van Werk van 17 maart 2006, op de vraag nr. 431 van de heer Guy D'haeseleer van 9 januari 2006 (N.):

1. Met toepassing van artikel 10 van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen, gewijzigd bij de programmawet van 22 december 2003, wordt er vanaf 2005 een jaarlijks evaluatieverslag opgemaakt van het stelsel van de dienstencheques. Het eerste evaluatieverslag werd in april 2005 gepubliceerd. Deze evaluatie had betrekking op het jaar 2004. Momenteel wordt er een evaluatieverslag voorbereid dat betrekking heeft op het jaar 2005. Dit evaluatieverslag zal eind april 2006 beschikbaar zijn. Bijgevolg zijn er op dit ogenblik nog geen nauwkeurige cijfers beschikbaar betreffende de gestelde vragen. In ieder geval zal het aantal werknemers met een arbeidsovereenkomst dienstencheques gestegen zijn, aangezien de erkende ondernemingen in 2004 bij de uitgiftemaatschappij Accor Services 5 619 745 dienstencheques hebben ingediend en in 2005 17 215 123 dienstencheques.

2. Het voormelde evaluatierapport betreffende het jaar 2004 vermeldt dat de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur van een werknemer met een arbeidsovereenkomst dienstencheques 22,6 uren bedraagt. De gemiddelde wekelijkse arbeidsduur in 2005 is nog niet bekend. Het evaluatierapport van april 2006 zal een antwoord geven op deze vraag.

DO 2005200606865

Question nº 436 de Mme Dalila Douifi du 12 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Titres-services. — Coûts facturés par Accor.

Ma question concerne les titres-services et, plus précisément, les coûts facturés par Accor. Il arrive que des utilisateurs de titres-services souhaitent, alors qu'ils sont cohabitants, prendre en compte l'excédent de titres de l'un des partenaires au nom et sous le numéro d'utilisateur de l'autre partenaire.

Accor facture 0,25 euro de frais (administratifs) par titre pour effectuer cette adaptation mineure.

La communauté paie 14,30 euros par titre et offre une ristourne supplémentaire de 30 % par la voie de la déduction fiscale.

On peut dès lors se poser la question de savoir s'il est admissible qu'Accor facture des frais pour des opérations administratives mineures.

1. Partagez-vous mon point de vue à ce sujet?

DO 2005200606865

Vraag nr. 436 van mevrouw Dalila Douifi van 12 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Dienstencheques. — Kosten aangerekend door Accor.

Mijn vraag betreft de dienstencheques, meer bepaald de kosten die aangerekend worden door Accor. Het komt voor dat gebruikers van dienstencheques en het geval ze samenwonend zijn, een overschot van cheques van de ene partner wil overnemen op naam en op het gebruikersnummer van de andere partner.

Om dergelijke kleine aanpassing van dienstencheques uit te voeren, rekent Accor 0,25 euro (administratie)kosten aan per cheque.

De gemeenschap betaalt 14,30 euro per cheque bij en biedt via de fiscale aftrekbaarheid nog eens een korting van 30 %.

De vraag kan dus gesteld worden of het wel opgaat dat Accor kosten aanrekent voor kleinere administratieve verrichtingen.

1. Kan u mijn mening in deze delen?

2. Dans l'affirmative, envisagez-vous de prendre des initiatives afin que les utilisateurs ne soient plus tenus de payer des frais supplémentaires pour de telles adaptations mineures des titres qu'ils ont achetés ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 14 mars 2006, à la question n° 436 de Mme Dalila Douifi du 12 janvier 2006 (N.) :

Conformément à l'article 2, § 1er, alinéa 1er, 2°, de la loi du 20 juillet 2001 visant à favoriser le développement de services et d'emplois de proximité, et suite à un appel d'offres général, l'ONEm a conclu une convention avec Accor Services pour l'impression et l'émission des titres-services.

Vu l'article 3, § 3, alinéas 1er et 2, de l'arrêté royal du 12 décembre 2001 concernant les titres-services, l'appel d'offres prévoit la disposition que la société émettrice peut demander à l'utilisateur qui demande un remboursement ou un échange une participation aux frais d'administration.

Après l'évaluation des offres reçues, le Comité de Gestion de l'ONEm a décidé d'adjuger la mission à Accor Services. Le montant de la participation aux frais d'administration faisait intégralement et explicitement partie de cette évaluation et n'a pas été considéré comme déraisonnable.

Permettre que les titres-services soient repris au nom d'un autre membre de la famille n'est pas une modification mineure. Au fond, il s'agit d'un remboursement à l'utilisateur X, accouplé à une nouvelle commande de titres au nom de l'utilisateur Y.

En effet, les titres-services sont imprimés au nom de l'utilisateur X, qui est inscrit auprès de la société émettrice. C'est sur la base de cette inscription que l'attestation fiscale au nom de l'utilisateur X, qui a effectivement acheté les titres-services, sera délivrée. D'ailleurs, l'administration fiscale a confirmé que l'avantage fiscal peut uniquement être accordé à l'utilisateur mentionné sur l'attestation fiscale.

Si l'utilisateur X veut transmettre une partie de ses chèques à l'utilisateur Y, on doit obligatoirement imprimer des nouveaux titres au nom de l'utilisateur Y et les titres de l'utilisateur X doivent être retournés à la société émettrice. Ceci entraîne des frais d'administration de la même hauteur que ceux d'une demande normale de remboursement ou d'échange.

2. Zo ja, overweegt u in deze initiatieven te nemen opdat de gebruiker voor dergelijke kleine aanpassingen van de aangekochte cheques geen bijkomende kosten meer moet betalen ?

Antwoord van de minister van Werk van 14 maart 2006, op de vraag nr. 436 van mevrouw Dalila Douifi van 12 januari 2006 (N.) :

Overeenkomstig artikel 2, § 1, eerste lid, 2°, van de wet van 20 juli 2001 tot bevordering van buurtdiensten en -banen heeft de RVA, na een algemene offerteaanvraag, een overeenkomst gesloten met Accor Services voor het drukken en uitgeven van dienstencheques.

Gelet op artikel 3, § 3, eerste en tweede lid, van het koninklijk besluit van 12 december 2001 betreffende de dienstencheques werd in de offerteaanvraag de bepaling opgenomen dat het uitgiftebedrij f een vergoeding voor administratiekosten kan vragen aan de gebruiker die een terugbetaling of omruiling vraagt.

Na de evaluatie van de ontvangen offertes heeft het Beheerscomité van de RVA beslist om de opdracht toe te wijzen aan Accor Services. Het bedrag van de vergoeding voor administratiekosten maakte integraal en expliciet deel uit van de evaluatie en werd niet als onredelijk beschouwd.

Dienstencheques laten overnemen op naam van een ander gezinslid is geen kleine wijziging. Het gaat eigenlijk om een terugbetaling aan gebruiker X, gekoppeld aan een nieuwe bestelling van cheques op naam van gebruiker Y.

De dienstencheques worden immers gedrukt op naam van gebruiker X, die ingeschreven is bij het uitgiftebedrijf. Het is op basis van die inschrijving dat het fiscaal attest op naam van gebruiker X, die de dienstencheques effectief heeft aangekocht, zal worden afgeleverd. De fiscale administratie heeft trouwens bevestigd dat het fiscale voordeel uitsluitend kan worden toegekend aan de gebruiker die voorkomt op het fiscaal attest.

Indien gebruiker X een deel van zijn cheques wenst over te dragen aan gebruiker Y, moeten er verplicht nieuwe cheques worden gedrukt op naam van gebruiker Y en moeten de cheques van gebruiker X teruggegeven worden aan het uitgiftebedrijf. Dit brengt administratiekosten mee van dezelfde grootte als bij een normale aanvraag tot terugbetaling of omwisseling.

DO 2005200606952

Question n° 438 de Mme Trees Pieters du 18 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi :

Accords préalables avec les secteurs fiscal et parafiscal. — Remboursement des coûts inhérents aux employeurs.

Conformément aux directives administratives promulguées par l'instruction n° Ci.RH.421/456.942

DO 2005200606952

Vraag nr. 438 van mevrouw Trees Pieters van 18 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk :

Voorafgaande akkoorden met de fiscale en parafiscale sector. — Terugbetaling van kosten eigen aan de werkgevers.

Overeenkomstig de administratieve richtlijnen uitgevaardigd bij de instructie nr. Ci.RH.421/456.942

du 3 décembre 1993 et l'instruction nº Ci.RH.81/534.479 du 11 décembre 2000, les justiciables peuvent, sur le plan fiscal, conclure auprès des Inspecteurs A ou des Directeurs A, à tout le moins à l'échelon local, des « accords préalables » concernant le remboursement de coûts non imposables inhérents à la société employeuse.

Après les restructurations fiscales et d'autres réformes, les questions suivantes d'ordre général et de portée pratique se posent encore en la matière.

1. À quels fonctionnaires du fisc et du contentieux, ou à quels services consultatifs de l'administration de la Fiscalité des Entreprises et des Revenus chargés des contrôles classiques des contributions directes ou chapeautant les centres de contrôle polyvalents (Sections V) les contribuables peuvent-ils s'adresser dorénavant par écrit ?

2.

a) Les employeurs concernés peuvent-ils conclure également, et simultanément, des accords individuels similaires avec les services liés au SPF Sécurité sociale, au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, et avec l'ONSS ?

b) Dans la négative, pourquoi ne le peuvent-ils toujours pas et quelles initiatives utiles ont déjà été prises à ce jour ou seront prises bientôt de manière à faire en sorte que tous les services fiscaux et sociaux concernés soient sur la même longueur d'onde ?

c) À quels services sociaux territorialement compétents les employeurs de toutes catégories peuvent-ils s'adresser pour ces questions ?

3. Dans quels délais raisonnables les employeurs-contribuables peuvent-ils escompter un tel accord préalable et raisonnable ?

4. Comment, à quel niveau hiérarchique et quand les services fiscaux et parafiscaux concernés peuvent-ils, le cas échéant, échanger officiellement ce type d'informations ?

5. À quelles instances fiscales et sociales supérieures les contribuables peuvent-ils s'adresser lorsqu'ils ne peuvent se satisfaire de l'accord préalable proposé ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 17 mars 2006, à la question nº 438 de Mme Trees Pieters du 18 janvier 2006 (N.) :

Au plan du droit du travail, il n'existe pour les employeurs aucune possibilité légale de conclure des accords individuels avec les services relevant du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Ce SPF ne peut absolument pas conclure un accord liant égale-

van 3 december 1993 en de instructie nr. Ci.RH.81/534.479 van 11 december 2000 kunnen op belastingvlak de rechtsonderhorigen bij de Inspecteurs A of bij de Directeurs A blijkbaar op lokaal vlak « voorafgaande akkoorden » sluiten met betrekking tot de terugbetaling van niet-belastbare kosten eigen aan de vennootschap-werkgeefster.

Na de fiscale herstructureringen en andere hervormingen rijzen terzake thans dan ook nog altijd de volgende algemene praktische vragen.

1. Tot al welke belasting- en geschillenambtenaren of adviserende diensten van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit van zowel de klassieke controles van de directe belastingen, als van de polyvalente controlecentra (Afdelingen V) kunnen de belastingplichtigen zich voortaan schriftelijk wenden ?

2.

a) Kunnen de betrokken werkgevers eveneens gelijktijdig soortgelijke individuele akkoorden sluiten met de diensten verbonden aan de FOD Sociale Zekerheid, de FOD Werkgelegeneheid, Arbeid en Sociaal Overleg en met de RSZ ?

b) Zo neen, waarom nog steeds niet en welke nuttige initiatieven werden er tot nu toe reeds ondernomen of zullen er weldra worden getroffen opdat alle betrokken fiscale en sociale diensten op eenzelfde golflengte zouden werken ?

c) Tot welke territoriaal bevoegde sociale diensten kunnen de werkgevers zich dienaangaande dan ook respectievelijk allemaal richten ?

3. Binnen welke respectievelijke redelijke termijnen mogen de werkgevers-belastingplichtigen op een dergelijk voorafgaand en redelijk akkoord vertrouwen ?

4. Op welke wijze, op welk hiërarchisch niveau en wanneer moet al dergelijke informatie door de betrokken fiscale en parafiscale diensten desgevallend officieel en onderling worden uitgewisseld ?

5. Tot al welke hogere fiscale en sociale instanties kunnen de belastingplichtigen zich respectievelijk richten wanneer zij geen vrede kunnen nemen met het voorgesteld voorafgaand akkoord ?

Antwoord van de minister van Werk van 17 maart 2006, op de vraag nr. 438 van mevrouw Trees Pieters van 18 januari 2006 (N.) :

Op arbeidsrechtelijk vlak bestaat er voor de werkgevers geen wettelijke mogelijkheid om individuele akkoorden te sluiten met de diensten verbonden aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Deze FOD kan onmogelijk een akkoord sluiten dat

ment des tiers (un accord entre le SPF et un employeur ne peut lier des travailleurs). Ici, ce ne sont pas des droits de l'État qui sont en jeu (comme c'est le cas en matière d'impôts ou de sécurité sociale) mais bien des droits des parties. En tout état de cause, la mission de ces services consiste à fournir les réponses nécessaires aux demandes d'information des employeurs et des travailleurs. On ne peut en aucun cas considérer ces réponses comme des accords préalables entre les intéressés et l'administration, mais bien comme une explication à propos de l'application de dispositions légales et réglementaires. Cette explication à l'occasion de laquelle la législation et la réglementation sont interprétées ne requiert en aucun cas l'accord de celui qui interroge. L'interprétation administrative doit être distinguée du ruling social.

En outre, le ruling social comporte certains risques. En raison du caractère spécifique du droit du travail — un certain nombre de dispositions ont un caractère d'ordre public ou impératif — des accords individuels peuvent engendrer une interprétation non uniforme de ces dispositions. Une application stricte de ces règles impératives doit être garantie tout comme un traitement égalitaire des employeurs et des travailleurs qui y sont soumis.

Les questions concernant les accords préalables avec les services fiscaux et les instances relevant du SPF Sécurité sociale ressortissent à la compétence respective du ministre des Finances (question n° 1096 du 18 janvier 2006) et du ministre des Affaires sociales (question n° 408 du 18 janvier 2006).

ook derden bindt (akkoord tussen de FOD en een werkgever kan de werknemers niet binden). Het gaat hier niet over rechten van de Staat (zoals belastingen en sociale zekerheid) maar over de rechten van de partijen. Het behoort in ieder geval tot de opdracht van deze diensten om de nodige antwoorden te verstrekken op vragen om informatie van werkgevers en werknemers. Dergelijke antwoorden kunnen in geen geval beschouwd worden als voorafgaande akkoorden tussen de betrokkene en de administratie, maar wel als uitleg over de toepassing van wettelijke en reglementaire bepalingen. Deze uitleg waarbij wetgeving en reglementering geïnterpreteerd worden vergt geenszins het akkoord van de vraagsteller. administratieve interpretatie dient onderscheiden te worden van sociale ruling.

Sociale ruling houdt bovendien bepaalde risico's in. Wegens het specifieke karakter van het arbeidsrecht — een aantal bepalingen zijn van openbare orde of van dwingend recht — kunnen individuele akkoorden leiden tot een niet-uniforme interpretatie van deze bepalingen. Een strikte toepassing van deze dwingende regels moet gewaarborgd blijven evenals een gelijke behandeling van de onderworpen werkgevers en werknemers.

De vragen inzake voorafgaande akkoorden met de fiscale diensten en de instanties verbonden aan de FOD Sociale Zekerheid behoren tot de bevoegdheid van respectievelijk de minister van Financiën (vraag nr. 1096 van 18 januari 2006) en de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 408 van 18 januari 2006).

DO 2005200607015

Question n° 441 de Mme Annemie Turtelboom du 24 janvier 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Activation du comportement de recherche d'emploi. — Procédure de convocation. — Anomalie.

L'évaluation du projet d'activation du comportement de recherche d'emploi, par la commission des Affaires sociales de la Chambre, a permis de constater une anomalie dans la procédure de convocation. Cette procédure prévoit en effet l'envoi d'un rappel aux demandeurs d'emploi qui ne répondent pas à la convocation pour le second entretien. S'ils ne réagissent toujours pas, un second rappel sera envoyé. L'anomalie consiste dans le constat que les personnes qui répondent au second rappel dans le délai fixé (qui est de trente jours), doivent signer un nouveau contrat. En revanche, ceux qui finissent par réagir une fois le délai expiré, feront l'objet d'une évaluation.

1. À combien d'occasions cette anomalie a-t-elle déjà créé des problèmes?

DO 2005200607015

Vraag nr. 441 van mevrouw Annemie Turtelboom van 24 januari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Activering zoekgedrag naar werk. — Oproepingsprocedure. — Anomalie.

Uit de evaluatie van het plan om het zoekgedrag naar werk te activeren in de Kamercommissie voor de Sociale Zaken is gebleken dat er een anomalie bestaat in de oproepingsrocedure. Werkzoekenden die niet reageren op de oproeping voor het tweede gesprek, ontvangen een rappel. Reageren zij nog steeds niet, dan ontvangen ze een tweede herinnering. De anomalie bestaat erin dat wie binnen de vereiste termijn (dertig dagen) op het tweede rappel reageert, een nieuw contract moet ondertekenen. Wie daarentegen buiten de termijn reageert, wordt geëvalueerd.

1. Hoe vaak hebben er zich al problemen me deze anomalie voorgedaan?

2. Envisagez-vous d'y remédier ?

3. Quel calendrier comptez-vous appliquer à cet effet ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 14 mars 2006, à la question nº 441 de Mme Annemie Turtelboom du 24 janvier 2006 (N.) :

1. À ma connaissance, l'application de la réglementation en la matière n'a donné lieu à aucun problème à ce jour.

2. La procédure visant à redresser cette anomalie a déjà été entamée. Le 16 février 2006, un projet de modification des articles *59quinquies* et 70 de l'arrêté royal du 25 november 1991 portant réglementation du chômage a été soumis pour avis au Comité de gestion de l'ONEm. Le Comité a émis un avis favorable en ce qui concerne la proposition de modification de la réglementation.

3. L'avis du Comité de gestion de l'ONEm sera transmis, en même temps que le projet d'arrêté royal contenant les modifications, à l'Inspection des Finances, après quoi le dossier sera transmis pour avis au Budget. Si aucun problème ne se pose à ce niveau, le projet d'arrêté royal sera transmis pour avis au Conseil d'État. En fonction de l'avis de ce dernier, l'arrêté royal sera modifié et soumis pour signature au Roi. La publication suivra immédiatement après la signature et l'arrêté royal entrera en vigueur le premier jour du mois suivant sa publication au *Moniteur belge*.

2. Overweegt u deze anomalie recht te zetten ?

3. Welke timing wenst u hiervoor te respecteren ?

Antwoord van de minister van Werk van 14 maart 2006, op de vraag nr. 441 van mevrouw Annemie Turtelboom van 24 januari 2006 (N.) :

1. Voor zover mij bekend hebben zich nog geen problemen voorgedaan bij de toepassing van de reglementering op dit vlak.

2. De procedure om deze anomalie recht te zetten is reeds gestart. Op 16 februari 2006 is een ontwerp tot wijziging van de artikelen *59quinquies* en 70 van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering voor advies voorgelegd aan het Beheerscomité van de RVA. Het Comité gaf een gunstig advies in verband met het voorstel tot wijziging van de reglementering.

3. Het advies van het Beheerscomité van de RVA zal samen met het ontwerp koninklijk besluit dat de wijzigingen bevat voor advies overgemaakt worden aan de Inspectie Financiën, daarna gaat het dossier voor advies naar Begroting. Indien zich op dit niveau geen problemen stellen gaat het ontwerp van koninklijk besluit voor advies naar de Raad van State. In functie van het advies van de Raad wordt het koninklijk besluit nadien aangepast en ter ondertekening voorgelegd aan de Koning. De publicatie volgt onmiddellijk na ondertekening en het koninklijk besluit zal uitwerking hebben op de eerste dag van de maand volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

DO 2005200606254

Question nº 446 de Mme Greet Van Gool du 18 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Paiement d'office des allocations sociales auxquelles des ex-détenus avaient droit avant leur incarcération.

En cas d'emprisonnement d'une personne bénéficiaire d'une allocation sociale, le versement de celle-ci ne se poursuit pas automatiquement. Le raisonnement qui prévaut est en effet qu'une allocation est destinée à aider le bénéficiaire à assurer sa subsistance. Or pendant la détention d'une personne, ce sont les pouvoirs publics eux-mêmes qui assurent sa subsistance.

Les bénéficiaires conservent leurs droits à l'ensemble des allocations mais le paiement de celles-ci est suspendu en tout ou en partie. Les allocations de chômage font exception à cette règle. Le droit à cette

DO 2005200606254

Vraag nr. 446 van mevrouw Greet Van Gool van 18 november 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Ambtshalve uitbetaling van de sociale uitkeringen waar ex-gedetineerden voor hun gevangenschap recht op hadden.

Bij een gevangenschap van iemand die recht heeft op een sociale uitkering wordt zijn/haar uitkering niet zomaar verder uitbetaald. Deredenering is dat een uitkering de gerechtigde moet helpen om in het levensonderhoud te voorzien. Tijdens een gevangenschap is het echter zo dat de overheid zelf in het levensonderhoud van de betrokkene voorziet, waardoor dat argument wegvalt.

Bij alle uitkeringen behouden de gerechtigden hun rechten, maar ishet de uitbetaling die geheel of gedeeltelijk wordt geschorst. De werkloosheidsuitkering vormt hierop een uitzondering. Hier vervalt het recht

allocation est en effet suspendu étant donné que l'intéressé ne remplit plus l'une des conditions fondamentales à l'octroi des allocations de chômage, à savoir la disponibilité sur le marché de l'emploi.

Le maintien des droits signifie donc que les bénéficiaires d'une allocation devraient à nouveau percevoir cette dernière lors de leur remise en liberté. Or, la procédure de réactivation des paiements varie selon les allocations et cette reprise n'est pas automatique.

Étant donné que le bénéficiaire conserve ses droits à la plupart des allocations (à l'exception des allocations de chômage), aucune nouvelle demande ne doit être introduite lors de la remise en liberté. Cela ne signifie toutefois pas que lors de la remise en liberté, l'allocation versée avant l'emprisonnement le sera à nouveau automatiquement. Il y a (pratiquement) toujours des formalités administratives à remplir pour pouvoir bénéficier à nouveau de l'allocation.

Étant donné que les intéressés conservent leurs droits, il serait beaucoup plus logique que le paiement de l'allocation (sauf en ce qui concerne les allocations de chômage) reprenne automatiquement ou d'office lors de la remise en liberté. Cela permettrait d'éviter des situations où certains ex-détenus n'usent pas de leurs droits parce qu'ils ne connaissent ou ne comprennent pas les obligations administratives ou encore parce qu'ils oublient de les remplir.

Ce devrait pouvoir être possible par l'établissement d'un lien entre les données de la Banque carrefour de la sécurité sociale et les données concernant les détenus contenues dans la banque de données du ministère de la Justice. Une telle automatisation permettrait également de suspendre effectivement le paiement des allocations en cas de privation de liberté. À l'heure actuelle, il arrive souvent que les allocations continuent à être versées. Les intéressés doivent alors rembourser les montants indûment perçus.

Dans sa réponse, le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État a affirmé qu'il était favorable à l'automatisation de ces flux de données, mais que cette opération nécessitait une concertation avec la ministre de la Justice et avec le ministre des Affaires sociales (question n° 65 du 26 juillet 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, n° 96, p. 17255).

1. Que pensez-vous de la réactivation d'office du paiement des allocations sociales auxquelles les ex-détenus avaient droit avant leur emprisonnement ?

2.

a) Envisagez-vous l'automatisation de ce système de paiements ?

b) Envisagez-vous de prendre contact à cet effet avec vos collègues de la Justice et de l'Informatisation de l'État ?

wel omdat de betrokkene niet langer voldoet aan één van de fundamentele voorwaarden van de werkloosheidsuitkering namelijk de beschikbaarheid voor de arbeidsmarkt.

Het behoud van hun rechten betekent dus dat de gerechtigden op een uitkering die uitkering bij hun invrijheidsstelling opnieuw zouden moeten uitbetaald zien. De procedure om opnieuw de uitkering te ontvangen is helemaal niet overal dezelfde en verloopt evenmin automatisch.

Doordat bij de meeste uitkeringen (behalve de werkloosheidsuitkering) het recht blijft bestaan in hoofde van de gerechtigde, moet er bij de vrijlaten geen nieuwe aanvraag worden ingediend. Toch betekent dit niet dat de invrijheidsstelling de aanleiding is om de uitkering die voor de hechtenis werd uitgekeerd automatisch opnieuw uit te keren. Er moeten (bijna) altijd wel administratieve formaliteiten worden vervuld om opnieuw de uitkering te kunnen ontvangen.

Zeker omdat de betrokkenen hun recht behouden, zou het veel logischer zijn dat de uitbetaling van de uitkering (behalve de werkloosheidsuitkering) bij de invrijheidsstelling automatisch of ambtshalve wordt hervat. Dit zou dan immers vermijden dat rechten niet worden opgenomen, omdat mensen de administratieve verplichtingen niet kennen, niet begrijpen of gewoonweg vergeten.

Dit moet perfect mogelijk zijn door de gegevens van de Kruispuntbank Sociale Zekerheid te koppelen aan het bestand van het ministerie van Justitie waar alle gegevens over de gedetineerden en over de start en het einde van hun opsluiting wordt bijgehouden. Een dergelijke automatisering zou het ook mogelijk maken om de uitbetaling van de uitkeringen bij een vrijheidsberoving ook effectief te schorsen. Nu vergeet men dit vaak, waardoor de rechthebbenden de onterecht uitbetaalde uitkeringen dienen terug te betalen.

In zijn antwoord heeft de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat gesteld dat hij positief staat tegenover het automatiseren van de gegevensstromen, maar dat dit overleg vraagt met de minister van Justitie en met de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 65 van 26 juli 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 96, blz. 17255).

1. Hoe staat u tegenover een ambtshalve uitbetaling van de sociale uitkeringen waar ex-gedetineerden voor hun gevangenschap recht op hadden ?

2.

a) Overweegt u om werk te maken van een dergelijke automatisering ?

b) Overweegt u daartoe contact op te nemen met uw collega's van Justitie en van Informatisering van de Staat ?

3. Dans quel délai cette automatisation, qui est de nature à simplifier le processus d'intégration des ex-détenus, pourrait-elle être mise en œuvre ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 14 mars 2006, à la question nº 446 de Mme Greet Van Gool du 18 novembre 2005 (N.) :

Je peux vous communiquer qu'en ce qui concerne les accidents du travail, peu de problèmes se posent du fait que le paiement des indemnités continue à être effectué pendant la détention.

En effet, ni la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ni ses arrêtés d'exécution n'offrent une base légale qui autoriserait la suspension ou la diminution du paiement des indemnités aussi bien dues pour l'incapacité temporaire que pour la permanente à une victime lorsque celle-ci est en détention. La victime détenue continue donc à recevoir ses indemnités pendant son séjour en prison.

Le même raisonnement vaut pour les frais médicaux : le détenu ne doit pas supporter le coût de ceux-ci, conformément à la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. Ces frais sont à charge de l'État si la personne détenue est soignée dans le centre de soins ou chirurgical de la prison. Si un séjour dans un hôpital est nécessaire, l'assureur prendra en charge les paiements nécessaires.

L'automatisation évoquée ne concernerait donc pas les indemnités dues aux accidentés du travail qui continuent à être indemnisés pendant leur détention.

3. Binnen welke termijn zou deze automatisering, die het integratieproces van ex-gedetineerden toch zou kunnen vereenvoudigen, verwezenlijkt kunnen zijn ?

Antwoord van de minister van Werk van 14 maart 2006, op de vraag nr. 446 van mevrouw Greet Van Gool van 18 november 2005 (N.) :

Ik kan u meedelen dat er zich wat de arbeidsongevallen betreft weinig problemen stellen aangezien de uitkeringen verder betaald worden tijdens de gevangenschap.

Noch de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971, noch de uitvoeringsbesluiten ervan bieden immers een rechtsgrond om de uitbetaling van vergoedingen voor zowel tijdelijke als blijvende arbeidsongeschiktheid te schorsen of te verminderen wanneer het slachtoffer gedetineerd wordt. De gedetineerde blijft deze uitkeringen dus verder ontvangen tijdens zijn gevangenschap.

Ook wat de medische kosten betreft, geldt dezelfde redenering : de gedetineerde moet deze niet zelf betalen, overeenkomstig de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971. Deze kosten vallen ten laste van de Staat wanneer de gedetineerde verzorgd wordt in het geneesof heelkundig centrum van de gevangenis. Indien een verblijf in een ziekenhuis nodig blijkt, zal de verzekeraar de nodige betalingen doen.

De voorgestelde automatisatie zou dus geen betrekking hebben op de uitkeringen verschuldigd aan slachtoffers van arbeidsongevallen die vergoed blijven worden tijdens hun gevangenschap.

DO 2005200607065

Question nº 447 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) au ministre de l'Emploi :

Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur.

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2004 ?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 14 mars 2006, à la question nº 447 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) :

En réponse à la question posée, je vous communique que, pour les organismes suivants qui relèvent de

DO 2005200607065

Vraag nr. 447 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) aan de minister van Werk :

Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2004 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organen die onder uw bevoegdheid vallen, over die rekeningen opmerkingen gemaakt ?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Antwoord van de minister van Werk van 14 maart 2006, op de vraag nr. 447 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) :

In antwoord op de gestelde vraag, deel ik u mee dat wat de volgende instellingen betreft die onder mijn

ma compétence, le réviseur n'a pas transmis jusqu'à présent son avis sur les comptes 2004 de l'organisme soumis à son contrôle:

— Pool des Marins de la Marine Marchande;

— Office National de l'Emploi;

— Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

En ce qui concerne la Caisse Auxiliaire de Paiement des Allocations de Chômage (CAPAC), vous trouverez ci-dessous la réponse à la question posée.

Les comptes de la CAPAC pour l'année 2004 ont été examinés par les réviseurs. Les remarques suivantes ont été formulées:

1. Effectuer un rapprochement des charges de personnel entre la comptabilité et l'ONSS et fonds de pension de survie et les déclarations 325.10.

2. Procéder à l'inventaire de fin d'année de certains comptes.

3. Réconcilier pour l'activité ALE entre la comptabilité des bureaux de paiement et la comptabilité de l'Administration centrale.

4. Evaluer le risque de non récupération de certaines créances dans la comptabilité administration.

5. Evaluer le risque de non récupération d'allocations sociales payées indûment.

6. Réconcilier le tableau d'amortissements avec la comptabilité générale.

Il a été répondu de la manière suivante à ces remarques:

1. Le rapprochement des charges de personnel entre la comptabilité et:

— l'ONSS est effectué mensuellement et a été vérifié par la Cour des Comptes pour les exercices 2003 et 2004;

— le fonds de pension de survie a été vérifié par la Cour des comptes pour les exercices 2003 et 2004;

— les déclarations 325.10 sont effectuées annuellement dès la clôture de l'exercice 2005.

2. Les inventaires des comptes renseignés dans le rapport et repris ci-dessous sont déjà disponibles:

À l'actif:

— Prêts à des tiers;

— Organismes sociaux belges;

— Avances communautés des propriétaires;

bevoegdheid ressorteren, de revisor tot op heden geen advies over de rekeningen 2004 van de instelling die aan zijn controle is onderworpen, heeft overgemaakt:

— Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij;

— Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

— Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

Wat de Hulpkas voor Werkloosheidsuitkeringen (HVW) betreft vindt u hierna het antwoord op de gestelde vraag.

De rekeningen van de HVW voor het jaar 2004 werden door de revisoren nagezien. Volgende opmerkingen werden geformuleerd:

1. De personeelslasten tussen de boekhouding en de RSZ, het fonds voor overlevingspensioen en de aangiftes 325.10 in overstemming brengen.

2. De eindejaarsinventaris van bepaalde rekeningen uitvoeren.

3. Tot overeenstemming komen voor de PWA-activiteit tussen de boekhouding van de uitbetalingsbureaus en de boekhouding van het Hoofdbestuur.

4. Het risico op niet-terugvordering van bepaalde schulden in de boekhouding administratie evalueren.

5. Het risico op niet-terugvordering van onterecht uitbetaalde sociale uitkeringen evalueren.

6. De aflossingstabellen met de algemene boekhouding in overstemming brengen.

Aan deze opmerkingen werd op volgende wijze tegemoetgekomen:

1. De overeenstemming van de personeelslasten tussen de boekhouding en:

— de RSZ wordt maandelijks uitgevoerd en werd door het Rekenhof geverifieerd voor de boekjaren 2003 en 2004;

— het fonds voor overlevingspensioen werd geverifieerd door het Rekenhof voor de boekjaren 2003 en 2004;

— de aangiftes 325.10 worden jaarlijks uitgevoerd vanaf de afsluiting van het boekjaar 2005.

2. De inventarissen van de rekeningen die vermeld staan in het verslag en die hieronder zijn weergegeven, zijn al beschikbaar:

Voor de activa:

— Leningen aan derden;

— Belgische sociale instellingen;

— Voorschotten gemeenschappen van eigenaars;

— Intervention de frais de paiement — Construction;

— Dépenses encore à ventiler Chômage;

— Dépenses encore à ventiler ALE (en cours durant l'exercice 2006).

Au passif:

— Recettes encore à ventiler ALE (en cours durant l'exercice 2006);

— Fonds de pension de survie;

— Cotisations ordinaires;

— ONSS Précompte professionnel;

— Saisie — arrêt à verser;

— Frais et charges divers à payer;

— Fournisseurs.

3. La réconciliation pour l'activité ALE entre la comptabilité des bureaux de paiement et l'Administration centrale sera examinée dans le courant de l'année 2006.

4. Chaque créance fait l'objet d'une analyse individuelle et selon les conclusions, la CAPAC soit poursuit la récupération, soit présente l'abandon au Comité de gestion suite à l'intégration dans le budget 2006 d'un montant de 25 000 euros prévu à cet effet.

5. Le rapport des réviseurs préconise la création de « provisions pour débiteurs douteux ». La position de l'organisme diverge au motif que les règles budgétaires applicables à la comptabilité des organismes du secteur public ne permettent pas de couvrir ce risque par provision.

Durant l'exercice 2005, les contrôles et ajustements ont déjà été réalisés et donc ont permis de supprimer la discordance entre les tableaux d'amortissement et la comptabilité générale.

Dans leurs conclusions, les réviseurs de la Caisse auxiliaire de paiement des allocations de chômage inscrivent que « sans préjudice d'aspects formels d'importance mineure et sous réserve des remarques mentionnées dans la présente conclusion, la reddition des comptes 2004, telle qu'elle nous a été présentée, est exacte et conforme aux écritures enregistrées et respecte les prescriptions légales et réglementaires applicables en la matière ».

En ce qui concerne l'Institut pour l'Egalité des Femmes et des Hommes, mon collègue, Christian Dupont, ministre de l'Égalité des chances, à qui la même question a été posée, fournira la réponse à la question posée.

— Tegemoetkoming in de betalingskosten — bouw;

— Nog te verdelen uitgaven; Werkloosheid;

— Nog te verdelen uitgaven PWA (lopend tijdens het boekjaar 2006).

Voor de passiva:

— Nog te verdelen ontvangsten PWA (lopend tijdens het boekjaar 2006);

— Fonds overlevingspensioen;

— Gewone RSZ-bijdragen;

— Bedrijfsvoorheffing;

— Te betalen beslag;

— Diverse te betalen kosten en lasten;

— Leveranciers.

3. De overeenstemming tussen de boekhouding van de uitbetalingsbureaus en het Hoofdbestuur voor de PWA-activiteit zal in de loop van het jaar 2006 bekeken worden.

4. Elke vordering vormt het onderwerp van een individuele analyse en op basis van de conclusies streeft de HVW ofwel de terugvordering na ofwel stelt zij de schrapping voor aan het Beheerscomité ingevolge de integratie van een hiervoor voorzien bedrag van 25 000 euro in de begroting 2006.

5. Het verslag van de revisoren bepleit de creatie van « voorzieningen voor dubieuze debiteuren ». De instelling neemt niet dezelfde positie in omdat de budgettaire regels die van toepassing zijn op de boekhouding van de instellingen van de openbare sector, het niet toelaten om dit risico bij provisie te dekken.

Tijdens het boekjaar 2005 werden de controles en correcties reeds uitgevoerd en hebben het dus mogelijk gemaakt om het gebrek aan overeenstemming tussen de aflossingstabellen en de algemene boekhouding te schrappen.

In hun conclusies schrijven de revisoren van de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen dat « de neerlegging van de rekeningen 2004, zoals ze aan ons werden voorgelegd, correct is en conform de ingeschreven boekingen ongeacht de minder belangrijke formele aspecten en onder voorbehoud van de in voorliggende conclusie vermelde opmerkingen en dat ze de wettelijke en reglementaire voorschriften die hierop van toepassing zijn, naleeft ».

Wat betreft het Instituut voor de Gelijkheid van vrouwen en mannen zal mijn collega, Christian Dupont, minister van Gelijke Kansen, aan wie dezelfde vraag werd gesteld, de gevraagde mededelingen verstrekken.

En ce qui concerne le Fonds des accidents du travail et l'Office national des vacances annuelles, je renvoie l'honorable membre à la réponse donnée par mon collègue, le ministre des Affaires sociales.

Les remarques formulées au sujet des autres institutions publiques de sécurité sociale sont également valables pour le Fonds des accidents du travail et l'Office des vacances annuelles.

DO 2005200606435

Question n° 449 de Mme Annemie Turtelboom du 28 novembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi:

Domestiques sur lesquels la législation relative à la sécurité sociale n'est pas d'application.

La législation relative à la sécurité sociale ne s'applique pas aux domestiques qui effectuent principalement des travaux ménagers de nature physique et qui n'habitent pas chez leur employeur, à condition qu'ils effectuent des prestations de moins de 4 heures par jour chez un même employeur ou de 24 heures par semaine chez plusieurs employeurs

Combien de domestiques ont travaillé sur la base de ce système en 2000, 2001, 2002, 2003 et 2004?

Réponse du ministre de l'Emploi du 17 mars 2006, à la question n° 449 de Mme Annemie Turtelboom du 28 novembre 2005 (N.):

L'article 18 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs exclut en effet du champ d'application de ladite loi les travailleurs occupés dans les liens d'un contrat de louage de travail domestique, principalement à des travaux ménagers d'ordre manuel pour les besoins du ménage de l'employeur ou de sa famille, qui ne sont pas logés chez leur employeur, lorsque la durée de leur occupation n'atteint pas quatre heures par jour chez un même employeur, ni vingt-quatre heures par semaine chez un ou plusieurs employeurs.

Le champ d'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail est étendue à la catégorie susmentionnée explicitement par l'article 1er, 4°, de l'arrêté royal du 25 octobre 1971 étendant le champ d'application de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail. Dès lors l'employeur doit souscrire un contrat d'assurance pour son travailleur.

Les articles 10 et 11 de l'arrêté royal du 21 décembre 1971 portant exécution de certaines dispositions de la

Wat het Fonds voor arbeidsongevallen en de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie betreft, verwijs ik het geachte lid naar het antwoord gegeven door mijn collega, de minister van Sociale Zaken.

De opmerkingen die zijn gemaakt voor de andere openbare instellingen van sociale zekerheid zijn ook geldig voor het Fonds voor arbeidsongevallen en de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie.

DO 2005200606435

Vraag nr. 449 van mevrouw Annemie Turtelboom van 28 november 2005 (N.) aan de minister van Werk:

Dienstboden waarop RSZ-wetgeving niet van toepassing is.

De RSZ-wetgeving is niet van toepassing op dienstboden die hoofdzakelijk huishoudelijke arbeid van lichamelijke aard verrichten en die niet inwonen bij hun werkgever op voorwaarde dat zij geen vier uur per dag bij eenzelfde werkgever of 24 uur per week bij verschillende werkgevers arbeid verrichten.

Hoeveel dienstboden werkten volgens dit systeem in 2000, 2001, 2002, 2003 en 2004?

Antwoord van de minister van Werk van 17 maart 2006, op de vraag nr. 449 van mevrouw Annemie Turtelboom van 28 november 2005 (N.):

Artikel 18 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders onttrekt de werknemers die krachtens een arbeidsovereenkomst voor dienstboden hoofdzakelijk tewerkgesteld zijn aan huishoudelijke arbeid van lichamelijke aard voor de behoeften van de huishouding van de werkgever of van zijn gezin en die niet bij hun werkgever inwonen, aan de toepassing van voornoemde wet wanneer zij geen vier uren daags bij eenzelfde werkgever, noch vierentwintig uren per week bij één of verschillende werkgevers tewerkgesteld zijn.

Het toepassingsgebied van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 wordt bij artikel 1, 4°, van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitbreiding van het toepassingsgebied van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 expliciet uitgebreid tot de bovenvermelde categorie. Derhalve moet de werkgever een verzekeringsovereenkomst sluiten voor zijn werknemer.

Artikelen 10 en 11 van het koninklijk besluit van 21 december 1971 houdende uitvoering van sommige

loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail imposent aux entreprises d'assurance de communiquer au Fonds des accidents du travail un compte rendu annuel de leurs activités et le nombre de contrats d'assurance souscrits pour le risque accident du travail. Les chiffres reprennent notamment la catégorie des gens de maison qui ne sont pas assujettis au régime général de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

J'attire votre attention sur le fait qu'un même travailleur domestique peut travailler pour plusieurs employeurs et sera donc comptabilisé plusieurs fois. Ces chiffres proviennent du Fonds des accidents du travail et concernent le nombre de contrats en cours au 31 décembre:

— année 2000: 197 751 contrats d'assurance;

— année 2001: 207 154 contrats d'assurance;

— année 2002: 213 208 contrats d'assurance;

— année 2003: 222 954 contrats d'assurance;

— année 2004: 226 102 contrats d'assurance.

DO 2005200607203

Question n° 452 de Mme Annemie Turtelboom du 13 février 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Chômeurs. — Allocation mensuelle. — Jour variable.

Contrairement au revenu d'intégration, l'allocation de chômage n'est pas forcément versée tous les mois à jour fixe. Or, pour les demandeurs d'emploi qui se trouvent en manque de fonds à la fin du mois notamment, un report de quelques jours peut faire toute la différence.

1. Pour quelle raison les chômeurs ne reçoivent-ils pas chaque mois leur allocation à jour fixe?

2. Des problèmes pratiques se posent-ils en la matière, le versement des allocations étant assumé par différentes instances, à savoir la caisse auxiliaire ou les organismes payeurs des syndicats?

3. Envisagez-vous d'intervenir pour que le paiement des allocations se fasse, dans la mesure du possible, à jour fixe?

4. Quel calendrier pensez-vous appliquer à cet égard?

Réponse du ministre de l'Emploi du 14 mars 2006, à la question n° 452 de Mme Annemie Turtelboom du 13 février 2006 (N.):

En réponse à votre question je peux vous communiquer que l'article 161 de l'arrêté royal du 25 novembre

bepalingen van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 verplichten de verzekeringsondernemingen om een jaarlijks verslag van hun activiteiten en het aantal verzekeringsovereenkomsten die zijn afgesloten voor het risico arbeidsongevallen over te maken aan het Fonds voor arbeidsongevallen. De cijfers vermelden met name de categorie huispersoneel dat niet onderworpen is aan de algemene regeling van de sociale zekerheid voor werknemers.

Ik vestig uw aandacht op het feit dat eenzelfde dienstbode voor verschillende werkgevers mag werken en hij zal dus meerdere keren geteld worden. Deze cijfers komen van het Fonds voor arbeidsongevallen en ze hebben betrekking op de contracten lopende op 31 december:

— jaar 2000: 197 751 verzekeringscontracten;

— jaar 2001: 207 154 verzekeringscontracten;

— jaar 2002: 213 208 verzekeringscontracten;

— jaar 2003: 222 954 verzekeringscontracten;

— jaar 2004: 226 102 verzekeringscontracten.

DO 2005200607203

Vraag nr. 452 van mevrouw Annemie Turtelboom van 13 februari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Werklozen. — Maandelijkse uitkering. — Variabele dag.

In tegenstelling tot mensen die een leefloon krijgen, ontvangen werklozen hun maandelijkse uitkering niet noodzakelijk op een vaste dag. Vooral voor werkzoekenden die budgettair vrij krap bij kas zitten, kunnen enkele dagen uitstel een wereld van verschil maken.

1. Wat is de reden waarom werklozen hun uitkering niet op een vaste dag in de maand ontvangen?

2. Doen er zich praktische problemen voor op dit vlak omwille van de uitbetaling door verschillende instanties, zijnde de hulpkas of de uitbetalingsinstellingen van de vakbonden?

3. Overweegt u een initiatief te nemen om de uitkeringen op een (zo) vast (mogelijk) tijdstip te laten gebeuren?

4. Welke timing denkt u te respecteren?

Antwoord van de minister van Werk van 14 maart 2006, op de vraag nr. 452 van mevrouw Annemie Turtelboom van 13 februari 2006 (N.):

In antwoord op uw vraag kan ik u meedelen dat artikel 161 van het koninklijk besluit van 25 november

1991 portant réglementation du chômage prévoit que les allocations de chômage sont payées une fois par mois à terme échu et que le paiement est effectué au plus tard dans un délai d'un mois.

Toutefois, les allocations sont payées sur la base des données figurant sur la carte de contrôle du chômeur. Le chômeur doit compléter sa carte de contrôle conformément aux directives de l'ONEm, la signer et la remettre à son organisme de paiement au plus tôt à la fin du mois (article 45 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1991, portant les modalités d'application de la réglementation du chômage).

Je peux vous assurer que les organismes de paiement, aussi bien les organismes privés créés par les trois syndicats représentatifs que l'organisme officiel la CAPAC font tout leur possible pour effectuer le paiement des allocations sans délai et je n'ai pas connaissance de plaintes à ce sujet pour des retards non justifiés.

Comme le paiement des allocations dépend de l'introduction de la carte de contrôle par le chômeur, qui n'est pas tenu à un délai, et de la vérification des données reprises sur la carte (ce qui n'est pas le cas par exemple pour un revenu d'intégration), il ne me semble pas possible de prévoir une date fixe pour le paiements.

Je n'ai donc pas l'intention de modifier la réglementation du chômage à ce sujet.

1991 houdende de werkloosheidsreglementering voorziet dat de werkloosheidsuitkeringen éénmaal per maand betaald worden na vervallen termijn en dat de betaling uiterlijk binnen de termijn van één maand geschiedt.

De uitkeringen worden echter betaald op basis van de gegevens vermeld op de controlekaart van de werkloze. De werkloze dient zijn controlekaart in te vullen overeenkomstig de richtlijnen verstrekt door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, te ondertekenen en ten vroegste op het einde van de maand over te maken aan zijn uitbetalingsinstelling (artikel 45 van het ministerieel besluit van 26 november 1991 houdende de toepassingsregelen van de werkloosheidsreglementering).

Ik kan u verzekeren dat de uitbetalingsinstellingen, zowel de privé-instellingen opgericht door de drie representatieve vakbonden als de officiële instelling, de Hulpkas voor werkloosheidsuitkeringen, al het mogelijke doen om de uitkeringen zonder verwijl te betalen en ik heb geen kennis van klachten daaromtrent wegens niet gerechtvaardigde vertragingen.

Aangezien de betaling van de uitkeringen afhankelijk is van de indiening van de controlekaart door de werkloze, die daarvoor niet aan een termijn gebonden is, en van de verificatie van de gegevens vermeld op de kaart (hetgeen niet het geval is voor bijvoorbeeld het leefloon) lijkt het mij niet mogelijk een vaste datum voor de betalingen te voorzien.

Ik ben dus niet van plan de werkloosheidsreglementering te wijzigen op dit gebied.

DO 2005200607364

Question n° 458 de Mme Annelies Storms du 27 février 2006 (N.) au ministre de l'Emploi:

Groupe de travail « immigrés ».

Lors de la conférence sur l'emploi de Gembloux, il a été décidé de créer un groupe de travail « immigrés » dont la mission consisterait à stimuler l'emploi des allochtones au moyen d'initiatives concrètes.

Or on n'entend plus parler de ce groupe de travail depuis longtemps.

1.
a) Est-il encore actif ?

b) Dans la négative, pourquoi ?

2.
a) Ses activités s'articulent-elles encore autour de trois piliers (fonction d'exemple des pouvoirs publics, promotion du management de la diversité et application de la législation antidiscrimination) ?

DO 2005200607364

Vraag nr. 458 van mevrouw Annelies Storms van 27 februari 2006 (N.) aan de minister van Werk:

Werkgroep « migranten ».

Tijdens de werkgelegenheidsconferentie in Gembloux werd beslist tot de oprichting van een werkgroep rond migranten. Door middel van concrete initiatieven zou deze werkgroep de tewerkstelling van allochtonen moeten stimuleren.

Intussen is het al een tijdje stil rond de werkgroepen « migranten ».

1.
a) Is deze werkgroep nog steeds actief ?

b) Zo neen, waarom niet ?

2.
a) Werkt deze groep nog steeds rond drie pijlers (voorbeeldfunctie van de overheid, aanmoedigen diversiteitsmanagement en uitvoering antidiscriminatiewetgeving) ?

b) Dans l'affirmative, pourriez-vous fournir un aperçu des initiatives liées à chacun des trois thèmes susmentionnés que ce groupe de travail a prises ?

c) Dans la négative, pourquoi et cela signifie-t-il que le groupe de travail se focalise sur d'autres aspects ?

3.

a) Certaines initiatives ont-elles déjà été mises en œuvre ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles et quand ?

c) Dans la négative, quand pensez-vous que certaines initiatives seront concrétisées ?

4. À combien s'élève le budget dont peut disposer pour 2006 ce groupe de travail ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 17 mars 2006, à la question n° 458 de Mme Annelies Storms du 27 février 2006 (N.) :

Lors de la conférence pour l'emploi de Gembloux, il a notamment été décidé d'atteindre une participation plus grande de certains groupes qui sont sous-représentés par la réalisation d'une égalité d'accès au marché du travail pour tous, d'une réduction du retard de certains groupes et d'un développement massif du management de la diversité.

Dans ce cadre un groupe de travail a été créé sous la direction des ministres de l'Emploi et de l'Égalité des chances. Ce groupe de travail s'est réuni à deux reprises au cours de l'année 2004. Ce groupe était à chaque fois composé de représentants des cellules stratégiques des ministres de l'Emploi et de l'Égalité des chances de l'époque, de membres du Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et de l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes, ainsi que de fonctionnaires du service public fédéral de l'Emploi, du travail et de la Concertation sociale et de la Cellule entreprise multiculturelle.

Les objectifs majeurs qui furent posés comme principe dans ce groupe de travail furent d'une part l'encouragement du management de la diversité au sein des entreprises et d'autre part l'établissement d'un inventaire des plans de diversité existants.

Dans ce cadre je tiens toutefois à attirer votre attention sur l'existence d'une part de la Cellule Entreprise Multiculturelle et d'autre part sur le groupe de travail national « Anti-Discrimination ».

La Cellule Entreprise Multiculturelle poursuit entre autres les objectifs suivants :

— Sensibilisation des entreprises au thème de la discrimination ethnique et soutien dans l'implémentation de la politique de la diversité.

b) Zo ja, kan u een overzicht geven van de initiatieven die ondernomen werden door deze werkgroep met betrekking tot elk van de drie bovengenoemde onderwerpen ?

c) Zo neen, waarom niet en concentreert de werkgroep zich dan op andere aspecten ?

3.

a) Werden er reeds initiatieven in de praktijk omgezet ?

b) Zo ja, welke en wanneer ?

c) Zo neen, wanneer denkt u dat er initiatieven zullen uitgevoerd worden ?

4. Hoeveel bedraagt het budget waarover deze werkgroep voor 2006 kan beschikken ?

Antwoord van de minister van Werk van 17 maart 2006, op de vraag nr. 458 van mevrouw Annelies Storms van 27 februari 2006 (N.) :

Op de werkgelegenheidsconferentie in Gembloers werd onder meer besloten om te streven naar een hogere participatie van bepaalde groepen die ondervertegenwoordigd zijn door het realiseren van een gelijke toegang tot de arbeidsmarkt voor iedereen, door de achterstand van bepaalde groepen weg te werken en door de massale uitbouw van management van diversiteit.

In dit kader werd een werkgroep opgericht onder de leiding van de ministers van Werk en Gelijke Kansen. Deze werkgroep is in de loop van het jaar 2004 twee keer samengekomen. Ze bestond telkenmale uit vertegenwoordigers van de beleidscellen van de toenmalige ministers van Werk en van Gelijke kansen, leden van het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding en van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen, alsook uit ambtenaren van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg en van de Cel Kleurrijk Ondernemen.

De voornaamste doelstellingen die werden vooropgesteld in deze werkgroep waren enerzijds het aanmoedigen van het diversiteitmanagement binnen de ondernemingen en anderzijds het opstellen van een inventaris van bestaande diversiteitplannen.

In dit kader wil ik u evenwel wijzen op het bestaan van enerzijds de Cel Kleurrijk Ondernemen en anderzijds de Nationale Werkgroep « Anti Discriminatie ».

De Cel Kleurrijk Ondernemen heeft onder meer de volgende doelstellingen :

— Sensibiliseren van de bedrijfswereld voor het thema van etnische discriminatie en ondersteuning verlenen in de implementatie van een diversiteitbeleid.

— Soutien des secteurs professionnels dans l'amélioration de la possibilité de conclure par secteur des conventions collectives de travail relatives à l'égalité de traitement des minorités ethniques.

— Sensibilisation et formation du corps des inspecteurs du Contrôle des lois sociales et du Bien-être au travail.

Cette Cellule entreprise multiculturelle a été créée au sein du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale en juillet 2001.

Cette Cellule est subsidiée par le Fonds d'Impulsion pour la politique des migrants et est composée de deux experts qui collaborent étroitement avec le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme.

À côté de cela, un groupe de travail national a été créé en 2003 dans le cadre de la campagne européenne d'information de lutte contre la discrimination. La campagne fait partie du programme d'Action communautaire de lutte contre la discrimination (2000-2006), qui a été approuvé le 27 novembre 2000. Ce groupe est composé de représentants des services publics fédéraux concernés, des partenaires sociaux, des ONG, du bureau PR — Public Relations Partners (PRP) et d'autres experts en la matière. Le bureau PRP agit en qualité de partenaire et de représentant en Belgique du Média-Consult (Berlin) qui, à l'issue des procédures nécessaires, fut désigné par la Commission européenne pour réaliser ensemble avec elle le volet « Sensibilisation » de ce programme d'Action.

Ce groupe de travail a entre autres organisé la Conférence Nationale sur la diversité sur le lieu du travail le 22 mars 2005 et élabore actuellement une brochure reprenant les différentes initiatives existantes visant à promouvoir la diversité sur le marché du travail belge.

Vu que les activités de la Cellule Entreprise Multiculturelle et du groupe de travail national « Anti-Discrimination » sont parallèles aux objectifs du groupe de travail « migrants » et en vue d'éviter un travail double, il a été opté pour limiter provisoirement les activités des participants du groupe de travail au suivi des différentes initiatives précitées et à la fourniture d'avis et de soutien là où cela s'avère nécessaire.

— Ondersteunen van de beroepssectoren in het bevorderen van de mogelijkheid om collectieve arbeidsovereenkomsten rond gelijke behandeling van etnische minderheden per sector te sluiten.

— Sensibiliseren en vorming van het personeel van het Toezicht op de Sociale Wetten en Toezicht op het welzijn op het werk.

Deze Cel Kleurrijk Ondernemen werd opgericht in juli 2001 binnen de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Deze Cel wordt gesubsidieerd door het Impulsfonds voor het migrantenbeleid en bestaat uit twee experten die nauw samenwerken met het Centrum voor gelijkheid van kansen en racismebestrijding.

Daarnaast werd in 2003 een Nationale werkgroep opgericht in het kader van de Europese informatiecampagne tot bestrijding van discriminatie. De campagne is een onderdeel van het Communautair Actieprogramma ter bestrijding van discriminatie (2000-2006), dat werd goedgekeurd op 27 november 2000. Deze groep bestaat uit vertegenwoordigers van de betrokken Federale Overheidsdiensten, de sociale partners, NGO's, het PR-bureau Public Relations Partners (PRP) en andere experts ter zake. Het bureau PRP treedt daarbij op als partner en vertegenwoordiger in België van Media-Consult (Berlijn) die, na de nodige procedures, door de Europese Commissie werd aangesteld om samen met haar het luik « Sensibilisering » van dit Actieprogramma te realiseren.

Deze werkgroep heeft onder meer de Nationale Conferentie over diversiteit op het werk georganiseerd op 22 maart 2005 en werkt momenteel een brochure uit over de verschillende bestaande initiatieven voor de promotie van diversiteit op de Belgische arbeidsmarkt.

Gelet op het feit dat de werkzaamheden van de Cel Kleurrijk Ondernemen en van de Nationale werkgroep « Anti-Discriminatie » gelijklopend zijn met de doelstellingen van de werkgroep « migranten » en om dubbel werk te vermijden, werd er voor geopteerd om de activiteiten van de deelnemers aan de werkgroep « migranten » voorlopig te beperken tot het opvolgen van de verschillende bovenvermelde initiatieven en het verlenen van advies en steun waar nodig.

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances

DO 2005200606195

Question nº 51 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Commissaires et autres représentants du gouvernement.

1. Dans quels parastataux, organismes d'intérêt public, institutions de sécurité sociale ou autres institutions relevant du département dont vous êtes responsable le gouvernement a-t-il désigné un commissaire ou un autre représentant?

2. Qui est le représentant du gouvernement?

3. Quelle est la durée de son mandat?

4. Quelle rémunération perçoit-il?

5.

a) Des avantages supplémentaires financiers ou autres lui sont-ils accordés?

b) Dans l'affirmative, lesquels?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 51 de M. Guy D'haeseleer du 10 novembre 2005 (N.):

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders. (Question nº 978 du 10 novembre 2005.)

DO 2005200606271

Question nº 52 de Mme Trees Pieters du 21 novembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Coperfin. — Simplification administrative. — Changement de mentalité. — Suppression des statistiques comparatives. — Sensibilisation du personnel.

Plusieurs exposés et articles publiés dans les milieux fiscaux et comptables démontrent que les instances

Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

DO 2005200606195

Vraag nr. 51 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Regeringscommissarissen en andere vertegenwoordigers van de regering.

1. In welke parastatalen, instellingen van openbaar nut, instellingen van sociale zekerheid, of andere instellingen die onder het departement vallen waarvoor u bevoegd bent, is de regering vertegenwoordigd door een regeringscommissaris of andere vertegenwoordiger?

2. Wie is de vertegenwoordiger van de regering?

3. Wat is de duur van het mandaat?

4. Wat is de financiële verloning van de betrokkene?

5.

a) Worden er nog bijkomende financiële of andere voordelen toegekend?

b) Zo ja, welke?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 51 van de heer Guy D'haeseleer van 10 november 2005 (N.):

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake zal worden verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders. (Vraag nr. 978 van 10 november 2005.)

DO 2005200606271

Vraag nr. 52 van mevrouw Trees Pieters van 21 november 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Coperfin. — Administratieve vereenvoudiging. — Mentaliteitsverandering. — Afschaffing van vergelijkende statistieken. — Sensibilisatie van het personeel.

Uit diverse voordrachten en uit artikelen in fiscale en boekhoudkundige kringen blijkt dat de top van

dirigeantes des Finances poursuivent un noble objectif, celui de veiller d'urgence à ce que le « changement de mentalité Coperfin » se poursuive à tous les niveaux dans les meilleures conditions et qu'il soit encore approfondi, fortement amélioré et généralisé.

Il se fait que dorénavant, le service public fédéral Finances veille à juste titre non seulement à encaisser de façon légitime et exacte tous les impôts directs et indirects en appliquant à la lettre toutes les dispositions légales et les adages fiscaux et en respectant toutes les règles d'une bonne administration, mais aussi à éliminer complètement toutes les situations conflictuelles potentielles et les courses aux suppléments statistiques et autres chasses aux sorcières.

Désormais, tant les agents taxateurs que les fonctionnaires du contentieux qui rectifient des erreurs spontanément ou accordent des dégrèvements d'office fournissent un excellent travail et ne sont plus montrés du doigt parce qu'ils seraient « statistiquement » moins performants et passeraient en moyenne plus de temps à l'étude de litiges fiscaux difficiles et/ou délicats.

De plus, l'administration aurait notamment l'intention de renverser dorénavant, de manière définitive, l'ancienne culture — malheureusement toujours dominante — des « tableaux de chasse » comparatifs et des statistiques et rapports improductifs.

1. Quelles modalités pratiques et pragmatiques nos administrations fiscales appliqueront-elles pour concrétiser réellement et simplement et surtout avec célérité et fermeté cette « nouvelle culture », et supprimer le plus possible tous les « tableaux de chasse » improductifs, servant ou non de comparaisons, ainsi que tous les rapports de vérification ?

2. Avec quelle énergie tous les fonctionnaires taxateurs et, à un plus haut niveau, ceux chargés de la surveillance ont-ils été vivement sensibilisés à ce changement de mentalité ?

3. Le justiciable sera-t-il également informé en détail de cette volonté de changer les mentalités, pour améliorer ainsi de façon encore plus significative l'image des administrations fiscales et de leurs fonctionnaires ?

4. Quelles actions et mesures de contrôle radicales les services centraux ainsi que les centres de contrôle locaux et services des contributions classiques ont-ils déjà prises pour freiner de suite tous les contrôles téméraires, vexatoires et/ou interminables et réduire radicalement les délais de traitement des litiges et des contestations, pour opérer en même temps une simplification administrative et pour privilégier dorénavant l'aspect purement qualitatif du travail ?

5. Comment et quand l'image de tous les fonctionnaires et services de direction du contentieux

Financiën als nobel doel nastreeft er dringend voor te zorgen dat de « Coperfin-mentaliteitsverandering » op alle niveaus op een gedegen wijze voortgaat en nog zou worden uitgediept, sterk verfijnd en verder opgevolgd.

De Federale Overheidsdienst Financiën streeft er in theorie voortaaan immers terecht naar om zowel alle directe en indirecte belastingen rechtvaardig en juist te innen met volkomen respect voor alle rechtsregels en fiscale adagia en met eerbiediging van alle regels van behoorlijk bestuur, alsook om alle mogelijke conflicttoestanden en statistische supplementen- en heksenjachten volstrekt uit de weg te gaan.

Zowel taxatieambtenaren als geschillenambtenaren die spontaan vergissingen rechtzetten of ambtshalve ontheffingen verlenen, zouden van nu af aan uitstekend werk leveren en niet meer met de vinger worden gewezen omdat zij « statistisch » gezien dan niet renderen en gemiddeld langer bezig zijn met het onderzoek van moeilijk en/of delicate fiscale betwistingen.

Daarnaast zou er in het vervolg inzonderheid ook zeer radicaal worden gebroken met de oude helaas nog steeds heersende cultuur van vergelijkende « jachttabellen » en onproductieve statistieken en rapporten.

1. Op welke praktische en pragmatische wijze zullen alle belastingadministraties die « nieuwe cultuur » daadwerkelijk, eenvoudig en vooral snel en kordaat op het veld realiseren en alle al dan niet vergelijkende en onproductieve « jachttabellen » en verificatieverslaggevingen maximaal afschaffen ?

2. Op welke doortastende wijze werden of zullen alle betrokken taxatieambtenaren en toezichthoudende hogere ambtenaren hieromtrent gevoelig worden gensensibiliseerd ?

3. Zal de rechtsonderhorige burger van deze geplande mentaliteitswijziging eveneens uitvoerig worden ingelicht zodat het goede imago van de fiscale administraties en haar ambtenaren daardoor nog duidelijker wordt verbeterd ?

4. Welke ingrijpende acties en controlemaatregelen werden zowel bij de centrale diensten als bij de lokale controlecentra en klassieke belastingdiensten reeds getroffen om alle roekeloze, tergende en/of lang aanslepende controles meteen in te dijken en de behandeling van geschillen en bezwaren drastisch te verkorten en tegelijkertijd administratief te vereenvoudigen en alleen nog maar te streven naar puur kwaliteitswerk ?

5. Op welke ernstige wijze en wanneer zullen alle geschillenambtenaren en -directiediensten in een goed

connaîtra-t-elle une amélioration significative ? Seront-ils encouragés en termes élogieux pour avoir fait fonctionner avec succès le filtre administratif en matière de contentieux, il est vrai aux dépens principalement des « tableaux de chasse » et des statistiques comparatives improductives des fonctionnaires taxateurs ?

6. Pourriez-vous me faire part, point par point, de votre approche générale actuelle, aussi bien théorique que pratique, à la lumière de la propagation de cette nouvelle culture fiscale et de tous les principes de bonne et conviviale gestion ?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 52 de Mme Trees Pieters du 21 novembre 2005 (N.) :

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders (question nº 988 du 21 novembre 2005).

daglicht worden gesteld en op een lovenswaardige wijze worden aangemoedigd wanner zij de administratieve geschillenfilter afdoende laten werken, weliswaar grotendeels ten koste van die zogenaamde « jachttabellen » en vergelijkende onproductieve statistieken van de aanslagambtenaren ?

6. Graag in het licht van die gepropageerde nieuwe fiscale cultuur en van alle beginselen van behoorlijk en klantvriendelijk bestuur punt per punt uw algemene geactualiseerde ziens- en handelwijze.

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 52 van mevrouw Trees Pieters van 21 november 2005 (N.) :

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake zal worden verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders (vraag nr. 988 van 21 november 2005).

DO 2005200606356

Question nº 54 de Mme Trees Pieters du 23 novembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances :

Actes illégaux. — Annulation immédiate d'actes juridiques administratifs et d'actes émanant d'une autorité.

En vertu tant des principes généraux du droit administratif, des principes de la bonne administration, de la « théorie du retrait des actes administratifs » que de la « doctrine du retrait des actes émanant d'une autorité », ainsi qu'en vertu des dispositions de l'article 375 du Code des impôts sur les revenus 1992, l'État belge et le service public fédéral Finances et ses fonctionnaires sont tenus de faire disparaître immédiatement de l'ordre juridique tout acte illégal.

Cette obligation directe constitue même une obligation de résultat.

Il me revient que le tribunal de première instance de Mons vient de nouveau de confirmer ce principe.

1. Quelles directives administratives et instructions soucieuses du contribuable ont déjà été édictées ou le seront prochainement afin que les fonctionnaires de toutes les administrations fiscales du pays appliquent ce principe général avec la célérité requise, durant

DO 2005200606356

Vraag nr. 54 van mevrouw Trees Pieters van 23 november 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën :

Onwettelijke akten. — Onmiddellijke intrekking van administratieve rechtshandelingen en gezagshandelingen.

Zowel volgens de algemene beginselen van het bestuursrecht, de beginselen van behoorlijk bestuur, volgens « de theorie van de intrekking van bestuurshandelingen » of « het leerstuk van de intrekking van de gezagshandelingen » als krachtens de beschikkingen van artikel 375 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 zijn de Belgische Staat en de Federale Overheidsdient Financiën en haar ambtenaren verplicht iedere onwettelijke akte onmiddellijk uit de rechtsorde te laten verwijderen.

Die directe verplichting is zelfs een resultaatsverbintenis.

Dit principe werd naar verluidt recentelijk nog beaamd door de rechtbank van eerste aanleg te Bergen.

1. Welke klantvriendelijke administratieve richtlijnen en instructies werden er dienaangaande reeds uitgevaardigd of zullen er weldra worden uitgevaardigd om dit algemeen geldend principe met bekwame spoed in alle fasen van taxatie-, invorderings, wijzigings-,

toutes les phases de la procédure de taxation, de recouvrement, de rectification, de réclamation et d'examen en justice ?

2. Pourriez-vous me faire part de votre approche générale actuelle, aussi bien théorique que pratique, à la lumière tant des dispositions légales et principes précités que des dispositions de la loi du 29 juillet 1991 relative à la motivation formelle des actes administratifs et des droits du citoyen européen ?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 54 de Mme Trees Pieters du 23 novembre 2005 (N.) :

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders (question nº 1003 du 23 novembre 2005).

bezwaar- en gerechtelijke procedure door de fiscale ambtenaren overal te lande strikt en direct te laten toepassen ?

2. Kunt u uw huidige algemene ziens- en handelwijze weergeven zowel in het licht van genoemde wettelijke bepalingen en beginselen als in het licht van de beschikkingen van de wet van 29 juli 1991 betreffende de uitdrukkelijke motivering van de bestuurshandelingen en van de Europese mensenrechten ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 54 van mevrouw Trees Pieters van 23 november 2005 (N.) :

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake zal worden verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders (vraag nr. 1003 van 23 november 2005).

DO 2005200606379

Question nº 55 de Mme Trees Pieters du 24 novembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances :

Principes de bonne administration. — Traitement impartial des plaintes. — Mise à jour du vademecum à l'attention des centres de contrôle.

Par respect absolu des principes d'objectivité et d'impartialité, les directeurs régionaux ou ceux des centres de contrôle de l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus qui ont participé personnellement, directement ou indirectement, aux vérifications approfondies — qu'elles soient ou non polyvalentes — d'impositions contestées, ou ont rendu un avis verbal ou écrit, ne statuent en principe plus sur un recours administratif contre ces impositions (voir également le numéro 64 de la circulaire du 18 septembre 2000, *Bulletin des contributions* nº 807, p. 1816 et suivantes).

Les questions pratiques suivantes se posent en la matière.

1. Quels fonctionnaires du contentieux, totalement neutres mais territorialement compétents et agissant en toute indépendance, des centres de contrôle et des centres annexes ou quels fonctionnaires des services classiques de l'administration fiscale, doivent-ils prendre — dans de tels cas et dans un délai de six mois —

DO 2005200606379

Vraag nr. 55 van mevrouw Trees Pieters van 24 november 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën :

Beginselen van behoorlijk bestuur. — Onpartijdigheid bij de behandeling van bezwaarschriften. — Bijwerking van het vademecum ten behoeve van de controlecentrra.

Uit volstrekte eerbeid voor de beginselen van de objectiviteit en de onpartijdighed kunnen de gewestelijke directeurs of de directeurs van de controlecentra van de administratie van de Ondernemings- en Inkomensfiscaliteit die persoonlijk aan de grondige al dan niet polyvalente verificaties van de betwiste belastingaanslagen rechtstreeks of onrechtstreeks hun medewerking hebben verleend of zelfs mondeling of schriftelijk hebben geadviseerd in beginsel niet meer beslissen over het administratief beroep tegen diezelfde aanslagen (*cf.* in die zin tevens het nr. 64 van de circulaire van 18 september 2000, *Bulletin der belastingen* nr. 807, blz. 1816 e.v.)

Terzake rijzen op heden nog steeds de volgende algemene praktische vragen.

1. Door welke volkomen neutrale doch territoriaal bevoegde zelfstandig handelende geschillenambtenaren van de controlecentra, de daaraan gekoppelde bijcentra of collega's van de klassieke belastingdiensten moeten de directoriale beslissingen waarvan sprake in artikel 375 van het Wetboek van de inkom-

les décisions directoriales, dont il est question à l'article 375 du Code des impôts sur les revenus 1992 ?

2. Les directeurs régionaux peuvent-ils encore participer effectivement aux actes d'instruction proprement dits dans les bureaux ou sur place ?

3. Les directeurs régionaux des centres de contrôle peuvent-ils émettre personnellement un avis oral ou écrit ou intervenir tant dans le cas d'un pré-contentieux que dans celui d'un désaccord persistant ?

4. La fonction de « management » des directeurs régionaux et des directeurs en général ne se limite-t-elle pas, en phase d'enquête et en phase de procédure de modification, exclusivement à l'organisation pure et simple et à la sélection des dossiers, ainsi qu'à la gestion du personnel de leurs centres de contrôle ?

5. Quand la version adaptée et actualisée du vademecum relatif à l'organisation des centres de contrôle du 31 juillet 1997 (dont il est entre autres question au numéro 18, deuxième alinéa de la circulaire Ci. RH.863/547.570 du 1er mars 2002 — *Bulletin des contributions* nº 825, p. 1230-1245) sera-t-elle enfin diffusée parmi les fonctionnaires dirigeants et les fonctionnaires du contentieux concernés ?

6. Un fonctionnaire délégué qui doit décider d'une réclamation peut-il se voir reprocher, tant au plan administratif que personnel, de ne pas suivre partiellement voire entièrement la thèse d'un agent taxateur intervenu avant lui et revêtu du même grade, et de laisser le filtre administratif instauré par la loi fonctionner correctement ?

7. Dans la pratique, quels fonctionnaires supérieurs suivent-ils de près l'application concrète et correcte de toutes les prescriptions et instructions administratives en vigueur à ce sujet ?

8. Pouvez-vous préciser distinctement et point par point votre vision générale actualisée compte tenu des dispositions de l'article 375 du CIR 1992, du vademecum mis à jour et de tous les principes de bonne administration ?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 55 de Mme Trees Pieters du 24 novembre 2005 (N.) :

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders (question nº 1010 du 24 novembre 2005).

stenbelastingen 1992 in al dergelijke gevallen binnen de zes maanden worden getroffen ?

2. Mogen de gewestelijke directeurs voortaan in de regel nog wel effectief deelnemen aan de eigenlijke onderzoeksdaden ten kantore of ter plaatse ?

3. Mogen de gewestelijke directeurs van de controlecentra persoonlijk schriftelijk of mondeling advies uitbrengen of interveniëren zowel in geval van pre-contentieux als in geval van blijvende niet-akkoorden ?

4. Beperkt de managementsfunctie van de gewestelijke directeurs en directeurs zich in fase van onderzoek en in fase van wijzigingsprocedure niet veeleer uitsluitend tot de loutere organisatie en dossierselectie en tot het personeelsbeleid van hun controlecentra ?

5. Wanneer zal de reeds lang aangekondigde bijwerking en actualisering van het vademecum met betrekking tot de organisatie van de controlecentra van 31 juli 1997 (waarvan onder meer sprake in het nr. 18, tweede alinea van de circulaire Ci. RH.863/547.570 van 1 maart 2002 — *Bulletin der belastingen* nr. 825, blz. 1230-1245) precies worden verspreid onder de betrokken leidinggevende ambtenaren en geschillenambtenaren ?

6. Kan het een gedelegeerd ambtenaar die over een bezwaarschrift moet beslissen zowel administratief als persoonlijk ten kwade worden geduid dat hij de zienswijze van een eerder tussengekomen aanslagambtenaar bekleed met dezelfde graad slechts gedeeltelijk of zelfs helemaal niet volgt en de wettelijk ingestelde administratieve filter correct laat werken ?

7. Welke hogere ambtenaren houden op het veld de praktische en correcte toepassing van alle terzake bestaande administratieve voorschriften en instructies scherp in het oog ?

8. Kunt u afzonderlijk en punt per punt uw geactualiseerde algemene ziens- en handelwijze meedelen in het licht van de bepalingen van artikel 375 van het WIB 1992, het bijgewerkt vademecum en van alle beginselen van behoorlijk bestuur ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 55 van mevrouw Trees Pieters van 24 november 2005 (N.) :

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake zal worden verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders (vraag nr. 1010 van 24 november 2005).

DO 2005200606394

Question nº 56 de Mme Trees Pieters du 25 novembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Recherches et contrôles d'inventaires effectués par les agents taxateurs après les heures de service et pendant les week-ends.

Il me revient que les managers locaux, les directions ou les chefs de service chargent régulièrement les agents taxateurs et les fonctionnaires chargés du recouvrement tant des services classiques que des centres de contrôle ressortissant à l'administration de la Fiscalité des entreprises et des revenus (TVA et impôt sur les revenus) d'effectuer également le soir et pendant leur temps libre les week-ends, ainsi qu'à la suite de leurs achats privés ou de leurs investissements personnels d'effectuer des recherches tant ciblées que polyvalentes ainsi que des contrôles d'inventaires, notamment dans des établissements de l'horeca, chez des indépendants, dans des magasins pour particuliers, dans des magasins de bricolage et dans des PME.

Dès lors, on peut se poser en la matière les questions de procédure d'ordre pratique et de portée générale suivantes.

1.

a) Des instructions spécifiques générales ou des consignes nationales concomitantes ont-elles effectivement été données à cet effet, en matière de TVA comme d'impôts sur le revenu ou s'agit-il en l'occurrence d'actions individuelles ou de contrôles isolés effectués par des fonctionnaires zélés?

b) Sur quels points concrets de tels actes d'instruction peuvent-ils éventuellement porter et comment ces contrôleurs doivent-ils s'identifier préalablement à l'égard des contribuables qui ont été contrôlés subrepticement ou non?

2.

a) Quelles sont la valeur juridique et la force probante de telles constatations ou contrôles effectués en dehors des heures de service?

b) Est-il effectivement question d'une procédure équitable ainsi que d'une collecte de preuves légitime et la vie privée des contribuables est-elle suffisamment protégée?

3. Vos administrations fiscales et vous-même estimez-vous qu'il soit approprié et loyal que les fonctionnaires des impôts et de la TVA effectuent des recherches, des contrôles d'inventaires et/ou des vérifications tant impromptus que ciblés en présence ou non des membres de leur ménage et/ou de leur famille et de leurs amis ?

DO 2005200606394

Vraag nr. 56 van mevrouw Trees Pieters van 25 november 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Opsporingen en inventariscontroles door de taxatieambtenaren uitgevoerd na de diensturen en tijdens de weekends.

Naar verluidt zouden de aanslag- of verificatieambtenaren van zowel de klassieke diensten als inzonderheid van de controlecentra verbonden aan de administratie van de Ondernemings- en Inkomstenfiscaliteit (BTW en inkomstenbelastingen) van hun lokale managers, directies of diensthoofden regelmatig de opdracht krijgen om ook 's avonds en tijdens de weekends in hun vrije tijd alsook naar aanleiding van hun private aankopen of persoonlijke investeringen zowel gerichte als onopvallende polyvalente opsporingen en inventariscontroles te verrichten onder andere in horecazaken, bij zelfstandigen, in winkels voor particulieren, bij doe-het-zelfzaken en bij KMO's.

Terzake rijzen de volgende algemene praktische en procedurele vragen.

1.

a) Werden hieromtrent zowel op BTW- als op belastingsvlak inderdaad recentelijk algemene specifieke instructies of gelijktijdige nationale onderrichtingen uitgevaardigd of gaat het hier om individuele acties of losstaande controles van ijverige ambtenaren?

b) Op welke concrete punten mogen zo'n onderzoeksdaden eventueel wel betrekking hebben en hoe moeten die controleagenten zich vooraf legitimeren ten overstaan van de al dan niet stiekem gecontroleerde belastingplichtigen?

2.

a) Wat is de juridische waarde en de bewijskracht van dergelijke vaststellingen of toezichten buiten de diensturen?

b) Is er bij zulke praktijken wel degelijk sprake van een eerlijk proces en van een rechtmatige bewijsgaring en is de privacy van de belastingplichtigen voldoende beschermd?

3. Vinden u en uw fiscale administraties het gepast en loyaal dat de belasting- en BTW-ambtenaren na de kantooruren en tijdens de weekends zowel onopvallende als gerichte opsporingen, inventariscontroles en/of verificaties verrichten al dan niet in aanwezigheid van hun gezinsleden en/of hun familie en vrienden?

4.
a) Des rémunérations non imposables ou des primes supplémentaires pour des heures supplémentaires sont-elles accordées aux fonctionnaires instructeurs des impôts et de la TVA lorsqu'ils effectuent de telles constatations et dressent éventuellement des procès-verbaux ?

b) Dans l'affirmative, quel est le montant de ces rémunérations en cas de rédaction de procès-verbaux pour des infractions commises en matière d'impôts directs et indirects et sur la base de quel arrêté royal sont-elles éventuellement octroyées ?

5. De tels devoirs d'enquête ne relèvent-ils pas plutôt du domaine des sections et services nationaux de recherche spécialisés et formés à cet effet ?

6. À quels moments les agents taxateurs des deux secteurs de taxation peuvent-ils ou doivent-ils effectuer ces recherches en dehors des heures de bureau ?

7. Ne serait-il pas préférable de toujours effectuer les enquêtes susmentionnées dans le respect total du secret professionnel, avec une discrétion et une loyauté maximales et en tenant strictement compte de tous les autres principes légaux et de toutes les prescriptions déontologiques ?

8. Pourriez-vous, que de telles pratiques de recherche en dehors des heures de service, tant dans le domaine de la TVA que des impôts directs, soient courantes ou exceptionnelles, me communiquer distinctement et point par point, vos conception et méthode générales actuelles à la lumière notamment des dispositions légales des articles 315, 315*bis*, 316, 317, 319, 320, 333 et 337 du Code des impôts sur les revenus 1992, du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, des articles 62, 73*octies* et 93*bis* du Code de la TVA ainsi que de tous les principes de bonne administration et pourriez-vous sensibiliser tous vos agents taxateurs concernés à ce sujet ?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question n° 56 de Mme Trees Pieters du 25 novembre 2005 (N.) :

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders. (question n° 1013 du 25 novembre 2005, *Questions et Réponses,* Chambre, 2005-2006, n° 105, p. 19052.)

4.
a) Worden voor het uitvoeren van dergelijke vaststellingen en het opstellen van gebeurlijke processenverbaal aan die onderzoekende BTW- en belastingambtenaren speciale al dan niet belastbare vergoedingen of extra premies wegens overuren toegekend ?

b) Zo ja, hoeveel bedragen die vergoedingen voor het opstellen van processen-verbaal zowel inzake indirecte als inzake directe belastingen of daarmee gelijkgestelde belastingen en op grond van welk koninklijk besluit worden ze gebeurlijk verleend ?

5. Behoren al dergelijke onderzoeksdaden niet veeleer uitsluitend tot het actieterrein van de gespecialiseerde en daartoe deskundig opgeleide nationale opsporingsdiensten- en secties ?

6. Op welke tijdstippen mogen of moeten dergelijke verificaties buiten de gewone kantooruren worden verricht door de aanslagambtenaren van die beide taxatiesectoren ?

7. Moeten voornoemde onderzoekingen niet veeleer steeds geschieden met volkomen respect voor het beroepsgeheim, met maximale discretie en loyauteit en met perfecte inachtneming van alle andere deontologische voorschriften en rechtsbeginselen ?

8. Kan u, ongeacht het al dan niet veelvuldig of uitzonderlijk bestaan van al deze onderzoekspraktijken buiten de diensturen, zowel op het stuk van de BTW als op het stuk van de directe belastingen afzonderlijk en punt per punt uw algemene en huidige ziens- en handelwijze meedelen in het licht van onder meer de wettelijke bepalingen van de artikelen 315, 315*bis*, 316, 317, 319, 320, 333 en 337 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, het Wetboek van de met inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen, de artikelen 62, 73*octies* en 93*bis* van het BTW-Wetboek en van alle beginselen van behoorlijk bestuur en al uw betrokken aanslagambtenaren hieromtrent gevoelig sensibiliseren ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 56 van mevrouw Trees Pieters van 25 november 2005 (N.) :

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake wordt verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders. (vraag nr. 1013 van 25 november 2005, *Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2005-2006, nr. 105, blz. 19052.)

DO 2005200606539

Question nº 57 de Mme Trees Pieters du 7 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Éthique. — Déontologie administrative et valeurs sociales. — Examen impartial et traitement de contestations fiscales en matière d'impôts directs et indirects.

Les administrations fiscales ne sont sans doute pas sans savoir que les contribuables aussi bien que leurs conseillers et conseils continuent de se dire mécontents d'être confrontés à nouveau personnellement, au cours de la phase administrative de réclamation ou de recours, au même fonctionnaire et au même fonctionnaire consultatif du contentieux que ceux qui étaient déjà intervenus dans la procédure de rectification et d'examen, et ont rendu des avis dans la phase de désaccord durable.

Il ne fait aucun doute qu'en pratique, sur le plan psychologique, ces situations — quoique manifestement admises légalement — engendrent de très nombreux problèmes humains et situations conflictuelles interpersonnelles, suscitent la suspicion et entravent gravement un examen objectif des réclamations. En outre, ces divergences de vues dues à des sensibilités différentes continuent à exercer sur tous les contacts futurs une influence néfaste et conduisent parfois à des situations discourtoises ou désobligeantes.

En outre, principalement dans le secteur des impôts sur les revenus, les interventions ou immixtions persistantes des fonctionnaires taxateurs jusqu'au moment précédant de très peu la prise de la décision directoriale irritent et exaspèrent au dernier degré nos concitoyens. Cela est certainement susceptible de ternir l'image de marque du SPF Finances et la fonction exemplative de tout son management dans la mesure où, pour les réclamants, cette consultation inutile implique un gaspillage de temps démotivant, ce qui, par surcroît, compromet sérieusement et entrave la prise d'une décision dans les six mois.

Il est en effet ressorti, depuis lors, du point 3 de votre réponse du 25 octobre 2005 à ma question nº 352 du 20 avril 2004 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 98, p. 17745 à 17748) concernant les contributions directes que les fonctionnaires taxateurs intervenus précédemment ne pourraient en principe plus intervenir dans la phase de recours.

En cette matière, les justiciables se posent toujours, aujourd'hui, notamment en ce qui concerne les méthodes des Centres de contrôle, des services fiscaux tradi-

DO 2005200606539

Vraag nr. 57 van mevrouw Trees Pieters van 7 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Ethiek. — Administratieve deontologie en sociale waarden. — Onpartijdig onderzoek en afhandelingen van fiscale betwistingen inzake directe en inzake indirecte belastingen.

Het is de fiscale administraties wellicht niet onbekend dat zowel de belastingplichtigen als hun raadgevers en raadsmannen hun ongenoegen en hun onvrede blijven uiten wanneer zij in de administratieve fase van reclamatie of verhaal nogmaals persoonlijk met dezelfde ambtenaar en met dezelfe adviserende geschillenambtenaar worden geconfronteerd die al eerder optrad in de wijzigings- en onderzoeksprocedure en adviseerde in fase van blijvend niet-akkoord.

Het lijdt geen twijfel dat dit op psychologisch vlak — alhoewel wettelijk blijkbaar toegelaten — in de praktijk heel wat menselijke problemen en persoonlijke conflictsituaties met zich brengt, argwaan wekt en het objectief onderzoek van de reclamaties ernstig in de weg staat. Daarenboven blijven ook die gevoelsmatige meningsverschillen bij alle toekomstige contacten een nefaste invloed hebben en leiden zij soms tot onhoffelijke of onheuse toestanden.

Daarnaast veroorzaken vooral inzake inkomstenbelastingen de aanhoudende tussenkomsten of bemoeienissen van de taxatieambtenaren tot vlak vóór het treffen van de directoriale beslissing bij de burgers enorm veel ergernis en wrevel. Dit komt het soicaal imago van de Federale Overheidsdienst Financiën en de voorbeeldfucntie van het ganse management naar het grote publiek toe beslist niet ten goede. Die onnodige raadpleging betekent voor de reclamanten immers een demotiverende tijdverspilling, hetgeen het treffen van de beslissing binnen de zes maanden bovendien eveneens serieus in het gedrang brengt en belemmert.

Uit punt nr. 3 van uw antwoord van 25 oktober 2005 op mijn vraag nr. 352 van 20 april 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 98, blz. 17745 tot 17748) is inzake directe belastingen inmiddels gebleken dat de eerder opgetreden taxatieambtenaren in principe niet meer bij de bezwaarfase zouden mogen worden betrokken.

Terzake rijzen bij de rechtsonderhorigen inzonderheid met betrekking tot de handelwijzen van de Controlecentra, de klassieke belastingdiensten en met

tionnels et s'agissant de l'Inspection spéciale des impôts, les questions suivantes d'ordre pratique et de portée générale.

1.

a) Les instructions internes qui dans le passé prescrivaient bien cette « consultation » du fonctionnaire taxateur dans la phase de recours ont-elles déjà été supprimées ou retirées définitivement de sorte que le filtre administratif légalement prévu puisse fonctionner impartialement et surtout très rapidement, simplement et justement ?

b) Dans la négative, pourquoi (dans chaque cas) ?

2. Tant les directeurs régionaux que les fonctionnaires du contentieux délégués par eux doivent-ils, avant de prendre une décision directoriale au sens de l'article 375 CIR 1992, encore informer « au préalable » les fonctionnaires taxateurs-chefs de service et leur rendre chaque fois des comptes dès qu'ils estiment devoir adopter une position divergente mais néanmoins justifiée qui est contraire à celle adoptée par le chef de service-taxateur responsable ?

3. Cette immixtion permanente du fonctionnaire taxateur s'inscrit-elle bien dans le cadre du management de performance promotionné antérieurement et principalement dans le cadre de l'éthique fiscale prescrite et de la déontologie administrative ?

4. Les fonctionnaires du contentieux peuvent-ils ou doivent-ils toujours être incorporés (à temps partiel) dans les opérations d'examen et de taxation pures, tout comme les agents taxateurs et leurs chefs de service ?

5. Ne pourriez-vous pas sensibiliser adéquatement à cette question tous les fonctionnaires fiscaux dirigeants concernés ainsi que les managers locaux au moyen de notes-cadres, de circulaires, d'instructions, de notes de service, de procès-verbaux approuvés ou de minutes de réunions (de travail) et de syllabi d'exposés ?

6.

a) Applique-t-on une méthodologie identique dans tous les secteurs et administrations (TVA, Cadastre, Enregistrement, Domaines, Successions, Douanes, Accises, Pensions et Recouvrements) pour résoudre les litiges fiscaux, s'agissant principalement de la participation directe permanente du premier fonctionnaire intervenu qui est, au fond, à la base du litige administratif ?

b) Dans la négative, quelle méthodologie respectivement impartiale et objective applique-t-on au sein de tous ces services ou secteurs fiscaux dans le cadre de l'examen de ces réclamations ?

betrekking tot de Bijzondere Belastinginspectie thans nog steeds de volgende algemene prangende praktische vragen.

1.

a) Werden de interne instructies die de « raadpleging » van de taxatieambtenaar in fase van bezwaar destijds wel voorschreven inmiddels al meteen definitief afgeschaft of ingetrokken, zodat de wettelijk ingestelde administratieve filter onpartijdig en vooral zeer snel, eenvoudig en juist kan werken ?

b) Zo neen, waarom telkens nog niet ?

2. Moeten zowel de gewestelijke directeurs als de door hen gedelegeerde geschillenambtenaren vooraleer zij een directoriale beslissing treffen in de zin van artikel 375 WIB 1992 de aanslagambtenaren-diensthoofden « vooraf » nog op de hoogte brengen en aan hen telkens verantwoording afleggen van zodra zij menen een afwijkend doch gewettigd standpunt te moeten innemen dat strijdig is met dat van de verantwoordelijke en aansprakelijke dienstleider-taxateur ?

3. Past die voortdurende inmenging van de aanslagambtenaar wel degelijk in het kader van het eerder gepropageerde performantiemanagement en voornamelijk in het kader van de voorgeschreven fiscale ethiek en van de administratieve deontologie ?

4. Mogen of moeten de geschillenambtenaren nog steeds (deeltijds) worden ingeschakeld bij de zuivere onderzoeks- en aanslagverrichtingen net zoals de eigenlijke taxatieambtenaren en hun dienstoversten ?

5. Kunnen alle betrokken leidinggevende belastingambtebnaren en lokale managers door u hieromtrent passend worden gesensibiliseerd door middel van kadernota's, circulaires, instructies, dienstbrieven, goedgekeurde processen-verbaal of notulen van (werk)vergaderingen en syllabussen van voordrachten ?

6.

a) Wordt bij alle andere fiscale sectoren en administraties (BTW, Kadaster, Registratie, Domeinen, Successie, Douane, Accijnzen, Pensioenen en Invorderingen) op een identieke wijze gehandeld met betrekking tot het oplossen van geschillen en voornamelijk tot de blijvende rechtstreekse betrokkenheid van de eerst opgetreden ambtenaar die in wezen aan de basis van het administratief geschil ligt ?

b) Zo neen, hoe wordt bij al die fiscale diensten of sectoren respectievelijk op onpartijdige en objectieve wijze gehandeld bij het onderzoek van reclamaties ?

7. Pourriez-vous, point par point, exposer vos conception et méthode actualisées, compte tenu notamment de la déontologie existante, de l'éthique des valeurs en jeu et des normes en vigueur, des règles et des aptitudes sociales propres aux techniques de management modernes et performantes qui ont cours aujourd'hui dans toutes les administrations et tous les secteurs fiscaux précités ?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 57 de Mme Trees Pieters du 7 décembre 2005 (N.) :

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders. (Question nº 1026 du 7 décembre 2005.)

DO 2005200606554

Question nº 58 de Mme Trees Pieters du 8 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances :

Examen de simples réclamations et de requêtes. — Centres de contrôle et Inspection spéciale des impôts. — Propositions de dégrèvement en matière d'impôt des personnes physiques et d'impôt des sociétés.

Aux termes du numéro 374/3 du commentaire administratif du Code des impôts sur les revenus 1992, les fonctionnaires du contentieux ne doivent pas intervenir dans l'examen de simples réclamations et/ou de requêtes qui ont trait :

— à l'imputation des précomptes;

— à des redressements d'erreurs matérielles ou de doubles emplois visés à l'article 376 CIR 1992;

— à l'immunisation de primes d'assurance vie;

— à d'autres erreurs ou omissions susceptibles d'être rectifiées sans instruction proprement dite et relatives au calcul de la réduction pour charges de famille, au calcul des charges professionnelles forfaitaires, à l'imputation des versements anticipés, au calcul de l'impôt en cas de mariage ou séparation de fait, etc.

Dans le cadre des structures fiscales et des organigrammes actuels, les questions pratiques et juridiques générales suivantes se posent en la matière.

7. Kan u, afzonderlijk en punt per punt, uw geactualiseerde ziensen handelwijze meedelen onder meer in het licht van de bestaande deontologie, de waardeethiek en van de normen, de regels en de sociale vaardigheden van moderne en performante managementstechnieken thans geldend voor alle voornoemde fiscale administraties en sectoren ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 57 van mevrouw Trees Pieters van 7 december 2005 (N.) :

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake zal worden verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders. (Vraag nr. 1026 van 7 december 2005.)

DO 2005200606554

Vraag nr. 58 van mevrouw Trees Pieters van 8 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën :

Onderzoek van eenvoudige bezwaarschriften en verzoekschriften. — Controlecentra en Bijzondere Belastinginspectie. — Uitbrengen van voorstellen tot ontheffing inzake personenbelasting en inzake vennootschapsbelasting.

Luidens het nummer 374/3 van het administratief commentaar op het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 moeten de geschillenambtenaren zich evenwel niet bemoeien met het onderzoek van eenvoudige bezwaar- en/of verzoekschriften die betrekking hebben op :

— de verrekening van voorheffingen;

— de rechtzetting van materiële misslagen, reken- en telfouten of dubbele belasting in de zin van artikel 376 WIB 1992;

— de aftrek van levensverzekeringspremies;

— alle andere misslagen of verzuimen die kunnen worden rechtgezet zonder eigenlijk onderzoek en die betrekking hebben op de berekening van de vermindering voor gezinslasten, de berekening van de forfaitaire beroepskosten, de verrekening van de voorafbetaling, de berekening van de belasting in geval van huwelijk of feitelijke scheiding, enzovoort.

Terzake rijzen in de huidige belastingstructuren en organogram de volgende algemene praktische en juridische vragen.

1. Ces instructions administratives s'appliquent-elles également aux simples réclamations ou contestations similaires introduites auprès des Centres de contrôle et de l'Inspection spéciale des impôts ?

2.
a) Ces directives générales s'appliquent-elles intégralement, *mutatis mutandis*, en matière d'impôt des sociétés ?

b) Dans la négative, pourquoi pas (encore) ?

3. De tels recours administratifs aisés à traiter doivent-ils tous être transmis pour examen aux chefs d'équipe des Centres de contrôle ou aux fonctionnaires taxateurs-chefs de service intervenus antérieurement ainsi qu'aux services de vérification de l'Inspection spéciale des impôts ?

4. Dans quel délai raisonnable ces fonctionnaires taxateurs responsables doivent-ils émettre sur un cadre nº 178 B, à l'intention des directeurs régionaux compétents des Centres de contrôle et de l'Inspection spéciale des impôts ou des services des contributions classiques qui y sont rattachés ou de leurs fonctionnaires délégués, les « propositions de dégrèvement » *ad hoc* des cotisations initiales ou complémentaires en matière d'impôt des sociétés ou des personnes physiques ?

5. Quelles procédures administratives pratiques, éventuellement électroniques, et fortement simplifiées en matière d'impôt des sociétés et d'impôt des personnes physiques ont-elles déjà été élaborées dans les deux administrations fiscales respectives pour rectifier rapidement ces cotisations initiales ou supplémentaires litigieuses ?

6. Par quel fonctionnaire et dans quel délai acceptable le Bureau de recettes compétent et le contribuable doivent-ils être informés de la partie incontestablement due des cotisations contestées à l'impôt des sociétés ou à l'impôt des personnes physiques ?

7. Par quel fonctionnaire dirigeant ou taxateur et dans quel délai raisonnable un accusé de réception de ces simples réclamations ou demandes de dégrèvement d'office doit-il chaque fois être délivré ?

8. Pourriez-vous à cet égard, tant pour ce qui concerne l'impôt des sociétés que l'impôt des personnes physiques, me faire part, point par point, pour les deux administrations fiscales, de votre conception générale et de votre méthode de travail pratique actuelles à la lumière entre autres des articles 366, 374, 375, 376, 376*ter* et *quater* et de l'article 379 du Code des impôts sur les revenus 1992 ?

1. Gelden deze administratieve onderrichtingen eveneens bij soortelijke eenvoudige bezwaarschriften of betwistingen ontstaan bij de Controlecentra en bij de Bijzondere Belastinginspectie ?

2.
a) Gelden die algemene richtlijnen *mutatis mutandis* integraal inzake vennootschapsbelasting ?

b) Zo neen, waarom (eventueel nog) niet ?

3. Moeten al dergelijke gemakkelijk te behandelen administratieve beroepen voor onderzoek worden doorgezonden aan de eerder tussengekomen aanslagambtenaren-diensthoofden of teamchefs van de Controlecentra en aan de verificatiediensten van de Bijzondere Belastinginspectie ?

4. Binnen welke redelijke termijn moeten die aansprakelijke aanslagambtenaren aan de bevoegde gewestelijke directeurs van de Controlecentra en van de Bijzondere Belastinginspectie of aan de daaraan verbonden klassieke belastingdiensten of hun gedelegeerde ambtenaren op een kader nr. 178B de passende « voorstellen tot ontheffing » van aanvankelijke of aanvullende aanslagen inzake vennootschapsbelasting of inzake personenbelasting uitbrengen ?

5. Welke praktische en sterk vereenvoudigde al dan niet elektronische en administrative procedures inzake vennootschapsbelasting en inzake personenbelasting werden er bij de beide belastingadministraties respectievelijk reeds uitgewerkt om die betwiste aanvankelijke of supplementaire aanslagen snel recht te zetten ?

6. Door welke ambtenaar en binnen welke aanvaardbare termijn moeten zowel het bevoegde Ontvangkantoor als de belastingschuldige op de hoogte worden gebracht van het onbetwist verschuldigd gedeelte van de betwiste aanslagen in de vennootschapsbelasting of in de personenbelasting ?

7. Door welke directie- of aanslagambtenaar en binnen welke redelijke termijn moet er van die eenvoudige bezwaren of verzoekschriften tot ambtshalve ontheffing telkens een ontvangstmelding worden uitgereikt ?

8. Kan u dienaangaande zowel inzake vennootschapsbelasting als inzake personenbelasting onder meer in het licht van de bepalingen van de artikelen 366, 374, 375, 376, 376*ter* en *quater* en van artikel 379 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 afzonderlijk en punt per punt voor de beide belastingadministraties uw geactualiseerde algemene praktische ziens- en handelwijze weergeven ?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 58 de Mme Trees Pieters du 8 décembre 2005 (N.):

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders. (Question nº 1028 du 8 décembre 2005.)

DO 2005200606988

Question nº 60 de Mme Trees Pieters du 23 janvier 2006 (N.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Consultation et copie des avis préliminaires et des avis formulés dans le cadre de contestations en matière d'impôts directs. — Obligation d'information. — Meilleure taxation.

Les fonctionnaires taxateurs-chefs de service instructeurs et responsables peuvent toujours, tant au cours de la phase d'examen qu'au cours de la procédure de rectification, s'adresser aux Inspecteurs A des contrôles classiques des contributions ou à leurs collègues des sections V des centres de contrôle pour recueillir un avis juridique écrit non contraignant sur la légalité des impôts qu'ils prévoient de lever.

Cet avis préliminaire en phase d'examen et cet avis final non contraignant en phase de désaccord persistant sont généralement fournis par e-mail ou par le biais d'une note de service interne.

Bien entendu, il arrive parfois que ces avis (préliminaires) soient en tout ou en partie négatifs pour les fonctionnaires taxateurs. La fiscalité constitue en effet une matière vivante et particulièrement complexe, susceptible de faire l'objet de divergences majeures. Dans pareil cas, ces avis non contraignants sont généralement considérés comme « confidentiels », de sorte qu'ils ne devraient manifestement plus être communiqués au contribuable qui demande à pouvoir consulter et photocopier intégralement son dossier fiscal.

Les questions générales et d'ordre pratique suivantes se posent dès lors en l'espèce.

1.

a) Cet avis préliminaire « confidentiel » ou non doit ou peut-il toujours être communiqué au contribuable qui en fait la demande?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 58 van mevrouw Trees Pieters van 8 december 2005 (N.):

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake zal worden verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders. (Vraag nr. 1028 van 8 december 2005.)

DO 2005200606988

Vraag nr. 60 van mevrouw Trees Pieters van 23 januari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Inzage en kopiename van de preadviezen en van de adviezen bij betwistingen inzake directe belastingen. — Informatieverplichting. — Beter taxeren.

De onderzoekende, verantwoordelijke en aansprakelijke taxatieambtenaren-dienstleiders kunnen zowel in fase van onderzoek als in fase van wijzigingsprocedure steeds terecht bij de Inspecteurs A van de klassieke belastingcontroles of bij hun collega's van de afdelingen V van de controlecentra voor het inwinnen van een vrijblijvend juridisch schriftelijk advies nopens de wettelijkheid van de door hen voorgenomen belastingaanslagen.

Het verstrekken van dit preadvies in fase van onderzoek en van dit niet-bindende eindadvies in fase van blijvend niet-akkoord gebeurt meestal via een e-mail of via een interne dienstnota.

Begrijpelijkerwijze valt het af en toe voor dat die uitgebrache (pre)adviezen voor de taxatieambtenaren geheel of gedeeltelijk afwijzend zijn. Fiscaliteit is immers een levende en bijzonder moeilijke materie waaromtrent belangrijke meningsverschillen kunnen bestaan. In zo'n geval worden die vrijblijvende raadgevingen meestal als « vertrouwelijk » aangemerkt, zodat die blijkbaar dan niet meer aan de belastingplichtige zouden moeten worden meegedeeld wanneer hij om volledige inzage en kopiename van zijn fiscaal dossier verzoekt.

Terzake rijzen dan ook de volgende algemene en praktijkgerichte vragen.

1.

a) Moet of mag dit al dan niet zogezegd vertrouwelijk preadvies aan de belastingplichtige steeds worden meegedeeld wanneer hij erom verzoekt?

b) Dans la négative, pour quelles raisons lorsque ce n'est pas le cas ?

2.
a) L'avis final confidentiel ou non relatif au désaccord persistant doit ou peut-il toujours être communiqué lorsque la demande en est faite par écrit ?

b) Dans la négative, pour quelles raisons lorsque ce n'est pas le cas ?

3. Le contribuable peut-il obtenir une copie de toute la correspondance administrative interne et de l'ensemble des avis formulés (par e-mail, note et fax) à propos de l'examen de son dossier fiscal individuel et en particulier en rapport avec toute contestation pendante ?

4.
a) Le contribuable peut-il lui-même obtenir directement copie de ces avis auprès des Inspecteurs A ayant compétence d'avis et/ou des fonctionnaires du contentieux des centres de contrôle ?

b) Dans la négative, quels motifs fondés ne l'y autorisent-il pas ?

5. Peut-on ou doit-on tenir confidentielles la correspondance administrative (e-mails, fax et notes de service) ou les informations qui plaident totalement ou partiellement en faveur du contribuable et ont trait à son dossier fiscal individuel et aux litiges pendants ?

6. Quel fonctionnaire taxateur assume la « responsabilité » finale de la taxation ou de l'imposition prélevée et qui prend la décision finale « responsable » de procéder à la taxation au cours de la procédure de rectification (*cf.* les articles 1382 à 1384, alinéa premier, du Code civil) ?

7. Confirmez-vous que les inspecteurs-chefs de service ayant compétence consultative ne peuvent approuver des taxations, des points de vue ou des avis proposés pour lesquels ils ne disposent eux-mêmes d'aucune certitude (*cf.* question parlementaire n° 382 de M. Tavernier du 28 mai 1993 — *Bulletin des contributions*, n° 732, p. 3258) ?

8. À la lumière de la nouvelle culture et philosophie fiscales tendant vers une « meilleure taxation », des principes de bonne administration dont l'impartialité, l'objectivité et l'honnêteté, de l'article 32 de la Constitution coordonnée, de la loi du 11 avril 1994 relative à la publicité de l'administration et du Code civil, pourriez-vous exposer, point par point, votre conception et votre approche pratique générales et actualisées en prenant en considération les intérêts du contribuable ?

b) Zo neen, waarom telkens niet ?

2.
a) Moet of mag het al dan niet vertrouwelijk eindadvies met betrekking tot het blijvende niet-akkoord altijd worden meegedeeld wanneer er schriftelijk wordt om verzocht ?

b) Zo neen, waarom telkens niet ?

3. Kan de belastingplichtige een kopie bekomen van alle interne administratieve briefwisseling en van alle uitgebrachte adviezen (e-mails, nota's en faxberichten) met betrekking tot het onderzoek van zijn individueel belastingdossier en inzonderheid verband houdende met alle lopende betwistingen ?

4.
a) Mag de belastingplichtige een kopie van die adviezen zelf rechtstreeks opvragen bij de adviserende Inspecteurs A en/of bij de geschillenambtenaren van de controlecentra ?

b) Zo neen, om al welke gegronde redenen niet ?

5. Mag of moet er administratieve correspondentie (e-mails, faxen en dienstnota's) of informatie worden achtergehouden die geheel of gedeeltelijk in het voordeel van de belastingplichtige pleit en betrekking heeft op zijn individuele belastingdossier en op de hangende geschillen ?

6. Welke belastingambtenaar is uiteindelijk « verantwoordelijk » voor de doorgevoerde taxatie of belastingaanslag en wie neemt de « aansprakelijke » eindbeslissing tot taxatie in fase van wijzigingsprocedure (*cf.* de artikelen 1382 tot 1384, eerste lid, van het Burgerlijk Wetboek) ?

7. Is het nog steeds zo dat de adviserende inspecteurs-diensthoofden hun goedkeuring niet mogen hechten aan voorgestelde aanslagen, standpunten of opvattingen waarover zij zelf niet volledig gerust zijn gesteld (*cf.* parlementaire vraag nr. 382 van de heer Tavernier van 28 mei 1993 — *Bulletin der belastingen*, nr. 732, blz. 3258) ?

8. Kunt u in het licht van de nieuwe fiscale cultuur en filosofie van « Beter Taxeren », de beginselen van behoorlijk bestuur waaronder de onpartijdigheid, de objectiviteit en de fair play, artikel 32 van de Gecoördineerde Grondwet, de wet van 11 april 1994 betreffende de openbaarheid van bestuur en in het licht van het Burgerlijk Wetboek, punt per punt, uw huidige algemene en klantvriendelijke ziens- en handelwijze meedelen ?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 60 de Mme Trees Pieters du 23 janvier 2006 (N.):

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders. (Question nº 1101 du 23 janvier 2006.)

DO 2005200607049

Question nº 61 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances:

Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles.

En février 2003, j'ai posé une question orale au ministre de la Fonction publique sur l'accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes malvoyantes ainsi que sur le financement du projet «blind Surfer». M. Luc Van Den Bossche m'a répondu en commission le 26 février 2003 qu'il transmettait aux responsables des sites fédéraux les informations relatives à l'attribution du label «Blind Surfer» (dont l'intérêt majeur est de signaler à une personne handicapée de la vue que le site auquel elle accède lui est accessible) et que la procédure relative à l'octroi de ce label est sous la responsabilité de chaque administration gérant un site web (question nº B068, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2002-2003, commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique, 26 février 2003, COM 1006, p. 7). À l'époque il y avait 80 sites fédéraux ayant eu l'attribution d'une adresse «fgov» qui n'avaient encore entamé aucun travail en vue d'assurer leur accessibilité aux personnes handicapées de la vue.

1.

a) Combien de sites web fédéraux relèvent-ils de vos compétences?

b) Quels sont-ils?

2. Le portail de votre administration ainsi que les sites web fédéraux relevant de vos compétences ont-ils tous désormais le label «Blind Surfer» d'accessibilité aux personnes malvoyantes?

3. Si non, quelle en est la raison:

a) Est-ce simplement une question de timing, auquel cas j'aimerais savoir si au moins une partie de vos sites web est déjà accessible aux malvoyants et

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 60 van mevrouw Trees Pieters van 23 januari 2006 (N.):

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake zal worden verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders. (Vraag nr. 1101 van 23 januari 2006.)

DO 2005200607049

Vraag nr. 61 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën:

Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.

In februari 2003 heb ik een mondelinge vraag gesteld aan de minister van Ambtenarenzaken over de toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap en de financiering van het project Blind Surfer. Minister Luc Van den Bossche heeft me op 26 februari 2003 in de commissie geantwoord dat hij de informatie in verband met de toekenning van het label Blind Surfer aan de federale webmasters zou bezorgen. Dankzij dat label weet de visueel gehandicapte dat hij een bepaalde site kan raadplegen. Voorts stelde hij dat iedere administratie die een website heeft, zelf instaat voor de procedure met het oog op de toekenning van dat label (vraag nr. B068, *Integraal Verslag*, Kamer, 2002-2003, commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt, 26 februari 2003, COM 1006, blz. 7). Op dat ogenblik waren er 80 federale sites met de extensie «fgov» die nog niets hadden ondernomen om hun toegankelijkheid voor personen met een visuele handicap te verbeteren.

1.

a) Hoeveel federale websites vallen onder uw bevoegdheid?

b) Welke zijn het?

2. Hebben de portaalsite van uw administratie en alle federale websites die onder uw bevoegdheid vallen, ondertussen het label Blind Surfer dat aangeeft dat ze toegankelijk zijn voor slechtzienden, gekregen?

3. Zo neen, waaraan is dat te wijten?

a) Is het gewoon een kwestie van timing? In dat geval zou ik graag vernemen of tenminste enkele van uw websites reeds toegankelijk zijn voor slechtzienden

lesquels, et dans quel délai l'ensemble de vos sites web auront-ils le label « Blind Surfer » ?

b) Ou bien ce n'est pas simplement le timing, mais un autre problème qui bloque le processus d'attribution de ce label, auquel cas je voudrais savoir quel est ce problème ?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 61 de Mme Zoé Genot du 26 janvier 2006 (Fr.) :

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders. (Question nº 1110 du 26 janvier 2006.)

en om welke websites het dan gaat. Voorts wens ik te vernemen wanneer al uw websites het label Blind Surfer zullen hebben.

b) Of ligt het niet aan de timing maar aan een ander probleem dat dat label nog niet werd toegekend. In dat laatste geval wens ik te vernemen waar het schoentje knelt.

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 61 van mevrouw Zoé Genot van 26 januari 2006 (Fr.) :

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake zal worden verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders. (Vraag nr. 1110 du 26 januari 2006.)

DO 2005200607065

Question nº 62 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) au secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances :

Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur.

1. Pourriez-vous communiquer pour les entreprises publiques économiques, les sociétés anonymes, parastatales et autres organismes qui relèvent de votre compétence et pour lesquels un réviseur se prononce sur les comptes, si le réviseur a émis des remarques sur les comptes de l'année 2004 ?

2. Si oui, dans quel sens et quelles suites ont été données à ces remarques ?

Réponse du secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances du 14 mars 2006, à la question nº 62 de M. Jean-Marc Nollet du 30 janvier 2006 (Fr.) :

Par la présente, j'ai l'honneur de me référer à la réponse qui sera donnée dans cette matière par le vice-premier ministre et ministre des Finances Didier Reynders. (Question nº 1111 du 30 janvier 2006.)

DO 2005200607065

Vraag nr. 62 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën :

Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.

1. Hebben de bedrijfsrevisoren belast met de controle van de rekeningen 2004 van de economische overheidsbedrijven, de naamloze vennootschappen, de parastatalen en andere organen die onder uw bevoegdheid vallen, over die rekeningen opmerkingen gemaakt ?

2. Zo ja, wat is de inhoud van die opmerkingen en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën van 14 maart 2006, op de vraag nr. 62 van de heer Jean-Marc Nollet van 30 januari 2006 (Fr.) :

Hierbij heb ik de eer te verwijzen naar het antwoord dat ter zake zal worden verstrekt door de heer vice-eerste minister en minister van Financiën Didier Reynders. (Vraag nr. 1111 van 30 januari 2006.)

Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères

DO 2005200607172

Question nº 52 de Mme Marleen Govaerts du 8 février 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères:

Retard dans la transposition des directives européennes en droit belge.

La Belgique accuserait un retard important dans la transposition de la législation européenne.

1. Combien de directives européennes doivent-elles encore être tranposées en droit belge?

2. Pouvez-vous donner les chiffres par siujet, et donc par Commission?

3. Comment l'amende imposée par l'Europe est-elle calculée?

4.

a) Quel est le montant de l'amende que la Belgique risque de devoir payer cette année?

b) En est-il tenu compte dans le budget?

Réponse du secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères du 15 mars 2006, à la question nº 52 de Mme Marleen Govaerts du 8 février 2006 (N.):

L'honorable membre trouvera ci-après les réponses aux questions posées concernant la question nº 52 relative à la non-transposition des directives européennes en droit interne.

1. Il y a en date du 20 février, 50 directives tardives.

2. Ces directives sont transposées par un/des actes législatifs (loi, décret, ordonnance) et/ou des actes du pouvoir exécutif. La plupart de ces directives incombent aux instances fédérales, soit en compétence exclusive; soit en compétence mixte avec les instances fédérées. 27 de ces directives tardives doivent être transposées entièrement ou partiellement par une loi fédérale. En annexe est jointe la liste des projets de loi transposant les directives soumises en ce moment au parlement. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au greffe de la Chambre des représentants (service des Questions parlementaires). Les avant-projets de transposition en ce qui concerne 15 directives doivent encore être déposés à la Chambre des représentants et 3 directives sont en phase finale étant donné que les textes législatifs ont déjà été adoptés par le parlement.

Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

DO 2005200607172

Vraag nr. 52 van mevrouw Marleen Govaerts van 8 februari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Achterstand bij het omzetten van Europese richtlijnen naar onze wetgeving.

Naar verluidt zou België een grote achterstand hebben in het omzetten van de Europese wetgeving.

1. Hoeveel Europese richtlijnen moeten er nog worden omgezet in Belgische wetgeving?

2. Kan u de cijfers geven per onderwerp, dus per Commissie?

3. Hoe wordt de boete berekend die Europa oplegt?

4.

a) Hoeveel boete riskeert België dit jaar te moeten betalen?

b) Is daar rekening mee gehouden in de begroting?

Antwoord van de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken van 15 maart 2006, op de vraag nr. 52 van mevrouw Marleen Govaerts van 8 februari 2006 (N.):

De geachte lid kan hieronder de antwoorden vinden met betrekking tot de gestelde vraag nr. 52 over de achterstand bij het omzetten van Europese richtlijnen naar onze wetgeving.

1. Op 20 februari telt men 50 laattijdige richtlijnen.

2. Deze richtlijnen worden omgezet een of meerdere akte(n) van de wetgevende macht (wet, decreet en/of ordonnantie) en of door een of meerdere akte(n) van de uitvoerende macht. Het grootste gedeelte van deze richtlijnen moet omgezet worden door de federale instanties, hetzij exclusief, hetzij samen met de gefedereerde instanties. 27 richtlijnen worden geheel of gedeeltelijk omgezet door een federale wet. Als bijlage wordt de lijst gevoegd van de wetsontwerpen ter omzetting van richtlijnen, die op dit ogenblik behandeld worden door het federaal parlement. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van volksvertegenwoordigers (dienst Parlementaire Vragen). De omzettingsontwerpen met betrekking tot 15 richtlijnen moeten nog neergelegd worden voor de Kamer van Volksvertegenwoordigers en 3 richtlijnen bevinden zich in fainaliseringsfaze, vermits de legislatieve teksten aangenomen werden door het parlement.

Thème — Thema	Directives tardives en date du 20 février — Aantal laattijdige richtlijnen op 20 februari	Directives tardives à transposer intégralement ou partiellement par une loi fédérale (en date du 20 février) — Aantal laattijdige richtlijnen op 20 februari, die hetzij exclusief, hetzij gedeeltelijk omgezet worden door een federale wet
Droit commercial et économique. — Handels- en Economisch Recht	1	1
Justice. — Justitie	1	1
Affaires sociales/Emploi. — Sociale Zaken/Tewerkstelling	4	4
Intérieur, Affaires générales et Fonction publique. — Binnenlandse Zaken, Algemene Zaken, Openbaar Ambt	4	3 (1)
Economie, Politique scientifique, Education, Institutions scientifiques et culturelles nationales, Classes moyennes et Agriculture. — Bedrijfsleven, Wetensschapsbeleid, Onderwijs, Nationale Wetenschappelijke en Culturele Instellingen, Middenstand, Landbouw	5	31
Finances et Budget. — Financiën en Begroting	11	8
Infrastructure, Communications et Entreprises publiques. — Infrastructuur, Verkeer en Overheidsbedrijven	12	2
Santé publique, Environnement et Renouveau de la société. — Volksgezondheid, Leefmilieu en Maatschappelijke Hernieuwing	12	5 (2)
Total. — Totaal	50	27

(1) La procédure devant la Chambre et le Sénat concernant la directive 2002/92/EG a été finalisée. Cela concernait les projets de loi 51k1992 en 51k1993.

(2) La procédure devant le parlement pour les directives 2001/42 en 2003/35 est finalisé. Cela concernait le projet de loi 51k2108.

(1) De procedure voor Kamer en Senaat met betrekking tot de richtlijn 2002/92/EG werd beëindigd. Het betrof hier wetsontwerpen 51k1992 en 51k1993

(2) De procedure voor Kamer en Senaat werd voor de richtlijnen 2001/42 en 2003/35 beëindigd. Het betrof wetsontwerp 51k2108.

3. Calcul de l'amende.

Le 13 décembre 2005, la Commission a approuvé une nouvelle communication concernant le calcul de la somme forfaitaire et de l'astreinte que la Commission peut demander quand elle saisit la Cour de Justice des Communautés européennes d'un litige contre un État membre pour non-exécution d'un premier arrêt.

Le changement le plus remarquable est que la Commission propose de demander systématiquement une somme forfaitaire, pour sanctionner l'infraction du passé durant la période courant du premier au deuxième arrêt de la Cour, et ceci cumulativement avec la demande d'une astreinte, pour la continuation de l'infraction dès le prononcé du deuxième arrêt. Jusqu'à aujourd'hui ce n'était pas le cas. L'article 228 du Traité de la CE stipule très clairement que la Commission peut demander une somme forfaitaire ou une astreinte. L'arrêt de la Cour de Justice des CE du 21 juillet 2005 a stipulé que la Commission peut sous

3. De berekening van de boete.

Op 13 december 2005 keurde de Commissie een nieuwe mededeling goed inzake de berekeningswijze van de forfaitaire som en de dwangsom die de Commissie kan vragen wanneer zij een zaak aanhangig maakt bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen tegen een lidstaat wegens nietuitvoering van een eerder geveld arrest.

De meest ingrijpende wijziging is dat de Commissie stelt dat ze voortaan systematisch een beroep zal doen op een forfaitaire som, ter sanctionering van de inbreuk in het verleden over de periode vanaf het eerste tot het tweede arrest van het Hof, en dit cumulatief met het vragen van een dwangsom, wegens het voortduren van de inbreuk voor elke dag vanaf het tweede arrest. Tot nog toe was dit niet het geval. Artikel 228 EG-verdrag bepaalt immers uitdrukkelijk dat de Commissie een forfaitaire som of een dwangsom kan vragen. Het arrest van het Hof van 12 juli 2005 bepaalt dat het voor de Commissie onder bepaalde

certaines conditions demander une condamnation de l'État membre en cumulant une astreinte et une somme forfaitaire (1).

La Commission revoit aussi quelques éléments de la formule de calcul pour l'astreinte (500 euros × coefficient de gravité × coefficient de durée × facteur « n »). La somme forfaitaire de 500 euros est augmentée à 600 euro en le facteur « n » est diminué de 6.2 à 5.81 pour la Belgique. Les montants de l'astreinte se situent pour la Belgique, concernant les données de la Commission, entre 3 486 euros et 209 160 euros par jour.

Pour le calcul de la somme forfaitaire, la Commission peut choisir entre un minimum de 500 000 euros multiplié par le facteur « n » ou si la somme minimale est dépassée, une somme de base de 200 euros multipliée par un facteur de gravité, le facteur « n » et le nombre des jours de persistance de la non-exécution. Ceci veut dire que la Belgique devra payer une somme forfaitaire minimale de 2 905 000 euros.

La Commission appliquera ces nouveaux critères pour toutes les affaires dont elle saisira la Cour à partir du 1er janvier 2006. Toutefois, à titre transitoire, elle appliquera encore son ancienne pratique de désistement dans les cas où les États membres auront régulariser leur situation au cours de l'année 2006 avant que la Cour ne se prononce pour la deuxième fois.

Vu l'importance des montants, il est essentiel d'exécuter le plus vite possible les arrêts de la Cour de Justice des Communautés européennes et d'éviter une deuxième procédure devant la Cour pour non exécution du deuxième arrêt.

4.
a) L'amende que la Belgique risque de payer cette année.

La somme forfaitaire et l'astreinte peuvent seulement être demandées dans le cas où une affaire est pour la deuxième fois l'objet d'un litige devant la Cour de Justice des Communautés européennes pour non exécution d'un premier arrêt.

Une telle procédure devant la Cour est toujours précédée par une phase pré-contentieuse. Cette procédure commence par une mise en demeure de la part de la Commission qui peut être suivie par des remarques d'un État membre. Suit, un avis motivé qui peut être édicté dans lequel la Commission donne un délai à

(1) Arrêt du 21 juillet 2005, C-304/02, Commission contre France.

voorwaarden mogelijk is om een cumulatieve veroordeling tot dwangsom en forfaitaire som te vragen-NOTE3.

Verder herziet de Commissie ook een aantal elementen van de berekeningsformule voor de dwangsom (500 euro × factor ernst × factor duur × factor « n »). Het forfaitaire basisbedrag van 500 euro wordt opgetrokken naar 600 euro en de factor « n » wordt voor België verlaagd van 6.2 naar 5.81. De bedragen inzake de dwangsom situeren zich voor België volgens gegevens van de Commissie tussen de 3 486 euro en de 209 160 euro per dag.

Voor de bepaling van de forfaitaire som zal de Commissie kiezen tussen een minimale som van 500 000 euro vermenigvuldigd met de factor « n » of indien dit hoger zou zijn, een uniform basisbedrag van 200 euro vermenigvuldigd met een factor inzake ernst, de factor « n » en het aantal dagen dat de inbreuk voortgeduurd heeft. Dit betekent dat België een minimaal vast bedrag van 2 905 000 euro als forfaitaire som zal moeten betalen.

De Commissie zal deze nieuwe criteria toepassen op alle zaken die ze vanaf 1 januari 2006 bij het Hof zal inleiden. Weliswaar zal ze bij wijze van overgangsregeling nog gedurende één jaar de vroegere praktijk toepassen, dat telkens wanneer een lidstaat zich in de loop van 2006 nog in regel stelt vooraleer het Hof een tweede veroordeling uitspreekt, er zal afgezien worden van een voortzetting van de zaak.

Gezien de omvang van de bedragen is het dan ook van groot belang om de arresten van het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen zo snel mogelijk uit te voeren en het niet te laten komen tot een tweede procedure voor het Hof wegens niet-uitvoering van het eerste arrest.

4.
a) Boete die België dit jaar riskeert te betalen.

De forfaitaire som en dwangsom kunnen enkel worden opgelegd wanneer voor de tweede maal een zaak bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen aanhangig wordt gemaakt wegens niet uitvoering van een eerder uitgesproken arrest.

Een dergelijk procedure voor het Hof wordt steeds voorafgegaan door een precontentieuze procedure gedurende dewelke er samen met de Commissie naar een oplossing wordt gezocht. In het kader van deze procedure vindt eerst een ingebrekestelling plaats door de Commissie waarop de lidstaat haar opmerkingen

(1) Arrest van 12 juli 2005, C-304/02, Commissie tegen Frankrijk.

l'État membre concerné pour prendre les mesures nécessaires d'exécution du premier arrêt.

Une telle procédure pré-contentieuse a été ouverte contre la Belgique après une condamnation de notre pays par la Cour de Justice des Communautés européenne dans deux cas. Ces cas ne concernent pas des transpositions tardives.

Seulement trois états membres de l'UE ont déjà été condamnés à payer une astreinte, à savoir la Grèce, l'Espagne et la France.

Si on fait une recherche relative à ces affaires (affaire C-387/97, C-278/01 et C-304/02), on peut remarquer que le temps écoulé entre l'avis motivé et le dépôt de recours est d'environ une année. Le deuxième arrêt suit environ plus d'un an après le dépôt de ce recours.

Étant donné les délais et étant donné le fait que les deux cas belges sont encore en procédure pré-contentieuse, nous assumons que la problématique de paiement d'astreinte/somme forfaitaire ne sera pas posée durant cette année.

b) Disposition dans le budget.

Le Conseil des ministres du 19 décembre 2003 a déclaré que dans le cas d'une condamnation de l'État belge, le service public fédéral concerné devra s'acquitter via son budget propre des astreintes qui seront imposées par la Cour de Justice des Communautés européennes suite à la non-transposition des directives et celles-ci devront être compensées de manière interne.

Le Conseil des ministres du 30 janvier 2004 (tel que précisé par les Conseils des ministres du 28 octobre 2004 et du 21 janvier 2005) explique très clairement que ceci vaut aussi pour les communautés et les régions. Dans la note qui précédait ledit Conseil des ministres, on peut retrouver que dès le prononcé par la Cour d'une condamnation assortie d'astreintes, le Conseil des ministres se prononcera sur la responsabilité du SPF chargé de la transposition. Le secrétaire d'État pour les Affaires européennes a transmis cette décision aux ministres-présidents des autorités fédérées.

À la lumière de l'interprétation qu'a donné la Cour de Justice CE de l'article 228 du Traité CE et de la communication de la Commission qui s'ensuit (voire point 3), une réglementation analogue à ce qui précède sera établie pour la somme forfaitaire.

kan indienen. Vervolgens kan er een met redenen omkleed advies uitgevaardigd worden waarin de Commissie de betrokken lidstaat een termijn geeft om de nodige maatregelen te nemen ter uitvoering van het eerste arrest.

In twee gevallen werd de precontentieuze procedure terug opgestart tegen België na een veroordeling van ons land door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen. Deze gevallen betreffen echter geen laattijdige omzettingen.

Enkel drie EU-Lidstaten werden tot op heden door het Hof veroordeeld tot de betaling van een dwangsom, namelijk Griekenland, Spanje en Frankrijk.

Indien we echter kijken naar deze zaken (zaak C-387/97, C-278/01 en C-304/02), kunnen we opmerken dat het tijdstip dat er verloopt tussen het met redenen omkleed advies en het verzoekschrift ongeveer een jaar bedraagt. Een tweede arrest volgt ten vroegste een jaar na de indiening van dat verzoekschrift.

Gezien deze termijnen en gezien het feit dat de twee Belgische zaken nog in precontentieuze procedure zijn, gaan we ervan uit dat de problematiek inzake de betaling van de dwangsom/forfaitaire som zich dit en volgend jaar niet stelt.

b) Voorziening in de begroting.

Op de Ministerraad van 19 december 2003 werd bepaald dat bij een veroordeling van de Belgische staat, de betrokken Federale Overheidsdienst de dwangsommen die door het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschapen zullen worden opgelegd wegens de niet-omzetting van richtlijnen via de eigen begroting moeten betalen en deze intern moeten compenseren.

Op de Ministerraad van 30 januari 2004 (als herhaald op de Ministerraad van 24 oktober 2004 en van 21 januari 2005) werd uitdrukkelijk gesteld dat dit tevens geldt voor de gemeenschappen en gewesten. In de nota welke deze Ministerraad voorafging, werd er aan toegevoegd dat zodra het Hof een veroordeling uitspreekt die gepaard gaat met een dwangsom, de Ministerraad zich uitspreekt over de verantwoordelijkheid van de FOD die met de omzetting belast is. De staatssecretaris voor Europese Zaken maakte deze beslissing over aan de minister-presidenten van de gefedereerde entiteiten.

In het licht van de interpretatie die door het Hof van Justitie EG werd gegeven aan artikel 228 van het EG-verdrag en van de daaruit volgende mededeling van de Commissie (zie punt 3) zal voor deze nieuwe situatie een analoge regeling voor de forfaitaire som worden uitgewerkt.

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

DO 2004200504752

Question n° 623 de Mme Simone Creyf du 6 juillet 2005 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Informations concernant l'aéroport de Zaventem.

1. Comment a évolué le nombre de mouvements aériens à l'aéroport de Zaventem ces cinq (et si possible dix) dernières années ?

Pourriez-vous ventiler ces chiffres par année et établir à cet égard une distinction entre les vols de jour et les vols de nuit ?

2. Comment a évolué l'emploi à l'aéroport au cours des cinq (et si possible dix) dernières années ? Pourriez-vous ventiler ces chiffres par année ?

3. Où sont domiciliées les personnes employées à l'aéroport ?

Pourriez-vous ventiler ces données par commune, mais en ne mentionnant que les communes qui comptent plus de 50 travailleurs ?

Pourriez-vous, pour chacune des communes concernées, spécifier également le nombre exact de personnes employées à l'aéroport ?

4. Quel est le niveau de formation des personnes employées à l'aéroport ? Pourriez-vous ventiler ces données par groupe et indiquer pour chaque groupe le pourcentage qu'il représente dans le nombre total de personnes employées à l'aéroport ?

5. Comment ont évolué les activités commerciales à l'aéroport au cours des cinq (et si possible dix) dernières années ? Pourriez-vous ventiler ces données par année et préciser le pourcentage représenté par chaque activité ?

6. Comment a évolué le QC (Quota Count) moyen au cours des cinq (et si possible dix) dernières années ? Pourriez-vous ventiler ces données par année et établir une distinction entre le jour et la nuit ?

7. Quels types d'avion sont utilisés actuellement ? Pourriez-vous spécifier le nombre d'avions par type et le nombre moyen de mouvements effectués par type d'avion sur une base journalière ? Pourriez-vous également préciser pour chaque type d'avion s'il est principalement utilisé la journée ou la nuit ?

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

DO 2004200504752

Vraag nr. 623 van mevrouw Simone Creyf van 6 juli 2005 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Gegevens over de luchthaven van Zaventem.

1. Hoe evolueerde het aantal vliegbewegingen op de luchthaven van Zaventem over de jongste vijf jaar (zo mogelijk jongste tien jaar) ?

Graag opgesplitst per jaar en daarbinnen een verder onderscheid tussen dag- en nachtvluchten.

2. Hoe evolueerde de tewerkstelling op de luchthaven over de jongste vijf jaar (zo mogelijk jongste tien jaar) ? Graag opgesplitst per jaar.

3. Wat is de woonplaats van de tewerkgestelden op de luchthaven ?

Graag opgesplitst per gemeente, maar enkel die gemeenten die meer dan 50 werknemers aanleveren. Voor elk van die betrokken gemeenten

ook graag het exacte aantal tewerkgestelden op de luchthaven.

4. Wat is het scholingsniveau van de tewerkgestelden op de luchthaven ? Graag opgesplitst per groep en daarbij voor elke groep een indicatie van het percentage dat deze groep vertegenwoordigt van het totaal aantal tewerkgestelden op de luchthaven.

5. Hoe evolueerden de marktactiviteiten op de luchthaven over de jongste vijf jaar (zo mogelijk jongste tien jaar) ? Graag opgesplitst per jaar en daarbinnen welk percentage elke activiteit uitmaakt.

6. Hoe evolueerde de gemiddelde QC (Quota Count) over de jongste vijf jaar (zo mogelijk jongste tien jaar) ? Graag opgesplitst per jaar en daarbinnen een onderscheid tussen de dag en nacht.

7. Welke vliegtuigtypes worden op dit ogenblik gebruikt ? Graag het aantal per type en het gemiddelde aantal bewegingen op dagbasis met dit type. Graag ook indicatie per type en of het vooral overdag of 's nachts wordt ingezet.

8. Pourriez-vous fournir un aperçu des travaux d'infrastructure déjà réalisés dans le passé pour limiter les nuisances sonores ? Pourriez-vous ventiler ces données par année de réalisation des travaux ?

9. Pourriez-vous indiquer quels travaux seront encore réalisés à l'avenir pour endiguer les nuisances sonores ? Pourriez-vous à cet égard indiquer le coût estimatif par type de travaux à réaliser ainsi que la date prévue pour leur réalisation ?

10.

a) Combien de plaintes ont déjà été introduites auprès du service de médiation pour l'aéroport depuis sa création ? Pourriez-vous ventiler

b) Pourriez-vous également spécifier les principaux types de plaintes introduites au fil des années ?

11.

a) Comment ont évolué les effectifs de Belgocontrol ces cinq (et si possible dix) dernières années ? Pourriez-vous ventiler ces chiffres par année ?

b) De quels moyens financiers dispose Belgocontrol sur une base annuelle (montant exact) ?

c) Le secteur contribue-t-il aux moyens de fonctionnement ?

12.

a) D'autres autorités de régulation sont-elles compétentes pour l'espace aérien ?

b) Dans l'affirmative, quelles sont-elles, quelles sont leurs compétences et de quels moyens disposent-elles ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mars 2006, à la question nº 623 de Mme Simone Creyf du 6 juillet 2005 (Fr.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse fournie par M. Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. (Question nº 320 du 16 juillet 2005, *Questions et Réponses,* Chambre, 2004-2005, nº 91, p. 19360-19362.)

8. Kan u een overzicht geven van de infrastructuurwerken die reeds in het verleden zijn genomen om de geluidshinder te beperken ? Graag dit overzicht met indicatie van jaar waarin de werken werden uitgevoerd.

9. Kan u aangeven welke werken ter indamming van de geluidshinder nog in de toekomst zullen genomen worden ? Graag met indicatie van de geraamde kostprijs per uit te voeren werk en datum waarop de werken zullen uitgevoerd worden.

10.

a) Hoeveel klachten heeft de ombudsdienst voor de luchthaven sinds ce chiffre par année ? zijn ontstaan te verwerken gekregen ? Graag opgesplitst per jaar ?

b) Kan u ook aangeven wat de belangrijkste klachtencategorieën waren over de jaren heen ?

11.

a) Hoe evolueerde het personeelsaantal bij Belgocontrol over de jongste vijf jaar (zo mogelijk jongste tien jaar) ? Graag opgesplitst per jaar.

b) Over welke financiële middelen beschikt Belgocontrol op jaarbasis (exact bedrag) ?

c) Draagt de sector bij in de werkingsmiddelen ?

12.

a) Zijn er nog andere regulerende instanties voor het luchtruim ?

b) Zo ja, welke en wat zijn hun bevoegdheden en middelen ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 623 van mevrouw Simone Creyf van 6 juli 2005 (Fr.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord verstrekt door de heer Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. (Vraag nr. 320 van 16 juli 2005, *Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2004-2005, nr. 91, blz. 19360-19362.)

DO 2005200606407

Question nº 763 de Mme Muriel Gerkens du 25 novembre 2005 (Fr.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Ducroire. — Missions des membres du personnel et du conseil d'administration.

Des membres du conseil d'administration et des membres du personnel du Ducroire font de temps en temps des missions à l'étranger.

1. Pourriez-vous donner un relevé des missions faites de 2002 à 2005 par les membres du conseil d'administration (pays, objectif de la mission, durée, nombre de participants)?

2. Pourriez-vous donner un relevé des missions faites de 2002 à 2005 par les membres du personnel du Ducroire (pays, objectif de la mission, durée, nombre de participants)?

3. Pourriez-vous communiquer pour chaque mission qui a payé les frais de la mission?

4. Pourriez-vous confirmer qu'en aucun cas une entreprise belge, «client» auprès du Ducroire, a payé, partiellement ou complètement les frais d'une mission?

5. Le Ducroire dispose-t-il d'un règlement interne ou code de déontologie d'application sur ces missions afin d'éviter que lors de la préparation de la mission ou pendant la mission, des faits ou des interventions de clients du Ducroire ou de proches des clients du Ducroire aient une influence sur une gestion objective des dossiers?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mars 2006, à la question nº 763 de Mme Muriel Gerkens du 25 novembre 2005 (Fr.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

En réponse aux questions posées, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable membre à la réponse fournie par monsieur Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. (Question nº 380 du 25 novembre 2005, *Questions et Réponses,* Chambre, 2005-2006, nº 105, p. 19361.)

DO 2005200606407

Vraag nr. 763 van mevrouw Muriel Gerkens van 25 november 2005 (Fr.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Delcrederedienst. — Zendingen van de personeelsleden en de leden van de raad van bestuur.

Leden van de raad van bestuur en personeelsleden van de Delcrederedienst gaan af en toe met zending naar het buitenland.

1. Kan u een overzicht geven van de zendingen waaraan de leden van de raad van bestuur in de periode 2002-2005 hebben deelgenomen (land, doel van de zending, duur, aantal deelnemers)?

2. Kan u een overzicht geven van de zendingen waaraan de personeelsleden van de Delcrederedienst in de periode 2002-2005 hebben deelgenomen (land, doel van de zending, duur, aantal deelnemers)?

3. Kan u voor elke zending meedelen wie de kosten voor zijn rekening heeft genomen?

4. Kan u bevestigen dat geen enkele Belgische onderneming die «klant» is bij de Delcrederedienst de kosten van een zending geheel of gedeeltelijk voor haar rekening heeft genomen?

5. Beschikt de Delcrederedienst over een intern reglement of een deontologische code voor die zendingen om te voorkomen dat daden of bemoeienissen van de klanten van de Delcrederedienst of hun zakenrelaties, tijdens de zendingen of de voorbereiding ervan, de objectieve behandeling van de dossiers in het gedrang zou brengen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 763 van mevrouw Muriel Gerkens van 25 november 2005 (Fr.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid te verwijzen naar het antwoord verstrekt door de heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Énergie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. (Vraag nr. 380 van 25 november 2005, *Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2005-2006, nr. 105, blz. 19361.)

DO 2005200606657

Question nº 785 de M. Roel Deseyn du 21 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Facteurs. — Protection contre le froid.

Selon des informations parues dans la presse, La Poste aurait l'intention d'équiper les 4 500 facteurs qui font régulièrement leurs tournées à vélomoteur d'un long caleçon thermique. La Poste indique que depuis que les facteurs font leurs tournées à vélomoteur, ils se plaignent régulièrement du froid. La Poste s'est donc mise à la recherche d'un pantalon capable de les protéger contre les averses et les rafales de vent. La Poste a sélectionné le meilleur modèle mais les pantalons ne seront livrés que dans deux ou trois mois. Étant donné qu'à cette date l'hiver sera pratiquement terminé, en attendant, les facteurs recevront des sous-vêtements thermiques. Tous les facteurs recevront donc un long caleçon thermique et après l'hiver la tenue mieux adaptée.

1.
a) Depuis quand les facteurs à vélomoteur se plaignent-ils du froid?

b) Pourquoi n'a-t-on pas réagi avant l'hiver?

2. Parmi les facteurs qui font leurs tournées à vélomoteur quel est le pourcentage de ceux qui se sont déjà plaints d'être insuffisamment protégés contre les intempéries?

3. Quel est le budget prévu pour la solution respectivement temporaire et permanente?

4. Les facteurs qui font leurs tournées à vélo bénéficieront-ils aussi de vêtements adaptés ou en disposent-ils déjà?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mars 2006, à la question nº 785 de M. Roel Deseyn du 21 décembre 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

DO 2005200606657

Vraag nr. 785 van de heer Roel Deseyn van 21 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Postbodes. — Bescherming tegen de koude.

Volgens berichtgeving in de pers, gaat De Post de 4 500 postbodes die geregeld op de bromfiets hun ronde doen, voorzien van een lange, thermische onderbroek. De Post geeft als reden aan dat sinds de postbodes op de brommer rijden, er geregeld klachten zijn van kou. Daarop is De Post op zoek gegaan naar een bovenbroek die de ergste regenvlagen en windstoten trotseert. De beste broek is daaruit gekozen, maar wordt pas binnen twee tot drie maanden geleverd. Omdat de winter dan bijna voorbij is, krijgen de postbodes nu als tijdelijke oplossing thermisch ondergoed. Elke postbode krijgt één lange onderbroek cadeau, na de winter krijgen ze de betere kledij.

1.
a) Sinds wanneer zijn er klachten ten gevolge van de kou vanwege de postbodes per brommer?

b) Waarom werd pas nu actie ondernomen en niet voor het begin van de winter?

2. Hoeveel procent van de postbodes die per brommer hun rondes doen, heeft al geklaagd over het feit dat ze onvoldoende beschermd zijn tegen de weersomstandigheden?

3. Wat is het geplande budget voor respectievelijk de tijdelijke en permanente oplossing?

4. Krijgen de postbodes die de rondes doen per fiets ook aangepaste kledij of gebeurt dit reeds?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 785 van de heer Roel Deseyn van 21 december 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.

a) Aucune plainte n'a été déposée par les facteurs. Par contre, ce que révèlent les discussions avec plusieurs facteurs — et ce à des diverses occasions — est que l'habillement fourni (soit un pantalon imperméable de structure trilaminaire de haute qualité et un pantalon de ville) n'offre, selon certains, pas suffisamment de protection thermique en temps hivernal plus froid. Pour cette raison, lors de la révision du lot de vêtements de base pour l'année 2005, il a été décidé, à l'initiative de La Poste, d'ajouter un pantalon thermique au lot de base pour les facteurs qui doivent, régulièrement ou pas, assurer un service en mobylette.

b) Les préparations ont commencées début du mois d'avril 2005. Il fallait au préalable faire une analyse de la problématique et des solutions possibles.

La Poste est tenue par la législation sur les marchés publics. Vu le nombre et le prix estimés des pantalons, il fallait suivre la procédure négociée avec appel européenne. L'appel d'offres à publier dans le bulletin des adjudications ainsi que dans le journal officiel de l'Union européenne a été envoyé le 22 juin 2006.

Le 28 septembre, les échantillons des soumissionnaires retenus étaient disponibles. Aucun des modèles proposés ne remplissait suffisamment les conditions. Pour cette raison, trois fournisseurs furent invités, lors d'un deuxième tour, à introduire une proposition améliorée.

Pour que la solution définitive rencontre réellement les exigences de confort des facteurs, on a fort insisté sur le résultat des tests effectués par des facteurs d'un certain nombre de bureaux dispersés dans tout le pays. Des tests ont également été effectués en chambre frigorifique, puisque l'automne chaud ne permettait pas de tester suffisamment les caractéristiques thermiques dans des conditions réelles. En outre, des tests ont été faits en laboratoire. Ces tests, pour les deux tours, n'ont été finalisés qu'au mois de novembre. On a immédiatement placé commande; lors des négociations, il avait été exigé que le fournisseur soit en mesure de livrer la marchandise deux mois après la commande.

En guise de solution intermédiaire, on a procédé à l'achat d'un caleçon thermique. Celui-ci offre, combiné avec le pantalon imperméable et le pantalon de ville, un confort thermique largement suffisant, mais n'a pas été retenu comme solution finale à cause de l'entretien et l'incommodité par temps variable.

2. Zéro pour cent. Comme il a déjà été mentionné sous le point la, il s'agit d'une initiative de La Poste, et ce sur la base de du feedback fourni par les bureaux.

1.

a) Er zijn geen klachten ingediend door de postmannen. Wel is uit gesprekken met diverse postmannen, en dit naar diverse aanleidingen, gebleken dat de aangeleverde kledij (zijnde een hoogkwalitatieve regenbroek in trilaminaat en een stadsbroek), volgens sommigen, bij kouder winterweer onvoldoende thermische bescherming biedt. Daarom is bij de herziening van het pakket basiskledij voor 2005 op initiatief van De Post de beslissing genomen om een thermische broek toe te voegen aan het basispakket voor postbodes die al dan niet regelmatig een dienst per brommer moeten uitvoeren.

b) De voorbereidingen zijn gestart begin april 2005. Vooraf diende eerst een analyse opgesteld te worden van de problematiek en mogelijke oplossingen.

De Post is gebonden aan de wetgeving voor de openbare markten. Gezien het geschatte aantal benodigde broeken en de geschatte prijs, diende een Europese onderhandelingsprocedure met aankondiging gevolgd te worden. De aankondiging van opdracht in het bulletin der aanbestedingen en in het publicatieblad van de Europese Unie zijn verstuurd op 22 juni 2006.

De stalen van de weerhouden inschrijvers waren ter beschikking op 28 september. Geen van de aangeboden modellen voldeed voldoende. Daarom zijn in een tweede ronde drie leveranciers uitgenodigd om een verbeterd voorstel in te dienen.

Opdat de uiteindelijke oplossing zeker zou tegemoetkomen aan de comfortvereisten van de postmannen is een zware klemtoon gelegd op het resultaat van de testen uitgevoerd door postmannen van enkele kantoren verspreid over het land. Er zijn eveneens testen uitgevoerd in koelruimtes, omdat door het warme najaarweer de thermische eigenschappen onvoldoende konden worden getest in reële omstandigheden. Tevens zijn er laboratoriumtesten uitgevoerd. Deze testen, voor de beide rondes, zijn pas afgerond einde november. De bestelling is onmiddellijk geplaatst; in de onderhandelingen was geëist dat de leverancier op twee maanden na bestelling kon leveren.

Als tussenoplossing is daarom een thermische onderbroek aangekocht. Deze biedt samen met de regenbroek en de stadsbroek ruim voldoende thermisch comfort, maar is als finale oplossing niet weerhouden omwille van het onderhoud en het ongemak bij wisselvallig weer.

2. Nul procent. Zoals onder la reeds vermeld, betreft het een initiatief van De Post, en dit op basis van feedback uit de kantoren.

3. Le budget pour la solution provisoire s'élève à 42 000 euros; pour la solution définitive, il s'élève à 160 000 euros sur la base de annuelle (produit biennal).

4. Les facteurs à bicyclette, ainsi que ceux à pied d'ailleurs, reçoivent également le pantalon imperméable et le pantalon de ville comme lot de base. Le pantalon thermique n'est pas prévu pour eux.

DO 2005200606695

Question nº 796 de Mme Marleen Govaerts du 22 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Restructuration. — Fermeture de petits bureaux postaux. — Nouveaux points de vente.

La lecture des quotidiens nous apprend que La Poste va fermer l'an prochain une série de petits bureaux et qu'elle établira par ailleurs plus de points de vente dans les supermarchés.

1. Quels petits bureaux de poste seront-ils fermés?

2. Où de nouveaux points de vente seront-ils ouverts l'an prochain?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mars 2006, à la question nº 796 de Mme Marleen Govaerts du 22 décembre 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La Poste est obligée de mettre 1 300 magasins postaux (le nom collectif des bureaux de poste), haltes postales et points poste à la disposition de la population. Le contrat de gestion laisse La Poste libre de décider où, quand et pourquoi un bureau de poste est remplacé, à condition que chaque commune dispose au moins de 1 bureau de poste et qu'au total, les 1 300 magasins postaux précités soient maintenus.

Les critères sur la base desquels La Poste décide de fermer un bureau sont multiples, entre autre la présence d'un point postal, la fin du bail, le besoin d'investissements importants, etc. Souvent, il s'agit d'une combinaison de motifs. Il m'est dès lors impossible de présenter un scénario unique à l'honorable membre, puisque cela varie de bureau en bureau.

Je ne suis pas en mesure de fournir à l'honorable membre une liste exhaustive des bureaux de poste qui

3. Het budget voor de tijdelijke oplossing bedraagt 42 000 euro; voor de definitieve oplossing bedraagt dit 160 000 euro op jaarbasis (tweejaarlijks product).

4. De postmannen per flets, en overigens ook deze te voet, krijgen ook als basispakket de regenbroek en de stadsbroek. De thermische broek is niet voor hen voorzien.

DO 2005200606695

Vraag nr. 796 van mevrouw Marleen Govaerts van 22 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Herstructurering. — Sluiting kleine postkantoren. — Nieuwe verkooppunten.

In de kranten vernemen wij dat De Post volgend jaar een aantal kleine postkantoren gaat sluiten en in de plaats daarvan meer verkooppunten gaat vestigen in supermarkten.

1. Welke kleine postkantoren gaan gesloten worden?

2. Waar komen er nieuwe verkooppunten bij volgend jaar?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 796 van mevrouw Marleen Govaerts van 22 december 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De Post is verplicht 1 300 postwinkels (de verzamelnaam voor postkantoren), posthaltes en postpunten ter beschikking te stellen van de bevolking. Het beheerscontract laat aan De Post de vrijheid om te bepalen waar, wanneer en waarom een postkantoor vervangen wordt, op voorwaarde dat in elke gemeente minstens 1 postkantoor gevestigd is en in totaal de voormelde 1 300 postwinkels gehandhaafd blijven.

De criteria op basis waarvan De Post overgaat tot sluiting van een kantoor zijn velerlei, onder andere aanwezigheid van een postpunt, einde huurceel, grote investeringsbehoefte enz. Vaak gaat het om een combinatie van redenen. Ik kan het geachte lid dan ook onmogelijk een vast scenario geven; dit verschilt immers van kantoor tot kantoor.

Ik kan het geachte lid geen exhaustieve lijst geven van de kantoren die zullen gesloten worden. Wel kan

seront fermés. Je peux cependant signaler que la première vague de regroupements, allant jusqu'à 2006, concerne 45 bureaux.

2. Le test des « points poste » — où La Poste veut offrir une gamme de produits et de services de base en collaboration avec des tiers — a été évalué positivement fin décembre 2005.

En conséquence de cela, La Poste a lancé un « appel aux candidats » dans le Bulletin des Adjudications, qui a été repris dans une sélection de journaux. Des indépendants, des fournisseurs d'autres services publics, des administrations locales etc. se voient offrir la possibilité de se porter candidats en tant qu'agent de La Poste, pouvant proposer les services de base de La Poste via leurs guichets ou un comptoir.

La procédure des candidatures est actuellement en cours suivant le cadre réglementaire habituel.

À cet égard, La Poste souhaite, dans une première phase, conclure des « accords cadres » avec des partenaires qui se présentent comme « candidats intégrés » (soit plusieurs services ou points de vente qui, répartis sur plusieurs provinces, peuvent profiter d'une forme minimale d'appui central).

Ce n'est qu'après cette phase que La Poste décidera dans quels environnements de marché locaux on cherchera de nouveaux magasins postaux.

La Poste s'avoue favorable à ouvrir, en 2006, de nouveaux magasins postaux dans les provinces d'Anvers, de Brabant flamand, de Brabant wallon et de Namur.

DO 2005200606699

Question nº 797 de M. Francis Van den Eynde du 23 décembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Fourons. — Enveloppe. — Cachet portant un texte en français.

Un habitant de Fouron-le-Comte m'a fait parvenir l'enveloppe d'une lettre qui lui a été envoyée de Bruxelles.

Quoiqu'il réside dans la commune flamande de Fourons et que sur cette enveloppe, son adresse soit mentionnée en néerlandais, La Poste y a imprimé à côté du timbre un cachet portant le texte suivant: « Nouveau! Achetez vos timbres sur *www.laposte.be/eshop* ».

ik meedelen dat in de eerste golf hergroeperingen, die gaat tot 2006, 45 kantoren betrokken zijn.

2. De test met de « postpunten », waarbij De Post een gamma van basisproducten en -diensten wenst aan te bieden via een samenwerking met derde partijen, werd succesvol geëvalueerd eind december 2005.

Ten gevolge hiervan heeft De Post een « oproep tot kandidaten » gelanceerd in het Bulletin der Aanbestedingen, die in een selectie van kranten werd hernomen. Hierin wordt aan zelfstandige ondernemers, aanbieders van andere openbare diensten, lokale besturen enz de mogelijkheid geboden om zich kandidaat te stellen als « agent » van De Post, waarbij zij de basisdiensten van De Post kunnen aanbieden via hun loketten of een balie.

Deze procedure tot kandidaatstelling loopt momenteel volgens het gangbare reglementaire kader.

De Post wenst in dit verband in een eerste fase tot het afsluiten van « raamakkoorden » te komen met partijen die zich als « geïntegreerde kandidaten » opstellen, (meerdere service of verkooppunten die gespreid over meerdere provincies kunnen genieten van een minimale vorm van centrale ondersteuning).

Het is pas na deze fase, dat De Post zal beslissen in welke lokale marktomgevingen er gezocht zal worden naar nieuwe postwinkels.

De Post drukt een voorkeur uit om binnen de provincies Antwerpen, Vlaams en Waals-Brabant en Namen in 2006 nieuwe postwinkels te openen.

DO 2005200606699

Vraag nr. 797 van de heer Francis Van den Eynde van 23 december 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Voeren. — Omslag. — Stempel met Franstalige tekst.

Een inwoner uit 's Gravenvoeren bezorgde mij de omslag van een brief die hij vanuit Brussel ontving.

Alhoewel hij in het Vlaamse Voeren verblijft en zijn adres op deze omslag in het Nederlands vermeld staat, werd er door De Post naast de zegel een stempel afgedrukt met volgende tekst: « *Nouveau! Achetez vos timbres sur www.laposte.be/eshop* ».

La mention de ce texte n'est absolument pas conforme au prescrit de la législation linguistique et elle témoigne de surcroît d'un manque total de cordialité à l'égard des clients de La Poste.

Quelles mesures avez-vous prises pour éviter que de tels faits se reproduisent à l'avenir ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mars 2006, à la question nº 797 de M. Francis Van den Eynde du 23 décembre 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Afin de mener sa mission de service public de manière optimale, La Poste fait traiter automatiquement tout le courrier dans un des centres de tri industriels, où des machines à hautes vitesses peuvent très rapidement effectuer l'oblitération et le tri.

Dans ces centres de tri, l'on n'utilise, en principe, que des timbres dans la langue de la zone linguistique où se trouve le centre de tri concerné (par exemple des timbres en néerlandais à Gand et des timbres en français à Charleroi, etc.); à Bruxelles X, des timbres bilingues sont employés.

Dans le cas présent, il s'agit toutefois de ce qu'on appelle une flamme. Pour ce genre de timbres, comportant un message commercial, les mêmes règles s'appliquent que pour les timbres ordinaires.

Toutefois, pour des raisons techniques, l'on ne travaille qu'avec des flammes unilingues en Français et unilingues en Néerlandais, dans le centre de tri Bruxelles X.

Il est en outre évident que le groupement préalable par région du flux de courrier entrant à Bruxelles X, notamment de manière à ce que tout courrier destiné à la région néerlandophone soit oblitéré par la flamme néerlandophone et tout courrier destiné à la région francophone soit oblitéré par la flamme francophone, non seulement entraînerait des problèmes d'un point de vue technique mais en outre également, et surtout entraînerait un début tardif du tri général et donc une perte considérable de qualité de façon à sérieusement compromettre la garantie efficace des tâches de service public et de sa continuité. Étant donné le temps de traitement limité dont l'on dispose, Ton est également obligé de traité le courrier dans l'ordre d'arrivée.

Cela explique par conséquent pourquoi dans le cas présent, un courrier pour Fourons a été oblitéré avec une flamme francophone.

Dit is zeker niet in overeenstemming met wat de taalwetten voorschrijven en bovendien allesbehalve klantvriendelijk.

Welke maatregelen werden er getroffen om gelijkaardige feiten in de toekomst te vermijden ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 797 van de heer Francis Van den Eynde van 23 december 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De Post laat, teneinde haar taken van openbare dienstverlening optimaal uit te voeren, alle briefwisseling automatisch behandelen in een van de industriële sorteercentra, waar hoge snelheidsmachines de afstempeling en sortering zeer vlug kunnen uitvoeren.

In deze sorteercentra worden in principe enkel stempels gebruikt in de taal van het taalgebied waar het betrokken sorteercentrum is gelegen (bijvoorbeeld Nederlandse stempels in Gent; Franse stempels in Charleroi, enzovoort); in Brussel X worden tweetalige stempels gebruikt.

In onderhavig geval gaat het echter om een zogenaamde stempelvlag. Voor dergelijke stempels met een commerciële boodschap gelden in principe dezelfde regels als voor gewone stempels.

In het sorteercentrum Brussel X wordt echter omwille van technische redenen enkel met eentalig Franse en eentalig Nederlandse stempelvlaggen gewerkt.

Het is daarenboven evident dat het vooraf per regio groeperen van de in Brussel X binnenkomende stromen briefwisseling, met name derwijze dat elke brief bestemd voor de Nederlandse regio afgestempeld zou worden met een Nederlands stempelvlag en elke brief bestemd voor de Franstalige regio met een Franse stempelvlag, niet enkel technisch gezien voor problemen zou zorgen, maar daarenboven ook, en vooral, zou zorgen voor een latere aanvang van de globale sortering en dus tot aanzienlijk kwaliteitsverlies, zodanig dat het op een degelijke wijze verzekeren van de taken van openbare dienst, en van de continuïteit daarvan, ernstig in het gedrang zou komen. Gezien de beperkte verwerkingstijd waarover men beschikt, is men dan ook verplicht om de briefwisseling te verwerken in volgorde van binnenkomen.

Dit verklaart bijgevolg waarom in onderhavig geval een brief voor Voeren werd afgestempeld met een Franse stempelvlag.

Enfin, La Poste souhaite encore une fois souligner que son objectif n'est nullement d'ignorer les dispositions de la législation en matière d'emploi des langues et que par contre, elle continuer de tout mettre en ouvre pour garantir une application correcte de la législation en matière d'emploi des langues.

DO 2005200606797

Question nº 809 de M. Guy D'haeseleer du 9 janvier 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Paiement d'allocations par assignation postale.

Dans de nombreux cas, La Poste se charge du paiement des allocations sociales. Il n'est dès lors pas rare que les facteurs soient victimes d'agressions. Différentes mesures visant à encourager le versement des allocations sur un compte à vue en lieu et place du paiement par assignation postale ont été prises récemment pour accroître la sécurité des facteurs.

1. Combien d'allocations sociales sont encore payées à domicile par assignation postale (chiffres par région et par type d'allocation)?

2. Comment ces chiffres évoluent-ils? La tendance à la baisse se poursuit-elle?

3. Pensez-vous que les mesures prises sont suffisantes ou envisagez-vous de prendre d'autres initiatives encore?

4. Quelle est l'indemnité versée à La Poste pour le paiement de ces allocations sociales?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mars 2006, à la question nº 809 de M. Guy D'haeseleer du 9 janvier 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 et 2. Le nombre de chèques d'assignation postaux payables à domicile par La Poste accuse, pour les trois années écoulées, une tendance à la baisse.

De Post wenst ten slotte nogmaals te beklemtonen dat het geenszins in haar bedoeling ligt om de bepalingen van de taalwetgeving te miskennen en dat ze daarentegen alles in het werk blijft stellen om een correcte toepassing van de taalwetgeving te garanderen.

DO 2005200606797

Vraag nr. 809 van de heer Guy D'haeseleer van 9 januari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Uitbetaling van uitkeringen via postassignatie.

De Post staat in vele gevallen in voor de uitbetaling van sociale uitkeringen. Dit heeft als gevolg dat postbodes dikwijls slachtoffer zijn van overvallen. Er werden de laatste tijd reeds verschillende maatregelen genomen om de uitbetaling via postassignatie te ontmoedigen en aan te dringen op een uitbetaling via een zichtrekening, teneinde op die manier de veiligheid van de postbodes te verhogen.

1. Hoeveel sociale uitkeringen worden nog aan huis via postassignatie uitbetaald, en dit opgesplitst per gewest en opgesplitst naar de aard van de sociale uitkering?

2. Kan u de evolutie meedelen? Zet de dalende trend zich door?

3. Is u van oordeel dat de genomen maatregelen een afdoende effect hebben of overweegt u nog nieuwe initiatieven?

4. Welke vergoeding ontvangt De Post voor de uitbetaling van deze sociale uitkeringen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 809 van de heer Guy D'haeseleer van 9 januari 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 en 2. Het aantal door De Post ten huize betaalbaar gestelde postassignaties vertoont, in de voorbije drie jaar, een dalen tendens.

Distributeur — Uitgever	2002	2003	2004	2005
SFP Affaires sociales. — FOD Sociale Zekerheid ...	1 001 252	954 245	851 462	504 893
RVP	4 518 371	4 061 998	3 265 507	2 337 374
Total. — Totaal	5 519 623	5 075 853	4 116 969	2 842 267

Malgré une pointe annuelle récurrente au mois de décembre, cette tendance à la baisse du nombre d'assignations postales émises persiste.

Voici la répartition, par région, des assignations postales payables à domicile:

— Région Flandre: 52 %;

— Région Wallonie: 31 %;

— Région Bruxelles + Brabant: 17 %.

La régression du nombre d'assignations postales payables à domicile présente une tendance similaire dans toutes les régions.

3. Si la régression dans l'année écoulée est une tendance encourageante, elle ne constitue pas un point final pour autant. La diminution du nombre d'assignations postales payables à domicile, et surtout son impact positif manifeste sur le nombre d'agressions sur des facteurs, nous réconforte dans notre idée que nous devons, comme dans les années précédentes, continuer à sensibiliser les pensionnés à opter pour un paiement sur compte courant.

À cet effet, La Poste va à nouveau coopérer étroitement avec toutes les parties concernées, dont l'Office National des Pensions et le SPF Affaires Sociales.

4. En 2004, le paiement des allocations de sécurité sociale représentait 2 % de la facture à l'État; en 2004, le paiement des pensions à domicile représentait 8,4 % de la facture.

Le montant de la dotation mentionnée dans le 4e contrat de gestion s'élève à 290 613 000 euros. Après indexation, cela donne 294 972 000 euros. Partant d'une clé de répartition identique (soit 10,4 %), cela donne un montant arrondi d'environ 30 millions d'euros.

Niettegenstaande de jaarlijks weerkerende piek in december blijft deze dalende trend inzake aantallen uitgegeven postassignaties, verder aanhouden.

Hierna volgt de opsplitsing, per regio, van de ten huize betaalbaar gestelde postassignaties:

— Regio Vlaanderen: 52 %;

— Regio Wallonië: 31 %;

— Regio Brussel + Brabant: 17 %.

De daling van het aantal aan huis betaalbaar gestelde postassignaties vertoont een gelijklopende trend in alle regio's.

3. De daling van het voorbije jaar is een zeer bemoedigende tendens maar geen eindpunt. De daling van het aantal aan huis uitbetaalde assignaties en vooral de overduidelijke positieve invloed ervan op het aantal overvallen op postmannen sterkt ons in de overtuiging dat we de gepensioneerden net als de voorbije jaren moeten blijven sensibiliseren om zoveel mogelijk te opteren voor een betaling op rekening.

De Post zal daarvoor opnieuw zeer nauw samenwerken met alle betrokkenen waaronder de Rijksdienst voor Pensioenen en FOD Sociale Zaken.

4. De uitbetaling van sociale zekerheidsuitkeringen maakte in 2004 2 % van de factuur aan de Staat uit, de uitbetaling van pensioenen aan huis vertegenwoordigde in 2004 8,4 % van de factuur.

Het bedrag van de dotatie vermeld in het 4e beheerscontract bedraagt 290 613 000 euro. Na indexatie geeft dit 294 972 000 euro. Uitgaande van een zelfde verdeelsleutel (met name 10,4 %), levert dit na afronding zo'n 30 miljoen euro op.

DO 2005200606798

Question nº 810 de M. Guy D'haeseleer du 10 janvier 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Nombre d'attaques de bureaux de poste.

1. Combien d'attaques de bureaux de poste ont été commises en 2005, par arrondissement judiciaire?

2. Dans combien de cas les agresseurs ont-ils réussi à s'emparer d'un butin?

3. Combien d'attaques ont échoué?

DO 2005200606798

Vraag nr. 810 van de heer Guy D'haeseleer van 10 januari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Aantal overvallen op postkantoren.

1. Kan u mij meedelen hoeveel overvallen er in 2005 plaatsvonden op postkantoren, opgesplitst per gerechtelijk arrondissement?

2. In hoeveel gevallen wisten de overvallers aan de haal te gaan met een buit?

3. Hoeveel overvallen mislukten?

4. Dans combien de cas des postiers ont-ils été blessés ?

5. Dans combien de cas a-t-il fallu offrir une assistance psychologique aux postiers agressés ?

6. Quel est le nombre total de jours de maladie pris par les victimes pour se remettre des effets de l'attaque ?

7. Dans combien de cas les agresseurs ont-ils été arrêtés ?

8. Quelle est l'ampleur des dommages causés par ces attaques, tant sur le plan financier (le butin emporté par les voleurs) que sur le plan des infrastructures ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mars 2006, à la question nº 810 de M. Guy D'haeseleer du 10 janvier 2006 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La subdivision de La Poste n'est pas faite selon l'arrondissement judiciaire mais suivant la région postale. Voici les chiffres par région postale :

— Région Bruxelles (= Bruxelles Capitale + Brabant flamand et Brabant wallon) : 5;

— Région Gand (= provinces de Flandre orientale et occidentale) : 0;

— Région Charleroi (= province de Hainaut et de Namur) : 11;

— Région Anvers (= province d'Anvers et de Limbourg) : 1;

— Région Liège (= province de Liège et de Luxembourg) : 8;

— Total : 25.

2. Dans 11 cas, on s'est emparé de butin.

3. 14 agressions ont échouées.

4. 4 facteurs ont reçu des coups et blessures lors des agressions.

5. Dans tous les cas, une assistance psychologique est offerte aux facteurs. L'assistant social de garde (24 heures sur 24) est immédiatement dépêché sur les lieux, où il offrira une aide psychosociale au facteur. Le suivi est toujours assuré et, au besoin, la victime est adressée à d'autres instances.

6. Les agressions sur des facteurs ont donné lieu à 1 293 jours de maladie.

4. Hoeveel overvallen leidden tot fysieke letsels bij het personeel ?

5. In hoeveel gevallen moest er psychologische bijstand verleend worden aan de betrokken postbodes ?

6. Wat is het totaal aantal ziektedagen dat door de slachtoffers werd opgenomen om te herstellen van de overval ?

7. In hoeveel gevallen werden de daders gevat ?

8. Wat is de totale kostprijs van de schade die deze ongevallen met zich meebrachten, zowel financieel (de buit), als op het vlak van de infrastructuur ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 810 van de heer Guy D'haeseleer van 10 januari 2006 (N.) :

In antwoord, op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De opsplitsing wordt bij De Post niet per gerechtelijk arrondissement gemaakt, maar volgens postgewest. De cijfers ingedeeld per postgewest zien er als volgt uit :

— Regio Brussel (= Brussel Hoofdstad + Vlaams en Waals-Brabant) : 5;

— Regio Gent (= provincie Oost- en West-Vlaanderen) : 0;

— Regio Charleroi (= provincie Henegouwen en Namen) : 11;

— Regio Antwerpen (= provincie Antwerpen en Limburg) : 1;

— Regio Luik (= provincie Luik en Luxemburg) : 8;

— Totaal : 25.

2. In 11 gevallen werd buit gemaakt.

3. 14 overvallen mislukten.

4. Bij de overvallen liepen 4 postbodes fysieke letsels op.

5. In alle gevallen wordt aan de postbodes psychologische bijstand verleend. De sociaal assistent van wacht (24 uur op 24) wordt meteen ter plaatste gestuurd en zal de postbode psychosociale support geven. Er is altijd opvolging voorzien en indien nodig doorverwijzing.

6. De overvallen op postbodes hebben geleid tot 1 293 ziektedagen.

7. Cette information ne peut être donnée que par les services de police.

8. La police, les institutions financières et La Poste accordent beaucoup d'importance au fait de réduire au minimum la communication relative au butin d'une agression, dans l'espoir d'éviter ainsi que cela n'inspire les milieux criminels.

Pour cette raison, La Poste préfère ne pas donner de détails concernant le butin total des agressions commises sur des bureaux.

DO 2005200606799

Question nº 811 de M. Guy D'haeseleer du 10 janvier 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Nombre d'agressions contre des facteurs.

1. Combien d'agressions contre des facteurs ont été commises en 2005, par arrondissement judiciaire?

2. Dans combien de cas les agresseurs ont-ils réussi à s'emparer d'un butin?

3. Combien d'attaques ont échoué?

4. Dans combien de cas des facteurs ont-ils été blessés?

5. Dans combien de cas a-t-il fallu offrir une assistance psychologique aux facteurs agressés?

6. Quel est le nombre total de jours de maladie pris par les victimes pour se remettre des effets de l'attaque?

7. Dans combien de cas les agresseurs ont-ils été arrêtés?

8. Combien de facteurs a-t-il fallu réaffecter à d'autres fonctions au sein de l'entreprise à la suite de ces agressions?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mars 2006, à la question nº 811 de M. Guy D'haeseleer du 10 janvier 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. La subdivision de La Poste n'est pas faite selon l'arrondissement judiciaire mais suivant la région postale. Voici les chiffres par région postale:

— Région Bruxelles (= Bruxelles Capitale + Brabant

7. Deze informatie kan enkel door de politiediensten verstrekt worden.

8. De politie, de financiële instellingen en De Post hechten veel belang aan een zo beperkt mogelijke communicatie rond de buit van een overval. Mede daardoor hopen we te vermijden dat dit inspirerend zou werken binnen criminele kringen.

Om die reden wenst De Post geen details te geven over de totale buit van overvallen op kantoren.

DO 2005200606799

Vraag nr. 811 van de heer Guy D'haeseleer van 10 januari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Aantal overvallen op postbodes.

1. Kan u mij meedelen hoeveel overvallen er in 2005 plaatsvonden op postbodes, opgesplitst per gerechtelijk arrondissement?

2. In hoeveel gevallen wisten de overvallers aan de haal te gaan met een buit?

3. Hoeveel overvallen mislukten?

4. Hoeveel overvallen leidden tot fysieke letsels bij de postbodes?

5. In hoeveel gevallen moest er psychologische bijstand verleend worden aan de betrokken postbodes?

6. Wat is het totaal aantal ziektedagen dat door de slachtoffers werd opgenomen om te herstellen van de overval?

7. In hoeveel gevallen werden de daders gevat?

8. Hoeveel postbodes dienden als gevolg van deze overvallen te worden overgeplaatst naar een andere functie binnen de onderneming?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 811 van de heer Guy D'haeseleer van 10 januari 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De opsplitsing wordt bij De Post niet per gerechtelijk arrondissement gemaakt, maar volgens postgewest. De cijfers ingedeeld per postgewest zien er als volgt uit:

— Regio Brussel (= Brussel Hoofdstad + Vlaams en

flamand et Brabant wallon): 5;

— Région Gand (= provinces de Flandre orientale et occidentale): 0;

— Région Charleroi (= province de Hainaut et de Namur): 11;

— Région Anvers (= province d'Anvers et de Limbourg): 1;

— Région Liège (= province de Liège et de Luxembourg): 8;

— Total: 25.

2. Dans 11 cas, on s'est emparé de butin.

3. 14 agressions ont échouées.

4. 4 facteurs ont reçu des coups et blessures lors des agressions.

5. Dans tous les cas, une assistance psychologique est offerte aux facteurs. L'assistant social de garde (24 h sur 24) est immédiatement dépêché sur les lieux, où il offrira une aide psychosociale au facteur. Le suivi est toujours assuré et, au besoin, la victime est adressée à d'autres instances.

6. Les agressions sur des facteurs ont donné lieu à 1 293 jours de maladie.

7. Cette information ne peut être donnée que par les services de police.

8. Suite à des agressions sur des facteurs, 6 personnes ont été mutées dans une autre fonction.

DO 2005200606950

Question nº 826 de M. Stijn Bex du 18 janvier 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Langue des recommandations sur les enveloppes oblitérées à Bruxelles.

J'ai été interpellé par des habitants de la ville de Louvain qui se sont plaints de ce que la recommandation apposée sur les envois postaux oblitérés à Bruxelles X n'est rédigé qu'en français (« Nouveau! Achetez vos timbres sur *www.laposte.be/eshop* »).

1. Le bureau de Bruxelles X a-t-il le libre choix de la langue dans laquelle il rédige de tels messages commerciaux? Ou ce choix est-il réglé par la loi et si tel est le cas, comment?

Waals Brabant): 5;

— Regio Gent (= provincie Oost- en West-Vlaanderen): 0;

— Regio Charleroi (= provincie Henegouwen en Namen): 11;

— Regio Antwerpen (= provincie Antwerpen en Limburg): 1;

— Regio Luik (= provincie Luik en Luxemburg): 8;

— Totaal: 25.

2. In 11 gevallen werd buit gemaakt.

3. 14 overvallen mislukten.

4. Bij de overvallen liepen 4 postbodes fysieke letsels op.

5. In alle gevallen wordt aan de postbodes psychologische bijstand verleend. De sociaal assistent van wacht (24 op 24 uur) wordt meteen ter plaatste gestuurd en zal de postbode psychosociale support geven. Er is altijd opvolging voorzien en indien nodig doorverwijzing.

6. De overvallen op postbodes hebben geleid tot 1 293 ziektedagen.

7. Deze informatie kan enkel door de politiediensten verstrekt worden.

8. Ten gevolge van de overvallen op postbodes werden 6 personen overgeplaatst naar een andere functie.

DO 2005200606950

Vraag nr. 826 van de heer Stijn Bex van 18 januari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Taal van de aanbevelingen op briefomslagen die in Brussel afgestempeld worden.

Ik werd gecontacteerd door inwoners van de stad Leuven die hun beklag maakten over het feit dat de aanbeveling op poststukken die in Brussel X afgestempeld worden, enkel in het Frans opgesteld zijn. (« *Nouveau! Achetez vos timbres sur www.laposte.be/eshop* »).

1. Beschikt het kantoor Brussel X over een vrije taalkeuze voor dergelijke commerciële boodschappen, of is dit wettelijk geregeld, en zo ja, hoe?

2. L'emploi des langues pour de tels messages est-il réglé par des directives et, dans l'affirmative, que prévoient-elles exactement ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mars 2006, à la question nº 826 de M. Stijn Bex du 18 janvier 2006 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Afin de mener sa mission de service public de manière optimale, La Poste fait traiter automatiquement tout le courrier dans un des centres de tri industriels, où des machines à hautes vitesses peuvent très rapidement effectuer l'oblitération et le tri.

Dans ces centres de tri, conformément aux lois linguistiques coordonnées du 18 juillet 1966, l'on n'utilise, en principe, que des timbres dans la langue de la zone linguistique où se trouve le centre de tri concerné (par exemple des timbres en néerlandais à Gand et des timbres en français à Charleroi, etc.); à Bruxelles X, des timbres bilingues sont employés.

Dans le cas présent, il s'agit toutefois de ce qu'on appelle une flamme. Pour ce genre de timbres, comportant un message commercial, les mêmes règles s'appliquent que pour les timbres ordinaires.

Toutefois, pour des raisons techniques, l'on ne travaille jusqu'à présent qu'avec des flammes unilingues en Français et unilingues en Néerlandais, dans le centre de tri Bruxelles X.

Il est en outre évident que le groupement préalable par région du flux de courrier entrant à Bruxelles X, notamment de manière à ce que tout courrier destiné à la région néerlandophone soit oblitéré par la flamme néerlandophone et tout courrier destiné à la région francophone soit oblitéré par la flamme francophone, non seulement entraînerait des problèmes d'un point de vue technique mais en outre également, et surtout entraînerait un début tardif du tri général et donc une perte considérable de qualité de façon à sérieusement compromettre la garantie efficace des tâches de service public et de sa continuité. Étant donné le temps de traitement limité dont l'on dispose, l'on est également obligé de traité le courrier dans l'ordre d'arrivée.

Cela explique par conséquent pourquoi dans le cas présent, un courrier pour Leuven a été oblitéré avec une flamme francophone.

Enfin, La Poste souhaite encore une fois souligner que son objectif n'est nullement d'ignorer les dispositions de la législation en matière d'emploi des langues

2. Bestaan er richtlijnen voor het taalgebruik bij dergelijke boodschappen, en zo ja, wat houden deze richtlijnen precies in ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 826 van de heer Stijn Bex van 18 januari 2006 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De Post laat, teneinde haar taken van openbare dienstverlening optimaal uit te voeren, alle briefwisseling automatisch behandelen in een van de industriële sorteercentra, waar hoge snelheidsmachines de afstempeling en sortering zeer vlug kunnen uitvoeren.

In deze sorteercentra worden in principe, volledig conform met de bepalingen van de Gecoördineerde Taalwetten van 18 juli 1966, enkel stempels gebruikt in de taal van het taalgebied waar het betrokken sorteercentrum is gelegen (bijvoorbeeld Nederlandse stempels in Gent; Franse stempels in Charleroi, enzovoort); in Brussel X worden tweetalige stempels gebruikt.

In onderhavig geval gaat het echter om een zogenaamde stempelvlag. Voor dergelijke stempels met een commerciële boodschap gelden in principe dezelfde regels als voor gewone stempels.

In het sorteercentrum Brussel X wordt echter omwille van technische redenen vooralsnog enkel met eentalig Franse en eentalig Nederlandse stempelvlaggen gewerkt.

Het is daarenboven evident dat het vooraf per regio groeperen van de in Brussel X binnenkomende stromen briefwisseling, met name derwijze dat elke brief bestemd voor de Nederlandse regio afgestempeld zou worden met een Nederlands stempelvlag en elke brief bestemd voor de Franstalige regio met een Franse stempelvlag, niet enkel technisch gezien voor problemen zou zorgen, maar daarenboven ook, en vooral, zou zorgen voor een latere aanvang van de globale sortering en dus tot aanzienlijk kwaliteitsverlies, zodanig dat het op een degelijke wijze verzekeren van de taken van openbare dienst, en van de continuïteit daarvan, ernstig in het gedrang zou komen. Gezien de beperkte verwerkingstijd waarover men beschikt, is men dan ook verplicht om de briefwisseling te verwerken in volgorde van binnenkomen.

Dit verklaart bijgevolg waarom in onderhavig geval een brief voor Leuven werd afgestempeld met een Franse stempelvlag.

De Post wenst ten slotte nogmaals te beklemtonen dat het geenszins in haar bedoeling ligt om de bepalingen van de taalwetgeving te miskennen en dat ze

et que par contre, elle continuer de tout mettre en ouvre pour garantir une application correcte de la législation en matière d'emploi des langues.

DO 2005200607086

Question nº 854 de Mme Frieda Van Themsche du 31 janvier 2006 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Critères d'obtention d'un terminal lotto.

Plusieurs magasins de journaux ont introduit une demande pour pouvoir également installer un terminal lotto. Certains se sont vu opposer un « non », alors que le bureau de poste local situé à proximité est quant à lui desservi. Une telle situation suscite évidemment le ressentiment et soulève de nombreuses questions chez les commerçants qui ont reçu une réponse négative.

1. Quels critères un détaillant doit-il remplir pour obtenir un tel terminal lotto?

2. À qui appartient-il de décider si un commerce remplit ces critères?

3. Se peut-il qu'un magasin de journaux qui vend des billets de lotto depuis plusieurs années déjà ait subitement un bureau de poste voisin comme « concurrent lotto » direct?

4. Les bureaux de poste doivent-ils remplir les mêmes critères que les commerces ordinaires?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 mars 2006, à la question nº 854 de Mme Frieda Van Themsche du 31 janvier 2006 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Toutes les demandes émanant de candidats exploitants d'un centre on-line sont minutieusement examinées par nos services afin de déterminer s'il est raisonnable d'un point de vue économique d'autoriser ces derniers à vendre les produits de la Loterie Nationale en leur octroyant un terminal Altura.

Lors de cet examen, différents critères, essentiellement des critères relatifs à l'économie d'entreprise, sont pris en considération:

— l'emplacement stratégique et commercial du point de vente;

— la nature du point de vente;

daarentegen alles in het werk blijft stellen om een correcte toepassing van de taalwetgeving te garanderen.

DO 2005200607086

Vraag nr. 854 van mevrouw Frieda Van Themsche van 31 januari 2006 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

Criteria om een lottoterminal in huis te halen.

Verschillende krantenwinkels hebben hun aanvraag gedaan om ook een lottoterminal te mogen installeren. Sommigen kregen een « neen » en dit terwijl amper enkele huizen verder het plaatselijke postkantoor wel bediend wordt. Dit wekt uiteraard wrevel en talrijke vragen op bij die winkeliers die een negatief antwoord kregen.

1. Aan welke criteria moet een kleinhandelaar voldoen om een dergelijke lottoterminal te krijgen?

2. Wie beslist over het feit of een winkel aan deze criteria voldoet?

3. Kan het dat een dagbladwinkel die al jaren de lotto verkoopt nu plots een aangrenzend postkantoor als directe « lottoconcurrent » krijgt?

4. Moeten postkantoren aan dezelfde criteria als gewone winkels voldoen?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 maart 2006, op de vraag nr. 854 van mevrouw Frieda Van Themsche van 31 januari 2006 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Iedere aanvraag van kandidaat-uitbaters van een online-centrum maakt het voorwerp uit van een uitvoerig onderzoek, verricht door de diensten van de Nationale Loterij, teneinde na te gaan of het economisch verantwoord is om via het toekennen van een Altura-terminal, de toelating te verlenen haar producten te verkopen.

Naar aanleiding van dit onderzoek worden verschillende criteria, overwegend van bedrijfseconomische aard, in aanmerking genomen:

— de strategische en commerciële ligging van de handelszaak;

— de aard van de handelszaak;

— les heures d'ouverture;

— l'aménagement intérieur et extérieur;

— la visibilité pouvant être donnée aux produits de la Loterie Nationale;

— le taux de fréquentation;

— le profil socio-économique de la clientèle.

Il est difficile de fixer une norme pour l'implantation de nouveaux points de vente étant donné qu'un certain nombre de facteurs variables peuvent également jouer un rôle. Il est par exemple tenu compte du nombre de centres on-line existant aux alentours.

Chaque candidat doit pouvoir produire certains documents standard afin que la Loterie Nationale puisse évaluer la fiabilité, la santé financière, la moralité, le dynamisme et les compétences de l'exploitant:

— un certificat de bonne vie et mœurs;

— la preuve de l'inscription au registre de commerce;

— la preuve que le candidat s'est acquitté de ses obligations vis-à-vis de la législation sociale et fiscale.

2. Cet examen est mené par le Bureau régional dont le commerce du candidat ressortit. Le résultat de cet examen, accompagné d'un avis, est soumis au service Sales de la Loterie Nationale. La décision est ensuite prise par la direction.

3. En 2003, il a été convenu avec La Poste d'installer un certain nombre de terminaux Altura dans les bureaux de poste susceptibles de réaliser un chiffre d'affaires supplémentaire sans que cela n'affecte le chiffre d'affaires du réseau de vente traditionnel des environs proches. Il ressort de l'examen que les clients des bureaux de poste sont différents de ceux du réseau de vente traditionnel.

4. Vu la nature spécifique de La Poste en général, qui est une entreprise publique, et des bureaux poste en particulier, il est évident que tous les critères appliqués au réseau de vente traditionnel ne doivent pas être pris en considération. En revanche, lors de la sélection des bureaux de poste, il convient de tenir compte de la rentabilité économique du réseau de distribution classique situé à proximité du bureau de poste.

— de openingsuren van de handelszaak;

— de binnen-en buiteninrichting van de handelszaak;

— de visibiliteit die aan de producten van de Nationale Loterij kan gegeven worden;

— de passagefreçuentie van het cliënteel;

— het socio-economisch profiel van het cliënteel.

Een vaste norm voor de inplanting van nieuwe verkooppunten kan moeilijk worden vastgelegd omdat ook een aantal variabele factoren een rol kunnen spelen. Er wordt bijvoorbeeld rekening gehouden met het aantal bestaande online-centra in de onmiddellijke omgeving.

Ten einde de betrouwbaarheid, de financiële gezondheid, de moraliteit, de dynamiek en de kundigheid van de uitbater van de handelszaak na te gaan, wordt van elke kandidaat verwacht dat hij een aantal standaarddocumenten kan voorleggen aan de Nationale Loterij:

— een bewijs van goed gedrag en zeden;

— een bewijs van inschrijving in het handelsregister;

— een bewijs dat de kandidaat in orde is op het vlak van de sociale en de fiscale wetgeving.

2. Het onderzoek wordt verricht door het Regionaal Kantoor waaronder de handelszaak van de kandidaat ressorteert. Het resultaat van dit onderzoek met begeleidend advies wordt voorgelegd aan de dienst Sales van de Nationale Loterij waarna de directie een beslissing neemt.

3. Met De Post werd in 2003 overeengekomen een aantal Altura-terminals in te planten in postkantoren waar een supplementair zakencijfer zou kunnen worden gerealiseerd zonder het zakencijfer van het traditionele verkoopsnet in de onmiddellijke omgeving aan te tasten. Onderzoek heeft uitgewezen dat het cliënteel van postkantoren niet hetzelfde is als het cliënteel van het traditionele verkoopsnet.

4. Gezien de specifieke aard van De Post als overheidsbedrijf in het algemeen en van haar kantoren in het bijzonder, spreekt het vanzelf dat niet alle criteria voor het traditionele verkoopsnet in aanmerking dienen te worden genomen, maar dat er bij de selectie van de postkantoren wel degelijk rekening gehouden wordt met economische rendabiliteit van het klassieke distributienet in de nabije omgeving van het postkantoor.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Vice-première ministre et ministre de la Justice
Vice-eerste minister en minister van Justitie

1	2004200503152	19- 1-2005	508	**Guido Tastenhoye**	Déclarations du procureur d'Anvers au sujet de la menace terroriste sous-estimée à Anvers. Verklaringen van de Antwerpse procureur aangaande de onderschatte terreurdreiging in Antwerpen.	21529
1	2004200503514	1- 3-2005	551	**Bert Schoofs**	Enquête de moralité dans le cadre d'une réhabilitation. Moraliteitsonderzoek in het kader van eerherstel.	21530
1	2004200503862	7- 4-2005	620	**Bart Laeremans**	Prisons. — Cantines et magasins. Gevangenissen. — Kantines en winkels.	21531
1	2004200504399	31- 5-2005	696	**Jo Vandeurzen**	Cadres du personnel des établissements pénitentiaires. — Examens de promotion. Personeelsformaties gevangenissen. — Bevorderingsexamens.	21533
1	2005200606106	25-10-2005	822	**Mw. Hilde Vautmans**	Tribunaux. — Amendes. — Peines d'emprisonnement de substitution. Rechtbanken. — Geldboeten. — Vervangende gevangenisstraf.	21533
8	2005200607185	9- 2-2006	926	**Roel Deseyn**	* Blocage de sites internet proposant des guides du suicide. Blokkeren van de zelfmoordgidsen op internet.	21483
8	2005200607188	9- 2-2006	927	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	* Nombre de détenus placés sous surveillance électronique. Aantal gedetineerden onder het systeem van elektronische toezicht.	21484
8	2005200607189	9- 2-2006	928	**Alfons Borginon**	* Loi de principes concernant l'administration des établissements pénitentiaires. — Recours en annulation de certains articles. — Compétence communautaire. Basiswet gevangeniswezen. — Beroep tot vernietiging van bepaalde artikelen. — Gemeenschapsbevoegdheid.	21485
8	2005200607200	13- 2-2006	929	**Mw. Hilde Dierickx**	* Escroqueries sur internet. — Plaintes judiciaires. Oplichting via internet. — Gerechtelijke klachten.	21485
8	2005200607202	13- 2-2006	930	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	* Chambre des mises en accusation. — Requêtes. — Décision. — Délai de quinze jours. Kamer van inbeschuldigingstelling. — Verzoekschriften. — Uitspraak. — Termijn van vijftien dagen.	21486
8	2005200607212	14- 2-2006	932	**Alfons Borginon**	* Loi sur le bail à ferme et la loi sur la limitation des fermages. — Avis du Conseil d'État. Pachtwet en Wet Beperking Pachtprijzen. — Advies Raad van State.	21487

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200607213	14- 2-2006	933	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	Tribunaux de la jeunesse. — Requêtes visant à obtenir des contacts personnels dans le chef des grands-parents. Jeugdrechtbanken. — Vorderingen tot het bekomen van persoonlijk contact in hoofde van grootouders.	21535
8	2005200607222	14- 2-2006	934	**Bert Schoofs**	* Plans d'action contre la criminalité transfrontalière. Actieplannen tegen grensoverschrijdende criminaliteit.	21488
8	2005200607227	15- 2-2006	935	**Guido De Padt**	* Poursuites judiciaires à l'encontre de diplomates à la suite d'infractions routières. Strafrechtelijke vervolging van diplomaten naar aanleiding van verkeersovertredingen.	21488
8	2005200607232	15- 2-2006	936	**Dylan Casaer**	* Code d'instruction criminelle. — Infractions pouvant justifier une mesure de surveillance. Wetboek van Strafvordering. — Strafbare feiten die een bewakingsmaatregel kunnen wettigen.	21490
6	2005200607417	3- 3-2006	942	**Dirk Van der Maelen**	Intégration des services de police. — (Anciens) gendarmes. — Médailles d'honneur. Eenmaking politiediensten. — (Ex-)rijkswachters. — Eremedailles.	21537
				Vice-premier ministre et ministre des Finances Vice-eerste minister en minister van Financiën		
1	2003200421132	22- 3-2004	318	**Willy Cortois**	Production de biocarburant par le secteur agricole. — Exonération de taxes pour le carburant végétal. Productie van ecologische brandstof door de landbouw. — Taksvrijstelling voor plantaardige brandstof.	21537
1	2004200504100	27- 4-2005	757	**Mw. Trees Pieters**	Recouvrements d'arriérés de taxes environnementales dues sur le déversement d'eaux usées. Navorderingen van milieuheffingen op lozing van afvalwater.	21539
1	2004200503191	24- 1-2005	767	**Mw. Yolande Avontroodt**	Article 73 de la loi-programme du 27 décembre 2004. — Cotisation. — Imputation. Artikel 73 programmawet van 27 december 2004. — Heffing. — Aanrekening.	21540
1	2004200504502	8- 6-2005	833	**Olivier Maingain**	Impôt des personnes physiques (IPP). — Déclaration. — Emploi des langues. — Bruxelles. — Communes périphériques. Personenbelasting. — Aangifte. — Gebruik van de talen. — Brussel. — Randgemeenten.	21541
1	2004200504573	15- 6-2005	842	**Mw. Trees Pieters**	Back-service. — Impôt des sociétés. — Cadres légaux. — Applicabilité de la règle des 80 % sur les cotisations de rattrapage et les compensations. — Frais professionnels et provisions internes de pension. — Aspects comptables, questions d'assurances et définitions. Back-service. — Vennootschapsbelasting. — Wettelijke kaders. — Toepasbaarheid van de 80 %-regel op inhaalbijdragen en compensaties. — Beroepskosten en interne pensioenvoorzieningen. — Boekhoudkundige en verzekeringsaspecten en definities.	21542

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2004200504907	27- 7-2005	893	**Jef Van den Bergh**	Déductibilité fiscale des camps sportifs. Fiscale aftrekbaarheid van sportkampen.	21544
6	2004200505169	22- 9-2005	926	**Jean-Jacques Viseur**	Agents admis à la pension. — Octroi d'une allocation de compétence avec effet rétroactif. Pensioengerechtigde personeelsleden. — Toekenning van een competentietoelage met terugwerkende kracht.	21545
1	2004200505226	28- 9-2005	938	**Hendrik Bogaert**	Comptes annuels des sociétés anonymes faillies. Jaarrekeningen van gefailleerde naamloze vennootschappen.	21547
1	2005200606231	17-11-2005	981	**Dirk Claes**	Indépendants. — Investissements de sécurisation. Zelfstandigen. — Beveiligingsinvesteringen.	21548
1	2005200606345	22-11-2005	1001	**Jean-Jacques Viseur**	Imposition des bonis de liquidation à l'impôt des personnes physiques. Taxatie van liquidatieboni in de personenbelasting.	21550
1	2005200606385	25-11-2005	1012	**Hagen Goyvaerts**	Exposition des membres du personnel des douanes à des substances dangereuses utilisées pour traiter les conteneurs. Blootstelling van douanepersoneel aan gevaarlijke producten bij vergaste containers.	21551
1	2005200606395	25-11-2005	1014	**Mw. Maggie De Block**	Différenciation des accises sur les carburants en fonction des émissions de CO2. — Promotion des biocarburants. Differentiëring accijnzen voor motorbandstoffen afhankelijk van de CO2-uitstoot. — Bevordering biobrandstoffen.	21554
1	2005200606560	9-12-2005	1029	**Joseph Arens**	Pensions et revenus de remplacement. Pensioenen en vervangingsinkomsten.	21556
1	2005200606831	11- 1-2006	1064	**Carl Devlies**	Déduction des frais afférents à la location de loges dans les stades de football. — Publicité. — Frais de réception. Aftrek van kosten van voetballoges. — Publiciteit. — Receptiekosten.	21557
1	2005200606915	16- 1-2006	1088	**Gerolf Annemans**	Suivi de l'audit sur le rapport annuel de l'administration des impôts et du recouvrement. Opvolging audit jaarverslag van de administratie van de belastingen en de invordering.	21560
1	2005200606930	17- 1-2006	1092	**Carl Devlies**	Application des dates valeur. — Versement au comptant versus chèque bancaire. Valutering. — Storting in contanten versus bankcheque.	21562
1	2005200606947	18- 1-2006	1094	**Hendrik Bogaert**	Droit de grâce. — Remise d'amendes fiscales et de majorations d'impôt. — Arrêté du Régent du 18 mars 1831. Genaderecht. — Kwijtschelding boeten en belastingverhogingen. — Regentsbesluit van 18 maart 1831.	21565
1	2005200606952	18- 1-2006	1096	**Mw. Trees Pieters**	Accords préalables avec les secteurs fiscal et parafiscal. — Remboursement des coûts inhérents aux employeurs. Voorafgaande akkoorden met de fiscale en parafiscale sector. — Terugbetaling van kosten eigen aan de werkgevers.	21567

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200607111	1- 2-2006	1120	**Hagen Goyvaerts**	Archives de l'État à Namur. — Recherche d'un nouveau site. Rijksarchief te Namen. — Zoektocht naar een nieuwe locatie.	21569
1	2005200607164	7- 2-2006	1132	**Dylan Casaer**	SPF Finances. — Recrutement de contractuels et d'étudiants jobistes. FOD Financiën. — Aanwerving van contractuelen en jobstudenten.	21570
1	2005200607180	9- 2-2006	1137	**Francis Van den Eynde**	Immeuble « De Zuiderpoort » à Gand. — Problèmes de stationnement. Gebouw « De Zuiderpoort » te Gent. — Parkingproblemen.	21573
8	2005200607191	10- 2-2006	1138	**Luk Van Biesen**	* TVA. — Aquafin. — Décret. — Perte de recettes de la TVA pour l'État fédéral. BTW. — Aquafin. — Decreet. — Minder BTW-ontvangsten voor de federale Staat.	21490
8	2005200607193	10- 2-2006	1139	**Mw. Trees Pieters**	* Liquidation du capital d'assurances de groupe. — Dirigeants d'entreprise. — Régime social et fiscal de taxation. Uitkering van kapitalen van groepsverzekeringen. — Bedrijfsleiders. — Sociaal en fiscaal taxatieregime.	21491
8	2005200607194	10- 2-2006	1140	**Mw. Trees Pieters**	* Début et fin des amortissements fiscaux et comptables. — Personnes morales. — Impôt des sociétés. — Réductions de valeur et amortissements prorata temporis. Aanvang en einde van fiscale en boekhoudkundige afschrijvingen. — Rechtspersonen. — Vennootschapsbelasting. — Waardeverminderingen en afschrijvingen prorata temporis.	21492
8	2005200607220	14- 2-2006	1142	**Luc Sevenhans**	* Hébergement des services douaniers au Deurganckdok. Huisvesting van de douanediensten aan het Deurganckdok.	21493
8	2005200607230	15- 2-2006	1144	**Carl Devlies**	* Bureaux de recettes domaniales et d'amendes pénales. — Jugements portant des condamnations au paiement d'amendes. — Recouvrements. Ontvangkantoren der domeinen en penale boeten. — Vonnissen betreffende veroordelingen tot betalen van geldboetes. — Invorderingen.	21494
8	2005200607237	15- 2-2006	1146	**Dirk Van der Maelen**	* Entreprises. — Déclarations d'impôt. — Taxation d'office. Ondernemingen. — Belastingaangiften. — Aanslag van ambstwege.	21494
8	2005200607238	15- 2-2006	1147	**Dirk Van der Maelen**	* Publication du *Bulletin des contributions* et de la *Revue de la TVA*. — Arriéré. *Bulletin der Belastingen* en de *BTW-revue*. — Publicatieachterstand.	21495
1	2005200607257	16- 2-2006	1152	**David Geerts**	Avantages fiscaux octroyés à certaines personnes souffrant d'un handicap lors de l'achat et de l'utilisation d'une voiture. Fiscale voordelen op voertuigen voor personen met een handicap.	21575

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200607287	20- 2-2006	1163	**Joseph Arens**	Impôts sur les revenus. — Calcul de la réduction pour revenus d'origine étrangère. Inkomstenbelasting. — Berekening van de belastingvermindering voor inkomsten uit het buitenland.	21576
1	2005200607293	20- 2-2006	1164	**Dirk Van der Maelen**	Échange d'informations avec l'étranger. Informatie-uitwisseling met het buitenland.	21578
1	2005200607420	6- 3-2006	1170	**Francis Van den Eynde**	Contrôle de la validité des numéros de TVA étrangers. Controle geldigheid van buitenlandse BTW-nummers.	21579

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Budget — Begroting

8	2005200607224	14- 2-2006	80	**Servais Verherstraeten**	* Pouvoirs publics. — Factures énergétiques échues et non échues en souffrance. Overheid. — Openstaande vervallen en niet vervallen energiefacturen.	21495

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

1	2005200606357	23-11-2005	792	**Stijn Bex**	Réfugiés homosexuels iraniens. Homoseksuele Iraanse vluchtelingen.	21581
1	2005200606447	20- 3-2006	805	**Patrick Moriau**	Régularisation des traitements du personnel des zones de police pour l'année 2001. Regularisatie met betrekking tot de wedden van het personeel van de politiezones voor het jaar 2001.	21582
1	2005200606508	2-12-2005	815	**Mw. Marleen Govaerts**	Cortège autorisé de la Nationalistische Studenten Vereniging (NSV) à Louvain. Toegelaten optocht van de Nationalistische Studenten Vereniging (NSV) in Leuven.	21584
1	2005200606512	2-12-2005	816	**Guido De Padt**	Vol et perte de plaques d'immatriculation de véhicules. Diefstal en verlies van nummerplaten van voertuigen.	21585
6	2005200606574	12-12-2005	822	**Filip De Man**	Cellule terrorisme. — Perquisitions. Cel terrorisme. — Huiszoekingen.	21587
1	2005200607000	23- 1-2006	877	**Guido De Padt**	Oiseaux et volailles. — Confinement. — Procès-verbaux. Vogels en pluimvee. — Ophokplicht. — Processenverbaal.	21588
6	2005200607011	23- 1-2006	878	**Mw. Annemie Turtelboom**	Mariage de partenaires homosexuels australiens en Belgique. — Ambassade d'Australie. — Certificats. Homohuwelijk in België van Australische partners. — Australische ambassade. — Certificaten.	21590

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200607018	24- 1-2006	880	**Mark Verhaegen**	Transfert de bâtiments de l'ex-gendarmerie aux zones de police locale. Overdracht van vroegere rijkswachtgebouwen naar lokale politiezones.	21591
8	2005200607198	13- 2-2006	893	**Mw. Ingrid Meeus**	* Policiers. — Suicides avec des armes de service. — Arrêté royal sur le port d'armes. Politieagenten. — Zelfmoorden met dienstwapens. — Koninklijk besluit betreffende wapendracht.	21496
8	2005200607218	14- 2-2006	894	**Ortwin Depoortere**	* Non-reconnaissance des orages de juillet, août et septembre 2005 comme catastrophe naturelle. Uitblijvende erkenning van de onweders in juli, augustus en september 2005.	21497
8	2005200607234	15- 2-2006	895	**Geert Versnick**	* Vols sur les chantiers de construction. Diefstallen op bouwwerven.	21498
8	2005200607241	15- 2-2006	896	**Hagen Goyvaerts**	* Enlèvement des paratonnerres radioactifs. — Contamination à proximité. — Maison de repos d'Aubel. Verwijdering van radioactieve bliksemafleiders. — Omliggende besmettingen. — Geval bejaardentehuis in Aubel.	21499

Ministre des Affaires étrangères
Minister van Buitenlandse Zaken

1	2004200505047	8- 9-2005	262	**Francis Van den Eynde**	Zimbabwe. — Politique du président Mugabe. Zimbabwe. — Beleid van president Mugabe.	21594
1	2004200505120	20- 9-2005	320	**Roel Deseyn**	Introduction de documents de voyage électroniques contenant des données biométriques. Invoering van elektronische reisdocumenten met biometrische gegevens.	21629
1	2005200606044	20-10-2005	266	**Guy D'Haeseleer**	Départements et parastataux. — Fonctionnaires. — Régimes de départ anticipé. Departementen en parastatalen. — Ambtenaren. — Vervroegde uittredingsstelsels.	21597
1	2005200606146	4-11-2005	268	**Melchior Wathelet**	SPF. — Octroi d'un pécule de vacances aux agents de la carrière du Service extérieur. FOD. — Toekenning van vakantiegeld aan de ambtenaren van de carrière Buitenlandse Dienst.	21598
1	2005200606154	4-11-2005	270	**Mw. Inga Verhaert**	Doha Development Agenda Global Trust Fund de l'OMC. — Contribution. WTO Doha Development Agenda Global Trust Fund. — Bijdrage.	21600
1	2005200606228	16-11-2005	272	**Servais Verherstraeten**	Membres du personnel enseignant et assimilé. — Octroi d'une décoration dans les Ordres nationaux. Leden van het onderwijzend en daarmee gelijkgesteld personeel. — Toekenning van een ereteken in de Nationale Orden.	21601
1	2005200606424	28-11-2005	279	**Jean-Claude Maene**	Campagne d'incitation à la haine au Katanga. Haatcampagne in Katanga.	21603

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2005200606444	28-11-2005	281	**Geert Lambert**	Utilisation du néerlandais dans les réunions du Conseil de l'UE. Gebruik van het Nederlands in de vergaderingen van de Raad van de EU.	21606
1	2005200606635	20-12-2005	287	**Staf Neel**	Délégations étrangères. — Frais de fonctionnement. — Interventions financières. Buitenlandse delegaties. — Werkingskosten. — Financiële tegemoetkomingen.	21610
1	2005200606676	22-12-2005	289	**Mme Zoé Genot**	Cameroun. — Grave atteinte aux droits de l'homme. Kameroen. — Zware schending van de mensenrechten.	21610
1	2005200606723	28-12-2005	292	**Miguel Chevalier**	Politique étrangère menée par l'Allemagne sous la chancelière Angela Merkel. Buitenlands beleid van Duitsland onder het kanselierschap van Angela Merkel.	21613
1	2005200606733	4- 1-2006	297	**Dirk Van der Maelen**	Présence d'armes nucléaires américaines en Europe. Aanwezigheid van Amerikaanse kernwapens in Europa.	21616
1	2005200606734	4- 1-2006	298	**Mw. Hilde Vautmans**	Personnes disparues à la suite du tsunami. Vermisten door de tsunami.	21618
1	2005200606737	4- 1-2006	300	**Walter Muls**	Incidents survenus dans le monastère de Drepung au Tibet. — Violation des droits de l'homme par la Chine. Incidenten in het Drepung-klooster in Tibet. — Schending mensenrechten door China.	21620
1	2005200606738	4- 1-2006	301	**Mw. Nathalie Muylle**	Budget général des dépenses 2006. — Disposition légale 2.14.15. — Présidence belge de l'OSCE. Algemene uitgavenbegroting 2006. — Wetsbepaling 2.14.15. — Belgisch voorzitterschap OVSE.	21621
1	2005200606739	4- 1-2006	302	**Mw. Nathalie Muylle**	Budget général des dépenses 2006. — Frais de fonctionnement de conférences et autres manifestations. Algemene uitgavenbegroting 2006. — Werkingskosten van conferenties en andere manifestaties.	21622
1	2005200606741	4- 1-2006	304	**Mw. Nathalie Muylle**	Budget général des dépenses 2006. — Achat de bijoux d'ordres de chevalerie. Algemene uitgavenbegroting 2006. — Aankoop van eretekens voor de ridderorden.	21623
1	2005200606744	4- 1-2006	306	**Mw. Nahima Lanjri**	Légalité du contrôle des mariages de complaisance au Maroc. Wettelijkheid controle schijnhuwelijken in Marokko.	21624
1	2005200606759	5- 1-2006	312	**Joseph Arens**	Personnel des services de police. — Attribution de dinstinctions honorifiques. Politiepersoneel. — Uitreiking van eretekens.	21626
1	2005200606891	13- 1-2006	319	**Miguel Chevalier**	Effet déstabilisateur de la « *Lord Resistance Army* » dans la région des Grands Lacs. « *Lord Resistance Army* » als destabiliserende factor in het gebied van de Grote Meren.	21627

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200607049	26- 1-2006	323	**Mme Zoé Genot**	Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles. Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.	21631
1	2005200607065	30- 1-2006	324	**Jean-Marc Nollet**	Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur. Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.	21632
6	2005200607151	6- 2-2006	325	**Mw. Inga Verhaert**	Surveillance des activités des mouvements écologistes et de défense des droits de l'homme par le FBI. Nagaan van de activiteiten van mensenrechten- en milieubewegingen door de FBI.	21633
8	2005200607178	8- 2-2006	326	**Mw. Inga Verhaert**	* Construction d'une nouvelle ambassade à Kinshasa. Bouw van een nieuwe ambassade in Kinshasa.	21500
8	2005200607204	13- 2-2006	327	**Geert Lambert**	* Achat de bijoux d'ordres de chevalerie. Aankoop van eretekens voor ridderorden.	21501
1	2005200607317	21- 2-2006	332	**Filip De Man**	Reconnaissance et subventionnement de l'islam. Erkenning en subsidiëring van de islam.	21633

Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging

1	2005200607049	26- 1-2006	335	**Mme Zoé Genot**	Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles. Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.	21634
1	2005200607132	2- 2-2006	339	**Staf Neel**	Album de bande dessinée «BDéfense». — Coût. — Associations caritatives. Stripalbum «Defensie stript». — Kostprijs. — Liefdadigheidsinstellingen.	21636
1	2005200607147	3- 2-2006	342	**Mw. Ingrid Meeus**	Département. — Militaires et civils. — Tentatives de suicide et suicides. Departement. — Militairen en burgers. — Zelfmoordpogingen en zelfdodingen.	21639
1	2005200607208	13- 2-2006	343	**Joseph Arens**	Conséquences des vols à basse altitude. — Région du centre Ardenne. Gevolgen van de vluchten op lage hoogte. — Zone centrum-Ardennen.	21639
8	2005200607211	14- 2-2006	344	**Mw. Ingrid Meeus**	* Caserne de Poelkapelle. — Munitions chimiques. — Installation de traitement d'Indaver. Kazerne Poelkapelle. — Chemische munitie. — Verwerkingsinstallatie van Indaver.	21501

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse * Vraag zonder antwoord

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

1	2005200606514	2-12-2005	385	**Gerolf Annemans**	Panne du réseau à haute tension. Defect aan het hoogspanningsnet.	21641
1	2005200606978	20- 1-2006	398	**Guido De Padt**	Exécution et respect du «*gentlemen's agreement*» relatif aux assurances automobiles pour les jeunes. Uitvoering en naleving van het «herenakkoord» inzake de autoverzekering voor jongeren.	21643
6	2005200606986	23- 1-2006	399	**Willy Cortois**	SNCB. — «Billets bonnes affaires». — Commande et paiement exclusivement par l'internet. NMBS. — «Koopjesbiljetten». — Exclusieve internet bestelling en betaling.	21646
8	2005200607183	9- 2-2006	417	**Dirk Van der Maelen**	* Loi sur le blanchiment. — Amendes administratives. Witwaswet. — administratieve geldboetes.	21502
8	2005200607194	10- 2-2006	419	**Mw. Trees Pieters**	* Début et fin des amortissements fiscaux et comptables. — Personnes morales. — Impôt des sociétés. — Réductions de valeur et amortissements prorata temporis. Aanvang en einde van fiscale en boekhoudkundige afschrijvingen. — Rechtspersonen. — Vennootschapsbelasting. — Waardeverminderingen en afschrijvingen prorata temporis.	21503
1	2005200607217	14- 2-2006	421	**Ortwin Depoortere**	Nouvelle assurance hospitalisation collective. Nieuwe collectieve hospitalisatieverzekering.	21646

Énergie — Energie

1	2005200607354	24- 2-2006	165	**Mme Muriel Gerkens**	Sécurité nucléaire. — Réunion. — Association «WENRA». Nucleaire veiligheid. — Bijeenkomst. — WENRA.	21647

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales — Sociale Zaken

1	2005200606402	25-11-2005	386	**Mw. Yolande Avontroodt**	Réforme du système néerlandais des soins de santé. Hervorming van het Nederlands zorgstelsel.	21648
1	2005200606492	1-12-2005	391	**Jo Vandeurzen**	Laboratoires de biologie clinique. — Transparence financière. Laboratoria klinische biologie. — Financiële transparantie.	21650

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
6	2005200607007	23- 1-2006	412	**Mw. Annemie Turtelboom**	Prépensionnés. — Fonds de sécurité d'existence des fabrications métalliques. — Indemnité complémentaire. — Attestation. Bruggepensioneerden. — Fonds voor Bestaanszekerheid van de Metaalverwerkende Nijverheid. — Extra uitkering. — Attest.	21652
8	2005200607182	9- 2-2006	422	**Koen Bultinck**	* Utilisation croissante de la pilule abortive. — Dépenses de l'INAMI afférentes au remboursement de la pilule abortive. Stijging gebruik abortuspil. — RIZIV-uitgaven voor terugbetaling van de abortuspil.	21504
8	2005200607187	9- 2-2006	423	**Mw. Annemie Turtelboom**	* Reprises à temps partiel du travail par des invalides avec l'accord du médecin-conseil. Deeltijdse werkhervattingen door invaliden met akkoord van de adviserende geneesheer.	21505
8	2005200607193	10- 2-2006	424	**Mw. Trees Pieters**	* Liquidation du capital d'assurances de groupe. — Dirigeants d'entreprise. — Régime social et fiscal de taxation. Uitkering van kapitalen van groepsverzekeringen. — Bedrijfsleiders. — Sociaal en fiscaal taxatieregime.	21506
8	2005200607197	13- 2-2006	425	**Philippe Monfils**	* Statut social des artistes de spectacle. Sociaal statuut van de podiumkunstenaars.	21507
8	2005200607199	13- 2-2006	426	**Mw. Yolande Avontroodt**	* Prélèvements à charge de l'industrie pharmaceutique. Heffingen ten laste van de farmaceutische industrie.	21508
8	2005200607205	13- 2-2006	427	**Mw. Maggie De Block**	* Bénéficiaires d'une allocation découlant d'un accident de travail. — Demandes de pension. — Communication de renseignements au Fonds des accidents du travail. Genieters van een arbeidsongevallenuitkering. — Pensioenaanvragen. — Mededeling inlichtingen aan Fonds voor Arbeidsongevallen.	21509
				Santé publique — Volksgezondheid		
1	2004200502487	22-10-2004	312	**Mark Verhaegen**	Banques de sang de cordon ombilical. Navelstrengbloedbanken.	21653
1	2004200504084	26- 4-2005	454	**Geert Lambert**	Départements. — Services. — Délais de paiement. Departementen. — Diensten. — Betalingstermijnen.	21655
1	2004200504229	10- 5-2005	469	**Mw. Annelies Storms**	Services de l'autorité fédérale en Flandre orientale. — Hébergement. Diensten federale overheid in Oost-Vlaanderen. — Huisvesting.	21655
1	2005200606127	25-10-2005	570	**Servais Verherstraeten**	Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut. Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.	21657
6	2005200606198	14-11-2005	579	**Jan Mortelmans**	Écoles. — Rayonnement et contamination radioactifs. Scholen. — Radioactieve straling en besmetting.	21659

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2005200606443	28-11-2005	597	**Mw. Yolande Avontroodt**	Services de garde des médecins généralistes. Huisartsenwachtposten.	21660
1	2005200606453	28-11-2005	599	**Mw. Hilde Dierickx**	Nombre de médecins généralistes et de dentistes. Aantal huisartsen en tandartsen.	21662
1	2005200606671	22-12-2005	615	**Stijn Bex**	Centres de réadaptation cardiaque. Centra voor cardiale revalidatie.	21666
1	2005200606851	12- 1-2006	632	**Jo Vandeurzen**	Statuts MRS. — Lits d'hôpital. — Vente et transactions. RVT-statuten. — Ziekenhuisbedden. — Verkoop en verhandeling.	21668
1	2005200606875	12- 1-2006	634	**Mw. Nathalie Muylle**	Fête islamique du sacrifice. — Abattages de moutons. Islamitisch Offerfeest. — Slachtingen van schapen.	21668
1	2005200607008	23- 1-2006	649	**Mw. Hilde Vautmans**	Fonctionnaires. — Jours de congés de maladie économisés. Ambtenaren. — Opgespaarde ziektedagen.	21672
1	2005200607037	25- 1-2006	655	**Mw. Hilde Dierickx**	Hôpitaux. — Agressions verbales et physiques. — Drogues et armes. Ziekenhuizen. — Verbale en fysieke agressie. — Drugs en wapens.	21675
8	2005200607179	8- 2-2006	677	**Koen Bultinck**	* Légère hausse du nombre d'avortements. Lichte stijging van het aantal abortussen.	21509
8	2005200607181	9- 2-2006	678	**Koen Bultinck**	* Contrôles concernant la maladie de la vache folle. Controles op dollekoeienziekte.	21510
8	2005200607190	10- 2-2006	679	**Alfons Borginon**	* Vaccinations contre la variole des vaches. Koepokinentingen.	21510
8	2005200607214	14- 2-2006	680	**Guido De Padt**	* Cas de méningite. — Information et communication. Gevallen van meningitis. — Informatie en communicatie.	21511
8	2005200607216	14- 2-2006	681	**Ortwin Depoortere**	* Nouvelle loi relative au financement de l'AFSCA. Nieuwe financieringswet van het FAVV.	21512
8	2005200607219	14- 2-2006	682	**Ortwin Depoortere**	* Examens médicaux pratiqués sur des patientes anesthésiées. Geneeskundige oefeningen bij verdoofde patiënten.	21513
8	2005200607235	15- 2-2006	683	**Miguel Chevalier**	* Consommation d'eau en bouteilles. Consumptie van flessenwater.	21513
8	2005200607242	15- 2-2006	684	**Mme Muriel Gerkens**	* Indépendants atteints d'une maladie de l'amiante. Zelfstandigen met een asbestziekte.	21514

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture
Minister van Middenstand en Landbouw

Classes moyennes — Middenstand

1	2005200607049	26- 1-2006	105	**Mme Zoé Genot**	Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles. Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.	21676

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200606582	14-12-2005	108	**Mw. Yolande Avontroodt**	Remboursement des médicaments orphelins. Terugbetaling van weesgeneesmiddelen.	21677
8	2005200607242	15- 2-2006	110	**Mme Muriel Gerkens** *	Indépendants atteints d'une maladie de l'amiante. Zelfstandigen met een asbestziekte.	21514

Agriculture — Landbouw

1	2005200607171	8- 2-2006	86	**Patrick Cocriamont**	Abattage des moutons à l'occasion de l'Aïd el-kébir. Slachting van schapen ter gelegenheid van Aïd el Kebir.	21678

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances
Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Fonction publique — Ambtenarenzaken

1	2005200606747	4- 1-2006	179	**Mw. Maggie De Block**	Fonctionnaires et contractuels. — Télétravail. — Chèques-repas. Ambtenaren en contractuelen. — Telewerken. — Maaltijdcheques.	21680
1	2005200607052	26- 1-2006	183	**Mw. Annemie Turtelboom**	Emplois dans la fonction publique. — Exigences de diplôme. — « Équivalence acquise par l'expérience ». Overheidsfuncties. — Diplomavereisten. — « Evenwaardigheid door ervaring ».	21681
1	2005200607175	8- 2-2006	187	**Patrick De Groote**	Comparaison des salaires dans les secteurs privé et public. Vergelijking van verloning in de publieke en in de privé-sector.	21683
1	2005200607305	20- 2-2006	191	**Mw. Annemie Turtelboom**	Secteur public. — Recrutement d'agents contractuels. Openbare sector. — Aanwerving van contractuelen.	21684

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

1	2004200503497	1- 3-2005	101	**Mw. Nancy Caslo**	Sécurité en matière d'incendie dans les centres d'asile ouverts. Brandveiligheid in open asielcentra.	21685
1	2004200504804	14- 7-2005	136	**Mw. Greet Van Gool**	Lisibilité des documents. — SPP Intégration sociale, Lutte contre la pauvreté et Économie sociale. Leesbaarheid van documenten. — POD Maatschappelijke Integratie, Armoedebestrijding en Sociale Economie.	21687
1	2005200606127	25-10-2005	153	**Servais Verherstraeten**	Institutions publiques. — Fonctionnaires dirigeants. — Statut. Overheidsinstellingen. — Leidinggevenden. — Statuut.	21689

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse						* Vraag zonder antwoord
1	2005200606989	23- 1-2006	174	**Mw. Hilde Dierickx**	CPAS. — Pensionnaires des maisons de repos. — Suppression de l'obligation alimentaire. OCMW's. — Rusthuisbewoners. — Afschaffing onderhoudsplicht.	21690
1	2005200607012	23- 1-2006	175	**Mw. Magda De Meyer**	Octroi du revenu d'intégration. — Calcul des ressources. — Revenus. Toekenning leefloon. — Berekening bestaansmiddelen. — Inkomens.	21691
1	2005200607069	30- 1-2006	181	**Mw. Marleen Govaerts**	Centre d'asile ouvert de Saint-Trond. — Vols commis par des demandeurs d'asile. Open Asielcentrum van Sint-Truiden. — Diefstallen door asielzoekers.	21693
1	2005200607091	31- 1-2006	182	**Mw. Greet Van Gool**	Intégration des CPAS dans le réseau de la sécurité sociale. Integratie van de OCMW's in het netwerk van de sociale zekerheid.	21694
4	2005200607201	13- 2-2006	186	**Filip De Man**	Répartition des demandeurs d'asile entre les différentes communes. Spreiding van asielzoekers over de gemeenten.	21695
				Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid		
1	2005200607034	25- 1-2006	55	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	Politique des grandes villes. — Appel à projet sur le thème « les femmes dans la ville ». Grootstedenbeleid. — Projectoproep met als thema « Vrouwen in de stad ».	21697
1	2005200607049	26- 1-2006	56	**Mme Zoé Genot**	Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles. Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.	21698
				Gelijke Kansen — Égalité des chances		
1	2004200503127	18- 1-2005	45	**Mw. Annelies Storms**	Centre pour l'Égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Plaintes en rapport avec la discrimination à l'embauche. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Klachten in verband met discriminatie bij aanwerving.	21700
1	2004200504742	5- 7-2005	67	**Francis Van den Eynde**	Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme. — Villes. — Règlement interdisant le port de la burqa en public. Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding. — Steden. — Reglement verbod dragen van de boerka.	21701
1	2005200607002	23- 1-2006	90	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	Plan d'action national contre les violences conjugales. — Groupe de travail. Nationaal Actieplan Partnergeweld. — Werkgroep.	21702

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200607049	26- 1-2006	91	**Mme Zoé Genot**	Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles. Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.	21704
1	2005200607058	27- 1-2006	92	**Francis Van den Eynde**	Institut pour l'égalité des femmes et des hommes. — Dépliant. — Version arabe unilingue. Instituut voor de Gelijkheid van Vrouwen en Mannen. — Folder. — Eentalig Arabische versie.	21705
1	2005200607065	30- 1-2006	94	**Jean-Marc Nollet**	Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur. Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.	21706

Ministre de la Mobilité
Minister van Mobiliteit

1	2004200505194	26- 9-2005	365	**Guido De Padt**	Conseils communaux. — Voie publique. — Marques blanches dans les zones de stationnement. Gemeenteraden. — Openbare wegen. — Witte markeringen in parkeerzone.	21707
8	2005200607209	13- 2-2006	436	**Francis Van den Eynde**	* Automobilistes. — Centres de contrôle technique. — Décisions. — Recours. Automobilisten. — Keuringscentra. — Beslissingen. — Verhaal.	21515

Ministre de l'Environnement et des Pensions
Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Environnement — Leefmilieu

1	2005200607065	30- 1-2006	91	**Jean-Marc Nollet**	Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur. Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.	21708
8	2005200607236	15- 2-2006	92	**Miguel Chevalier**	* Utilisation de biocarburants dans les transports. Gebruik van biobrandstoffen in het vervoer.	21515

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Pensions — Pensioenen

8	2005200607192	10- 2-2006	148	**Hagen Goyvaerts**	* Versement de pensions de survie au Maroc. — Montants totaux des allocations. Uitbetaling van overlevingspensioenen in Marokko. — Totale sommen aan uitkeringen.	21516
8	2005200607239	15- 2-2006	149	**Mme Muriel Gerkens**	* Accès anticipé à la pension de retraite en faveur des travailleurs salariés handicapés. — Proposition de loi. — Coût estimé. Mogelijkheid van vervroegd pensioen voor werknemers met een handicap. — Wetsvoorstel. — Geschatte kostprijs.	21516

Ministre de l'Emploi
Minister van Werk

1	2005200606028	20-10-2005	359	**Mw. Annemie Turtelboom**	Chômeurs. — Suspensions pour cause de chômage anormalement long. — Nouveau système d'activation. Werklozen. — Schorsingen wegens abnormaal langdurige werkloosheid. — Nieuwe activeringssysteem.	21709
1	2005200606451	28-11-2005	398	**Guy D'haeseleer**	Indemnité dans le cadre des conventions d'immersion professionnelle. Vergoeding bij beroepsinlevingsovereenkomsten.	21710
1	2005200606459	28-11-2005	400	**Guy D'haeseleer**	Nombre de conventions d'immersion professionnelle. Aantal beroepsinlevingsovereenkomsten.	21711
1	2005200606745	4- 1-2006	417	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	Entreprises de services. — Réserves financières. Dienstenondernemingen. — Financiële reserves.	21712
1	2005200606746	4- 1-2006	418	**Mw. Martine Taelman**	Chèques-services. — Demande importante d'aides ménagères. — Arrondissement de Turnhout. Dienstencheques. — Grote vraag naar poetshulp. — Arrondissement Turnhout.	21713
1	2005200606767	9- 1-2006	420	**Mw. Martine Taelman**	Titres-services. — Communes de l'arrondissement de Turnhout. — Entreprises de services. Dienstencheques. — Gemeenten van het arrondissement Turnhout. — Dienstenondernemingen.	21715
1	2005200606795	9- 1-2006	431	**Guy D'haeseleer**	Création d'emplois supplémentaires grâce aux titres-services. Extra banen als gevolg van de dienstencheques.	21717
1	2005200606865	12- 1-2006	436	**Mw. Dalila Douifi**	Titres-services. — Coûts facturés par Accor. Dienstencheques. — Kosten aangerekend door Accor.	21718
1	2005200606952	18- 1-2006	438	**Mw. Trees Pieters**	Accords préalables avec les secteurs fiscal et parafiscal. — Remboursement des coûts inhérents aux employeurs. Voorafgaande akkoorden met de fiscale en parafiscale sector. — Terugbetaling van kosten eigen aan de werkgevers.	21719

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200607015	24- 1-2006	441	**Mw. Annemie Turtelboom**	Activation du comportement de recherche d'emploi. — Procédure de convocation. — Anomalie. Activering zoekgedrag naar werk. — Oproepingsprocedure. — Anomalie.	21721
1	2005200606254	18-11-2005	446	**Mw. Greet Van Gool**	Paiement d'office des allocations sociales auxquelles des ex-détenus avaient droit avant leur incarcération. Ambtshalve uitbetaling van de sociale uitkeringen waar ex-gedetineerden voor hun gevangenschap recht op hadden.	21722
1	2005200607065	30- 1-2006	447	**Jean-Marc Nollet**	Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur. Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.	21724
1	2005200606435	28-11-2005	449	**Mw. Annemie Turtelboom**	Domestiques sur lesquels la législation relative à la sécurité sociale n'est pas d'application. Dienstboden waarop RSZ-wetgeving niet van toepassing is.	21727
8	2005200607195	13- 2-2006	451	**Mw. Annemie Turtelboom**	* Chômeurs exerçant une activité accessoire en qualité d'indépendant. — Plafonds de revenus autorisés. — Communication à l'ONEm de l'avertissement-extrait de rôle IPP. Werklozen met een zelfstandige nevenactiviteit. — Inkomsten. — Maximumbarema's. — Overmaken aanslagbiljet personenbelastingen aan RVA.	21517
1	2005200607203	13- 2-2006	452	**Mw. Annemie Turtelboom**	Chômeurs. — Allocation mensuelle. — Jour variable. Werklozen. — Maandelijkse uitkering. — Variabele dag.	21728
8	2005200607207	13- 2-2006	453	**Mw. Hilde Dierickx**	* Étude des conséquences de l'ouverture des frontières aux travailleurs en provenance des nouveaux États membres de l'UE. Onderzoek naar de gevolgen van de vrijmaking van de grenzen voor arbeiders uit de nieuwe EU-lidstaten.	21518
8	2005200607240	15- 2-2006	454	**Mme Muriel Gerkens**	* Relevés des maladies professionnelles. — Amiante. Registers van beroepsziekten. — Asbest.	21519
1	2005200607364	27- 2-2006	458	**Mw. Annelies Storms**	Groupe de travail « immigrés ». Werkgroep « migranten ».	21729

Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances
Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën

1	2005200606195	10-11-2005	51	**Guy D'haeseleer**	Commissaires et autres représentants du gouvernement. Regeringscommissarissen en andere vertegenwoordigers van de regering.	21732

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200606271	21-11-2005	52	**Mw. Trees Pieters**	Coperfin. — Simplification administrative. — Changement de mentalité. — Suppression des statistiques comparatives. — Sensibilisation du personnel. Coperfin. — Administratieve vereenvoudiging. — Mentaliteitsverandering. — Afschaffing van vergelijkende statistieken. — Sensibilisatie van het personeel.	21732
1	2005200606356	23-11-2005	54	**Mw. Trees Pieters**	Actes illégaux. — Annulation immédiate d'actes juridiques administratifs et d'actes émanant d'une autorité. Onwettelijke akten. — Onmiddellijke intrekking van administratieve rechtshandelingen en gezagshandelingen.	21734
1	2005200606379	24-11-2005	55	**Mw. Trees Pieters**	Principes de bonne administration. — Traitement impartial des plaintes. — Mise à jour du *vade-mecum* à l'attention des centres de contrôle. Beginselen van behoorlijk bestuur. — Onpartijdigheid bij de behandeling van bezwaarschriften. — Bijwerking van het vademecum ten behoeve van de controlecentrra.	21735
1	2005200606394	25-11-2005	56	**Mw. Trees Pieters**	Recherches et contrôles d'inventaires effectués par les agents taxateurs après les heures de service et pendant les week-ends. Opsporingen en inventariscontroles door de taxatieambtenaren uitgevoerd na de diensturen en tijdens de weekends.	21737
1	2005200606539	7-12-2005	57	**Mw. Trees Pieters**	Éthique. — Déontologie administrative et valeurs sociales. — Examen impartial et traitement de contestations fiscales en matière d'impôts directs et indirects. Ethiek. — Administratieve deontologie en sociale waarden. — Onpartijdig onderzoek en afhandelingen van fiscale betwistingen inzake directe en inzake indirecte belastingen.	21739
1	2005200606554	8-12-2005	58	**Mw. Trees Pieters**	Examen de simples réclamations et de requêtes. — Centres de contrôle et Inspection spéciale des impôts. — Propositions de dégrèvement en matière d'impôt des personnes physiques et d'impôt des sociétés. Onderzoek van eenvoudige bezwaarschriften en verzoekschriften. — Controlecentra en Bijzondere Belastinginspectie. — Uitbrengen van voorstellen tot ontheffing inzake personenbelasting en inzake vennootschapsbelasting.	21741
1	2005200606988	23- 1-2006	60	**Mw. Trees Pieters**	Consultation et copie des avis préliminaires et des avis formulés dans le cadre de contestations en matière d'impôts directs. — Obligation d'information. — Meilleure taxation. Inzage en kopiename van de preadviezen en van de adviezen bij betwistingen inzake directe belastingen. — Informatieverplichting. — Beter taxeren.	21743
1	2005200607049	26- 1-2006	61	**Mme Zoé Genot**	Accessibilité des sites internet publics fédéraux aux personnes déficientes visuelles. Toegankelijkheid van de internetsites van de federale overheid voor personen met een visuele handicap.	21745

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse — * Vraag zonder antwoord

1	2005200607065	30- 1-2006	62	**Jean-Marc Nollet**	Entreprises publiques économiques, sociétés anonymes, parastatales et autres organismes. — Comptes de l'année 2004. — Remarques réviseur. Economische overheidsbedrijven, naamloze vennootschappen, parastatalen en andere organen. — Rekeningen van het jaar 2004. — Opmerkingen van de revisoren.	21746

Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères
Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

1	2005200607172	8- 2-2006	52	**Mw. Marleen Govaerts**	Retard dans la transposition des directives européennes en droit belge. Achterstand bij het omzetten van Europese richtlijnen naar onze wetgeving.	21747

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

1	2004200504752	6- 7-2005	623	**Mme Simone Creyf**	Informations concernant l'aéroport de Zaventem. Gegevens over de luchthaven van Zaventem.	21751
1	2005200606407	25-11-2005	763	**Mme Muriel Gerkens**	Ducroire. — Missions des membres du personnel et du conseil d'administration. Delcrederedienst. — Zendingen van de personeelsleden en de leden van de raad van bestuur.	21753
1	2005200606657	21-12-2005	785	**Roel Deseyn**	La Poste. — Facteurs. — Protection contre le froid. De Post. — Postbodes. — Bescherming tegen de koude.	21754
1	2005200606695	22-12-2005	796	**Mw. Marleen Govaerts**	La Poste. — Restructuration. — Fermeture de petits bureaux postaux. — Nouveaux points de vente. De Post. — Herstructurering. — Sluiting kleine postkantoren. — Nieuwe verkooppunten.	21756
1	2005200606699	23-12-2005	797	**Francis Van den Eynde**	La Poste. — Fourons. — Enveloppe. — Cachet portant un texte en français. De Post. — Voeren. — Omslag. — Stempel met Franstalige tekst.	21757
1	2005200606797	9- 1-2006	809	**Guy D'haeseleer**	La Poste. — Paiement d'allocations par assignation postale. De Post. — Uitbetaling van uitkeringen via postassignatie.	21759
1	2005200606798	10- 1-2006	810	**Guy D'haeseleer**	La Poste. — Nombre d'attaques de bureaux de poste. De Post. — Aantal overvallen op postkantoren.	21760
1	2005200606799	10- 1-2006	811	**Guy D'haeseleer**	La Poste. — Nombre d'agressions contre des facteurs. De Post. — Aantal overvallen op postbodes.	21762

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2005200606950	18- 1-2006	826	**Stijn Bex**	Langue des recommandations sur les enveloppes oblitérées à Bruxelles. Taal van de aanbevelingen op briefomslagen die in Brussel afgestempeld worden.	21763
1	2005200607086	31- 1-2006	854	**Mw. Frieda Van Themsche**	Critères d'obtention d'un terminal lotto. Criteria om een lottoterminal in huis te halen.	21765
8	2005200607184	9- 2-2006	860	**Roel Deseyn**	* SNCB. — Travaux à la gare de Bruges. NMBS. — Werken aan het station in Brugge.	21520
8	2005200607186	9- 2-2006	861	**Roel Deseyn**	* SNCB. — Vitesse des trains sur la liaison Bruges-Bruxelles. NMBS. — Snelheid van de treinen op de verbinding tussen Brugge en Brussel.	21521
8	2005200607206	13- 2-2006	862	**Mw. Hilde Dierickx**	* Aéroport de Zaventem. — Refacturation des coûts en matière de sécurité aux voyageurs. Luchthaven van Zaventem. — Doorrekening veiligheidskosten aan reizigers.	21521
8	2005200607210	13- 2-2006	863	**Stijn Bex**	* SNCB. — Qualité du train omnibus entre Louvain et Bruxelles. NMBS. — Kwaliteit van de stoptrein tussen Leuven en Brussel.	21522
8	2005200607215	14- 2-2006	864	**Guido De Padt**	* SNCB. — Crédits d'investissement destinés à l'infrastructure. — Crédits destinés aux lignes à grande vitesse et aux lignes intérieures. NMBS. — Investeringskredieten voor de infrastructuur. — Kredieten voor hogesnelheidslijnen en voor lijnen voor binnenlands verkeer.	21523
8	2005200607221	14- 2-2006	865	**Roel Deseyn**	* Loterie Nationale. — Subsides. Nationale Loterij. — Subsidies.	21523
8	2005200607223	14- 2-2006	866	**Jef Van den Bergh**	* Impact du système du « quatrième payant » pour les déplacements en train entre le domicile et le lieu de travail. Impact van het « vierde betalerssysteem » in het woon-werkverkeer per trein.	21525
8	2005200607228	15- 2-2006	868	**Servais Verherstraeten**	* La Poste. — Bureaux de poste de Puurs et de Malines. — Pénurie de timbres de 44 centimes d'euro. De Post. — Postkantoren Puurs en Mechelen. — Gebrek aan postzegels van 44 eurocent.	21527

Composition — Zetwerk: IPM S.A. Impression — Drukwerk: Chambre des représentants — Kamer van volksvertegenwoordigers